這份刊物的 PDF 版本的文字是從印刷版掃描而成,再利用光學字符識別軟件轉換成電子格式。由於原印刷版本已印製並保存多年,光學字符識別技術未必能準確地識別某些文字或數字。因此,搜索或複製此 PDF 檔案內的文字時應加以注意。

The text of this PDF publication was scanned from its printed version and then converted to electronic text using Optical Character Recognition (OCR) software. Because of the age and condition of the original printed copy, the OCR may not recognise certain characters or figures accurately. Caution should therefore be taken when searching or copying text from this PDF publication.

# 香港統計年刊 Hong Kong Annual Digest of Statistics

一九九八年版 1998 Edition





中華人民共和國 香港特別行政區 政府統計處 Census and Statistics Department Hong Kong Special Administrative Region People's Republic of China

# 香港統計年刊

# Hong Kong Annual Digest of Statistics

## 一九九八年版 **1998 Edition**

# 有關本刊物的查詢,請聯絡:政府統計處 綜合統計組(一)乙

地址 : 中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

Enquiries about this publication can be directed to:

**General Statistics Section (1) B Census and Statistics Department** 

Address: 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. No.: 2582 4068 Fax. No.: 2827 1708

E-mail: genenq@censtatd.gcn.gov.hk

政府統計處網頁 Home Page of the Census and Statistics Department http://www.info.gov.hk/censtatd/

## **Foreword**

本年刊輯錄政府統計處及其他政府 部門及機構所編製的香港特別行政 區較重要統計數列。大部分數據是 以七年的時間數列發表,而數列跨 越的年期爲十年。

政府統計處希望本刊能迎合讀者對最新及詳盡的香港特別行政區社會和經濟發展統計數字的需求。讀者如有任何改善建議,歡迎隨時提出。

The purpose of this annual publication is to bring together in one volume some of the more important statistical series on the Hong Kong Special Administrative Region, compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years.

The Census and Statistics Department hopes that this publication will meet the need for up-to-date and comprehensive statistics on social and economic developments in the Hong Kong Special Administrative Region. Suggestions for improvement will be most welcome.

政府統計處處長 何永煊

Frederick W. H. HO
Commissioner for Census and Statistics

一九九八年十月

October 1998

## 目錄

## **Contents**

			頁數 Page
緒言		Introduction	vi
主要	<b>基統計概覽</b>	Summary of Key Statistics	viii
<u>一</u> 些	主要統計項目的最新數字	Update of Certain Key Statistics	xiii
統計	表一覽	List of Tables	XV
1.	人口及生命統計	Population and Vital Statistics	1
2.	勞工	Labour	9
3.	對外貿易	External Trade	33
4.	工業生產	Industrial Production	53
5.	經銷貿易業、運輸業、服務業	Distributive Trades, Transport Services and Other Services	65
6.	土地、樓宇、建造	Land, Building and Construction	99
7.	房屋	Housing	127
8.	運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism	139
9.	政府收支、貨幣、金融	Public Accounts, Money and Finance	163
10.	物價、食物供應	Prices and Food Supplies	189
11.	教育	Education	199
12.	醫療衞生	Medical and Health	225
13.	社會福利	Social Welfare	245
14.	治安	Law and Order	255
15.	文化、娛樂、康樂	Culture, Entertainment and Recreation	273
16.	環境、氣候、地理	Environment, Climate and Geography	287
17.	國民經濟核算、外來投資	National Accounts and Inward Investment	299
18.	雜項統計	Miscellaneous Statistics	317
	香港特別行政區地圖	Map of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR)	M1

#### Introduction

政府統計處編製香港統計年刊,旨在提供有關香港社會及經濟特徵的最新統計資料。

本年刊的主要目的是提供在一九九八年前十年內的統計數據,並盡可能是最近五年及先前第七及第十年的按年統計數字。所載數與「香港統計月刊」及其他主題刊物相輔相成。為方便讀者,在名為「一些主要統計項目的最新數字」的一節中,本書提供了一些在一九九八年十月初時已公布的最新按月或按季主要統計數字。而在本刊物的最後部分,載有香港統計月刊及其他主題刊物的名單及訂購表格。

年刊內統計資料的範圍和性質說明,以及詞彙的釋義,均載於每節的「概念及定義」部內。

統計數字是由政府統計處及其他政府部門和 機構編製。政府統計處承蒙提供資料,深表 謝意。所有資料來源會在統計表下加以說 明。

除非另有註明外,每節的「其他有關刊物」 所述的刊物是由政府統計處編製。

於一九九七年七月一日,香港成為中華人民 共和國的特別行政區。在本系列報告書中就 一九九七年七月或以後的統計資料而言, 「香港」是指香港特別行政區。

#### 代號

年刊內各代號的含意如下:

- 不適用

\* 修訂數字

N.A. 沒有數字

#### 計量單位

1 兆焦耳	==	$2.778 \times 10^5$	千瓦小時
	-	9.478 x 10 <sup>3</sup>	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	順
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	浬

The Hong Kong Annual Digest of Statistics is prepared and published by the Census and Statistics Department. It is designed to provide up-to-date statistical information about the social and economic characteristics of Hong Kong.

The main objective of this Annual Digest is to provide statistical data for the ten-year period prior to 1998, and wherever possible in the form of yearly figures for the latest five years and the seventh and tenth years. The data are complementary to those contained in the Hong Kong Monthly Digest of Statistics and other thematic publications. For the convenience of readers, the Section entitled 'Update of Certain Key Statistics' provides some latest monthly or quarterly key statistics already released by early October 1998. A listing of Hong Kong Monthly Digest and other thematic publications and an order form can be found at the end of this publication.

Description of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in the publication are provided in the 'Concepts and Definitions' part in each section.

The statistical data are compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in 'Further References' of each section are produced by the Census and Statistics Department.

On 1 July 1997, Hong Kong became a Special Administrative Region of the People's Republic of China. In respect of statistics in this series of report, 'Hong Kong' stands for the Hong Kong Special Administrative Region with effect from July 1997.

#### **Symbols**

The following symbols are used throughout the Digest:

- not applicable
- revised figures
- N.A. not available

#### **Units of Measurement**

1 terajoule (TJ)	=	$2.778 \times 10^5$	kilowatt hours
	=	$9.478 \times 10^3$	therms
l tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	= "	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	= .	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

#### 財政年度

代號「/」代表財政年度。因此,一九九七/ 九八年指由一九九七年四月一日至一九九八年 三月三十一日的財政年度。

#### 貨幣數字

年刊內所有引述的貨幣數字,除特別聲明外, 均爲港元。港元是香港特別行政區的法定貨 幣。

#### 雁率

自一九八三年十月十七日起,政府透過一項有關發行紙幣的措施,將港元與美元聯繫,由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此,港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第九節。

#### 數字的進位

由於進位原因,統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

#### Financial Year

The symbol '/' represents financial year. Thus 1997/98 means the financial year starting on 1 April 1997 and ending on 31 March 1998.

#### **Monetary Figures**

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

#### **Exchange Rate**

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.80=US\$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 9.

#### **Rounding of Figures**

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計概覽 Summary of Key Statistics

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
人口及生命統計	Population and Vital Statistics				:			
年中人口估計 (表 1.1)	Estimated mid-year population (Table 1.1)	5 627 600	5 752 000	5 901 000	6 035 400	6 156 100	6 311 000	6 502 100
粗出生率 (按每千名人口計算) (表 1.1)	Crude birth rate (per 1 000 population) (Table 1.1)	13.4	12.0	12.0	11.9	11.2	10.1	9.1
粗死亡率 (按每千名人口計算) (表 1.1)	Crude death rate (per 1 000 population) (Table 1.1)	4.9	5.0	5.2	5.0	5.1	5.1	4.9
勞工	Labour							
勞動人口(千人) (表 2.1)	Labour force (thousands) (Table 2.1)	2 762.8	2 804.1	2 856.4	2 929.0	3 000.7	3 093.8	3 216.0
勞動人口參與率 (百分比) (表 2.1)	Labour force participation rate (%) (Table 2.1)	64.7	63.5	62.3	62.0	62.0	61.8	61.8
失業率(百分比) (表 2.2)	Unemployment rate (%) (Table 2.2)	1.4	1.8	2.0	1.9	3.2	2.8	2.2
就業不足率(百分比) (表 2.3)	Underemployment rate (%) (Table 2.3)	0.7	1.6	1.6	1.4	2.1	1.7	1.2
就業人數 (表 2.8)	Number of persons engaged in (Table 2.8)							
(i) 製造業	(i) Manufacturing	837 072	629 170	483 628	423 015	375 766	325 068	288 887
(ii) 批發、零售、進出 口貿易、飲食及 酒店業	(ii) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	711 327	871 850	948 881	1 021 890	1 018 198	1 056 136	1 003 072
(iii) 運輸、倉庫及 通訊業	(iii) Transport, storage and communications	115 549	134 088	154 125	164 198	172 174	181 516	178 104
(iv) 金融、保險、地產 及商用服務業	(iv) Financing, insurance, rea estate and business services	al 235 452	295 866	338 093	369 594	378 244	395 903	410 979
實質工資指數 (一九九二年九月=100) (表 2.12)	Real wage index (September 1992=100) (Table 2.12)	94.9	99.8	102.4	103.1	101.6	102.8	104.5
對外貿易	External Trade							
港產品出口(百萬元) (表 3.1)	Domestic exports (\$ million) (Table 3.1)	217,664	231,045	223,027	222,092	231,657	212,160	211,410
轉口(百萬元) (表 3.1)	Re-exports (\$ million) (Table 3.1)	275,405	534,841	823,224	947,921	1,112,470	1,185,758	1,244,539
進口(百萬元) (表 3.1)	Imports (\$ million) (Table 3.1)	498,798	778,982	1,072,597	1,250,709	1,491,121	1,535,582	1,615,090
貿易價格比率指數 (1990=100)(表 3.12)	Terms of trade index (1990=10 (Table 3.12)	0) 98.4	100.7	101.6	100.3	98.7	99.7	100.4
工業生產	Industrial Production							
工業生產指數 (1986=100) (表 4.7)	Industrial production index (1986=100) (Table 4.7)	123.0	124.0	125.3	125.0	126.2	121.5	120.6
工業電力耗用 (兆焦耳) (表 4.10)	Industrial electricity consumption (terajoules) (Table 4.10)	24 876	25 051	22 309	21 437	20 222	19 934	18 965
工業煤氣耗用 (兆焦耳) (表 4.10)	Industrial gas consumption (terajoules) (Table 4.10)	440	701	889	919	978	918	911

主要統計概覽(續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
經銷貿易業、運輸業、 服務業	Distributive Trades, Transport Services and Other Services							
增加價值(百萬元)	Value added (\$ million)							
批發業 (表 5.1)	Wholesale (Table 5.1)	6,199	10,649	14,139	14,649	15,418	16,100	N.A.
零售業 (表 5.1)	Retail (Table 5.1)	17,463	24,411	30,942	35,946	34,257	38,491	N.A.
進出口貿易業 (表 5.1)	Import/Export (Table 5.1)	63,032	107,781	156,385	178,666	201,050	222,922	N.A.
運輸及有關服務 (表 5.8)	Transport and related services (Table 5.8)	28,535	41,181	53,216	61,809	65,763	70,444	N.A.
倉庫、通訊、 財務(銀行除外) 及商用服務業 (表 5.11)	Storage, communications, financing (except banking) and business services (Table 5.11)	25,374	38,560	56,625	64,162	70,402	81,476	N.A.
土地、樓宇、建造	Land, Building and Construction							
建造工程完成名義總值 (百萬元) (表 6.5)	Construction output in nominal terms (\$ million) (Table 6.5)	40,702	64,030	75,338	89,172	99,807	116,290	131,500
獲批准可動工興建 私人住宅單位 (表 6.9)	Private domestic units with consent to commence work (Table 6.9)	34 324	36 981	19 160	12 536	19 750	22 113	40 962
送達土地註冊處登記 的文件涉及的價值 (百萬元)	Consideration of documents received for registration in the Land Registry (\$ million)							
樓宇及地段買賣 合約(表6.19)	Agreement for sale and purchase of building units and land (Table 6.19)	106,414	318,538	424,329	505,496	283,226	517,767	937,806
樓宇轉讓契約 (表 6.19)	Assignments of building units (Table 6.19)	79,096	227,015	326,702	397,910	309,475	412,420	790,408
地段轉讓契約 (表 6.19)	Assignments of land (Table 6.19)	32,411	41,072	81,791	80,977	49,656	38,098	93,750
房屋	Housing							
新落成房屋委員會 租住單位(1) (表7.2)	Housing Authority rental flats completed(1) (Table 7.2)	39 518	21 190	19 848	24 440	14 559	14 946	17 917
新落成居者有其屋 計劃的居住單位(1) (表7.11)	Home Ownership Scheme residential units completed(1) (Table 7.11)	6 300	9 804	14 973	4 004	14 868	13 188	12 040
運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism							
進出香港貨運車輛 (表 8.1)	Inward and Outward movements of goods vehicles (Table 8.1)	3 654 728	5 585 352	7 034 485	7 794 167	7 999 576	8 191 994	8 543 130
進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo							
總卸下 (千公噸) (表 8.4)	Total discharged (thousand tonnes) (Table 8.4)	55 807	67 239	89 082	102 128	111 717	111 159	117 673
總裝上 (千公噸) (表 8.4)	Total loaded (thousand tonnes) (Table 8.4)	25 231	34 280	44 809	54 824	61 160	63 446	68 222
領牌車輛 (表 8.10)	Motor vehicles licensed (Table 8.10)	316 316	386 904	439 719	462 410	466 068	475 115	500 228
操作中電話線路數目 (表 8.14)	Number of telephone working lines (Table 8.14)	2 153 776	2 596 397	2 955 563	3 113 560	3 254 325	3 401 928	3 624 255

## 主要統計概覽(續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
運輸、通訊、旅遊(續)	Transport, Communications and Tourism (cont'd.)							
訪港旅客 (表 8.19)	Visitor arrivals (Table 8.19)	6 167 221	6 795 413	8 937 500	9 331 156	10 199 994	11 702 735	10 406 261
酒店入住率(百分比) (表 8.23)	Hotel room occupancy rate (%) (Table 8.23)	92	75	87	85	85	88	76
政府收支、貨幣、 金融 (百萬元)	Public Accounts, Money and Finance (\$ million)							
總政府收入(1) (表 9.2)	Total government revenue(1) (Table 9.2)	72,659	114,700	166,602	174,998	180,045	208,358	275,220
總政府開支及 證券投資(1) (表 9.3)	Total government expenditure and equity investments(1) (Table 9.3)	56,592	92,191	147,438	164,155	183,158	182,680	194,360
貨幣供應定義三	Money supply (definition 3)							
港幣(2)	Hong Kong dollar(2)	432,741	660,117	939,491	1,112,146	1,278,288	1,520,461	1,670,536
外幣(3)	Foreign currency(3)	460,602	775,626	883,617	958,685	1,085,675	1,091,176	1,156,484
總計 (表 9.5)	Total (Table 9.5)	893,342	1,435,743	1,823,108	2,070,831	2,363,963	2,611,636	2,827,020
在港使用的貸款及墊款 (表 9.8)	Loans and advances for use in Hong Kong (Table 9.8)	456,487	817,077	1,075,777	1,258,589	1,398,193	1,637,191	2,037,278
港幣匯率指數(4) (貿易總値加權)	Effective exchange rate indices for the Hong Kong	100.7	111.4	113.2	126.8	121.8	125.0	130.3
(一九八三年十一月=100) (表 9.12)	dollar(4)(Trade-weighted) (November 1983=100) (Table 9.12)	•						
National Americans	,							
消費物價指數 (一九九四年十月至 一九九五年九月=100)	Consumer Price Indices (Oct. 94-Sept. 95 =100)							
綜合消費物價指數 (表 10.1)	Composite Consumer Price Index (Table 10.1)	53.3	72.0	85.9	93.4	101.9	108.3	114.7
甲類消費物價指數 (表 10.1)	Consumer Price Index (A) (Table 10.1)	54.2	73.0	86.7	93.7	101.8	107.9	114.1
乙類消費物價指數 (表 10.1)	Consumer Price Index (B) (Table 10.1)	53.9	72.1	86.0	93.4	101.9	108.4	114.7
恒生消費物價指數 (表 10.1)	Hang Seng Consumer Price Index (Table 10.1)	51.5	70.5	84.7	93.2	102.0	108.7	115.3
教育	Education							
日校小學學生人數 (表11.2)	Enrolment in primary day schools (Table 11.2)	535 037	515 938	485 061	476 847	467 718	466 507	461 911
日校中學學生人數 (表11.2)	Enrolment in secondary day schools (Table 11.2)	442 040	436 339	455 935	458 199	459 845	465 658	458 118
教資會資助院校 學生人數(表11.2)	Enrolment in UGC-funded Institutions (Table 11.2)	52 196	64 942	70 241	72 154	75 557	85 550	86 202
醫療衞生	Medical and Health							
死亡登記人數 (表12.5)	Registered deaths (Table 12.5)	27 376	28 682	30 222	30 106	30 894	32 049	32 079
死於心臟病人數 (表12.7)	Deaths from heart diseases (Table 12.7)	4 599	4 858	4 707	4 909	4 886	4 844	4 806
死於癌症人數 (表12.8)	Deaths from cancer (Table 12.8)	8 177	8 832	9311	9 390	9 680	10 134	10 373
(3414.0)		7.6	6.5	4.7	4.8	4.4	4.0	4.0

主要統計概覽(續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

·		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
社會福利	Social Welfare					-		-
綜合社會保障援助(1)	Comprehensive Social Security Assistance(1)							
個案數目(5)	Number of cases(5)	64 222	72 969	95 104	109 461	136 201	166 720	195 645
發放款項 (百萬元) (表13.3)	Amount (\$ million) (Table 13.3)	779.3	1,135.8	2,443.4#	3,426.8	4,831.1	7,127.8	9,441.3
公共福利金(1)	Social Security Allowances(1)							
個案數目(5) 發放款項 (百萬元) (表13.3)	Number of cases(5) Amount (\$ million) (Table 13.3)	365 887 1,374.0	482 389 2,542.3	472 781 3,117.1#	486 295 3,209.0	498 166 3,682.7	510 091 4,041.6	517 865 4,420.2
交通意外傷亡援助(1)	Traffic Accident Victims Assistance(1)							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	5 629	5 143	5 324	5 318	5 102	5 558	5 655
發放款項 (百萬元) (表13.3)	Amount (\$ million) (Table 13.3)	42.4	59.6	92.9	98.7	110.7	122.8	137.4
治安	Law and Order							
學報罪案合計(表14.1)	Overall reported crime (Table 14.1)	79 184	88 659	82 564	87 804	91 886	79 050	67 367
暴力罪案總計 (表14.1)	Total violent crime (Table 14.1)	15 339	19 558	17 454	17 232	17 087	15 191	13 749
被捕人數總計 (表14.4)	Total persons arrested (Table 14.4)	41 594	44 059	45 042	49 784	53 098	47 157	41 714
本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP)							
以固定(一九九零年) 市價計算	At constant (1990) market prices							
本地生產總值開支估計 年增長率(百分比) (表17.1)	Expenditure-based GDP Annual growth rate (%) (Table 17.1)	+8.0	+5.1	+6.1	+5.4	+3.9	+4.6	+5.3
本地生產總值 (百萬元) (表17.2)	Total GDP (\$ million) (Table 17.2)	549,302	612,016	690,223	727,506	755,832	790,400	832,114
按人口平均計算的 本地生產總值(元) (表17.2)	Per capita GDP (\$) (Table 17.2)	97,609	106,401	116,967	120,540	122,778	125,242	127,976
以當時市價計算	At current market prices							
本地生產總值開支估計 年增長率(百分比) (表17.1)	Expenditure-based GDP Annual growth rate (%) (Table 17.1)	+18.3	+14.8	+15.2	+12.6	+6.6	+10.7	+12.3
本地生産總値 (百萬元) (表17.2)	Total GDP (\$ million) (Table 17.2)	455,022	668,512	897,463	1,010,885	1,077,145	1,192,609	1,339,094
按人口平均計算的 本地生產總值(元) (表17.2)	Per capita GDP (\$) (Table 17.2)	80,855	116,223	152,087	167,493	174,972	188,973	205,948
本地生產總值生產 估計(百萬元) (表17.8)	Production-based GDP (\$ million) (Table 17.8)	459,706	667,837	883,447	1,006,458	1,069,089	1,193,072	N.A

## 主要統計概覽(續)

## Summary of Key Statistics (Cont'd.)

#包括一九九四年四月一日至五日所發放的款項。

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
本地居民生產總值	Gross National Product (GNP)							-
以當時市價計算本 地居民生產總值 (百萬元) (表17.9)	GNP at current market prices (\$ million) (Table 17.9)	N.A.	N.A.	907,808	1,018,225	1,091,656	1,184,397	N.A.
按人口平均計算的本 地居民生產總值(元) (表17.9)	Per capita GNP (\$) (Table 17.9)	N.A.	N.A.	153,840	168,709	177,329	187,672	N.A.
對外要素收益流動淨 值總計(百萬元) (表17.9)	Total net external factor income flows (\$ million) (Table 17.9)	N.A.	N.A.	10,345	7,340	14,511	-8,212	N.A.
	應的財政年度爲根據。例如一九九七 表一九九七至九八財政年度數字。	Notes			gures for 19		g financial y epresent the f	
(2) 所列數字已	包括外幣掉期存款。			Figures are deposits.	adjusted t	o include i	foreign currer	ncy swap
(3) 所列數字已	扣除外幣掉期存款。			Figures are deposits.	adjusted to	o exclude	foreign currer	ncy swap
(4) 數字是電匯	或現鈔收市中間兌換價年內平均數。	1 <u>1</u>					e closing midd es for the year.	
(5) 於財政年度	終結時的數字。		(5)	Figures are	as at end of t	he financial	year.	

\*Include the payments for the period from 1 April to 5 April 1994.

## 一些主要統計項目的最新數字

## **Update of Certain Key Statistics**

本年刊的主要目的,是提供在一九九八年 之前十年內的統計數據,並盡可能是最近五 年及先前第七及第十年的按年統計數字。 所載數據與香港統計月刊及其他主題刊物 相輔相成。爲方便讀者,本節內提供一些 在一九九八年十月初時已公布的最新按月 或按季主要統計數字。

The main objective of this Annual Digest is to provide statistical data for the ten-year period prior to 1998, and wherever possible in the form of yearly figures for the latest five years and the seventh and tenth years. The data are complementary to those contained in the Hong Kong Monthly Digest of Statistics and other thematic publications. For the convenience of readers, this Section provides some latest monthly or quarterly key statistics already released by early October 1998.

人口

#### **Population**

一九九八年年中人口估計

**Estimated Population** 

as at Mid-1998

6 687 200

與一九九七年年中比較

Compared with Mid-1997

+2.8%

## 勞動人口(千人)

Labour Force (Thousands) 一九九八年五至七月 May to July 1998

3 356.2

與上年同季比較 Compared with same quarter in preceding year +5.8%

表 Table: 2.1

#### 勞工

## Labour

#### 失業率 Unemployment Rate

一九九八年六至八月 # June to August 1998 #

5.0%

表 Table: 2.2

#### 勞工

#### Labour

#### 就業不足率 Underemployment Rate

一九九八年六至八月 # June to August 1998 #

2.5%

表 Table:2.3

就業

表 Table: 1.1

#### **Employment**

#### 製造業 就業人數 Persons Engaged in Manufacturing Sector

一九九八年六月 June 1998

271 623

與上年同期比較 Compared with same period in preceding year -13.9%

表 Table: 2.8

#### 就業

勞工

#### **Employment**

Labour

批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業就業人數 Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import/ Export Trades, Restaurants and Hotels Sector

> 一九九八年六月 June 1998

> > 954 095

與上年同期比較 Compared with same period in preceding year -7.3%

表 Table: 2.8

#### 就業

#### **Employment**

運輸、倉庫及 通訊業就業人數 Persons Engaged in Transport, Storage and Communications Sector

一九九八年六月 June 1998

175 582

與上年同期比較 Compared with same period in preceding year -3.4%

表 Table:2.8

### 就業

#### **Employment**

金融、保險、地產及 商用服務業就業人數 Persons Engaged in Financing, Insurance, Real Estate and Business Services Sector

> 一九九八年六月 June 1998

395 700

與上年同期比較 Compared with same period in preceding year -4.6%

表 Table: 2.8

#### 工資

#### Wages

#### 名義工資指數 Nominal Wage Index

一九九八年三月 March 1998

與上年同期比較 Compared with same period in preceding year

+5.2%

表 Table: 2.12

#### # 臨時數字。

# Provisional figures

#### 對外貿易 External Trade

進口貨值(百萬元)
Imports (\$Million)

一九九八年一月至八月 January - August 1998

966,846

與上年同期比較 Compared with same period in preceding year

-8.6%

表 Table: 3.1

#### 對外貿易 External Trade

#### 港產品出口貨值(百萬元) Domestic Exports (\$Million)

一九九八年一月至八月 January - August 1998

126,416

與上年同期比較 Compared with same period in preceding year

-6.8%

表 Table:3.1

#### 對外貿易 External Trade

#### 轉口貨值(百萬元) Re-exports (\$Million)

一九九八年一月至八月 January - August 1998

768,533

與上年同期比較 Compared with same period in preceding year

-4.1%

表 Table: 3.1

邮景

Volume

-16.9%

-15.6%

**Transport** 

Tourism

Price

+2.0%

+3 9%

零售業銷貨額

Retail Sales

與上年同期比較

Compared with same period

in preceding year

進出香港的貨車

**Inward and Outward** 

Movement of

Goods Vehicles

一九九八年一月至八月

January - August 1998

5 617 905

與上年同期比較

Compared with same period

in preceding year

+1.5%

訪港旅客

Visitor Arrivals

一九九八年一月至八月

January - August 1998

6 216 799

與上年同期比較

Compared with same period

in preceding year

-13.5%

九九八年七月#

January - July 1998 #

九九八年一月至七月#

July 1998 #

表 Table:5.6

表 Table: 8.1

旅遊

運輸

#### 工業生產指數 **Index of Industrial Production**

一九九八年第二季 Second Quarter 1998 與上年同季比較 Compared with same quarter in preceding year

-4.5%

表 Table: 4.7

January - August 1998 12 400

工業電力耗用 (兆焦耳)

**Industrial Electricity** 

Consumption (Terajoules)

一九九八年一月至八月

與上年同期比較 Compared with same period in preceding year -0.5%

表 Table:4.10

Construction

獲批准可動工興建 私人住宅單位

**Private Domestic Units** with Consent to **Commence Work** 

> 九九八年一月至六月 January - June 1998

與上年同期比較 Compared with same period in preceding year -37.1%

領牌車輛總數

**Total Number of Motor** 

**Vehicles Licensed** 

August 1998 502 125

與上年同期比較

Compared with same period

in preceding year

+2.3%

九九八年八月

表 Table: 6.9 運輸

建浩

表 Table: 4.10 十地

Land

已登記的樓宇及地段 買賣合約(百萬元)

工業煤氣耗用 (兆焦耳)

**Industrial Gas** 

**Consumption (Terajoules)** 一九九八年一月至八月 January - August 1998

599

與上年同期比較

Compared with same period

in preceding year

-2.7%

Agreement for Sale & Purchase of Building Units & Lands Registered (\$Million) 九九八年一月至九月

January - September 1998
256,954 與上年同期比較

Compared with same period in preceding year -66.8%

表 Table: 6.19

電訊 Telecommunications

電話/圖文傳真線 Telephone/Fax Lines

> 一九九八年七月 July 1998

> > 3 672 752

與上年同期比較 Compared with same period in preceding year +4.0%

綜合消費物價指數

**Composite Consumer** 

Price Index

與上年同期比較

Compared with same period

in preceding year

表 Table: 8.14

-九九八年八月

-九九八年一月至八月

January - August 1998

August 1998

表 Table: 10.1

物價

Price

+2.7%

+4 3%

物價 甲類消費物價指數

表 Table: 8.19

Consumer Price Index (A) 與上年同期比較 Compared with same period

in preceding year

九九八年八月

August 1998 一九九八年一月至八月 January - August 1998

表 Table: 10.1

本地生產總值 **GDP** 

本地生產總值實質增長率 GDP Growth Rate in Real Terms

一九九八年第一季@ First Quarter 1998 @ 與上年同季比較 Compared with same quarter in preceding year

-2.8%

建浩 Construction

> 建造工程完成 名義總值(百萬元)

**Construction Output,** in Nominal Terms (\$Million)

九九八年第二季 Second Quarter 1998 33,477

與上年同季比較

Compared with same quarter in preceding year +3.4%

表 Table: 6.5

運輸

**Transport** 

貨櫃吞吐量 (千個二十呎標準貨櫃單位)

Container Throughput ('000 TEU)

九九八年一月至六月 January - June 1998 6 892

與上年同期比較 Compared with same period in preceding year +2.2%

貨幣供應定義 M3(百萬元)

Money Supply M3 (\$Million)

一九九八年第二季末@

End of second quarter 1998 @

2,878,043

與上年同期比較

Compared with same period

in preceding year

+1.8%

社會福利 Social Welfare

表 Table: 8.6

貨幣

**Money** 

金融

表 Table: 8.10

**Finance** 

**Transport** 

所有認可機構在港使用 的貸款及墊款(百萬元)

Loans & Advances for Use in Hong Kong, All Authorised **Institutions (\$Million)** 

九九八年第二季末@ End of second quarter 1998 @

3,593,987 與上年同期比較 Compared with same period

in preceding year -16.1%

表 Table: 9.8

Law and Order

舉報罪案合計 **Overall Reported Crime** 

Second Quarter 1998

17 620

與上年同季比較 Compared with same quarter in preceding year +1.7%

治安

一九九八年第二季

表 Table: 14.1

治安 Law and Order

> 暴力罪案總計 **Total Violent Crime**

> > 一九九八年第二季 Second Quarter 1998

> > > 3 593

與上年同季比較 Compared with same quarter in preceding year +1.4%

表 Table: 14.1

# 臨時數字。

綜合社會保障援助個案數目

表 Table: 9.5

**Comprehensive Social** Security Assistance, **Number of Cases** 

九九八年八月 August 1998 215 028 與上年同期比較

Compared with same period in preceding year +19.6%

表 Table: 13.3 @ 日後會作出修訂。

Subject to revis

## 統計表一覽

## **List of Tables**

			頁數 Page
1.	人口及生命統計	Population and Vital Statistics	1
1.1	年中人口估計、出生率、死亡率及嬰兒死亡率	Estimated mid-year population, birth rates, death rates and infant mortality rates	3
1.2	按年齡組別及性別劃分的年中人口估計	Estimated mid-year population by age group and sex	4
1.3	按母親年齡劃分的活產嬰兒數目	Live births by age of mother	5
1.4	按活產次數劃分的活產嬰兒數目	Live births by birth order	5
1.5	按年齡組別及性別劃分的死亡數目	Deaths by age group and sex	6
1.6	按新郎及新娘年齡組別劃分的婚姻登記數目	Marriages registered by age group of bridegroom and bride	7
1.7	按性別及年齡組別劃分的初次婚姻登記數目	First marriages registered by sex and age group	8
1.8	離婚統計數字	Divorce statistics	8
2.	勞工	Labour	9
2.1	按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率	Labour force and labour force participation rates by sex and age group	13
2.2	按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率	Unemployment and unemployment rates by age group and by sex	14
2.3	按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就 業不足率	Underemployment and underemployment rates by age group and by sex	14
2.4	按職業劃分的就業人數	Employed persons by occupation	15
2.5	按行業劃分的就業人數	Employed persons by industry	15
2.6	按經濟活動身分劃分的就業人數	Employed persons by activity status	16
2.7	公務員就業人數及職位空缺數目	Number of persons engaged and vacancies in the civil service	16
2.8	按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數 一 公務員除外	Number of establishments and persons engaged, other than those in the civil service, by industry sector	17
2.9	按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人 數及職位空缺數目 — 公務員除外	Number of establishments, persons engaged and vacancies, other than those in the civil service, by major industry group	18
2.10	按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外	Number of establishments and persons engaged, other than those in the civil service, by industry sector and size of establishment	21
2.11	按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	Nominal and real indices of payroll per person engaged by industry sector	25
2.12	按主要職業組別及行業類別劃分督導級及以下僱員(經理級與專業僱員除外)的工資指數	Wage indices for employees up to supervisory level (excluding managerial and professional employees) by broad occupational group by industry sector	26
2.13	僱用於政府建築工程的地盤工人每日平均工資	Average daily wages of construction site workers engaged in government building and construction projects	28
2.14	按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數	Salary indices for managerial and professional employees by major economic sector	29
2.15	按意外成因劃分的職業傷亡數目	Occupational injuries by cause of accident	30
2.16	按行業劃分的僱員停工事件	Stoppages of work by industry	31

統計	長一覽(續)	List of Tables (cont'd.)	Page 頁數
3.	對外貿易	External Trade	33
3.1	外貿統計數字	External trade statistics	37
3.2	按地區劃分的貿易數字	Trade by area	38
3.3	按主要國家/地區劃分的貿易數字	Trade by main country/territory	39
3.4	按標準國際貿易分類中的類劃分的貿易數字	Trade by Standard International Trade Classification commodity section	40
3.5	按用途類別劃分的進口及轉口貨值	Imports and re-exports by end-use category	41
3.6	按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口貨值	Imports by principal commodity and main supplier	42
3.7	按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字	Domestic exports of manufactured goods by industrial origin	43
3.8	按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出 口貨值	Domestic exports by principal commodity and main destination	44
3.9	按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口貨值	Re-exports by principal commodity and main destination	46
3.10	按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口貨值	Re-exports by principal commodity and main origin	47
3.11	涉及外發中國內地加工的貿易	Trade involving outward processing in the mainland of China	48
3.12	貿易指數	Trade index numbers	48
3.13	按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指 數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of domestic exports by principal commodity	49
3.14	按用途類別劃分的進口及轉口單位價格指數及 貨量指數	Unit value indices and quantum indices of imports and re-exports by end-use category	50
3.15	按主要供應地劃分的進口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of imports by main supplier	51
3.16	按主要目的地劃分的港產品出口單位價格指數 及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of domestic exports by main destination	51
3.17	按主要目的地劃分的轉口單位價格指數及貨量 指數	Unit value indices and quantum indices of re-exports by main destination	52
4.	工業生產	Industrial Production	53
4.1	按行業類別劃分的一九九六年所有工業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all industrial establishments by industry sector for 1996	56
4.2	按就業人數劃分的一九九六年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by number of persons engaged for 1996	57
4.3	按生產總值劃分的一九九六年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by value of gross output for 1996	57
4.4	按主要行業組別劃分的一九九六年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments classified by major industry group for 1996	58
4.5	按增加價值劃分的一九九六年所有製造業機構 單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by value added for 1996	60
4.6	製造業生產者價格指數	Producer price indices for manufacturing industries	61
4.7	工業生產指數	Indices of industrial production	62
4.8	製造業的勞工生產力指數	Labour productivity indices for the manufacturing industries	63
4.9	採礦及石礦生產	Mining and quarry production	64
4.10	電力、煤氣及食水耗用	Electricity, gas and water consumption	64

統計	表一覽(續)	List of Tables (cont'd.)	頁數 Page
5.	經銷貿易業、運輸業、服務業	Distributive Trades, Transport Services and Other Services	65
5.1	按主要行業組別劃分的一九九六年所有批發、 零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主 要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group for 1996	71
5.2	按主要行業組別及就業人數劃分的一九九六年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆 及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and number of persons engaged for 1996	72
5.3	按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的一九 九六年所有批發、零售、進出口貿易機構單位 、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and sales and other receipts for 1996	74
5.4	按主要行業組別及增加價值劃分的一九九六年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆 及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and value added for 1996	76
5.5	按主要行業組別及行業組別劃分的一九九六年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆 及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and industry group for 1996	78
5.6	零售業總銷貨額及按商鋪類別劃分的零售價值 和零售量指數(以一九九四至九五年爲基期)	Total retail sales; value and volume indices of retail sales by type of outlets (1994/95-based)	80
5.7	食肆的總收益及按食肆類別劃分的飲食店收益價值和數量指數(以一九九四至九五年爲基期)	Total restaurant receipts; value and volume indices of restaurant receipts by type of restaurants (1994/95-based)	81
5.8	按主要行業組別及就業人數劃分的一九九六年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and number of persons engaged for 1996	82
5.9	按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的 一九九六年所有運輸及有關服務機構單位的主 要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and business receipts and other income for 1996	84
5.10	按主要行業組別及增加價值劃分的一九九六年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and value added for 1996	86
5.11	按主要行業組別及就業人數劃分的一九九六年 所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服 務業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all storage, communications, financing (except banking) and business services establishments by major industry group and number of persons engaged for 1996	88
5.12	按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的 一九九六年所有倉庫、通訊、財務(銀行除外) 及商用服務業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all storage, communications, financing (except banking) and business services establishments by major industry group and business receipts and other income for 1996	90
5.13	按主要行業組別及增加價值劃分的一九九六年 所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服 務業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all storage, communications, financing (except banking) and business services establishments by major industry group and value added for 1996	92
5.14	一九八七、一九九零及一九九二至一九九六年 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公 司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處 的主要統計數字	Principal statistics for all licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies and representative offices of banks incorporated in any places other than Hong Kong for 1987, 1990 and 1992 to 1996	94
5.15	按就業人數劃分的一九九六年所有保險業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all establishments in the insurance industry by number of persons engaged for 1996	97

統計	表一覽(續)	List of Tables (cont'd.)	頁數 Page
5.16	按收入及業務收益劃分的一九九六年所有保險 業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all establishments in the insurance industry by income and receipts for 1996	97
6.	土地、樓宇、建造	Land, Building and Construction	99
6.1	按樓宇用途劃分的一九九六年地產發展計劃的 統計數字	Real estate project statistics by end-use of buildings for 1996	107
6.2	按主要行業組別/行業劃分的一九九六年所有 屋宇建築、建造及地產業機構單位的主要統計 數字	Principal statistics for all establishments in the building, construction and real estate sectors, by major industry group/industry for 1996	108
6.3	按建造工程總值劃分的一九九六年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all building and civil engineering establishments by gross value of construction work performed for 1996	110
6.4	按增加價值劃分的一九九六年所有屋宇建造及 土木工程機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all building and civil engineering establishments by value added for 1996	110
6.5	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	Gross value of construction work, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments	112
6.6	按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇	Completed new buildings certified for occupation by type	112
6.7	按用途及地區劃分的新落成樓宇的可用樓面面積	Usable floor area of completed new buildings by end-use and geographic area	113
6.8	按建築成本劃分的新落成樓字	Completed new buildings by cost of construction	114
6.9	按地區劃分的獲批准可動工興建私人住宅單位	Private domestic units with consent to commence work by area	115
6.10	按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人住宅單位	Private domestic units with consent to commence work by floor area	115
6.11	按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量	Completions of private domestic units by area and district	116
6.12	按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量	Completions of private domestic units by area and floor area	117
6.13	按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量 及空置量	Stock, completions and vacancies of private non-domestic premises by type	118
6.14	按區域及地區劃分的私人分層工廠大廈落成量	Completions of private flatted factories by area and district	119
6.15	按樓字類別劃分的售價指數	Price indices by type of premises	120
6.16	按樓字類別劃分的平均售價	Average prices by type of premises	121
6.17	私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises	. 122
6.18	按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約 平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises	123
6.19	(甲)送達市區及新界土地註冊處登記的文件 數目	(A) Number of documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries	124
	(乙)送達市區及新界土地註冊處登記的文件 涉及的價值	(B) Consideration of documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries	124
6.20	政府土地拍賣及批租	Disposals of government land	125

統計	表一覽(續)	List of Tables (cont'd.)	頁數 Page
7.	房屋	Housing	127
7.1	按類型及地區劃分的一九九七年永久性屋宇單 位數量	Number of permanent quarters by type and area, 1997	128
7.2	按地區劃分的新落成房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats completed by geographic area	128
7.3	按單位類型劃分的新落成房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats completed by flat type	129
7.4	按地區劃分的房屋委員會租住屋邨住宅單位數 目及認可居民人數	Stock of flats and authorized population in Housing Authority rental estates by geographic area	129
7.5	按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數	Housing Authority rental flats allocated and persons rehoused by category	130
7.6	截至當年三月底時房屋委員會屋邨的代表性每 月租金	Monthly rent of typical flats in Housing Authority estates as at end March of the year	131
7.7	按地區劃分的房屋委員會平房區及臨時房屋區認可居民人數	Authorized population in Housing Authority cottage areas and temporary housing areas by geographic area	132
7.8	按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats with consent to commence work by geographic area	132
7.9	按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats with consent to commence work by flat type	133
7.10	按地區及實用樓面面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	Housing Authority Home Ownership Scheme residential flats with consent to commence work by geographic area and saleable floor area	134
7.11	按地區及實用樓面面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	Housing Authority Home Ownership Scheme residential flats completed by geographic area and saleable floor area	135
7.12	按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建的房屋委員會非住宅/綜合用途樓宇	Housing Authority non-residential/composite buildings with consent to commence work by type	136
7.13	按樓宇種類劃分的新落成房屋委員會非住宅/綜合用途樓宇	Housing Authority non-residential/composite buildings completed by type	136
7.14	房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目	Consolidated operating and appropriation accounts of Housing Authority	137
7.15	房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開 支	Expenditure on construction work and purchase of fixed assets of Housing Authority	138
7.16	房屋委員會代政府執行的工作	Agency functions undertaken by the Housing Authority on behalf of Government	138
8.	運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism	139
8.1	進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains	142
8.2	按船隻種類劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and outward movements of ocean vessels by ship type	144
8.3	按船旗劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and outward movements of ocean vessels by flag	145
8.4	進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo	146
8.5	按空運/海運及主要裝貨/卸貨國家/地區劃分的進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo by air/ocean by major country/territory of loading/discharge	147
	(甲)空運 (乙)海運	<ul><li>(A) By air</li><li>(B) By ocean</li></ul>	,

統計表	長一覽(續)	List of Tables (cont'd.)	頁數 Page
8.6	遠洋輪船及內河貨船運載貨櫃數字	Containers carried by ocean-going vessels and river trade cargo vessels	149
8.7	按裝運貨物種類劃分的海運貨物	Cargo by ocean by type of shipment	150
8.8	公共交通:按營辦商劃分的乘客人數	Public transport: passenger journeys by operator	150
8.9	按種類劃分的登記車輛	Motor vehicles registered by type	151
8.10	按種類劃分的領牌車輛	Motor vehicles licensed by type	152
8.11	按種類劃分的新登記車輛	New registration of motor vehicles by type	153
8.12	公共道路	Public roads	154
8.13	交通意外及傷亡	Traffic accidents and casualties	155
8.14	電話服務	Telephone services	155
8.15	國際電話及電報服務	International telephone and telegram services	156
8.16	郵遞服務	Postal services	157
8.17	按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數	Arrivals and departures of passengers by mode of transport	157
8.18	按目的地劃分的本港居民離港人數	Hong Kong resident departures by destination	157
8.19	按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數	Visitor arrivals by country/territory of residence	158
8.20	按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家/地區劃分的人數	Visitor arrivals by mode of transport and country/territory of residence	159
8.21	按居住國家/地區劃分的訪港旅客消費	Visitor spending by country/territory of residence	160
8.22	按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消 費及留港時間	Per capita visitor spending and length of stay by country/territory of residence	160
8.23	酒店統計數字	Hotel statistics	161
9.	政府收支、貨幣、金融	Public Accounts, Money and Finance	163
9.1	政府儲備結餘(政府一般收入帳目及基金)	Government's reserve balances (general revenue account and funds)	167
9.2	實際收入(政府一般收入帳目及各基金)	Actual revenue (general revenue account and funds)	168
9.3	實際開支(政府一般收入帳目及各基金)	Actual expenditure (general revenue account and funds)	169
9.4	公務員數目	Size of the civil service	170
9.5	貨幣供應	Money supply	171
9.6	客戶存款	Deposits from customers	172
9.7	資產負債表 (甲)所有認可機構 (乙)持牌銀行 (丙)有限制牌照銀行 (丁)接受存款公司	Balance sheets (A) All authorized institutions (B) Licensed banks (C) Restricted licence banks (D) Deposit-taking companies	173
9.8	按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector	177
	(甲)所有認可機構 (乙)持牌銀行 (丙)有限制牌照銀行 (丁)接受存款公司	<ul> <li>(A) All authorized institutions</li> <li>(B) Licensed banks</li> <li>(C) Restricted licence banks</li> <li>(D) Deposit-taking companies</li> </ul>	
9.9	對其他認可機構的負債	Liabilities due to other authorized institutions	181
9.10	外匯頭寸	Foreign currency positions	182
9.11	最優惠利率、銀行同業拆息及票據交換	Best lending rates, Hong Kong dollar inter-bank offered rates, and clearing house transactions	183

統計	表一覽(續)	List of Tables (cont'd.)	頁數 Page
9.12	外幣兌換率及港幣匯率指數	Exchange rates and the effective exchange rates indices	184
9.13	證券交易成交額、上市公司總市值及股票價格 指數	Value of stock exchange turnover, market capitalization and index of share prices	185
9.14	金銀貿易場買賣報價	Gold and silver exchange trading prices	185
9.15	期交所成交量	Futures exchange turnover	186
10.	物價、食物供應	Prices and Food Supplies	189
10.1	消費物價指數(以一九九四至九五年爲基期)	Consumer Price Indices (1994/95-based)	191
10.2	選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items	192
10.3	選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items	193
10.4	食品供應	Food supplies	194
10.5	本地食品生產量的估計	Estimated local production of foodstuffs	195
10.6	進口食品	Imports of foodstuffs	196
10.7	長沙灣副食品批發市場(第一期)蔬菜市場所 銷售的入口蔬菜	Imported vegetables sold through vegetable market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market (Phase I)	197
10.8	長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽	Poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and poultry market at Western Wholesale Food Market	197
10.9	魚類統營處所銷售的海魚	Fresh marine fish sold through the Fish Marketing Organization	198
10.10	魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚	Salted/dried marine fish sold through the Fish Marketing Organization	198
11.	教育	Education	199
11.1	按教育程度及類別劃分的教育院校	Educational institutions by education level and type	201
11.2	按學院類型劃分的學生人數	Student enrolment by type of educational institution	202
11.3	按教育程度、教育院校類別及地區劃分的一九 九七年學校校址數目	Number of school locations by education level, type of educational institution and area, 1997	204
11.4	按年齡及性別劃分的一九九七年幼稚園、小學 及中一至中七課程的全日制學生人數	Full-time enrolment in kindergarten, primary and secondary 1-7 courses by age and sex, 1997	204
11.5	按學校類別、教育院校類別及級別劃分的小學 學生人數	Enrolment in primary schools by type of school, type of educational institution and grade	205
11.6	按學校類別、教育院校類別及級別劃分的中學 學生人數	Enrolment in secondary schools by type of school, type of educational institution and grade	206
11.7	按學校類別、教育院校類別及級別劃分的中六 及中七課程的學生人數	Enrolment in secondary 6 and 7 courses by type of school, type of educational institution and grade	207
11.8	按學制種類及程度劃分的工業學院學生人數	Enrolment in technical institutes by mode of study and level of course	207
11.9	按學制種類劃分的科技學院學生人數	Enrolment in technical colleges by mode of study	208
11.10	按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人類	Enrolment in the Open University of Hong Kong by registration and occupation of student	209
11.11	按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科 目數目	Number of course registrations and courses offered by school at the Open University of Hong Kong	209
11.12	按學科類別及程度劃分的一九九七年大學教育資助委員會資助課程學生人數	Enrolment in programmes funded by the University Grants Committee by academic programme category and level of study, 1997	210
11.13	按課程類別及教育院校類別劃分的成人教育學 牛人數	Enrolment in adult education by type of course and type of educational institution	212

香港統計年刊 一九九八年

統計	表一覽(續)	List of Tables (cont'd.)	頁數 Page
11.14	特殊教育學校的數目及學生人數	Schools and enrolment in special education schools	213
11.15	按班別劃分的正常學校內的特殊班數目及學生 人數	Special classes in normal schools and enrolment by type of class	214
11.16	按學校程度及教師學歷劃分的教師人數	Teaching staff by level of school and qualification	215
11.17	按學校程度及教師性別劃分的教師人數	Teaching staff by level of school and sex	216
11.18	按學校程度及類別劃分的小學及中學日校的學生與教師比率	Pupil/teacher ratios in primary and secondary day schools by level and type of school	216
11.19	香港中學會考的一九九七年成績統計數字	Statistics of results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 1997	217
11.20	香港高級程度會考的一九九七年成績統計數字	Statistics of results of Hong Kong Advanced Level Examination, 1997	218
11.21	香港公開大學學位頒授情況	Academic awards conferred at the Open University of Hong Kong	219
11.22	按學科類別及程度劃分的一九九七年大學教育資助委員會資助課程畢業學生人數	Graduate numbers of programmes funded by the University Grants Committee by academic programme category and level of study, 1997	220
11.23	教育方面的開支——	Expenditure on education	222
10	Market and the second of the s		225
12.	醫療衞生	Medical and Health	225
12.1°	接地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構	Medical institutions with hospital beds by area and type of institution	226
12.2	預防疫苗注射	Prophylactic immunizations	227
12.3	已備案的傳染病	Notified infectious diseases	228
12.4	某幾類傳染病的接獲比率及死亡率	Notification rates and death rates of certain infectious diseases	229
12.5	按死因劃分的死亡登記人數	Registered deaths by cause	229
12.6	按性別及年齡劃分的一九九七年主要死因	Leading causes of death by sex and age, 1997	230
12.7	按年齡及性別劃分的死於心臟病人數	Deaths from heart diseases by age and sex	231
12.8	按主要死因劃分的死於癌症人數	Deaths from cancer by major cause	232
12.9	按死因劃分的嬰兒死亡人數	Infant deaths by cause	233
12.10	按死因劃分的孕婦死亡人數	Maternal deaths by cause	234
12.11	按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫 院住院病人出院及死亡人數	In-patient discharges and deaths in Government, Hospital Authority and private hospitals classified by disease	234
12.12	按地區及機構類別劃分的住院病人出院及死亡 人數	In-patient discharges and deaths by area and type of institution	235
12.13	接專科及地區劃分的一九九七年醫院管理局機 構住院病人及日間病人的出院及死亡人數	In-patient and day-patient discharges and deaths in Hospital Authority institutions by specialty and area, 1997	235
12.14	衞生署提供的門診服務到診人次	Attendances of out-patient services provided by Department of Health	236
12.15	醫院管理局急症室及門診病人到診人次	Accident and emergency and out-patient attendances at Hospital Authority institutions	237
12.16	專職醫療服務的統計數字	Statistics on allied health service	237
12.17	衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字	Statistics on radiological service provided by Department of Health and Hospital Authority	238
12.18	藥物服務的統計數字	Statistics on pharmaceutical service	238
12.19	家庭健康服務的工作	Work of the family health service	239
12.20	政府助產科服務的工作	Work of government midwifery service	240

統計	表一覽(續)	List of Tables (cont'd.)	頁數 Page
12.21	胸肺科服務的工作	Work of the tuberculosis and chest service	240
12.22	衞生署提供的社會衞生服務到診人次	Attendances of social hygiene service provided by Department of Health	241
12.23	註冊醫護人員	Registered medical personnel	242
12.24	醫療健康方面的支出	Expenditure on the medical and health services	244
13.	社會福利	Social Welfare	245
13.1	法律援助申請	Applications for legal aid	248
13.2	按類別劃分的申請法律援助的民事案件	Applications for legal aid in civil cases by type	248
13.3	社會保障	Social security	249
13.4	按類別劃分的綜合社會保障援助個案	Comprehensive Social Security Assistance cases by type	250
13.5	按類別劃分的公共福利金個案	Social Security Allowance cases by type	250
13.6	按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾 人士	Persons with disabilities enrolled in rehabilitation services by type of services	251
13.7	家庭服務中心處理中的個案	Active cases of family services centres	251
13.8	按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的 入院人數	Admissions to children's, boys' and girls' homes by type of custody	251
13.9	按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒 中心	Child care centres under the supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by type	252
13.10	老人服務	Services for the elderly	254
13.11	社會福利開支	Expenditure on social welfare	254
14.	治安	Law and Order	255
14.1	按罪案種類劃分的舉報罪案	Reported crimes by type of offence	260
14.2	按罪案種類劃分的偵破罪案	Detected crimes by type of offence	261
14.3	按罪案種類及年齡劃分的一九九七年犯罪被捕 人數	Persons arrested for crime by type of offence and age, 1997	262
14.4	按年齡劃分的犯罪被捕人數	Persons arrested for crime by age	263
14.5	舉報的輕微罪案	Minor offences reported	263
14.6	按選擇性罪案類型劃分的被偷財物及尋回財物 的總值	Value of property stolen and recovered by selected category of crime	264
14.7	警隊的實際人數及每年財政開支	Strength and annual expenditure of the police force	264
14.8	司法機構審理案件統計數字	Judiciary statistics	265
14.9	按羈留人士類別及性別劃分的平均每日人數	Average daily population in custody by type of person and sex	267
14.10	按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄犯人/所 員收納人數	Reception of prisoners/inmates by sex, type of sentence and age	268
14.11	按罪行類別及性別劃分的監獄犯人/所員收納 人數	Reception of prisoners/inmates by type of offence and sex	268
14.12	按性別、年齡及刑期劃分的監獄犯人收納人數	Reception of prisoners by sex, age and length of sentence	269
14.13	按性別劃分的還押犯收納人數	Reception of remanded persons by sex	270
14.14	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案	Cases referred for social enquiry by type of offence and age of offender	270
14.15	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令	Probation orders by type of offence and age of offender	271
14.16	根據保護兒童及少年條例處理的兒童及靑少年	Children and juveniles under protection of Children and Juveniles Ordinance	271

統計	表一覽(續)	List of Tables (cont'd.)	頁數 Page
15.	文化、娛樂、康樂	Culture, Entertainment and Recreation	273
15.1	公共圖書館現有設施及使用情況	Facilities available in and usage of public libraries	275
15.2	參觀博物館人次	Attendances at museums	276
15.3	按地點劃分的主要文化場地使用率	Usage rates of major cultural venues by location	277
15.4	按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育 節目	Cultural, entertainment and sports presentations at selected venues by type of event	278
15.5	按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀 眾人次及入座率	Presentations, attendances and attendance rates of indoor cultural programmes by type of event	280
15.6	按節目類別劃分的公眾娛樂節目舉辦場數及觀眾人次	Presentations and attendances of public entertainment programmes by type of event	282
15.7	按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數	Programmes and participants of sports and recreation activities by type of event	283
15.8	按設施類別劃分的主要康樂及市容設施	Major recreation and amenities facilities by type	285
16.	環境、氣候、地理	Environment, Climate and Geography	287
16.1	按地區劃分的一九九七年空氣質素	Air quality by area, 1997	289
16.2	按種類劃分的平均每日產生的固體廢物	Average daily solid waste generation by type	290
16.3	憲報公布泳灘的水質	Water quality of gazetted beaches	291
16.4	按地區劃分的憲報公布泳灘的水質級別	Water quality rating of gazetted beaches by area	292
16.5	主要河流及溪澗的水質指數	Water quality index of major rivers and stream courses	292
16.6	香港的一九九七年海水水質	Marine water quality of Hong Kong, 1997	293
16.7	按性質及來源劃分的處理污染投訴	Pollution complaints handled by nature and source	294
16.8	按類別劃分的環境計劃建設開支	Capital expenditure devoted to environmental projects by type	295
16.9	氣象觀測摘要	Summary of meteorological observations	295
16.10	按區議會分區劃分的香港地區面積	Area of Hong Kong by District Board district	296
16.11	土地用途分布情况	Land usage	297
17.	國民經濟核算、外來投資	National Accounts and Inward Investment	299
17.1	本地生產總值的按年增長率	Annual growth rates of Gross Domestic Product (GDP) estimates	305
17.2	按主要開支組成部份劃分的本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP) estimates by main expenditure component	306
17.3	本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數	Implicit price deflators of Gross Domestic Product and expenditure components	307
17.4	按商品組別劃分的私人消費開支	Private consumption expenditure by commodity group	307
17.5	按組成部份劃分的政府消費開支	Government consumption expenditure by component	309
17.6	按公營/私營機構劃分的本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation by public/private sector	310
17.7	按組成部份劃分的服務輸出及輸入(以當時市 價計算)	Exports and imports of services at current market prices by component	312
17.8	按經濟活動劃分的本地生產總值(以當時價格 計算)	Gross Domestic Product (GDP) estimates at current prices by economic activity	313

統計	長一覽(續)	List of Tables (cont'd.)	頁數 Page
17.9	本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者 類別劃分的對外要素收益流動估計(以當時市 價計算)	Estimates of Gross National Product (GNP) and external factor income flows (EFIF) by income component by type of transactor (At current market prices)	314
17.10	按主要收益來源地/目的地國家/地區劃分的 對外要素收益流動	External factor income flows (EFIF) by major source/destination country/territory	315
17.11	按主要投資者國家/地區劃分的外來直接投資	Inward direct investments by major investor country/territory	316
	(A) 外來直接投資存量 (B) 外來直接投資資產淨值	<ul> <li>(A) Stock of inward direct investments</li> <li>(B) Total net assets attributable to inward direct investments</li> </ul>	
18.	雜項統計	Miscellaneous Statistics	317
18.1	向申訴專員公署提出的投訴	Complaints lodged with the Office of the Ombudsman	318
18.2	大眾傳播	Mass media	319
18.3	公眾街市及按類別劃分的街市檔位	Public markets and market stalls by type	320
18.4	按類別劃分的有效食物及其他行業牌照及許可證	Food business and other licences and permits in force by type	321
18.5	按類別劃分的小販牌照	Hawker licences by type	322
18.6	按食物類別劃分的進出口食物檢驗	Inspections on imported and exported foods by type	324
18.7	油產品進口留用數量	Quantity of retained imports of oil products	326
18.8	火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數	Fire, special services, ambulance calls and persons involved	326
18.9	本地公司及本港以外註冊成立公司:登記、清 盤及解散數目	Local companies and companies incorporated outside Hong Kong: number registered, wound-up and dissolved	327
18.10	按成立地點劃分的本港以外註冊成立公司數目	Companies incorporated outside Hong Kong by origin	328

# **1** 人口及生命統計 Population and Vital Statistics

#### 概念及定義

*粗出生率* 指該年所知活產嬰兒數目佔年中每千名估計人口的比例。

*死亡* 指某人在活產後的任何期間,永久失去所有生命徵象。死亡人數指所知發生的死亡數字,越南船民死亡人數不包括在內。

*粗死亡率* 指該年所知死亡人數佔年中每千名估計人口的比例。

出生時的平均預期壽命 指某年出生人士,若其一生 經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死 亡情況,他/她預期能活的年數。

*嬰兒死亡率* 指該年所知一歲以下嬰兒死亡人數佔該 年每千名所知活產嬰兒人數的比例。

活產嬰兒 指從母體完全排出或取出後曾呼吸或具其他生命徵象的胎兒。活產人數指所知發生的活產數字,越南船民活產數字不包括在內。

年中人口估計 是根據最近期的人口普查或中期人口統計結果估算。將普查或中期人口統計點算結果,經過因漏報 0-4 歲兒童和暫時不在港居民所引致的調整後,編製成人口基數。普查或中期人口統計日在香港的過境旅客也包括在內。把這人口基數加入往後的期內出生人數,減去同期死亡人數,再加上出入境人數的差額,便可計算出不包括越南船民的年中人口估計。最後加入年中在港的越南船民數目便可得出總人口估計。

*自然增長率* 指該年所知出生及死亡人數差額佔年中 每千名估計人口的比例。

#### **Concepts and Definitions**

The *crude birth rate* refers to the number of known live births occurring in a calendar year per thousand estimated mid-year population of that year.

A death refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place. Figures on deaths refer to known occurrences of such events, excluding those of Vietnamese migrants.

The *crude death rate* refers to the number of known deaths occurring in a calendar year per thousand estimated mid-year population of that year.

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex-specific death rates for that year.

The *infant mortality rate* refers to the number of known deaths of age under one occurring in a calendar year per thousand known live births occurring in that year.

A *live birth* refers to the complete expulsion or extraction from its mother of a product of conception which after such separation breathes or shows any other evidence of life. Figures on live birth refer to known occurrences of such events, excluding those of Vietnamese migrants.

The *mid-year population estimate* is derived from the latest census or by-census. A population base is first established by adjusting the census count for underreporting of children aged 0-4 and for local residents temporarily away from Hong Kong. Transients found in the census are also included. The population estimate (excluding Vietnamese migrants) can then be obtained by updating this population base with births, deaths and balance of arrivals and departures occurring since the census moment. The number of Vietnamese migrants in Hong Kong at mid-year is finally added to this figure to obtain an estimate of the total population.

The rate of natural increase refers to the number of the balance of known live births over known deaths occurring in a year per thousand estimated mid-year population of that year.

婚姻 指一男一女按照婚姻條例締結不容他人介入的終生結合。婚姻登記數字包括在一九七一年十月七日前舉行的舊式婚姻而在該日期後根據婚姻制度改革條例補辦登記手續的婚姻數目。婚姻數字衹限於登記婚姻數目。

某年的 *總和生育率* 指一位婦女若在其生育齡期 (即十五至四十九歲)經歷了一如該年的年齡別生育 率,其一生中活產子女的平均數目。 A registered marriage is defined as a voluntary union of life of one man and one woman to the exclusion of all others which has been contracted in accordance with the Marriage Ordinance. Those customary marriages contracted before 7 October 1971, which have been post-registered in accordance with the Marriage Reform Ordinance after that date, are also covered in the statistics. Marriage statistics are restricted to registered marriages only.

Total Fertility rate (TFR) refers to the average number of children that would be born alive to a woman during her life time if she were to pass through her childbearing ages 15-49 experiencing the age-specific fertility rates prevailing in a given year.

#### 其他有關刊物

香港人口趨勢: 1981-1996

香港人口生命表:1991-2016

香港人口推算:1997-2016

香港社會及經濟趨勢

#### **Further References**

Demographic Trends in Hong Kong 1981-1996

Hong Kong Life Tables 1991-2016

Hong Kong Population Projections 1997-2016

Hong Kong Social and Economic Trends

#### 1.1 年中人口估計、出生率、死亡率及嬰兒死亡率

## Estimated Mid-year Population, Birth Rates, Death Rates and **Infant Mortality Rates**

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
年中人口估計	Estimated mid-year population	5 627 600	5 752 000	5 901 000	6 035 400	6 156 100	6 311 000	6 502 100
粗出生率(1)	Crude birth rate(1)	13.4	12.0	12.0	11.9	11.2	10.1	9.1
粗死亡率(1)	Crude death rate(1)	4.9	5.0	5.2	5.0	5.1	5.1	4.9
自然增長率(1)	Rate of natural increase(1)	8.5	7.0	6.8	6.9	6.1	4.9	4.2
嬰兒死亡率(2)	Infant mortality rate(2)	7.4	6.4	4.8	4.5	4.6	4.1	3.9
總和生育率(3)	Total fertility rate(3)	1 400	1 281	1 342	1 355	1 295	1 185	1 112
出生時平均預期壽命 (年)	Expectation of life at birth (year)							
男	Male	74.4	75.2	75.3	75.7	76.0	76.3	76.8
女	Female	79.9	80.7	80.9	81.5	81.5	81.8	82.2

註釋:

(1) 按每千名人口計算。

(2) 按每千名活產嬰兒計算。

(3) 按每千名十五歲至四十九歲沒有包括女性外籍家庭

傭工的女性人口計算。

資料來源:

政府統計處人口統計組

(査詢電話:2887 5564)

Notes: (1) Per 1 000 population.

(2) Per 1 000 live births.

(3) Per 1 000 female population aged 15-49 excluding female foreign domestic helpers.

Source:

Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

# 1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口估計 Estimated Mid-year Population by Age Group and Sex

									Numbe	er of persons
年齡組別 Age group	性別	Sex	***	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
0 - 4	男	M		201 300	191 700	192 700	193 800	196 500	195 800	192 400
	女	F		186 200	177 500	179 600	178 400	181 100	180 700	177 100
5 - 9	男	M		223 700	213 000	200 600	199 400	198 100	199 800	202 400
	女	F		208 000	196 900	190 100	188 300	186 900	186 300	187 000
10 - 14	男	M		222 400	218 400	218 400	221 100	222 500	221 700	214 600
	女	F		204 200	201 200	207 200	209 000	210 000	208 600	202 900
15 - 19	男	M		225 900	217 600	209 700	215 400	218 500	219 300	225 400
	女	$\mathbf{F}$		207 200	200 000	196 300	199 300	202 700	205 400	212 400
20 - 24	男	M		262 900	227 600	219 900	222 800	224 500	229 700	233 700
	女	F		254 700	227 400	220 700	223 300	226 100	232 000	236 200
25 - 29	男	M		316 000	294 100	270 600	260 700	251 300	248 600	249 300
	女	F		307 600	303 600	292 200	289 900	287 500	284 300	277 100
30 - 34	男	M		291 200	317 600	319 900	318 100	312 200	309 600	309 300
	女	F		273 700	308 800	327 200	336 600	342 400	344 600	338 900
35 - 39	男	M		244 700	265 900	291 700	306 700	317 400	330 400	346 500
	女	F		220 200	250 200	284 400	303 000	319 400	332 800	344 100
40 - 44	男	M		172,700	224 100	243 500	251 100	258 300	272 100	296 200
	女	F		145 000	197 000	222 200	236 000	248 200	264 700	283 600
45 - 49	男	M		134 100	140 700	172 700	193 800	212 500	231 600	251 700
	女	F		108 600	114 300	144 600	165 700	186 400	207 600	227 600
50 - 54	男	M		146 300	140 200	132 200	131 000	133 300	143 600	164 200
	女	F		124 000	115 000	107 300	105 400	107 500	117 200	134 400
55 - 59	男	M		138 900	140 400	140 600	139 700	137 700	137 200	139 800
	女	$\mathbf{F}$		124 600	123 300	121 500	120 200	118 500	117 100	116 400
60 - 64	男	M		115 300	125 100	128 000	130 500	132 200	135 100	139 600
	女	F		112 400	118 000	121 200	122 200	122 600	123 500	125 700
65 - 69	男	M		85 600	93 600	101 200	105 600	109 200	113 500	120 700
	女	$\mathbf{F}$		91 500	98 900	106 100	109 500	112 500	115 600	120 400
70 - 74	男	M		59 200	64 500	68 800	72 100	76 200	80 700	87 000
	女	F		70 800	75 500	81 600	85 400	88 900	92 800	98 600
≥ 75	男	M		51 800	63 700	71 800	77 700	83 900	90 200	98 500
	女	F		96 900	106 200	116 500	123 700	131 100	138 900	148 400
合計 Overall	男	M		2 892 000	2 938 200	2 982 300	3 039 500	3 084 300	3 158 900	3 271 300
<b>Н</b> Н1	女	F		2 735 600	2 813 800	2 918 700	2 995 900	3 071 800	3 152 100	3 230 800
	總計	Total		5 627 600	5 752 000	5 901 000	6 035 400	6 156 100	6 311 000	6 502 100

資料來源: 政府統計處人口統計組

(査詢電話:2887 5564)

Source:

Demographic Statistics Section,

Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

人數

## 1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目 Live Births by Age of Mother

活產嬰兒數目 Number of live births

母親年齢	Age of mother	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
20歲以下	Under 20	1 327	1 270	1 336	1 308	1 191	1 181	1 169
20 - 24歲	20 - 24	10 652	8 213	9 909	9 872	8 663	7 760	7 100
25 - 29歲	25 - 29	33 068	27 038	24 641	23 994	22 206	19 813	17 927
30 - 34歲	30 - 34	23 307	23 170	25 064	26 326	25 865	23 765	21 960
35 - 39歳	35 - 39	6 255	7 169	8 304	8 997	9 451	9 352	9 542
40 - 44歳	40 - 44	693	857	998	999	1 135	1 205	1 362
45 - 49歳	45 - 49	27	28	40	34	43	36	48
50歲及以上	50 and over	2	1	2	2	2	6	12
不知	Unknown	81	535	157	114	81	173	130
總計	Total	75 412	68 281	70 451	71 646	68 637	63 291	59 250

資料來源:

政府統計處人口統計組

(査詢電話:2887 5564)

Source:

Demographic Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

## 1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目 Live Births by Birth Order

活產嬰兒數目 Number of live births

							Trumbor o.	in to on this
活產次數	Birth order	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
第一次活產	First	34 609	31 334	34 054	35 190	33 374	30 740	28 720
第二次活產	Second	27 616	25 423	26 160	26 959	26 571	24 588	23 138
第三次活產	Third	9 602	8 271	7 601	7 243	6 728	6 135	5 769
第四或以上次數活產	Fourth or higher	3 483	2 751	2 541	2 210	1 924	1 801	1 599
不知	Unknown	102	502	95	44	40	27	24
總計	Total	75 412	68 281	70 451	71 646	68 637	63 291	59 250

資料來源:

政府統計處人口統計組

(査詢電話:2887 5564)

Source:

Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

## 1.5 按年齡組別及性別劃分的死亡數目 Deaths by Age Group and Sex

Deaths	s by Age Group	р апи	SCA						歹 Number o	E亡數目 f deaths
年齡組別	Age group	性別	Sex	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
7天以下	Under 7 days	男 女	M F	157 (3) 102	99 (4) 110	92 (1) 74	64 74	57 67	53 48	54 40
7至27天	7 - 27 days	男 女	M F	43 44	36 (1) 31	16 19	28 26	26 27	30 9	18 17
28天至1歲以下	28 days - under 1 year	男 女	M F	118 92	80 75	71 62	70 60	79 58	65 55	52 48
1至4歲	1-4 years	男 女	M F	62 54	40 42	44 40	37 40	47 35	40 29	47 32
5至9歲	5-9 years	男 女	M F	43 (1) 36	27 27	31 15	16 19	27 21	25 22	20 22
10至14歲	10 - 14 years	男女	M F	50 31	44 38	39 24	39 29	24 29	32 35	39 19
15至19歲	15 - 19 years	男女	M F	104 (1) 49	80 48	87 65	82 53	86 41	99 53	81 44
20至24歲	20-24 years	男 女	M F	118 104	130 74	132 66	147 65	160 64	158 78	189 58
25至29歲	25-29 years	男 女	M F	206 110	229 107	194 99	202 81	166 108	193 89	191 98
30至34歲	30-34 years	男 女	M F	243 143	275 136	257 155	260 148	262 137	250 139	234 109
35至39歲	35-39 years	男 女	M F	344 166	330 160	380 205	371 201	396 192	351 213	362 186
40至44歲	40-44 years	男 女	M F	353 146	481 219	517 234	447 237	531 240	504 273	531 250
45至49歲	45-49 years	男 女	M F	468 180	480 192	516 270	587 253	620 267	608 298	615 303
50至54歲	50 - 54 years	男 女	M F	931 375	805 330	705 293	744 264	785 272	662 247	710 313
55至59歲	55 - 59 years	男 女	M F	1 479 604	1 248 556	1 245 540	1 137 488	1 141 458	1 113 422	999 416
60至64歲	60-64 years	男 女	M F	1 873 947	1 920 861	2 016 845	1 911 799	1 871 753	1 788 751	1 723 737
65至69歲	65-69 years	男 女	M F	2 237 1 367	2 208 1 304	2 511 1 335	2 456 1 275	2 453 1 286	2 583 1 261	2 473 1 171
70至74歲	70 - 74 years	男 女	M F	2 397 1 628	2 557 1 742	2 824 1 882	2 749 1 784	2 710 1 798	2 833 1 749	2 858 1 745
75至79歲	75-79 years	男 女	M F	2 105 1 986	2 407 2 052	2 504 2 138	2 525 2 073	2 772 2 226	2 752 2 229	2 775 2 122
80至84歲	80 - 84 years	男 女	M F	1 172 1 745	1 477 1 887	1 861 2 169	1 966 2 112	2 331 2 709	2 429 2 522	2 242 2 307
85歲及以上	85 years and over	男 女	M F	840 2 387	949 2 512	1 120 2 865	1 216 2 761	1 281 2 827	1 603 3 421	1 775 3 660
不知	Unknown	男 女	M F	8 (1) 6	11 (1) 7	10 (1) 2	8 1	21 (2) 5	46 (2) 14	45 8
總計	Total	男女	M	15 351 (6) 12 302		17 172 (2)			18 217 (2)	18 033 13 705

括號內的數字顯示未包括在總數內的不知性別的死 註釋:

亡數目。

女

F

資料來源: 政府統計處人口統計組

(査詢電話 : 2887 5564)

Figures in brackets indicate the number of deaths of unknown Note:

12 843

13 620

13 957

13 705

sex which has been excluded from the total.

Source: Demographic Statistics Section,

13 397

12 510

12 302

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

# 1.6 按新郎及新娘年齡組別劃分的婚姻登記數目 Marriages Registered by Age Group of Bridegroom and Bride

資料來源: 政府統計處人口統計組 (查詢電話:2887 5564) Source: Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

婚姻登記數目

#### 1.7 按性別及年齡組別劃分的初次婚姻登記數目 First Marriages Registered by Sex and Age Group

初次婚姻登記數目 Number of first marriages

	the state of the s			And the second second	•	Trumoer of mist marriages	
性別/年齡組別 Sex / Age group	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
bear rige group							
新郎 Bridegrooms							
16 - 19	296	319	356	355	289	321	279
20 - 24	5 837	5 165	4 784	4 720 .	4 331	4 180	4 831
25 - 29	18 694	15 635	14 283	12 681	12 523	11 444	12 339
30 - 34	10 052	10 555	11 441	10 366	11 051	9 841	9 662
35 - 39	2 783	3 195	3 760	3 523	3 966	3 929	3 868
40 - 44	694	879	1 070	1 017	1 136	1 121	1 061
45 - 49	263	279	308	336	398	409	417
≥ 50	421	503	488	451	386	432	411
總計 Total	39 040	36 530	36 490	33 449	34 080	31 677	32 868
新娘 Brides							
16 - 19	1 497	1 584	1 498	1 413	1 213	1 126	1 173
20 - 24	14 160	12 228	11 674	10 826	10 066	9 262	9 711
25 - 29	17 456	15 855	15 579	13 793	14 618	13 483	14 159
30 - 34	4 435	4 958	5 810	5 562	6 188	5 770	5 773
35 - 39	1 029	1 201	1 357	1 372	1 510	1 486	1 481
40 - 44	225	338	363	344	381	407	386
45 - 49	77	92	107	84	116	122	132
≥ 50	231	239	196	181	140	150	135
總計 Total	39 110	36 495	36 584	33 575	34 232	31 806	32 950

資料來源: 政府統計處人口統計組 (査詢電話:2887 5564) Source:

Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

#### 離婚統計數字 1.8

#### **Divorce Statistics**

								數目 Numbers	
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997	
入票的申請(1)	Petitions filed(1)	5 893	7 287	8 626	9 272	10 292	12 834	13 827	
共同申請(2)	Joint application(2)	-	-	-	-	-	203	655	
轉介高等法院原訟法庭的案件(3)	Cases transferred to Court of First Instance of the High Court(3)	5	5	4	5	6	1	7	
獲頒佈離婚令	Divorce decrees	5 098	6 295	7 454	7 735	9 404	9 473	10 492	

註釋:

(1) 數字包括抗辯的案件。

(2) 數字自一九九六年八月始有。

(3) 數字包括轉介高等法院的抗辯案件及離婚附屬

濟助的申請。

Notes:

(1) Figures include defended cases.

(2) Figures available since August 1996.

(3) Figures include cases transferred to the High Court as a defended suit or in respect of application for ancillary

relief.

資料來源: 司法機構

(査詢電話: 2825 4667)

Source:

Judiciary

(Enquiry Telephone No.: 2825 4667)

# 2 第工 Labour

#### 概念及定義

建築地盤就業人數按季統計調查的訪問對象是 *建築地盤*。建築地盤是指一個劃定的地點,在該地點內 正進行一個或多個階段的建造工程。

*就業人口*包括在統計前七天內有做工賺取薪酬或利 潤或有一份正式工作的十五歲及以上人士。無酬家庭 從業員及在統計前七天內正休假的就業人士亦包括在 內。

就業及空缺按季統計調查(SEV)的訪問對象是機構單位。機構單位是指在單一擁有權或控制權(即單一公司名義)下,在單一地點(即在同一建築物內)從事一種或主要從事一種經濟活動(即生產貨物或提供服務)的經濟單位,例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

行業的分類是以「香港標準行業分類」(HSIC)爲依據,這分類以「國際標準產業分類」(HSIC)爲基礎,因應香港的經濟行業結構而釐定。

勞動人口 是指十五歲及以上陸上非住院平民人口, 並符合就業人口或失業人口定義的人士。

*勞動人口參與率* 是指勞動人口佔所有十五歲及以上 陸上非住院平民人口的比例。

*就業人士名義平均薪金指數* 在就業人數的結構大致保持穩定的情況下,一般可以顯示僱員平均收入(以貨幣計算)的變動。

名義工資指數 是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變,從而量度 督導級及以下僱員(經理級與專業僱員除外)工資率 的純變動。

#### **Concepts and Definitions**

The unit of enquiry in the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey) is a *construction site*, which refers to a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

The *employed population* consists of persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the seven days before enumeration or who have had formal job attachment. Unpaid family workers and persons who were on leave/holiday during the seven days before enumeration are included.

The unit of enquiry in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) is an *establishment*. It is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location (i.e. in the same building), e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

Industry is classified on the basis of the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC), which is an adapted version of the International Standard Industrial Classification (ISIC), to reflect the industrial structure of the local economy.

The *labour force* refers to the land-based civilian non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for inclusion in the employed population or the unemployed population.

The *labour force participation rate* refers to the proportion of labour force in the land-based civilian non-institutional population aged 15 and over.

The nominal index of payroll per person engaged can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time.

The nominal wage index measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (excluding managerial and professional employees) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

職業的分類是以國際標準職業分類(一九八八年) 或簡稱 ISCO-88 爲依據,並因應本港情況作出修訂。

職業受傷個案 指所有曾向勞工處呈報並導致僱員死 亡、喪失全部工作能力、或喪失部分工作能力超過三 天的受傷個案。

薪金總額 包括直接支付予僱員的工資及薪金、超時補薪、花紅及獎賞、佣金、津貼及其他形式的現金支出。

*就業人士平均薪金* 是將有關統計期的薪金總額除以 該時期就業人數而得出。

在就業及空缺按季統計調查中,一個機構單位的 *就業人數* 包括積極參與機構單位工作的在職東主及股東;在統計日期受僱於機構單位的全職僱員,其中包括長期或臨時聘用的,無論這些僱員正在開工或因事假或者病假而暫時缺勤;及在統計日期工作三小時或以上的兼職僱員和無酬家屬幫工。

在建築地盤就業人數按季統計調查中, *就業人數* 只包括在統計日期受僱於建築地盤工作的工人。地盤工人是指由主要承建商直接僱用或由判頭或工頭臨時僱用的技工、半熟練及非熟練工人。

公務員的就業人數 包括所有在統計日期由個人薪酬 撥款支薪的全職僱員。

就業人士實質平均薪金指數 是從名義指數中,按甲類消費物價指數的變幅,扣除通脹的影響而得出,顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

實質工資指數 是從名義工資指數中,按甲類消費物價指數的變幅,扣除通脹的影響而得出,顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

薪金指數 是用來量度中層經理級與專業僱員薪金率的名義及實質變動。名義薪金指數(甲) 量度薪金率的總體變動情況;名義薪金指數(乙) 則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況。因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。實質薪金指數(甲)及實質薪金指數(乙)

Occupation is classified on the basis of the International Standard Classification of Occupations (1988), or ISCO-88 for abbreviation, with local adaptation for Hong Kong.

Occupational injuries refer to all injuries reported to the Labour Department which have resulted in the death of an employee, the total incapacity of an employee or the partial incapacity of an employee for more than three days.

Payroll covers wages and salaries, overtime pay, bonuses and gratuities, commissions and allowances and cash payments in other forms paid directly to all employees.

Payroll per person engaged is derived by dividing the total payroll of the reference period by the corresponding total number of persons engaged.

In the SEV, persons engaged in an establishment include working proprietors and partners actively engaged in the work of the establishment; full-time employees paid by the establishment on the survey reference date, both permanent and temporary, who are either at work or on vacation or sick leave; and part-time employees and unpaid family workers working three hours or more on the survey reference date.

In the Site Survey, *persons engaged* include only manual workers who work at the construction sites on the survey reference date. Manual workers refer to craftsmen, semi-skilled and unskilled workers who are either directly employed by the main contractors or being called upon by sub-contractors or gang leaders to work on a casual basis.

Persons engaged in the Civil Service include all direct employees paid under the personal emolument vote on the survey reference date.

The real index of payroll per person engaged is obtained by deflating the nominal index by the Consumer Price Index (A) to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

The *real wage index*, obtained by deflating the nominal wage index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

Salary indices are compiled to measure changes in salary rates of middle-level managerial and professional employees in both nominal and real terms. Nominal salary index (A) measures the overall changes in average salary rates. Nominal salary index (B) reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same

是從有關名義指數中,按恒生消費物價指數的變幅,扣除通脹的影響而得出,可量度薪金購買力的轉變。

薪金率的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、及其他固定及定期發放的花紅和津貼。經理級與專業僱員的酬金通常稱之爲薪金而不是工資,但兩者所涵蓋的工資元素大致相同。

就業不足人口 包括在統計前七天內在非自願情況下工作少於三十五小時,而在統計前三十天內有找尋更多工作,或即使沒有找尋工作,但在統計前七天內可擔任更多工作的人士。

*就業不足率* 是指就業不足人士在勞動人口中所佔的 比例。

失業人口 包括所有在統計前三十天內有找尋工作而在統計前七天內並無職位,且並無為賺取薪酬或利潤而工作,並隨時可工作的十五歲及以上人士。失業人口亦包括那些並無職位,有找尋工作,但由於暫時生病而不能工作的人士;及並無職位,可隨時工作,但由於下列原因並無找尋工作的人士:-

- (i) 已爲於稍後時間擔當的新工作或開展的業 務作出安排;或
- ( ii ) 正期待返回原來的工作崗位;或
- (iii) 相信沒有工作可做。

失業率 是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。

*職位空缺* 是指在統計日期正懸空並需即時填補,而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。而建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。

工資率 顯示基本的勞工價格,指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作爲計算單位,例如一小時、一日、一星期或一個月。除基本

occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. Real salary index (A) and real salary index (B) are obtained by deflating the respective nominal indices by the Hang Seng Consumer Price Index and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips and other regular and guaranteed bonuses and allowances. The remuneration for managerial employees and professionals is usually called salary instead of wage though they have more or less the same components.

The *underemployed population* comprises those employed persons who have involuntarily worked less than thirty-five hours during the seven days before enumeration and have sought additional work during the thirty days before enumeration, or have not sought but have been available for additional work during the seven days before enumeration.

The *underemployment rate* refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

The *unemployed population* comprises all those persons aged 15 and over who have not had a job, have not performed any work for pay or profit, have been available for work during the seven days before enumeration and have sought work during the thirty days before enumeration. It also includes persons without a job who have sought work but have been unavailable for work because of temporary sickness; and persons without a job who have been available for work but have not sought work because they:-

- (i) have made arrangements to take up a new job or to start business at a subsequent date; or
- (ii) were expecting to return to their original jobs; or
- (iii) believed that work was not available to them.

The *unemployment rate* refers to the proportion of unemployed persons in the labour force.

Vacancies refer to those unfilled, immediately available job openings reported by the establishment for which it is actively trying to recruit personnel on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers.

Wage rate is basically the 'price' of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week 工資及薪金外,工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼,超時工作的補薪則不包括在內。

*僱員停工事件*的統計數字,包括與僱用條件有關的 勞資糾紛所導致的僱員停工事件。 or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded.

Statistics on work stoppages cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

#### 其他有關刊物

僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

就業及空缺統計(詳細統計表): 甲、乙、丙、丁系 列

工資統計半年度報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

就業、空缺及薪金總額按季統計報告

綜合住戶統計調查按季統計報告

薪金及僱員福利統計報告 — 經理級與專業僱員(高 層管理人員除外)

#### **Further References**

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) : Series A, B, C and D

Half-yearly Report of Wage Statistics

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Quarterly Report of Employment, Vacancies and Payroll Statistics

Quarterly Report on General Household Survey

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics-Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

# 2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率 Labour Force and Labour Force Participation Rates by Sex and Age Group

	198	38	199	1	199	3	199	4	199	5 .	199	6	199	7
性別/年齡組別	人數 Number	比率 Rate	人數 Number	比率 Rate										
Sex/Age group	('000')	(%)	(000')	(%)	('000')	(%)	('000')	(%)	('000')	(%)	('000')	(%)	('000')	(%)
男													· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
Male					•.									
15 - 19	73.0	32.6	62.6	29.4	55.9	27.9	49.3	23.9	47.5	22.5	47.2	22.2	46.3	21.3
20 - 24	214.9	87.3	181.6	84.6	170.6	81.1	171.8	80.2	170.6	79.2	173.3	78.6	176.8	78.0
25 - 29	289.2	98.6	259.9	97.5	252.8	97.5	246.2	97.8	235.9	96.8	234.6	97.1	237.5	97.1
30 - 34	281.2	99.2	291.5		303.6	98.3	303.2	98.3	298.9	98.5	297.4	98.5	296.8	98.3
35 - 39	235.5		252.9		279.0		295.0	98.6	306.0	98.6	316.9	98.0	331.7	98.1
40 - 44	173.7	98.5	225.0	98.4	232.7	98.5	241.0	98.6	247.3	97.9	260.7	97.6	281.5	97.4
45 - 49	130.3	97.3	134.6		163.6	97.4	183.3	97.3	201.1		218.7	96.6	236.2	96.7
50 - 54	134.3	93.5	126.2	92.4	119.4	92.6	118.2	92.4	120.4	92.2	129.3	91.5	148.3	92.3
55 - 59	108.1	80.9	106.4	81.7	112.2		107.4		106.8	78.6	104.7	77.2	105.6	77.5
60 - 64	66.5	55.8	69.7	54.7		51.9		50.7		50.7	66.6	49.9	66.1	48.4
≧ 65	47.4	24.0		20.8	39.5	16.8	38.3	15.4	39.9	15.2	37.5	13.4	34.9	11.8
合計 Overall	1 754.1	80.1	1 756.1	78.9	1 794.7	78.2	1 818.8	77.2	1 840.5	76.6	1 886.9	76.0	1 961.8	75.7
女											-			
Female														
15 - 19		27.6		25.7		20.2		19.3		18.7		18.7		17.0
20 - 24	208.8		182.2		171.5		169.9		167.0		172.1		178.1	
25 - 29	217.2		225.8		228.4		233.7		236.9		235.0		231.2	
30 - 34	143.5		177.2		199.0		209.6		223.8		233.4		237.3	
35 - 39	112.9		131.2		139.7		154.9		171.0			56.6	198.2	
40 - 44		57.1	104.9		112.2		122.8		128.6			54.0	152.6	
45 - 49		51.6		52.3		51.2		50.5		51.1		51.3	115.1	
50 - 54		39.8		41.7		40.2		41.2		42.6		39.3		42.2
55 - 59		30.1		27.6		25.3		26.6		27.2		26.2		27.
60 - 64		21.2		17.2		13.5		12.4		12.5		11.2		10.4
≧ 65	22.5		17.8		11.1		9.8	3.2	9.6	3.0	8.8			1.9
合計 Overall	1 008.7	48.4	1 048.0	47.9	1 061.7	46.4	1 110.2	46.9	1 160.2	47.6	1 207.0	47.8	1 254.2	48.0
男女合計 Both sexes														
15 - 19	131.4	30.2	113.8	27.6	93.6	24.1	86.2	21.7	84.3	20.7	84.7	20.5	81.2	19.2
20 - 24	423.7	86.2	363.8			80.1	341.7	78.9	337.6		345.4	78.1	354.9	77.3
25 - 29	506.4	87.0	485.8	88.4		88.2	479.9	89.2		89.2	469.5	89.4	468.6	90.0
30 - 34	424.7	78.5	468.7	78.8	502.6	79.8	512.9	80.3	522.7		530.9	82.9	534.1	83.
35 - 39		76.9		75.8		74.5		75.5	477.0			77.1	529.9	
40 - 44		79.6		78.0		75.9		76.4		75.7		76.1	434.0	
45 - 49		77.6		77.5		76.2		75.6		75.5		75.1	351.4	
50 - 54		68.9		69.5		68.9		69.3		69.9		67.9	204.5	
55 - 59		56.7		56.4		55.2		54.2		54.7		53.6	136.7	
60 - 64		39.0		36.2		33.2		32.1		32.2		31.4		30.
<b>≧</b> 65	69.9	15.2	63.5	12.8	50.6	9.6	48.0	8.7	49.5	8.5	46.3	7.6	41.7	6.
合計 Overall	2 762.8	64.7	2 804.1	63.5	2 856.4	62.3	2 929.0	62.0	3 000.7	62.0	3 093.8	61.8	3 216.0	61.

註釋: 數字是該年四季綜合住戶統計調查得到的估計數字

的平均數。

資料來源: 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)

(査詢電話:2887 5508)

Note: Figures are averages of the estimates obtained from the quarterly General Household Surveys of the year.

Source: General Household Survey Section(2),

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

## 2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率 Unemployment and Unemployment Rates by Age Group and by Sex

19	88	199	1	199	3	19	94	19	95	19	96	199	97
Number	Rate					人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)
,						-							
7.5	5.7	9.2	8.1	7.6	8.1	7.3	8.5	10.7	12.7	10.6	12.5	8.2	10.2
17.5	1.9	19.4	2.3	22.3	2.7	20.6	2.5	32.2	4.0	29.5	3.6	23.0	2.8
6.1	0.8	9.6	1.1	11.9	1.3	12.9	1.3	22.7	2.3	20.2	2.0	17.2	1.6
3.1	0.7	6.7	1.3	7.3	1.3	8.8	1.4	18.1	2.7	16.0	2.2	13.9	1.8
2.7	0.8	4.5	1.5	5.6	1.8	5.3	1.8	9.6	3.2	8.5	2.7	7.7	2.3
0.9	0.6	1.0	0.6	1.6	1.2	1.3	1.0	2.3	1.7	1.4	1.1	1.2	1.0
24.0	1.4	33.8	1.9	35.8	2.0	37.7	2.1	62.3	3.4	58.0	3.1	45.7	2.3
13.7	1.4	16.6	1.6	20.6	1.9	18.6	1.7	33.3	2.9	28.1	2.3	25.6	2.0
37.7	1.4	50.4	1.8	56.3	2.0	56.2	1.9	95.6	3.2	86.1	2.8	71.3	2.2
	人數 Number (000) 7.5 17.5 6.1 3.1 2.7 0.9 24.0	7.5 5.7 17.5 1.9 6.1 0.8 3.1 0.7 2.7 0.8 0.9 0.6 24.0 1.4 13.7 1.4	人數 比率 Number Rate ('000)         人數 Number ('000)           7.5         5.7         9.2           17.5         1.9         19.4           6.1         0.8         9.6           3.1         0.7         6.7           2.7         0.8         4.5           0.9         0.6         1.0           24.0         1.4         33.8           13.7         1.4         16.6	人數 比率 Number Rate (000) (%)         人數 比率 Number Rate (000) (%)           7.5 5.7 9.2 8.1 17.5 1.9 19.4 2.3 6.1 0.8 9.6 1.1 3.1 0.7 6.7 1.3 2.7 0.8 4.5 1.5 0.9 0.6 1.0 0.6           24.0 1.4 33.8 1.9 13.7 1.4 16.6 1.6	人數 比率 Number Rate (000)         人數 比率 Number Rate (000)         人數 比率 (000)         人數 比率 Number Rate (000)         人數 Number Rate (000)           7.5         5.7         9.2         8.1         7.6           17.5         1.9         19.4         2.3         22.3           6.1         0.8         9.6         1.1         11.9           3.1         0.7         6.7         1.3         7.3           2.7         0.8         4.5         1.5         5.6           0.9         0.6         1.0         0.6         1.6           24.0         1.4         33.8         1.9         35.8           13.7         1.4         16.6         1.6         20.6	人數 比率 Number Rate (000)         人數 比率 Number Rate (000)         人數 比率 Number Rate (000)         人數 比率 Number Rate (000)           7.5         5.7         9.2         8.1         7.6         8.1           17.5         1.9         19.4         2.3         22.3         2.7           6.1         0.8         9.6         1.1         11.9         1.3           3.1         0.7         6.7         1.3         7.3         1.3           2.7         0.8         4.5         1.5         5.6         1.8           0.9         0.6         1.0         0.6         1.6         1.2           24.0         1.4         33.8         1.9         35.8         2.0           13.7         1.4         16.6         1.6         20.6         1.9	人數 比率 Number Rate (000)         人數 比率 (000)           7.5 5.7 9.2 8.1 7.6 8.1 7.3 17.5 1.9 19.4 2.3 22.3 2.7 20.6 6.1 0.8 9.6 1.1 11.9 1.3 12.9 3.1 0.7 6.7 1.3 7.3 1.3 8.8 2.7 0.8 4.5 1.5 5.6 1.8 5.3 0.9 0.6 1.0 0.6 1.6 1.2 1.3           2.7 0.8 4.5 1.5 5.6 1.8 5.3 0.9 0.6 1.0 0.6 1.6 1.2 1.3           24.0 1.4 33.8 1.9 35.8 2.0 37.7 13.7 1.4 16.6 1.6 20.6 1.9 18.6	人數 比率 Number Rate ('000)         人數 比率 ('000)         人數 比率 Number Rate ('000)           7.5         5.7         9.2         8.1         7.6         8.1         7.3         8.5           17.5         1.9         19.4         2.3         22.3         2.7         20.6         2.5           6.1         0.8         9.6         1.1         11.9         1.3         12.9         1.3           3.1         0.7         6.7         1.3         7.3         1.3         8.8         1.4           2.7         0.8         4.5         1.5         5.6         1.8         5.3         1.8           0.9         0.6         1.0         0.6         1.6         1.2         1.3         1.0           24.0         1.4         33.8         1.9         35.8         2.0         37.7         2.1           13.7         1.4         16.6         1.6         20.6         1.9         18.6         1.7	人數 比率 Number Rate ('000)         人數 比率 ('000)         人數 Number Rate ('000)         Number Ra	人數 比率 Number Rate ('000)         人數 比率 ('000)         人數 比率 ('000)	人數 比率 Number Rate ('000)         人數 比率 ('000)         人類 ('000)         人類 ('000)	人數 比率 Number Rate ('000) (%)         人數 比率 Number Rate ('000) (%)         Number Rat	人數 比率 Number Rate (000)         人數 比率 (000)         人數 (000)         人數 比率 (000)         人數 比率 (000)         人數 比率 (000)         人數 比率 (000)         人數 (000)         人數 比率 (000)         人數 (000)

Note:

註釋: 數字是該年四季綜合住戶統計調查得到的估計數字

Figures are averages of the estimates obtained from the

quarterly General Household Surveys of the year.

資料來源: 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)

(查詢電話:2887 5508)

General Household Survey Section(2), Source: Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

## 2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率 Underemployment and Underemployment Rates by Age Group and by Sex

	198	38	199	1	199	3	19	94	19	95	19	996	19	97
	人數 Number ('000)		人數 Number ('000)		人數 Number ('000)		人數 Number ('000)	Rate	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	比率 Rate (%)	人數 Number ('000)	
年齡組別 Age group														
15 - 19	0.7	0.5	0.7	0.6	0.9	1.0	0.5	0.5	1.2	1.5	1.5	1.7	1.5	1.8
20 - 29	5.4	0.6	8.4	1.0	7.7	0.9	6.3	0.8	8.2	1.0	7.6	0.9	5.0	0.6
30 - 39	5.3	0.7	14.7	1.7	16.1	1.7	14.0	1.5	20.1	2.0	15.2	1.5	9.7	0.9
40 - 49	3.2	0.7	10.0	1.9	11.4	2.0	11.6	1.8	20.0	3.0	17.1	2.4	13.3	1.7
50 - 59	3.4	1.0	7.6	2.5	6.6	2.2	6.2	2.1	9.9	3.2	7.9	2.5	6.9	2.0
≥ 60	1.4	0.9	3.2	2.0	3.2	2.4	2.9	2.3	3.4	2.6	2.4	1.9	1.6	1.3
性別 Sex														
男 Male	13.6	0.8	33.5	1.9	35.0	1.9	30.3	1.7	50.7	2.8	41.3	2.2	29.0	1.5
女 Female	5.7	0.6	11.1	1.1	10.9	1.0	11.1	1.0	12.0	1.0	10.4	0.9	8.8	0.7
合計 Overall	19.4	0.7	44.6	1.6	45.9	1.6	41.4	1.4	62.8	2.1	51.7	1.7	37.9	1.2

註釋: 數字是該年四季綜合住戶統計調查得到的估計數字

的平均數。

Note:

Figures are averages of the estimates obtained from the

quarterly General Household Surveys of the year.

資料來源: 政府統計處綜合住戶統計調查組(二) (查詢電話:2887 5508)

Source:

General Household Survey Section(2), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

#### 2.4 按職業劃分的就業人數

#### **Employed Persons by Occupation**

	千人
'nοι	ısands

						Thousanus
職業	Occupation	1993	1994	1995	1996	1997
經理及行政級人員	Managers and administrators	251.7	261.2	247.6	288.2	239.9
專業人員	Professionals	116.1	128.6	141.0	154.7	159.0
輔助專業人員	Associate professionals	312.8	333.1	391.3	414.6	516.6
文員	Clerks	522.0	557.8	540.2	551.1	579.4
服務工作及商店銷售人員	Service workers and shop sales workers	397.8	397.2	408.8	426.0	436.4
工藝及有關人員	Craft and related workers	354.1	351.0	345.0	337.7	361.0
機台及機器操作員及裝配員	Plant and machine operators and assemblers	365.1	343.4	320.9	298.7	282.0
非技術工人	Elementary occupations	464.9	485.3	496.8	525.3	560.5
其他	Others	15.5	15.1	13.6	11.5	10.0
總計	Total	2 800.1	2 872.8	2 905.1	3 007.7	3 144.7

註釋:

數字是該年四季綜合住戶統計調查得到的估計數字

由一九九三年開始,綜合住戶統計調查採用的職業分類,基本上遵照「國際標準職業分類(一九八八年)」的主要組別劃分,並因應本港情况作出修訂。由於這套分類系統與一九九三年以前採用的分類系統差異很大,因此,根據這套系統編製的統計數字不能與一九九三年以前編製的統計數字作比較。

資料來源: 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)

(査詢電話:2887 5508)

Notes: Figures are averages of the estimates obtained from the quarterly General Household Surveys of the year.

From 1993 onwards, the occupational classification used in the General Household Survey basically follows the major groups of the International Standard Classification of Occupations (1988)' with local adaptation for Hong Kong. There are significant differences between this classification scheme and the one adopted for years prior to 1993. Hence, no

comparison can be made with earlier years.

Source: General Household Survey Section(2), Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

# 2.5 按行業劃分的就業人數 Employed Persons by Industry

千人 Thousands

							1	Housanus
行業	Industry	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
製造業	Manufacturing	870.9	717.0	594.0	562.6	534.6	482.1	443.9
建造業	Construction	231.3	224.9	221.1	220.5	229.3	269.6	306.2
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	661.6	732.1	795.8	827.6	824.9	887.4	952.2
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	245.4	273.6	314.9	340.0	327.7	331.8	346.4
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	184.8	229.1	289.2	326.2	341.7	353.6	399.5
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	478.4	536.1	547.7	558.8	609.8	649.5	666.5
其他	Others	52.6	40.9	37.3	37.1	37.1	33.8	30.0
總計	Total	2 725.0	2 753.7	2 800.1	2 872.8	2 905.1	3 007.7	3 144.7

註釋:

數字是該年四季綜合住戶統計調查得到的估計數字 的平均數。

由一九九三年開始,綜合住戶統計調查採用的行業 分類,基本上遵照「香港標準行業分類(一九九一 年)」劃分。香港標準行業分類(一九九一年)所採 用的分類方法,修訂了在以前進行的統計調查中採 用的分類方法,因此一九九三年或以後的統計數字 不能與一九九三年以前的相應數字作嚴格比較。

資料來源: 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)

(査詢電話:2887 5508)

Notes: Figures are averages of the estimates obtained from the quarterly General Household Surveys of the year.

From 1993 onwards, the industrial classification used in the General Household Survey basically follows the 'Hong Kong Standard Industrial Classification (1991)' which is an updated version of the classification used in previous rounds of the survey. Figures from 1993 onwards are thus not strictly comparable with the corresponding figures prior to 1993.

Source: General Household Survey Section(2),

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

## 2.6 按經濟活動身分劃分的就業人數

## **Employed Persons by Activity Status**

							]	Thousands
經濟活動身分	Activity status	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
自營作業者	Self-employed	141.2	143.9	128.4	129.6	138.3	140.2	137.7
僱主	Employers	134.4	152.7	165.7	160.3	157.4	162.2	165.4
僱員及外發工	Employees and outworkers	2 408.4	2 428.4	2 481.7	2 561.0	2 591.2	2 687.3	2 823.3
無酬家庭從業員	Unpaid family workers	41.0	28.7	24.3	21.9	18.2	18.1	18.3
總計	Total	2 725.0	2 753.7	2 800.1	2 872.8	2 905.1	3 007.7	3 144.7

註釋:

數字是該年四季綜合住戶統計調査得到的估計數字

的平均數。

資料來源: 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)

(査詢電話:2887 5508)

Note:

Figures are averages of the estimates obtained from the

千人

quarterly General Household Surveys of the year.

Source: General Household Survey Section(2),

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

#### 2.7 公務員就業人數及職位空缺數目

## Number of Persons Engaged and Vacancies in the Civil Service

•				* * * * * * * * * * * * * * * * * * *				數目 Numbers
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
就業人數	Persons engaged	185 486	187 006	180 675	180 092	181 558	184 242	185 196
職位空缺	Vacancies	10 052	6 812	6 152	7 168	8 053	6 665	7 904

註釋:

資料來源:

指有關年度的下一年一月初的數字。

政府統計處就業統計組

(査詢電話:2582 5076)

Note:

Figures refer to the beginning of January of the year

following the reference year.

Source: Employment Statistics Section,

Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

## 2.8 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外

# Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Industry Sector

數目 Numbers

								Numbers
行業類別	Industry sector	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
機構單位	Establishments							
採礦及採石業	Mining and quarrying	7	7	9	8	7	7	5
製造業	Manufacturing	49 843	44 388	36 847	33 863	30 761	27 412	25 724
電力及燃氣業	Electricity and gas	3	23	31	23	23	25	25
建築地盤(1)	Construction sites(1)	1 249	1 199	1 094	1 116	1 161	1 165	1 105
批發、零售、	Wholesale, retail and	118 278	149 567	165 681	185 429	183 852	184 075	173 360
進出口貿易、 飲食及酒店業(2)	import/export trades, restaurants and hotels(2)							
運輸、倉庫及 通訊業(2)	Transport, storage and communications(2)	4 828	6 445	7 912	9 286	9 235	9 377	9 551
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	22 584	34 242	41 166	48 627	46 878	46 106	47 583
社區、社會及 個人服務業(2)	Community, social and personal services(2)	20 600	23 788	23 793	26 581	25 524	25 500	25 882
所有行業類別(2)	All industry sectors(2)	217 392	259 659	276 533	304 933	297 441	293 667	283 235
就業人數	Persons engaged							
採礦及採石業	Mining and quarrying	514	444	500	475	485	480	423
製造業	Manufacturing	837 072	629 170	483 628	423 015	375 766	325 068	288 887
電力及燃氣業	Electricity and gas	10 884	11 799	12 042	11 599	11 780	11 235	9 678
建築地盤(1)	Construction sites(1)	76 340	59 292	55 852	63 068	68 525	81 676	83 251
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業(2)	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels(2)	711 327	871 850	948 881	1 021 890	1 018 198	1 056 136	1 003 072
運輸、倉庫及 通訊業(2)	Transport, storage and communications(2)	115 549	134 088	154 125	164 198	172 174	181 516	178 104
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	235 452	295 866	338 093	369 594	378 244	395 903	410 979
社區、社會及 個人服務業(2)	Community, social and personal services(2)	224 828	267 291	278 582	299 296	301 966	320 123	317 683
所有行業類別(2)	All industry sectors(2)	2 211 966	2 269 800	2 271 703	2 353 135	2 327 138	2 372 137	2 292 077

#### 註釋: 指有關年度十二月份的數字。

直至一九九零年十二月止,數字是根據「國際標準產業分類」編製而成。由一九九一年三月開始,「香港標準行業分類」取代「國際標準產業分類」作爲香港經濟活動的統計分類系統。因此,一九一年三月及以後的數字,不能與以前的數字作嚴格比較。

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目,而就業 人數只包括地盤工人。
- (2) 個別行業類別及「所有行業類別」的總體數字是 指包括在就業及空缺按季統計調查與建築地盤就 業人數按季統計調查的選定行業而言。

資料來源: 政府統計處就業統計組

(査詢電話: 2582 5076)

Notes: Figures refer to December of the year.

Up to December 1990, figures are analysed by the International Standard Industrial Classification (ISIC)'. As from March 1991, the 'Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC)' is adopted for the statistical classification of economic activities in Hong Kong in place of the ISIC. Figures from March 1991 onwards are therefore available only in the HSIC and are not strictly comparable to those in the past series which are in the ISIC.

- Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.
- (2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

Source: Employment Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

# **2.9** 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 — 公務員除外

# Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group

數目 Numbers

			1996		1997			
行業類別/	Industry sector/	機構單位 Establish-	就業人數 Persons	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish-	就業人數 Persons	職位空缺 Vacancies	
主要行業組別	Major industry group	ments	engaged	v acanoics	ments	engaged	vacancies	
探礦及採石業	Mining and quarrying	7	480	1	5	423	3	
製造業	Manufacturing	27 412	325 068	5 240	25 724	288 887	5 290	
食品製造業	Food manufacturing	663	17 986	350	668	17 828	328	
飲品製造業	Beverage industries	21	3 306	17	18	3 038	33	
煙草製品業	Tobacco manufactures	6	1 081	10	4	982	12	
服裝製品業 (鞋類除外)	Wearing apparel except footwear	2 956	63 779	1 927	2 542	53 172	1 397	
皮革製造及皮革製品業(鞋類及服裝製品除外)	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel	152	1 147	3	134	738	8	
鞋類製造業(橡膠、塑膠 及木質鞋類除外)	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear	97	430	0	51	225	7	
紡織製品業	Textiles	2 704	47 658	451	2 698	40 790	497	
木材及水松製品業 (傢具除外)	Wood and cork products, except furniture	312	1 126	4	272	1 024	13	
傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外)	Furniture and fixtures, except primarily of metal	343	1 301	28	332	1 143	12	
紙張及紙品製造業	Paper and paper products	886	6 383:	70	694	5 529	47	
印刷、出版及有關行業	Printing, publishing and allied industries	4 850	43 729	579	4 847	44 642	546	
化學品及化學產品 製造業	Chemicals and chemical products	491	6 141	90	500	5 928	41	
石油及煤產品製造業	Products of petroleum and coal	5	136	0	4	144	0	
橡膠製品業	Rubber products	92	448	9	73	384	26	
塑膠製品業	Plastic products	2 020	14 134	157	1 619	10 292	131	
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal	265	3 606	41	302	3 446	84	
基本金屬製造業	Basic metal industries	97	1 793	29	121	1 755	20	
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products, except machinery and equipment	3 355	19 496	313	3 190	17 706	364	
辦公室、會計及計算器材 製造業	Office, accounting and computing machinery	215	6 089	112	231	4 332	62	
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	Radio, television and communications equipment and apparatus	111	2 080	25	107	1 823	75	
電子零件製造業	Electronic parts and components	226	17 713	240	183	15 642	351	
家庭電器用具及電子玩具 製造業	Electrical appliances and houseware and electronic toys	86	2 393	9	86	1 108	7	
其他機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus parts and components, n.e.c.	3 888	24 904	399	3 482	20 760	483	

# **2.9** (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 — 公務員除外

# (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group

							Numbers
	•		1996			1997	
行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
運輸設備製造業	Transport equipment	474	9 994	43	475	9 431	425
其他專業、科學、量度及 控制用的設備,與攝影及 光學用品製造業	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic and optical goods	836	12 034	79	702	10 251	109
其他產品製造業	Manufacturing industries, n.e.c.	2 261	16 181	255	2 389	16 774	212
電力及燃氣業	Electricity and gas	25	11 235	15	25	9 678	36
建築地盤(1)	Construction sites(1)	1 165	81 676	1 999	1 105	83 251	861
公營地盤	Public sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	202	21 561	1 186	229	25 177	361
土木工程地盤	Civil engineering sites	240	24 510	609	235	17 234	391
私營地盤	Private sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	668	34 085	204	586	39 576	109
土木工程地盤	Civil engineering sites	55	1 520	0	55	1 264	0
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業(2)	Wholesale, retail and import/ export trades, restaurants and hotels(2)	184 075	1 056 136	22 615	173 360	1 003 072	18 127
批發業	Wholesale	17 750	81 958	1 650	15 517	72 194	1 180
零售業	Retail	52 440	207 476	5 478	52 159	206 172	4 267
進出口貿易業	Import/export	103 961	538 049	10 331	95 970	510 571	7 910
飲食業	Restaurants	9 111	192 045	4 134	8 893	178 308	3 699
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	813	36 608	1 022	821	35 827	1 071
運輸、倉庫及通訊業(2)	Transport, storage and communications(2)	9 377	181 516	3 050	9 551	178 104	2 370
陸路客運業	Land passenger transport	9	28 030	264	10	30 153	560
陸路運輸輔助服務業	Supporting services to land transport	251	5 800	**	272	6 097	**
遠洋及沿岸海上運輸業	Ocean and coastal water transport	520	10 935	143	499	9 779	161
港內海上運輸業	Inland water transport	2	1 756	**	2	1 620	**
海上運輸輔助服務業	Supporting services to water transport	2 347	16 827	140	2 463	15 536	44
空運業	Air transport	128	23 461	301	120	23 406	150
其他與運輸有關的服務業	Services incidental to transport	4 858	49 403	555	4 833	48 999	537
倉庫業	Storage	401	5 941	9	381	5 949	10
通訊業	Communications	861	39 363	1 308	971	36 565	794
金融、保險、地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	46 106	395 903	11 435	47 583	410 979	10 445
銀行業	Banking	1 808	75 079	1 094	1 853	84 320	827
金融及投資公司	Finance and investment companies	3 592	37 642	762	3 538	32 355	372
證券、期貨及金銀經紀、 交易與服務業	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services	1 225	15 248	272	989	13 968	70

數目

# **2.9** (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 — 公務員除外

# (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group

數目 Numbers

							Numbers
•			1996			1997	
行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
其他金融機構	Financial institutions, n.e.c.	1 379	10 269	111	1 433	10 645	263
保險業	Insurance	5 551	25 495	2 458	5 179	21 101	1 147
地產業	Real estate	12 212	74 587	2 501	13 091	82 696	3 088
機械及設備租賃業	Rental of machinery and equipment	152	1 012	24	204	1 313	21
商用服務業(機械及 設備租賃除外)	Business services except rental of machinery and equipment	20 187	156 571	4 213	21 296	164 581	4 657
社區、社會及個人服務業(2)	Community, social and personal services(2)	25 500	320 123	8 383	25 882	317 683	7 469
清潔及同類服務業	Sanitary and similar services	1 238	40 080	1 084	1 104	30 581	663
教育服務業	Education services	2 357	95 646	669	2 582	101 999	532
研究及科學機構	Research and scientific institutes	17	69	2	20	115	6
醫療、牙科及其他保健 服務業	Medical, dental and other health services	4 190	61 418	2 157	4 274	64 594	2 227
福利機構	Welfare institutions	1 697	26 306	1 483	1 736	26 779	1 236
商會	Business associations	344	2 937	82	344	3 336	44
其他社會及有關社區 服務業	Miscellaneous social and related community services	613	5 319	133	590	5 616	182
電影及其他娛樂服務業	Motion pictures and other entertainment services	2 678	23 287	374	2 337	20 583	494
圖書館、博物館及文化 服務業	Libraries, museums and cultural services	58	380	11	75	443	6
其他娛樂及康樂服務業	Miscellaneous amusement and recreational services	342	12 503	466	362	13 338	474
維修服務業	Repair services	4 210	18 898	469	4 463	16 997	588
洗熨、乾洗、衣物修補 及有關服務業	Laundry, dry cleaning and garment services	1 333	5 965	117	1 469	5 596	96
其他個人服務業	Miscellaneous personal services	6 423	27 315	1 336	6 526	27 706	921
所有行業類別(2)	All industry sectors(2)	293 667	2 372 137	52 738	283 235	2 292 077	44 601

註釋: 指有關年度十二月份的數字。

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目,而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 個別行業類別及「所有行業類別」的總體數字是 指包括在就業及空缺按季統計調查與建築地盤就 業人數按季統計調查的選定行業而言。

\*\* 爲使個別公司所提供的資料得以保密,數據不予 公布。

資料來源: 政府統計處就業統計組 (查詢電話:2582 5076) Notes: Figures refer to December of the year.
'n.e.c.' denotes not elsewhere classified.

- Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.
- (2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
- Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source: Employment Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

20

# 2.10 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外 Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Industry Sector and Size of Establishment

								數目 Numbers
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
機構單位 Establishments								
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 總計 Total	1 0 2 1 3 7	0 1 2 3 1 7	1 1 3 3 1 9	1 2 2 1 2 8	0 1 3 0 3 7	0 1 2 1 3 7	0 1 0 1 3 5
製造業 Manufacturing	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 ≧ 1 000	34 537 6 868 5 230 1 892 827 363 97 28 49 843	32 384 5 843 3 846 1 411 555 277 56 17 44 388	27 966 4 214 2 915 1 062 437 192 44 16 36 847	26 161 3 689 2 574 870 355 157 43 14 33 863	23 996 3 174 2 348 746 312 131 41 13 30 761	21 405 2 989 1 979 611 259 130 28 11 27 412	20 295 2 888 1 638 536 221 104 31 11 25 724
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 ≧ 1000 總計 Total	0 0 0 0 3 3	12 6 2 0 3 23	17 9 0 2 3 31	9 9 1 1 3 23	12 6 1 1 3 23	12 8 2 0 3 25	13 6 3 0 3 25
建築地盤(1) Construction sites(1)	$ \begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	287 216 327 197 133 81 8	367 217 306 153 95 54 5	301 209 297 149 90 38 7 3	326 201 282 150 86 57 12 2	306 220 309 160 94 56 13	319 213 277 168 97 69 11	262 191 291 156 119 63 13
	總計 Total	1 249	1 199	1 094	1 116	1 161	1 165	1 105
批發、零售、 飲食及酒店業(2) Wholesale, retail and restaurants and hotels(2)	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 ≧ 1,000 總計 Total	63 583 4 366 1 978 469 295 127 25 5	70 900 5 392 2 201 580 344 130 32 3 79 582	67 477 4 895 2 404 716 372 120 29 4 76 015	73 663 5 352 2 654 632 368 107 33 4 82 813	69 289 5 089 2 608 670 396 96 31 2 78 181	70 466 5 496 2 763 919 351 87 30 2 80 114	67 943 5 587 2 656 749 349 75 30 1 77 390
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 ≧ 500 總計 Total	41 610 3 697 1 603 354 124 39 5	62 512 4 776 1 986 508 153 47 . 3 69 985	80 683 5 849 2 404 465 204 56 4 89 666	93 022 6 186 2 510 600 239 55 4 102 616	95 854 6 427 2 551 548 212 64 15 105 671	93 156 6 695 3 051 786 210 59 4 103 961	86 176 6 100 2 554 829 232 71 8 95 970

# 2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外

# (Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Industry Sector and Size of Establishment

		· ·						數目 Numbers
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
機構單位 Establishments								
運輸、倉庫及通訊業(2) Transport, storage and communications(2)	1 - 9	3 509	4 733	5 903	7 111	7 053	6 936	7 223
	10 - 19	646	927	1 095	1 195	1 283	1 280	1 234
	20 - 49	414	510	597	663	535	745	745
and communications(2)	50 - 99	156	159	169	163	192	250	197
	100 - 199	65	67	87	87	96	89	65
	200 - 499	19	27	34	37	48	49	61
	500 - 999	5	9	11	15	10	7	7
	≧ 1 000	13	13	16	15	18	21	19
	總計 Total	4 828	6 445	7 912	9 286	9 235	9 377	9 551
金融、保險、地產	1 - 9	18 522	29 427	35 875	42 728	41 024	39 781	41 133
及商用服務業	10 - 19	2 068	2 459	2 746	3 278	3 023	3 311	3 327
Financing, insurance, real estate and business services	20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499	1 327 345 188 101	1 576 400 214 125	1 665 480 223 122	1 791 403 242 121	1 874 496 259 146	1 931 610 255 149	2 104 571 216 152
	500 - 999	22	29	40	45	36	49	57
	≥ 1 000	10	11	16	19	20	20	23
	總計 Total	22 584	34 242	41 166	48 627	46 878	46 106	47 583
社區、社會及	1 - 9	16 853	19 788	19 860	22 458	21 626	21 194	21 553
個人服務業(2)	10 - 19	1 980	1 981	2 070	2 185	1 950	2 074	2 165
Community, social and personal services(2)	20 - 49	942	1 137	991	1 065	1 043	1 207	1 204
	50 - 99	634	697	697	670	716	831	781
	100 - 199	110	85	84	118	106	108	91
	200 - 499	51	70	58	51	48	49	54
	500 - 999	15	15	16	16	16	18	16
	≧ 1 000	14	15	17	18	19	19	18
	總計 Total	20 600	23 788	23 793	26 581	25 524	25 500	25 882
所有行業類別(2)	1 - 9	178 902	220 123	238 083	265 479	259 160	253 269	244 598
All industry sectors(2)	10 - 19	19 841	21 602	21 088	22 097	21 173	22 067	21 499
	20 - 49	11 823	11 566	11 276	11 542	11 272	11 957	11 195
	50 - 99	4 048	3 911	3 743	3 490	3 529	4 176	3 820
	100 - 199	1 745	1 514	1 498	1 497	1 478	1 372	1 296
	$\begin{array}{rrr} 200 & - & 499 \\ 500 & - & 999 \\ & \ge & 1000 \end{array}$	781 177 73	730 149 64	620 151 75	585 168 75	589 162 78	592 147 87	580 162 85
就業人數	總計 Total	217 392	259 659	276 533	304 933	297 441	293 667	283 235
Persons engaged 採礦及採石業	1 - 9	8	0	9	9	0	0	0
Mining and quarrying	10 - 19	0	18	15	30	11	12	12
	20 - 49	66	78	105	77	118	70	0
	50 - 99	62	238	242	99	0	55	53
	100 - 199	378	110	129	260	356	343	358
	總計 Total	514	444	500	475	485	480	423

# 2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外

(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Industry Sector and Size of Establishment

									數目 Numbers
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數 Size of estal (in terms of of persons e	olishment number	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
就業人數	or persons e	пдадоц)							
Persons engaged		_							
製造業	1 - 10 -	9 19	132 188 91 916	116 881 77 639	95 649 56 663	87 253 49 810	78 385 41 939	69 933 39 168	64 062
Manufacturing		49	157 196	115 945	88 364	77 664	71 247	59 108 59 804	38 330 48 990
		99	130 874	95 351	72 777	59 982	50 068	40 932	36 615
		.99	111 795	74 939	58 575	48 039	43 190	35 564	29 738
		199	107 768	84 568	56 638	46 172	40 509	39 978	30 620
	500 - 9	99	65 132	37 601	30 038	30 257	27 696	20 611	21 089
	≧ 10	000	40 203	26 248	24 924	23 838	22 732	19 078	19 443
	總計 To	otal	837 072	629 170	483 628	423 015	375 766	325 068	288 887
電力及燃氣業	1 -	9	0	70	143	56	83	83	90
Electricity and gas		19	0	75	99	113	81	113	87
		49	0	. 55	0	22	22	60	84
		99	0	0	136	50	57	0	0
	≧ 10		10 884	11 599	11 664	11 358	11 537	10 979	9 417
	總計 To	otal	10 884	11 799	12 042	11 599	11 780	11 235	9 678
建築地盤(1)	1 -	9	1 396	1 684	1 372	1 577	1 489	1 527	1 334
Construction sites(1)		19	2 991	3 046	2 872	2 742	2 986	2 877	2 581
		49	10 258	9 626	9 332	8 988	9 760	8 584	9 099
		99	13 612	10 625	10 490	10 267	10 997	11 869	10 578
		99	18 668	13 282	12 393	11 903	12 699	13 261	16 192
		199	23 092	14 841	10 937	17 193	16 870	19 897	19 014
	≥ 10	199 100	6 323	3 187 3 001	4 667 3 789	8 091 2 307	8 503 5 221	7 236 16 425	8 992
		otal	76 340	59 292	55 852	63 068	68 525	81 676	15 461 83 251
批發、零售、	1 -	9	186 534	211 303	196 912	219 723	202 367	204 544	199 239
飲食及酒店業(2)		19	56 051	70 241	62 949	69 390	66 806	72 599	73 101
Wholesale, retail and		49	57 566	63 987	69 391	76 875	77 623	81 250	77 222
restaurants and hotels(2)		99	31 809	39 475	49 765	43 762	46 542	62 334	51 046
	100 - 1	99	41 046	46 450	50 341	49 630	52 403	47 693	46 700
	200 - 4	99	35 834	36 956	35 470	30 911	27 647	25 554	22 374
		199	18 113	23 499	21 906	24 182	22 703	21 879	21 715
	≧ 10	000 otal	5 926 432 879	3 472 495 381	4 410	4 378	2 230	2 234	1 104
	總計 To	otai	432 679	493 301	491 144	518 851	498 321	518 087	492 501
進出口貿易業	1 ,-	9	128 176	185 883	233 881	261 607	272 178	262 270	246 470
Import/export trades		19	48 095	63 529	75 923	80 601	83 234	87 648	78 610
		49	46 734	57 213	70 145	72 382	73 307	89 388	73 646
		99	24 489	34 036	32 445	40 675	37 110	52 286	56 695
		.99 199	16 694	20 559	27 304	30 481	27 027	28 211	31 634
		500	10 963 3 <b>2</b> 98	13 280 1 969	15 492 2 547	14 507 2 786	17 478 9 543	15 551 2 695	18 447
		otal	278 448	376 469	457 737	503 039	519 877	538 049	5 069 510 571
運輸、倉庫及通訊業(2)	1 -	9	13 968	16 180	20 246	23 551	24 129	23 520	24 726
Transport, storage	10 -	19	8 584	12 371	14.756	15 931	18 031	17 110	16 519
and communications(2)		49	12 170	16 120	17 603	19 788	16 885	22 675	22 107
(2)	50 -	99	10 501	11 131	11 201	10 669	13 061	16 326	13 739
		99	8 516	9 008	12 191	11 529	13 213	11 625	9 050
		199	5 923	7 738	9 993	10 628	13 287	14 326	17 959
		999	3 639	6 381	7 398	10 486	7 108	5 018	5 017
	≥ 10		52 250	55 160	60 737	61 616	66 460	70 916	68 987
	總計 T	otal	115 549	134 088	154 125	164 198	172 174	181 516	178 104

#### 2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 一 公務員除外

#### (Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Industry Sector and Size of Establishment

					*				Numbers
行業類別	機構規 (按就業					water			
Industry sector	(in term	establishment as of number ons engaged)	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
就業人數		-							
Persons engaged									
金融、保險、地產	1 -	9	54 634	80 328	98 566	112 001	105 539	105 584	109 936
及商用服務業	10 -	19	28 120	32 717	36 768	42 848	40 543	43 491	43 289
Financing, insurance,	20 -	49	39 236	46 629	48 185	53 247	54 167	56 206	60 500
real estate and	50 -	99	23 572	26 960	32 910	28 116	35 228	42 811	38 410
business services	100 -	199	25 033	28 405	29 079	31 924	35 098	34 931	29 413
	200 -	499	30 974	39 324	38 458	37 415	46 435	45 493	46 902
	500 -	999	14 174	19 675	26 009	30 011	24 586	33 343	40 031
	$\geq$	1 000	19 709	21 829	28-119	34 032	36 648	34 044	42 498
	總計	Total	235 452	295 866	338 093	369 594	378 244	395 903	410 979
社區、社會及	1 -	9	54 745	66 011	61 522	70 283	66 742	64 382	66 350
個人服務業(2)	10 -	19	25 684	26 357	27 649	28 629	25 827	27 930	28 922
Community, social	20 -	49	27 998	33 912	29 846	32 065	30 963	35 851	34 509
and personal services(2)	50 -	99	44 131	49 194	50 304	48 618	51 004	60 254	56 469
	100 -	199	14 956	11 280	10 863	14 898	13 586	13 533	11 618
	200 -	499	16 491	19 461	16 312	14 464	14 117	13 855	16 045
	500 -	999	10 560	10 239	11 186	11 661	11 916	13 018	12 288
	$\geq$	1 000	30 263	50 837	70 901	78 678	87 811	91 300	91 482
	總計	Total	224 828	267 291	278 582	299 296	301 966	320 123	317 683
所有行業類別(2)	1 -	9	571 649	678 340	708 300	776 060	750 912	731 843	712 207
All industry sectors(2)	10 -	19	261 441	285 993	277 694	290 094	279 458	290 948	281 451
<b>3</b>	20 -	49	351 224	343 565	332 971	341 108	334 092	353 888	326 157
	50 -	99	279 050	267 010	260 270	242 238	244 067	286 867	263 605
	100 -	199	237 086	204 033	200 875	198 664	197 572	185 161	174 703
	200 -	499	231 045	216 168	183 300	171 290	176 343	174 654	171 361
	500 -	999	121 239	102 551	103 751	117 474	112 055	103 800	114 201
	≧	1 000	159 235	172 146	204 544	216 207	232 639	244 976	248 392
	總計	Total	2 211 966	2 269 800	2 271 703	2 353 135	2 327 138	2 372 137	2 292 077

註釋: 指有關年度十二月份的數字。

> 直至一九九零年十二月止,數字是根據「國際標準產業分類」編製而成。由一九九一年三月開始,「香港標準行業分類」取代「國際標準產業分類」作爲香港 經濟活動的統計分類系統。因此,一九九一年三月及 以後的數字,不能與以前的數字作嚴格比較。

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目,而就業 人數及職位空缺數目只包括地盤工人。
- (2) 個別行業類別及「所有行業類別」的總體數字是 指包括在就業及空缺按季統計調查與建築地盤就 業人數按季統計調查的選定行業而言。

資料來源: 政府統計處就業統計組 (査詢電話:2582 5076) Notes: Figures refer to December of the year.

> Up to December 1990, figures are analysed by the 'International Standard Industrial Classification (ISIC)'. As from March 1991, the 'Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC)' is adopted for the statistical classification of economic activities in Hong Kong in place of the ISIC. Figures from March 1991 onwards are therefore available only in the HSIC and are not strictly comparable to those in the past series which are in the ISIC.

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.
- (2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

Source: Employment Statistics Section, Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

#### 2.11 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數

## Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

				三三月=10 991=100		(一九九四年第一季=100) (1st Qtr.1994=100)			
行業類別	Industry sector	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
名義指數	Nominal Index								
採礦及採石業	Mining and quarrying	101.5	115.6	108.5	125.8	103.4	112.2	109.2	
製造業	Manufacturing	116.6	145.1	149.1	171.9	99.4	108.9	121.0	
電力及燃氣業	Electricity and gas	137.7	158.6	176.9	201.8	136.5	161.1	196.1	
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	129.2	143.2	158.2	176.9	106.0	112.5	114.5	
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	137.6	154.8	154.7	192.6	125.2	136.2	148.3	
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	132.7	148.2	176.4	180.1	110.2	121.8	136.7	
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	110.5	115.8	132.3	151.9	115.3	126.5	140.6	
所有行業類別(1)	All industry sectors(1)	126.2	144.3	161.3	184.3	110.0	121.1	132.1	
實質指數	Real Index								
採礦及採石業	Mining and quarrying	96.1	100.1	86.5	91.9	89.8	91.9	85.0	
製造業	Manufacturing	110.4	125.6	118.9	125.6	86.3	89.2	94.2	
電力及燃氣業	Electricity and gas	130.4	137.3	141.1	147.4	118.5	131.9	152.7	
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	122.3	124.0	126.2	129.2	92.0	92.1	89.2	
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	130.3	134.0	123.4	140.7	108.7	111.6	115.5	
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	125.7	128.3	140.7	131.6	95.7	99.7	106.5	
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	104.6	100.3	105.5	111.0	100.0	103.6	109.5	
所有行業類別(1)	All industry sectors(1)	119.5	124.9	128.6	134.6	95.5	99.2	102.9	

註釋:

直至一九九四年止,數字是指有關年度十二月份的數字。自一九九五年第一季開始,政府統計處編製一套新的就業人士名義及實質平均薪金指數,將基期重訂為一九九四年第一季,以取代舊的指數系列(一九九一年三月=100),由一九九五年起的數字是指有關年度第四季的數字。

自一九九六年起,實質平均薪金指數是以名義 平均薪金指數扣除以一九九四至九五年爲基期 的甲類消費物價指數而計算出來。爲方便比較 ,一九九六年以前的實質平均薪金指數經以一 九九四至九五年爲基期的甲類消費物價指數再 次編製。

(1) 指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵 蓋的所有行業。

資料來源: 政府統計處工資及勞工成本統計組

(査詢電話: 2582 5083)

Notes:

Up to 1994, figures refer to December of the year. Starting from the first quarter of 1995, a new series of nominal and real indices with base period reset at the first quarter of 1994 has been introduced to replace the old series (March 1991=100) and figures for 1995 and onwards refer to the fourth quarter of the year.

As from 1996, the real indices are derived by deflating the nominal indices by the 1994/95-based CPI(A). To facilitate comparison, real indices prior to 1996 have been re-compiled using the 1994/95-based CPI(A).

 Figures refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source:

Wages and Labour Costs Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

# 2.12 按主要職業組別及行業類別劃分督導級及以下僱員(經理級與專業僱員除外)的工資指數

# Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Excluding Managerial and Professional Employees) by Broad Occupational Group by Industry Sector

- (甲) 技工及操作工
- (A) Craftsmen and Operatives

				一九九七年九月 每日平均工資(元) Average daily wages					
行業類別	Industry sector	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997	in Sep.1997 (\$)
名義工資指數	Nominal wage index								
製造業	Manufacturing	66.3	91.2	109.1	115.9	121.4	130.5	136.7	329
批發、零售、進出口 貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-		-	-	-	. =	- -
運輸服務業	Transport services	**	**	113.1	119.7	125.2	132.8	148.2	508
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	-	-	109.6	112.6	124.3	132.7	142.0	427
個人服務業	Personal services	53.6	88.8	111.5	116.2	127.9	137.4	142.7	532
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	65.6	91.0	109.7	116.6	122.5	131.4	140.3	379
實質工資指數	Real wage index								
製造業	Manufacturing	97.7	100.2	101.1	99.0	95.3	97.5	96.9	•
批發、零售、進出口 貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-			-	-	-	<del>-</del>
運輸服務業	Transport services	87.9	97.8	104.8	102.2	98.4	99.2	105.1	
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	**	**	101.6	96.2	97.6	99.1	100.7	-
個人服務業	Personal services	79.1	97.6	103.3	99.2	100.5	102.6	101.2	· -
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	96.8	100.0	101.7	99.5	96.2	98.1	99.5	.=

#### (乙) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人

#### (B) Supervisory, Technical, Clerical and Miscellaneous Non-production Workers

				W (一九九	Ľ資指數 age inde 二年九月 lber 199	x ==100)			一九九七年九月 平均月薪(元) Average monthly salaries
行業類別	Industry sector	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997	in Sep.1997 (\$)
名義工資指數	Nominal wage index								. *
製造業	Manufacturing	62.4	89.4	111.3	123.7	132.2	142.1	150.7	11,596
批發、零售、進出口 貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	66.1	91.8	110.3	121.2	129.9	136.4	147.0	11,696
運輸服務業	Transport services	57.2	89.5	109.3	125.2	135.9	146.4	151.6	12,968
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	59.2	91.1	112.2	122.3	132.2	143.4	154.0	11,136
個人服務業	Personal services	61.0	89.2	110.3	124.1	133.4	141.3	149.7	6,560
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	63.0	90.6	110.7	122.0	131.1	139.3	149.2	11,394
實質工資指數	Real wage index								
製造業	Manufacturing	92.0	98.3	103.2	105.6	103.8	106.1	106.9	-
批發、零售、進出口 貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	97.5	100.9	102.2	103.5	102.0	101.9	104.2	-
運輸服務業	Transport services	84.3	98.4	101.3	106.9	106.7	109.3	107.5	-
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	87.4	100.1	104.0	104.4	103.9	107.1	109.2	-
個人服務業	Personal services	89.9	98.0	102.2	106.0	104.8	105.5	106.2	-
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	92.8	99.6	102.6	104.1	103.0	104.0	105.8	-

# 2.12 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級及以下僱員(經理級與專業僱員除外)的工資指數

# (Cont'd.) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Excluding Managerial and Professional Employees) by Broad Occupational Group by Industry Sector

- (丙) 所有選定職業
- (C) All Selected Occupations

					一九九七年九月 平均月薪(元) Average monthly salaries				
行業類別	Industry sector	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997	in Sep.1997 (\$)
名義工資指數	Nominal wage index						11.000		
製造業	Manufacturing	65.2	90.7	110.0	118.9	125.6	135.0	142.2	9,551
批發、零售、進出口 貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	66.1	91.8	110.3	121.2	129.9	136.4	147.0	11,696
運輸服務業	Transport services	58.3	89.2	110.8	122.6	130.8	139.9	149.7	13,062
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	59.2	91.1	112.2	122.2	132.1	143.2	153.8	11,134
個人服務業	Personal services	59.8	89.1	110.4	123.1	132.8	141.0	149.0	6,942
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	64.3	90.8	110.4	120.8	129.3	137.6	147.3	11,113
實質工資指數	Real wage index								
製造業	Manufacturing	96.2	99.7	101.9	101.6	98.6	100.8	100.8	-
批發、零售、進出口 貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	97.5	100.9	102.2	103.5	102.0	101.9	104.2	- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
運輸服務業	Transport services	86.0	98.0	102.7	104.7	102.7	104.5	106.2	· =
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	87.4	100.1	104.0	104.3	103.8	106.9	109.1	<b>-</b>
個人服務業	Personal services	88.2	97.9	102.3	105.1	104.4	105.3	105.7	-
所有選定行業(1)	All selected industries(1)	94.9	99.8	102.4	103.1	101.6	102.8	104.5	-

註釋: 指有關年度九月份的數字。

自一九九三年起,工資指數基期由一九八二年三 月改爲一九九二年九月。爲方便比較,一九九三 年以前的工資指數經以拼接方法重新編製。

自一九九六年起,實質工資指數是以名義工資指數扣除以一九九四至九五年爲基期的甲類消費物價指數而計算出來。爲方便比較,一九九六年以前的實質工資指數經以一九九四至九五年爲基期的甲類消費物價指數再次編製。

- (1) 指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所 有行業,包括電力及燃氣業。
- \*\* 爲使個別公司所提供的資料得以保密,數據 不予公布。

資料來源: 政府統計處工資及勞工成本統計組

(査詢電話:2582 5083)

Notes: Figures refer to September of the year.

As from 1993, the base period of the wage indices has been changed from March 1982 to September 1992. To facilitate comparison, wage indices prior to 1993 have been re-compiled using the splicing method.

As from 1996, the real wage indices are derived by deflating the nominal wage indices by the 1994/95 - based CPI(A). To facilitate comparison, real wage indices prior to 1996 have been re-compiled using the 1994/95 - based CPI(A).

- (1) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.
- \*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

# 2.13 僱用於政府建築工程的地盤工人每日平均工資

# **Average Daily Wages of Construction Site Workers Engaged in Government Building and Construction Projects**

								\$
職業	Occupation	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
男雜工	Male labourer	226.9	343.0	394.3	427.8	460.0	503.4	549.9
女雜工	Female labourer	188.0	280.9	334.2	352.6	396.2	433.4	486.3
混凝土工/砌磚工/ 渠工	Concretor/bricklayer/ drainlayer	316.7	499.8	607.4	653.4	710.9	766.5	882.3
石工	Mason	316.4	449.3	565.4	622.9	633.9	739.5	794.5
鋼筋屈紮工	Steelbender	450.2	649.2	793.5	873.8	966.3	1,064.7	1,209.5
鐵工	Blacksmith	293.0	484.3	548.0	601.5	658.1	747.1	792.2
木匠/細木工	Carpenter and joiner	349.3	490.9	576.1	625.4	703.7	901.1	1,263.5
水管技工	Plumber	295.9	460.3	546.3	603.5	662.8	759.5	738.2
機械裝配技工	Fitter	275.6	402.7	492.3	538.7	562.1	624.2	715.5
批盪技工	Plasterer	339.5	508.0	593.5	645.3	704.1	806.8	851.6
意大利批盪及石米 批盪技工	Terrazzo and granolithic worker	321.5	446.7	563.1	655.9	693.6	736.9	832.3
玻璃工	Glazier	303.0	458.7	531.9	551.9	607.6	783.6	795.6
髹漆技工	Painter	290.0	445.7	527.9	589.8	648.9	722.8	758.2
電氣技工	Electrician	254.2	410.3	484.3	519.2	546.8	675.8	712.5
機動設備操作工	Plant operator	261.9	383.4	467.3	504.6	558.8	621.4	710.6
重型車輛駕駛員	Truck driver	240.6	350.8	417.5	462.0	513.7	562.9	595.1
起重工	Heavy load coolie	298.1	419.1	- 489.5	510.6	594.4	632.1	674.8
風動鑽機手	Pneumatic driller	313.7	440.2	567.2	592.2	693.3	741.7	817.0
竹棚技工	Bamboo worker and scaffolder	390.5	574.7	647.7	699.0	759.2	851.6	873.9
鋼架結構安裝工	Structural steel erector	317.8	501.6	614.7	679.1	707.9	812.6	815.8
潛水員	Diver	421.3	874.6	887.7	970.3	1,022.1	1,293.5	1,735.0
潛水員幫工	Diver's linesman	256.3	251.9	372.8	404.3	431.3	450.4	486.3

註釋: 指有關年度十二月份的數字。

資料來源: 政府統計處工資及勞工成本統計組

(査詢電話:2582 4641)

Note: Figures refer to December of the year.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 4641)

# 2.14 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數 Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

		(一九九五年六月=100) (June 1995=100)								
主要經濟行業類別	Major economic sector	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997		
名義薪金指數(甲) 製造業、電力及 燃氣業	Nominal salary index (A)  Manufacturing, electricity and gas	51.3	71.1	85.3	92.1	100.0	106.8	110.5		
機宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	43.8	64.9	78.8	88.5	100.0	108.3	118.4		
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	49.6	67.7	81.2	90.0	100.0	108.4	117.6		
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	47.9	69.2	83.2	91.8	100.0	108.5	114.7		
金融及保險業	Financial institutions and insurance	44.2	67.2	82.5	90.6	100.0	106.7	114.3		
以上全部行業類別	All sectors above	46.8	67.5	81.8	90.3	100.0	107.9	116.3		
實質薪金指數(甲)	Real salary index (A)									
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	102.2	103.4	103.0	100.9	100.0	100.2	97.9		
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	87.2	94.4	95.2	97.1	100.0	101.6	104.9		
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	98.7	98.5	98.2	98.7	100.0	101.7	104.2		
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	95.5	100.6	100.5	100.5	100.0	101.8	101.6		
金融及保險業	Financial institutions and insurance	87.9	97.7	99.7	99.4	100.0	100.1	101.3		
以上全部行業類別	All sectors above	93.1	98.2	98.8	99.0	100.0	101.2	103.0		
名義薪金指數(乙)	Nominal salary index (B)									
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	40.7	62.3	79.9	89.7	100.0	111.0	120.0		
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	33.5	55.9	73.2	86.6	100.0	109.4	120.8		
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	36.8	59.4	77.7	88.4	100.0	110.2	120.6		
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	37.5	61.2	78.9	89.1	100.0	110.3	120.8		
金融及保險業	Financial institutions and insurance	35.4	58.4	76.7	87.1	100.0	110.3	121.1		
以上全部行業類別	All sectors above	36.2	58.7	76.6	87.8	100.0	110.1	120.7		
實質薪金指數(乙)	Real salary index (B)									
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	81.1	90.6	96.5	98.4	100.0	104.1	106.3		
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	66.7	81.3	88.4	95.0	100.0	102.7	107.0		
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	73.2	86.3	93.9	96.9	100.0	103.4	106.8		
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	74.6	89.0	95.3	97.7	100.0	103.5	107.0		
金融及保險業	Financial institutions and insurance	70.4	84.8	92.6	95.4	100.0	103.5	107.3		
以上全部行業類別	All sectors above	72.0	85.4	92.5	96.3	100.0	103.3	106.9		

註釋: 指有關年度六月份的數字。

從一九九六年六月開始,指數基期由一九八三年六 月改爲一九九五年六月。爲方便比較,一九九五年 以前的薪金指數經以拼接方法重新編製。

資料來源: 政府統計處工資及勞工成本統計組

(査詢電話:2582 5083)

Notes: Figures refer to June of the year.

As from June 1996, the base period of the salary indices has been changed from June 1983 to June 1995. To facilitate comparison, salary indices prior to 1995 have been re-compiled using the splicing method.

Wages and Labour Costs Statistics Section, Source:

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

#### 2.15 按意外成因劃分的職業傷亡數目

### Occupational Injuries by Cause of Accident

資料來源: 勞工處

(查詢電話:2815 0678)

Source: Labour Department

(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

# **2.16** 按行業劃分的僱員停工事件 **Stoppages of Work by Industry**

							N	lumbers
行業	Industry	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
製造業	Manufacturing							
僱員停工事件	Work stoppages	2	0	2	0	1	0	0
損失工作日數	Working days lost	1 652	0	434	0	25	0	0
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water							~
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0	0	0	0	0	0	0
建造業	Construction							
僱員停工事件	Work stoppages	3	0	2	2	7	14	4
損失工作日數	Working days lost	376	0	112.5	35	973	2 049	636
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels							
僱員停工事件	Work stoppages	1	1	0	0	1	1	1
損失工作日數	Working days lost	90	9	0	0	20	60	19
運輸、倉庫及通訊業、金融、保險、地產及商用 服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services							
僱員停工事件	Work stoppages	0	4	5	1	0	2	0
損失工作日數	Working days lost	0	193	15 437.5	320	0	600	0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services							
僱員停工事件	Work stoppages	2	0	1	0	0	0	2
損失工作日數	Working days lost	227	0	220	0	0	0	135.5
總計	Total							
僱員停工事件	Work stoppages	8	5	10	3	9	17	7
損失工作日數	Working days lost	2 345	202	16 204	355	1 018	2 709	790.5

資料來源: 勞工處

(如有查詢,請致電政府統計處。

查詢電話:2582 4068)

Source: Labour Department

(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

數目

# 3 對外貿易 External Trade

#### 概念及定義

香港的對外貿易統計 是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明,香港特別行政區爲單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的貿易,亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料,亦包括在香港的對外貿易統計數字內。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與 負債數據, 視作國際交易及對外頭寸。國際交易的例 子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對 外頭寸的例子有按主要投資者國家/地區劃分的外來 直接投資存量。

*港產品出口貨物* 是指香港的天然產品或在本港經過 製造工序,以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用 途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價計算。

按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字,是把對外貿易分類中的出口商品,根據通常產製此等商品的工業,再行組合而成,黃金及金幣之交易則不包括在內。在參考這些按產品所屬工業分類的港產品出口統計數字時應注意,雖然有些出口產品要經多次加工程序,但是在編製以上統計數字時,這一類產品的全部價值,均歸入進行該產品的最後生產工序的工業中。此外,某一類工業的港產品出口數字,亦可能包括來自其他工業類別的機構單位所生產的副產品。

*輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品*,是指那些由香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品,經加工後成爲製成品,並以合約安排再進口香港。

#### **Concepts and Definitions**

Hong Kong's external trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external trade statistics.

Data on transactions and assets and liabilities vis-a-vis the mainland of China are treated as international transactions and external positions respectively. Examples of international transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are stocks of inward direct investments by major countries/territories.

Domestic exports are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Statistics on domestic exports classified by industrial origin are derived by re-grouping the merchandise export items originally grouped under the external trade classification system according to the industries in which these merchandise items are normally produced. Transactions in gold and specie are excluded. Caution should be taken when referring to these domestic export statistics classified by industrial origin. There may be several intermediate processing stages in the production of certain merchandise export items. In compiling the statistics, the total value of such an item has however been wholly related to the industry in which the item is finally produced. Domestic export statistics of a particular industry may include products which are produced as secondary products by establishments of other industries.

Exports to the mainland of China for outward processing refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

對外貿易統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口,有經陸路、航空、水路運輸及小量郵寄的貨品,但下列貨物類別除外:

- (a) 由香港以外的地方付運至香港以外另一個地方的轉運貨物,並附有聯運提單或聯運空運提單者;
- (b) 載在同一運輸工具運經香港,而並無轉 運的渦境貨物;
- (c) 由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出 的貨物;
- (d) 船上的自用品,包括儲存在船上,給予 該船使用或消耗的燃料;飛機上的自用 品,包括儲存在飛機油庫,給予該飛機 使用的燃料;
- (e) 旅客的個人行李和財物,但不包括車 輛;
- (f) 清楚標明作廣告用途及免費供應的貨物;清楚標明是作貨樣並免費派發的貨物;價值少於一千港元的貨物,並且是作廣告用途的貨樣;
- (g) 由香港註冊船隻直接從捕魚場運抵香港 的魚產,包括可食用的甲殼類動物、軟 體動物及其他可食用的海產;
- (h) 私人禮物,而受禮人無須付款者;
- (i) 因舉行展覽或運動比賽而暫時進口或出口的物品,而該些物品在展覽或運動比賽結束後須再出口或進口者;
- (j) 根據大西洋公約協會的規例進口或出口 的物品;
- (k) 祗供運載貨物進出口用的空、舊運貨 箱;
- (1) 任何國家的法定流通鈔票及硬幣;
- (m) 由外國空運公司進口或出口,用作維修 或保養自置或租用的飛機零件或配件;

External trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air and water and to a limited extent by post, except for the following classes of goods:

- (a) Transhipment cargo consigned on a through bill of lading or through air waybill from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong;
- (b) Transit cargo passing through Hong Kong on the same carrier without transhipment;
- (c) Articles exported by the government and articles imported or exported by the armed forces;
- (d) Ships' stores including bunker fuel for use by or consumption on board the vessel on which the stores are carried; aircraft stores, including aviation fuel carried in the tanks of an aircraft for use by that aircraft;
- (e) Personal baggage and possessions of travellers, not including motor vehicles;
- (f) Articles clearly marked as advertising materials and supplied free of charge, articles clearly marked as sample and distributed free of charge, and articles valued at less than one thousand dollars and used as samples for the purpose of advertising the articles;
- (g) Marine fish, including edible crustaceans, molluscs and other similar edible products derived from the sea, arriving direct from fishing grounds on fishing craft registered or licensed in Hong Kong;
- (h) Gifts of a personal nature where no payment is or is to be made by the receiver thereof;
- (i) Articles temporarily imported or exported solely for the purpose of exhibition or sports competition and subsequent return;
- (j) Articles imported or exported under and in accordance with an A.T.A. Carnet;
- (k) Used empty freight containers and the like used solely for import and export of articles;
- (l) Banknote and coins after issue into circulation, being legal tender in any country;
- (m) Any aircraft part or accessory imported or exported by foreign air transport undertaking

- (n) 由外國運輸公司進口,用作維修或保養 運貨箱的物品;
- (o) 任何電台及電視台的製作及廣播設備及 經過特別改裝的電台或電視台車輛及其 設備:
  - (i) 由一位在香港以外地區定居的人 士或居民擁有及進口;及
  - ( ii ) 在香港使用完畢後再出口;
- (p) 任何在進口或出口時作貨運用途的運輸工具,惟當作貨物或其部分進口或出口的則除外。

對外貿易統計只涉及商品的進出口,而黃金及金幣的 進出口並不包括在內。黃金及金幣的進出口統計可另 外獲得。

*進口貨品* 是指在香港以外出產或製成的貨品,輸入香港供本地使用或轉口,以及再進口的香港產品。其 貨值是以到岸價計算。

由中國內地進口與外發加工有關的貨品,是指那些加工後進口本港的貨品,其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國內地加工。

工業分類 是採用香港標準行業分類( HSIC )。這套行業分類與貿易統計報告所採用的聯合國標準國際貿易分類( SITC )不同。香港標準行業分類與生產過程有較大關係,而聯合國標準國際貿易分類則較側重產品的用途。

在一九九一年以前,貨量指數是以貨值指數除以相應的單位價格指數而得出來的。但自一九九一年以後,貨量指數的計算方法是首先計算各個市場中個別貨品項目的平減價格貨值,而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得

for repairing or maintenance of aircraft owned or chartered by it;

- (n) Any article imported by a foreign transport undertaking for repairing or maintenance of freight containers operated by it;
- (o) Any radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment:
  - (i) which is owned and imported by a person established or resident outside Hong Kong; and
  - (ii) which is intended to be exported after having been used in Hong Kong;
- (p) Any means of transport for the purpose of being used as a means of conveyance at the time when it is being imported or exported, other than those which are imported or exported as cargo or part thereof.

External trade statistics relate to movements of merchandise only. Statistics on gold and specie are not included but are separately available.

Imports are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Imports from the mainland of China related to outward processing refer to processed goods imported from the mainland of China of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

The *industrial classification* used is the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC). The HSIC is to be distinguished from the United Nations Standard International Trade Classification (SITC) used in the regular trade statistics reports. In comparison, the HSIC is more related to production processes whereas the SITC is more geared to end uses of products.

Prior to 1991, *quantum indices* are derived by dividing value indices by the corresponding unit value indices. From 1991 onwards, the quantum indices are obtained by first deflating trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated

來。貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

*轉口貨品* 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品,而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序,以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價計算。

原產地爲中國內地而涉及外發中國內地加工經本港輸往其他地方的轉口貨品,是指那些經香港轉口的製成品,其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國內地加工,而加工後的貨品再進口本港。

單位價格指數 的計算方法,首先是根據貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格,計算出計算期與上年度的貨品價格對比,再用上年度的貿易貨值作爲權數,將計算期的各項貨品價格對比合成指數。

貨品的單位價格 是由該貨品的貨值除以貨量所得。除此以外,亦搜集某些選定進口貨品(以到岸價計算)及出口貨品(以離岸價計算)的價格用以編製成價格指數。這些基於實際價格而編製成的價格指數,於適當情況下會用作取代一些存在有貨品素質、組合成份、供應地、市場等變動問題的單位價格指數。

#### 其他有關刊物

香港對外貿易回顧

香港對外貿易(月刊)

香港貿易指數(月刊)

香港貿易統計(月刊)

香港貿易統計周年附刊

values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The quantum indices based on changes in the deflated values with respect to the base period can then be derived.

Re-exports are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Re-exports of the mainland of China origin to other places involving outward processing in the mainland of China refer to processed goods re-exported through Hong Kong of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

The unit value index is obtained by first computing the price relative (based on unit values and product specification price data) in the current period over that in the previous year, and then using the trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items.

The unit value of a commodity item is the quotient of the value over its quantity. Prices of selected imports (c.i.f.) and exports (f.o.b.) are collected and used to compile price indices. These price indices, which are based on product specifications, are used where appropriate to substitute the unit value indices where problems of change in quality, product mix, markets, sources, etc. exist.

#### **Further References**

Annual Review of Hong Kong External Trade

Hong Kong External Trade (monthly)

Hong Kong Trade Index Numbers (monthly)

Hong Kong Trade Statistics (monthly)

Hong Kong Trade Statistics Annual Supplement

# 3.1 外貿統計數字

# **External Trade Statistics**

								百萬元 \$ million
貿易種類	Type of trade	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
進口	Imports	498,798	778,982	1,072,597	1,250,709	1,491,121	1,535,582	1,615,090
港產品出口	Domestic exports	217,664	231,045	223,027	222,092	231,657	212,160	211,410
轉口	Re-exports	275,405	534,841	823,224	947,921	1,112,470	1,185,758	1,244,539
整體貿易	Total trade	991,867	1,544,868	2,118,848	2,420,722	2,835,248	2,933,499	3,071,040
商品貿易差額	Merchandise trade balance	-5,729	-13,096	-26,347	<b>-</b> 80,695	-146,994	-137,664	-159,141

資料來源: 政府統計處貿易統計資料發布組

(査詢電話:2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

## 3.2 按地區劃分的貿易數字

## Trade by Area

					•			百萬元 \$ million
貿易種類/地區	Type of trade/Area	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
進口	Imports							
北美洲	North America	44,027	62,118	84,357	95,941	124,506	130,132	135,862
. 西歐(1)	Western Europe(1)	65,303	87,380	123,782	146,202	179,947	188,716	197,193
獨立國家聯合體 及東歐⑴	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe(1)	1,687	937	2,274	2,956	4,880	6,707	7,351
中美洲及南美洲	Central and South America	5,329	5,741	6,728	7,148	9,447	10,619	12,775
中東	Middle East	5,214	5,590	10,857	14,774	13,778	12,182	12,982
亞洲	Asia	365,897	603,743	826,689	964,671	1,134,767	1,160,805	1,221,692
非洲	Africa	4,206	4,369	5,197	4,889	5,951	6,510	6,135
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	6,791	8,864	12,579	13,996	17,713	19,782	20,957
郵包	Postal packages	343	241	133	131	131	130	143
整體進口	Total imports	498,798	778,982	1,072,597	1,250,709	1,491,121	1,535,582	1,615,090
港產品出口	Domestic exports							
北美洲	North America	78,868	67,884	65,026	65,592	65,574	57,745	58,946
西歐(1)	Western Europe(1)	56,190	56,031	41,786	39,718	42,680	39,194	38,866
獨立國家聯合體 及東歐⑴	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe(1)	334	617	311	291	295	364	332
中美洲及南美洲	Central and South America	2,793	3,338	3,423	3,512	2,934	2,490	2,169
中東	Middle East	2,858	2,033	1,911	1,677	1,578	1,383	1,194
亞洲	Asia	67,673	93,881	104,967	105,715	112,550	106,059	105,465
非洲	Africa	2,850	2,165	1,686	1,507	1,513	1,272	1,133
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	5,242	4,067	3,115	3,369	3,587	3,071	2,716
郵包	Postal packages	855	1,029	801	711	948	581	589
整體港產品出口	Total domestic exports	217,664	231,045	223,027	222,092	231,657	212,160	211,410
轉口	Re-exports							
北美洲	North America	53,225	119,300	193,005	224,276	247,046	257,729	278,884
西歐(1)	Western Europe(1)	34,437	99,004	139,084	149,570	172,849	184,282	191,360
獨立國家聯合體 及東歐(1)	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe(1)	659	2,965	4,914	5,150	6,281	8,328	8,008
中美洲及南美洲	Central and South America	3,249	14,627	24,304	29,958	35,895	34,121	38,944
中東	Middle East	5,265	9,426	14,322	15,312	17,941	18,534	18,752
胚型	Asia	166,207	267,844	418,650	491,870	594,665	644,942	670,774
非洲	Africa	6,537	12,039	14,865	14,702	18,323	17,346	16,181
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	5,826	9,635	14,079	17,083	19,470	20,477	21,635
整體轉口	Total re-exports	275,405	534,841	823,224	947,921	1,112,470	1,185,758	1,244,539

註釋:

(1) 因西德及東德於一九九零年十月統一,一九九零年及以前的「西歐」貿易數字已作出修訂,加入了前東德的貿易貨值。同時,該貨值亦已從「獨立國家聯合體及東歐」的貿易貨值中扣除。作出這些調整的目的是確保德國統一前後的貿易數字可作比較。愛沙尼亞共和國、拉脫維亞共和國和立陶宛共和國在一九九四年前歸入「獨立國家聯合體及東歐」,而在一九九四年及以後則歸入「西歐」。

Note:

(1) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, trade figures for 'Western Europe' in 1990 and previous years have been revised by adding the trade figures for the previous GDR. At the same time, trade values for GDR are deducted from those for 'Commonwealth of Independent States and Eastern Europe'. The purpose of these adjustments is to ensure comparability with the trade figures after the German unification. Republic of Estonia, Republic of Latvia and Republic of Lithuania were classified under the region of 'Commonwealth of Independent States and Eastern Europe' before 1994 and under the region of 'Western Europe' with effect from 1994.

資料來源:

政府統計處貿易統計資料發布組 (查詢電話:2582 5042) Source:

Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

## 3.3 按主要國家/地區劃分的貿易數字

## Trade by Main Country/Territory

百萬元 \$ million

द्रम जिल्हा के के विकास	TD : C/ 1 /							ψ mmon
貿易種類/ 主要國家/地區	Type of trade/ Main country/territory	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
進口(供應地)	Imports (Supplier)	498,798	778,982	1,072,597	1,250,709	1,491,121	1,535,582	1,615,090
中國內地	The mainland of China	155,634	293,356	402,161	470,876	539,480	570,442	608,372
日本	Japan	93,008	127,402	178,034	195,036	221,254	208,239	221,646
美國	United States of America	41,347	58,837	79,419	89,343	115,078	121,058	125,381
台灣	Taiwan	44,357	74,591	93,968	107,310	129,266	123,202	124,547
新加坡	Singapore	18,462	31,525	47,835	61,968	78,027	81,495	79,186
港產品出口(目的地)	Domestic exports (Destination)	217,664	231,045	223,027	222,092	231,657	212,160	211,410
中國內地	The mainland of China	38,043	54,404	63,367	61,009	63,555	61,620	63,867
美國	United States of America	72,884	62,870	60,292	61,419	61,250	53,860	55,073
英國	United Kingdom	15,524	13,706	10,771	10,292	10,941	. 10,597	10,723
日本	Japan	11,435	11,666	9,677	10,455	11,877	11,335	10,641
德國(1)	Federal Republic of Germany(1)	16,242	19,318	13,969	12,811	12,178	11,388	10,321
轉口(目的地)	Re-exports (Destination)	275,405	534,841	823,224	947,921	1,112,470	1,185,758	1,244,539
中國內地	The mainland of China	94,895	153,318	274,561	322,835	384,043	417,752	443,878
美國	United States of America	49,483	110,802	180,349	210,077	230,997	242,342	261,372
日本	Japan	17,418	29,574	44,156	54,745	70,081	80,154	77,724
德國(1)	Federal Republic of Germany(1)	8,983	32,073	40,798	41,617	45,770	47,216	46,336
英國	United Kingdom	6,420	14,663	24,536	27,318	32,257	35,991	39,066
轉口(來源地)	Re-exports (Origin)	275,405	534,841	823,224	947,921	1,112,470	1,185,758	1,244,539
中國內地	The mainland of China	131,525	315,689	474,007	545,831	636,392	683,514	723,416
日本	Japan	37,714	57,215	109,949	121,936	130,511	129,292	133,825
台灣	Taiwan	21,208	41,693	64,649	72,060	83,307	82,177	83,341
美國	United States of America	19,153	26,591	37,424	43,678	55,636	62,192	62,633
大韓民國	Korea R	13,050	15,019	21,685	27,444	37,615	38,049	39,672

註釋:

(1) 因西德及東德於一九九零年十月統一,一九九零年及以前的西德貿易數字已作出修訂,加入了前東德的貿易貨值,以確保統一前後的德國貿易數字可作比較。

資料來源:

政府統計處貿易統計資料發布組 (查詢電話:2582 5042) Note:

(1) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, the trade figures for FRG in 1990 and previous years have been revised by adding those of the previous GDR. This is to ensure comparability of those trade figures with those after the German unification.

Source:

Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

## 3.4 按標準國際貿易分類中的類劃分的貿易數字

### Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元 \$ million

貿易種類/標準國際 貿易分類中的類(1)	Type of trade / SITC commodity section(1)	1988	19	991	1993	1994	1995	1996	1997
			0.500						
進口	Imports	498,798		(778,982)	1,072,597	1,250,709	1,491,121	1,535,582	1,615,090
0 食物及活動物	Food and live animals	31,303	39,984		43,235	50,776	58,195	61,972	65,993
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	7,652	16,093		18,108	19,178	18,995	18,844	15,697
2 未加工材料	Crude materials	17,042	18,859	( )	18,926	23,816	32,398	31,429	30,515
3 礦物燃料及滑潤劑	Mineral fuels and lubricants	9,520	16,407		19,493	24,378	28,660	34,644	31,803
4 動物及植物油、脂	Animal and vegetable oils and fats	786	1,205	(1,228)	1,244	3,007	4,253	4,435	7,583
5 化學品	Chemicals	44,659	60,151	. , ,	66,836	84,122	111,777	105,461	104,598
6 主要以材料分	Manufactured goods	131,760	185,532	(182,443)	220,253	259,536	305,588	308,694	311,903
類的製成品	classified chiefly by material								
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	143,685	227,045		377,482	443,633	553,915	568,856	623,665
8 雜項製成品(2)	Miscellaneous manufactured articles(2)	110,013	,	(212,468)	303,058	337,549	372,394	394,582	416,788
9 未列入其他分類的貨品及交易	Commodities and transactions not classified according to kind	2,380	3,023	(2,899)	3,961	4,714	4,946	6,665	6,545
港產品出口	Domestic exports	217,664	231,045	(231,045)	223,027	222,092	231,657	212,160	211,410
0 食物及活動物	Food and live animals	2,016	2,563	(2,530)	2,498	2,883	2,934	3,087	3,430
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	2,086	2,990	(2,990)	2,897	2,968	2,878	2,689	2,549
2 未加工材料	Crude materials	2,207	1,950	(1,958)	1,674	1,818	2,429	2,014	1,806
3 礦物燃料及滑潤劑	Mineral fuels and lubricants	521	1,289	(1,277)	1,941	834	731	327	873
4 動物及植物油、脂	Animal and vegetable oils and fats	71	55	(76)	113	128	247	138	182
5 化學品	Chemicals	4,208	7,454	(7,482)	7,765	8,418	9,178	8,691	8,077
6 主要以材料分 類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	25,844	28,064		28,009	26,455	25,711	24,538	22,350
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	55,104	59,541	(59,550)	61,697	62,211	68,149	59,360	58,707
8 雜項製成品(2)	Miscellaneous manufactured articles(2)	123,087	123,697	(123,883)	112,342	112,472	115,304	107,193	109,749
9 未列入其他分類 的貨品及交易	Commodities and transactions not classified according to kind	2,519	3,441	(3,440)	4,090	3,906	4,097	4,121	3,687
轉口	Re-exports	275,405	534,841	(534,841)	823,224	947,921	1,112,470	1,185,758	1,244,539
0 食物及活動物	Food and live animals	11,123	12,904	(12,529)	13,172	15,980	18,280	21,277	20,923
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	3,690	10,726		12,600	14,234	13,174	14,131	10,387
2 未加工材料	Crude materials	12,405	12,746	` ' '	13,111	15,677	21,792	20,382	21,112
3 礦物燃料及滑潤劑	Mineral fuels and lubricants	1,677	4,412	(4,377)	7,550	8,468	12,212	15,124	15,869
4 動物及植物油、脂	Animal and vegetable oils and fats	271	482	(489)	559	1,873	2,311	2,224	2,998
5 化學品	Chemicals	24,641	37,653	(38,026)	45,330	56,731	74,524	74,143	74,046
6 主要以材料分 類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	62,063	107,784	(105,499)	143,321	165,653	196,959	208,518	215,918
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	77,426	•	(137,255)	258,455	304,789	367,077	391,071	419,976
8 雜項製成品(2)	Miscellaneous manufactured articles(2)	81,175	209,609	(211,329)	326,656	361,579	402,831	434,522	459,074
9 未列入其他分類的貨品及交易	Commodities and transactions not classified according to kind	934	1,468	(1,444)	2,469	2,936	3,309	4,368	4,237

註釋:

- (1) 自一九九二年一月起,標準國際貿易分類第三 次修訂版(簡稱分類第三版),取代了分類第 二版,作爲貿易統計貨品分類的依據。因此, 所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九 二年及以後的數字作嚴格比較。爲方便與一九 九二年及以後的統計數字作比較,一九九一年 的數字已按分類第三版重新編製,並載於括號
- (2) 由於貨品在一九八九年經重新分類,所有一九 八八年的數字不能與一九八九年及以後的數字 作嚴格比較。

資料來源:

政府統計處貿易統計資料發布組 (査詢電話:2582 5042)

- Notes: (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards. Statistics for 1991 have been recompiled in terms of the SITC R3 and are presented in brackets in this table to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.
  - (2) As there was a re-classification of commodities in 1989, figures for 1988 are not strictly comparable to those from 1989 onwards.

Source:

Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

#### 3.5 按用途類別劃分的進口及轉口貨值

## Imports and Re-exports by End-use Category

									\$ million
用途類別	End-use category	1988	19	91	1993	1994	1995	1996	1997
食品 進口 <b>轉</b> 口	Foodstuffs Imports Re-exports	32,070 11,329	41,271 13,200	(41,446) (13,223)	45,042 13,823	53,389 17,102	61,158 19,534	65,227 22,374	72,848 23,419
消費品(1) 進口 轉口	Consumer goods(1) Imports Re-exports	164,388 117,000	304,668 288,974	(306,432) (290,726)	454,793 447,449	514,173 498,437	562,415 546,247	572,995 573,095	586,995 590,413
原料及半 製成品(1) 進口 轉口	Raw materials and semi-manufactures(1) Imports Re-exports	216,345 108,201	297,276 158,043	(293,057) (155,266)	355,100 214,871	431,768 264,288	543,075 336,550	540,851 348,548	562,360 365,151
燃料 進口 轉口	Fuels Imports Re-exports	8,813 1,062	15,302 3,484	(15,302) (3,484)	18,254 6,136	22,528 6,513	26,595 10,014	32,537 13,059	29,971 14,177
資本貨品 進口 轉口	Capital goods Imports Re-exports	77,182 37,814	120,465 71,139	(122,745) (72,141)	199,408 140,945	228,851 161,582	297,878 200,125	323,972 228,682	362,916 251,381
總計 進口 轉口	Total Imports Re-exports	498,798 275,405	778,982 534,841	(778,982) (534,841)	1,072,597 823,224	1,250,709 947,921	1,491,121 1,112,470	1,535,582 1,185,758	1,615,090 1,244,539

註釋:

自一九九二年一月起,標準國際貿易分類第三次修訂版(簡稱分類第三版),取代了分類第二版,作爲貿易統計貨品分類的依據。因此,所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。爲方便與一九九二年及以後的統計數字作比較,一九九一年的數字已按分類第三版重新編製,並載於括號內。

(1) 由於貨品在一九八九年經重新分類,所 有一九八八年的數字不能與一九八九年 及以後的數字作嚴格比較。

資料來源: 政府統計處貿易資料分析組

(査詢電話:2582 4918)

Notes:

The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards. Statistics for 1991 have been recompiled in terms of SITC R3 and are presented in brackets in this table to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

(1) As there was a re-classification of commodities in 1989, figures for 1988 are not strictly comparable to those from 1989 onwards.

Source: Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

百萬元

# 3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口貨值 Imports by Principal Commodity and Main Supplier

										\$ million
類中的	國際貿易分 约主要段/ /主要供應地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main supplier	1988	19	91	1993	1994	1995	1996	1997
77	電動機械、 器具及用具	Electrical machinery, apparatus and appliances	52,575	,		116,357	138,881	185,943	195,942	219,701
	中國內地 日本 台灣	The mainland of China Japan Taiwan	7,783 14,735 6,590		(16,600) (18,619) (9,144)	26,235 27,413 14,292	30,901 34,043 16,751	42,596 43,842 22,647	49,695 40,726 23,245	54,038 46,263 27,146
65	紡織紗、織物、 製成品及 有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	62,969	94,258	(93,678)	98,895	118,205	130,422	127,730	125,460
	中國內地台灣大韓民國	The mainland of China Taiwan Korea R	27,173 12,607 7,273	24,088	(35,924) (24,033) (12,205)	35,423 23,698 17,050	42,207 28,353 20,905	45,625 30,908 22,719	43,543 28,885 20,905	45,875 27,355 17,592
84	服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	32,022		(66,507)	91,325	96,277	97,886	105,419	116,277
	中國內地 意大利 法國	The mainland of China Italy France	27,247 1,137 491	60,191 1,720 597	(59,929) (1,720) (581)	82,554 2,467 1,222	85,966 3,260 1,767	87,347 3,307 1,598	94,186 3,753 1,843	105,383 3,346 1,826
764	電訊設備	Telecommunications equipment	13,804	25,783	(26,565)	47,599	58,860	79,862	80,592	101,035
	中國內地 日本 美國	The mainland of China Japan United States of America	3,498 5,550 1,125	9,084 8,526 1,767	(9,110) (9,084) (1,801)	13,999 14,720 2,791	18,747 15,588 3,914	25,500 16,445 8,048	29,231 11,357 7,751	33,889 12,610 10,075
851	鞋履 中國內地 意大利 美國	Footwear The mainland of China Italy United States of America	5,212 3,462 535 48	20,768 18,200 688 91	(22,338) (18,786) (713) (156)	41,668 36,755 1,004 281	47,128 42,513 1,169 382	52,715 47,980 1,279 454	56,734 51,706 1,373 748	57,243 52,478 1,257 795
894	嬰兒車、玩具、 遊戲及運動 貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	10,332	22,416	(23,157)	35,535	41,606	47,736	50,927	54,083
	中國內地 日本 美國	The mainland of China Japan United States of America	8,480 688 264	18,947 1,517 424	(19,686) (1,518) (421)	31,800 1,322 650	37,287 1,450 801	42,160 2,112 1,149	44,318 2,973 1,343	47,897 2,398 1,437
759	適用於辦公室 機器及自動資 料處理機器的 零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	7,780	12,614	(12,614)	19,209	26,281	39,622	38,597	48,608
	中國內地 日本 美國	The mainland of China Japan United States of America	854 2,420 2,765	2,213 3,587 2,850	(2,213) (3,587) (2,850)	4,588 5,099 3,820	6,710 7,061 5,100	10,732 10,030 6,809	10,413 7,974 6,143	15,828 8,600 7,202
885	鐘錶 中國內地 日本	Watches and clocks The mainland of China Japan	20,424 4,131 7,393	27,282 8,025 8,763	(28,014) (8,569) (8,846)	34,392 11,833 9,622	37,501 13,206 9,938	41,482 15,016 10,528	39,655 15,270 9,827	36,553 14,970 8,584
667	瑞士 珍珠、寶石及 半寶石,未 加工或經加工	Switzerland Pearls, precious and semi-precious stones, unworked or worked	4,949 13,125		(5,410) (15,745)		8,204 25,800	9,065 28,036	8,141 26,005	7,469 25,419
	加工或經加工 印度 以色列 比利時	India Israel Belgium	2,989 3,395 2,172	3,493 3,622 2,849	(3,493) (3,622) (2,849)	6,416 4,489 3,511	7,719 4,997 4,245	9,598 5,121 3,379	8,817 5,060 3,254	8,800 5,124 3,426
762	無線電廣播接收機 中國內地 日本 新加坡	Radio-broadcast receivers The mainland of China Japan Singapore	6,734 4,795 916 473	15,608 12,149 2,035 785	(14,826) (12,124) (1,478) (702)	19,114 15,771 1,372 1,392	25,735 20,760 1,775 2,219	26,922 21,990 1,693 1,445	23,619 19,592 1,363 980	22,421 19,051 1,065 750

Note:

註釋:
(1) 自一九九二年一月起,標準國際貿易分類第三次修訂版(簡稱分類第三版),取代了分類第二版,作爲貿易統計貨品分類的依據。因此,所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。爲方便與一九九二年及以後的統計數字作比較,一九九一年的數字已按分類第三版重新編製,並載於括號

內。

政府統計處貿易統計資料發布組 (查詢電話:2582 5042) (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards. Statistics for 1991 have been recompiled in terms of the SITC R3 and are presented in brackets in this table to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

Source: Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

資料來源:

百萬元

#### 3.7 按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字

## **Domestic Exports of Manufactured Goods by Industrial Origin**

					•			\$ million
按所屬工業劃分 的出口產品	Industrial origin of the commodities exported	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
食品	Food	1,508	2,053	2,117	2,508	2,770	2,918	3,294
飲品	Beverages	338	415	529	641	719	612	541
煙草製品	Tobacco manufactures	1,765	2,613	2,423	2,394	2,215	2,145	2,073
紡織製品(包括針織)	Textiles (including knitting)	41,326	49,590	46,625	47,131	45,717	43,241	45,881
服裝製品(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	41,514	43,805	41,535	41,144	42,265	40,019	39,131
皮革及皮革製品(鞋類 及服裝製品除外)	Leather and leather products (except footwear and wearing apparel)	1,765	1,537	1,675	1,493	1,630	1,384	923
鞋類(橡膠、塑膠 及木質鞋類除外)	Footwear (except rubber, plastic and wooden footwear)	1,236	572	241	183	75	44	37
木材及水松製品、 傢具及固定裝置	Wood and cork products, furniture and fixtures	859	550	434	377	351	313	283
紙張及紙品、 印刷及出版	Paper and paper products, printing and publishing	4,955	6,798	7,723	7,806	8,449	8,240	8,020
化學品及化學產品	Chemicals and chemical products	3,822	6,246	6,748	7,536	8,375	7,884	7,429
石油及煤產品	Products of petroleum and coal	4	12	14	17	23	28	553
橡膠製品	Rubber products	185	114	98	111	73	62	74
塑膠製品	Plastic products	12,101	8,249	5,660	4,922	4,803	4,471	4,103
非金屬礦產製品 (石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products (except products of petroleum and coal)	750	484	714	715	493	338	312
基本金屬及金屬製品	Basic metals and fabricated metal products	10,516	9,564	9,315	9,084	9,858	9,043	8,162
機械、設備、 儀器及零件	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	18,062	22,473	29,682	32,099	39,647	36,515	39,556
電器及電子製品	Consumer electrical and electronic products	41,662	39,811	34,487	32,519	31,568	25,904	23,552
運輸設備	Transport equipment	356	270	217	84	85	141	82
專業設備及光學用品	Professional and optical equipment	20,596	20,109	15,739	16,006	16,803	14,941	14,500
其他製品	Other manufacturing industries	13,093	13,816	14,478	13,882	13,291	13,196	12,201
總計	Total	216,413	229,080	220,454	220,651	229,209	211,439	210,708

註釋:

上表所載列的統計數字,是將對外貿易分類中的 出口商品(黄金及金幣除外),根據通常產製此等商品的工業,再行組合而求得。

由一九九二年起,標準國際貿易分類第三次修訂 版(簡稱分類第三版),取代了分類第二版,作爲貿易統計分類的依據。爲方便作按年比較,一九九一年的數字已儘可能按分類第三版重新編製。 由於貿易分類的改變,一九九一年及以後的數字 或未能與表內較早年份的數字作嚴格比較。

資料來源: 政府統計處綜合經濟統計調查組 (查詢電話:2805 6642)

Notes:

The statistics presented in the above table are derived by regrouping the merchandise export items (except gold and specie) under the external trade classification system according to the industries in which these items are normally produced.

As from 1992, the Standard International Trade Classification, Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics. To facilitate year-on-year comparison, statistics for 1991 have re-compiled in terms of the SITC R3 as far as possible. The figures for 1991 onwards may not be strictly comparable with the figures for earlier years shown in this table due to the change in trade classification.

Source: General Economic Surveys Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6642) 百萬元

# 3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值 **Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination**

票準國際貿易分	Principal commodity of							
質中的主要段/	SITC division/group(1)/	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
组(1)/主要目的地	Main destination				·			
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	67,309	75,834 (75,525)	71,857	73,086	73,801	69,447	72,228
美國	United States of America	30,986	34,736 (34,676)	34,309	36,587	35,492	31,335	32,547
中國內地	The mainland of China	1,556	2,572 (2,529)	3,752	4,702	5,899	7,424	11,364
德國(2)	Federal Republic of Germany(2)	9,473	11,688 (11,666)	9,769	8,824	8,433	7,711	6,726
77 電動機械、 器具及用具	Electrical machinery, apparatus and appliances	17,498	19,380 (19,251)	22,668	24,815	31,889	30,357	32,958
美國	United States of America	6,317	4,497 (4,483)	5,563	5,691	7,744	7,285	7,790
中國內地	The mainland of China	2,981	4,342 (4,334)	5,167	5,130	6,474	6,371	6,696
新加坡	Singapore	663	2,229 (2,215)	3,860	4,985	5,486	4,774	4,605
65 紡織紗、織物、 製成品及 有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	15,551	17,630 (17,595)	16,180	15,038	14,030	13,693	12,655
中國內地	The mainland of China	5,307	7,526 (7,523)	6,929	6,660	6,490	6,802	6,729
美國	United States of America	1,464	1,680 (1,671)	1,363	1,468	1,469	1,316	1,223
菲律賓	Philippines	810	931 (931)	929	857	786	664	538
385 鐘錶	Watches and clocks	16,588	15,855 (17,037)	13,161	13,196	13,620	11,987	10,798
中國內地	The mainland of China	1,836	2,877 (3,070)	3,000	2,876	2,856	2,632	2,387
美國	United States of America	5,539	4,424 (4,544)	3,082	2,826	2,773	2,056	1,703
日本	Japan	1,012	,	1,107	1,226	1,208	1,250	1,069
764 電訊設備	Telecommunications equipment	11,092	11,483 (11,519)	12,095	10,990	10,065	8,363	9,120
中國內地	The mainland of China	5,670	7,946 (7,946)	9,601	8,497	7,679	6,566	7,589
美國	United States of America	3,135	1,161 (1,178)	1,140	1,077	1,059	467	351
日本	Japan	181	153 (153)	58	51	94	141	256
759 適用於辦公室 機器及自動資 料處理機器的 零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	7,676	12,372 (12,372)	13,810	13,483	13,297	10,220	7,765
中國內地	The mainland of China	695	1,345 (1,345)	1,908	2,151	2,881	3,230	2,822
美國	United States of America	3,700	3,476 (3,476)	3,719	3,140	2,356	1,675	1,378
德國(2)	Federal Republic of	317	489 (489)	363	431	299	485	542

#### 3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值 (續)

### (Cont'd.) Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

										百萬元 S million
類中的	國際貿易分 约主要段/ (主要目的地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main destination	1988	199	91	1993	1994	1995	1996	1997
897	首飾、金器及銀器 、及其他寶石或 半寶石製成品	Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	6,229	6,533	(5,668)	5,303	5,229	5,711	5,777	5,333
	美國 日本 台 <b>灣</b>	United States of America Japan Taiwan	2,226 1,628 37	1,937 1,767 150	(1,878) (1,527) (77)	2,402 1,109 78	2,267 1,196 134	2,237 1,468 233	2,447 1,348 278	2,407 837 440
892	印刷品 美國 中國內地 英國	Printed matter United States of America The mainland of China United Kingdom	2,667 669 402 375	3,937 1,106 680 508	(3,937) (1,106) (680) (508)	4,447 1,210 802 524	4,520 1,221 749 495	4,937 1,488 740 469	4,785 1,528 723 463	4,765 1,505 707 471
893	塑膠製成品 中國內地 美國 孟加拉	Articles of plastics The mainland of China United States of America Bangladesh	5,141 1,480 1,579 36	4,284 1,745 624 64	(4,284) (1,745) (624) (64)	3,480 1,669 430 86	3,201 1,500 371 103	3,011 1,254 300 113	2,350 1,017 238 99	2,124 911 197 113
894	嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品 中國內地 美國 日本	Baby carriages, toys, games and sporting goods The mainland of China United States of America Japan	1,612 4,423 241	4,895 1,549 1,329 96	(4,977) (1,555) (1,380) (96)	3,338 1,530 749 94	2,715 1,394 580 62	2,635 1,416 476 66	1,779 938 241 64	1,905 1,153 230 53

註釋:

- (1) 自一九九二年一月起,標準國際貿易分類第三 方。 次修訂版(簡稱分類第三版),取代了分類第 二版,作爲貿易統計貨品分類的依據。因此, 所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九 二年及以後的數字作嚴格比較。爲方便與一九九二年及以後的統計數字作比較,一九九一年 的數字已按分類第三版重新編製,並載於括號
- (2) 因西德及東德於一九九零年十月統一,一九九 零年及以前的西德貿易數字已作出修訂,加入 了前東德的貿易貨值,以確保統一前後的德國 貿易數字可作比較。

資料來源:

政府統計處貿易統計資料發布組 (査詢電話: 2582 5042)

- Notes: (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards. Statistics for 1991 have been recompiled in terms of the SITC R3 and are presented in brackets in this table to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.
  - (2) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, the trade figures for FRG in 1990 and previous years have been revised by adding those of the previous GDR. This is to ensure comparability of those trade figures with those after the German unification.

Source:

Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

### 3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口貨值

#### Re-exports by Principal Commodity and Main Destination

									\$ million
類中的	國際貿易分 的主要段/ /主要目的地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main destination	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
<u>МД(1)/</u>	工女口印/尼	Main desunation							
7:7	電動機械、	Electrical machinery,	28,661	43,469 (41,065)	69,141	83,767	114,628	123,764	136,784
	器具及用具	apparatus and appliances							
	中國內地	The mainland of China	8,768	11,350 (11,321)	19,645	23,713	31,610	37,536	45,722
	美國	United States of America	5,673	8,570 (7,620)	14,013	17,185	22,770	22,352	23,540
0.4	台灣	Taiwan	4,716	5,480 (5,477)	7,057	7,384	10,457	9,756	10,461
84	服裝及衣服配件	Articles of apparel and	24,697	63,700 (63,577)	90,574	92,335	90,951	100,524	106,669
	美 <b>國</b>	clothing accessories United States of America	8,621	16,759 (16,747)	26,080	24,821	21 427	23,600	26,918
	夫國 日本	Japan	3,210	7,282 (7,281)	12,726	15,428	21,437 17,882	19,268	15,897
	ロ本 徳國(2)	Federal Republic of Germany(2)	2,384	9,828 (9,811)	9,971	8,973	8,454	8,908	8,849
65	紡織紗、織物、製	Textile yarn, fabrics, made-up	34,375	58,533 (58,159)	70,556	82,145	92,840	95,719	100,395
03	成品及有關產品	articles and related products	37,313	30,333 (30,137)	70,550	02,143	72,040	75,717	100,373
	中國內地	The mainland of China	18,422	35,820 (35,620)	45,122	56,012	64,965	69,893	72,977
	孟加拉	Bangladesh	335	847 (847)	1,559	2,049	2,371	2,012	2,172
	菲律賓	Philippines	711	1,367 (1,367)	1,440	1,651	2,067	1,962	2,067
894	嬰兒車、玩具、遊	Baby carriages, toys, games	16,196	40,991 (41,791)	63,691	72,463	83,117	88,376	99,034
	戲及運動貨品	and sporting goods	,	, (,)	,	,	,		,
	美國	United States of America	9,455	19,993 (20,473)	31,131	37,363	40,494	42,737	48,095
	日本	Japan	354	1,357 (1,365)	2,737	3,567	4,731	5,730	7,247
	英國	United Kingdom	1,131	2,730 (2,790)	4,183	3,834	4,548	5,010	5,633
764	電訊設備	Telecommunications equipment	7,760	17,229 (17,466)	34,088	46,450	60,042	64,293	68,028
	中國內地	The mainland of China	4,931	5,793 (6,010)	14,997	20,111	23,254	23,900	26,189
	美國	United States of America	982	4,250 (4,251)	6,424	8,916	11,212	11,805	13,285
	日本	Japan	117	519 (521)	1,636	2,599	3,430	4,764	4,450
851 <sup>-</sup>	鞋履	Footwear	4,349	23,502 (24,951)	47,226	53,269	60,167	65,233	65,619
	美國	United States of America	2,494	15,115 (15,447)	28,039	31,725	34,846	35,590	34,569
	日本	Japan	100	1,292 (1,345)	3,283	4,118	5,183	6,316	6,375
750	德國(2)	Federal Republic of Germany(2)	102	1,434 (1,438)	2,704	2,366	1,955	2,121	1,960
/39	適用於辦公室	Parts and accessories suitable	2,552	7,426 (7,426)	16,176	21,680	37,220	40,400	52,073
	機器及自動資	for use solely with office machines and automatic							
	料處理機器的 零件及附件	data processing machines							
	中國內地	The mainland of China	1,201	2,796 (2,796)	5.104	7,298	10,907	9,842	12,766
	美國	United States of America	286	835 (835)	3,943	5,077	7,321	7,436	9,094
	新加坡	Singapore	176	975 (975)	935	920	2,800	3,995	5,872
831	旅行用品、手袋及	Travel goods, handbags and	8,942	19,836 (19,934)	26,752	30,689	35,010	36,785	36,872
	類似容器	similar containers							
	美國	United States of America	3,641	7,008 (7,040)	9,189	10,874	11,186	11,313	11,431
	日本	Japan	452	1,576 (1,585)	2,880	3,685	4,577	4,646	4,110
	英國	United Kingdom	747	1,284 (1,290)	1,762	1,889	2,169	2,640	2,478
885	鐘錶	Watches and clocks	7,000	15,455 (15,764)	25,423	29,037	33,543	35,959	36,048
	美國	United States of America	914	2,904 (2,928)	5,908	6,835	7,030	8,214	8,660
	中國內地	The mainland of China	1,752	3,011 (3,055)	5,025	5,507	6,009	5,278	4,599
760	日本	Japan	743	1,646 (1,662)	2,103	2,630	3,496	3,450	3,572
762	無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	7,012	18,529 (18,291)	23,698	31,085	34,897	29,443	29,341
	美國	United States of America	2,341 642	5,308 (5,307) 1,896 (1,896)	6,915 2,451	8,954 2,916	8,736 2,637	8,090 2,268	8,689 2,155
	德國(2) 英國	Federal Republic of Germany(2) United Kingdom	392	1,896 (1,896) 859 (858)	1,429	1,765	2,007	1,862	1,603
	<b>大四</b>	Onitod Enigaciii	372	(۵۲۵) دېده	1,742	1,703	7 00 ر	1,002	1,003

註釋:

- (1) 自一九九二年一月起,標準國際貿易分類第三次修訂版(簡稱分類第三版),取代了分類第二版,作爲貿易統計貨品分類的依據。因此,所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。爲方便與一九九二年及以後的統計數字作比較,一九九一年的數字已按分類第三版重新編製,並載於括號內。
- (2) 因西德及東德於一九九零年十月統一,一九九零年及以前的西德貿易數字已作出修訂,加入了前東德的貿易貨值,以確保統一前後的德國貿易數字可作比較。

資料來源: 政府統計處貿易統計資料發布組 (查詢電話:2582 5042) Notes: (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards. Statistics for 1991 have been recompiled in terms of the SITC R3 and are presented in brackets in this table to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

(2) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, the trade figures for FRG in 1990 and previous years have been revised by adding those of the previous GDR. This is to ensure comparability of those trade figures with those after the German unification.

Source:

Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042) 百萬元

## 3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口貨值

### Re-exports by Principal Commodity and Main Origin

			*						\$ million
類中的	國際貿易分 的主要段/ /主要來源地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main origin	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
77	電動機械、 器具及用具	Electrical machinery, apparatus and appliances	28,661	43,469 (41,065	69,141	83,767	114,628	123,764	136,784
	中國內地	The mainland of China	6,083	19,310 (16,922	31,552	38,512	52,394	60,301	66,030
	日本	Japan	6,990	8,806 (8,805		15,674	21,330	21,276	23,089
	台灣	Taiwan	2,799	3,162 (3,149		8,215	10,570	10,746	12,071
84	服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	24,697	63,700 (63,577	90,574	92,335	90,951	100,524	106,669
	中國內地	The mainland of China	23,724	62,050 (61,934	) 88,934	90,146	88,531	97,716	102,832
	澳洲	Australia		139 (139		163	181	194	592
	英國	United Kingdom	59	29 (29	) 45	61	143	329	566
65	紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	34,375	58,533 (58,159	70,556	82,145	92,840	95,719	100,395
	中國內地	The mainland of China	18,880	30,210 (30,091		37,888	41,596	40,448	44,821
	台灣	Taiwan	6,851	14,802 (14,790		21,713	24,138	23,727	22,867
	大韓民國	Korea R	3,386	5,600 (5,601		9,163	10,777	10,818	10,557
894	嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	16,196	40,991 (41,791		72,463	83,117	88,376	99,034
	中國內地	The mainland of China	15,626	39,762 (40,550		70,603	80,615	85,518	96,002
	日本	Japan	146	489 (489	,	745	969	1,176	1,402
	台灣	Taiwan	163	434 (440	•	717	719	642	637
764	電訊設備	Telecommunications equipment	7,760	17,229 (17,466		46,450	60,042	64,293	68,028
	中國內地	The mainland of China	1,533	9,160 (9,161	, ,	23,219	32,991	37,243	40,755
	日本 美國	Japan United States of America	2,953 245	4,152 (4,345 454 (470	, ,	12,242 1,853	13,248 2,592	13,107	13,093
0.51		Footwear		•				3,004	2,998
831	鞋履 中國內地	The mainland of China	4,349 4,114	23,502 (24,951 23,212 (23,815		53,269 51,949	60,167 58,564	65,233 63,416	65,619 63,639
	美國	United States of America	6	10 (73		203	291	575	653
	台灣	Taiwan	133	91 (833	,	576	480	397	344
759	適用於辦公室	Parts and accessories suitable	2,552	7,426 (7,426	,	21,680	37,220	40,400	52,073
	機器及自動資 料處理機器的	for use solely with office machines and automatic	2,332	7,420 (7,420	, 10,170	21,000	31,220	40,400	32,073
	零件及附件	data processing machines The mainland of China	420	2,039 (2,039	) 8,149	11,712	21,231	25,930	34,633
	中國內地 日本	Japan	771	1,793 (1,793		4,028	7,624	5,040	5,653
	台灣	Taiwan	246	1,234 (1,234		1,512	1,859	2,552	3,820
831	旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	8,942	19,836 (19,934		30,689	35,010	36,785	36,872
	中國內地	The mainland of China	7,855	18,408 (18,506	) 24,680	28,333	32,597	34,526	34,275
	法國	France	560	799 (799		1,708	1,669	1,559	1,931
	意大利	Italy	258	334 (334		337	380	361	364
885	鐘錶	Watches and clocks	7,000	15,455 (15,764	* .	29,037	33,543	35,959	36,048
	中國內地	The mainland of China	1,853	5,796 (6,053		11,683	14,648	17,433	19,027
	日本	Japan	3,265	5,932 (5,966	) 10,792	11,302	12,523	12,365	12,247
	瑞士	Switzerland	1,108	2,313 (2,316	3,237	3,758	3,922	3,443	2,675
762	無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	7,012	18,529 (18,291		31,085	34,897	29,443	29,341
	中國內地	The mainland of China	6,157	17,587 (17,586		28,919	32,277	27,924	28,302
	日本	Japan	484	629 (436		1,308	1,421	777	422
	馬來西亞	Malaysia	4	22 (22	) 88	222	571	308	251

註釋:

(I) 自一九九二年一月起,標準國際貿易分類第三次修訂版(簡稱分類第三版),取代了分類第二版,作爲貿易統計貨品分類的依據。因此,所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。爲方便與一九九二年及以後的統計數字作比較,一九九一年的數字已按分類第三版重新編製,並載於括號內。

@ 少於五十萬元。

資料來源: 政府統認

政府統計處貿易統計資料發布組 (查詢電話:2582 5042) Notes: (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards. Statistics for 1991 have been recompiled in terms of the SITC R3 and are presented in brackets in this table to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

e Less than \$0.5 million.

Source: Trade Statistics Dissemination Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

百萬元

#### 3.11 涉及外發中國內地加工的貿易

#### Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

		1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
涉及外發加工貿易	Estimated value of outward				٠			
的估計貨值(百萬元)	processing trade (\$ million)							
輸往中國內地的港產 出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	40,369	44,271	45,141	41,959 -	43,890	43,089	47,078
輸往中國內地的轉口 貨品	Re-exports to the mainland of China	73,562	97,368	115,037	139,221	173,722	179,235	197,809
由中國內地進口的貨品	Imports from the mainland of China	197,384	254,013	295,203	354,912	399,567	452,890	491,142
原產地爲中國內地 經本港輸往其他地方 的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	221,450	299,833	364,536	422,544	492,461	552,822	595,511
涉及外發加工貿易 的估計比率(百分比)	Estimated proportion of outward processing trade (%)							
輸往中國內地的港產 出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	76.5	74.3	74.0	71.4	71.4	72.8	76.1
輸往中國內地的轉口 貨品	Re-exports to the mainland of China	48.2	46.2	42.1	43.3	45.4	43.2	44.7
由中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	67.6	72.1	73.8	75.9	74.4	79.9	81.2
原產地爲中國內地 經本港輸往其他地方 的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	74.1	78.3	80.8	82.0	82.2	86.0	88.4

資料來源: 政府統計處貿易統計調查及研究組

(査詢電話:2565 7540)

Trade Surveys and Research Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2565 7540)

#### 3.12 貿易指數

#### **Trade Index Numbers**

	(1990=100)

貿易種類	Type of trade	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
貨値指數	Value index						5	
整體出口	Total exports	77.1	119.7	163.5	182.9	210.1	218.5	227.5
進口	Imports	77.6	121.2	166.9	194.7	232.1	239.0	251.4
港產品出口	Domestic exports	96.4	102.3	98.7	98.3	102.6	93.9	93.6
轉口	Re-exports	66.5	129.2	198.8	229.0	268.7	286.4	300.6
單位價格指數	Unit value index							
整體出口	Total exports	92.7	102.6	103.1	104.6	108.1	107.7	106.0
進口	Imports	94.2	101.9	101.5	104.3	109.5	108.1	105.6
港產品出口	Domestic exports	96.0	101.9	103.2	104.8	107.3	107.6	105.1
轉口	Re-exports	91.5	102.2	102.4	103.9	107.5	107.0	105.4
貨量指數(1)	Quantum index(1)							
整體出口	Total exports	82.5	117.4	159.6	176.2	197.4	206.8	219.5
進口	Imports	82.4	119.0	164.1	187.1	212.8	222.0	238.0
港產品出口	Domestic exports	100.4	100.5	96.1	93.9	95.7	87.7	89.6
轉口	Re-exports	72.7	126.6	194.3	221.2	252.9	271.9	290.5
貿易價格比率指數(2)	Terms of trade index(2)	98.4	100.7	101.6	100.3	98.7	99.7	100.4

註釋:

(1) 從一九九一年起的貨量指數,是以一九九零年爲 基期,因採用了新方法編製,故不能與該年以前 的數字作嚴格比較。

(2) 貿易價格比率指數是整體出口的單位價格指數與 進口貨品的單位價格指數的比率。

資料來源:

政府統計處貿易資料分析組 (香詢電話: 2582 4918)

Notes: (1) Quantum indices for 1991 onwards, using 1990 as the base year, are not strictly comparable to those for earlier years due to the adoption of a new method for compilation of the quantum indices.

> (2) The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that for imports.

Source:

Trade Analysis Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

## 3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數 **Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports** by Principal Commodity

(1990=100)

主要貨品類別	Principal commodity	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
單位價格指數	Unit value index							
成衣	Clothing	95.5	103.5	108.6	111.0	112.9	113.6	111.8
紡織布	Textile fabrics	96.4	103.4	99.0	97.9	101.8	101.8	102.4
紡織紗及線	Textile yarn and thread	94.5	101.7	92.2	94.0	98.6	103.6	99.2
紡織製成品及有關 製品	Textile made-ups and related articles	93.5	102.8	107.6	114.8	122.8	126.0	125.7
各類無線電通訊設備	Radios of all kinds	97.8	102.6	92.1	92.9	95.8	101.4	97.8
電子零件	Electronic components	103.4	99.7	95.1	98.0	102.0	98.7	85.7
鞋類	Footwear	97.0	104.6	115.8	110.8	113.5	109.6	103.0
金屬製品	Metal manufactures	85.9	103.2	104.2	106.5	110.8	115.2	115.3
金屬礦產及廢料	Metal ores and scrap	103.5	95.4	90.8	91.9	98.1	107.0	118.1
鐘錶	Watches and clocks	100.6	98.4	98.6	100.5	102.1	102.6	103.4
旅行物品、手袋及 同類貨品	Travel goods, handbags and similar articles	93.4	104.2	103.2	106.5	105.5	107.2	108.0
家庭電器	Domestic electrical appliances	94.4	101.7	100.4	101.9	102.2	99.0	99.7
其他港產品出口	Other domestic exports	95.4	101.4	102.7	103.7	106.1	107.1	106.0
所有港產品出口	All domestic exports	96.0	101.9	103.2	104.8	107.3	107.6	105.1
貨量指數(1)	Quantum index(1)							
成衣	Clothing	97.6	101.8	92.9	92.7	92.5	86.8	92.0
紡織布	Textile fabrics	92.6	102.1	100.6	93.2	82.6	79.5	72.9
紡織紗及線	Textile yarn and thread	103.8	105.1	88.5	87.8	77.6	89.7	83.7
紡織製成品及有關 製品	Textile made-ups and related articles	138.3	81.1	47.9	54.0	45.9	28.6	15.9
各類無線電通訊設備	Radios of all kinds	244.6	82.9	33.4	14.2	21.1	13.9	5.7
電子零件	Electronic components	69.6	122.6	165.5	170.3	199.4	172.2	203.5
鞋類	Footwear	163.3	66.6	23.9	18.2	7.3	4.0	3.4
金屬製品	Metal manufactures	136.6	108.7	114.9	112.8	112.8	99.2	84.9
金屬礦產及廢料	Metal ores and scrap	93.6	89.1	94.7	93.8	115.0	95.5	77.4
鐘錶	Watches and clocks	89.5	87.9	69.2	68.3	68.9	60.4	54.3
旅行物品、手袋及 同類貨品	Travel goods, handbags and similar articles	145.6	91.6	70.5	66.7	70.6	52.8	32.0
家庭電器	Domestic electrical appliances	171.9	92.7	49.0	40.6	38.8	49.9	39.2
其他港產品出口	Other domestic exports	102.6	99.2	95.8	91.9	93.5	85.5	85.6
所有港產品出口	All domestic exports	100.4	100.5	96.1	93.9	95.7	87.7	89.6

註釋:

(1) 從一九九一年起的貨量指數,是以一九九零年爲 基期,因採用了新方法編製,故不能與該年以前

的數字作嚴格比較。

政府統計處貿易資料分析組 資料來源:

(查詢電話: 2582 4918)

Note:

(1) Quantum indices for 1991 onwards, using 1990 as the base year, are not strictly comparable to those for earlier years due to the adoption of a new method for compilation of the

Trade Analysis Section, Census and Statistics Department Source:

# 3.14 按用途類別劃分的進口及轉口單位價格指數及貨量指數 Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports and Re-exports by End-use Category

(1990=100)

用途類別	End-use category	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
進口	Imports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	93.9	102.9	102.3	104.1	108.5	108.2	106.7
消費品	Consumer goods	91.1	102.7	104.8	108.0	111.8	113.5	111.7
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	98.4	101.2	96.3	99.9	107.8	103.4	100.4
燃料	Fuels	74.0	99.3	. 88.9	77.5	76.4	86.9	92.8
資本貨品	Capital goods	93.7	101.8	107.0	109.4	113.2	109.5	105.6
所有進口	All imports	94.2	101.9	101.5	104.3	109.5	108.1	105.6
貨量指數(1)	Quantum index(1)							
食品	Foodstuffs	92.3	108.8	120.3	140.4	154.6	165.1	187.4
消費品	Consumer goods	72.8	120.4	175.8	195.0	206.5	207.5	213.7
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	88.4	118.1	149.8	174.9	204.0	211.5	227.0
燃料	Fuels	81.9	105.9	141.4	197.2	237.1	254.3	209.4
資本貨品	Capital goods	87.2	123.8	190.8	214.6	270.7	303.9	353.1
所有進口	All imports	82.4	119.0	164.1	187.1	212.8	222.0	238.0
轉口	Re-exports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	93.5	104.5	104.0	106.4	108.4	108.5	108.0
消費品	Consumer goods	91.3	102.7	105.3	106.9	109.3	109.9	109.5
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	91.2	101.0	95.4	96.6	104.3	102.0	99.6
燃料	Fuels	82.3	111.0	97.9	89.1	89.5	107.5	101.0
資本貨品	Capital goods	93.4	102.1	105.4	107.5	107.9	106.4	103.5
所有轉口	All re-exports	91.5	102.2	102.4	103.9	107.5	107.0	105.4
貨量指數(1)	Quantum index(1)							
食品	Foodstuffs	105.8	111.8	118.6	144.3	163.5	187.4	199.5
消費品	Consumer goods	58.4	128.2	192.3	211.0	226.6	235.3	242.8
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	93.3	123.0	180.3	218.7	257.5	273.0	293.8
燃料	Fuels	51.2	124.7	248.9	284.4	434.1	478.6	551.4
資本貨品	Capital goods	75.7	131.6	248.6	282.2	360.4	427.2	484.9
所有轉口	All re-exports	72.7	126.6	194.3	221.2	252.9	271.9	290.5

註釋:

(1) 從一九九一年起的貨量指數,是以一九九零年爲 基期,因採用了新方法編製,故不能與該年以前

的數字作嚴格比較。

資料來源: 政府統計處貿易資料分析組

(査詢電話:2582 4918)

Note:

(1) Quantum indices for 1991 onwards, using 1990 as the base year, are not strictly comparable to those for earlier years due to the adoption of a new method for compilation of the

quantum indices.

Source:

Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

#### 3.15 按主要供應地劃分的進口單位價格指數及貨量指數

#### Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports by Main Supplier

(1990=100)

主要供應地	Main supplier	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
單位價格指數 中國內地	Unit value index The mainland of China	93.9	101.3	99.8	102.8	107.6	110.0	110.6
日本台灣	Japan Taiwan	99.7 94.0	101.6 102.5	105.8 99.7	109.1 104.7	115.3 113.8	108.7 109.9	102.6 106.9
美國 英國	United States of America United Kingdom	95.9 93.9	103.2 102.4	105.1 103.1	108.7 104.9	111.7 106.1	107.9 107.2	106.3 107.4
貨量指數(1) 中國內地	Quantum index(1) The mainland of China	70.2	121.9	169.4	193.4	211.9	218.8	233.5
日本台灣	Japan Taiwan United States of America	90.3 81.2 83.2	121.4 125.9 110.1	163.2 162.6 145.0	174.7 177.3 161.1	189.8 195.3 202.3	189.3 193.0 221.1	213.4 197.9 233.3
美國 英國	United Kingdom	97.5	113.8	143.0	173.4	202.3	224.0	233.3 242.4

註釋:

(1) 從一九九一年起的貨量指數,是以一九九零年爲 基期,因採用了新方法編製,故不能與該年以前

的數字作嚴格比較。

政府統計處貿易資料分析組 資料來源:

(査詢電話:2582 4918)

Note:

(1) Quantum indices for 1991 onwards, using 1990 as the base year, are not strictly comparable to those for earlier years due to the adoption of a new method for compilation of the

quantum indices.

Trade Analysis Section, Census and Statistics Department Source:

(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

## 3.16 按主要目的地劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數 **Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports** by Main Destination

(1990=100)

主要目的地	Main destination	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
單位價格指數	Unit value index		3.00					
美國	United States of America	94.9	102.1	108.0	110.4	113.2	113.9	109.9
中國內地	The mainland of China	96.4	101.0	100.9	101.9	105.0	104.8	104.5
德國(1)	Federal Republic of Germany(1)	95.7	102.9	103.9	105.2	108.2	108.6	104.5
英國	United Kingdom	95.5	101.7	95.8	98.8	98.7	98.8	100.4
日本	Japan	100.4	103.2	103.3	108.9	113.6	111.7	108.9
新加坡	Singapore	-	103.8	104.6	107.7	108.0	105.8	100.6
貨量指數(2)	Quantum index(2)							
美國	United States of America	115.7	92.8	84.7	84.2	82.3	71.7	76.5
中國內地	The mainland of China	83.1	113.5	132.3	126.1	127.5	124.1	129.4
德國(1)	Federal Republic of Germany(1)	94.4	104.7	76.9	70.1	65.1	60.8	58.4
英國	United Kingdom	120.4	99.5	83.3	77.0	82.0	79.1	78.6
日本	Japan	94.3	93.8	78.7	81.2	88.3	85.7	83.1
新加坡	Singapore	-	110.6	141.9	148.9	148.5	123.1	107.2

註釋:

- (1) 由於西德及東德自一九九零年十月合併,所有在 一九九零年前德國的貨量指數是合併前西德及東 德的貿易數字編製而成,以便能更準確地和統一後德國的貿易數字作比較。同時爲了簡化計算程序及由於本港和前東德只有少量貿易,所以只採 用了前西德的單位價格指數來推算前東德及前西 德兩國的貨量指數。
- (2) 從一九九一年起的貨量指數,是以一九九零年爲 基期,因採用了新方法編製,故不能與該年以前 的數字作嚴格比較。

資料來源:

政府統計處貿易資料分析組 (查詢電話:2582 4918)

- Notes: (1) In connection with the unification of Federal Republic of Germany and German Democratic Republic as from October 1990, the quantum indices for the Federal Republic of Germany for 1990 and previous years have been revised by combining the trade figures of the two previous states in order to ensure comparability with the figures after unification. For simplicity and because Hong Kong had relatively little trade with the previous German Democratic Republic, the unit value indices of previous Federal Republic of Germany alone are used for deflating the trade value of the two states taken together to obtain the quantum index.
  - (2) Quantum indices for 1991 onwards, using 1990 as the base year, are not strictly comparable to those for earlier years due to the adoption of a new method for compilation of the quantum indices.

Source:

Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

## 3.17 按主要目的地劃分的轉口單位價格指數及貨量指數

## Unit Value Indices and Quantum Indices of Re-exports by Main Destination

(1990=100)

主要目的地	Main destination	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
單位價格指數	Unit value index						-	
美國	United States of America	102.2	104.8	106.3	108.1	111.9	113.5	113.6
中國內地	The mainland of China	101.8	101.9	100.8	102.7	107.8	105.4	102.6
英國	United Kingdom	105.6	106.8	107.2	108.9	107.8	106.9	108.9
德國	Federal Republic of Germany	104.0	105.7	104.4	103.5	107.0	108.5	109.6
日本	Japan	101.3	103.0	101.8	104.8	108.4	108.2	106.1
新加坡	Singapore	101.3	100.9	97.7	100.0	103.3	105.5	102.6
貨量指數	Quantum index							
美國	United States of America	123.7	162.0	193.9	221.8	237.2	246.8	267.8
中國內地	The mainland of China	136.3	188.3	244.4	286.5	329.3	367.6	402.6
英國	United Kingdom	116.1	161.3	192.9	211.1	251.3	284.1	303.5
德國	Federal Republic of Germany	131.5	134.0	167.8	172.8	183.7	187.0	184.0
日本	Japan	119.7	148.1	178.0	216.2	269.0	310.0	308.5
新加坡	Singapore	94.1	108.3	135.7	158.8	196.7	209.3	224.4

資料來源: 政府統計處貿易資料分析組

(査詢電話:2582 4918)

Source: Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

# **4** 工業生產 Industrial Production

#### 概念及定義

**僱員薪酬** 等於僱員工資及薪金加僱員實質利益費用 及僱主爲僱員提供社會保障的費用,加外發工支出。

原料、物料及工業加工與服務的消耗 等於原料、物料及工業加工與服務的購買,加原料/物料在年度期初的存貨帳面值,減原料/物料在年度期末的存貨帳面值。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權(即單一公司名義)下,在單一地點(即在同一建築物內)從事一種或主要從事一種經濟活動(即生產貨物或提供服務)的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動有關的個別數字並不齊備,則在搜集數據時,合併的資料亦予接納。在這情況下,該填報單位視爲一個機構單位。

政府工業機構包括印務機構一間、牢房工場二十間 (以一間機構單位計算)、屠房兩間及水務機構單位 一間。

固定資產的買賣淨值等於固定資產的添置,包括 ( i ) 土地及樓字; ( ii ) 機器及設備;和 ( iii ) 其他固定資產,減固定資產的出售,包括 ( i ) 土地及樓字; ( ii ) 機器及設備;和 ( iii ) 其他固定資產。

生產總值等於銷貨、工業加工及服務收益加租項收入,加其他收入,加半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期末的存貨帳面值,減半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期初的存貨帳面值,減購入作原件轉售的貨品總值。

*盈餘總額* 等於生產總值加紡織品出口配額轉讓收益,減原料、物料及工業加工與服務的消耗,減其他開支,減僱員薪酬。

工業生產指數 反映本地製造業生產量的實質變動,即經撤除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

#### **Concepts and Definitions**

Compensation of employees equals wages and salaries to operatives and other employees plus payments in kind and employer's social security expenditure, plus payments to outworkers.

Consumption of materials, supplies and industrial work/services equals purchases of materials, supplies and industrial work/services, plus stocks of materials/supplies at beginning of year, less stocks of materials/supplies at end of year.

An establishment is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location (i.e. in the same building). Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Government industrial undertakings consist of 1 printing house, 20 prison workshops (treated collectively as 1 establishment), 2 abattoirs and 1 water works establishment.

Gross additions to fixed assets equals acquisitions of fixed assets of (i) land and buildings; (ii) plant and machinery; and (iii) other fixed assets less disposals of fixed assets of (i) land and buildings; (ii) plant and machinery; and (iii) other fixed assets.

Gross output equals sales of goods, industrial work and industrial services plus rental income, plus income from other sources, plus stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at end of year, less stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at beginning of year, less purchases of goods for resale in same condition.

Gross surplus equals gross output plus textile export quota transfer receipts, less consumption of materials, supplies and industrial work/services, less other expenses, less compensation of employees.

The *Index of Industrial Production* reflects the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

勞工生產力指數 的計算方法是將生產指數除以勞動力投入指數,再將結果乘以一百。在計算勞工生產力指數時,採用以固定市價計算的增加價值指數作爲生產指數,而勞動力指數則以就業人數計算。爲了減低短期經濟波動的影響,本刊載列的勞工生產力指數是原來指數數列的三年(置中)移動平均數。

*就業人數* 等於在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數,加統計期內四季的平均僱員人數。

其他開支 等於土地及樓宇的租金及差餉加機器及設備租金,加利息支出,加紡織品出口配額轉讓支出,加其他營運開支。

*其他收益* 等於租項收入加紡織品出口配額轉讓收益,加其他收入。

製造業生產者價格指數 旨在反映本地製造業生產價格的變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格(即已扣除任何退回買家的折扣或回佣,並加上任何附加費用),但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

原料、物料及工業加工與服務的購買等於燃料的購買加電費,加水費,加購入用作生產及營業用的原料/物料總值,加判工費用,加維修保養服務費用。

*銷貨、工業加工及服務收益* 等於產品銷售總值加自 產自用的機器,加原件轉售貨品的銷售總值,加爲其 他廠商提供的加工及工業服務所得收益。

增加價值等於生產總值(減去半製成品、製成品及原件待轉售貨品的存貨價格變動)減原料、物料及工業加工與服務的消耗(減去原料/物料的存貨價格變動),減土地及樓宇的租金及差餉,減機器及設備租金,減其他營運開支。

非牟利機構 工場 包括社會福利署及志願團體管理的工場。

Labour Productivity Index is compiled by dividing an output index by an index of labour input, and multiplying the result by a factor of 100. The output index used is based on value-added at constant market prices and the index of labour input based on the number of persons engaged in production. To smooth out the effects of short-term economic fluctuations, figures of the labour productivity index shown in this publication are 3-year centred moving averages of the original index series.

Number of persons engaged equals number of working proprietors, active partners and unpaid family workers plus number of employees averaged over the four quarters covered by the reporting period.

Other expenses equals rent and rates for land and buildings plus rentals for hiring machinery and equipment, plus interest payments, plus textiles export quota transfer payments, plus other operating expenses.

Other receipts equals rental income plus textiles export quota transfer receipts, plus income from other sources.

The producer price indices for manufacturing industries reflect changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

Purchases of materials, supplies and industrial work/services equals purchases of fuels plus purchases of electricity, plus purchases of water, plus value of all other purchases of materials/supplies for production and business operation, plus payments for sub-contract work, plus payments for repair and maintenance services.

Sales of goods, industrial work and industrial services equals value of all sales of goods produced plus machinery produced for own use, plus value of resales of goods in same condition as purchased, plus receipts for industrial work and industrial services rendered to other establishments.

Value added equals gross output (net of stock appreciation for work-in-progress, finished products and goods for resale) less consumption of materials, supplies and industrial work/services (net of stock appreciation for materials/supplies), less rent and rates for land and buildings, less rentals for hiring machinery and equipment, less other operating expenses.

Workshops in non-profit institutions are those operated by the Social Welfare Department and some voluntary agencies.

### 其他有關刊物

工業生產按季指數

製造業按季生產者價格指數

工業生產按年統計調查報告

#### **Further References**

Quarterly Index of Industrial Production

Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries

Report on Annual Survey of Industrial Production

## 4.1 按行業類別劃分的一九九六年所有工業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Industrial Establishments by Industry Sector for 1996

百萬元(另有註明除外) \$ million, unless otherwise specified

行業類別 Industry sector		機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業 加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses
所有機構單位 (政府及非牟利機構 除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	25 859	327 473	45,617	169,675	34,194
採礦及採石業機構單位	Mining and quarrying establishments	7	519	123	245	135
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments:					
製造及供應電力 及煤氣	Manufacture and distribution of electricity and town gas	3	11 131	3,976	4,618	2,726
經中央系統供應 石油氣	Distribution of liquefied petroleum gas through systems of mains	26	397	66	357	29
小計	Sub-total	25 895	339 520	49,782	174,895	37,084
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	5	15 097	2,402	1,112	432
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	44	5 933	149	17	16
小計	Sub-total	49	21 030	2,550	1,129	448
總計	Total	25 944	360 550	52,332	176,024	37,533

行業類別 Industry sector		銷貨、工業加工 及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets
所有機構單位 (政府及非牟利機構 除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	341,419	5,420	282,028	82,448	9,494
採礦及採石業機構單位	Mining and quarrying establishments	1,285	25	682	311	41
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments:					
製造及供應電力 及煤氣	Manufacture and distribution of electricity and town gas	37,310	180	33,279	26,929	11,154
經中央系統供應 石油氣	Distribution of liquefied petroleum gas through systems of mains	517	35	487	102	8
小計	Sub-total	380,531	5,661	316,476	109,790	20,697
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	3,653	2,580	4,422	3,034	925
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	43	. 1	42	8	1
小計	Sub-total	3,696	2,581	4,464	3,043	926
總計	Total	384,227	8,242	320,940	112,832	21,623

資料來源:

政府統計處工業生產統計組

(査詢電話:2805 6167)

Source:

Industrial Production Statistics Section,

Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

## 4.2 按就業人數劃分的一九九六年所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Number of Persons Engaged for 1996

百萬元(另有註明除外) \$ million, unless otherwise specified

就業人! Numbe persons engage	r of	機構單位數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compen- sation of employees	原料、物料及 工業加工與 服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他 開支 Other expenses	銷貨、工業 加工及 服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他 收益 Other receipts	生產 總值 Gross output	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
1 -	9	20 113	61 933	4,922	15,951	3,455	31,443	209	27,654	8,397	1,331
10 -	19	2 891	37 787	4,725	13,666	2,990	26,999	181	22,790	6,440	660
20 -	49	1 770	53 250	7,057	26,538	4,670	50,202	664	41,408	11,079	681
50 -	99	597	39 265	5,707	24,814	4,213	43,563	746	38,154	10,260	986
100 -	199	286	38 943	6,282	25,832	5,329	51,838	1,263	42,897	12,638	967
200 -	499	158	47 762	8,038	33,283	7,445	66,526	1,325	56,572	16,069	2,667
500 -	999	24	16 091	3,031	15,285	2,640	30,621	633	24,863	7,305	375
$\geq$	1 000	20	32 442	5,854	14,306	3,452	40,226	398	27,688	10,259	1,827
總計 Total		25 859	327 473	45,617	169,675	34,194	341,419	5,420	282,028	82,448	9,494

資料來源: 政府統計處工業生產統計組

(査詢電話:2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

#### 按生產總值劃分的一九九六年所有製造業機構單位的主要統計數字 4.3 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value of Gross Output for 1996

百萬元(另有註明除外) \$ million, unless otherwise specified

生產總值 (千元) Value of gross output (\$ thousar		幾構單位數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compen- sation of employees	原料、物料及 工業加工與 服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial	其他 開支 Other expenses	銷貨、工業 加工及 服務收益 Sales of goods, industrial work &	其他 收益 Other receipts	生產 總值 Gross output	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨値 Gross additions to fixed assets
					work/services		industrial services				
<	100	1 097	1 346	11	20	31	60	1	60	10	61
100 -	499	6 121	10 287	331	546	560	1,576	17	1,567	466	566
500 -	999	4 328	11 440	600	1,231	476	2,928	16	2,894	1,208	43
1,000 -	1,999	4 622	18 930	1,633	2,802	956	9,110	72	6,149	2,447	124
2,000 -	4,999	4 359	31 729	3,485	6,715	1,737	14,067	123	12,859	4,508	353
5,000 -	9,999	2 147	29 764	3,418	8,068	1,890	16,804	74	14,541	4,779	885
10,000 -	19,999	1 229	26 951	3,482	10,588	1,948	19,886	296	17,205	4,886	112
20,000 -	49,999	1 021	41 536	5,613	19,870	3,783	36,822	633	31,710	8,786	338
50,000 -	99,999	480	34 989	5,286	20,845	3,729	40,407	737	32,740	9,066	1,035
≥ 1	00,000	455	120 501	21,758	98,990	19,084	199,757	3,452	162,303	46,292	5,975
總計 Total		25 859	327 473	45,617	169,675	34,194	341,419	5,420	282,028	82,448	9,494

資料來源: 政府統計處工業生產統計組

(査詢電話:2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

## **4.4** 按主要行業組別劃分的一九九六年所有製造業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業 加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses
食品製造業	689	18 920	2,592	7,095	1,903
飲品製造業	19	4 066	878	1,694	1,095
煙草製造業	5	1 125	296	1,886	583
服裝製品業(鞋類除外)	2 828	64 664	7,087	26,676	5,049
皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外)	145	1 037	125	493	106
鞋類製造業(橡膠、 塑膠及木質鞋類除外)	75	300	18	29	7
紡織製品業	2 654	46 121	5,618	24,940	4,252
木材及水松製品業 (傢具除外)	302	1 203	114	460	100
傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外)	269	759	69	123	60
紙張及紙品製造業	912	7 459	978	3,942	808
印刷、出版及有關行業	4 635	45 222	7,599	14,319	5,180
化學品及化學產品製造業	513	5 898	1,041	5,846	1,057
石油及煤產品製造業	. 4	112	39	137	59
橡膠製品業	71	443	52	. 124	30
塑膠製品業	1 552	10 877	1,267	3,727	857
非金屬礦產製品業	202	3 740	770	5,303	1,071
基本金屬製造業	108	2 112	439	5,170	292
金屬製品業 (機械及設備除外)	3 011	18 865	2,327	7,461	1,521
辦公室、會計及 計算器材製造業	162	10 766	1,777	16,499	2,159
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	67	2 169	369	1,632	291
電子零件製造業	199	17 653	2,768	11,828	2,327
家庭電器用具及 電子玩具製造業	131	1 966	312	1,297	466
其他機械、設備、儀器 及零件製造業	3 871	24 643	3,345	9,688	2,140
運輸設備製造業	537	10 544	2,364	1,346	513
其他專業、科學、量度及 控制用的設備,與攝影及 光學用品製造業	674	11 188	1,483	9,519	1,290
其他產品製造業	2 223	15 621	1,889	8,442	975
所有製造行業	25 859	327 473	45,617	169,675	34,194

註釋: # 少於五十萬元。

資料來源: 政府統計處工業生產統計組

(査詢電話:2805 6167)

## Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Major Industry Group for 1996

\$ million, unless otherwise specified

銷貨、工業加工 及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major industry group
16,648	333	14,605	5,733	630	Food
4,802	79	4,583	1,791	1,455	Beverage industries
5,733	57	3,703	1,199	182	Tobacco manufactures
49,867	776	41,325	11,004	247	Wearing apparel, except footwear
1,085	8	806	228	19	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel
61	#	60	25	3	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear
39,791	898	37,333	9,470	-598	Textiles
899	2	735	184	3	Wood and cork products, except furniture
356	8	291	111	4	Furniture and fixtures, except primarily of metal
6,848	103	6,346	1,722	161	Paper and paper products
30,414	886	30,771	11,452	2,753	Printing, publishing and allied industrie
10,095	201	9,133	2,266	153	Chemicals and chemical products
279	23	303	117	5	Products of petroleum and coal
290	2	247	95	9	Rubber products
9,000	191	6,831	2,280	208	Plastic products
8,878	224	8,738	2,492	239	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal
8,690	31	6,461	814	251	Basic metal industries
13,965	239	12,566	3,670	252	Fabricated metal products, except machinery and equipment
28,518	188	23,104	4,565	1,144	Office, accounting and computing machinery
5,084	50	2,858	919	149	Radio, television and communication equipment and apparatus
30,841	137	20,701	7,084	1,172	Electronic parts and components
4,236	133	2,477	731	78	Electrical appliances and houseware and electronic toys
24,988	297	17,491	5,792	669	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c.
4,703	298	4,882	3,033	113	Transport equipment
22,354	145	13,449	2,612	84	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic & optical goods
12,992	110	12,230	3,059	· 110	Manufacturing industries, n.e.c.
341,419	5,420	282,028	82,448	9,494	All manufacturing industries

Note:

# Less than \$0.5 million.

Source:

Industrial Production Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

## 4.5 按增加價值劃分的一九九六年所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value Added for 1996

百萬元(另有註明除外) \$ million, unless otherwise specified

增加 價值 (千元) Value added (\$ thousar		线構單位數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compen- sation of employees	原料、物料及 工業加工與 服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他 開支 Other expenses	銷貨、工業 加工及 服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他 收益 Other receipts	生產 總值 Gross output	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
<	50	2 318	6 130	575	2,270	664	2,972	27	2,702	-440	628
50 -	249	6 428	10 702	309	1,370	482	2,687	18	2,673	825	52
250 -	499	4 823	14 406	852	2,325	716	4,629	46	4,582	1,570	97
500 -	999	5 221	27 271	2,558	6,604	1,631	14,983	62	11,703	3,536	350
1,000 -	2,499	3 320	35 811	3,919	11,044	2,041	19,229	175	17,826	4,930	132
2,500 -	4,999	1 623	30 294	3,726	11,461	2,233	21,174	162	18,918	5,592	923
5,000 -	9,999	936	32 329	4,355	18,983	2,892	33,415	470	27,590	6,418	295
10,000 - 3	24,999	704	45 244	6,637	26,396	4,733	49,018	789	40,871	10,750	841
≥ : 總計	25,000	488	125 287	22,685	89,220	18,803	193,310	3,671	155,164	49,267	6,176
Total		25 859	327 473	45,617	169,675	34,194	341,419	5,420	282,028	82,448	9,494

資料來源: 政府統計處工業生產統計組 (查詢電話:2805 6167) Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

### 4.6 製造業生產者價格指數

## **Producer Price Indices for Manufacturing Industries**

(1990=100)

製造業	Manufacturing Industry	1992	1993	1994	1995	1996	1997
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	107.6	108.4	109.8	111.2	111.6	112.0
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	106.7	106.4	111.7	115.1	115.4	115.8
紙品及印刷業(1)	Paper products and printing(1)	108.5	110.0	113.5	122.9	125.1	128.7
塑膠製品業	Plastic products	102.7	102.1	105.2	112.7	113.4	113.1
金屬製品業(機械及設備除外)	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	107.0	108.9	109.4	109.2	109.1	105.5
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	96.1	93.8	90.0	87.2	83.6	80.5
機械、設備、儀器及零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	103.7	103.4	103.5	104.2	102.6	101.2
其他製造業(2)	Other manufacturing industries(2)	107.0	109.1	113.5	118.5	119.0	119.1
所有製造業	All manufacturing industries	105.3	106.0	108.2	111.2	111.1	110.8

註釋: (1) 由一九九六年第一季開始,紙品及印刷業亦包括 從事出版而不負責自行印刷的機構。

(2) 由於「其他製造業」包括生產不同性質產品的製造行業,這工業組別的生產者價格指數或會有較大的波動。

資料來源: 政府統計處綜合經濟統計調查組

(査詢電話: 2805 6108)

Notes: (1) As from the first quarter of 1996, the paper products and printing industry also includes establishments engaged in publishing without printing.

(2) As 'other manufacturing industries' comprises a combination of industries producing manufactured products of varying nature, the producer price index so compiled for this industry group may tend to be more fluctuating.

Source: General Economic Surveys Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6108)

#### 4.7 工業生產指數

#### **Indices of Industrial Production**

		(1986=	100)					
工業組別/ 組別內選定工業	Industry group/ Selected component industry	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	122.0	147.0	158.8	161.2	160.5	159.0	158.3
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel, except footwear	114.0	110.0	113.0	113.1	114.6	109.7	105.6
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	111.0	120.0	116.0	115.2	110.8	103.8	106.4
紙品及印刷業(1)	Paper products and printing(1)	153.0	201.0	264.8	272.2	272.9	264.2	269.7
化學產品、橡膠製品、 塑膠製品及非金屬 礦產製品業	Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products	104.0	85.0	72.8	66.5	63.0	63.1	63.9
塑膠製品業	Plastic products	101.0	70.0	54.5	44.5	37.6	36.2	34.1
基本金屬及金屬製品業	Basic metals and fabricated metal products	138.0	111.0	96.0	95.0	93.5	85.2	80.4
金屬製品業(機械及設備除外)	Fabricated metal products, except machinery and equipment	139.0	109.0	94.5	93.8	90.1	81.1	76.8
電器及電子製品、機械、 專業設備及光學用品 製造業	Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods	145.0	153.0	159.5	164.6	179.5	170.3	166.0
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	136.0	132.0	117.0	117.3	116.1	103.4	93.4
機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	158.0	178.0	230.5	238.5	274.3	274.6	294.2
其他產品製造業	Miscellaneous manufacturing industries	114.0	99.0	88.3	84.3	80.7	82.6	84.3
所有製造業	All manufacturing industries	123.0	124.0	125.3	125.0	126.2	121.5	120.6

註釋:

由一九九二年第一季開始,工業生產指數的工業 組別及組別內選定工業,是根據香港標準行業分 類(HSIC)組成。較早時期的工業生產指數亦經 過重新編製,方便與一九九二年及以後的統計數 字作比較。

(1) 由一九九六年開始,紙品及印刷業的數字亦包括了從事出版而不負責自行印刷的機構。

資料來源: 政府統計處綜合經濟統計調查組

(査詢電話:2805 6108)

Notes:

The industry groups and selected component industries for the indices are in terms of the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) as from the first quarter of 1992. Indices of earlier periods have been recompiled to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

(1) As from 1996, the paper products and printing industry also included establishments engaged in publishing without printing.

Source: General Economic Surveys Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6108)

## 4.8 製造業的勞工生產力指數

## **Labour Productivity Indices for the Manufacturing Industries**

		(1980=10	0)				
主要行業					٠		
Major industry	1988	1991	1992	1993	1994	1995	1996#
服裝製品業(針織服裝除外) Wearing apparel (except knitwear)	153.5	192.4	204.5	219.9	230.8	254.3	282.7
紡織製品業(包括針織) Textiles (including knitting)	266.7	293.0	308.3	311.5	304.7	305.2	337.3
塑膠製品業 Plastic products	261.4	317.4	328.8	327.3	328.1	335.1	373.9
金屬製品業 Fabricated metal products	293.6	348.9	376.0	398.6	411.8	426.0	440.7
電器及電子製品業 Electrical and electronic products	204.7	337.0	411.0	509.6	610.5	751.2	841.3
所有製造業 All manufacturing industries	211.1	275.6	298.6	323.9	344.2	375.8	411.8

註釋: #臨時數字。

資料來源: 政府統計處工業生產統計組

(査詢電話:2882 4208)

Note:

# Provisional figures.

Source: Industrial Production Statistics Section,

Census and Statistics Department

#### 4.9 採礦及石礦生產

### **Mining and Quarry Production**

-								公噸 Tonnes
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
採礦產量	Mining production							
長石	Feldspar	11 050	-	-		-	· · · · · · · ·	<u> </u>
高嶺土/砂石	Kaolin/feldspar sand	61 888	<u>-</u>	-	·	-	-	-
石礦產量(1)	Quarry production(1)	10 687 673	9 908 729	11 238 824	10 035 635	11 327 405	17 366 693	17 509 064

註釋:

資料來源:

(1) 數字包括批租石礦場、碎石場及地盤碎石機產

(1) Figures include production of contract quarries, rock crushing sites and site crushers.

土木工程署

Source: Civil Engineering Department

(如有查詢,請致電政府統計處。

查詢電話:2582 4068)

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.

Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

#### 4.10 電力、煤氣及食水耗用

## **Electricity, Gas and Water Consumption**

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
電力(兆焦耳)	Electricity (terajoules)						, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	
住宅	Domestic	15 711	20 586	24 092	25 827	27 063	29 194	28 937
商業	Commercial	34 818	45 245	53 131	57 508	59 908	64 465	67 849
工業	Industrial	24 876	25 051	22 309	21 437	20 222	19 934	18 965
街燈	Street lighting	228	259	278	282	284	287	322
出口往中國內地	Export to the mainland of China	5 186	11 019	16 201	6 327	5.340	1 910	2 014
總計	Total	80 819	102 159	116 012	111 382	112 817	115 790	118 088
煤氣(兆焦耳)	Gas (terajoules)							
住宅	Domestic	6 127	8 133	9 657	10 606	11 408	11 986	12 465
商業	Commercial	5 680	7 404	8 652	9 202	9 586	10 085	10 529
工業	Industrial	440	701	889	919	978	918	911
總計	Total	12 247	16 238	19 198	20 727	21 972	22 989	23 906
食水 (百萬立方米)	Water (million cubic metres)	807.53	883.58	915.24	922.70	919.00	927.93	913.38

資料來源:

中華電力有限公司;

香港中華煤氣有限公司; 香港電燈有限公司;

水務署

(如有查詢,請致電政府統計處。

查詢電話:2582 4068)

China Light and Power Company Limted; Sources:

Hong Kong and China Gas Company Limted;

Hong Kong Electric Company Limted;

Water Supplies Department

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.

#### 經銷貿易業、運輸業、服務業 Distributive Trades Trans

## **Distributive Trades, Transport Services and Other Services**

#### 概念及定義

#### 本節內的所有行業:

**僱員薪酬** 等於工資及薪金加僱員實質利益費用及僱主爲僱員提供社會保障的費用。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權(即單一公司名義)下,在單一地點(即在同一建築物內)從事一種或主要從事一種經濟活動(即生產貨物或提供服務)的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動有關的個別數字並不齊備,則在搜集數據時,合併的資料亦予接納。在這情況下,該填報單位視爲一個機構單位。

*樓宇面積* 是指機構單位內的永久性圍建空間,不論是自置或租用,包括顧客使用的地方、貯存地方、辦公室及陳列室。面積以圍攏外牆及/或間牆內面量度 為進。

*固定資產的買賣淨值* 等於添置的固定資產減出售固定資產所得。

*就業人數* 等於在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數加僱員人數。

批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業:

*存貨變動* 等於塡報年度的期末存貨帳面值減塡報年度的期初存貨帳面值。

毛利(祇適用於批發、零售及進出口貿易機構單位) 等於銷貨總值加服務收益,減供銷售的貨品的購貨總值,加存貨變動。

營運開支 等於土地及樓宇的租金及差餉加利息支付,加維修保養費用,加日常經營所需用品的費用,加燃料費,加水費,加電費,加佣金,加紡織品出口配額轉讓支出(不適用於食肆、酒店及旅舍),加其他營運開支。

#### **Concepts and Definitions**

#### For all industries under this section:

Compensation of employees equals wages and salaries plus payments in kind and employer's social security expenditure.

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location (i.e. in the same building). Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Floor area refers to all permanently built-up enclosed space(s) available at the establishment(s), whether owned or leased from others, including space open to customers, storage space, offices and showrooms measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Gross additions to fixed assets equals acquisition of fixed assets less proceeds from sales of fixed assets.

*Number of persons engaged* equals number of working proprietors, active partners and unpaid family workers plus number of employees.

## For wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels industries:

Changes in stocks equals book value of stocks at end of reporting period less book value of stocks at beginning of reporting period.

Gross margin (for wholesale, retail and import/export trades establishments only) equals value of all sales of goods plus receipts for services rendered, less total value of purchases of goods for sale, plus changes in stocks.

Operating expenses equals rent and rates for land and buildings plus interest payments, plus expenses on repair and maintenance, plus expenses on materials and supplies used in business, plus expenses on fuels, plus expenses on water, plus expenses on electricity, plus expenses on commissions, plus textiles export quota transfer payments

*銷售及其他收益(適用於食肆、酒店及旅舍)*等於食品、飲料及其他貨品的銷售額加房租及服務收益,加房屋地產的租金或分租收入,加其他收入。

銷售及其他收益(適用於批發、零售及進出口貿易機構單位)等於銷貨價值加服務收益,加房屋地產的租金或分租收入,加紡織品出口配額轉讓收益,加其他收入。

供銷售的貨品的購貨總值(適用於食肆、酒店及旅舍)等於食品的購貨價值加飲料的購貨價值,加其他供銷售的貨品的購貨價值。

供銷售的貨品的購貨總值(適用於批發、零售及進出口貿易機構單位)不包括與離岸貿易有關的購貨價值。

增加價值(適用於食肆、酒店及旅舍) 等於銷售及其他收益減其他收入,減食品、飲料及其他供銷售的貨品的購貨總值,減營運開支,加利息支付,加存貨變動。

增加價值(適用於批發、零售及進出口貿易機構單位)等於銷售及其他收益減其他收入,減紡織品出口配額轉讓收益,減供銷售的貨品的購貨總值,減營運開支,加利息支付,加紡織品出口配額轉讓支出,加存貨變動。

價值指數 (適用於零售及飲食業)量度以價值計算的變動,整體零售業/飲食業及個別主要零售商/ 食肆類別的價值指數均有編製。

數量指數(適用於零售及飲食業)量度實質的變動, 該數量指數是從價值指數經一個特別編製的平減價格 指數調整後得出的。

#### 運輸及有關服務業:

業務收益及其他收入 等於客運收入加貨運收入,加 出租車輛、船舶、飛機及其他運輸工具之收入,加其 他業務收益,加房屋地產的租金或分租收入,加其他 收入。 (not applicable to restaurants, hotels and boarding houses), plus other operating expenses.

Sales and other receipts (for restaurants, hotels and boarding houses) equals sales of food, beverages and other goods plus room sales and receipts for services, plus rental income from letting/subletting land and premises, plus income from other sources.

Sales and other receipts (for wholesale, retail and import/export trades establishments) equals value of sales of goods plus receipts for services rendered, plus rental income from letting/subletting land and premises, plus textiles export quota transfer receipts, plus income from other sources.

Total value of purchases of goods for sale (for restaurants, hotels and boarding houses) equals value of purchases of food plus value of purchases of beverages, plus value of purchases of other goods for sale.

Total value of purchases of goods for sale (for wholesale, retail and import/export trades) excludes purchases of goods for offshore trading.

Value added (for restaurants, hotels and boarding houses) equals sales and other receipts less income from other sources, less total value of purchases of food, beverages and other goods for sale, less operating expenses, plus interest payments, plus changes in stocks.

Value added (for wholesale, retail and import/export trades establishments) equals sales and other receipts less income from other sources, less textiles export quota transfer receipts, less total value of purchases of goods for sale, less operating expenses, plus interest payments, plus textiles export quota transfer payments, plus changes in stocks.

The value index (for retail and restaurant industries), which is compiled for the entire retail/restaurant industry as well as for each major type of retail outlets/restaurants, measures the change in value terms.

The volume index (for retail and restaurant industries), which is obtained by deflating the value index by a specially constructed index, measures the change in real terms.

#### For transport and related services industries:

Business receipts and other income equals passenger revenue plus freight revenue, plus rental for charter hire of vehicles, vessels, aircraft and other transport equipment, plus other business receipts, plus rental income from letting/subletting land and premises, plus income from other sources.

*盈餘總額* 等於業務收益及其他收入減僱員薪酬,減營運開支。

營運開支 等於土地及樓宇的租金及差餉加利息支付,加維修保養費用,加日常經營所需用品的費用,加燃料費,加水費,加電費,加運費、運輸工具租用費及其他運輸判工費,加代理費、佣金及經紀費,加外聘工支出,加旅行團費用,加出售機票、船票、火車票及巴士票的成本,加其他營運開支。

其他與運輸有關的服務業 包括旅行社及機票票務代理、航空及海上貨運代理、船隻經紀、從事作運輸用途的貨物包裝及裝箱業務的機構單位及提供與運輸有關的驗貨、抽樣檢驗、稱量及量度服務的機構單位。

陸路運輸輔助服務業 包括汽車隧道、不配備司機的 汽車出租服務及停車場。不配備司機的公共小型巴士 或的士出租服務則除外(歸劃在陸路客運業內)。只 供樓宇住戶使用的停車場、附屬於地產或其他業務 (例如餐館或酒樓、超級市場)而沒有獨立帳目的停 車場及沒有商業登記的臨時停車場(例如在空置建築 地盆內營運的臨時停車場)亦不包括在內。

海上運輸輔助服務業 包括從事貨櫃裝卸及貨櫃租賃服務的機構單位、貨物起卸服務機構單位、貨櫃運輸站和提供領航或支援服務的機構單位,但不包括只利用船隻起卸貨物的機構單位(應歸劃在港內海上運輸業內)、船隻修理(應歸劃在製造行業內)及船上用具供應商(應歸劃在批發及零售行業內)。

增加價值 等於業務收益及其他收入減從其他來源所得的收入,減營運開支,加利息支付,加外聘工支出。

倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業:

業務收益及其他收入 等於服務收益加倉租收益(衹適用於倉庫業),加租賃機械及設備收益,加銷貨價值(衹適用於通訊業及商用服務業),加利息收益,加房屋地產之租金或分租收入,加股息收入,加金融資產之買賣溢利/虧損,加其他收入。

Gross surplus equals business receipts and other income less compensation of employees, less operating expenses.

Operating expenses equals rent and rates for land and buildings plus interest payments, plus expenses on repair and maintenance, plus expenses on materials and supplies used in business, plus expenses on fuels, plus expenses on water, plus expenses on electricity, plus freight charges, charter hire of transport equipment and cost of transport contract work, plus agency fees, commissions and brokerage fees, plus payments to outworkers, plus tours cost, plus cost of airline, vessel, train and bus tickets sold, plus other operating expenses.

Services incidental to transport includes travel agents and airline ticket agents; air and sea cargo forwarding agents; shipbrokers; establishments engaged in packing and crating of goods for transportation; and establishments providing cargo inspecting, sampling, weighing and measuring services connected with transportation.

Supporting services to land transport includes the vehicular tunnels; rental of automobiles without driver (except rental of public light buses or taxis without driver which are classified under 'Land passenger transport'); and car parks but excludes car parks for use only by occupants of a building, and those operated as part of real-estate or other businesses (e.g. restaurants, supermarkets) with no separate accounts, and temporary parking lots with no business registration, such as those on vacant construction sites.

Supporting services to water transport includes establishments engaged in haulage of containers and container leasing; stevedoring establishments; container freight stations; and establishments offering pilotage or salvaging service but excludes stevedoring establishments with only vessels (which are classified under 'Inland water transport'); ship repairing (which is included in the Manufacturing sector); and ship chandling (which is included in the Wholesale and Retail Trade sector).

Value added equals business receipts and other income less income from other sources, less operating expenses, plus interest payments, plus payments to outworkers.

For storage, communications, financing (except banking) and business services industries:

Business receipts and other income equals receipts from services rendered plus receipts from warehousing rental (for storage industry only), plus receipts from rental of machinery and equipment, plus value of sales of goods (for communications and business services industries only), plus

存貨變動(祇適用於通訊業及商用服務業)等於填報年度的期末存貨帳面值減填報年度的期初存貨帳面值。

**盈餘總額** 等於業務收益及其他收入減僱員薪酬,減營運開支,減供銷售的貨品的購貨總值(衹適用於通訊業及商用服務業),加存貨變動(衹適用於通訊業及商用服務業)。

營運開支 等於土地及樓宇之租金及差餉加利息支付,加維修保養,加日常經營所需用品,加燃料費,加水費,加電費,加佣金及經紀費,加判工費,加外聘工支出(祇適用於倉庫業),加其他營運開支。

增加價值(財務業(銀行除外)內的私人貸款公司、融資租賃公司、投資及控股公司及當鋪除外)等於服務收益加倉租收益(衹適用於倉庫業),加租賃機械及設備收益(衹適用於通訊業及商用服務業),加銷貨價值(衹適用於通訊業及商用服務業),加房屋地產之租金或分租收入,減營運開支,加利息支付,加外聘工支出(衹適用於倉庫業),減供銷售的貨品的購貨總值(衹適用於通訊業及商用服務業)。

增加價值(衹適用於財務業(銀行除外)內的私人貸款公司、融資租賃公司及當鋪) 等於服務收益加利息收益,加房屋地產之租金或分租收入,減營運開支。

#### 銀行業:

外匯交易溢利 指從事外匯現貨及期貨交易以及外幣 兌換交易所得的淨利潤。因匯率變動所引致的淨收益 亦包括在內。 interest receipts, plus rental income from letting/subletting land and premises, plus dividends income, plus gain/loss from trading of financial assets, plus income from other sources.

Changes in stocks (for communications and business services industries only) equals book value of stocks at end of reporting period less book value of stocks at beginning of reporting period.

Gross surplus equals business receipts and other income less compensation of employees, less operating expenses, less total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only), plus changes in stocks (for communications and business services industries only).

Operating expenses equals rent and rates for land and buildings plus interest payments, plus expenses on repair and maintenance, plus expenses on materials and supplies used in business, plus expenses on fuels, plus expenses on water, plus expenses on electricity, plus commissions and brokerage fees, plus cost of contract work, plus payments to outworkers (for storage industry only), plus other operating expenses.

Value added (except for loan companies, finance leasing companies, investment and holding companies and pawnshops in financing (except banking) industry) equals receipts from services rendered plus receipts from warehousing rental (for storage industry only), plus receipts from rental of machinery and equipment (for communications and business services industries only), plus value of sales of goods (for communications and business services industries only), plus rental income from letting/subletting land and premises, less operating expenses, plus interest payments, plus payments to outworkers (for storage industry only), less total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only), plus changes in stocks (for communications and business services industries only).

Value added (for loan companies, finance leasing companies and pawnshops in financing (except banking) industry only) equals receipts from services rendered plus interest receipts, plus rental income from letting/subletting land and premises, less operating expenses.

#### For banking industry:

Profit from foreign exchange dealing refers to the net gain resulting from foreign exchange dealings in spot, forward and foreign currency transactions, including the net gain due to foreign exchange revaluation.

*股息* 指銀行業機構單位從本身賬目投資所得的已派發股息。

從證券交易所得的利潤 指從事金融資產短期買賣活動(即在十二個月期內完成買賣活動)所得的淨收益。因長期持有證券作資本投資所得的資本損/益則不包括在內。

#### 保險業:

基金及儲備金(祇適用於保險人) 等於填報年度終結時之未滿期風險儲備金加填報年度終結時之未償清賠款儲備金,加填報年度終結時之壽險基金(祇適用於人壽保險人)。

收入及業務收益(祇適用於保險人) 等於從直接保險及分入再保險所得之保費收入總額加再保佣金總額,加投資之淨收入,加服務收益,加其他收入。

收入及業務收益(衹適用於保險代理或經紀及其他保 險服務)等於服務收益加房屋地產之租金或分租收 入,加其他收入。

*淨賠款* 等於直接保險的賠款總額加承擔之再保賠款,減漬餘、其他償還賠款及再保者所付賠款。

*投資之淨收入(祇適用於保險人)*等於填報年度金融資產之淨收入加填報年度固定資產之淨收入。

*淨保費* 等於淨保費(直接保險)加淨保費(分入再保險)。

*淨保費(直接保險)* 等於保費總額減讓出之再保費,減付予代理及經紀之佣金。

*淨保費(分入再保險)* 等於承擔之再保費總額減再 讓出之再保費,減付予分讓保險人之再保佣金,減付 予再讓保險代理及經紀之佣金。

營運開支 等於土地及樓宇之租金及差餉加利息支付,加維修保養費用,加日常經營所需用品的費用,加燃料費,加水費,加電費,加處理賠款費用(衹適用於保險人),加其他營運開支。

Dividends received refers to distributed earnings from own account investments of banking establishments.

Profit from trading in securities refers to the net gain resulting from short-term trading in financial assets (i.e. acquired and disposed of within a period of 12 months). Capital gain/loss on securities held for longer term in the form of capital investment is excluded.

#### For insurance industry:

Funds and reserves (for insurers only) equals unexpired risk reserve at end of reporting year plus outstanding claims reserve at end of reporting year, plus life funds at end of reporting year (for life insurers only).

Income and receipts (for insurers only) equals total premiums and total reinsurance commissions received in respect of direct insurance and inward reinsurance plus net income from investment, plus receipts from services rendered, plus income from other sources.

Income and receipts (for insurance agents, brokers and other insurance services only) equals receipts from services rendered plus rental income from letting/subletting land and premises, plus income from other sources.

Net claims equals gross value of claims in respect of direct insurance plus share of claims in respect of inward reinsurance, less recoveries from salvage, subrogation and reinsurers.

Net income from investment (for insurers only) equals net income from financial assets during reporting year plus net income from fixed assets during reporting year.

*Net premiums* equals net premiums (direct insurance) plus net premiums (inward reinsurance).

Net premiums (direct insurance) equals gross premiums received less reinsurance premiums ceded, less commissions and brokerages paid.

Net premiums (inward reinsurance) equals gross reinsurance premiums accepted less premiums retro-ceded, less reinsurance commissions paid to ceding insurers, less commissions and brokerages paid to reinsurance agents and brokers.

Operating expenses equals rent and rates for land and buildings plus interest payments, plus expenses on repair and maintenance, plus expenses on materials and supplies used in business, plus expenses on fuels, plus expenses on water, plus expenses on electricity, plus claims-handling expenses (for insurers only), plus other operating expenses.

#### 其他有關刊物

倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報 些

運輸及有關服務按年統計調查報告

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統 計調查報告

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

服務業統計摘要

#### Further References

Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services

Report on Annual Survey of Transport & Related Services

Report on Annual Survey of Wholesale, Retail & Import & Export Trades, Restaurants & Hotels

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

Statistical Digest of the Services Sector

#### **5.1** 按主要行業組別劃分的一九九六年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、 食肆及酒店的主要統計數字

## Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group for 1996

百萬元(另有註明除外) \$ million, unless otherwise specified

主要行業組別	Major industry group	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
所有機構單位 (政府及非牟利 機構除外)	All establishments except Government and non- profit institutions						
批發業	Wholesale	24 429	80 491	58 803	7,370	10,658	166,091
零售業	Retail	56 500	232 978	159 948	21,718	46,497	195,738
進出口貿易業	Import/export	102 520	542 666	489 447	93,709	188,106	1,937,661
飲食業	Restaurants	10 168	196 383	184 211	20,847	19,992	24,291
酒店及旅舍業	Hotels and boarding house	s 1 224	36 595	34 952	6,207	8,964	2,140
小計	Sub-total	194 841	1 089 114	927 361	149,851	274,216	2,325,921
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	6	691	691	103	37	82
飲食及旅舍業	Restaurants and boarding houses	21	1 040	1 040	151	127	27
小計	Sub-total	27	1 731	1 731	254	164	110
總計	Total	194 868	1 090 845	929 092	150,106	274,380	2,326,031

主要行業組別	Major industry group	存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
所有機構單位 (政府及非牟利 機構除外)	All establishments except Government and non- profit institutions						
批發業	Wholesale	800	191,445	25,555	16,100	1,804	1 659
零售業	Retail	3,244	276,569	82,087	38,491	3,308	4 444
進出口貿易業	Import/export	-2,768	2,342,612	377,917	222,922	14,828	14 385
飲食業	Restaurants	39	69,006	_	24,754	2,049	2 185
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	-1	23,272	-	14,138	1,646	2 495
小計	Sub-total	1,315	2,902,904	485,559	316,406	23,634	25 169
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	4	231	131	102	1	57
飲食及旅舍業	Restaurants and boarding houses	#	484	-	330	6	86
小計	Sub-total	4	715	131	431	7	143
總計	Total	1,319	2,903,620	485,689	316,837	23,641	25 311

註釋:

資料來源:

有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

Notes:

Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

and boarding houses.

# ±\$0.5 million.

# 生五十萬元。

— <u>11.</u> 1 M/U

政府統計處批發及零售業統計組

(查詢電話:2802 1264)

Source:

Wholesale/Retail Trade Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

## 5.2 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九六年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

有註明除外)	百萬元					
供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	營運開支 Operating expenses	僱員薪酬 Compensation of employees	僱員人數 Number of employees	就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	主要行業組別/ 就業人數
						批發業
46,943	3,723	1,334	18 894	37 384	20 067	< 5
37,332	2,465	2,297	16 432	18 956	3 064	5 - 9
41,348	1,906	1,673	11 104	11 688	979	10 - 19
22,137	1,195	1,040	6 410	6 501	250	20 - 49
. **	**	**	3 074	3 074	49	50 - 99
5,178	549	456	2 530	2 530	19	100 - 199
**	**	**	358	358	1	200 - 499
166,091	10,658	7,370	58 803	80 491	24 429	小計 零售業
49,945	10,792	3,060	33 498	99 454	49 364	< 5
22,639	5,323	2,795	22 892	29 154	4 944	5 - 9
19,222	3,217	2,452	15 458	16 151	1 288	10 - 19
20,163	4,485	2,498	14 820	14 898	579	20 - 49
9,298	2,588	1,380	9 546	9 582	154	50 - 99
13,194	4,251	1,807	11 027	11 033	88	100 - 199
13,417	4,638	2,285	14 586	14 586	48	200 - 499
21,196	5,325	2,493	14 911	14 911	22	500 - 999
26,664	5,877	2,948	23 209	23 209	12	≥ 1 000
195,738	46,497	21,718	159 948	232 978	56 500	小計 進出口貿易業
325,370	29,025	8,438	92 294	138 127	73 175	< 5
376,038	29,839	16,118	97 850	103 857	17 435	5 - 9
320,467	34,086	17,829	84 548	85 524	7 113	10 - 19
384,372	38,540	20,952	89 052	89 457	3 400	20 - 49
268,326	23,349	12,585	65 420	65 420	1 088	50 - 99
143,216	17,596	8,354	29 086	29 086	221	100 - 199
95,465	11,697	6,712	21 318	21 318	77	200 - 499
14,393 10,015	2,287 1,687	1,600 1,122	6 381 3 497	6 381 3 497	8 3	500 <b>-</b> 999 ≥ 1 000
1,937,661	188,106	93,709	489 447	542 666	102 520	
1,937,001	100,100	93,709	489 447	342 000	102 320	小計 飲食業
628	485	187	2 000	5 067	1 867	< 5
2,227	1,438	1,362	12 125	16 577	3 277	5 - 9
3,463	2,265	2,539	21 258	24 553	2 286	10 - 19
6,087	5,854	5,948	51 105	52 455	1 916	20 - 49
4,545	3,643	4,157	35 756	35 765	504	50 - 99
5,033	3,561	4,708	35 519	35 519	279	100 - 199
** 283	**	** 194	8 185	8 185	32	200 - 499
203 **	230	194	1 683 16 580	1 683 16 580	3 3	500 - 999 > 1 000
		20.947				≥ 1 000
24,291	19,992	20,847	184 211	196 383	10 168	小計 酒店及旅舍業
1	259	31	442	2 006	1 041	但的及派古来 < 5
1 #	39	18	219	284	51	5 - 9
#	73	35	359	373	32	10 - 19
4	82	59	524	524	20	20 - 49
**	**	**	586	586	11	50 - 99
81	421	318	2 004	2 004	14	100 - 199
393	2,264	1,462	8 833	8 833	26	200 - 499
1,561	5,437	4,011	20 891	20 891	28	500 - 999
**	**	**	1 093	1 093	1	$\geq 1000$
2,140	8,964	6,207	34 952	36 595	1 224	小計
-,						

註釋: 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

# 生五十萬元。

\*\*爲使個別公司所提供的資料得以保密,數據不予公布。

公和

資料來源:

政府統計處批發及零售業統計組 (查詢電話:2802 1264)

# Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1996

存貨變動	銷售及 其他收益	毛利	增加價值	固定資產 的買賣淨值	樓宇面積 (千平方米)	Major industry group
Changes in	Sales and	Gross	Value	Gross	Floor area	Number of persons engaged
stocks	other receipts	margin	added	additions to fixed assets	(thousand sq. m.)	
						Wholesale
226	55,614	8,666	5,348	1,560	754	< 5
543	43,576	6,688	4,514	-53	396	5 - 9
-113	46,410	4,832	3,169	138	246	10 - 19
158	24,657	2,626	1,582	73	129	20 - 49 50 - 99
** -15	6,375	** 1,156	** 672	** 29	** 59	100 - 199
**	**	**	**	**	. **	200 - 499
800	191,445	25,555	16,100	1,804	1 659	Sub-total
1.012	60.707	20.500	10.040	950	1.027	Retail
1,913	68,707	20,588	10,049	859 270	1 037	< 5 5 - 9
532 503	32,032 25,335	9,851 6,564	4,652 3,442	270 435	453 363	3 - 9 10 - 19
-13	27,588	6,996	3,122	38	295	20 - 49
55	13,810	4,451	2,038	178	218	50 - 99
21	20,744	7,392	3,393	297	263	100 - 199
-68	20,870	7,228	2,908	332	491	200 - 499
175	30,797	9,232	4,614	402	399	500 - 999
127	36,686	9,784	4,274	497	926	≥ 1 000
3,244	276,569	82,087	38,491	3,308	4 444	Sub-total Import/export
-786	396,980	67,044	43,688	3,637	2 889	< 5
-1,703	445,849	63,155	39,814	2,296	2 669	5 - 9
-454	388,150	64,567	36,536	3,547	2 318	10 - 19
2,141	458,445	71,128	40,662	1,546	2 581	20 - 49
<b>-</b> 590	318,076	45,264	25,232	1,364	1 971	50 - 99
-1,328	182,914	36,119	20,354	459	855	100 - 199
492 -139	119,643 19,381	23,407 4,545	13,157 2,365	1,430 116	901 126	200 - 499 500 - 999
-401	13,174	2,689	1,115	432	74	≥ 1 000
-2,768	2,342,612	377,917	222,922	14,828	14 385	Sub-total
		311,311				Restaurants
-1	1,551	-	437	32	97	< 5
2	5,393 8,876	-	1,759 3,191	95 <b>2</b> 69	167 230	5 - 9 10 - 19
-1 6	18,715	-	6,759	747	562	20 - 49
13	12,732	-	4,549	80	425	50 - 99
7	13,974	-	5,292	435	468	100 - 199
**	**	-	**	**	**	200 - 499
11	853	-	359	79	21	500 - 999
** 39	** 69,006	- ·	24,754	2,049	2 185	≥ 1 000 Sub-total
						Hotels and boarding houses
#	378	-	118	16	121	< 5
0	75 109	-	36 33	13 68	19 23	5 - 9 10 - 19
#	210	_	123	. 37	36	20 - 49
**	210 **	-	**	**	**	50 - 99
#	1,020		611	107	118	100 - 199
-4	5,036	-	2,772	767	720	200 - 499
4	15,406	-	9,848	475	1 373	500 - 999
**	**	-	**	**	**	≥ 1 000
-1	23,272	-	14,138	1,646	2 495	Sub-total
1,315	2,902,904	485,559	316,406	23,634	25 169	Total

Notes:

Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

Source: V

Wholesale/Retail Trade Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

<sup># ±\$0.5</sup> million.

<sup>\*\*</sup>Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

#### 5.3 按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的一九九六年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外) 供銷售的貨品 機構單位數目 魏人業旗 僱員人數 僱員薪酬 營運開支 主要行業組別/銷售及 的購貨總值 Number of Number of Number of Compensation Operating Total value of 其他收益(千元) purchases of establishments employees of employees expenses persons goods for sale engaged 批發業 100 113 1 655 111 2 772 28 1 814 67 288 100 -13 499 6 879 500 -999 4 4 1 9 3 139 113 420 2,196 1.000 -4,999 11 686 26 175 14 107 985 2,156 14,830 5,000 -11 748 1,085 1.429 9,999 2 920 9 109 16,748 10,000 - 19.999 1,108 8 234 1.704 908 18,409 6 814 10 778 1,810 20,000 - 49,999 10 088 1 363 2,113 34,710 50,000 - 99,999 18,854 334 5 647 5 566 875 1,033 ≥ 100,000 234 8 147 8 139 1,579 2,328 60,053 小計 24 429 80 491 58 803 7,370 10,658 166,091 零售業 100 168 175 7 540 19 774 633 10 030 100 -499 45 626 1.650 10 756 771 36 255 2,770 9,431 500 -999 29 902 7,583 1,000 -4,999 23 237 64 017 2,844 31,390 5,000 -9,999 3 183 19 073 15 935 2,095 3,648 15,837 10,000 - 19,999 10 684 10 234 1,526 2,765 10,928 1 144 2,230 1,956 15,582 17,779 20,000 - 49,999 50,000 - 99,999 14 263 3,918 14 471 786 3,693 371 12 588 12 526 10.250 ≥ 100,000 296 65 685 65 676 21.479 93.124 56 500 232 978 159 948 21,718 46,497 195,738 小計 進出口貿易業 100 2 772 3 529 3 027 110 189 10 100 -6 058 10 886 3 960 480 499 89 814 15 043 1.845 999 10 122 8 691 222 2.165 500 -91 325 1,000 -4,999 43 079 4.991 13,243 59,118 62 824 8,005 46 785 43 369 5,634 5,000 -9,999 11 963 41,422 10,000 - 19,999 8 273 48 992 44 803 6,997 10,722 77,780 20,000 - 49,999 10 526 89 795 87 402 17,736 31,132 262,724 50,000 - 99,999 4 859 63 418 62 759 14,051 25,475 277,857 ≥ 100,000 4 869 172 894 172 611 43,879 96,683 1,216,106 小計 102 520 542 666 489 447 93,709 188,106 1,937,661 飲食業 499 300 35 100 -663 142 6 29 1 039 1 085 3 358 80 231 326 500 -999 1,000 -3,570 3,361 4,999 5 834 39 810 32 298 4,592 5,000 - 9,999 23 122 2,505 2,300 1 135 24 517 2,832 10,000 - 19.999 38 590 4,402 4.568 1 150 38 127 5.085 4,782 20,000 - 49,999 554 46 669 6,450 46 660 5 944 50,000 - 99,999 2,822 133 20 080  $20 \ 080$ 2,323 3,068 22 697 2,393 1,910 ≥ 100,000 22 697 1,519 23 20,847 小計 10 168 196 383 184 211 19,992 24,291 酒店及旅舍業 0 100 17 23 0 0 100 -499 735 1 542 403 30 121 0 3 45 500 -999 455 42 288 129 1 1,000 -4,999 81 591 523 110 9,999 365 365 36 47 5,000 -18 1 10,000 - 19,999 25 29 171 171 3 20,000 - 49,999 13 746 96 160 10 746 50,000 - 99,999 344 2 2 0 2 2 2 0 2 13 382 95 ≥ 100,000 54 30 500 30 500 5,629 7,985 2,030 小計 1 224 36 595 34 952 6,207 8,964 2,140 274,216 總計 194 841 1 089 114 927 361 149,851 2,325,921

註釋: 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

# ±五十萬元。 + 少於五百平方米。

資料來源: 政府統計處批發及零售業統計組

(査詢電話:2802 1264)

## Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Sales and Other Receipts for 1996

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨値 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group Sales and other receipts (\$ thousand
					· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Wholesale
0	3	2	-2 37	#	+	< 100
-3	396	91		-5	35	100 - 499
25	2,982	722	414	1,458	154	500 - 999
78 344	21,565 20,030	6,691 3,602	4,704 2,293	47 82	472 251	1,000 - 4,999 5,000 - 9,999
354	20,693	2,598	1,578	142	198	10,000 - 19,999
100	39,234	4,566	2,695	131	247	20,000 - 49,999
84	21,225	2,420	1,507	109	98.	50,000 - 99,999
-181	65,317	4,863	2,874	-161	203	≥ 100,000
800	191,445	25,555	16,100	1,804	1 659	Sub-total
						Retail
5 112	14	. 1 892	-14 270	131	6 109	< 100
112 490	2,430 14,466	5,495	2,791	256	371	100 - 499 500 - 999
921	46,104	15,544	8,149	630	712	1,000 - 4,999
695 175	21,895	6,723	3,166	115	247	5,000 - 9,999
175	15,260	4,448	1,777	85	273	10,000 - 19,999
291	22,018	6,428	3,057	310	322	20,000 - 49,999
315	23,556	5,968	2,447	152	259 2 145	50,000 - 99,999
240 3,244	130,827 276,569	36,586 82,087	16,847 38,491	1,627 3,308	2 145 4 444	≥ 100,000 Sub-total
3,244	270,309	02,007	30,491	3,308	4 444	Suo-total Import/export
4	-99	-105	-269	35	41	< 100
33	1,928	1,438	640	40	192	100 - 499
63	7,130	4,615	2,902	911	269	500 - 999
-642	91,283	29,324	18,302	188	1 789	1,000 - 4,999
392 200	72,583	31,013	24,479	2,498	983 1 243	5,000 - 9,999 10,000 - 19,999
-515	103,926 322,586	25,043 56,322	16,290 31,152	1,108 641	2 406	20,000 - 19,999
920	326,258	47,449	26,753	4,592	1 831	50,000 - 99,999
-3,222	1,417,017	182,818	102,674	4,815	5 631	≥ 100,000
-2,768	2,342,612	377,917	222,922	14,828	14 385	Sub-total
						Restaurants
#	92	-	29	8	. 11	100 - 499
-2	776	-	217	50	69	500 - 999
4 3	12,244 8,025	-	4,358 2,901	342 355	388 212	1,000 - 4,999 5,000 - 9,999
* -2 4 3 3 2	14,699	-	5,037	416	503	10,000 - 19,999
2	17,777	-	6,442	107	538	20,000 - 49,999
18	8,881	-	3,500	403	278	50,000 - 99,999
11	6,511	-	2,271	367	186	≥ 100,000
39	69,006	-	24,754	2,049	2 185	Sub-total
0				0		Hotels and boarding houses
0	1	- -	1	0	1	< 100
#	188 175	- -	67 45	19	62 54	100 - 499 500 - 999
o O	174	-	63	76	40	1,000 - 4,999
#	121	-	. 73	37	27	5,000 - 9,999
#	82	-	49	1	12	10,000 - 19,999
#	342	-	226	157	55	20,000 - 49,999
#	1,016	-	643	608	118	50,000 - 99,999
-1 -1	21,172 23,272	-	12,972 14,138	747 1,646	2 126 2 495	≥ 100,000 Sub-total
1,315	23,272 2,902,904	- 485,559	316,406	23,634	2 493 25 169	Sub-total Total

Notes:

Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

# ±\$0.5 million.

+ Less than 500 sq.m.

Source:

Wholesale/Retail Trade Statistics Section, Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

## 5.4 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九六年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/增加價値(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
<u></u> 批發業	 					
< 50	4 238	8 368	5 157	221	803	8,872
50 - 249	7 748	13 623	6 615	327	1,097	13,151
250 - 499	4 197	9 383	4 454	411	1,080	13,545
500 - 2,499	6 922	28 704	22 725	2,921	3,535	48,249
2,500 - 4,999	847	7 964	7 433	1,142	1,357	20,992
5,000 - 9,999	337	5 337	5 312	1,026	1,099	20,148
10,000 - 24,999	109	4 236	4 230	776	976	31,061
≥ 25,000	32	2 876	2 876	547	710	10,073
小計	24 429	80 491	58 803	7,370	10,658	166,091
零售業				,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	,	
< 50	9 029	21 417	10 630	1,142	3,828	11,141
50 - 249	27 647	51 956	14 247	1,169	5,073	18,226
250 - 499	9 828	24 458	11 921	1,097	2,761	15,296
500 - 2,499	8 443	43 190	31 446	3,793	6,918	35,856
2,500 - 4,999	687	10 227	10 009	1,437	2,279	11,941
5,000 - 9,999	512	13 741	13 709	2,339	3,884	15,992
10,000 - 24,999	228	12 677	12 674	2,037	3,526	16,660
≥ 25,000	126	55 313	55 313	8,705	18,226	70,625
小計	56 500	232 978	159 948	21,718	46,497	195,738
進出口貿易業						
< 50	16 873	37 107	29 130	4,393	13,088	91,161
50 - 249	16 299	31 142	16 538	1,302	4,266	28,516
250 - 499	12 445	28 586	20 521	2,005	4,889	43,332
500 - 2,499	35 948	125 784	106 720	13,132	26,399	292,534
2,500 - 4,999	10 410	76 642	73 974	12,841	23,388	256,104
5,000 - 9,999	6 566	66 144	65 446	14,485	26,728	318,017
10,000 - 24,999	2 936	89 052	88 909	17,699	31,589	362,190
≥ 25,000	1 044	88 209	88 209	27,852	57,760	545,806
小計	102 520	542 666	489 447	93,709	188,106	1,937,661
飲食業	100	725	520	20	86	40
< 50 50 - 249	128 927	2 386	520 908	30 76	239	49 <b>2</b> 91
			3 570	313	610	
250 - 499	1 823	6 222 44 008	37 630			754 5,204
500 - 2,499 2,500 - 4,999	4 771 1 380	34 577	33 242	4,174 3,849	3,775 3,879	3,204 4,571
5,000 - 9,999	644	33 637	33 523	3,880	3,512	4,371
10,000 - 24,999	386	37 921	37 912	4,943	4,092	5,276
$\geq 25,000$	109	36 907	36 907	3,581	3,800	4,018
△ ≥ 25,000	10 168	196 383	184 211	20,847	19,992	24,291
酒店及旅舍業	 10 100	170 303	10-7-211	20,017	15,552	24,251
< 50	157	389	240	21	48	;
50 - 249	875	1 682	271	22	225	
250 - 499	31	119	81	5	25	1
500 - 2,499	55	406	362	30	69	
2,500 - 4,999	18	329	329	32	39	
5,000 - 9,999	5	132	132	17	24	
10,000 - 24,999	5	279	279	32	70	
≥ 25,000	78	33 259	33 259	6,049	8,464	2,130
小計	1 224	36 595	34 952	6,207	8,964	2,140
總計	194 841	1 089 114	927 361	149,851	274,216	2,325,921

註釋: 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

# 生五十萬元。

資料來源: 政府統計處批發及零售業統計組

(査詢電話:2802 1264)

# Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Value Added for 1996

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價値 Value added	固定資產 的買賣淨値 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
			,		-	Wholesale
-19	9,052	92	-672	-51	143	< 50
232	14,898	1,862	946	1,471	289	50 - 249
-54	16,049	2,438	1,411	88	176	250 - 499
495	57,864	9,951	6,737	305	584	500 - 2,499
324	24,538	3,822	2,637	138	166	2,500 - 4,999
-67	23,301	2,994	2,137	-282	128	5,000 - 9,999
-174	33,772	2,461	1,575	109	110	10,000 - 24,999
64	11,971	1,934	1,330	25	63	≥ 25,000
800	191,445	25,555	16,100	1,804	1 659	Sub-total
000	171,445	23,333	10,100	1,004	1 037	
209	14,083	2,968	-654	235	352	Retail < 50
394	26,585	2,908 8,675	3,720	296	532	50 - 249
	20,916				250	
208		5,826	3,153	273		250 <b>-</b> 499
1,027	49,945	15,018	8,283	426	638	500 - 2,499
83	16,185	4,306	2,085	224	269	2,500 - 4,999
489	22,517	6,680	3,365	124	328	5,000 - 9,999
91	23,005	6,248	2,942	290	240	10,000 - 24,999
744	103,334	32,365	15,597	1,441	1 834	≥ 25,000
3,244	276,569	82,087	38,491	3,308	4 444	Sub-total
						Import/export
-1,793	99,093	1,411	-8,417	100	841	< 50
-218	35,011	6,042	2,224	-101	690	50 - 249
-203	52,051	8,234	4,005	168	539	250 - 499
-277	353,234	57,393	36,331	-118	2 906	500 - 2,499
1,137	309,384	53,264	33,647	4,071	1 976	2,500 - 4,999
-1,845	383,418	60,652	40,175	4,043	1 864	5,000 - 9,999
189	433,121	66,648	40,331	2,871	2 665	10,000 - 24,999
242	677,300	124,273	74,627	3,795	2 904	≥ 25,000
-2,768	2,342,612	377,917	222,922	14,828	14 385	Sub-total
						Restaurants
#	127	-	-7	63	9	< 50
-2	669	-	138	3	62	50 - 249
#	1,818	-	455	77	73	250 - 499
5	13,892	-	4,995	335	. 425	500 - 2,499
-3	12,772	-	4,327	406	329	2,500 - 4,999
14	12,098	-	4,430	332	442	5,000 - 9,999
-4	15,031	-	5,556	91	457	10,000 - 24,999
28	12,600	-	4,860	741	387	≥ 25,000
39	69,006	-	24,754	2,049	2 185	Sub-total
	•			•		Hotels and boarding houses
0	49	-	3	28	28	< 50
#	327	-	103	19	94	50 - 249
#	. 37	-	11	2	10	250 - 499
0	124	-	51	47	27	500 - 2,499
#	109	. <b>-</b>	70	36	18	2,500 - 4,999
0	58	_	32	. 1	13	5,000 - 9,999
#	146	-	69	112	21	10,000 - 24,999
-2	22,421	_	13,799	1,400	2 286	≥ 25,000 ≥ 25,000
-1	23,272	-	14,138	1,646	2 495	Sub-total
		485,559	316,406	23,634	25 169	. Duo ioiai

Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses. Notes:

\*  $\pm$ \$0.5 million.

Wholesale/Retail Trade Statistics Section, Source:

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

## 5.5 按主要行業組別及行業組別劃分的一九九六年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

					百萬元	(另有註明除外)
主要行業組別/ 行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
食品、酒類飲品及煙草	3 214	15 322	11 279	1,339	1,879	36,820
燃料	176	1 082	983	166	337	6,904
衣物、鞋類及有關製品	6 150	16 438	11 475	1,299	1,946	25,514
其他耐用品及 其他消費品	8 790	27 856	19 971	2,774	3,650	48,599
機械、設備及其零件	690	1 507	1 212	149	234	1,862
運輸設備	193	684	451	55	100	1,719
原料及半製成品	4 647	15 951	12 562	1,482	2,375	44,011
一般貨品	569	1 651	869	106	136	662
小計	24 429	80 491	58 803	7,370	10,658	166,091
零售業						
食品、酒類飲品及煙草	17 561	60 092	35 604	3,819	7,832	37,251
燃料	422	3 862	3 580	385	261	8,488
衣物、鞋類及有關製品	11 716	50 999	36 759	5,255	14,264	25,293
其他耐用品及 其他消費品	26 019	114 051	80 933	11,667	22,773	112,797
運輸設備	782	3 974	3 072	593	1,366	11,910
小計	56.500	232 978	159 948	21,718	46,497	195,738
進出口貿易業						
食品、酒類飲品及煙草	4 633	23 947	21 228	4,536	11,226	99,783
燃料	221	2 775	2 744	1,164	3,879	47,420
衣物、鞋類及有關製品	25 240	157 756	144 388	24,757	46,722	483,379
其他耐用品及 其他消費品	42 166	229 090	209 976	40,710	75,658	704,605
機械、設備及其零件	4 928	22 504	20 852	4,231	7,723	53,860
運輸設備	2 141	7 837	6 386	1,398	3,171	58,304
原料及半製成品	22 013	87 069	72 531	14,296	32,928	402,866
一般貨品	1 177	11 688	11 341	2,615	6,799	87,442
小計	102 520	542 666	489 447	93,709	188,106	1,937,661
飲食業						
中式餐館及酒樓	4 617	105 165	99 255	12,355	9,761	14,351
非中式餐館	3 150	48 546	44 529	5,028	5,198	5,258
快餐店	1 471	33 990	32 953	2,582	3,724	3,831
酒吧	433	6 182	5 934	761	993	615
其他飲食場所	497	2 500	1 539	121	316	236
小計	10 168	196 383	184 211	20,847	19,992	24,291
酒店及旅舍業						
酒店	81	33 432	33 432	6,067	8,517	2,137
旅舍	1 142	3 163	1 520	140	446	3
小計	1 224	36 595	34 952	6,207	8,964	2,140
總計	194 841	1 089 114	927 361	149,851	274,216	2,325,921

註釋: 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

# 土五十萬元。

資料來源: 政府統計處批發及零售業統計組 (查詢電話:2802 1264)

## Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Industry Group for 1996

•		1	.1	
`	million	unless	otherwise	specified
Ψ	mminon,	umess	Other wise	specifica

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨値 Gross additions to	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Industry group
	•	J		fixed assets	, ,	
				-		Wholesale
8	40,985	4,120	2,378	109	225	Food, alcoholic drinks and tobacco
-24	7,513	561	2,376	9	20	Fuel
-24 587	29,501	4,530	2,795	163	305	Clothing, footwear and allied products
236	58,079	9,486	6,224	206	620	Other durable goods and
230	30,077	2,400	0,224	200	020	consumer goods, n.e.c.
27	2,313	455	246	35	41	Machinery, equipment and parts
-32	1,965	210	125	9	23	Transport equipment
3	50,107	5,881	3,872	1,251	371	Raw materials and semi-manufactures
-5	982	313	183	21	54	General commodities
800	191,445	25,555	16,100	1,804	1 659	Sub-total
	,	,		,		Retail
184	52,135	14,774	7,218	746	940	Food, alcoholic drinks and tobacco
5	9,250	743	503	-47	99	Fuel
1,424	45,868	21,427	7,995	981	763	Clothing, footwear and allied products
2,017	154,692	42,850	21,745	1,531	2 494	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
-386	14,624	2,292	1,030	96	148	Transport equipment
3,244	276,569	82,087	38,491	3,308	4 444	Sub-total
3,244	270,309	82,087	30,471	3,300	7 777	
(79	110 722	10 111	9,339	699	552	Import/export Food, alcoholic drinks and tobacco
678 53	119,733 54,872	19,111 6,593	3,783	530	393	Fuel
566	583,525	95,056	58,963	113	3 719	Clothing, footwear and allied products
-3,117	874,642	159,939	93,126	8,358	5 767	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
799	69,384	15,731	9,143	918	708	Machinery, equipment and parts
119	64,200	5,789	3,251	564	500	Transport equipment
-1,649	476,758	66,255	40,515	4,049	2 390	Raw materials and semi-manufactures
<b>-2</b> 16	99,498	9,443	4,802	-404	357	General commodities
-2,768	2,342,612	377,917	222,922	14,828	14 385	Sub-total
2,, 00	2,0 12,012	0.7,527	,	1.,020		Restaurants
21	38,196	_	14,009	579	1 225	Chinese restaurants
9	16,313	-	5,901	774	507	Restaurants, other than
6	11,167	- -	3,654	580	330	Chinese restaurants Fast food shops
2	2,548		959	83	101	Bars
2	783	_	232	32	21	Eating and drinking places, n.e.c.
39	69,006	-	24,754	2,049	2 185	Sub-total
						Hotels and boarding houses
-1	22,513	-	13,824	1,471	2 299	Hotels
#	760	-	314	176	197	Boarding houses
-1	23,272	-	14,138	1,646	2 495	Sub-total
1,315	2,902,904	485,559	316,406	23,634	25 169	Total

Notes: Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

#  $\pm$ \$0.5 million.

Source: Wholesale/Retail Trade Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

## **5.6** 零售業總銷貨額及按商鋪類別劃分的零售價值和零售量指數 (以一九九四至九五年爲基期)

## Total Retail Sales; Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Outlets (1994/95-based)

商鋪類別	Type of outlets	1988	1991	1993	1994	1995	1996	199′
					總銷貨價值( tal retail sale	百萬元) s (\$ million)		
所有零售商	All retail outlets	101,895.7	135,388.5	179,782.7	201,149.7	210,559.6	223,920.0	234,856.9
	Volv					年九月期內每 r 1994-Septen		
<b>今日 海粉6</b> 00 日	Food, alcoholic drinks and	53.1	82.0	90.7	•97.0		106.7	110.2
食品、酒類飲品 及煙草 (超級市場除外)(1)	tobacco (other than supermarkets)(1)	33.1	82.0	90.7	,	101.1	100.7	110
超級市場(2)	Supermarkets(2)	46.7	70.3	84.9	94.2	101.3	109.0	116.
燃料	Fuels	<sub>49.2</sub>	76.1	92.1	95.2	99.6	97.9	105.
衣物、鞋類及 有關製品	Clothing, footwear and allied products	31.9	44.1	72.3	91.2	103.9	113.7	113.
耐用消費品	Consumer durable goods	57.7	75.0				99.9	112.
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	56.5	85.2				87.9	110.
除汽車及汽車零件 外的耐用消費品	Consumer durable goods other than motor vehicles and parts	58.5	68.8	91.3	99.8	99.8	107.2	113.
百貨公司	Department stores	51.8	72.5	90.6	97.2	101.5	106.0	102.
珠寶首飾、鐘錶和 名貴禮品(3)	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts(3)	· -	65.5	85.6	96.4	102.1	105.0	109.
其他未分類消費品(4)	Other consumer goods not elsewhere classified(4)	50.2	54.3	75.1	90.5	103.2	114.1	123.
所有零售商	All retail outlets	48.9	65.0	86.3	96.5	101.1	107.5	112.
食品、酒類飲品 及煙草	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than	87.2	101.3	99.6	-	er 1994-Septe 99.8	102.1	103.
(超級市場除外)(1)	supermarkets)(1)							
超級市場(2)	Supermarkets(2)	82.1	92.1	96.2			100.6	100.
燃料	Fuels	89.1	94.2				89.9	91.
衣物、鞋類及 有關製品	Clothing, footwear and allied products	56.1	61.2	84.5	97.9	102.0	103.1	95.
耐用消費品	Consumer durable goods	78.0	86.7				98.5	110.
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts Consumer durable goods	93.8 69.8	112.6 74.7	148.6 96.2	131.9 10 <b>2</b> .8		87.1 105.4	110. 110.
除汽車及汽車零件 外的耐用消費品	other than motor vehicles and parts	09.8	74.7	90.2	102.6	<b>77.1</b>	105.4	110.
百貨公司	Department stores	85.9	96.2	103.4	103.7	100.0	98.5	89.
珠寶首飾、鐘錶和 名貴禮品(3)	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts(3)	-	69.7	92.0	97.9	101.2	101.3	107.
其他未分類消費品(4)	Other consumer goods not elsewhere classified(4)	69.2	66.5	80.9	93.8	101.8	107.3	110
所有零售商	All retail outlets	72.7	79.7	95.5	101.1	99.7	101.3	102.
	手的數字包括「超級市場(百貨公司 易部門除外)」的銷售。	內 N	Notes: (1	supermarke		'supermarkets of departmen		than thos
(2) 不包括百1 (3) 一九八八4 (4) 一九八八4 飾、鐘鏡森	首	(3	) Figures for ) Including s	the year 198 ales in 'depa	rket sections o 38 were not av rtment stores' e gifts' for the	ailable. and 'jewelle	ery, watche	
	島批發及零售業統計組 舌:2802 1258)	S	Source :	Wholesale/ Census and	Retail Trade I Statistics D	Statistics Sec	tion,	

#### 5.7 食肆的總收益及按食肆類別劃分的飲食店收益價值和數量指數 (以一九九四至九五年爲基期)

# Total Restaurant Receipts; Value and Volume Indices of Restaurant Receipts by Type of Restaurants (1994/95-based)

食肆的類別	Type of restaurants	1988	1991	1993	1994	1995	1996	. 1997
	<b>\</b>	食	肆的總收益	賈値(百萬元	)			
		Value of t	otal restaura	nt receipts (\$	S million)			
所有食肆類別	All restaurant types	27,284.7	38,539.4	48,307.5	50,093.7	52,446.6	55,347.5	58,866.7
	飲食店收益價	直指數(一九九	.四年十月至-	一九九五年九	L月期內按季	平均指數=10	0)	
	Value index of restau	ırant receipts (	quarterly av	erage of Oct	ober 1994 <b>-</b> S	eptember 19	95=100)	
中式餐館及酒樓	Chinese restaurants	62.4	82.4	97.3	98.9	101.6	104.1	108.4
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	45.8	67.6	88.9	95.6	100.3	111.4	120.1
快餐店	Fast food shops	29.7	59.6	86.8	92.6	102.1	112.7	125.5
酒吧	Bars	32.5	49.2	86.5	90.3	103.2	106.7	118.5
其他飲食場所	Other eating and drinking places	34.9	54.1	76.1	86.2	97.8	103.5	114.8
所有食肆類別	All restaurant types	52.8	74.5	93.4	96.9	101.4	107.0	113.8
	飲食店收益數量打	旨數(一九九四:	年十月至一ナ	1九五年九月	期內按季平均	勻指數=100)		
	Volume index of resta	urant receipts	(quarterly a	verage of Oc	tober 1994-	September 1	995=100)	
中式餐館及酒樓	Chinese restaurants	131.3	114.2	111.1	104.1	100.3	99.8	100.3
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	92.1	92.9	101.5	101.2	98.6	105.3	108.8
快餐店	Fast food shops	55.7	78.1	97.5	97.5	100.1	104.2	110.8
酒吧	Bars	60.3	71.1	96.7	93.7	102.1	99.5	103.5
其他飲食場所	Other eating and drinking places	71.9	77.7	89.7	91.8	96.6	97.8	101.7
所有食肆類別	All restaurant types	108.0	102.3	106.3	102.0	99.9	101.6	103.8

資料來源: 政府統計處批發及零售業統計組 (查詢電話:2123 1040) Source: Wholesale/Retail Trade Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2123 1040)

## **5.8** 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九六年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

#### Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1996

百萬元(另有註明除外) \$ million, unless otherwise specified

			<u> </u>				5 million, unio	ess otnerwi	se specified
主要行業組別/ 就業人數 Major industry group/Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments		僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Value added	Floor area
		Cligaged				other medilic	IIACU asscis		sq. III. <i>)</i>
陸路客運業									
Land passenger									
transport < 5	17 825	17 645	1 125	00	2 901	4.077	600	2 104	4
< 5 5 - 9	17 823	1 0 0 4 3	1 135 758	90 63	2,801 214	4,977 373	690 125	3,184 219	4 2
10 - 19	116	1 436	1 340	**	×*	**	**		**
20 - 49	80	2 426	2 380	217	378	747	137	397	9
50 - 99	29	1 824	1 804	232	320	709	114	407	2
100 - 199	12	1 782	1 706	218	262	528	-11	287	5
200 - 499	1	286	286	**	**	**	**		**
≥ 500	7	27 966	27 966	5,890	4,781	15,279	5,065	11,568	1 372
小計 Sub-total	18 250	54 396	37 376	6,913	9,077	23,209	6,246	16,377	1 407
陸路貨運業									
Land freight transport									
< 5	10 949	17 384	6 321	750	4,005	6,509	359	2,950	25
5 - 9	1 592	10 045	8 226	1,210	2,330	4,057	325	1,928	30
10 - 19	652	8 238	7 347	1,078	954	2,249	77	1,364	26
20 - 49	86	2 610	2 550	314	455	866	15	436	38
50 - 99	22	1 576	1 576	**	**	**	**		**
100 - 199 200 - 499	3 2	451 693	450 693	78	57 **	146 **	51 **	·92 **	11 **
小計 Sub-total	13 306	40 998	27 163	3,772	8,658	15,357	872	7,443	141
	13 300	40 220	27 103	5,112	0,050	13,331	072	7,445	, , ,
陸路運輸輔助服務業 Summerting germines									
Supporting services									
to land transport	69	127	100	10	63	104	7	57	133
5 - 9	22	132	124	11	43	75	7		119
10 - 19	17	211	207	24	78	221	13	144	147
20 - 49	5	133	133	12	73	89	1	27	61
50 - 99	4	331	329	36	180	263	7	83	218
100 - 199	7	1 134	1 134	141	306	497	6	191	689
200 - 499	6	1 977	1 977	**	**	**	**	**	**
≥ 500	2	1 705	1 705	**	**	**	**		**
小計 Sub-total	132	5 749	5 710	774	3,163	4,864	65	1,909	2 220
遠洋及沿岸海									
上運輸業									
Ocean and coastal									
water transport							_		
< 5	184		222	29	445		7		4
5 - 9	93	540	529	118	375	498	-2 40		12
10 - 19 20 - 49	78		1 063	331	407 897	816 1 386	-49 89		
20 - 49 50 - 99	39 24	1 247 1 571	1 247 1 571	317 444	4,244	1,386 5,490	89 59		19 24
100 - 199	22		2 801	704	1,091	1,931	34		
200 - 499	14		3 767	910	1,320		597		325
≥ 500	4	5 488	5.488	1,733	4,046		1,183		
小計 Sub-total	457		16 687	4,586	12,825		1,917		
, a   Sao total	.57	10,21		1,500	,023	- 1,5 / 1	-,- 17	- 1,007	2

#### **5.8** (續) 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九六年所有運輸及 有關服務機構單位的主要統計數字

#### (Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1996

百萬元(另有註明除外)

							\$ million, unle	ss otherwi	se specified
主要行業組別/						業務收益	固定資產		樓宇面積
就業人數	機構單位數目	就業人數	僱員人數	僱員薪酬	營運開支	及其他收入	的買賣淨值		
Major industry				Compensation	Operating	Business	Gross		Floor area
group/Number	establishments	-	employees	of employees	expenses	•	additions to	added	(thousand
of persons engaged		engaged				other income	fixed assets		sq. m.)
港內海上運輸業									
Inland water transport									
< 5	540	1 467	945	119	259	489	169	264	5
5 - 9	191	1 086	1 011	170	321	574	14	300	1
10 - 19	68	647	567	107	156	361	20	226	2
20 - 49	30	841	830	159	565	838	88	307	32
50 - 99 200 - 499	8	525 755	525 755	** 1.42	** 1.6.4	** 484	** 36	246	**
200 <b>-</b> 499 ≥ 500	3 1	1 434	1 434	142 **	164 **	404 **	**	346 **	20 **
	842	6 755	6 068	1,060	2,522	4,663	463		124
7	042	0 733	0 000	1,000	2,322	4,003	403	2,146	124
海上運輸輔助服務業									
Supporting services to									
water transport	1.057	2.047	1 227	101	1 (74	2.250	70	<b>67</b> 5	1.5
< 5 5 - 9	1 957 489	3 047 3 052	1 237 2 545	191	1,674	2,250	79	675	15
5 - 9 10 - 19	261	3 032	3 162	381	1,167	1,766	190	653	14
20 - 49	99	2 765	2 725	530	1,176	** 1,880	** 99	** 763	** 129
50 - 99	22	1 461	1 450	290	957	1,364	60	457	216
100 - 199	11	1 302	1 302	281	743	1,252	47	514	212
200 - 499	2	548	548	**	**	**	**	**	**
小計 Sub-total	2 841	15 452	12 969	2,293	7,095	10,700	558	3,917	713
空運業				_,	.,	,			,
主 是未 Air transport									
< 5	10	19	19	15	99	114	6	15	2
5 - 9	8	51	51	23	29	53	#	23	1
10 - 19	6	93	93	26	14	40	2	26	1
20 - 49	14	442	442	116	79	207	12	126	6
50 - 99	9	617	617	221	1,025	1,268	6	221	7
100 - 199	7	1 007	1 007	301	107	479	1	371	15
200 - 499	3	1 264	1 264	272	80	368	3	287	7
≥ 500	6	21 908	21 908	8,648	22,250	42,337	11,025	15,939	421
小計 Sub-total	63	25 400	25 400	9,622	23,682	44,866	11,055	17,010	459
其他與運輸有關 的服務業									
Services incidental to transport									
< 5	2 438	4 345	3 272	463	9,594	10,161	23	573	49
5 - 9	756	4 592	4 534	677	11,719	12,662	-36	966	65
10 - 19	468	5 509	5 472	893	13,615	14,706	38	1,065	77
20 - 49	269	7 529 5 027	7 529 5 027	1,482	19,218	21,236	65	2,011	172
50 - 99	89	5 937	5 937	1,142	15,395	17,082	83	1,721	188
100 - 199 200 - 499	35	4 881	4 881	1,041	15,920	17,900	56	1,917	104
200 - 499 ≥ 500	19	4 567 2 555	4 567 2 555	809 431	14,797	16,011	68	1,087	85 50
	4.077	2 555 39 916		431 6 937	4,440	4,982	-434 137	632	50 780
	4 077		38 748	6,937	104,698	114,740	-137	9,972	789
總計 Total	39 968	205 394	170 121	35,957	171,720	242,971	21,039	70,444	7 665

註釋:

資料來源:

# ±五十萬元。

\*\* 爲使個別公司所提供的資料得以保密,數據不

予公布。

政府統計處運輸及雜項服務業統計組

(查詢電話:2802 1273)

Notes:  $\# \pm \$0.5 \text{ mill}$ 

Source:

\*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Transport and Miscellaneous Services Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

#### **5.9** 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九六年所有運輸及 有關服務機構單位的主要統計數字

#### Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 1996

百萬元(另有註明除外) \$ million, unless otherwise specified

			-				\$ million, u	nless otherv	vise specified
主要行業組別/業務收 益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen- sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業				**************************************		,			
Land passenger transport									
< 100	973	645	63	#	64	65	94	38	+
100 - 499	16 146	15 829	540	25	2,163	4,083	478	2,664	1
500 - 999	560	1 171	469	34	219	361	84	231	1
1,000 - 4,999	390	2 145	1 838	181	488	761	108	427	5
5,000 - 9,999	102	1 993	1 941	153	376	609	122	260	5
10,000 - 19,999	45	1 899	1 885	213	324		89	358	5
$20,000 - 49,999$ $\geq 50,000$	19 15	1 755 28 960	1 679 28 960	221 6,085	377	676 16,001	78 5 102	323 12,075	7 1 383
≤ 50,000 小計 Sub-total	18 250	54 396	37 376	6,913	5,066 9,077	23,209	5,193 6,246	16,377	1 407
	16 230	34 330	3/3/0	0,913	9,077	23,209	0,240	10,577	1 407
陸路貨運業 Land freight transport									
< 100	89	86	0	0	5	8	1	3	0
100 - 499	6 773	8 844	1 849	166	889	1,894	102	1,056	1
500 - 999	2 949	5 920	2 855	306	1,051	1,907	122	944	1
1,000 - 4,999 5,000 - 9,999	3 051 337	18 792 3 137	15 394 2 859	2,171 477	3,586 1,367	6,594 2,113	367 159	3,451 842	59 18
10,000 - 19,999	84	1 922	1 910	268	663	1,028	25		15
20,000 - 49,999	15	1 105	1 105	141	358	563	23	211	23
≥ 50,000	8	1 191	1 191	243	739	1,251	73	508	23
小計 Sub-total	13 306	40 998	27 163	3,772	8,658	15,357	872	7,443	141
陸路運輸輔助服務業						,			
Supporting services to land transport									
< 100	6	7	4	#	#	#	0	#	. +
100 - 499	31	32	20	í	3	7	2		10
500 - 999	14	63	53	- 5	4	9	1	6	38
1,000 - 4,999	35	160	153	15	48	84	6		137
5,000 - 9,999	11	83	78	7	55	74	6		71
10,000 - 19,999	8	130	130	16	67	99	13		61
20,000 - 49,999	14	1 308	1 308	142	232	544	10		603
≥ 50,000 小計 Sub-total	12 132	3 966 5 749	3 964 5 710	589 774	2,754 3,163	4,047 4,864	26 65	,	1 299 2 220
遠洋及沿岸海 上運輸業		0,15			,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	1,001		1,202	2220
Ocean and coastal water transport									
< 100	52	50	26	1	2	3	#	1	+
100 - 499	65	127	124	16	28	23	-6		3
500 - 999	42	118	117	15	13	29	1	17	2
1,000 - 4,999	113	752	741	148	110	265	7		12
5,000 - 9,999	32	433	433	110	101	225	-29		6
10,000 - 19,999	56	1 324	1 324	386	295	771	-16		23
20,000 - 49,999	47	1 988	1 988	488	680	1,337	108		21
≥ 50,000	51	11 935	11 935	3,423	11,596	21,918	1,853		1 744
小計 Sub-total	457	16 727	16 687	4,586	12,825	24,571	1,917	11,669	1 812

#### **5.9** (續) 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九六年 所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

#### (Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 1996

百萬元(另有註明除外) \$ million, unless otherwise specified

							5 million, ui	ness omerv	vise specified
主要行業組別/業務收	機構單位	total Attack	~ II . m	~ n -++>	ine Verder 1.	業務收益	固定資產	127 1	樓宇面積
益及其他收入(千元)	數目	就業人數	僱員人數	僱員薪酬	營運開支	及其他收入	的買賣淨值		(千平方米)
Major industry group/		Number of		Compen-	Operating	Business	Gross	Value	Floor area
Business receipts and	establish-		employees	sation of	expenses		additions to	added	(thousand
other income (\$ thousand	) ments	engaged		employees		other income	fixed assets		sq. m.)
港內海上運輸業									
Inland water transport									
< 100	49	49	0	0	1	3	1	2	0
100 - 499	106	246	109	8	8	20	-7	12	2
500 - 999	265	965	721	78	76	182	165	117	0
1,000 - 4,999	307	1 425	1 188	201	243	528	21	332	5
5,000 - 9,999	58	370	363	76	140	293	14	174	1
10,000 - 19,999	18	327	324	45	140	233	29	94	+
20,000 - 49,999	22	545	534	116	386	645	31	289	2
≥ 50,000	17	2 829	2 829	535	1,527	2,759	209	1,125	114
小計 Sub-total	842	6 755	6 068	1,060	2,522	4,663	463	2,146	124
海上運輸輔助服務業									
Supporting services to									
water transport									
< 100	1	1	0	**	**		**	*o*	**
100 - 499	797	883	29	4	142	273	14	139	5
500 - 999	529	781	329	**	**	**	**	**	**
1,000 - 4,999	1 019	4 681	3 691	510	1,433	2,218	182	888	72
5,000 - 9,999	293	2 677	2 548	405	1,372		201	653	23
10,000 - 19,999	137	2 389	2 331	473	1,190		59	683	42
20,000 - 49,999	44	1 913	1 913	351	844	,	74	502	130
≥ 50,000	20	2 128		521	1,898		55	905	440
小計 Sub-total 空運業	2 841	15 452	12 969	2,293	7,095	10,700	558	3,917	713
Air transport									
< 100	1	0	0	**	**	**	**	**	**
100 - 499	1	0	0	**	**	**	**	**	**
500 - 999	2	. 5	5	**	**	**	**	**	**
1,000 - 4,999	12	78		. 17	11	29	#	18	1
5,000 - 9,999	. 8	145		42	19		3		2
10,000 - 19,999	11	345	345	98	56		5	99	5
20,000 - 49,999	10	741	741	190	153	358	7	200	9
≥ 50,000	18	24 087	24 087	9,273	23,443	44,261	11,039	16,650	441
小計 Sub-total	63	25 400	25 400	9,622	23,682	44,866	11,055	17,010	459
其他與運輸有關 的服務業									
Services incidental									
to transport									
< 100	37	33		**	, kok	**	**	**	**
100 - 499	75	. 88		**	kok		**		**
500 - 999	381	519		109	189	311	2	122	7
1,000 - 4,999	1 247			213	2,259		7		30
5,000 - 9,999	795			401	4,695		11		39
10,000 - 19,999	567			486			35		45
20,000 - 49,999	546			1,095			58		119
≥ 50,000	430				75,660		-253		548
小計 Sub-total	4 077						-137		789
總計 Total	39 968						21,039		7 665
							,	-,	
<b>計釋</b> : # + 五十草	<del>1</del> ~			Motes:	+_C/	) 5 million			

註釋:

資料來源:

# ±五十萬元。

+ 少於五百平方米。

\*\* 爲使個別公司所提供的資料得以保密,數據不

予公布。

政府統計處運輸及雜項服務業統計組

(査詢電話:2802 1273)

Notes:  $\# \pm \$0.5$  million.

Source:

+ Less than 500 sq. m.

\*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Transport and Miscellaneous Services Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

# **5.10** 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九六年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

# Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 1996

百萬元(另有註明除外)

	·						\$ million, u	nless otherv	vise specified
主要行業組別/ 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen- sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓字面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業				FJ					
Land passenger transport									
< 50	793	805	131	11	139	119	32	6	1
50 - 249	14 377	13 569	541	22	1,779	3,293	498	2,102	1
250 - 499	2 406	3 312	636	45	584	1,103	96	735	1
500 - 2,499	512	2 401	1 883	186	615	937	120	496	3
2,500 - 4,999	82	1 688	1 659	131	265	480	149	255	6
5,000 - 9,999	35	1 311	1 295	141	248	472	40	252	1
10,000 - 24,999	27	1 849	1 791	229	320	661	105	364	5
≥ 25,000	18	29 461	29 440	6,148	5,126	16,145	5,205	12,167	1 388
小計 Sub-total	18 250	54 396	37 376	6,913	9,077	23,209	6,246	16,377	1 407
<b>幸路貨運業</b>									
Land freight transport									
< 50	640	752	59	10	195	205	6	16	14
50 - 249	5 913	7 154	1 220	93	1,021	1,818	92	820	1
250 - 499	3 210	6 249	2 624	269	1,287	2,223	126	1,059	4
500 - 2,499	3 124	18 056	14 769	2,059	3,870	6,879	395	3,392	68
2,500 - 4,999	336	4 610	4 328	701	936	1,800	139	982	16
5,000 - 9,999	57	1 725	1 714	232	262	581	20	391	9
10,000 - 24,999	22	1 379	1 376	188	506	803	22	316	13
≥ 25,000	. 5	1 074	1 074	221	580	1,049	72	467	16
小計 Sub-total	13 306	40 998	27 163	3,772	8,658	15,357	872	7,443	141
<b>幸路運輸輔助服務業</b>									
Supporting services to land transport									
< 50	14	39	32	3	18	18	2	#	40
50 - 249	32	54	43	3	15	19	2	4	25
250 - 499	8	31	26	2	4	6		3	23
500 - 2,499	42	251	236	21	107	151	12	48	187
2,500 - 4,999	5	97	97	9	41	57	1	17	51
5,000 - 9,999	6	60	60	10	22	56	- 11	40	17
10,000 - 24,999	11	935	935	113	402	593	10	213	425
≥ 25,000	14	4 283	4 281	613	2,554	3,964	26	1,585	1 451
小計 Sub-total	132	5 749	5 710	774	3,163	4,864	65	1,909	2 220
遠洋及沿岸海								-	
上運輸業 Ocean and coastal									
water transport									
< 50	67	340	314	***	**		444	- dede	Make
50 - 249	46	48	47	**	**	**	**	**	**
250 - 499	53	105	104	**	**	**	**	**	**
500 - 2,499	102	729	717	136	539	656	13	** 120	** 11
2,500 - 4,999	55		816	206	418	598	-27	175	14
			888	239	275	643	#	302	13
	41	()()()					<i>π</i>		
5,000 - 9,999	41 56						132	797	
	56 37		2 417 11 385	578 3,283	800 6,631	1,671 16,015	132 1,765	797 10,643	25 1 740

#### 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九六年所有運輸及有關 5.10 (續) 服務機構單位的主要統計數字

#### (Cont'd.) **Principal Statistics for All Transport and Related Services** Establishments by Major Industry Group and Value Added for 1996

百萬元(另有註明除外)

							ф. '11'		有註明除外)
								iless otherv	vise specified
主要行業組別/	機構單位			-	•	業務收益	固定資產		樓宇面積
增加價值(千元)	數目	就業人數	僱員人數	僱員薪酬	營運開支	及其他收入	的買賣淨值	增加價值	(千平方米)
Major industry group/	Number of	Number of	Number of	Compen-	Operating	Business	Gross	Value	Floor area
Value added (\$ thousand)	establish-	persons	employees	sation of	expenses	receipts and	additions to	added	(thousand
. /	ments	engaged		employees	•	other income	fixed assets		` sq. m.)
世内海上運輸業 世内海上運輸業									
Inland water transport									
< 50	90	169	24	6	87	78	#	-8	2
50 - 249	134	335	109	8	22	40	-7	18	2
250 - 499	76	234	202	19	106	125	160	25	+
500 - 2,499	441	2 000	1 731	264	316	683	20	422	4
2,500 - 4,999	50	455	453	85	271	415	53	170	30
	20		351	59					
5,000 - 9,999		356			175	280	31	108	1
10,000 - 24,999	19	612	605	121	512	773	13	305	3
≥ 25,000	12	2 593	2 593	499	1,032	2,269	193	1,107	82
小計 Sub-total 每上運輸輔助服務業	842	6 755	6 068	1,060	2,522	4,663	463	2,146	124
Supporting services to									
water transport						,			
< 50	6	53	50	9	54	52	-3	-2	2
50 - 249	1 130	1 586	494	29	697	877	72	187	64
250 - 499	505	729	288	23	305	458	-24		
								173	3
500 - 2,499	875	4 927	4 089	612	1,871	2,761	147	980	20
2,500 - 4,999	172	2 025	1 962	352	912	1,395	162	539	38
5,000 - 9,999	93	2 187	2 143	383	972	1,492	48	589	57
10,000 - 24,999	44	1 906	1 906	381	760	1,300	53	567	114
≥ 25,000	16	2 038	2 038	503	1,523	2,364	103	885	415
小計 Sub-total 空運業	2 841	15 452	12 969	2,293	7,095	10,700	558	3,917	713
Air transport									
< 50	2	0	0	**	**	**	**	**	**
50 - 249	1	1	1	**	**	**	**	**	**
250 - 499	1	1	1		**		**		
500 - 2,499	11	50	50	** 15	30	** 45		** 15	**
,							#		
2,500 - 4,999	7	131	131	27	15	43	3	28	1
5,000 - 9,999	12	274	274	89	143	234	11	91	4
10,000 - 24,999	10	538	538	134	145	310	#	158	6
≥ 25,000	19	24 405	24 405	9,355	23,347	44,232	11,041	16,718	445
小計 Sub-total	63	25 400	25 400	9,622	23,682	44,866	11,055	17,010	459
其他與運輸有關的服務業									
Services incidental to transport									
< 50	774	834	462	67	2,413	2,338	-8	-23	10
50 - 249	719	1 425	951	73	2,413			85	10
						2,354	6		
250 - 499 500 - 2400	637	1 833	1 798	208	4,783	5,018	6	237	23
500 - 2,499	1 313	8 182	7 898	1,194	19,170	20,568	59	1,385	100
2,500 - 4,999	252	3 689	3 684	654	8,664	9,531	30	839	65
5,000 - 9,999	182	4 754	4 754	912	12,227	13,472	58	1,245	81
10,000 - 24,999	128	7 074	7 074	1,359	18,986	20,842	-14	1,855	219
≥ 25,000	71	12 125	12 125	2,469	36,185	40,617	-274		280
小計 Sub-total	4 077	39 916	38 748	6,937	104,698	114,740	-137	9,972	789
· · · ·									
總計 Total	39 968	205 394	170 121	35,957	171,720	242,971	21,039	70,444	7 665
政府運輸服務 Government transport services	2	1 107	1 107	561	777	4,309	105	3,528	210

註釋:

# ±五十萬元。

+ 少於五百平方米。

\*\* 爲使個別公司所提供的資料得以保密,數據

不予公布。

資料來源:

政府統計處運輸及雜項服務業統計組

(查詢電話:2802 1273)

 $# \pm $0.5$  million.

Notes:

Source:

+ Less than 500 sq. m.

\*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Transport and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.11 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九六年 所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業	NAME OF THE PARTY	-			• .
< 5	111	179	179	18	107
5 - 9	80	399	399	66	252
10 - 19	. 55	657	643	111	470
20 - 49	29	971	971	160	641
50 - 99	17	1 042	1 042	166	442
100 - 199	10	1 081	1 081	185	943
200 - 499	5	995	995	186	703
小計	306	5 324	5 311	893	3,556
通訊業					
< 5	316	505	246	28	112
5 - 9	299	1 734	1 487	196	158
10 - 19	83	995	946	89	69
20 - 49	118	3 992	3 898	346	709
50 - 99	20	1 374	1 374	330	602
100 - 199	9	1 281	1 280	175	119
200 - 499	12	3 547	3 547	735	2,661
≥ 500	14	24 721	24 721	6,785	21,077
小計	871	38 150	37 499	8,683	25,508
		00100			
財務業(銀行除外)	2 880	3 347	2 779	608	4,952
< 5 5 - 9	644	3 345	3 194	1,262	2,950
10 - 19	678	7 099	7 077	2,671	5,735
20 - 49	289	8 217	8 217	2,747	5,129
50 - 99	73	5 141	5 141	2,271	3,907
100 - 199	52	7 382	7 382	4,688	7,609
200 - 499	22	6 894	6 894	4,629	6,265
≥ 500	4	2 809	2 809	1,978	1,718
	4 642	44 234	43 492	20,853	38,264
小計	4 042	44 234	43 492	20,633	36,204
商用服務及機械及					
設備租賃服務業	10.654	22.206	12.452	2 205	( 255
< 5	18 654	23 306 11 765	12 452 10 640	2,285 2,244	6,355
5 - 9 .	2 063 1 328	11 765 15 949	10 640 15 312	2,244 2,877	3,333 5,696
10 - 19	1 328 599	16 618		3,831	3,696 4,586
20 - 49 50 - 99	599 214	10 280	16 144 10 033	2,990	4,586 3,577
50 - 99 100 - 199	77	10 280 10 569	10 033	2,990	4,560
200 - 499	45	14 086	14 022	3,282	5,377
	45 29		27 563	3,282 4,587	
≥ 500		27 849			2,099
小計	23 009	130 421	116 609	25,058	35,583
總計	28 828	218 130	202 911	55,487	102,912

註釋:

基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的 經營特色,沒有編製其增加價值。因此,財務 業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及 控股公司的數額在內。

# 土五十萬元。

資料來源:

政府統計處商用服務業統計組 (査詢電話:2894 8149)

# Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1996

4	*11*	1		
	million	unless	otherwise	specified
4	ALAILIE CIL,	GILLODD	CHICI WILDO	ppoulitou

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨値 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
						Storage
	_	159	-2	50	249	< 5
-	_	313	1	90	314	5 - 9
-	-	632	4	198	583	10 - 19
_	-	938	61	302	768	20 - 49
-		663	#	273	421	50 - 99
-	-	1,292	14	397	524	100 - 199
<b>.</b>	-	1,044	4	254	555	200 - 499
-	-	5,042	83	1,563	3 414	Sub-total
		,		,		Communications
12	#	145	#	22	8	< 5
#	-2	399	23	242	9	5 - 9
ī	1	179	4	109	4	10 - 19
49	#	1,174	99	428	16	20 - 49
18	-12	1,850	893	1,270	17	50 - 99
78	-4	307	20	106	11	100 - 199
130	<b>-</b> 6	3,259	292	489	37	200 - 499
4,896	98	49,541	8,218	23,520	653	≥ 500
5,184	76	56,854	9,550	26,185	754	Sub-total
5,104	70	50,051	7,550	20,103	,,,,	Financing (except banking)
		8,810	-179	1,744	96	< 5
-	-	9,537	-23	798	30	5 - 9
-	_	16,430	-245	2,795	115	10 - 19
-	-	11,473	2,592	2,374	129	20 - 49
-	-	13,933	537	1,583	119	50 - 99
-	-	36,095	287	2,743	96	100 - 199
-	-	18,718	-7,389	2,695	115	200 - 499
-	-			2,044	32	≥ 500
-	-	4,041	116		733	
	-	119,038	-4,304	16,776		Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
69	-27	11,003	507	4,538	381	5
93	2	6,929	116	3,464	150	5 - 9
4	-1	9,961	190	4,228	196	10 - 19
312	1	10,617	632	5,388	234	20 - 49
248	5	7,846	344	4,038	144	50 - 99
26	1	8,381	236	3,687	110	100 - 199
19	0	10,491	990	4,728	94	200 - 499
36	2	9,029	20	6,882	109	≥ 500
807	-17	74,255	3,035	36,952	1 418	Sub-total
	58					
5,991	38	255,190	8,365	81,476	6 318	Total

Notes:

In the financing (except banking) industry, value added was not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry did not include that of investment and holding companies.

# ±\$0.5 million.

Source:

Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.12 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九六年 所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/業務收益及其他收入(千元)	<b>44</b>	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業						
< 500		3	3	3	#	1
500 - 999		55	104	104	9	17
1,000 - 4,999		96	306	303	31	164
5,000 - 9,999		59	453	453	82	238
10,000 - 19,999		42	999	989	138	396
20,000 - 49,999		25	810	810	131	525
≥ 50,000		27	2 648	2 648	502	2,215
小計		306	5 324	5 311	893	3,556
通訊業						
< 500		302	494	225	17	55
500 - 999	•	209	1 475	1 324	111	48
1,000 - 4,999		276	4 883	4 652	346	190
5,000 - 9,999		14	491	491	54	62
10,000 - 19,999		17	711	711	94	141
20,000 - 49,999		10	812	812	162	192
≥ 50,000		42	29 283	29 283	7,899	24,819
小計		871	38 150	37 499	8,683	25,508
財務業(銀行除外)						
< 500		1 398	1 364	1 138	176	272
500 - 999		607	1 456	1 082	135	228
1,000 - 4,999		1 308	4 545	4 425	1,028	1,400
5,000 - 9,999		235	2 680	2 659	611	1,105
10,000 - 19,999		553	5 873	5 873	2,367	1,846
20,000 - 49,999		252	5 220	5 220	1,787	3,430
≥ 50,000		288	23 096	23 096	14,749	29,983
小計		4 642	44 234	43 492	20,853	38,264
商用服務及機械及 設備租賃服務業						
< 500		12 674	13 143	4 665	317	1,088
500 - 999		3 790	5 276	3 483	664	928
1,000 - 4,999		3 624	20 992	19 024	2,832	3,343
5,000 - 9,999		1 798	14 040	13 717	3,282	5,102
10,000 - 19,999		533	12 051	11 732	2,489	2,967
20,000 - 49,999		364	18 464	18 103	3,668	4,218
≥ 50,000 ≥ 50,000		225	46 456	45 885	11,806	17,936
小計		23 009	130 421	116 609	25,058	35,583
					· ·	
總計		28 828	218 130	202 911	55,487	102,912

註釋:

基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的 經營特色,沒有編製其增加價值。因此,財務 業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及 控股公司的數額在內。

# ±五十萬元。

資料來源:

政府統計處商用服務業統計組 (查詢電話:2894 8149)

#### Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 1996

\$ million, unle	ess otherwise	specified
------------------	---------------	-----------

Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	增加價値 Value added	固定資產 的買賣淨値 Gross additions to fixed assets	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	存貨變動 Changes in stocks	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
Storage						
< 500	13	#	#	1	_	-
500 - 999	191	# 5	0	25	_	-
1,000 - 4,999	88	105	1	250	-	-
5,000 - 9,999	413	93	2	317	-	-
10,000 - 19,999	507	180	3	551	-	- '
20,000 - 49,999	690	266	36	748	-	<u>-</u>
≥ 50,000	1 512	913	41	3,150	_	
Sub-total	3 414	1,563	83	5,042		
	3414	1,505	83	3,042	-	-
Communications						
< 500	6	15	17	69	#	1
500 - 999	3	111	3	158	#	#
1,000 - 4,999	17	342	34	531	1	2
5,000 - 9,999	3	24	24	89	#	1
10,000 - 19,999	11	115	12	246	-2	0
20,000 - 49,999	9	91	27	356	-2 -3	63
≥ 50,000	705	25,487	9,434	55,406	81	5,118
Sub-total	754	26,185	9,550	56,854	76	5,184
Financing (except banking)		,	, , , , , ,	,		-,
<ul> <li>1 maneing (except banking)</li> <li>500</li> </ul>	18	21	12	-36		
500 - 999	25	112	-398	317	-	-
1,000 - 4,999	93	671	-195	2,508	· -	-
	39	565	-193 87	2,300	-	-
5,000 - 9,999	39 74			1,618	-	<del>-</del> ·
10,000 - 19,999		1,547	1,158	5,553	-	-
20,000 - 49,999	109	1,425	387	7,914	=	-
≥ 50,000	375	12,435	-5,354	101,164	-	
Sub-total	733	16,776	-4,304	119,038	-	-
Business services and rental of						
machinery and equipment						
< 500	140	761	134	1,845	0	20
500 - 999	80	1,037	156	2,003	0	0
1,000 - 4,999	255	4,367	416	7,772	-26	64
5,000 - 9,999	250	4,633	228	9,907	2	91
10,000 - 19,999	134	3,434	324	6,623	#	0
20,000 - 49,999	164	5,121	353	9,487	#	62
$\geq 50,000$	395	17,597	1,425	36,618	8	570
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·						
Sub-total	1 418	36,952	3,035	74,255	-17	807
Total	6 318	81,476	8,365	255,190	58	5,991

Notes:

In the financing (except banking) industry, value added was not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry did not include that of investment and holding companies.
# ±\$0.5 million.

Source:

Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.13 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九六年 所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 增加價値(千元)		機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業						
< 50		28	127	127	20	72
50 - 249		49	92	92	26	110
250 - 499		27	24	24	2	8
500 - 2,499		74	382	368	48	227
2,500 - 4,999		63	853	853	118	466
5,000 - 9,999		29	797	797	120	344
10,000 - 24,999		18	957	957	156	619
≥ 25,000		18	2 091	2 091	401	1,711
小計		306	5 324	5 311	893	3,556
		300	3 324	3311	0,5	3,330
通訊業			1000	1.000	205	4 500
< 50	2	87	1 966	1 929	385	1,782
50 - 249		242	335	111	11	40
250 - 499		45	254	245	17	27
500 - 2,499		412	5 013	4 663	380	208
2,500 - 4,999		24	1 138	1 107	64	36
5,000 - 9,999		13	420	420	54	202
10,000 - 24,999		14	1 156	1 156	186	168
≥ 25,000		34	27 868	27 868	7,586	23,046
小計		871	38 150	37 499	8,683	25,508
財務業(銀行除外)						
<b>&lt; 50</b>		529	2 239	2 132	1,085	2,981
50 - 249		448	524	374	26	150
250 - 499		264	885	700	74	186
500 - 2,499		645	2 693	2 419	373	1,115
2,500 - 4,999		166	1 611	1 602	359	873
5,000 - 9,999		267	3 040	3 040	1,016	1,369
10,000 - 24,999		133	2 953	2 953	1,296	2,957
			10 614	10 614	7,861	
≥ 25,000		125			· ·	12,508
小計		2 577	24 559	23 833	12,089	22,139
商用服務及機械及 設備租賃服務業						
< 50		7 864	8 866	5 021	602	1,857
50 - 249		5 532	5 882	1 447	113	597
250 - 499		2 805	3 964	2 399	420	577
500 - 2,499		4 438	21 347	19 211	3,226	7,181
2,500 - 4,999		1 285	12 436	11 937	2,594	3,938
5,000 - 9,999		544	11 739	11 430	2,614	3,547
10,000 - 24,999		324	13 850	13 523	2,733	2,804
≥ 25,000		218	52 337	51 642	12,755	15,082
小計		23 009	130 421	116 609	25,058	35,583
總計		26 763	198 455	183 252	46,723	86,787

註釋:

基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的 經營特色,沒有編製其增加價值。因此,財務 業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及 控股公司的數額在內。

# 生五十萬元。

資料來源:

政府統計處商用服務業統計組

(査詢電話: 2894 8149)

# Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 1996

\$ million,	unless	otherwise	specified
-------------	--------	-----------	-----------

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨値 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
						Storage
-	-	98	20	-22	245	< 50
-	-	119	#	6	158	50 - 249
-	· · · · · · -	11	0	7	11	250 - 499
-	-	301	#	80	202	500 - 2,499
<del>-</del> , ,	-	609	8	173	673	2,500 - 4,999
•	-	527	26	196	462	5,000 - 9,999
-	-	862	6	289	571	10,000 - 24,999
-	-	2,515	23	835	1 093	≥ 25,000
-	-	5,042	83	1,563	3 414	Sub-total
						Communications
66	-2	1,503	309	-309	27	< 50
1	#	59	2	20	5	50 - 249
0	Ö	45	#	19	2	250 - 499
1	1	605	6	402	14	500 - 2,499
Ô	0	107	5	73	3	2,500 - 4,999
0	-2	279	15	79	3	5,000 - 9,999
33	#	408	28	215	14	10,000 - 24,999
5,084	<b>7</b> 9	53,848	9,186	25,687	685	≥ 25,000
5,184	76	56,854	9,550	26,185	754	Sub-total
5,104	70	30,031	,,,,,,	20,103	73.	Financing (except banking)
		2,796	107	-673	38	rmancing (except banking) < 50
-	-	2,790	107	54	4	50 - 249
-	-	294	14	85	13	250 - 499
. •	-	1,845	-234	654	50	500 - 2,499
-	_	1,489	33	561	18	2,500 - 4,999
_	_	2,864	71	1,286	45	5,000 - 9,999
<u>-</u>	_	5,054	33	1,880	46	10,000 - 24,999
		26,340	432	12,928	165	≥ 25,000
-		40,893	457	16,776	380	= 25,000 Sub-total
-	_	40,673	437	10,770	360	Business services and rental of machinery and equipment
34	-27	2,134	263	-101	123	machinery and equipment < 50
34 20		2,134 1,243	263 169	-101 627	52	50 - 249
20 17	0	1,362	94	807	56	250 - 499
6	1	12,066	176	4,892	311	500 - 2,499
120	2	7,930	244	3,770	142	2,500 - 4,999
0	0	7,930 7,296	336	3,770	189	5,000 - 4,333
129	-1	7,290 7,104	347	4,115	135	10,000 - 24,999
481	7	35,120	1,406	19,111	409	$\geq 25,000$
	-17			36,952	1 418	≤ 23,000 Sub-total
807		74,255	3,035			
5,991	58	177,045	13,126	81,476	5 966	Total

Notes:

In the financing (except banking) industry, value added was not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry did not include that of investment and holding companies.

# ±\$0.5 million.

Source:

Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

# 5.14 一九八七、一九九零及一九九二至一九九六年所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字 Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong for 1987, 1990 and 1992 to 1996

(甲) 持牌銀行

#### (A) Licensed Banks

		·	·			\$ millio		第元(另有訂 otherwise	
		<u>.</u>	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
(1)	機構單位數目	Number of establishments	156	166	166	169	178	188	186
(2)	提供下列服務收取的佣金、 手續費及收費	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
	信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款 在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	2,366	4,054	5,795	6,736	8,074	9,395	11,135
	活期存款帳戶業務、 執行人及受託人服務、 保證人、投資組合管 理、匯款、商業銀行	Current account operations, executor and trustee services, guarantees, portfolio	1,510	1,942	2,502	3,272	3,812	3,970	4,899
	諮詢服務	management, remittance, merchant banking advisory services							
	銀團貸款	Syndication of loans	199	426	612	867	948	1,308	1,713
(3)	淨利息收益(即利息收益 扣除利息支出)	Net interest receipts i.e. interest received minus interest paid	13,166	24,681	46,365	52,805	58,570	68,578	74,119
(4)	外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	4,488	5,961	6,612	5,649	5,159	6,291	6,331
(5)	從證券交易所得的股息 及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	3,939	2,840	4,211	4,392	3,222	5,141	6,045
(6)	工資和薪金支出及其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	5,747	10,255	13,833	15,499	18,375	20,753	23,771
(7)	租金支出	Rental payment	1,446	2,557	3,223	3,669	4,229	4,780	5,036
(8)	辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	464	724	822	882	978	1,121	1,146
(9)	廣告、宣傳、通訊、娛樂 及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	843	1,443	1,869	2,166	2,551	3,068	3,399
(10)	其他行政費用,包括專業 收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	1,172	1,938	2,760	3,003	3,928	5,000	7,850

**デザー/ロナサロロへ**が、

- 5.14 (續) 一九八七、一九九零及一九九二至一九九六年所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字
  - (Cont'd.) Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong for 1987, 1990 and 1992 to 1996
    - (乙) 有限制牌照銀行及接受存款公司
    - (B) Restricted Licence Banks and Deposit-taking Companies

				•		\$ millio	百萬 n, unless c	元(另有註 therwise	
			1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
(1)	機構單位數目	Number of establishments	290	254	213	205	202	202	197
(2)	提供下列服務收取的佣金、 手續費及收費	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
	信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款 在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	304	501	595	778	1,113	1,191	1,425
	執行人及受託人服務、 保證人、投資組合管 理、匯款、商業銀行 諮詢服務	Executor and trustee services, guarantees, portfolio management, remittance, merchant banking advisory services	571	499	575	759	944	736	913
	銀團貸款	Syndication of loans	221	278	246	380	555	555	645
(3)	淨利息收益(即利息收益 扣除利息支出)	Net interest receipts i.e. interest received minus interest paid	3,417	4,435	5,697	7,062	7,740	9,263	10,185
(4)	外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	352	369	535	372	406	287	249
(5)	從證券交易所得的股息 及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	515	619	1,404	918	581	797	908
(6)	工資和薪金支出及其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	1,237	1,525	1,662	1,953	2,054	2,434	3,094
(7)	租金支出	Rental payment	253	450	512	465	490	648	729
(8)	辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	68	80	77	79	73	101	116
(9)	廣告、宣傳、通訊、娛樂 及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	307	326	339	367	512	610	725
(10)	其他行政費用,包括專業 收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	269	313	334	383	495	700	986

- 一九八七、一九九零及一九九二至一九九六年所有持牌銀行、有 5.14 (續) 限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代 表辦事處的主要統計數字
  - (Cont'd.) Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong for 1987, 1990 and 1992 to 1996
    - (丙) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處
    - Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

百萬元(另有註明除外) \$ million, unless otherwise specified

		•	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
(1)	機構單位數目	Number of establishments	157	179	168	158	175	174	168
(2)	香港居住的僱員工資 及薪金支出及向其提 供的其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered to staff located in Hong Kong	104	161	174	187	175	209	232
(3)	其他營運開支	Other operating expenses	119	210	183	199	197	234	254

資料來源: 政府統計處服務貿易統計組 (查詢電話:2802 1372)

Source: Trade In Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

#### 5.15 按就業人數劃分的一九九六年所有保險業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Number of Persons Engaged for 1996

百萬元(另有註明除外)

就業 人數 Numbe of perso engage	ons	機構單 位數目 Number of establish- ments		僱員 人數 Number of employees	僱員 薪酬 Compen- sation of employees	營運 開支 Operating expenses	淨 保費 Net premiums	淨 賠款 Net claims	基金及 儲備金 Funds and reserves	收入及 業務收益 Income and receipts	固定資 產的買 賣淨値 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
<	5	2 155	2 527	1 071	131	448	1,055	724	2,102	2,243	-6	24
5 -	9	189	1 083	1 053	210	164	266	39	388	699	6	19
10 -	19	93	1 100	1 098	346	296	2,157	1,345	7,343	3,724	3	16
20 -	49	63	1 938	1 938	581	411	1,611	1,339	4,154	4,014	21	29
50 -	99	23	1 652	1 650	439	359	1,260	1,217	3,094	3,537	59	24
100 -	199	20	3 162	3 162	1,055	810	3,406	1,927	7,495	6,586	76	42
200 -	499	10	2 946	2 946	684	407	5,339	3,562	25,710	7,593	56	30
$\geq$	500	9	18 243	18 243	4,557	1,286	16,295	5,634	40,028	21,367	88	134
總計	Total	2 562	32 650	31 162	8,002	4,182	31,389	15,786	90,313	49,764	305	319

資料來源: 政府統計處商用服務業統計組 (查詢電話:2894 8149)

Source:

Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

#### 5.16 按收入及業務收益劃分的一九九六年所有保險業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Income and Receipts for 1996

百萬元(另有註明除外)

\$ million, unless otherwise specified

收入及 業務收益 (千元) Income and receipts (\$ thousand)	機構單 位數目 Number of establish- ments	就業 人數 Number of persons engaged	僱員 人數 Number of employees	僱員 薪酬 Compen- sation of employees	營運 開支 Operating expenses	淨 保費 Net premiums	淨 賠款 Net claims	基金及 儲備金 Funds and reserves	收入及 業務收益 Income and receipts	固定資 產的買 賣淨値 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 500	1 692	1 987	713	**	**	**	**	**	**	**	**
500 - 999	271	508	328	**	**	**	**	**	**	**	**
1,000 - 4,999	357	1 460	1 429	259	197	13	4	58	604	35	24
5,000 - 9,999	58	620	618	160	123	. 10	25	72	362	4	8
10,000 - 19,999	52	748	748	260	192	52	26	210	687	-1	11
20,000 - 49,999	41	1 262	1 262	367	252	343	302	943	1,350	26	17
≥ 50,000	90	26 064	26 064	6,873	3,208	30,996	15,425	89,020	46,360	247	236
總計 Total	2 562	32 650	31 162	8,002	4,182	31,389	15,786	90,313	49,764	305	319

註釋:

\*\* 爲使個別公司所提供的資料得以保密,數據 不予公布。

Note:

\*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

資料來源:

政府統計處商用服務業統計組

(查詢電話:2894 8149)

Source:

Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

#### **6** 土地、樓宇、建造 Land, Building and Construction

#### 概念及定義

#### 樓宇及物業統計:

*樓字買賣協議* 是指就將來出售或購買物業所訂的協議,該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓字。

*樓字轉讓契約* 是指訂明不可分割業權(即樓字單位)轉讓的文件。

平均售價 是根據差餉物業估價署曾經審查以釐定印花稅的樓字交易資料分析所得。凡列爲「可接納」類別的樓字交易,都會用作分析。不過,假若買賣日期較審查時間早十二個月以上,或有關買賣包括不同類別的物業,或有關樓字仍未評估差餉,又或有關住宅單位是不交吉出售,便不會用作分析。買賣日期以簽署買賣合約的日期爲準,通常是達成臨時協議後2至3周。

平均租金 是根據差餉物業估價署紀錄年內生效的租金資料分析所得。就非住宅樓宇而言,分析資料也包括續租時議定的租金。生效日期是以租賃協議的生效日期爲準。不過,租金一般是在較早的日期議定(新訂租約是2至4周前,續租租約是1至3個月前)。用作分析的是租金的淨額,即不包括差餉、管理費及其他費用在內。

*綜合用途樓字* 是指部分屬住用而部分屬非住用的樓字,例如寓所/商業樓字、住宅/商業樓字或作教育用途連宿舍的樓字。

*戰前樓宇重建豁免管制令*適用於擬重建物業的戰前樓字業主。該等業主必須按照業主與租客條例第一部的規定申請戰前樓字重建豁免管制令。業主與租客條例的主要目的在於保障現有租客的權益。

住宅單位的樓面面積 即該單位的「實用面積」。 「實用面積」是指單位獨佔的樓面面積,包括露台及

#### **Concepts and Definitions**

#### For building and property statistics:

Agreements for sale and purchase refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot, i.e. building units.

Average prices are based on an analysis made of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered 'acceptable' are included in the analysis. However, those transactions, the date of sale of which is more than 12 months prior to the date of scrutiny, are excluded. Also excluded from the analysis are those transactions involving a mix of property classes, premises which have not yet been assessed to rates and domestic premises sold subject to existing tenancies. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2-3 weeks earlier.

Average rents are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department for fresh lettings effective in the year being analysed. For non-domestic premises, rents negotiated on renewal are also included. The effective date is taken as the commencement date of a tenancy agreement. However rents are normally agreed earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months for lease renewals). Rentals are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges.

Composite buildings refer buildings that are partly domestic and partly non-domestic such as apartment/commercial buildings, tenement/commercial buildings or educational buildings with dormitory.

Exclusion orders apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They have to apply for an Exclusion Order with respect to Part One of the Landlord and Tenant Ordinance which mainly protects the interests of the existing tenants.

The floor area for a domestic unit is its 'saleable area'. 'Saleable area' is defined as the floor area exclusively

走廊,但不包括樓梯、升降機槽、渠管、大堂及公用 廁所等公用地方。量度「實用面積」時,是從圍繞該 單位的外牆向外的一面或該單位與毗連單位的共用牆 的中間點起計。窗台、天井、花園、庭院、平台、車 位等地方則不包括在內。

非住宅樓宇的面積是指「內部樓面面積」,量度範圍是有關單位牆壁(或與毗連單位的共用牆)圍繞的全部面積。

大廈的「總樓面面積」 是指每層樓面水平量度所得的建築物外牆以內面積,包括露台和建築物外牆的厚度。

售價和租金指數 所根據的數據,跟用以編製平均售價和平均租金的數據相同。以指數來衡量價值的轉變時,是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的商計算,而不是根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上,利用應課差餉租值,不但考慮到樓面面積,也考慮到各物業其他質素上的差別。應課差餉租值,是假設物業在一個指定估價根據日期空置出租時,估計可得的全年租值。應課差餉租值在全面重估後有所變更,因此,新應課差餉租值已調算至舊應課差餉租值的水平,使指數數列得以連貫。

*私人住宅單位* 是指設有專用廚房和浴室(及/或廁所)的獨立居住單位,並按樓面面積細分如下:

A 類單位: 實用面積不超過 39.9 平方米。

B 類單位: 實用面積爲 40 至 69.9 平方米。

C 類單位: 實用面積爲 70 至 99.9 平方米。

D 類單位: 實用面積爲 100 至 159.9 平方米。

E 類單位: 實用面積不少於 160 平方米。

私人機構參建居屋計劃的住宅單位,居者有其屋計 劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計 劃的全部單位,未有包括在私人樓宇的統計數字內。 allocated to the unit including balconies and verandahs but excluding common areas such as stairs, lift shafts, pipe ducts, lobbies and communal toilets. It is measured from the outside of the exterior enclosing walls of the unit and the middle of the party walls between two units. Bay windows, yards, gardens, terraces, flat roofs, carports and the like are excluded from the area.

The floor area for non-domestic accommodation is its 'internal floor area'. 'Internal floor area' is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

The gross floor area of a building is defined as the area contained within the external walls of the building measured at each floor level, including balconies and thickness of the external walls.

Price and rental indices are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. Rateable value is an estimate of the annual rental value of premises at the appropriate designated Valuation Reference Date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation when rateable values change, the new rateable values are matched with the old for the purpose of maintaining the index series.

Private domestic units are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows:

Class A: saleable area not exceeding 39.9 m<sup>2</sup>.

Class B: saleable area of 40 m<sup>2</sup> to 69.9 m<sup>2</sup>.

Class C: saleable area of 70 m<sup>2</sup> to 99.9 m<sup>2</sup>.

Class D: saleable area of 100 m<sup>2</sup> to 159.9 m<sup>2</sup>.

Class E: saleable area of at least 160 m<sup>2</sup>.

Domestic units built under the Private Sector Participation Scheme, and all units built under the Home Ownership, Sandwich Class Housing, Urban Improvement and Flatfor-Sale Schemes are not included in statistics for the private sector. *私人寫字樓* 包括商用樓字內的物業,但不包括綜合 用途樓字內的非住宅用途單位。寫字樓分以下各級:

甲級:新型及裝修上乘;間隔具彈性;整層樓面面 積廣闊;大堂與通道寬敞;中央空氣調節系 統完善;設有良好的載客及載貨升降機設 備;管理妥善;普遍有泊車設施。

乙級:設計屬一般水平但裝修質素良好;間隔彈性 較少;整層樓面面積中等;大堂面積適中; 設有中央或獨立空氣調節系統;升降機設備 足夠;管理服務屬一般水平或高於一般水 平;不一定有泊車設施。

丙級:設計簡單及有基本裝修;間隔頗受限制;整層樓面面積狹少;大堂只有基本設施;一般並無中央空氣調節系統;升降機僅足使用或不敷應用;管理服務屬最低至一般水平;並無泊車設施。

評定等級時,不會考慮有關樓宇所在地點。

*私人商業樓宇* 包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇,但不包括專作寫字樓用途的樓宇, 亦不包括車位。

私人分層工廠大廈 包括為一般製造業工序及有關用途而建設的樓字,並通常由地產商出售或出租。一般而言,附屬寫字樓或附屬陳列室的面積最高可分別佔總可用樓面面積的 50%及 20%。這類別同時包括已獲得規劃許可作工業/寫字樓綜合用途,但尚未申請修訂政府土地契約的樓面面積,以及獲得臨時規劃許可作工業/寫字樓綜合用途,並獲准在有關期限豁免地契條款限制的個別工廠單位。此類物業並不包括下述的 私人專業廠房。

私人工業/寫字樓綜合樓字 包括既獲得規劃許可作工業/寫字樓綜合用途,並取得政府新批出的工業/寫字樓綜合用途土地契約或是已完成或正在進行修訂政府土地契約程序的樓面面積,但並不包括上述個別工廠單位面積。

Private office comprises premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings. Offices are graded as follows:

Grade A: modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious lobbies and circulation areas; effective central airconditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; good management; parking facilities normally available.

Grade B: ordinary design with good quality finishes; less flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, average or above average management; parking facilities not essential.

Grade C: plain with basic finishes; restricted layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade.

Private commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception of purpose-built offices. Carparking space is excluded.

Private flatted factories comprise premises designed for general manufacturing processes and uses directly related to such processes, and normally intended for sale or letting by the developers. Ancillary office space of up to 50% or ancillary showrooms of up to 20% of the total usable floor area is normally permitted. Also included in this sector is floor space with planning permission for industrial/office use, but for which no Government lease modification has been instituted, and strata-title flatted factories with temporary planning permission for industrial/office use and corresponding short term waivers of lease conditions. Specialised factories, as described below under private specialised factories, are excluded.

Private industrial/office premises comprise floor space which has planning permission for industrial/office use and is the subject of a Government New Grant for industrial/office use or a Government lease modification, either completed or in progress. Excluded is the strata-title floor space described above.

私人專業廠房 包括所有其他廠房,並以供應專門製造業工序而建的廠房爲主,每間廠房通常由一位廠東使用。

私人貨倉 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓字及 其附屬寫字樓,並由一九八七年起包括位於貨櫃碼頭 區內的樓字。

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃,以及作公 用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善 用途的土地,通常以 *私人協約* 方式批租。在這些情 況下,所收取的地價,由不向非牟利性質機構收取分 文,以至向公用事業收取十足市價不等。

通過拍賣或公開投標而取得的 地價 即爲該幅土地的拍賣/投標價。

收據,解除登記負債/解除扣押 是指償還貸款後解除物業抵押的文件,包括收回按揭樓宇的地契,和還清債款証明書。

租約 是指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

大廈的可用樓面面積 指各層樓面面積總和,但不包括樓梯、公共流通空間、電梯平台、盥洗室、廁所、 廚房、及爲該樓字提供電梯、空氣調節、或類似服務 而安裝的機器所佔用的空間。

單位的可用樓面面積 指樓梯、盥洗室、廁所、廚房及樓字內其他公用地 方。

#### 建造及地產業統計:

房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇(小型村屋除外)獲屋宇署簽發佔用許可證後,才算 *落 成*;小型村屋則須由地政總署簽發完工證後方視爲落成。

房屋協會大廈及私人樓宇的建築工程須獲屋宇署給予 同意 才可展開,但小型村屋則不需此項同意。 Private specialised factories comprise all other factory premises, primarily purpose-built for specialised manufacturing processes, usually for occupation by a single operator.

Private storage premises comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included from 1987.

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by *private treaty*, and in such cases, the premium charged varies from nothing for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

The *realised premium of land* acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

Receipts, discharges and releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction

Tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

Usable floor area of a building is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

The usable floor area of a flat is defined as the total floor area within the flat excluding any staircases, lavatories, water-closets, kitchens and other common areas of the building.

#### For contruction and real estate statistics:

A building is said to be *completed* upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private building (except small village-type houses); and in the case of a small village-type house, a Certificate of Compliance issued by the Lands Department.

Consents to commence building works from the Buildings Department are required for Housing Society buildings and private buildings except small village-type houses.

建築地盤 是指在單一劃定地點,從事一項或多項建造工程的主要工序的地方。建築地盤與現有樓字及建築物進行的工程的不同之處,是在地盤範圍內尚未完成的樓字或建築物仍未獲發「竣工證明書」或「佔用許可證」。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權(即單一公司名義)下,在單一地點(即在同一建築物內)從事一種或主要從事一種經濟活動(即生產貨物或提供服務)的經濟單位。在建造業的情況下,基於實際理由對單一地點的要求可予放寬。倘在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備,則在搜集數據時,合併的資料亦予接納。在這情況下,該填報單位視爲一個機構單位。

主要承建商 是指直接與地產發展商或聘用機構簽約 承造工程的建築機構,其與分判承建商不同之處,在 於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

非住宅樓字包括工業樓字、商業樓字、酒店、作教育用途的樓字(不連宿舍)、作醫務衛生用途的樓字、及其他非住宅樓字。

*地產發展計劃* 是指將土地發展及/或將現有樓宇拆 卸重建成新物業作出售或租賃用途。如果已開展的發展計劃祇涉及建造工程前的籌備工作,則該發展計劃 並不視爲在積極進行中。

#### 建築設計、測量及工程策劃服務:

*僱員薪酬* 等於工資及薪金加僱員實質利益費用及僱 主爲僱員提供社會保障的費用。

*固定資產的買賣淨值*等於固定資產的增添費用減固 定資產出售所得。

*生產總值* 等於服務收入加其他收入(利息收入除外)。

*盈餘總額* 等於增加價值加利息收入,減利息支付,減僱員薪酬。

A construction site refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on. A construction site differs from an erected building or structure in that the unfinished building or structure relating to the construction site in question has not yet been issued with a Certificate of Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use.

An establishment is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location (i.e. in the same building). In the context of construction, the requirement of a single physical location is relaxed for practical purposes. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

A main contractor is one who enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, as distinct from a subcontractor who obtains the job from another contractor.

Non-residential buildings include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other non-residential buildings.

A real estate development project is concerned with the development of land and/or re-development of existing premises into a new form of property for sale or lease. A development project is not regarded as active if the works that have been initiated relate only to pre-construction preparation.

## For architectural, surveying and project engineering services:

Compensation of employees equals wages and salaries plus payments in kind and employer's social security expenditure.

Gross additions to fixed assets equals acquisitions of fixed assets less disposals of fixed assets.

Gross output equals service income plus other incomes (excluding interest income).

*Gross surplus* equals value added plus interest income, less interest payments, less compensation of employees.

*雜項營運開支*等於土地及樓宇的租金及差餉加利息支付,加其他營運開支。

*就業人數* 等於在職東主及在職股東人數加直接僱員人數。

增加價值等於生產總值減雜項物料的消耗,燃料、電力及用水費用及維修保養服務,減設計與顧問費用支出,減土地及樓宇的租金及差餉,減其他營運開支(利息支付除外)。

#### 屋宇建造及土木工程業:

僱員薪酬及付予祇供應勞工的分判承建商費用等於 直接僱員的薪酬(包括付予操作工人及其他僱員工資 及薪金,以及僱員實質利益費用及僱主爲僱員提供社 會保障的費用)加付予祇供應勞工的分判承建商費 用。

*固定資產的買賣淨值* 等於固定資產的增添費用減固 定資產出售所得。

*生產總值* 等於建造工程總值加其他收入(利息收入 除外)。

**盈餘總額**等於增加價值加利息收入,減利息支付,減僱員薪酬及付予祇供應勞工的分判承建商費用。

建造工程總值等於主要承建商的所有: ( i ) 建築地盤工程; ( ii ) 小規模新建造工程; 和 ( iii ) 在現有樓字及建築物內進行的工程的建造總值加分判承建商的所有: ( i ) 建築地盤工程; ( ii ) 小規模新建造工程; 和 ( iii ) 在現有樓字及建築物內進行的工程的建造總值。

*雜項營運開支*等於土地及樓宇的租金及差餉加機器及設備租金,加利息支付,加其他營運開支。

就業人數 等於在職東主、在職股東及無酬家屬幫工人數加直接僱員人數,包括操作工人及其他僱員人數。

Miscellaneous operating expenses equals rent and rates for land and buildings plus interest payments, plus other operating expenses.

Number of persons directly engaged equals number of working proprietors and active business partners plus number of direct employees.

Value added equals gross output less consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services, less payments for commission work, less rent and rates for land and buildings, less other operating expenses (excluding interest payments).

## For building and civil engineering construction industry:

Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors equals remunerations to direct employees (comprising wages and salaries to operatives and to other employees; and payments in kind and employer's social security expenditure) plus payments to labour-only sub-contractors.

Gross additions to fixed assets equals acquisitions of fixed assets less disposals of fixed assets.

Gross output equals gross value of construction work performed plus other incomes (excluding interest income).

*Gross surplus* equals value added plus interest income, less interest payments, less compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors.

Gross value of construction work performed equals construction work performed as main contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures plus construction work performed as sub-contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures.

Miscellaneous operating expenses equals rent and rates for land and buildings plus rentals for hiring machinery and equipment, plus interest payments, plus other operating expenses.

Number of persons directly engaged equals number of working proprietors, active partners and unpaid family workers plus number of direct employees, comprising operatives and other employees.

其他業務收益 等於利息收入加其他收入。

增加價值等於生產總值減連工包料的分判承建商費用,減材料物料的消耗,燃料、電力及用水費用及維修保養服務,減土地及樓宇的租金及差餉,減機器及設備租金,減其他營運開支(利息支付除外)。

地產發展、租賃、經紀及保養管理服務:

*僱員薪酬* 等於工資及薪金加僱員實質利益費用及僱主爲僱員提供社會保障的費用。

*固定資產的買賣淨值*等於固定資產的增添費用減固定資產出售所得。

*地產發展計劃的毛利* 等於地產發展計劃價值減地產發展計劃總支出,加有關地產發展計劃的利息支付。

生產總值等於地產發展計劃的毛利加服務及租項收入,加其他收入(利息收入除外)。

**盈餘總額** 等於增加價值加利息收入,減利息支付 (包括有關地產發展計劃的利息支付),減僱員薪 酬。

*雜項營運開支*等於土地及樓宇的租金及差餉加利息支付(有關地產發展計劃的利息支付除外),加大廈管理費用,加其他營運開支。

*就業人數* 等於在職東主、在職股東及無酬家屬幫工人數加直接僱員人數。

其他業務收益 等於利息收入加其他收入。

發展計劃總支出 等於付予承建商費用加建築合約價值外另行供應的建築材料及裝置,加建築設計及技術顧問費用,加有關地產發展計劃的利息支付,加發展計劃內其他支出。

Other business receipts equals interest income plus other incomes.

Value added equals gross output less value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors, less consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services, less rent and rates for land and buildings, less rentals for hiring machinery and equipment, less other operating expenses (excluding interest payments).

For real estate development, leasing, brokerage and maintenance management services :

Compensation of employees equals wages and salaries plus payments in kind and employer's social security expenditure.

Gross additions to fixed assets equals acquisitions of fixed assets less disposals of fixed assets.

Gross margin of real estate development projects equals value accrued to project less total project expenses, plus interest payments to finance real estate development projects.

Gross output equals gross margin of real estate development projects plus service and rental income, plus other incomes (excluding interest income).

Gross surplus equals value added plus interest income, less interest payments (including interest paid to finance the real estate development projects and other activities), less compensation of employees.

Miscellaneous operating expenses equals rent and rates for land and buildings plus interest payments apart from those for financing real estate development projects, plus estate management expenses, plus other operating expenses.

Number of persons directly engaged equals number of working proprietors, active business partners and unpaid family workers plus number of direct employees.

Other business receipts equals interest income plus other incomes.

Total project expenses equals payments to contractors plus building materials and fittings supplied outside the contract price, plus architectural design and technical consultancy fees, plus interest payments to finance the real estate development projects, plus other project expenses.

Value accrued to project during reporting period equals  $\{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2\} \times (C_2 - C_1)$ , where P = market

展物業倘完成後的按市價價值; L 代表發展計劃有關 地段的按市價價值; C 代表發展計劃已完成的百分 比;寫於下面數字 1 代表填報年度期始;寫於下面 數字 2 代表填報年度期末。

增加價值 等於生產總值減雜項物料的消耗,燃料、電力及用水費用及維修保養服務,減土地及樓宇的租金及差餉,減大廈管理費用,減其他營運開支(利息支付除外)。

#### 其他有關刊物

香港物業報告,差餉物業估價署編製

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告 服務業統計摘要 value of the property as if completed; L = market value of the underlying land lot; C = percentage of project completion; Subscript 1 = the beginning of reporting period; Subscript 2 = the end of the reporting period.

Value added equals gross output less consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services, less rent and rates for land and buildings, less estate management expenses, less other operating expenses (excluding interest payments).

#### **Further References**

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

Report on Annual Survey of Building, Construction & Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

Statistical Digest of the Services Sector

#### 6.1 按樓宇用途劃分的一九九六年地產發展計劃的統計數字 Real Estate Project Statistics by End-use of Buildings for 1996

百萬元(另有註明除外) \$ million, unless otherwise specified

			D		內發展計劃的支出	• •	
樓宇用途 End-use of buildings	發展計劃 數目 Number of projects	總支出 Total expenses	付予承建商 的費用 Payments to contractors	expenses mour 建築合約價 值外另行供 應的建築材 料及裝置 Building materials & fittings supplied	建築設計及技 術顧問費用 Architectural design & technical consultancy fees	利息支付 Interest payments	發展計劃內 其他支出 Other project expenses
住宅樓宇(1)	331	27,416	17,060	69	940	8,097	1,250
Private residential premises(1)							
居者有其屋計劃(私人參建居屋計劃) Government Home Ownership Schemes (Private Sector Participation Schemes)	3	1,234	951	0	68	194	21
寫字樓 Office buildings	95	4,662	3,116	9	307	923	306
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	9	323	106	0	33	149	35
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	98	9,411	6,762	86	566	1,671	325
多層工廠大廈 Flatted factory blocks	75	4,061	2,937	29	137	760	198
貨倉 Warehouses	16	722	523	0	120	48	32
總計 Total	627	47,829	31,456	193	2,172	11,840	2,168

樓宇用途 End-use of buildings	填報年度的發展計劃的累積 機值 Value accrued to project during reporting period	地段面積 (千平方米) Land area of projects (thousand sq. m.)	樓字完成後的 樓面總面積 (千平方米) Gross floor area of buildings when completed (thousand sq. m.)
住宅樓字(1)	53,222	2 519	9 723
Private residential premises(1)			
居者有其屋計劃(私人參建居屋計劃) Government Home Ownership Schemes (Private Sector Participation Schemes)	5,658	95	648
寫字樓	9,119	106	1 431
Office buildings	,		
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	369	13	154
綜合式商業大廈	19,510	254	2 270
Multi-purpose commercial premises			
多層工廠大廈	6,683	160	1 828
Flatted factory blocks	1,000	122	1.041
貨倉 Warehouses	1,000	133	1 041
總計 Total	95,561	3 281	17 096

註釋:

(1) 包括純住宅用途及商住兩用樓宇。

Note:

(1) This includes buildings purely for residential purpose and combined residential and non-residential buildings.

資料來源:

政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組

(査詢電話:2882 4684)

Source:

Building, Construction and Real Estate Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

#### 按主要行業組別/行業劃分的一九九六年所有屋宇建築、建造 及地產業機構單位的主要統計數字 **6.2**

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付 予祗供應勞工 的分判承建商 費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消耗,燃料、電力及用水費用及維修保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, eletricity & water, & maintenance services	連工包料的 分判承建商 費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(甲) 屋宇建造及土木工程機構單位					-	
新建造工程						
地盤開拓及地基工程	277	7 835	2,830	2,579	4,370	1,680
建築物上蓋建造及 土木工程	702	43 947	23,104	19,514	66,794	10,724
其他新建造工程	715	6 402	1,461	1,055	1,658	391
裝飾、修葺及保養工程	7 361	32 213	5,824	5,594	11,589	2,957
專門行業					,- 32	->'
興建工程及一般整理工程	2 605	16 692	5,009	3,961	1,937	2,643
電器及機械裝設工程	5 478	41 192	10,056	11,206	8,684	6,501
燃氣及水務系統	771	4 325	1,081	832	622	196
裝設工程 其他工程	601	3 291	759	1,017	336	202
表他上任 總計	18 510	155 898	50,125	45,757	95,989	25,294
WENT I	10310	100 000		13,737		23,231
					百萬元(皇	另有註明除外)
				雜項物料的消		
行業組別/行業	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	耗,燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water, & maintenance services	設計與顧問 費用支出 Payments for commission work	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
行業組別/行業 (乙) 建築設計、測量及 工程策劃機構單位	Number of	Number of persons directly	Compensation	電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water, & maintenance	費用支出 Payments for commission	Miscellaneous operating
(乙) 建築設計、測量及	Number of	Number of persons directly engaged	Compensation	電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water, & maintenance	費用支出 Payments for commission	Miscellaneous operating
(乙) 建築設計、測量及 工程策劃機構單位	Number of establishments	Number of persons directly engaged	Compensation of employees	電力及用水費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water, & maintenance services	費用支出 Payments for commission work	Miscellaneous operating expenses
(乙) 建築設計、測量及 工程策劃機構單位 建築設計服務 地産測量、估價及	Number of establishments	Number of persons directly engaged	Compensation of employees	電力及用水費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water, & maintenance services	費用支出 Payments for commission work	Miscellaneous operating expenses
(乙) 建築設計、測量及 工程策劃機構單位 建築設計服務 地產測量、估價及 顧問服務 結構工程服務 建築物設備工程服務	Number of establishments  392 482 33 78	Number of persons directly engaged  3 968 4 401 383 2 085	1,094 1,195 103 573	電力及用水費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water, & maintenance services	費用支出 Payments for commission work 538 265 24 119	Miscellaneous operating expenses  425 463 42 170
(乙) 建築設計、測量及 工程策劃機構單位 建築設計服務 地產測量、估價及 顧問服務 結構工程服務 建築物設備工程服務 土木及地質勘探工程服務	Number of establishments  392 482 33 78 63	Number of persons directly engaged  3 968 4 401 383 2 085 2 022	1,094 1,195 103 573 571	電力及用水費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water, & maintenance services 54 48 8 42 32	費用支出 Payments for commission work 538 265 24 119 225	Miscellaneous operating expenses  425 463 42 170 99
(乙) 建築設計、測量及 工程策劃機構單位 建築設計服務 地產測量、估價及 顧問服務 結構工程服務 建築物設備工程服務	Number of establishments  392 482 33 78	Number of persons directly engaged  3 968 4 401 383 2 085	1,094 1,195 103 573	電力及用水費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water, & maintenance services	費用支出 Payments for commission work 538 265 24 119	Miscellaneous operating expenses  425 463 42 170
(乙) 建築設計、測量及 工程策劃機構單位 建築設計服務 地產測量、估價及 顧問服務 結構工程服務 建築物設備工程服務 土木及地質勘探工程服務	392 482 33 78 63 58	Number of persons directly engaged  3 968 4 401 383 2 085 2 022	1,094 1,195 103 573 571	電力及用水費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water, & maintenance services 54 48 8 42 32	費用支出 Payments for commission work 538 265 24 119 225	Miscellaneous operating expenses  425 463 42 170 99
(乙) 建築設計、測量及 工程策劃機構單位 建築設計服務 地產測量、估價及 顧問服務 結構工程服務 建築物設備工程服務 土木及地質勘探工程服務 建築設計及結構工程服務 與建造及地產活動有關的建築、測	392 482 33 78 63 58	Number of persons directly engaged  3 968 4 401 383 2 085 2 022 1 131	1,094 1,195 103 573 571 446	電力及用水費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water, & maintenance services 54 48 8 42 32 18	費用支出 Payments for commission work 538 265 24 119 225 98	Miscellaneous operating expenses  425 463 42 170 99 121
(乙) 建築設計、測量及 工程策劃機構單位 建築設計服務 地產測量、估價及 顧問服務 結構工程服務 建築物設備工程服務 土木及地質勘探工程服務 建築設計及結構工程服務 與建造及地產活動有關的建築、測 量及工程策劃服務的綜合服務	392 482 33 78 63 58	Number of persons directly engaged  3 968 4 401 383 2 085 2 022 1 131 4 899	1,094 1,195 103 573 571 446 2,121	電力及用水費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water, & maintenance services  54 48 8 42 32 18 63	費用支出 Payments for commission work 538 265 24 119 225 98 1,200	Miscellaneous operating expenses  425 463 42 170 99 121 680
(乙) 建築設計、測量及 工程策劃機構單位 建築設計服務 地產測量、估價及 顧問服務 結構工程服務 建築物設備工程服務 土木及地質勘探工程服務 建築設計及結構工程服務 建築設計及結構工程服務 與建造及地產活動有關的建築、測量及工程策劃服務的綜合服務 總計	392 482 33 78 63 58	Number of persons directly engaged  3 968 4 401 383 2 085 2 022 1 131 4 899	1,094 1,195 103 573 571 446 2,121	電力及用水費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water, & maintenance services  54 48 8 42 32 18 63	費用支出 Payments for commission work 538 265 24 119 225 98 1,200	Miscellaneous operating expenses  425 463 42 170 99 121 680
(乙)建築設計、測量及 工程策劃機構單位 建築設計服務 地產測量、估價及 顧問服務 結構工程服務 建築物設備工程服務 土木及地質勘探工程服務 建築設計及結構工程服務 建築設計及結構工程服務 與建造及地產活動有關的建築、測 量及工程策劃服務的綜合服務 總計	Number of establishments  392 482 33 78 63 58 245 1 350	Number of persons directly engaged  3 968 4 401 383 2 085 2 022 1 131 4 899 18 888	1,094 1,195 103 573 571 446 2,121 6,104	電力及用水費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water, & maintenance services 54 48 8 42 32 18 63	費用支出 Payments for commission work 538 265 24 119 225 98 1,200	Miscellaneous operating expenses  425 463 42 170 99 121 680 2,000
(乙)建築設計、測量及 工程策劃機構單位 建築設計服務 地產測量、估價及 顧問服務 結構工程服務 建築物設備工程服務 土木及地質勘探工程服務 建築設計及結構工程服務 與建造及地產活動有關的建築、測 量及工程策劃服務的綜合服務 總計 (丙)地產發展,租賃、經紀及 保養管理服務機構單位 地產發展兼/或租賃	Number of establishments  392 482 33 78 63 58 245 1 350 5 463	Number of persons directly engaged  3 968 4 401 383 2 085 2 022 1 131 4 899 18 888	1,094 1,195 103 573 571 446 2,121 6,104	電力及用水費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water, & maintenance services 54 48 8 42 32 18 63 265	費用支出 Payments for commission work 538 265 24 119 225 98 1,200	Miscellaneous operating expenses  425 463 42 170 99 121 680 2,000

資料來源: 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組

(査詢電話:2882 4684)

# Principal Statistics for All Establishments in the Building, Construction and Real Estate Sectors, by Major Industry Group/Industry for 1996

固定資產的

Gross additions

買賣淨值

增加價值

Value added Gross surplus

盈餘總額

\$ million, unless otherwise specified

其他業務收益

Other business

建造工程總值

Gross value of

12,029   344   3,813   914   148   Pre-erction works at construction works	
12,029   344   3,813   914   148   Pre-erection works at construction 120,286   5,783   29,379   5,933   691   Architectural and civil engineering at construction sites	
12,029   344   3,813   914   148   Pre-erection works at construction   120,286   5,783   29,379   5,933   691   Architectural and civil engineering   Architectural and civil engineering   Architectural and civil engineering   Architectural and civil engineering   Architectural	ablishments
120,286	
A	ion sites
1,425   7,882   1,992   227   Decoration, repair and maintenance Special trades   12,800   1,906   6,266   1,157   244   Erection and general finishing   35,037   5,115   13,753   3,705   249   Electrical and mechanical fitting   2,887   25   1,282   182   16   Gas and water fitting   2,433   26   911   145   26   Miscellaneous   216,787   14,711   65,077   14,332   1,653   Total     S million, unless otherwise specified	ing works
12,800	1 works
12,800	ce
12,800	
2,887   25   1,282   182   16   Gas and water fitting     2,433   26   911   145   26   Miscellaneous     216,787   14,711   65,077   14,332   1,653   Total     8 million, unless otherwise specified     8 million, unless otherwise specified   上一次	
2,433 26 911 145 26 Miscellaneous 216,787 14,711 65,077 14,332 1,653 Total  S million, unless otherwise specified  W	g
Total   14,711   65,077   14,332   1,653   Total	
接移收入(乙)	
服務收入(乙)/ 生產發展	
服務及租項 收入 (丙) 计劃的毛利 (丙) Chter business receipts for (B) / service and rental income for (C) and	
服務及租項 (乙)/地產發展 收入 (丙) Service income for (B) / service and rental income for (C)	
Engineering Establishments	
2,121       141       1,478       292       44       Real estate surveying, valuation consultancy         201       6       136       31       3       Structural engineering         1,006       21       703       122       10       Building services engineering         1,107       9       759       189       16       Civil and geotechnical engineering         732       25       520       73       9       Architectural design and structurengineering         4,476       106       2,631       518       43       Combination of preceding services	rt
2,121       141       1,478       292       44       Real estate surveying, valuation consultancy         201       6       136       31       3       Structural engineering         1,006       21       703       122       10       Building services engineering         1,107       9       759       189       16       Civil and geotechnical engineering         732       25       520       73       9       Architectural design and structu engineering         4,476       106       2,631       518       43       Combination of preceding services	
1,006       21       703       122       10       Building services engineering         1,107       9       759       189       16       Civil and geotechnical engineering         732       25       520       73       9       Architectural design and structu engineering         4,476       106       2,631       518       43       Combination of preceding services	ı and
1,107 9 759 189 16 Civil and geotechnical engineering 732 25 520 73 9 Architectural design and structurengineering 4,476 106 2,631 518 43 Combination of preceding service	
732 25 520 73 9 Architectural design and structurengineering 4,476 106 2,631 518 43 Combination of preceding service	
4,476 106 2,631 518 43 Combination of preceding service	
4,476 106 2,631 518 43 Combination of preceding service	ıral
11 945 420 7.632 1 527 319 Total	ices
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
(C) Real Estate Development, Leasing, and Maintenance Management Esta	
34,515 59,572 87,208 65,180 14,344 Real estate development and/or	
11,835 - 4,866 893 18 Real estate maintenance manage	_
8,558 - 6,389 2,076 506 Real estate brokerage and agence	rement
54,908 59,572 98,464 68,149 14,869 Total	-

Source:

香港統計年刊 一九九八年

Building, Construction and Real Estate Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

# **6.3** 按建造工程總值劃分的一九九六年所有屋宇建造及土木工程 機構單位的主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

建造工程總值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付 予祇供應勞工 的分判承建商 費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消耗,燃料、電力及用水費用及維修保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的 分判承建商 費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors
< 500	4 849	8 097	382	407	88
500 - 1,999	7 496	24 974	2,733	2,465	885
2,000 - 4,999	2 751	16 379	2,594	2,254	2,297
5,000 - 9,999	1 212	12 454	2,789	2,332	1,988
10,000 - 19,999	1 099	15 366	4,306	3,232	5,680
20,000 - 49,999	580	13 030	4,874	4,638	5,915
50,000 - 99,999	208	8 511	3,911	2,975	6,509
≥ 100,000	314	57 087	28,536	27,452	72,626
總計	18 510	155 898	50,125	45,757	95,989

資料來源: 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組

(査詢電話:2882 4684)

#### **6.4** 按增加價值劃分的一九九六年所有屋宇建造及土木工程 機構單位的主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

增加價値 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付 予祇供應勞工 的分判承建商 費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消耗,燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的 分判承建商 費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors
< 500	9 205	19 071	1,251	1,621	4,539
500 - 999	3 853	16 051	2,006	1,916	1,954
1,000 - 2,499	3 007	20 831	3,808	3,773	6,663
2,500 - 4,999	957	10 943	2,566	1,835	5,236
5,000 - 9,999	694	14 817	4,366	3,827	5,388
10,000 - 24,999	433	12 479	5,100	4,114	9,681
25,000 - 49,999	170	11 206	5,023	4,206	9,901
≥ 50,000	191	50 500	26,005	24,463	52,629
總計	18 510	155 898	50,125	45,757	95,989

資料來源: 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組

(査詢電話:2882 4684)

#### Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Gross Value of Construction Work Performed for 1996

\$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Gross value of construction work performed (\$ thousand)
1,824	1,208	2,068	965	575	71	< 500
1,031	7,925	369	3,937	1,179	108	500 - 1,999
1,001	8,574	270	3,323	697	105	2,000 - 4,999
878	8,116	173	3,157	302	85	5,000 - 9,999
1,849	15,125	691	5,191	748	292	10,000 - 19,999
2,622	17,552	1,637	6,125	1,139	150	20,000 - 49,999
1,668	14,570	805	4,457	312	39	50,000 - 99,999
14,421	143,716	8,697	37,922	9,379	803	≥ 100,000
25,294	216,787	14,711	65,077	14,332	1,653	Total

Source: Building, Construction and Real Estate Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

#### Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Value Added for 1996

\$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Value added (\$ thousand)
923	8,701	224	1,858	590	137	< 500
782	6,939	300	2,616	582	99	500 - 999
1,866	16,360	612	4,730	863	157	1,000 - 2,499
1,147	11,020	357	3,247	592	81	2,500 - 4,999
1,607	15,035	856	5,163	703	202	5,000 - 9,999
4,315	21,165	3,428	6,577	1,383	142	10,000 - 24,999
2,271	21,005	1,129	6,000	732	120	25,000 - 49,999
12,384	116,563	7,805	34,886	8,887	715	≥ 50,000
25,294	216,787	14,711	65,077	14,332	1,653	Total

Source: Building, Construction and Real Estate Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

#### 6.5 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值

#### Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by **Building and Civil Engineering Establishments**

百萬元 \$ million

		主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors									
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997			
於建築地盤	At construction sites							1			
樓宇	Buildings	25,067	37,230	32,597	36,904	39,694	50,370	69,025			
其他建築物	及設施 Structures & facilities	6,348	10,540	21,383	26,495	33,891	36,822	29,957			
小計	Sub-total	31,415	47,770	53,980	63,399	73,585	87,193	98,982			
於非地盤	At non-sites	9,287	16,260	21,359	25,773	26,222	29,097	32,518			
總計	Total	40,702	64,030	75,338	89,172	99,807	116,290	131,500			

註釋:

數字是基於建造工程完成量按季統計調查的結果。

Note:

Figures are based on results of the Quarterly Survey of

Construction Output.

資料來源:

政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組

(査詢電話:2805 6426)

Source:

Building, Construction and Real Estate Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

#### 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇

#### Completed New Buildings Certified for Occupation by Type

樓字種類 Type of building	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
住宅樓宇 Residential							
建築樓盤數目 Number of building projects	163	90	85	70	64	80	63
建築成本總計(千元) Total cost of construction (\$ thousand)	2,846,618	6,744,137	5,950,942	8,407,787	6,438,031	6,247,289	6,179,102
可用樓面面積成本(元/每平方米計)(1) Cost of usable floor area (\$/sq. m.)(1)	4,732	7,390	6,843	10,111	11,632	14,551	14,870
非住宅樓宇							
Non-residential 建築樓盤數目 Number of building projects	258(15)	247(1)	233(22)	209(32)	202(5)	222	298(1)
建築成本總計(千元)	7,143,270	15,452,819	16,983,346	13,829,654	17,878,655	16,172,272	19,484,404
Total cost of construction (\$ thousand) 可用樓面面積成本(元/每平方米計)(1) Cost of usable floor area (\$/sq. m.)(1)	3,238	7,609	10,640	9,187	14,675	15,682	16,629
住宅/非住宅綜合樓宇							
Combined residential and non-residential 建築樓盤數目 Number of building projects	127	103	98	93	68	67	58
建築成本總計(千元)	3,390,930	8,043,409	5,925,251	4,597,917	5,364,409	5,661,075	5,562,795
Total cost of construction (\$ thousand) 可用樓面面積成本(元/每平方米計)(1) Cost of usable floor area (\$/sq. m.)(1)	3,736	7,312	7,892	9,140	8,799	12,168	12,043
總計 Total 建築樓盤數目	548(15)	440(1)	416(22)	372(32)	334(5)	369	419(1)
Number of building projects 建築成本總計(千元)	13,380,819	30,240,365	28,859,540	26,835,358	29,681,095	28,080,636	31,226,301
Total cost of construction (\$ thousand) 可用樓面面積成本(元/每平方米計)(1) Cost of usable floor area (\$/sq. m.)(1)	3,603	7,477	8,942	9,450	12,454	14,561	15,148

註釋:

括號內是指沒有建築成本數字的建築樓盤,其數

目已包括在建築樓盤總計內。

Figures in brackets denote the numbers of building projects Notes: for which the construction costs are not available. have been included in the corresponding total number of

building projects.

(1) 計算不包括沒有樓面面積或建築成本數字的

construction costs not available. Source: Buildings Department

資料來源: 屋宇署

(如有查詢,請致電政府統計處。

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.

(1) Calculation excludes projects with no floor area given or

查詢電話: 2582 4068)

Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

#### 6.7 按用途及地區劃分的新落成樓宇的可用樓面面積

# **Usable Floor Area of Completed New Buildings by End-use and Geographic Area**

千平方米 Thousand sq. m.

							1 Housa.	na są. m.
用途/地區	End-use/Geographic area	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
住宅樓宇	Residential							
香港島	Hong Kong Island	529	386	500	319	363	160	160
九龍	Kowloon	152	137	118	34	100	44	22
新九龍	New Kowloon	32	133	34	104	66	30	16
新界	New Territories	608	1 175	862	748	561	585	578
小計	Sub-total	1 321	1 831	1 514	1 205	1 089	819	775
非住宅樓宇	Non-residential							
香港島	Hong Kong Island	394	624	541	458	210	230	407
九龍	Kowloon	312	248	186	281	221	123	163
新九龍	New Kowloon	246	251	71	173	276	290	120
新界	New Territories	1 456	1 045	862	728	579	431	457
小計	Sub-total	2 408	2 168	1 660	1 640	1 286	1 073	1 148
總計	Total							
香港島	Hong Kong Island	923	1 010	1 041	777	573	389	567
九龍	Kowloon	464	385	304	315	321	168	185
新九龍	New Kowloon	278	384	105	277	342	320	136
新界	New Territories	2 064	2 220	1 724	1 476	1 140	1 016	1 035
合計	Grand total	3 729	3 999	3 174	2 845	2 375	1 892	1 924

資料來源: 屋宇署

(如有查詢,請致電政府統計處。

查詢電話: 2582 4068)

Source: Buildings Department

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.

Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

#### 6.8 按建築成本劃分的新落成樓字

#### **Completed New Buildings by Cost of Construction**

建築成本(元) Cost of construction (\$)	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
500,000元以下 Under \$500,000							
建築樓盤數目	25	9	13	9	2	19	111
Number of building projects 建築成本總計(千元) Total cost of construction (\$ thousand)	5,776	2,528	4,112	2,652	294	6,092	33,821
500,000元至999,999元 \$500,000 <b>-\$</b> 999,999							
建築樓盤數目 Number of building projects	27	19	4	10	12	20	21
建築成本總計(千元) Total cost of construction (\$ thousand)	20,312	13,750	3,056	7,298	8,839	15,200	14,936
1,000,000元至1,999,999元 81,000,000 <b>-\$</b> 1,999,999							
建築樓盤數目 Number of building projects	69	16	15	12	14	14	9
建築成本總計(千元) Total cost of construction (\$ thousand)	104,350	23,706	20,227	16,358	19,826	21,249	11,389
2,000,000元至3,999,999元 \$2,000,000 <b>-\$</b> 3,999,999							
建築樓盤數目 Number of building projects	72	28	31	20	16	16	19
建築成本總計(千元) Total cost of construction (\$ thousand)	216,391	83,510	88,210	55,981	46,175	48,252	56,945
1,000,000元至6,999,999元 54,000,000 <b>-\$</b> 6,999,999							
建築樓盤數目 Number of building projects	71	47	34	27	18	21	13
建築成本總計(千元) Total cost of construction (\$ thousand)	392,438	255,498	185,132	149,656	98,026	114,292	67,587
7,000,000元至9,999,999元 87,000,000 <b>-\$</b> 9,999,999							
建築樓盤數目 Number of building projects	43	46	33	30	22	22	16
建築成本總計(千元) Total cost of construction (\$ thousand)	353,055	386,576	273,129	253,033	185,129	185,522	127,820
10,000,000元至14,999,999元 \$10,000,000-\$14,999,999							
建築樓盤數目 Number of building projects	50	39	56	38	29	36	28
建築成本總計(千元) Total cost of construction (\$ thousand)	607,708	481,355	675,832	470,682	357,479	432,575	339,595
5,000,000元至19,999,999元 \$15,000,000 <b>-\$</b> 19,999,999			•				
建築樓盤數目 Number of building projects	35	26	34	27	28	28	. 33
建築成本總計(千元) Total cost of construction (\$ thousand)	593,657	442,929	573,316	461,582	499,212	499,918	560,898
20,000,000元及以上 \$20,000,000 and above							
建築樓盤數目 Number of building projects	141	205	195	197	192	193	167
建築成本總計(千元)	11,087,133	28,550,512	27,036,526	25,418,117	28,466,116	26,757,536	30,013,309
Total cost of construction (\$ thousand) 沒有建築成本的建築樓盤數目	15	1	22	32	5	0	· 1
Number of building projects for which the construction costs are not available		·					

樓盤則被當爲單一樓盤而相應劃分爲該總合數字的 類別中。所以,此表中建築樓盤的總計與表6.6 未

必一致。

資料來源: 屋宇署

(如有查詢,請致電政府統計處。

查詢電話:2582 4068)

a number of related projects are regarded as one single project and classified under the category corresponding to the aggregated value. Therefore, the total number of building projects in this table may not reconcile with that in Table 6.6.

Source: Buildings Department

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.

Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

#### 6.9 按地區劃分的獲批准可動工興建私人住宅單位

#### Private Domestic Units with Consent to Commence Work by Area

							Numbe	單位數目 er of units
地區	Area	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
香港島	Hong Kong Island	6 497	9 351	3 849	3 345	2 202	1 686	2 271
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	5 843	6 686	4 749	1 509	4 046	3 194	3 125
荃灣	Tsuen Wan	5 057	445	130	67	3 577	1 138	1 387
沙田	Sha Tin	372	1 764	4 277	871	867	1 680	7 402
屯門	Tuen Mun	9 410	5 749	1 043	300	1 834	1 480	2 437
大埔	Tai Po	2 008	538	2 017	1 679	1 094	1 832	578
粉嶺/上水	Fanling/Sheung Shui	2 865	3 596	891	986	505	263	4 665
新界其餘地區	Rest of New Territories	2 272	8 852	2 204	3 779	5 625	10 840	19 097
總計	Total	34 324	36 981	19 160	12 536	19 750	22 113	40 962

資料來源: 屋宇署;

地政總署

(如有查詢,請致電政府統計處。

查詢電話: 2582 4068)

Sources: Buildings Department;

Lands Department

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.

Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

#### 6.10 按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人住宅單位

#### Private Domestic Units with Consent to Commence Work by Floor Area

					Numb	Number of units		
樓面面積(平方米)	Floor area (sq. m.)	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
不超過39.9	Not exceeding 39.9	22 649	25 804	11 408	5 056	14 057	7 507	22 813
40.0至69.9	40.0-69.9	9 469	9 006	4 370	4 530	2 743	11 158	14 182
70.0至99.9	70.0-99.9	769	675	1 288	1 010	364	1 126	2 154
100.0至159.9	100.0-159.9	748	617	493	350	411	566	279
160.0及以上	160.0 and above	689	879	1 601	1 590	2 175	1 756	1 534
總計	Total	34 324	36 981	19 160	12 536	19 750	22 113	40 962

註釋: 除了小型村屋是根據建築樓面面積分類外,其他都

是根據可用樓面面積分類。

資料來源: 屋宇署;

地政總署

(如有查詢,請致電政府統計處。

查詢電話: 2582 4068)

Note:

All flats are classified by usable floor area except for small village-type houses which are classified by gross floor area.

Sources:

Buildings Department;

Lands Department

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.

Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

單位數目

#### 6.11 按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量

#### **Completions of Private Domestic Units by Area and District**

單位數目 Number of units

							Numbe	
區域/地區	Area/District	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
港島	Hong Kong Island				12.7			
西區	West	475	1 350	1 556	1 281	545	538	209
上環	Sheung Wan	315	130	315	155	152	261	48
中區	Central	230	65	154	80	48	7	68
灣仔	Wan Chai	1 145	30	123	379	328	283	54
半山區	Mid-levels	1 105	1 160	2 126	2 009	916	1 187	322
山頂	Peak	15	15	10	1	56	19	7
銅鑼灣	Causeway Bay	1 420	320	1 162	85	306	160	76
北角	North Point	3 175	2 175	1 116	261	504	824	214
筲箕灣	Shau Kei Wan	4 955	155	223	69	92	163	121
香港仔	Aberdeen	210	1 570	1 972	2 376	2 009	46	54
南區	South	570	125	105	290	112	108	76
小計	Sub-total	13 615	7 095	8 862	6 986	5 068	3 596	1 249
九龍	Kowloon							
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	130	35	-	-	155	-	195
油麻地	Yau Ma Tei	50	-	160	400	404	411	218
旺角	Mong Kok	105	160	339	74	84	136	106
紅磡	Hung Hom	2 285	985	847	397	605	247	61
何文田	Ho Man Tin	165	415	61	220	511	39	27
小計	Sub-total	2 735	1 595	1 407	1 091	1 759	833	607
新九龍	New Kowloon							
長沙灣	Cheung Sha Wan	480	720	372	508	161	646	188
石硤尾	Shek Kip Mei	115	120	64	263	441	18	46
九龍塘	Kowloon Tong	80	35	11	9	8	10	20
黄大仙	Wong Tai Sin	70	90	102	225	423	584	· -
觀塘	Kwun Tong	60	5 800	416	1 773	· · ·	-	-
小計	Sub-total	805	6 765	965	2 778	1 033	1 258	254
新界	New Territories							
荃灣	Tsuen Wan	5 300	4 040	220	1 331	1 154	278	2 462
屯門	Tuen Mun	4 585	3 285	3 606	3 383	762	641	1 153
元朗	Yuen Long	2 140	2 755	5 588	3 615	4 179	4 619	5 186
北區	North	65	2 310	3 297	2 628	3 178	1 028	682
大埔	Tai Po	1 480	1 870	281	1 299	1 356	2 202	2 020
沙田	Sha Tin	1 725	1 745	2 461	7 395	2 622	2 212	1 378
西貢	Sai Kung	475	930	539	2 353	480	2 607	2 577
離島	Outlying Islands	1 545	990	447	1 314	1 030	601	634
小計	Sub-total	17 315	17 925	16 439	23 318	14 761	14 188	16 092
總計	Total	34 470	33 380	27 673	34 173	22 621	19 875	18 202
年底總存量	Stock as at end of the year	691 825	781 326+	832 607+	866 009+	892 800+	923 187+	940 128

註釋: + 總存量已經調整,以配合差餉估價紀錄。

Note: + Stock has been adjusted in order to reconcile it with the rating

record.

資料來源: 差餉物業估價署

(査詢電話:2805 6723/2805 7633)

Source: Rating and Valuation Department

(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7633)

# 6.12 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量

## Completions of Private Domestic Units by Area and Floor Area

Number of units 區域/樓面面積 Area/Floor area 1988 1991 1993 1994 1995 1996 1997 Hong Kong Island 港島 Not exceeding 39.9 sq. m. 2 970 1 450 2 9 5 6 1 822 918 399 不超過 39.9 平方米 1 240 40.0-69.9 sq. m. 7 140 3 400 3 652 2 853 2 3 2 6 1 125 422 40.0-69.9 平方米 70.0-99.9 平方米 70.0-99.9 sq. m. 1 485 1315 1611 1 395 1 294 1 095 214 100.0-159.9 平方米 100.0-159.9 sq. m. 1 595 445 474 686 27 275 74 160.0 平方米及以上 160.0 sq. m. and above 425 485 169 230 181 183 140 Sub-total 13 615 7 095 8 862 6 986 5 068 3 596 1 249 小計 九龍 Kowloon 405 670 965 774 255 Not exceeding 39.9 sq. m. 568 360 不超過 39.9 平方米 268 40.0-69.9 sq. m. 1330 585 420 633 177 40.0-69.9 平方米 42 70.0-99.9 sq. m. 1 000 275 18 326 285 155 70.0-99.9 平方米 46 100.0-159.9 sq. m. 100.0-159.9 平方米 60 3 202 95 49 160.0 平方米及以上 160.0 sq. m. and above 5 4 30 21 1 1 595 1 407 1 091 1 759 Sub-total 2 735 833 607 小計 New Kowloon 新九龍 340 805 440 650 261 692 152 不超過 39.9 平方米 Not exceeding 39.9 sq. m. 40.0-69.9 sq. m. 225 5 800 477 1 688 593 544 42 40.0-69.9 平方米 70.0-99.9 平方米 70.0-99.9 sq. m. 45 105 22 428 120 6 14 100.0-159.9 平方米 100.0-159.9 sq. m. 175 55 12 6 54 10 9 37 160.0 平方米及以上 160.0 sq. m. and above 20 14 6 5 6 805 6 765 965 2 778 1 033 1 258 254 小計 Sub-total **New Territories** 新界 7 165 1 740 3 695 6 247 2 027 687 367 Not exceeding 39.9 sq. m. 不超過 39.9 平方米 7 935 13 815 11 114 13 840 9 138 8 654 40.0-69.9 sq. m. 13 186 40.0-69.9 平方米 1 324 70.0-99.9 sq. m. 1 275 1 685 2 164 2 137 3 726 2 066 70.0-99.9 平方米 100.0-159.9 sq. m. 100.0-159.9 平方米 605 595 251 1 024 1 306 814 356 160.0 平方米及以上 160.0 sq. m. and above 335 90 55 43 153 307 117 Sub-total 17 315 17 925 16 439 23 318 14 761 14 188 16 092 小計 全港 All Districts

10 880

16 630

3 805

2 3 7 5

34 470

780

4 665

23 600

3 380

1 155

33 380

580

資料來源: 差餉物業估價署

不超過 39.9 平方米

40.0-69.9 平方米

70.0-99.9 平方米

100.0-159.9 平方米

160.0 平方米及以上

總計

(査詢電話:2805 6723/2805 7633)

Not exceeding 39.9 sq. m.

40.0-69.9 sq. m.

70.0-99.9 sq. m.

100.0-159.9 sq. m.

160.0 sq. m. and above

Source: Rating and Valuation Department

9 493

18 649

4 033

1719

34 173

279

8 056

15 663

2 975

737

242

27 673

(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7633)

4 096

12 690

3 877

1 589

22 621

369

2 552

10 500

5 112

1 194

19 875

517

1 2 7 8

13 692

2 449

488

295

18 202

單位數目

## 6.13 按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量 Stock, Completions and Vacancies of Private Non-domestic Premises by Type

							Thousa	千平方米 ind sq. m.
類別	Туре	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
商業樓宇	Commercial							
年底總存量	Stock as at end of year	6 978	7 586	7 859	7 992	8 219	8 3 1 0	8 531
年內落成量	Completions during the year	238	205	273	240	207	121	249
年底空置量	Amount vacant as at end of year	381	351	481	546	633	754	763
寫字樓	Office							
年底總存量	Stock as at end of year	4 657	5 542	6 391	6 850	7 136	7 417	7 882
年內落成量	Completions during the year	247	459	413	502	355	269	456
年底空置量	Amount vacant as at end of year	124	505	429	673	677	824	905
分層工廠大廈	Flatted factories							
年底總存量	Stock as at end of year	15 506	17 113	17.642	17 600	17 621	17 827	17 931
年內落成量	Completions during the year	1 105	521	311	266	249	242	181
年底空置量	Amount vacant as at end of year	704	1 054	1 069	1 108	1 401	2 125	1 802
專業廠房	Specialized factories							
年底總存量	Stock as at end of year	2 581	2 926	2 907	2 856	2 868	2 921	2 913
年內落成量	Completions during the year	142	69	48	78	126	51	75
年底空置量	Amount vacant as at end of year	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
貨倉	Storage							
年底總存量	Stock as at end of year	2 088	2 756	3 208	3 183	3 170	3 210	3 291
年內落成量	Completions during the year	275	538	103	203	49	83	90
年底空置量	Amount vacant as at end of year	53	284	209	219	262	230	311
工業/寫字樓綜合樓宇	Industrial/Office							
年底總存量	Stock as at end of year	N.A.	N.A.	15	39	116	247	320
年內落成量	Completions during the year	N.A.	N.A.	N.A.	24	77	115	73
年底空置量	Amount vacant as at end of year	N.A.	N.A.	N.A.	9	68	106	83

註釋: 一九九三至一九九六年總存量已經調整,以配合

差餉估價紀錄。

資料來源: 差餉物業估價署

(査詢電話:2805 6723/2805 7633)

Note:

Stock figures for 1993 to 1996 have been adjusted in order

to reconcile them with the rating records.

Source: Rating and Valuation Department

# 6.14 按區域及地區劃分的私人分層工廠大廈落成量

# **Completions of Private Flatted Factories by Area and District**

千平方米

							Thousa	nd sq. m.
區域/地區	Area/District	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
港島	Hong Kong Island							
西區	West	-	-	-	_	-	-	-
北角	North Point	32	-	19	· -	5	· <del>-</del> .	_
筲箕灣	Shau Kei Wan	29	60	12	. · · -	6	26	-
香港仔	Aberdeen	15	6	-	30	8	9	13
小計	Sub-total	76	66	31	30	19	35	13
九龍	Kowloon							
旺角	Mong Kok	1	17	16	1	10	1	-
紅磡	Hung Hom	• -	1	-	-	4	-	9
小計	Sub-total	1	17	16	1	13	1	9
新九龍	New Kowloon							
長沙灣	Cheung Sha Wan	6	40	3	23	18	14	12
黄大仙	Wong Tai Sin	-	38	-	· ·	12	29	17
觀塘	Kwun Tong	231	79	20	68	54	39	15
小計	Sub-total	236	157	23	91	85	82	44
新界	New Territories							
荃灣	Tsuen Wan	287	84	176	66	39	80	45
屯門	Tuen Mun	187	66	-	16	5	-	14
元朗	Yuen Long	49	11	9	-	17	-	-
北區	North	11	43	27	21	41	19	32
大埔	Tai Po	-	28		-	-	-	-
沙田	Sha Tin	217	49	30	41	29	25	25
西貢	Sai Kung	42	-	-	-	-	-	-
離島	Outlying Islands	-	• -	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	792	280	241	144	131	123	115
總計	Total	1 105	521	311	266	249	242	181

資料來源: 差餉物業估價署

(査詢電話:2805 6723/2805 7633)

Source: Rating and Valuation Department

## 6.15 按樓字類別劃分的售價指數

# **Price Indices by Type of Premises**

(1989=100)

類別	Туре	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997#
私人住宅樓宇	Private domestic				-			1
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.	80	153	223	263	252	269	375
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	78	155	244	306	282	310	432
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	78	156	261	341	306	334	485
100.0 平方米及以上	100.0 sq. m. and above	80	135	250	351	314	352	514
總數	Overall	<b>7</b> 9	153	237	293	272	298	418
私人零售業樓宇	Private retail	76	143	244	285	277	287	379
私人寫字樓(甲級、乙級及丙級)	Private office (Grades A, B and C)	62	97	159	222	188	184	206
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	79	114	177	189	166	143	143

註釋:

由一九八九年起,零售業樓宇的售價指數是就所有類別的零售業樓宇而編製。這些指數不能與一九八九年以前的指數作嚴格比較,因爲該年以前的指數行過的店舖而編製。

臨時數字。

資料來源: 差餉物業估價署

(査詢電話:2805 6723/2805 7633)

Notes:

From 1989, the indices for retail premises refer to all types of retail premises. They are not strictly comparable to the earlier indices which are in respect of shop premises with street frontage only.

Provisional figures.

Rating and Valuation Department Source:

# 6.16 按樓字類別劃分的平均售價

## **Average Prices by Type of Premises**

(元/每平方米計) (\$/sq. m.)

								(\$/sq. m.)
類別	Туре	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997#
私人住宅樓宇	Private domestic							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	13,940	27,917	42,905	52,209	49,324	52,369	69,349
九龍	Kowloon	13,852	25,422	37,770	42,682	41,369	43,721	56,574
新九龍	New Kowloon	13,641	24,391	36,605	41,775	39,629	43,193	57,551
新界	New Territories	12,112	23,145	36,019	41,203	38,883	41,713	59,365
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	10.011	20.555	40.154	60.044	56.066	60.105	00.000
港島	Hong Kong Island	13,911	28,755	48,154	62,044	56,066	62,125	83,322
九龍	Kowloon New Kowloon	10,906 11,890	21,926 22,818	36,473 39,405	42,067 48,388	39,609 46,166	42,836 52,297	54,915 70,175
新九龍 新界	New Territories	11,472	22,454	37,002	42,189	39,424	43,230	59,199
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	11,472	22,434	51,002	42,100	37,424	75,250	33,133
10.0-99.9 平万木 港島	Hong Kong Island	14,714	28,505	52,781	72,028	63,740	74,573	104,097
九龍	Kowloon	13,107	25,486	44,805	54,335	49,584	55,321	75,692
新九龍	New Kowloon	13,856	24,902	43,343	51,973	48,274	54,927	81,368
新界	New Territories	12,315	19,100	34,669	42,908	39,713	46,601	72,582
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	15,655	27,100	53,242	74,627	67,433	82,364	115,182
九龍	Kowloon	13,646	22,185	39,920	47,392	47,376	52,923	79,928
新九龍	New Kowloon	15,338	26,156	45,297	61,870	56,909	60,582	84,271
新界	New Territories	12,147	20,863	41,822	53,548	47,929	54,889	79,660
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. & above	17.160	05.400	50.750	00 011	74.021		104.656
港島	Hong Kong Island	17,163	25,490	52,759	82,911	74,031	93,657	134,656
九龍	Kowloon New Kowloon	17,628+ 17,004	28,536 24,767	49,305 50,831	63,661 69,898	65,824 62,785	74,247 80,924	132,845 121,847
新九龍 新界	New Territories	11,124	19,910	40,966	59,010	53,362	58,670	79,984
		,	17,710	10,200	22,010	22,232	20,070	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,
私人零售業樓宇 港島	Private retail Hong Kong Island	N.A.	70,600	141,784	150,924	137,727	156,789	220,610
九龍 九龍	Kowloon	N.A.	78,453	137,309	170,557	145,189	202,797	345,241
新九龍	New Kowloon	N.A.	64,001	111,863	129,144	145,305	145,684	186,449
新界	New Territories	N.A.	55,103	95,750	97,534	98,441	112,467	173,871
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	26,823+	38,027+		6	93,603+	83,879	116,973
中區	Central	57,744+	68,076	118,737	191,711	146,847	160,021	205,775
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	30,714+	63,167	96,193	152,345	124,307	135,737	139,673
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	42,942	51,677	89,956	124,126	104,873	107,954	115,286
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	26,430	43,651+	94,011+	125,596	108,823+	90,507	96,130+
乙級	Grade B	20.022	26.040	67.000	102.065	70.565	62.026	54.500
上環	Sheung Wan	20,032	36,242	67,293	103,065	70,565	63,036	74,523
中區 灣仔/銅鑼灣	Central Wan Chai/Causeway Bay	44,482 25,163	59,721 43,119	62,450 74,170	106,158 111,072	90,501+ 87,932	90,543 86,367	123,904 96,101
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	28,250	51,031	74,620	104,669	104,364	76,113	81,877
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	21,104	34,868	67,959	74,681	67,932	65,462	68,758
丙級	Grade C	,	,	,	,	,	,	,
上環	Sheung Wan	17,954	31,217	53,867	71,692	62,279	57,946	57,616
中區	Central	24,005	44,241	65,522	81,626	67,990	78,038	74,717
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	22,612	38,443	63,786	83,528	88,896	72,094	77,692
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	22,667	38,040	56,731	76,140	62,296	61,190	57,565
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	20,787	37,524	58,634	65,448	60,083	55,460	61,116
私人分層工廠大廈	Private flatted factories							
(上層單位)	(upper floor units)							
港島	Hong Kong Island	7,892	12,922	22,678	23,924	21,612	18,608	19,309
九龍	Kowloon	9,255	14,180	21,208	21,465	19,331	16,221	14,716
新九龍	New Kowloon	8,302	13,380	21,737	24,791	21,028	18,493	18,396
新界	New Territories	6,238	8,925	13,648	13,807	12,664	11,363	11,284

註釋:

由一九九一年起,寫字樓平均售價是就重新界 定級別的寫字樓計算,這些售價不能與一九九 一年以前的售價作嚴格比較。

- # 臨時數字。
- + 平均售價由少於二十宗的交易計算出來。
- 無成交個案。

資料來源: 差餉物業估價署

(查詢電話:2805 6723/2805 7633)

Notes:

From 1991, average prices for office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. They are not strictly comparable to earlier figures.

- # Provisional figures.
- + Average prices derived from less than 20 transactions.
- No transaction.

Source: Rating and Valuation Department

## 6.17 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數

# **Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises**

類別	Туре	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997#
平均租金(元/每平方米每月計)	Average rents (\$/sq.m. per month)							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	94.6	168.5	204.1	229.1	235.6	230.1	254.8
九龍	Kowloon	109.6	190.2	188.1	209.4	235.9	205.4	225.7
新九龍	New Kowloon	95.3	144.4	167.9	183.5	186.9	184.7	208.6
新界	New Territories	86.7	121.1	140.9	147.0	147.1	142.2	168.0
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	100.7	173.5	207.4	243.4	248.4	244.8	276.1
九龍	Kowloon	88.0	158.8	167.5	184.2	218.4	174.2	192.9
新九龍	New Kowloon	82.7	130.9	165.4	195.5	197.1	181.6	204.6
新界	New Territories	76.2	107.3	132.0	144.0	142.5	129.4	150.7
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	119.2	194.6	257.3	322.3	313.6	304.0	362.2
九龍	Kowloon	103.1	167.8	203.7	226.1	243.1	203.6	247.2
新九龍	New Kowloon	101.7	164.5	193.2	227.4	222.9	197.0	218.1
新界	New Territories	78.7	118.1	148.2	197.9	185.8	176.0	223.5
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	139.7	203.3	273.9	368.6	369.6	365.2	393.8
九龍	Kowloon	105.3	162.3	200.5	230.5	256.7	211.8	251.4
新九龍	New Kowloon	106.0	159.4	213.1	250.2	249.8	230.3	265.3
新界	New Territories	83.9	153.9	190.2	265.6	240.3	218.7	257.5
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. & above							
港島	Hong Kong Island	149.7	191.4	267.3	380.5	396.4	381.8	427.4
九龍	Kowloon	113.4	141.3	172.1	215.0	255.0	229.1	249.0
新九龍	New Kowloon	100.7+	133.4+	155.8+	217.3+	224.7+	187.2+	229.8
新界	New Territories	86.7+	143.3	172.3	237.4	240.0	202.1	237.7
和金指數 (1989=100)	Rental indices (1989=100)							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.	79	125	140	161	165	165	185
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	78	123	140	167	170	170	193
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	80	122	148	183	186	181	205
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	81	110	142	184	187	177	202
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. and above	81	99	133	181	188	179	205
總數	Overall	79	119	140	170	174	171	194

注釋: + 平均租金由少於二十宗的交易計算出來。

# 臨時數字。

資料來源: 差餉物業估價署

(查詢電話:2805 6723/2805 7633)

Notes:

+ Average rents derived from less than 20 transactions.

# Provisional figures.

Source:

Rating and Valuation Department

# **6.18** 按私人非住宅樓字類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數

# **Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings** by Type of Private Non-domestic Premises

類別	Туре	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997#
平均租金(元/每平方米每月計)	Average rents (\$/sq.m. per month)					,		
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong Island	N.A.	597.9	820.2	943.4	1,028.9	986.1	1,091.8
九龍	Kowloon	N.A.	721.5	929.5	1,033.6	1,155.8	1,157.8	1,318.3
新九龍	New Kowloon	N.A.	470.3	687.6	729.0	885.7	781.3	900.9
新界	New Territories	N.A.	361.0	566.6	618.0	666.8	716.2	809.2
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	253.2	376.3	388.2	479.7	473.6	397.9	419.0
中區	Central	343.8	501.4	561.8	731.0	736.3	619.8	685.9
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	242.9	387.7	457.5	586.7	592.3	510.0	483.5
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	274.2	376.7	407.9	488.3	449.4	377.4	403.4
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	209.6	316.0	399.3	454.4	464.1	358.1	344.8
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	180.8	278.8	352.0	412.3	384.4	334.4	341.7
中區	Central	275.2	418.5	459.7	554.1	584.8	480.3	491.5
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	203.2	310.0	359.8	431.0	432.5	370.5	381.3
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	225.6	334.1	389.1	446.2	437.0	361.6	374.9
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	179.2	287.5	344.1	377.8	370.6	307.6	316.9
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	119.4	213.0	287.1	321.4	319.8	284.1	278.7
中區	Central	179.4	292.4	327.8	373.8	384.2	351.8	357.8
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	157.0	265.4	332.0	384.8	404.2	349.1	365.1
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	197.7	295.2	359.3	412.8	402.6	336.8	357.7
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	167.0	263.6	326.5	364.0	351.0	317.7	312.8
私人分層工廠大廈	Private flatted factories							
(上層單位)	(upper floor units)							
港島	Hong Kong Island	70.2	104.1	137.2	140.9	143.6	137.0	142.8
九龍	Kowloon	72.2	102.6	123.5	123.5	129.7	111.2	108.2
新九龍	New Kowloon	62.8	97.0	133.3	144.9	143.8	133.2	133.9
新界	New Territories	53.2	72.5	90.2	92.1	95.5	89.8	92.8
	Rental indices (1989=100)							
租金指數(1989=100) 私人零售業樓宇	Private retail	81	126	167	192	192	192	203
私人等告某傻士私人寫字樓	Private retain	61	95	110	134	132	112	116
似八為子慢 (甲級,乙級及丙級)	(Grades A, B and C)	01	73	110	134	132	112	. 110
私人分層工廠大廈	Private flatted factories	77	109	129	133	131	118	118
(上層單位)	(upper floor units)	, ,	109	127	133	131	110	110

註釋:

由一九九一年起,寫字樓平均租金是就重新界定級別的寫字樓計算,這些租金不能與一九九一年以前的租金作器執供較

以前的租金作嚴格比較。

由一九八九年起,零售業樓宇的租金指數是就所 有類別的零售業樓宇而編製。這些指數不能與一 九八九年以前的指數作嚴格比較,因為該年以前 的指數只就面向街道的店舖而編製。

# 臨時數字。

資料來源: 差餉物業估價署

(査詢電話:2805 6723/2805 7633)

Notes:

From 1991, average rents for office have been compiled in respect of units re-graded according to revised grading criteria. They are not strictly comparable to earlier figures. From 1989, the indices for retail premises refer to all types of retail premises. They are not strictly comparable to the earlier indices which are in respect of shop premises with street frontage only.

Provisional figures.

Source: Rating and Valuation Department

#### 6.19 (甲) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目

# (A) Number of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

-								数日 Numbers
土地文件種類	Type of land document	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
樓宇及地段買賣合約	Agreement for sale and purchase of building units and land	67 270	180 964	136 915	118 481	100 171	150 715	210 594
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	90 486	182 997	151 501	137 876	112 212	159 520	220 911
地段轉讓契約	Assignments of land	992	6 704	8 017	7 465	6 469	6 231	10 959
按揭/抵押	Mortgages/legal charges							
建築按揭/抵押	Building mortgages/building legal charges	55	156	100	82	101	63	75
樓宇按揭/抵押	Other mortgages/legal charges	97 423	213 081	155 652	133 023	129 235	194 970	252 324
撤銷按揭/抵押	Receipts/discharges/releases	62 069	137 030	100 478	104 557	98 257	146 012	201 651
租約	Leases/tenancy agreements	3 465	6 957	6 636	7 190	7 229	7 753	7 907
戰前樓宇重建 豁免管制令	Exclusion orders	5	51	56	49	3	3	0
其他	Others	33 811	95 902	72 494	68 251	68 107	76 216	86 145
總計	Total	355 576	823 842	631 849	576 974	521 784	741 483	990 566

#### 6.19 (乙) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值

# (B) Consideration of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

·								白禹元 \$ million
土地文件種類	Type of land document	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
樓宇及地段買賣合約	Agreement for sale and purchase of building units and land	106,414	318,538	424,329	505,496	283,226	517,767	937,806
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	79,096	227,015	326,702	397,910	309,475	412,420	790,408
地段轉讓契約	Assignments of land	32,411	41,072	81,791	80,977	49,656	38,098	93,750
按揭/抵押	Mortgages/legal charges							
建築按揭/抵押	Building mortgages/building legal charges	783	8,955	10,508	10,208	7,912	11,090	20,007
樓宇按揭/抵押	Other mortgages/legal charges	74,034	92,108	104,033	102,072	76,804	75,281	98,072
撤銷按揭/抵押	Receipts/discharges/releases	28,656	40,474	41,612	44,706	36,701	42,309	35,188
其他	Others	53	10,769	-	- ,	· · · <u>-</u>	· · · · · -	-
總值	Total Consideration	321,447	738,931	988,975	1,141,369	763,774	1,096,965	1,975,231

註釋:

一九九一年前的統計數字只限於送達市區土地

註冊處登記的土地文件,由一九九一年開始, 統計數字亦包括送達八個新界土地註冊處登記

的土地文件。

資料來源: 土地註冊處

(査詢電話:2867 2882)

Note:

Statistics prior to 1991 cover only land documents received for registration in the Urban Land Registry, while those from 1991 onwards cover also land documents received for

#/- |

registration in the eight New Territories Land Registries.

Source: The Land Registry

(Enquiry Telephone No.: 2867 2882)

# 6.20 政府土地拍賣及批租

# **Disposals of Government Land**

(甲) 市區

## (A) In Urban Areas

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
	Public auction/tender							
工業	Industrial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	13 913	6 520	-	5 756	16 770	-	8 852
已徵收的地價	Realized premium	585.00	191.00	-	415.00	230.00	-	376.00
(百萬元)	(\$ million)							
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	4 500	4 172	-	5 193	3 480	2 808	1 242
已徵收的地價	Realized premium	420.00	202.00	1-	2,515.10	3,351.00	1,525.00	86.00
(百萬元)	(\$ million)							
商業/住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	2 110	805	29 153	. •	550	16 886	400
已徵收的地價	Realized premium	142.00	123.00	4,235.00	-	191.00	5,226.00	105.00
(百萬元)	(\$ million)							
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	12 611	65 914	68 315	7 143	71 167	38 376	151 401
已徵收的地價	Realized premium	651.00	3,606.70	5,547.80	2,274.00	7,020.60	1,921.00	32,422.00
(百萬元)	(\$ million)							
其他用途	Other uses			•0.660				
面積(平方米)	Area (sq. m.)		224	20 660	-	-	-	811
已徵收的地價	Realized premium	-	27.00	2,850.00	-	-		125.00
(百萬元)	(\$ million)							
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	33 134	77 635	118 128	18 092	91 967	58 070	162 706
已徵收的地價	Realized premium	1,798.00	4,149.70	12,632.80	5,204.10	10,792.60	8,672.00	33,115.00
(百萬元)	(\$ million)							
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業	Industrial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	387	-	-	4 564	-		-
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	74 081	44 689	50 752	85 500	119 649	248 037	26 240
公用事業/團體用途	Public utilities/							
	Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	41 244	5 209	17 564	21 920	55 442	90 253	10 829
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	36 270	-	32 281	3 734	12 037	58 208	21 755
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	151 982	49 898	100 597	115 718	187 128	396 498	58 824

6.20 (續) 政府土地拍賣及批租

# (Cont'd.) Disposals of Government Land

(乙) 新界

## (B) In New Territories

		1 988	1 991	1993	1994	1995	1996	1 997
公開拍賣/投標	Public auction/tender							
工業	Industrial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	30 746	36 759	32 033	13 669	9 668	9 248	5 615
已徵收的地價	Realized premium	277.87	682.80	1,237.00	946.00	111.90	82.31	106.00
(百萬元)	(\$ million)			- ,				
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	4 100	1 270	3 781	4 991	720	6 500
已徵收的地價	Realized premium	٠_	94.00	20.80	850.00	137.00	10.00	333.00
(百萬元)	(\$ million)			_ ,,				
商業/住宅	Commercial/Residen	fial						
面積(平方米)	Area (sq. m.)	_	17 220	1 945	_	22 166	33 366	-
已徵收的地價	Realized premium	_	1,133.00	82.00	_	2,290.80	3,309.72	-
(百萬元)	(\$ million)		1,100.00	02.00		_,,	2,2072	
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	94 411	129 215	51 567	125 777	113 617	122 732	127 379
已徵收的地價	Realized premium	894.15	3,938.80	3,158.00	8,523.00	4,957.00	4.034.00	9,339.00
(百萬元)	(\$ million)	074.13	3,230.00	3,130.00	0,525.00	4,237.00	4,054.00	7,557.00
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	320 244	5 753	3 000	7 162	4 980	668 777	
已徵收的地價	Realized premium	4.648.68	117.50	103.00	260.00	352.50	1.667.11	
(百萬元)	(\$ million)	4,046.06	117.50	103.00	200.00	3,32.30	1,007.11	-
	Total							
總計		445 401	193 047	89 815	150 389	155 422	834 843	139 494
面積(平方米)	Area (sq. m.) Realized premium	5,820.70	5,966.10	4,600.80	10,579.00	7,849.20	9,103.14	9,778.00
已徵收的地價	(\$ million)	3,820.70	3,900.10	4,000.80	10,379.00	7,049.20	9,103.14	9,778.00
(百萬元)	(\$ million)							
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業	Industrial			0.000	50.600			
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	-	9 000	58 620	-	· <del>-</del>	•
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	145 274	77 408	79 187	46 880	362 055	224 859	344 609
公用事業/團體用途	Public utilities/							
	Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	27 638	121 768	107 815	473 807	441 360	26 811	9 728
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	667 887	66 875	5 242	12 522 345	16 590	779 767
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	172 912	867 063	262 877	584 549	13 325 760	268 260	1 134 104

資料來源:

地政總署

(査詢電話:2525 6694)

Source:

Lands Department (Enquiry Telephone No.: 2525 6694)

# **7** 房屋 Housing

#### 概念及定義

*認可居民人數* 指在房屋署(房署)租住紀錄上登記的人數。

房屋委員會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建 的樓字,須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工 後,始視作 *落成*。

*獲批准可動工興建* 指房屋委員會(房委會)批出建築合約予承建商。

房委會 是一個財政自主的機構,須負責管理本身的財政。根據房委會與政府之間的財政安排(已由一九九四年的增補協議加以修訂),政府承諾資助房委會,俾能推行長遠房屋策略所訂定的房屋計劃。房委會則會一如以往,致力保持財政狀況良好,以配合既定政策,按市民的負擔能力爲他們提供租金或樓價合理的房屋;因此市民的需要和負擔能力,仍是提供公營房屋的主導方針。

室內樓面面積 是指單位內計至外牆及/或間隔牆向內一面的總面積。

實用樓面面積 指由單位外牆外部計至兩個單位之間 的間隔牆中間的總面積,即是單位內每一部份都包括 在內(例如廚房、浴室、露台等),但不包括樓宇內 任何公用地方。

*屋宇單位總數* 是來自屋宇單位檔案庫,該檔案庫包括有人居住與空置的住宅及非住宅屋宇單位。

屋宇單位類型 是根據屋宇單位所在的大廈類型而劃分,大廈是以其建築材料、興建目的及負責建築/管理的團體而分類。

#### 其他有關刊物

房屋統計數字一覽,香港房屋委員會編製

#### **Concepts and Definitions**

Authorized population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the Housing Department (HD).

A Housing Authority estate block and Home Ownership Scheme building are *completed* when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

Consent to commence work refers to the award of contracts to a contractor(s) by the Housing Authority (HA).

The *Housing Authority* is a financially autonomous body with responsibility for the management of its own finances. Under the financial arrangements with the Government (as amended by the 1994 Supplemental Agreement), the Government gave a commitment to support the housing programmes as set out in the Long Term Housing Strategy. For its part, the Authority continues to pursue financial efficiency in a manner consistent with providing accommodation at affordable rents and prices. Need and affordability, accordingly, remain the guiding principles in the provision of public housing.

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls.

Saleable floor area refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party-walls, i.e. including all parts of the flat (kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

The *stock of quarters* is obtained from the frame of quarters which includes both occupied and unoccupied residential quarters and non-residential quarters.

Type of quarters is classified according to the type of building in which the quarters are located. The buildings are classified by the type of construction materials; the purpose for which they are built; and the sector responsible for their construction/management.

#### **Further Reference**

Housing in Figures, published by the Hong Kong Housing Authority

## 7.1 按類型及地區劃分的一九九七年永久性屋宇單位數量 Number of Permanent Quarters by Type and Area, 1997

永久性屋宇單位類型	Type of permanent quarters	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
	Type of permanent quarters				
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats				
甲類	Group A	61 900	208 700	325 600	596 200
乙類	Group B	7 600	46 300	20 000	73 900
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	10 900	12 000	10 400	33 300
房屋委員會補助 出售單位	Housing Authority subsidized sale flats	27 000	51 400	139 900	218 300
房屋協會補助出售單位	Housing Society subsidized sale flats	400	1 600	3 700	5 700
私人住宅單位	Private residential flats	302 000	295 500	258 200	855 700
別墅/平房/新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	3 400	1 300	96 900	101 600
簡單磚石蓋搭建築物/ 傳統村屋	Simple stone structures/ Traditional village houses	1 700	2 200	44 000	47 900
員工宿舍	Staff quarters	10 300	9 100	15 100	34 500
非住宅用屋宇單位、	Non-domestic quarters	18 800	24 100	11 800	54 700
總計	Total	444 000	652 200	925 600	2 021 800

註釋: 於該年三月底的數字。

資料來源: 政府統計處普查策劃組 (查詢電話:2887 5117) Note: Figures are as at end March of the year.

Source: Census Planning Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2887 5117)

## 7.2 按地區劃分的新落成房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats Completed by Geographic Area

							Num	单位數日 ber of flats
地區	Geographic area	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
香港島	Hong Kong Island	3 964	2 646	3 343	3 521	2 433	105	3 612
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	8 043	7 896	4 736	10 167	6 667	10 471	4 192
荃灣	Tsuen Wan	8 135	1 285	4 871	5 349	2 415	2 424	2 797
沙田	Sha Tin	7 688	0	2 134	1 498	0	787	737
屯門	Tuen Mun	2 652	0	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas	9 036	9 363	4 764	3 905	3 044	1 159	6 579
總計	Total	39 518	21 190	19 848	24 440	14 559	14 946	17 917

註釋: 以上數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新

建單位。

資料來源: 房屋署 (査詢電話:2762 4611) Note:

Figures refer to new flats certified as substantially completed

明冶油口

by the Housing Department.

Source: Housing Department

### 7.3 按單位類型劃分的新落成房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats Completed by Flat Type

單位數目 Number of flats

單位類型	Flat type	平均室內 樓面面積	Average internal floor area	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
甲類	A type	25至33平方米	25-33 sq. m.	10 654	4 448	0	197	0	0	0
乙類	B type	36至40平方米	36-40 sq. m.	16 464	9 260	0	329	0	0	0
丙類	C type	42至47平方米	42-47 sq. m.	7 075	3 990	0	138	0	0	0
丁類	D type	50平方米以上	Over 50 sq. m.	2 093	1 111	0	64	0	0	0
長者住屋單位	HSC flat (Housing for senior citizens)	6至18平方米	6-18 sq. m.	0	0	155	657	470	1 179	1 205
細單位	Small flat	14至24平方米	14-24 sq. m.	3 232	2 381	2 217	3 401	2 291	2 654	4 256
一睡房單位	1-bedroom flat	39至41平方米	39-41 sq. m.	0	0	7 714	7 970	6 031	5 756	5 887
兩睡房單位	2-bedroom flat	50至51平方米	50-51 sq. m.	0	0	8 654	9 715	5 221	4 530	5 148
三睡房單位	3-bedroom flat	56至59平方米	56-59 sq. m.	0	0	1 108	1 969	546	827	1 421
總計	Total			39 518	21 190	19 848	24 440	14 559	14 946	17 917

註釋: 由一九九二/九三年度開始,爲了顧及新增的和

諧式大廈設計,房委會租住單位的類型分類已作

出修訂。

資料來源: 房屋署

(査詢電話: 2762 4611)

Note:

As from 1992/93, the classification of Housing Authority rental flats by flat type has been revised to take into

account the new Harmony block design.

account the new Harmony block to

Source: Housing Department (Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

## 7.4 按地區劃分的房屋委員會租住屋邨住宅單位數目及認可居民人數 Stock of Flats and Authorized Population in Housing Authority Rental Estates by Geographic Area

地區	Geographic area			1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
香港島	Hong Kong Island	單位	Flats	60 000	66 900	63 500	67 300	68 300	69 900	73 400
		人數	Population	245 800	250 900	242 200	252 700	251 800	250 000	245 400
九龍及	Kowloon and	單位	Flats	272 400	265 100	246 300	250 900	249 100	251 600	242 900
新九龍	New Kowloon	人數	Population	994 100	904 500	855 100	845 500	832 600	817 700	781 400
荃灣	Tsuen Wan	單位	Flats	100 900	106 500	108 500	106 800	107 500	105 100	108 900
		人數	Population	415 200	408 000	391 800	385 700	380 100	372 900	366 300
沙田	Sha Tin	單位	Flats	56 700	63 400	65 600	67 100	67 100	67 800	68 700
		人數	Population	254 000	265 000	261 100	266 900	264 000	258 500	254 000
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	48 700	58 000	58 000	58 000	58 000	58 000	58 000
		人數	Population	204 700	223 300	211 000	210 600	211 600	208 200	203 100
其他地區	Other areas	單位	Flats	51 600	86 700	105 300	107 200	110 800	112 700	117 700
		人數	Population	203 300	327 600	390 600	404 000	414 600	419 900	428 700
總計	Total	單位	Flats	590 300	646 700	647 200	657 300	660 800	665 000	669 600
		人數	Population	2 317 100	2 379 300	2 351 900	2 365 400	2 354 600	2 327 200	2 279 000

註釋: 於財政年度終結時的數字。

資料來源: 房屋署

(查詢電話: 2762 4611)

Note: Figures are as at end of the financial year.

Source: Housing Department

### 7.5 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數 Housing Authority Rental Flats Allocated and Persons Rehoused by Category

安置類別	Category			1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
緊急事故	Emergency	單位	Flats	368	300	326	286	450	128	94
		人數	Persons	846	723	884	780	1 195	390	281
體恤困境	Compassionate	單位	Flats	1 000	1 200	1 892	2 021	2 010	1 981	1 529
		人數	Persons	2 386	2 126	4 548	4 486	4 432	4 466	3 327
清拆(1)	Clearance(1)	單位	Flats	5 000	8 300	6 099	10 054	10 009	7 891	5 071
		人數	Persons	16 675	24 931	17 928	28 235	27 102	21 491	13 881
重建(2)	Redevelopment(2)	單位	Flats	9 000	12 820	12 742	7 824	11 979	11 690	10 439
	•	人數	Persons	34 610	49 117	46 853	25 673	40 314	37 373	31 072
公屋輪候	Waiting list	單位	Flats	13 100	14 580	16 767	15 454	12 489	12 200	12 606
冊申請人	applicants	人數	Persons	47 741	47 154	57 261	47 811	37 356	37 722	37 416
調遷(3)	Transfer(3)	單位	Flats	3 476	500	1 301	3 452	4 440	3 780	3 749
		人數	Persons	18 219	2 157	6 287	13 795	19 742	14 836	14 398
初級公務員	Junior civil	單位	Flats	1 700	1 300	783	1 382	1 483	853	1 056
	servants	人數	Persons	5 617	4 575	2 644	4 897	5 406	2 947	3 565
總計	Total	單位	Flats	33 644	39 000	39 910	40 473	42 860	38 523	34 544
•		人數	Persons	126 094	130 783	136 405	125 677	135 547	119 225	103 940

註釋:

- (1) 由一九九零/九一年度起,「重新撥用臨屋區」 這個安置類別,已從「公屋輪候冊申請人」轉撥 入「清拆」這類別內。因此,由一九九零/九一 年度起,這兩個類別的數字不能跟過往同類數字 互作比較。
- (2)「重建」包括大型修葺工程。
- (3) 由一九八九/九零年度至一九九三/九四年度, 不再佔用公屋配額的「調遷」個案,已不包括於 安置類別內。

資料來源: 房屋署

(査詢電話:2762 4611)

Notes: (1) The rehousing sub-category 'Re-use of Temporary Housing Areas' is excluded from 'Waiting List Applicants' and included in 'Clearance' as from 1990/91, rendering figures for these two categories from 1990/91 not comparable with those for

previous years.

(2) 'Redevelopment' includes major repairs.

(3) 'Transfer' cases not charged to quota of the year are excluded as from 1989/90 - 1993/94.

Source:

Housing Department

### 7.6 截至當年三月底時房屋委員會屋郵的代表性每月租金 Monthly Rent of Typical Flats in Housing Authority Estates as at End March of the Year

		** 0		每月租		元(每平方米	
屋邨類別 Type of estate	落成年份	Year of completion	代表性單位面積(平方米) Size of typical flat (sq.m.)	Monthly 1	rent (\$) 1998	\$ / sq. m. per 1997	er month  1998  25.1 29.4 29.6 28.8 29.2 29.5 29.6 32.8 32.5 34.7 34.9 36.0 36.0 43.2 43.2 40.0 43.4 43.3 40.5 44.1 55.2 42.6 45.5 55.2 49.1
前徙置屋邨	1964至69年	1964 - 69	12.7	318	319	25.0	
Former Resettlement Estates	(第三/四型)	(Mark III/IV)	15.7	461	461	29.4	
		4040 #4	18.6	467	550	25.1	
	1969至74年	1969 - 74	13.7	394 470	394	28.8	
	(第五/六型)	(Mark V/VI)	16.4 20.5	479 604	479 604	29.2 29.5	
			23.9	707	707	29.6	
前政府廉租屋邨	1963至66年	1963 - 66	15.9	521	521	32.8	
可以的無阻產型 Former Government Low	1303至00平	1703 - 00	19.0	618	618	32.5	
Cost Housing Estates			21.6	703	703	32.5	
Cost Housing Estates	1067五79年	1967 - 73	21.1	732	732	34.7	
	1967至73年	1307 - 73	27.4	956	9 <b>5</b> 6	34.7	
			29.8	1,072	1,072	36.0	
			36.3	1,307	1,307	36.0	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	1050五05年	1958 - 65	24.1	848	1,041	35.2	
前屋宇建設委員會屋邨 Former Housing Authority	1958至65年	1936 - 03	30.6	1,076	1,321		
Former Housing Authority Estates			41.2	1,449	1,779		
Estates	1000758075	1066 72					
	1966至73年	1966 - 73	28.3 30.6	1,132	1,132	35.2 35.2 40.0 35.4 35.3 40.5 44.1	
			33.1	1,083 1,168	1,328 1,433		
			36.5	1,108	1,433 1,479		
	10月0年15189	D + 1072					
房屋委員會屋邨	1973年以後	Post 1973	11.7	516	516		
New Housing Authority	(市區)(1)	(Urban)(1)	16.3	900	900	55.2	
Estates			23.5 33.2	1,002	1,002	42.6	
				1,512	1,512	45.5 55.2	
			43.3	2,390	2,390		
		D 11050	49.3	2,420	2,420	49.1	
	1973年以後	Post 1973	12.2	529	529	43.4	43.4
	(新市鎮及	(New Towns	16.3	840	840	51.5	51.5
	擴展市區)(2)	& Extended	23.3	968	968	41.5	41.5
		Urban)(2)	34.8	1,636	1,636	47.0	47.0
			43.6	2,052	2,052	47.1	47.1
		D / 1050	52.2	2,187	2,187	41.9	41.9
	1973年以後	Post 1973	12.6	374	374 540	29.7	29.7
	(新界)(3)	(N.T.)(3)	16.3	455	540	27.9	33.1
			23.6	809	809	34.3	34.3
			34.8	984	984	28.3	28.3
			43.8	1,238	1,238	28.3	28.3
		D (20=0	52.2	1,480	1,480	28.4	28.4
	1973年以後	Post 1973	11.2	387	387	34.6	34.6
	(改建大廈)	(Converted Blocks)	25.4	942	942	37.1	37.1

註釋:

(1) 市區包括香港島及九龍。

(2) 新市鎮及擴展市區包括荃灣、葵涌、靑衣、沙田、馬 鞍山、大埔及將軍澳。

(3) 新界包括粉嶺、上水、屯門、元朗、天水圍及離島。

資料來源: 房屋署

(査詢電話:2762 4631)

Notes: (1) Urban includes Hong Kong Island and Kowloon.

(2) New Towns and Extended Urban include Tsuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Shatin, Ma On Shan, Tai Po and Tseung Kwan O.

(3) N.T. includes Fanling, Sheung Shui, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai and Outlying Islands.

Source: Housing Department

#### 7.7 按地區劃分的房屋委員會平房區及臨時房屋區認可居民人數 Authorized Population in Housing Authority Cottage Areas and Temporary Housing Areas by Geographic Area

							認可 Authorized	可居民人數 population
類別/地區	Type / Geographic area	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
平房區	Cottage areas							· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
香港島	Hong Kong Island	2 100	2 000	1 800	1 800	1 600	1 300	1 000
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	1 800	1 700	1 600	1 600	1 500	1 400	1 400
荃灣	Tsuen Wan	200	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	500	400	400	400	400	300	300
其他地區	Other areas	5 300	5 500	5 700	5 800	4 200	0	0
總計	Total	9 900	9 500	9 500	9 500	7 700	3 100	2 800
臨時房屋區(1)	Temporary housing areas(1)							
香港島	Hong Kong Island	10 200	6 700	7.400	4 800	1 800	0	0
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	41 300	25 400	17 900	12 000	8 700	7.200	5 000
荃灣	Tsuen Wan	12 900	8 000	9 800	7 600	9 200	8 700	6 200
沙田	Sha Tin	13 200	11 700	11 200	6 900	7 800	4 100	700
屯門	Tuen Mun	5 200	2 500	2 200	2 400	2 600	2 200	0
其他地區	Other areas	27 500	11 000	9 800	9 800	6 600	4 000	4 200
總計	Total	110 300	65 200	58 300	43 500	36 800	26 200	16 100

註釋:

於財政年度終結時的數字。

(1) 包括於一九九五年九月開始提供的中轉房屋。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) Including Interim Housing blocks opened in September

資料來源: 房屋署

(査詢電話:2762 4611)

Source: Housing Department

(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

#### 7.8 按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area

單位數目 Number of flats

地區	Geographic area	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
香港島	Hong Kong Island	1 428	1 683	808	3 036	1 969	2 587	1 744
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	11 100	7 983	11 122	3 111	6 598	8 393	15 723
荃灣	Tsuen Wan	1 681	3 835	1 438	1 280	3 839	3 655	5 813
沙田	Sha Tin	0	0	0	. 737	0	530	0
屯門	Tuen Mun	1 224	0	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas	14 083	1 289	2 502	4 157	5 563	3 452	5 913
總計	Total	29 516	14 790	15 870	12 321	17 969	18 617	29 193

資料來源: 房屋署

(查詢電話: 2762 4611)

Source: Housing Department

## 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats with Consent to Commence Work by 7.9 Flat Type

單位數目 Number of flats

單位類型	Flat type	平均室內 樓面面積	Average internal floor area	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
甲類	A type		25-33 sq. m.	9 045	3 988	0	0	0	0	0
乙類	B type	36至40平方米	36-40 sq. m.	11 298	5 902	0	0	0	0	0
丙類	C type	42至47平方米	42-47 sq. m.	4 617	2 812	0	0	0	0	0
丁類	D type	50平方米以上	Over 50 sq. m.	1 077	764	0	0	0	0	0
長者住屋單位	HSC flat (Housing for senior citizens)	6至18平方米	6-18 sq. m.	0	0	517	307	1 815	919	732
細單位	Small flat	14至24平方米	14-24 sq. m.	3 479	1 324	2 506	2 633	4 460	4 542	7 072
一睡房單位	1-bedroom flat	39至41平方米	39-41 sq. m.	0	0	6 132	4 780	5 197	6 042	9 621
兩睡房單位	2-bedroom flat	50至51平方米	50-51 sq. m.	0	0	4 619	3 815	4 724	6 070	9 119
三睡房單位	3-bedroom flat	56至59平方米	56-59 sq. m.	0	0	2 096	786	1 773	1 044	2 649
總計	Total	•		29 516	14 790	15 870	12 321	17 969	18 617	29 193

註釋:

由一九九二/九三年度開始,爲了顧及新增的和諧式大廈設計,房委會租住單位的類型分類已作出修

資料來源:

(査詢電話: 2762 4611)

Note:

As from 1992/93, the classification of Housing Authority rental flats by flat type has been revised to take into account the new Harmony block design.

Source: Housing Department

7.10 按地區及實用樓面面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會 居者有其屋計劃@的居住單位

## 居者有其屋計劃®的居住單位 Housing Authority Home Ownership Scheme® Residential Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area and Saleable Floor Area

單位數目 Number of flats

地區/ 實用樓面面積	Geographic area / Saleable floor area	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
香港島	Hong Kong Island	*.					-	
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	766	0	272	280	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	450	0	402	420	724	0
小計	Sub-total	0	1 216	0	674	700	724	0
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	312	0	2 721	576	161	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	858	0	3 107	378	479	370
小計	Sub-total	0	1 170	0	5 828	954	640	370
荃灣	Tsuen Wan							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	560	0	0	0	0	700	576
小計	Sub-total	560	0	0	0	0	700	576
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 400	0	0	915	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 100	0	970	2 733	0	0	3 440
小計	Sub-total	3 500	0,	970	3 648	0	0	3 440
屯門	Tuen Mun							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	560	0	0	0	0	. 0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	840	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	1 400	0	0	0	. 0	. 0
其他地區	Other areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	612	0	0	661	1 071	483	1 610
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	612	0	3 796	1 979	3 185	1 437	13 970
小計	Sub-total	1 224	0	3 796	2 640	4 256	1 920	15 580
所有地區	All areas		· ·	•	10			
40平方米以下	Under 40 sq. m.	2 012	1 638	0	4 569	1 927	644	1 610
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	3 272	2 148	4 766	8 221	3 983	3 340	18 356
總計	Total	5 284	3 786	4 766	12 790	5 910	3 984	19 966

註釋: (1)不包括私人參建居屋計劃。

資料來源: 房屋署

(査詢電話: 2762 4611)

Note: (1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

Source: Housing Department

#### 7.11 按地區及實用樓面面積劃分的新落成房屋委員會 居者有其屋計劃⑪的居住單位

## Housing Authority Home Ownership Scheme(1) Residential Flats Completed by Geographic Area and Saleable Floor Area

單位數目 Number of flats

地區/ 實用樓面面積	Geographic area / Saleable floor area	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
	Hong Kong Island					•		
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	560	0	306	612	183*	552
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 960	842	1 576	910	1 820	514*	822
小計	Sub-total	1 960	1 402	1 576	1 216	2 432	697	1 374
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloo	on						
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	340	0	777	1 804	944*	458
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	1 904	2 2 1 4	611	1 562	6 384*	1 080
小計	Sub-total	0	2 244	2 214	1 388	3 366	7 328	1 538
荃灣	Tsuen Wan							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	616	0	0	0	840	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	924	560	1 401	0	210	0	0
小計	Sub-total	1 540	560	1 401	0	1 050	0	0
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	1 260	0	0	0	0*	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	1 890	0	0	1 940	3 648*	0
小計	Sub-total	0	3 150	0	0	1 940	3 648	0
屯門	Tuen Mun							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	408	1 120	1 120	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	816	280	280	0	0	0
小計	Sub-total	0	1 224	1 400	1 400	0	0	0
其他地區	Other areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 120	884	3 360	0	1 530	297*	2 048
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 680	340	5 022	0	4 550	1 218*	7 080
小計	Sub-total	2 800	1 224	8 382	0	6 080	1 515	9 128
所有地區	All areas	•						
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 736	3 452	4 480	2 203	4 786	1 424*	3 058
40至69.9平方米	40 <b>-</b> 69.9 sq. m.	4 564	6 352	10 493	1 801	10 082	11 764*	8 982
總計	Total	6 300	9 804	14 973	4 004	14 868	13 188	12 040

數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。 註釋:

(1) 不包括私人參建居屋計劃。

資料來源: 房屋署

(查詢電話: 2762 4611)

Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department. Notes:

(1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

Source: Housing Department

#### 7.12 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建的房屋委員會 非住宅/綜合用途樓宇

## Housing Authority Non-residential/Composite Buildings with **Consent to Commence Work by Type**

	慢于數日
Number	of buildings

類別	Туре	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
房屋委員會出租樓宇	Housing Authority rental			-				
商住兩用	Residential / Commercial	25	21	17	12	13	8	11
商業	Commercial	7	2	0	1.	4	4	2
工業	Industrial	0	0	0	0	0	0	.0
其他用途	Others	18	5	4	1	10	6	4
總計	Total	50	28	21	14	27	18	17
居者有其屋計劃(1)	Home Ownership Scheme(1)							
商住兩用	Residential / Commercial	0	1	7	3	8	2	1
商業	Commercial	2	0	1	0	0	0	2
其他用途	Others	3	1	1	4	1	3	5
總計	Total	5	2	9	7	9	5	8

註釋: 數字是部分或全部作非住宅用途的樓字數目。

(1) 不包括私人參建居屋計劃。

資料來源: 房屋署 (査詢電話: 2762 4611) Notes:

Figures refer to the number of buildings, either partly

or wholly, used for non-residential purposes. (1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

Source: Housing Department

(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

#### 7.13 按樓宇種類劃分的新落成房屋委員會非住宅/綜合用途樓宇 Housing Authority Non-residential/Composite Buildings **Completed by Type**

樓宇數目

							Number o	f buildings
類別	Туре	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
房屋委員會出租樓宇	Housing Authority rental							
商住兩用	Residential / Commercial	45	20	23	44	16	4	. 7
商業	Commercial	10	2	2	0	. 1	2	1
工業	Industrial	0	0	0	0	0	0	0
其他用途	Others	16	9	2	6	3	2	5
總計	Total	71	31	27	50	20	. 8	13
居者有其屋計劃(1)	Home Ownership Scheme(1)							
商住兩用	Residential / Commercial	0	5	9	2	8	3	6
商業	Commercial	0	2	1	0	1	1	0
其他用途	Others	4	3	5	1	4	2	3
總計	Total	4	10	15	3	13	6	9

註釋: 數字是部分或全部作非住宅用途的樓字數目。

(1) 不包括私人參建居屋計劃。

資料來源: 房屋署

(查詢電話:2762 4611)

Notes:

Figures refer to the number of buildings, either partly

or wholly, used for non-residential purposes.

(1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

Source: Housing Department

#### 7.14 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目

#### **Consolidated Operating and Appropriation Accounts of Housing Authority**

百萬元 Smillion

								\$ million
		1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98#
房屋委員會 — 住宅樓宇	、商業樓宇及自置居所計劃的運作帳	目,						
	<b>張目及代理工作帳目</b>							
	al Housing, Commercial and Home		Operating A	Accounts,				
Fund	ls Management Account and Agend	y Account						
收入	Income	6,849	14,425	26,449	18,045	28,926	30,356	33,121
租金 一 住宅樓宇	Rental - Rental Housing	3,074	4,882	6,337	7,155	8,121	8,914	9,569
一 商業樓宇	- Commercial	1,454	2,367	3,274	3,813	4,335	4,706	5,156
自置居所計劃收入(1)(3)	Home Ownership income(1)(3)	2,243	6,818	16,250	6,953	16,304	16,555	18,173
其他收入	Other income	78	358	588	124	166	181	223
開支	Expenditure	6,439	14,080	29,625	11,479	14,784	17,287	20,564
經常開支	Recurrent expenditure	4,092	5,778	10,032	9,811	10,756	12,194	14,101
薪俸	Personal emoluments	909	1,066	2,369	2,653	3,033	3,379	3,526
政府租金及差餉	Government rent and rates	688	1,143	1,206	1,560	1,700	1,761	1,880
維修及改善工程	Maintenance and	846	978	2,165	2,856	2,940	3,265	4,253
	improvements			•		•	,	,
其他經常開支	Other recurrent expenditure	1,132	1,729	1,139	1,331	1,529	2,066	2,426
折舊(2)	Depreciation(2)	517	862	3,153	1,411	1,554	1,723	2,016
自置居所計劃開支(1)	Home Ownership expenditure(1)	2,347	8,302	19,593	1,668	4,028	5,093	6,463
盈餘/(赤字)	Surplus/(Deficit)	410	345	(3,176)	6,566	14,142	13,069	12,557
資金管理帳目盈餘	Funds Management Account Surplus	-	• ·	 -	1,070	1,493	1,747	2,258
代理工作帳目赤字	Agency Account Deficit	·	-	-	(8)	(12)	-	(1)
扣除撥付款項前的 盈餘/(赤字)	Surplus/(Deficit) before appropriations	410	345	(3,176)	7,628	15,623	14,816	14,814
撥付款項	Appropriations	1,132	1,882	1,780	1,949	1,829	1,766	1,864
付予政府永久資本 的利息	Interest paid on Government permanent capital	725	1,232	1,286	645	-	-	-
付予政府借貸資本 的利息	Interest paid on Government loan capital	<del>-</del>	<b>-</b>	- -	317	613	577	542
紅利	Dividend	407	650	494	987	1,216	1,189	1,322
扣除撥付款項後的 盈餘/(赤字)	Surplus/(Deficit) after appropriations	(722)	(1,537)	(4,956)	5,679	13,794	13,050	12,950

註釋: 爲配合一九九七/九八年度帳目的編排,若干用 作比較的數字已重新分類。

房委會與政府於一九九四年簽訂的增補協議生效後,由一九九四/九五年度起的帳目出現下列變動:

- 付予政府的利息及紅利不再撥歸房委會的綜合運作帳目而改撥入綜合撥付款項帳目。
- 一百二十八億的永久資本已於一九九四年十 月一日轉爲借貸資本,以年息五釐分十四年 向政府歸還。
- 在一九九四/九五年度之前,以十足市値計算的土地價格列為自置居所計劃開支,但由一九九四/九五年度起,只有土地成本包括在內。
- (1) 自置居所計劃的運作由一九八八年四月一日 起撥歸房委會負責。
- (2) 上年度的調整額(十九億七百九十萬元)已 包括在一九九三/九四年度的數字內。
- (3) 在一九九六/九七年度,優惠置居貸款計劃 之補助金已包括在自置居所計劃收入內,並 不再歸納於其他收入內。
- # 一九九七/九八年度的帳目乃臨時及有待審核。

資料來源: 房屋署

(査詢電話:2761 7352)

Notes: Certain comparative figures have been reclassified to conform to the presentation of 1997/98.

The following changes arose subsequent to the implementation of the 1994 Supplemental Agreement with the Government effective from 1994/95:

- The payments to Government for interest and dividend are no longer charged to the HA Consolidated Operating Account but are charged to the Consolidated Appropriation Account.
- With effect from 1 October 1994, \$12.8 billion of permanent capital has been converted to loan capital and is to be repaid to Government over 14 years at an interest rate of 5% per annum.
- Prior to 1994/95, land was included in the Home Ownership expenditure at full market value. But since 1994/95, only the land cost has been included.
- (1) The Home Ownership operations were transferred to the Authority on 1 April 1988.
- (2) Prior year adjustment of \$1,907.9 million was included in the 1993/94's figure.
- (3) In 1996/97, the Enhanced Home Purchase Loan Scheme (HPLS) subsidy was included in Home Ownership income and no longer classified under other income.
- # The figures for 1997/98 are provisional and are subject to audit.

Source: Housing Department

(Enquiry Telephone No.: 2761 7352)

### 7.15 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支

# **Expenditure on Construction Work and Purchase of Fixed Assets of Housing Authority**

								\$ million
		1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98#
新建公共租住屋邨	New rental public housing estates	3,882	3,079	3,149	2,416	2,215	2,950	4,260
重建現有屋邨	Redevelopment of existing estates	929	1,447	1,860	2,102	2,571	3,714	4,548
中轉房屋(1)	Interim Housing(1)	-	-		, <b>-</b>	-	7	27
自置居所計劃下的住宅單位	Home Ownership domestic flats	1,521	2,770	1,560	2,231	3,519	4,446	4,527
自置居所計劃下的商業設施	Home Ownership commercial facilities	43	105	39	36	70	220	403
分層工廠大廈	Flatted factories	1	. 1	0	0	0	0	0
房委會總辦事處	Housing Authority Headquarters	88	13	16	21	12	83	191
電腦資產	Computer assets	·	-	22	67	119	114	56
改善工程	Improvement works	-	-	29	174	285	443	839
總計	Total	6,464	7,415	6,675	7,047	8,791	11,977	14,851

註釋: (1) 中轉房屋由一九九六/九七年度起列入房委會之

固定資產。

#一九九七/九八年度的帳目乃臨時及有待審核。

Notes: (1) Interim Housing has been taken up as the fixed assets

of the Authority since 1996/97.

#The figures for 1997/98 are provisional and are subject

百萬元

to audit.

Source: Housing Department

(Enquiry Telephone No.: 2761 7352)

資料來源: 房屋署

7.16

(査詢電話: 2761 7352)

## 房屋委員會代政府執行的工作

# Agency Functions Undertaken by the Housing Authority on Behalf of Government

gen de la company			**					百萬元 \$ million
		1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98#
寮屋管制及淸拆	Squatter Control and Clearance		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1					
收入	Receipt	315	407	396	429	464	483	467
政府應付款項	Receipt from Government	315	407	396	429	464	483	467
支出	Payment	315	407	396	429	464	483	467
寮屋管制	Squatter control	231	269	282	304	323	335	324
清拆	Clearance	84	138	114	125	141	148	143

註釋:

#一九九七/九八年度的帳目乃臨時及有待審核。

Note:

# The figures for 1997/98 are provisional and are subject

to audit.

資料來源: 房屋署

(査詢電話: 2761 7352)

Source:

Housing Department

(Enquiry Telephone No.: 2761 7352)

# **8** 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism

#### 概念及定義

以下的流動及交易統計數字包括香港與中國內地的 相關數據:

- (i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物:
- (ii) 國際電話及電報服務;
- (iii) 郵遞服務;
- (iv) 訪港旅客數字;及
- (v) 本港居民離港人數。

香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶 登記,並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」 的名義頒發有關證件。

#### 運輸統計:

船旗指船隻的國籍,表明船隻正式註冊的地方。

*卸貨國家/地區* 是指卸下從本港輸出貨物的國家或單獨的關稅地區。

*裝貨國家/地區* 是指裝載輸入本港貨物的國家或單獨的關稅地區。

*進出香港的客運火車* 是指由九廣鐵路公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

*進出香港的車輛* 是指經落馬洲、文錦渡及沙頭角出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

*重型貨車* 指認可總重量在廿四公噸以上,但不超過 三十八公噸的貨車。

輕型貨車 指認可總重量不超過五點五公噸的貨車。

中型貨車指認可總重量在五點五公噸以上,但不超過廿四公噸的貨車。

#### **Concepts and Definitions**

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between Hong Kong and the mainland of China:

- (i) inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
- (ii) international telephone and telegram services;
- (iii) postal services;
- (iv) visitor arrivals; and
- (v) Hong Kong resident departures.

The Hong Kong Special Administrative Region is authorized by the Central People's Government to continue to maintain a shipping register and issue related certificates under its legislation, using the name 'Hong Kong, China'.

#### For transport statistics:

Flag refers to the nationality of the ship, indicating where the ship is officially registered.

Country/Territory of discharge refers to a country or a separate customs territory at which cargo carried from Hong Kong is to be discharged.

Country/Territory of loading refers to a country or a separate customs territory at which cargo was loaded and carried to Hong Kong.

Inward and outward movements of passenger trains refer to the through train service operated by the Kowloon-Canton Railway Corporation (KCRC) between Hong Kong and the mainland of China.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To and Sha Tau Kok to and from the mainland of China.

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

*持牌小輪服務* 是根據渡輪服務條例(香港法例第一 ○四章)發出牌照經營的任何渡輪服務(香港油麻地 小輪及天星小輪的渡輪服務除外)。

車輛牌照 給予車輛在道路上行駛的權利,有效期分 爲四個月及一年兩種。領牌車輛總數指期末的數字。

車輛登記是指由運輸署編配車輛登記號碼(車牌),並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。登記車輛總數指期末數字,而新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

在一九九三年以前, *遠洋輪船* 是指在海事處的船隻 出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻, 而並非以 船隻的貿易航線來劃分。自一九九三年開始, 遠洋輪 船的定義已修訂爲於河運貿易範圍以外操作的船 隻。

自一九九三年開始,*內河輪船* 的定義已修訂爲於河 運貿易範圍以內操作的船隻。

船隻種類指船隻的特定設計、構造及用途。

特別用途車輛 指非用以載貨或載客的車輛,例如掃街車及鏟車。

總卸貨量包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

總裝貨量包括出口貨物(包括港產品出口及轉口貨物)及離港的轉運貨物。

裝運貨物種類 顯示在本港卸下/裝運的海運貨物的種類。進口本港或從本港出口/轉口的貨物列爲直接裝運貨物,而以聯運提單在本港轉運的貨物則列爲轉運貨物。途經本港的過境貨物並不包括在統計內。

#### 通訊統計:

*轉運郵件* 是指經香港轉運往另一郵政機關已用袋密封的外地郵件。這類郵件不會經個別揀信及處理程序。

*寄往香港以外地方的郵件* 指經空運、水路載運或陸路載運的出口郵件。

A licensed ferry service is any ferry service (other than the Hong Kong and Yaumati Ferry and Star Ferry) operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104

Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either four months or a year. The total vehicle licensed figure refers to end of period position.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. The vehicle registered figure refers to end of period position whereas new registration figure refers to registrations during the period.

Prior to 1993, ocean vessels referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits.

Starting from 1993, *river vessels* have been redefined as all vessels operating exclusively within the river trade limits.

Ship type refers to the specific design, construction and function of the ship.

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

Total cargo discharged includes imports and inward transhipment.

Total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transhipment.

Type of shipment indicates the type of seaborne cargo discharged/loaded in Hong Kong. Cargoes imported into Hong Kong or exported/re-exported from Hong Kong are classified as direct shipment, whereas cargoes transhipped into Hong Kong under a through bill of lading are classified as transhipment. Cargoes in transit through Hong Kong are not included in the statistics.

#### For communications statistics:

Items in transit refer to mails from outside Hong Kong which pass through Hong Kong to another postal administration in sealed bags. Items of this category are not individually sorted and processed.

Items posted to places outside Hong Kong refer to outward mails despatched by air, sea or land.

本地派遞的從外地寄出郵件指經空運、水路載運或 陸路載運的入口郵件。

信件 指一等信件及印刷品。

抵港及離港旅客以及 本港居民離港 的統計數字, 只包括進出香港的本港居民及出入境旅客。被拒入境 者、乘坐巡迴郵船的旅客及軍部人員不包括在內。

#### 旅遊統計:

*酒店入住率* 的編製是根據每日可供出租房間數目計算,正在維修或翻新之房間並不包括在內。

訪港旅客 指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

#### 其他有關刊物

香港旅遊業統計回顧,香港旅遊協會編製

*香港酒店業務統計*,香港旅遊協會編製

香港船務統計

酒店入住率報告,香港旅遊協會編製

酒店供應情況,香港旅遊協會編製

交通運輸資料月報,運輸署編製

服務業統計摘要

旅遊業收益統計,香港旅遊協會編製

*訪港旅客統計*,香港旅遊協會編製

訪港旅客分析報告,香港旅遊協會編製

Items from outside Hong Kong for local delivery refer to inward mails received by air, sea or land.

Letter mail refer to first class letter mail and printed papers.

Statistics on passenger arrivals and departures as well as Hong Kong resident departures refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers, cruise passengers and servicemen are excluded.

#### For tourism statistics:

Hotel room occupancy rate is compiled based on daily number of rooms available for sale only. Rooms under repair or being refurbished are excluded.

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

#### Further References

A Statistical Review of Tourism, published by the Hong Kong Tourist Association

Hong Kong Hotel Industry, published by the Hong Kong Tourist Association

Hong Kong Shipping Statistics

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourist Association

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourist Association

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

Statistical Digest of the Services Sector

Tourism Receipts, published by the Hong Kong Tourist Association

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourist Association

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourist Association

8.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
飛機(班次)	Aircraft (numbers)							
抵港	Arrivals	43 507	54 863	67 548	71 609	75 053	79 401	82 573
離港	Departures	43 517	54 855	67 544	71 642	75 065	79 396	82 581
總計	Total	87 024	109 718	135 092	143 251	150 118	158 797	165 154
遠洋輪船(1)(2)	Ocean vessels(1)(2) Arrivals							
抵港	Numbers	16 411	21 178	32 781	36 721	41 154	41 056	43 294
船次	Numbers	10 411	211/0	32 /61	30 721	41 134	41 030	43 234
千淨註冊噸	NRT ('000)	98 041	119 111	149 626	161 834	171 364	182 377	199 048
離港	Departures							
船次	Numbers	16 365	21 217	33 372	37 028	41 605	41 076	43 297
千淨註冊噸	NRT ('000)	97 756	119 302	150 282	161 699	172 489	182 064	198 344
內河船隻(2)	River trade vessels(2)							
客輪往/來自珠江口岸	Passenger ferries to/ from Pearl River Ports		•					
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	12 082	12 811	18 271	21 161	22 995	23 844	25 629
千淨註冊噸	NRT ('000)	1 725	2 081	2 970	3 481	3 856	4 066	4 157
離港	Departures	- 1	. Mary in the contrast of the					
船次	Numbers	12 084	12 810	18 277	21 164	23 014	23 837	25 630
千淨註冊噸	NRT ('000)	1 726	2 081	2 970	3 480	3 870	4 063	4 159
客輪往/來自澳門	Passenger ferries to/ from Macau				•			
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	33 378	36 581	37 566	42 022	41 483	41 427	40 588
千淨註冊噸	NRT ('000)	7 121	7 853	8 136	6 942	5 947	6 123	6 057
離港	Departures							
船次	Numbers	33 372	36 577	37 567	42 020	41 477	41 423	40 587
千淨註冊噸	NRT ('000)	7 119	7 860	8 136	6 942	5 945	6 122	6 057
內河貨船	River trade cargo vessels							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	52 577	57 280	76 775	92 048	109 272	112 190	122 762
千淨註冊噸	NRT ('000)	9 010	11 235	24 157	29 371	34 683	36 889	40 866
離港	Departures							
船次	Numbers	52 500	56 879	75 999	91 279	108 781	112 006	122 671
千淨註冊噸	NRT ('000)	9 202	11 115	23 260	29 005	33 720	37 211	41 833

### 8.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

## (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		1000	1001	1002	1004	1005	1006	1007
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
車輛(數量)(3)	Motor vehicles (numbers)(3)							
貨運車輛	Goods vehicles							
抵港	Arrivals	1 825 975	2 793 969	3 507 823	3 893 466	3 996 632	4 097 242	4 277 992
離港	Departures	1 828 753	2 791 383	3 526 662	3 900 701	4 002 944	4 094 752	4 265 138
總計	Total	3 654 728	5 585 352	7 034 485	7 794 167	7 999 576	8 191 994	8 543 130
客運車輛	Passenger vehicles							
抵港	Arrivals	88 594	111 736	155 399	183 236	229 443	358 386	481 324
離港	Departures	91 487	117 973	161 799	190 283	236 677	361 864	486 455
總計	Total	180 081	229 709	317 198	373 519	466 120	720 250	967 779
火車	Trains							
貨運火車 (滿載貨物車卡)	Cargo trains (no. of laden wagon)							
抵港	Arrivals	76 918	74 029	56 985	52 311	49 765	36 499	30 536
離港	Departures	24 624	17 642	20 297	17 693	14 825	13 682	10 991
總計	Total	101 542	91 671	77 282	70 003	64 590	50 181	41 527
客運火車(班次)	Passenger trains (numbers)							
抵港	Arrivals	1 597	1 620	1 973	1 970	1 868	1 878	2 108
離港	Departures	1 597	1 620	1 973	1 970	1 868	1 877	2 108
總計	Total	3 194	3 240	3 946	3 940	3 736	3 755	4 216

註釋: NRT=淨註冊噸。

- (1) 數字不包括快艇及遊艇。
- (2) 自一九九三年開始,遠洋輪船的定義已修訂 爲於河運貿易範圍以外操作的船隻,而內河 輪船的定義則已修訂爲於河運貿易範圍以內 操作的船隻。一九九三年以前的數字是根據 舊定義編製,因此不能與一九九三年起的數 字作嚴格比較。
- (3) 落馬洲於一九九一年八月開放給客運車輛。

資料來源: 民航處;

入境事務處; 九廣鐵路公司; 海事處;

政府統計處船隻及貨運統計組(如有查詢,請致電政府統計處。

查詢電話:2582 4068)

Notes: NRT = net registered tons.

- (1) Figures exclude yachts and pleasure craft.
- (2) Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits whereas river vessels have been redefined as all vessels operating exclusively within the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.
- (3) Traffic at Lok Ma Chau commenced in August 1991 for passenger vehicles.

Sources:

Civil Aviation Department;

Immigration Department;

Kowloon-Canton Railway Corporation;

Marine Department;

Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.

Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

#### 8.2 按船隻種類劃分進出香港的遠洋輪船

# Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Ship Type

								Numbers
船隻種類	Ship type	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
抵港	Arrivals							
貨櫃船 (全槽格式)	Container vessel (fully cellular)	6 692	9 196	11 637	13 066	15 288	16 625	17 805
普通貨船	Conventional cargo vessel	3 666	4 199	10 586	11 561	13 082	10 788	11 308
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 123	1 518	1 974	2 364	2 369	2 561	2 262
運木船	Log/timber carrier	228	258	183	158	92	104	111
油輪	Oil tanker	1 247	2 744	1 152	1 694	2 020	2 696	3 537
滾裝卸式船	Roll-on/roll-off	507	428	608	554	412	508	518
半貨櫃船	Semi-container vessel	1 190	1 011	2 644	3 063	3 243	3 335	4 098
其他	Others	1 758	1 824	3 997	4 261	4 648	4 439	3 655
總計	Total	16 411	21 178	32 781	36 721	41 154	41 056	43 294
離港	Departures							
貨櫃船 (全槽格式)	Container vessel (fully cellular)	6 684	9 217	11 613	13 069	15 308	16 618	17 779
普通貨船	Conventional cargo vessel	3 640	4 205	11 043	11 735	13 339	10 680	11 134
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 115	1 524	2 076	2 410	2 443	2 537	2 252
運木船	Log/timber carrier	229	261	199	141	75	83	103
油輪	Oil tanker	1 248	2 745	1 264	1 806	2 135	2 806	3 651
滾裝卸式船	Roll-on/roll-off	509	428	593	549	415	507	509
半貨櫃船	Semi-container vessel	1 190	1 016	2 648	3 064	3 285	3 377	4 220
其他	Others	1 750	1 821	3 936	4 254	4 605	4 468	3 649
總計	Total	16 365	21 217	33 372	37 028	41 605	41 076	43 297

註釋: 數字不包括快艇及遊艇。

自一九九三年開始,遠洋輪船的定義已修訂爲於河 運貿易範圍以外操作的船隻。一九九三年以前的數 字是根據舊定義編製,因此不能與一九九三年起的

數字作嚴格比較。

資料來源: 政府統計處船隻及貨運統計組

(査詢電話:2582 4887)

Notes: Figures exclude yachts and pleasure craft.

Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

數目

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

## 8.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船

### Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

數目 Numbers

								Numbers
船旗	Flag	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
抵港	Arrivals							
中國	China	3 798	5 972	13 930	17 413	20 904	19 809	20 651
丹麥	Denmark	289	412	435	420	388	345	289
德國(1)	Germany, Federal Republic of (1)	285	361	378	619	545	592	770
希臘	Greece	202	195	315	353	326	454	371
中國香港(2)	Hong Kong, China(2)	-	-	314	213	274	317	233
印度尼西亞	Indonesia	103	166	126	141	152	79	108
日本	Japan	662	411	506	450	394	342	312
南韓	Korea, Republic of	400	563	769	706	569	681	955
利比里亞	Liberia	766	1 053	1 675	1 546	1 790	1 869	1 482
荷蘭	Netherlands	216	117	211	238	227	223	305
挪威	Norway	54	216	222	186	172	174	153
巴拿馬	Panama, Republic of	4 883	5 472	5 533	6 452	6 997	7 370	8 441
菲律賓	Philippines	232	205	268	270	241	279	220
新加坡	Singapore, Republic of	511	666	794	807	1 167	1 275	1 580
台灣	Taiwan	1 257	1,192	1 516	1 242	1 127	1 266	1 326
俄羅斯聯邦	The Russian Federation	299	400	337	428	339	313	236
英國	United Kingdom	353	393	179	168	167	120	123
美國	United States of America	265	259	249	279	276	207	186
其他	Others	1 836	3 125	5 024	4 790	5 099	5 341	5 553
總計	Total	16 411	21 178	32 781	36 721	41 154	41 056	43 294
離港	Departures							
中國	China	3 796	5 994	14 448	17 717	21 253	19 871	20 739
丹麥	Denmark	286	411	442	413	380	346	288
德國(1)	Germany, Federal Republic of (1)	284	361	381	612	540	597	773
希臘	Greece	201	198	314	354	330	455	381
中國香港(2)	Hong Kong, China(2)	<u>-</u>	-	310	215	282	342	271
印度尼西亞	Indonesia	102	167	133	131	133	61	101
日本	Japan	657	412	502	448	397	344	310
南韓	Korea, Republic of	398	563	766	705	573	681	951
利比里亞	Liberia	767	1 053	1 662	1 527	1 796	1 855	1 476
荷蘭	Netherlands	215	113	206	240	237	229	303
挪威	Norway	53	211	219	180	179	174	149
巴拿馬	Panama, Republic of	4 877	5 497	5 595	6 411	6 920	7 302	8 256
菲律賓	Philippines	232	205	273	286	248	276	223
新加坡	Singapore, Republic of	505	664	774	797	1 196	1 288	1 576
台灣	Taiwan	1 249	1 192	1 512	1 245	1 125	1 267	1 330
俄羅斯聯邦	The Russian Federation	293	400	355	429	345		233
英國	United Kingdom	351	395	178	165	170	124	126
美國	United States of America	263	257	250	278	275	203	185
其他	Others	1 836	3 124	5 052	4 875	5 226	5 348	5 626
總計	Total	16 365	21 217	33 372	37 028	41 605	41 076	43 297
THE PARTY								

註釋: 數字不包括快艇及遊艇。

自一九九三年開始,遠洋輪船的定義已修訂爲於河運貿易 範圍以外操作的船隻。一九九三年以前的數字是根據舊定 義編製,因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。

- (1) 一九九零年第四季或以後的「德國」數字是指統一後的德國。在這期間以前的數字代表統一前的西德。有關統一前的東德則包括在「其他」的數字內。
- (2) 由一九九二年開始在香港正式註冊的船隻已另行分類 。在一九九二年以前,這些船隻是在其他地方(大部 份在英國)正式註冊。一九九七年七月一日起,根據 「中華人民共和國香港特別行政區基本法」,香港特 別行政區繼續進行船舶登記。

資料來源: 政府統計處船隻及貨運統計組

(查詢電話:2582 4887)

Notes: Figures exclude yachts and pleasure craft.

Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

- (1) With effect from the fourth quarter of 1990, the figures under 'German' refer to the Unified Germany. Prior to this period, such figures refer to the previous Federal Republic of Germany, while figures for the previous German Democratic Republic are classified under 'Others'.
- (2) With effect from 1992, vessels officially registered in Hong Kong are separately classified. Prior to 1992, these vessels were officially registered elsewhere, mostly in Britain. As from 1.7.1997, the Hong Kong Special Administrative Region continues to maintain a shipping register according to 'The Basic Law of the HKSAR of the People's Republic of China'.

Source: Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

#### 8.4 進出香港貨物

#### **Inward and Outward Movements of Cargo**

							Thousand tonn		
-		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997	
卸下 .	Discharged							-	
空運	By air	286	372	513	606	685	734	840	
海運(1)(2)	By ocean(1)(2)	44 258	52 899	68 226	76 672	87 048	86 694	91 950	
河運(2)	By river(2)	6 009	6 722	11 783	16 172	14 723	14 235	15 563	
道路運輸(3)	By road(3)	3 525	5 503	7 312	7 532	8 264	8 812	8 783	
鐵路運輸(4)	By rail(4)	1 729	1 743	1 247	1 146	997	684	537	
總計	Total	55 807	67 239	89 082	102 128	111 717	111 159	117 673	
裝上	Loaded	•							
空運	By air	408	478	627	687	772	830	947	
海運(1)(2)	By ocean(1)(2)	17 063	23 546	27 873	34 274	40 127	39 145	41 351	
河運(2)	By river(2)	4 060	4 425	10 255	13 907	14 009	17 226	20 365	
道路運輸(3)	By road(3)	3 216	5 492	5 689	5 611	5 936	5 990	5 384	
鐵路運輸(4)	By rail(4)	484	339	365	345	316	255	174	
總計	Total	25 231	34 280	44 809	54 824	61 160	63 446	68 222	

註釋:

- (1) 數字不包括快艇及遊艇。
- (2) 自一九九三年開始,海運的定義已修訂爲於河運貿易範圍以外操作的船隻運輸,而河運的定義則已修訂爲於河運貿易範圍以內操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據舊定義編製,因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。
- (3) 沙頭角於一九八五年三月開始通車,而落馬洲則 於一九八九年十二月開放給貨運車輛。
- (4) 數字不包括家畜。

資料來源:

民航處; 香港海關; 九廣鐵路公司;

海事處;

香港港口及航運局;

政府統計處船隻及貨運統計組

(如有查詢,請致電政府統計處。查詢電話:

2582 4068)

Notes: (1) Figures exclude yachts and pleasure craft.

(2) Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river has been redefined to refer to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

千公噸

- (3) Traffic at Sha Tau Kok commenced in March 1985, and at Lok Ma Chau in December 1989 for goods vehicles.
- (4) Figures exclude livestock.

Sources:

Civil Aviation Department; Customs and Excise Department; Kowloon-Canton Railway Corporation; Marine Department;

Hong Kong Port and Maritime Board; Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.

Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

# 8.5 按空運/海運及主要裝貨/卸貨國家/地區劃分的進出香港貨物

# Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Ocean by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(甲) 空運

千公噸 Thousand tonnes

<b>(A)</b>	By air	·				Thousa	and tonnes
		198	88	19	91	199	3
國家/地區	Country/Territory	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	191	201	251	242	319	321
中國內地	The mainland of China	7	12	11	16	18	24
台灣	Taiwan	30	30	45	43	62	66
日本	Japan	50	88	56	96	55	111
新加坡	Singapore	20	16	29	21	40	32
南韓	Republic of Korea	16	18	22	25	29	38
泰國	Thailand	44	16	54	20	67	20
北美洲(2)	North America(2)	16	86	21	97	38	145
美國	United States of America	15	81	18	93	32	140
西歐(3)	Western Europe(3)	56	101	70	118	107	130
德國(3)	Federal Republic of Germany(3)	21	38	20	41	32	40
英國	United Kingdom	16	23	22	26	26	29
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	20	12	27	13	42	18
澳洲	Australia	20	11	25	11	38	16
未能識別之國 家/地區	Countries/Territories not identified	0	0	0	0	0	0
所有國家/地區	All countries/territories	286	408	372	478	513	627

		19	94	19	95	19	96	199	7
國家/地區	Country/Territory	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	363	350	404	397	436	. 436	513	501
中國內地	The mainland of China	18	27	19	31	21	34	23	38
台灣	Taiwan	75	69	89	75	107	87	131	111
日本	Japan	63	118	71	131	71	133	92	140
新加坡	Singapore	. 44	37	47	42	51	44	59	51
南韓	Republic of Korea	34	41	36	42	36	45	42	48
泰國	Thailand	69	21	74	24	75	28	79	32
北美洲(2)	North America(2)	53	171	68	181	75	187	82	209
美國	United States of America	43	166	50	171	52	171	63	194
西歐(3)	Western Europe(3)	137	125	153	145	159	151	175	173
德國(3)	Federal Republic of Germany(3)	38	36	41	42	42	46	44	50
英國	United Kingdom	34	33	40	40	43	43	50	50
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	44	23	48	30	49	31	52	34
澳洲	Australia	41	21	45	27	45	28	48	30
未能識別之國 家/地區	Countries/Territories not identified	0	0	0	0	0	0	0	0
所有國家/地區	All countries/territories	606	687	685	772	734	830	840	947

#### 8.5 (續) 按空運/海運及主要裝貨/卸貨國家/地區劃分的進出香港貨物 Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Ocean (Cont'd.) by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(Z)海運①

By ocean(1)

**(B)** 

identified

Australasia and Oceania

Countries/Territories not

All countries/territories

千公噸

Thousand tonnes

		19	88	199	91	199	3
		卸下	裝上	卸下	裝上	卸下	
國家/地區	Country/Territory	Discharged	Loaded	Discharged	Loaded	Discharged	Loaded
亞洲	Asia	25 940	9 721	34 490	12 715	46 096	13 378
中國內地	The mainland of China	6 053	2 872	7 545	4 103	8 671	5 231
台灣	Taiwan	3 523	1 708	4 909	2 504	7 357	2 450
日本	Japan	4 980	1 051	7 100	1 308	9 159	1 291
新加坡	Singapore	5 839	896	7 042	1 179	10 620	1 193
南韓	Republic of Korea	1 980	666	2 693	675	5 038	517
北美洲(2)	North America(2)	3 575	2 948	5 104	4 452	4 907	6 008
美國	United States of America	3 160	2 757	4 643	4 211	4 429	5 611
西歐(3)	Western Europe(3)	3 503	2 462	3 833	3 906	5 956	4 921
德國(3)	Federal Republic of Germany(3)	860	635	786	1 115	1 016	1 326
荷蘭	Netherlands	663	534	766	690	1 180	1 124
英國	United Kingdom	414	463	540	632	764	806
非洲	Africa	5 543	533	3 882	643	4 466	968
中東	Middle East	565	605	334	664	550	966

1

3 125

44 258

547

17 063

0

3

4 448

52 899

609

23 546

2

13#

650

27 873

0

4 799

68 226

		199	94	199	95	199	96	1997	
國家/地區	Country/Territory	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	52 042	17 171	60 120	20 578	59 423	20 589	63 125	21 894
中國內地	The mainland of China	9 612	7 099	10 582	9 114	9 480	10 124	9 075	10 826
台灣	Taiwan	7 634	2 839	9 202	2 852	9 617	2 649	10 798	2 972
日本	Japan	10 139	1 621	10 890	2 109	11 062	2 143	11 863	2 091
新加坡	Singapore	13 172	1 394	15 359	1 663	14 689	1 523	12 845	1 440
南韓	Republic of Korea	5 294	529	6 058	607	5 742	565	8 932	614
北美洲(2)	North America(2)	6 601	7 372	8 317	8 046	8 303	8 082	8 996	8 530
美國	United States of America	6 043	6 962	7 777	7 590	7 401	7 568	7 798	8 002
西歐(3)	Western Europe(3)	7 944	5 943	6 896	6 873	7 365	6 149	8 737	6 213
德國(3)	Federal Republic of Germany(3)	1 373	1 581	1 136	1 800	1 368	1 630	1 584	1 559
荷蘭	Netherlands	1 636	1 467	1 567	1 675	1 430	1 388	1 690	1 380
英國	United Kingdom	1 177	941	951	1 140	. 837	1 066	1 135	1 082
非洲	Africa	2 947	949	3 586	1 151	2 743	1 006	1 815	934
中東	Middle East	847	848	1 094	959	1 268	974	1 456	981
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	4 147	800	4 308	1 022	3 742	940	3 832	1 076
未能識別之國 家/地區	Countries/Territories not identified	170	33	441	93	683	12#	946	17
所有國家/地區	All countries/territories	76 672	34 274	87 048	40 127	86 694	39 145	91 950	41 351

註釋:

澳大利西亞及

未能識別之國

家/地區

所有國家/地區

大洋洲

- (1) 自一九九三年開始,海運的定義已修訂爲於河運貿易範 圍以外操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據 舊定義編製,因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比
- (2) 波多黎各在一九八八年前歸入北美洲,而在一九八九年 及以後,則歸入中南美洲。
- (3) 因西德及東德於一九九零年十月統一,在一九九零年及 以前的德國和西歐數字已作出修訂,加入了前東德的數
- # 由於抽樣誤差較大,有關統計數字必須小心分析。

資料來源:

民航處;

(查詢電話:2769 8096); 政府統計處船隻及貨運統計組 (查詢電話:2582 4887)

- (1) Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.
- (2) Puerto Rico was classified under the region of North America before 1988 and under the region of Central and South America with effect from 1988.
- (3) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, figures for FRG and Western Europe in 1990 and previous years have been revised by adding those of the previous GDR.
  - # Statistics should be interpreted with care due to large sampling error.

Sources:

Civil Aviation Department;

(Enquiry Telephone No.: 2769 8096); Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

#### 8.6 遠洋輪船及內河貨船運載貨櫃數字

### Containers Carried by Ocean-going Vessels and River Trade Cargo Vessels

千個廿呎標準貨櫃單位 Thousand T.F.I.I

								Thousand T.E.U.		
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997		
遠洋輪船在貨櫃港(1)	Container Terminals by									
	Ocean-going vessels(1)						•			
由船卸下	Discharged									
載貨貨櫃	Laden	1 126	1 550	1 977	2 729	3 139	3 328	3 482		
空貨櫃	Empty	339	611	772	667	765	819	821		
裝上船	Loaded									
載貨貨櫃	Laden	1 433	2 224	2 869	3 581	3 985	4 148	4 360		
空貨櫃	Empty	104	129	178	301	367	391	386		
遠洋輪船在中流 作業及其他地點	Stream and elsewhere by Ocean-going vessels									
由船卸下	Discharged									
載貨貨櫃	Laden	446	763	1 347	1 456	1 468	1 401	1 326		
空貨櫃	Empty	76	98	156	139	144	224	258		
裝上船	Loaded									
載貨貨櫃	Laden	354	614	1 122	1 068	1 105	1 220	1 063		
空貨櫃	Empty	73	98	172	176	212	201	253		
內河貨船(2)	River trade cargo vessels(2)									
由船卸下	Discharged									
載貨貨櫃	Laden	19	25	199	292	358	406	656		
空貨櫃	Empty	22	12	114	185	340	475	580		
裝上船	Loaded									
載貨貨櫃	Laden	35	26	208	328	460	601	864		
空貨櫃	Empty	5	11	89	128	206	248	337		
總吞吐量	Total throughput									
由船卸下	Discharged									
載貨貨櫃	Laden	1 590	2 338	3 524	4 477	4 965	5 135	5 464		
空貨櫃	Empty	438	721	1 043	991	1 250	1 518	1 659		
-	Loaded		. = =	==		= == =				
載貨貨櫃	Laden	1 823	2.864	4 199	4 976	5 550	5 969	6 287		
空貨櫃	Empty	183	239	439	605	785	839	976		

註釋:

由一九九七年一月起,在"貨櫃港"和"中流作業及其他地點"之遠洋貿易中載貨櫃之數據是由政府統計處根據海運貨物艙單抽樣編製而成。此外,在"貨櫃港"和"中流作業及其他地點"之遠洋貿易中空貨櫃之數據是分別由有關的經營者直接提供和來自海事處一般事項申報表。而內河貿易中載貨貨櫃及空貨櫃之數據仍主要來自河運貨物艙單,現已有計劃將所有貨櫃數字最終皆由貨物艙單編製。

二十呎標準貨櫃單位是廿呎 x 八呎 x 八呎的標準貨櫃爲根據。

- (1) 一九九七年前的數字包括在貨櫃港處理的內 河貨櫃。
- (2) 一九九七年的數字包括在貨櫃港處理的內河 貨櫃。

資料來源:

海事處

(査詢電話:2852 4384)

Notes:

Starting from January 1997, figures on ocean trade laden containers handled in "Container Terminals" and "Stream and Elsewhere" are compiled by the Census and Statistics Department based on a sample of consignments on ocean cargo manifests. On the other hand, figures on ocean trade empty containers handled in "Container Terminals" and "Stream and Elsewhere" respectively are directly obtained from the terminal operators and based on all Marine Department General Declarations Forms. Container statistics of river trade cargo vessels, both laden and empty, continue to be principally based on river cargo manifests. There is a plan to compile all container statistics based on cargo manifests ultimately.

T.E.U. refers to Twenty-Foot Equivalent Units (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft.).

"Laden containers" includes containers partially filled with Cargo

- (1) Figures before 1997 included a small proportion of containers handled for river trade.
- (2) Figures for 1997 included containers handled at container terminals for river trade.

Source:

Marine Department

(Enquiry Telephone No.: 2852 4384)

<sup>「</sup>載貨貨櫃」包括部分裝貨的貨櫃。

#### 8.7 按裝運貨物種類劃分的海運貨物

#### Cargo by Ocean by Type of Shipment

						4	Thousand tonnes	
裝運貨物種類	Type of shipment	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
海運進口	Seaborne imports	37 451	45 216	58 378	62 842	71 313	71 607	75 804
海運抵港轉運	Seaborne inward transhipment	6 807	7 683	9 849	13 831	15 735	15 087	16 146
海運出口	Seaborne exports	10 053	15 015	18 514	21 123	23 031	22 568	23 767
海運離港轉運	Seaborne outward transhipment	7 010	8 532	9 360	13 152	17 096	16 577	17 585

註釋: 自一九九三年開始,海運的定義已修訂爲於河運貿

易範圍以外操作的船隻運輸。一九九三年以前的數 字是根據舊定義編製,因此不能與一九九三年起的

數字作嚴格比較。

資料來源: 政府統計處船隻及貨運統計組

(査詢電話: 2582 4887)

Note:

Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on

the old definition.

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

#### 公共交通: 按營辦商劃分的乘客人數

### **Public Transport: Passenger Journeys by Operator**

千人

千公噸

								Thousands
營辦商	Operator	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
九巴	Kowloon Motor Bus	1 081 832	968 082	965 849	976 670	995 997*	1 031 889	1 051 102
中巴	China Motor Bus	317 607	267 145	235 665	196 803	190 973	179 212	176 449
新大嶼山巴士	New Lantao Bus	3 442	4 286	4 106	6 502	5 377	5 270	5 923
城巴(1)	Citybus(1)	-	182	22 203	67 703	87 504	119 686	147 750
龍運巴士(2)	Long Win Bus(2)	-	_	-	-	-	· -	2 883
地下鐵路	Mass Transit Railway	629 857	725 966	778 509	804 062	812 519	816 572	811 897
九廣鐵路	Kowloon-Canton Railway							
東鐵	East Rail	154 615	190 668	208 863	222 290	233 804	248 331	262 024
輕鐵(3)	Light Rail(3)	16 112	82 061	106 555	116 980	122 651	125 124	127 399
巴士	Bus	10 143	33 984	32 005	34 718	35 960	38 074	39 251
香港電車	Hongkong Tramways	131 917	123 247	125 205	124 636	112 963	107 816	101 908
山頂纜車	Peak Tramways	2 708	3 132	3 416	3 982	3 985	4 401	4 246
專線小巴	Green Minibus (GMB)	228 408	250 634	266 753	290 524	308 644	332 592	353 839
屋邨巴士	Residential Coach	7 882	23 342	31 345	32 779	34 416	38 790	40 741
油麻地小輪	Hongkong and Yaumati Ferry	75 691	50 960	41 135	40 169	36 916	34 213	29 990
天星小輪	Star Ferry	41 707	36 602	35 723	36 161	34 950	35 225	32 477
持牌小輪	Licensed Ferries	5 924	7 517	8 905	9 356	9 246	8 885	9 113
紅色小巴	Red Minibus (RMB)	351 259	378 746	367 311	358 174	328 141	314 722	294 003
的士(4)	Taxi(4)	445 056	455 825	464 950	465 370	472 041	473 213	473 636
總計	Total	3 504 159	3 602 377	3 698 499	3 786 879	3 826 086*	3 914 015	3 964 630

註釋:

- (1) 城巴由一九九一年九月十二日起開辦一條專利巴士線,在一九九三年九月一日開始接辦另外廿六條專利巴士線,在一九九五年九月一日再接辦另外十四條專利巴士線。
- (2) 由一九九七年六月一日開辦。
- (3) 輕鐵由一九八八年九月十八日起投入服務。
- (4) 的士服務可被視爲個人化的公共交通服務。

資料來源:

(査詢電話:2829 5354)

- Notes: (1) Citybus Ltd. operated a franchised bus route from 12.9.1991, 26 more franchised routes from 1.9.1993 and another 14 franchised routes from 1.9.1995.
  - (2) Starting operation from 1.6.1997.
  - (3) KCR Light Rail was introduced on 18.9.1988.
  - (4) Taxi is treated as personalized public transport.

Source:

Transport Department

(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

# 8.9 按種類劃分的登記車輛

# **Motor Vehicles Registered by Type**

		J 1					Number	車輛數目 of vehicles
種類	Type	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
私家車	Private cars	178 234	236 747	291 913	311 929	318 233	325 131	348 450
電單車(包括 機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	17 323	22 986	26 792	28 396	29 096	30 166	31 212
的士	Taxis	17 080	17 529	17 758	18 111	18 190	18 126	18 136
公共巴士	Public buses	6 875	7 903	8 618	9 007	9 599	10 265	10 984
私家巴士	Private buses	144	201	266	285	333	383	423
公共小型巴士	Public light buses	4 350	4 350	4 350	4 350	4 350	4 348	4 350
私家小型巴士	Private light buses	2 484	2 561	2 564	2 589	2 585	2 481	2 392
貨車 (包括特別用途車輛)	Goods vehicles (including special purpose vehicles)	114 451	134 285	144 093	141 876	136 627	134 764	135 267
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)	6 461	7 207	7 155	7 478	7 283	7 282	7 689
總計	Total	347 402	433 769	503 509	524 021	526 296	532 946	558 903

註釋: 於年底的數字。

資料來源: 運輸署

(査詢電話:2829 5354)

Note:

Figures are as at end of the year.

Source: Transport Department

(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

# 8.10 按種類劃分的領牌車輛 Motor Vehicles Licensed by Type

	Number								
種類	Туре	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997	
私家車	Private cars	160 579	212 017	259 874	279 420	285 467	293 381	314 833	
電單車(包括 機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	13 953	17 777	19 219	20 399	21 031	22 650	23 511	
的士	Taxis								
市區	Urban	14 334	14 719	14 969	15 247	15 256	15 108	15 161	
新界	New Territories	2 431	2 550	2 630	2 569	2 545	2 641	2 707	
大嶼山	Lantau	40	39	40	40	40	40	50	
公共巴士	Public buses								
中巴	China Motor Bus								
單層	Single deck	2	19	. 23	31	29	29	29	
雙層	Double deck	876	929	936	868	776	814	787	
九巴	Kowloon Motor Bus								
單層	Single deck	93	232	287	294	305	277	278	
雙層	Double deck	2 633	2 790	2 857	3 047	3 172	3 304	3 556	
新大嶼山巴士	New Lantao Bus								
單層	Single deck	32	51	51	68	69	69	77	
雙層	Double deck	13	14	5	3	0	0	0	
城巴(1)	Citybus(1)								
單層	Single deck	-	_	0	0	22	32	57	
雙層	Double deck	-	-	200	241	338	358	504	
龍運巴士(2)	Long Win Bus(2)								
單層	Single deck	_		-	-	_	_	0	
雙層	Double deck	_	-	-		-	-	22	
其他公共巴士	Other public buses								
單層	Single deck	2 751	3 331	3 616	3 853	4 225	4 807	5 116	
雙層	Double deck	165	251	219	245	242	241	233	
私家巴士	Private buses								
單層	Single deck	120	172	212	221	247	294	323	
雙層	Double deck	12	25	51	57	66	65	81	
公共小型巴士	Public light buses	4 341	4 336	4 327	4 322	4 328	4 313	4 335	
私家小型巴士	Private light buses	2 408	2 384	2 387	2 426	2 422	2 303	2 230	
貨車	Goods vehicles								
輕型	Light	83 415	89 629	86 709	85 507	81 313	79 162	78 876	
中型	Medium	21 110	27 332	32 386	34 231	34 865	35 611	36 968	
重型	Heavy	434	862	1 320	1 587	1 750	2 018	2 435	
特別用途車輛	Special purpose vehicles	113	238	246	256	277	316	370	
政府車輛	Government vehicles (excluding								
(不包括軍用車輛)	military vehicles)								
電單車	Motor cycles	1 224	1 287	1 274	1 321	1 322	1 207	1 308	
其他車輛	Other vehicles	5 237	5 920	5 881	6 157	5 961	6 075	6 381	
總計	Total	316 316	386 904	439 719	462 410	466 068	475 115	500 228	

註釋: 於年底的數字。

(1) 由一九九三年九月一日起計。

(2) 由一九九七年六月一日開辦。

資料來源: 運輸署

(查詢電話:2829 5354)

Notes: Figures are as at end of the year.

(1) Starting from 1.9.1993.

(2) Starting operation from 1.6.1997.

Source: Transport Department

(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

# 8.11 按種類劃分的新登記車輛

# New Registration of Motor Vehicles by Type

							Number o	車輛數目 f vehicles
種類	Туре	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
私家車	Private cars	24 281	31 131	41 480	36 634	23 257	22 203	43 054
電單車(包括 機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	2 070	4 029	4 124	4 372	3 666	3 769	3 893
的士	Taxis							
市區	Urban	2 415	3 065	1 971	1 700	1 342	1 744	1 908
新界	New Territories	496	860	360	330	292	275	358
大嶼山	Lantau	-	3	7	11	4	3	10
公共巴士	Public buses							
中巴	China Motor Bus							
單層	Single deck	2	16	0	10	0	0	0
雙層	Double deck	26	34	30	23	7	30	26
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	28	83	70	18	23	3	10
雙層	Double deck	148	137	117	234	256	279	546
新大嶼山巴士	New Lantao Bus							
單層	Single deck	8	8	13	20	3	1	10
雙層	Double deck	_	2	0	1	0	0	0
城巴(1)	Citybus(1)		_					
單層	Single deck	-	_	12	1	22	10	25
雙層	Double deck	_	_	212	62	109	80	172
龍運巴士(2)	Long Win Bus(2)							
單層	Single deck	_	_	_	_	_	_	0
雙層	Double deck		_	_	_	_	_	22
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	488	300	379	498	639	753	608
雙層	Double deck	50	60	54	29	30	6	88
私家巴士	Private buses	50		J <b>-</b>	2)	50	U	00
單層	Single deck	32	24	36	30	52	65	53
雙層	Double deck	32	4	30 7	6	17	6	24
公共小型巴士	Public light buses	- 467	640	534	407	297	219	232
私家小型巴士	Private light buses	199	196	237	279	252	110	143
	· ·	199	190	231	219	232	110	143
貨車	Goods vehicles	12.007	9.450	10.007	( 9(2	4.701	4.542	7.026
輕型	Light	13 987	8 459	10 087	6 863	4 791	4 543	7 036
中型	Medium	3 765	4 254	4 175	3 426	2 571	2 329	2 877
重型	Heavy	260	111	223	277	228	315	427
特別用途車輛	Special purpose vehicles	19	41	34	27	26	53	71
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	166	169	178	368	218	181	297
其他車輛	Other vehicles	806	1 122	657	673	418	492	917
總計	Total	49 713	54 748	64 997	56 299	38 520	37 469	62 807

註釋: 於年底的數字。

(1) 由一九九三年九月一日起計。

(2) 由一九九七年六月一日開辦。

資料來源: 運輸署

(査詢電話:2829 5354)

Notes: Figures are as at end of the year.

(1) Starting from 1.9.1993.

(2) Starting operation from 1.6.1997.

Source: Transport Department

(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

# 8.12 公共道路

# **Public Roads**

							K	公里 ilometres
	*	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
公共道路長度	Length of public roads							
香港區	Hong Kong Island							
柔性路面	Flexible pavement	275	286	290	290	290	290	291
剛性路面	Rigid pavement	116	127	128	129	130	130	131
九龍區	Kowloon							
柔性路面	Flexible pavement	243	223	213	210	206	201	218
剛性路面	Rigid pavement	128	167	181	186	191	199	206
新界區	New Territories							
柔性路面	Flexible pavement	603	643	712	743	789	799	855
剛性路面	Rigid pavement	69	83	101	103	111	124	130
總計	Total	1 434	1 529	1 625	1 661	1 717	1.743	1 831
公共道路行車線長度	Lane length of public roads			•				
香港區	Hong Kong Island	858	918	936	941	944	945	948
九龍區	Kowloon	1 134	1 199	1 261	1 263	1 270	1 283	1 371
新界區	New Territories	1 659	1 809	2 306	2 406	2 530	2 560	2 822
總計	Total	3 651	3 926	4 503	4 610	4 744	4 788	5 141

註釋:

指該年度十二月份的數字。

資料來源: 路政署

(査詢電話:2926 4111)

Note:

Figures refer to December of the year.

Source : Highways Department (Enquiry Telephone No.: 2926 4111)

# 8.13 交通意外及傷亡

#### **Traffic Accidents and Casualties**

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
意外(宗數)	Accidents (numbers)							
港島(1)	Hong Kong Island(1)	3 877	3 785	3 738	3 667	3 422	3 392	3 187
九龍	Kowloon	8 481	7 924	7 478	7 198	6 866	6 562	6 581
新界(1)	New Territories(1)	3 960	3 618	4 254	4 579	4 524	4 443	5 008
總計	Total	16 318	15 327	15 470	15 444	14 812	14 397	14 776
傷亡(人數)	Casualties (number of persons)							
港島(1)	Hong Kong Island(1)							
致命	Fatal	54	53	64	47	42	38	50
嚴重	Serious	1 089	855	787	855	794	738	773
輕微	Slight	3 924	3 983	4 030	3 790	3 515	3 580	3 305
九龍	Kowloon							
致命	Fatal	128	135	157	139	107	84	87
嚴重	Serious	2 259	1 833	1 723	1 551	1 478	1 447	1 365
輕微	Slight	8 541	8 153	7 753	7 631	7 218	6 855	6 996
新界(1)	New Territories(1)							
致命	Fatal	120	127	130	113	111	141	104
嚴重	Serious	1 476	1 272	1 310	1 304	1 394	1 247	1 461
輕微	Slight	4 606	4 225	4 957	5 323	5 214	5 012	5 652
總計	Total	22 197	20 636	20 911	20 753	19 873	19 142	19 793

註釋:

祇造成損毀的交通意外並沒有計算在上表的統計數字

內。

(1) 一九九六年四月前,港島包括水警和大嶼山。自 一九九六年四月起,港島只包括水警,而大嶼山 則屬於新界。

資料來源: 香港警務處

(査詢電話:2860 3749)

Notes: Figures exclude accidents involving damages only.

(1) Prior to April 1996, Hong Kong Island included Marine and Lantau Island. With effect from April 1996, Hong Kong Island includes Marine only as Lantau Island has become part of the New Territories.

Source: Hong Kong Police Force

(Enquiry Telephone No.: 2860 3749)

### 8.14 電話服務

### **Telephone Services**

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
申請數目(1) 年內接到數目 年底時尙未處理數目	Number of applications(1) Received during period Outstanding at end of period	375 600 2 676	517 644 3 772	577 245 3 641	704 082 4 437	749 155 3 179	918 354 4 897	1 037 340 23 824
電話線數目 年內安裝數目 年內截斷數目 年底時仍在操作數目	Number of telephone lines Installed during period Ceased during period Working at end of period	366 146 200 894 2 153 776	491 456 342 048 2 596 397	574 627 396 796 2 955 563	613 771 455 774 3 113 560	629 809 489 044 3 254 325	773 293 625 690 3 401 928	871 073 652 363 3 624 255
交換機有效負載量 (以千條線路計)	Effective exchange capacity (thousand lines)	. 2 441	2 823	3 139	3 277	3 339	3,508*	3 786

註釋:

(1) 指申請安裝的電話線數目。

資料來源:

(一九九六年前)

香港電話有限公司; (一九九六年和以後) 香港電話有限公司; 和記廣訊有限公司; 香港新電訊有限公司; 新世界電話有限公司

(如有查詢,請致電電訊管理局。

查詢電話:2961 6652)

Note: (1) Figures ref

(1) Figures refer to number of exchange lines requested for installation.

Sources: (Before 1996)

Hong Kong Telephone Company Limited;

(1996 and onwards)

Hong Kong Telephone Company Limited; Hutchison Communications Limited; New T & T Hong Kong Limited; New World Telephone Limited

(For enquiries, please call the Office of the Telecommunications

Authority. Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

# 8.15 國際電話及電報服務

# **International Telephone and Telegram Services**

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
専用電報機用戶(1) 國際專用電報機電訊 (以千分鐘計)	Number of telex subscribers(1) International telex traffic (thousand minutes)	27 645	20 348	15 872	12 608	9 509	6 783	4 853
發出 收到 轉遞	Outward Inward Transit	38 411 44 121 18 860	23 879 27 120 19 549	18 530 20 384 18 465	17 772 16 939 15 391	17 706 14 330 11 003	15 637 11 652 9 697	8 759 8 600 10 976
本港電報機電訊 (以千分鐘計)	Internal telex traffic (thousand minutes)	33 620	24 184	21 300	20 641	20 643	18 641	17 148
租用線路(I) 香港打出長途 電話(以千分鐘計)	Number of leased circuits(1) Outward international telephone traffic (thousand minutes)	1 907 350 776	1 637 731 643	1 730 1 129 707	1 820 1 303 909	1 946 1 409 843	2 107 1 505 910	2 252 1 539 630
電報 (以千件計) 發出 收到	Public telegram traffic (thousand messages) Outward Inward	741 779	292 303	167 165	120 111	89 76	72 49	52 33
本港電報 (件數)	Inland telegrams (number of messages)	7 113	6 829	10 254	12 563	11 744	14 066	11 151
電視節目(2) 數目 分鐘	Television programmes(2) Number Minutes	631 10 323	1 099 24 818	2 135 56 379	4 727 161 950	5 786 203 530	5 172 212 136	6 433 245 753
電視節目接收 數目 分鐘	Television programmes reception Number Minutes	1 636 67 459	2 689 92 775	4 202 127 672	8 566 299 174	10 847 286 533	8 626 332 074	7 088 236 284
海上無線電報 (件數) 發出 收到	Maritime radio telegrams (number of messages) Transmitted Received	57 502 143 846	51 770 121 926	51 818 132 766	44 037 115 298	32 813 91 345	23 150 70 858	16 286 57 537
海上無線電話通訊 (分鐘) 發出 收到	Maritime radio telephone traffic (minutes) Outward Incoming	5 454 228 767	3 022 181 194	3 621 211 091	2 482 159 041	2 678 103 279	2 144 84 254	1 936 154 336
海上無線電訊(分鐘) 發出 收到	Maritime radio telex (minutes) Outward Incoming	19 681 225 021	28 251 225 046	28 776 119 368	27 925 123 969	22 904 115 061	11 921 72 620	10 060 39 091

註釋: (1) 於年底的數字。

(2) 指經所有媒介(即包括透過衛星及微波)傳送的

電視節目。

資料來源: 香港國際電訊有限公司

(査詢電話:2888 2888)

Notes:

(1) Figures are as at end of the year.

(2) Figures refer to television programmes via all media (i.e. both by satellite and by microwave link).

Source:

Hong Kong Telecom International Limited (Enquiry Telephone No.: 2888 2888)

#### 8.16 郵遞服務

#### **Postal Services**

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
信件郵件(百萬件物品) I	etter mail (million articles)							
本地物品	Local articles	532.7	712.2	781.4	839.5	894.2	917.3	1 036.8
寄往香港以外地方的物品	Articles posted to places outside Hong Kong	126.6	141.0	150.8	165.9	164.2	158.0	144.1
本地派遞的從外地寄出物品	Articles from outside H.K. for local delivery	86.6	88.1	96.8	100.5	105.5	99.1	91.7
轉運物品	Articles in transit	3.8	3.9	2.4	2.0	1.1	0.9	0.7
總計	Total	749.7	945.2	1 031.4	1 107.9	1 165.0	1 175.3	1 273.3
包裹(千件) P	Parcels (thousands)							
本地包裹	Local parcels	149	51	53	90	119	91	76
寄往香港以外地方的包裹	Parcels posted to places outside Hong Kong	1 352	1 348	1 147	1 095	1 220	1 131	921
本地派遞的從外地寄出包裹	Parcels from outside H.K. for local delivery	540	509	501	482	478	418	391
轉運包裹	Parcels in transit	40	37	48	53	52	38	37
總計	Total	2 081	1 945	1 749	1 720	1 869	1 678	1 425

資料來源: 香港郵政

(査詢電話:2921 2231)

Source: Hongkong Post

(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

#### 8.17 按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數

# Arrivals and Departures of Passengers by Mode of Transport

人數

							Numb	er of persons
交通模式	Mode of transport	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
抵港	Arrivals	30 081 706	34 563 497	41 181 163	43 443 960	46 112 244	49 912 737	52 779 802
空(1)	By air(1)	6 623 231	7 412 311	9 339 250	9 889 567	10 630 704	11 692 404	10 841 073
海(2)	By sea(2)	7 453 592	8 984 255	9 905 200	10 357 473	10 331 705	10 602 784	9 340 369
陸	By land	16 004 883	18 166 931	21 936 713	23 196 920	25 149 835	27 617 549	32 598 360
離港	Departures	30 114 432	34 574 140	41 052 415	43 351 981	46 013 606	49 837 282	52 764 239
空(1)	By air(1)	6 812 109	7 602 464	9 492 264	10 027 849	10 739 254	11 785 771	10 933 157
海(2)	By sea(2)	7 815 880	9 235 142	10 221 727	10 596 489	10 571 350	10 771 567	9 512 068
陸	By land	15 486 443	17 736 534	21 338 424	22 727 643	24 703 002	27 279 944	32 319 014

Notes:

不包括被拒入境者及乘坐巡迴郵船之旅客。由一 九九零年開始軍部人員亦不包括在內。

- (1) 由一九九零年十一月至一九九二年十二月包 括來往澳門的直昇機旅客。
- (2) 自一九九三年一月起包括來往澳門的直昇機 旅客。

(1) Figures include passengers to/from Macau by helicopter with effect from November 1990 to December 1992.

(2) Figures include passengers to/from Macau by helicopter with effect from January 1993.

Figures exclude refused landing passengers and cruise passengers. Servicemen are also excluded starting from 1990.

資料來源: 入境事務處

(査詢電話:2829 3407)

Source: Immigration Department

(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

#### 8.18 按目的地劃分的本港居民離港人數

# Hong Kong Resident Departures by Destination

							Numb	er of persons
目的地	Destination	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
中國內地	The mainland of China	16 512 652	19 056 776	23 195 418	24 798 140	26 439 711	28 792 061	33 677 567
澳門	Macau	4 736 477	5 208 158	4 981 384	4 991 075	4 980 426	4 902 417	4 169 582
台灣	Taiwan	264 572	261 821	289 029	352 172	326 836	359 774	363 363
日本	Japan	157 613	261 035	285 337	296 769	250 976	337 002	457 131
泰國	Thailand	326 723	343 611	309 033	351 854	367 823	445 162	521 186
菲律賓	Philippines	172 553	137 623	186 385	229 273	260 765	298 294	317 812
英國	United Kingdom	89 415	108 825	123 520	145 653	163 508	180 906	196 972
美國	United States of America	113 086	137 901	154 069	188 406	234 221	245 808	226 740
新加坡	Singapore	92 458	170 708	225 312	254 175	283 332	303 855	294 442
加拿大	Canada	78 118	94 110	132 854	159 381	176 178	212 400	217 251
澳洲及新西蘭		70 196	118 400	147 814	172 772	196 256	220 791	226 693
德國	Federal Republic of Germany	17 883	24 303	20 093	20 994	25 458	31 217	33 200
其他	Others	191 200	395 300	609 762	626 228	737 188	809 881	903 189
總計	Total	22 822 946	26 318 571	30 660 010	32 586 892	34 442 678	37 139 568	41 605 128

註釋:

本港居民離港後,除所申報的目的地外,亦可能

到其他的地方。

Note:

On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.

資料來源: 入境事務處

Source: Immigration Department

(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

# 8.19 按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數 Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

							Numbe	人數 r of persons
居住國家/地區	Country/Territory of residence	1988	1991	1993	1994	1995#	1996	1997
·····································	The Americas						-	
美國	United States of America	749 244	619 685	755 666	776 039	748 911	751 275	800 539
加拿大	Canada	166 024	161 784	189 432	185 290	174 656	165 887	178 046
南美及中美	South and Central America	36 830	40 928	63 215	65 080	62 775	55 970	65 202
區域合計	Regional total	952 098		1 008 313		986 342	973 132	1 043 787
四次口口	Regional total	732 070	022 371	1 000 515	1 020 407	700 542	713 132	1 043 767
饮洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East							
英國	United Kingdom	285 590	275 626	339 162	379 577	360 545	397 153	340 263
德國	Germany	123 737	136 967	219 706	236 384	249 266	275 892	235 000
法國	France	98 174	96 044	138 569	138 920	129 676	126 986	133 80'
意大利	Italy	70 582	69 959	76 289	82 341	75 766	67 891	67 06:
南非	South Africa	22 147	24 039	33 610	34 662	32 983	30 324	26 50
中東	Middle East	28 261	29 338	41 081	39 113	45 176	35 932	41 32
		23 201	247 867	316 507	334 137	356 503	343 996	332 21
其他	Others							
區域合計	Regional total	853 937	879 840	1 164 924	1 245 134	1 249 915	1 278 174	1 176 18
製洲、紐西蘭及 南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific							
澳洲	Australia	259 163	235 064	264 722	267 158	280 080	310 597	293 974
	New Zealand	43 639	42 355	47 830	49 180	50 130	58 038	52 78
紐西蘭			7 546			5 657		7 97
其他	Others	4 037		5 689	5 857		13 266	
區域合計	Regional total	306 839	284 965	318 241	322 195	335 867	381 901	354 73
比亞	North Asia							
日本	Japan	1 240 470	1 259 837	1 280 905	1 440 632	1 691 283	2 382 890	1 368 98
南韓	South Korea	101 362	184 592	225 078	282 392	352 981	396 549	357 53
區域合計	Regional total	1 341 832	1 444 429	1 505 983	1 723 024	2 044 264	2 779 439	1 726 52
=======================================	Careth and Carethaget Agia							
有亞及東南亞	South and Southeast Asia	406 400	104000	151016	156014	104 415	151.060	17404
印尼	Indonesia	106 498	126 328	174 346	176 014	184 417	. 174 960	174 94
馬來西亞	Malaysia	126 741	211 569	234 127	202 181	222 319	263 670	269 33
菲律賓	Philippines	158 712	183 523	236 363	249 698	295 018	376 746	326 41
新加坡	Singapore	187 450	229 394	289 717	270 585	279 514	349 768	339 68
泰國	Thailand	185 955	253 502	293 495	285 041	265 844	262 735	214 78
印度	India	78 476	76 463	78 911	80 099	86 151	105 838	89 32
其他	Others	55 761	69 386	67 554	73 448	86 436	82 290	83 97
						1 419 699	1 616 007	1 498 46
區域合計	Regional total	899 393	1 130 163	1 374 513	1 33 / 000	1 419 099	1 010 007	1 490 40
<b>計灣</b>	Taiwan	1 094 004	1 298 039	1 777 310	1 665 330	1 761 111	1 821 279	1 782 58
其他國家(1)	Others(1)	35 314	40 516	55 238	68 320	159 551	541 619+	526 85
<b>八計</b>	Sub-total	5 483 617	5 920 351	7 204 522	7 387 478	7 956 749	9 391 551	8 109 13
中國內地	The mainland of China	683 604	875 062	1 732 978	1 943 678	2 243 245	2 311 184	2 297 12
廖計	Total	6 167 221	6 795 413	8 937 500	9 331 156	10 199 994	11 702 735	10 406 26
			Notes :			November 199	5, figures inclu	ıde Macane
1	碼頭及中港碼頭抵港的澳門居民。	44111111111		arr			minal & Chin	
Ī	由一九九五年十二月起,訪港旅客數 系統抽樣法,去抽查訪港旅客所填報 而成。	的入境咭		sys to ]	tematic samp Hong Kong.	oling of Arrival	5, figures are Cards complet	ed by visito
+	由一九九六年一月起,數字只包括澳	門居民。		+ Sir	ice January 1	996, figures in	clude Macau re	esidents onl
資料來源:	香港旅遊協會 (李詢電話: 2807 6389)		Source			urist Associatio		

(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

人數

(查詢電話:2807 6389)

# 8.20 按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家/地區劃分的人數 Visitor Arrivals by Mode of Transport and Country/Territory of Residence

Number of persons Mode of transport/ 交涌工具/ Country/Territory of residence 1988 1991 1993 1994 1995 居住國家/地區 1996 1997 航空 By air 749 270 636 582 752 555 762 407 728 647 **美洲** The Americas 697 522 751 480 歐洲、非洲及中東 Europe, Africa and the 697 313 724 138 940 471 1 018 740 1 027 728 1 042 099 947 014 Middle East Australia, New Zealand 澳洲、紐西蘭 260 914 243 121 266 490 269 429 278 109 315 678 288 611 and South Pacific 及南太平洋 North Asia 1 192 419 1 305 360 1 307 149 1 459 525 1715717 2 309 345 北亞 1 358 478 South and Southeast Asia 780 416 933 722 1 094 770 1 087 400 1 157 065 1 280 101 1 163 953 南亞及東南亞 899 026 1 139 166 844 125 1 204 535 1 106 502 1 107 064 台灣 Taiwan 1 045 654 27 814 30 498 42 258 52 107 55 256 其他國家 Others 19 301 21 324 Sub-total 4 552 271 4 772 447 5 608 228 5 756 110 6 101 688 6 771 110 5 576 514 小計 The mainland of China 中國內地 97 543 165 134 471 905 540 972 721 518 760 736 766 011 Total 4 649 814 4 937 581 6 080 133 6 297 082 6 823 206 7 531 846 總計 6 342 525 海路 By sea 48 596 43 706 68 457 82 083 78 757 美洲 The Americas 83 798 85.845 32 842 29 765 47 087 58 250 60 012 58 068 歐洲、非洲及中東 Europe, Africa and the 64 460 Middle East 7 585 14 174 Australia, New Zealand 10 747 11 787 16 754 17 495 15 275 澳洲、紐西蘭 and South Pacific 及南太平洋 North Asia 35 406 34 070 51 839 77 452 87 257 123 352 93 078 北亞 South and Southeast Asia 25 407 37 682 46 622 48 400 50 460 60 653 50 470 南亞及東南亞 150 649 200 661 226 149 229 074 25 836 54 389 228 777 台灣 Taiwan 其他國家 Others 1 183 2 481 3 093 4 687 92 056 511 358 488 670 379 534 180 017 209 678 485 707 611 445 1 089 893 小計 Sub-total 1 020 480 中國內地 The mainland of China 153 655 228 912 281 429 379 358 443 162 520 843 475 116 總計 Total 333 672 438 590 660 963 865 065 1 054 607 1 610 736 1 495 596 陸路 By land 181 919 178 938 The Americas 154 232 142 109 187 301 191 812 206 462 美洲 125 937 162 175 Europe, Africa and the 123 782 177 366 168 144 171 105 歐洲、非洲及中東 171 615 Middle East 39 964 38 592 41 004 50 844 Australia, New Zealand 35 178 34 259 48 728 澳洲、紐西蘭 and South Pacific 及南太平洋 146 995 186 047 241 290 274 970 北亞 North Asia 114 007 104 999 346 742 South and Southeast Asia 93 770 178 761 233 121 201 266 212 174 275 253 284 042 南亞及東南亞 Taiwan 224 043 344 624 422 126 358 167 395 796 485 438 507 852 營治 10 960 Others 6317 7 537 9 887 11 526 12 239 16 864 其他國家 Sub-total 751 329 938 226 1 216 760 1 145 661 1 243 616 1 530 548 1 512 139 小計 The mainland of China 432 406 481 016 979 644 1 023 348 1 078 565 1 029 605 中國內地 1 056 001 1 183 735 1 419 242 2 196 404 2 169 009 總計 Total 2 322 181 2 560 153 2 568 140 6 167 221 6 795 413 8 937 500 9 331 156 合計 Grand total 10 199 994 11 702 735 10 406 261

資料來源:

香港旅遊協會

(查詢電話:2807 6389)

Source: Hong Kong Tourist Association

(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

# 8.21 按居住國家/地區劃分的訪港旅客消費 Visitor Spending by Country/Territory of Residence

							Н	百萬港元 K\$ million
居住國家/地區	Country/Territory of residence	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
美洲	The Americas	6,186.81	5,354.17	6,754.92	6,235.98*	6,509.47	6,951.28	7,225.83
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	4,691.14	5,681.41	6,747.92	7,031.86*	7,847.50	8,602.33	7,777.01
澳洲、紐西蘭及 南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	2,055.51	2,109.29	1,955.01	1,937.86*	2,153.70	2,486.39	2,194.60
北亞	North Asia	9,779.33	10,366.64	11,403.50	13,579.68	16,293.10	20,600.24	11,069.55
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	4,131.76	6,767.44	9,143.96	8,775.62	10,082.37	10,984.92	9,958.82
台灣	Taiwan	4,765.92	7,033.04	13,909.24	13,839.86	15,120.28	13,749.46	12,609.08
其他國家	Others	885.69	988.57	384.67	480.09*	1,186.90	3,878.53	3,532.05
小計	Sub-total	32,496.16	38,300.56	50,299.22	51,880.95	59,193.32	67,253.15	54,366.94
中國內地	The mainland of China	N.A.	N.A.	8,004.21	10,630.92	13,746.29	15,209.23	15,579.09
總計	Total	32,496.16	38,300.56	58,303.43	62,511.87	72,939.61	82,462.38	69,946.03

資料來源:

香港旅遊協會

(査詢電話:2807 6389)

Source:

Hong Kong Tourist Association

(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

# 8.22 按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間 Per Capita Visitor Spending and Length of Stay by Country/Territory of Residence

居住國家/地區	Country/Territory of residence	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
每人平均消費(港元)	Per capita spending (HK\$)							
美洲	The Americas	6,498	6,510	6,699	6,076	6,600	7,143	6,923
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	5,494	6,457	5,793	5,647	6,278	6,730	6,612
澳洲、紐西 <b>蘭</b> 及 南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	6,699	7,402	6,143	6,015	6,412	6,511	6,187
北亞	North Asia	7,288	7,177	7,572	7,881	7,970	7,412	6,411
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	4,593	5,884	6,653	6,563	7,102	6,798	6,646
台灣	Taiwan	4,356	5,418	7,843	8,311	8,586	7,549	7,073
其他國家	Others	6,282	6,484	6,964	7,027*	7,439	7,161	6,704
小計	Sub-total	5,814	6,349	6,982	7,023	7,439	7,161	6,704
中國內地	The mainland of China	N.A.	N.A.	5,270	5,469	6,128	6,581	6,782
合計	Overall	5,814	6,349	6,684	6,699	7,151	7,046	6,722
留港時間(晚)	Length of stay (nights)							
美洲	The Americas	3.76	3.72	3.86	3.58	3.53	3.70	3.67
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	3.81	4.15	3.94	3.73	3.82	4.12	4.05
澳洲、紐西 <b>蘭</b> 及 南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	5.20	5.01	4.52	4.36	3.98	3.97	3.52
北亞	North Asia	2.77	2.95	2.91	2.95	3.02	2.90	2.75
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	3.77	3.78	3.73	3.69	3.47	3.43	3.38
台灣	Taiwan	2.64	2.63	2.72	2.84	2.92	2.67	2.59
其他國家	Others	3.38	3.43	3.39	3.58	3.31	3.26	3.20
小計	Sub-total	3.38	3.43	3.39	3.35	3.31	3.26	3.20
中國內地	The mainland of China	N.A.	N.A.	5.72	6.05	5.85	5.47	4.97
合計	Overall	3.38	3.43	3.84	3.91	3.87	3.70	3.59

資料來源:

香港旅遊協會

(查詢電話:2807 6389)

Source:

Hong Kong Tourist Association

(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

# 8.23 酒店統計數字 **Hotel Statistics**

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
高價酒店	High tariff hotels							
酒店數目	Number of hotels	37	45	45	43	42	43	43
房間數目	Number of rooms	18 542	23 451	23 413	23 104	22 226	22 460	22 473
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	91	76	86	85	85	89	78
中價酒店	Medium tariff hotels							
酒店數目	Number of hotels	· 19	27	33	32	33	33	. 31
房間數目	Number of rooms	3 430	6 535	9 294	9 062	9 167	9 207	9 104
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	93	75	89	85	84	88	72
旅舍及賓館	Hostels and guest houses							
酒店數目	Number of hotels	9	10	10	10	11	12	12
房間數目	Number of rooms	910	1 177	1 337	1 324	1 659	1 869	1 848
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	91	74	88	87	86	85	76
各類酒店、旅舍及賓館	All categories							
酒店數目	Number of hotels	65	82	88	85	86	88	86
房間數目	Number of rooms	22 882	31 163	34 044	33 490	33 052	33 536	33 425
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	92	75	87	85	85	88	76

資料來源:

香港旅遊協會 (査詢電話:2807 6389)

Source:

Hong Kong Tourist Association (Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

# **9** 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance

#### 概念及定義

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明,港幣是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港幣以外的其他貨幣。因而人民幣亦視作外幣。

#### 政府收支:

期內實質開支 是指除轉撥各基金的款項以外的開支。

資本投資基金 是用以支付政府在公共機構所作的投資,而這些公共機構並非屬於政府架構,例如注入地下鐵路公司的資本及在香港房屋委員會作出的資本投資等。基金的收入,主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、投資所得的利息和股息及償還款項。

基本工程儲備基金 爲工務計劃、徵用土地、非經常資助金、主要系統及設備以及電腦化計劃提供資金。一九八五年五月二十七日關於香港問題的中英聯合聲明生效後,該基金即予重組,以便按照聯合聲明附件三所訂安排,爲土地交易所得的地價收入記帳。自一九九七年七月一日中國對香港恢復行使主權後。這些安排已再作修訂,由一九九八年一月一日起,所有土地交易的收入均記入該基金。該基金的收入來源主要是這些地價收入。

直接稅包括入息稅、利得稅及遺產稅。

*賑災基金* 用以建立一個現成機制,以便香港能夠對國際間的人道援助要求作出迅速的反應,對在香港以外發生的災難提供賑濟。

政府一般收入帳目是提供資源的主要機制,政府按需要把資源從該帳目轉撥到多個爲資助特定事務而成立的基金。這些基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、公務員退休金儲備基金、賬災基金及貸款基金。

#### **Concepts and Definitions**

Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

#### Public accounts:

Actual expenditure during the period refers to expenditure other than transfers of funds.

The Capital Investment Fund is used to finance the Government's investments in public bodies which are not part of the Government structure itself, such as equity injections in the Mass Transit Railway Corporation and capital investment in the Hong Kong Housing Authority. Its income is derived mainly from appropriations from the General Revenue Account, interest and dividends on investments and repayments.

The Capital Works Reserve Fund finances the Public Works Programme, land acquisition, capital subventions, major systems and equipment and computerisation. When the Sino-British Joint Declaration came into effect on 27 May 1985, the fund was restructured to enable the premium income from land transactions to be accounted for in accordance with the arrangements in Annex III of the Joint Declaration. Following resumption by China of the exercise of sovereignty over Hong Kong on 1 July 1997, these arrangements were further amended with effect from 1 January 1998 to enable all income from land transactions to be credited to the Fund. The income of the fund is derived mainly from such land premia.

Direct taxes include earnings and profits tax and estate duty.

The *Disaster Relief Fund* is used to provide a ready mechanism for Hong Kong to respond swiftly to international appeals for humanitarian aid in relief of disasters that occur outside Hong Kong.

The General Revenue Account acts as the main funding device with resources being transferred as necessary to a number of funds established to finance specific activities. These funds include the Capital Works Reserve Fund, the Capital Investment Fund, the Civil Service Pension Reserve Fund, the Disaster Relief Fund and the Loan Fund.

間接稅 包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專 利稅及特權稅、博彩及彩票稅、娛樂稅、酒店房租稅、 印花稅、飛機乘客離境稅及海底隧道使用稅。

貸款基金 爲政府貸款計劃,例如房屋貸款和學生貸款,提供資金。基金收入主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、償還的貸款及貸款利息。

#### 貨幣及金融:

「所有普通股指數」 涵蓋所有於香港聯合交易所有限公司上市的普通股,比重則按股份的市值而定。該指數爲市場人士提供一個股票市場總指標。香港聯合交易所有限公司由一九八九年二月一日起編製該指數。

認可機構 (AIs) 包括持牌銀行、有限制牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司 (DTCs)。

金銀業貿易場 成立於 1910 年,是世界最活躍的黃金市場之一。在金銀業貿易場交易黃金純度爲百份之九十九,稱爲九九金。九九金是以兩計算,並以港元報價。

接受存款公司(DTCs)可接受金額不少於港幣十萬元而期限不少於三個月的定期存款,而存款利率並無任何限制。

港幣匯率指數 (EERI) 量度港元與香港主要貿易夥伴的貨幣的平均加權匯率的變動情況。

*外幣兌換率* 的統計數字,指外幣電匯或現鈔平均收市中間兌換價。

以港元計算 *特別提款權 (SDR) 的兌換率* ,是把國際貨幣基金會 (IMF) 所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

外幣掉期存款 是指顧客在現貨市場購買外幣,然後存入認可機構,但同時訂下遠期合約,將該筆外幣 本金加利息」在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看,這類掉期存款應當作港元定期存款。因此表9.5列出經調整後包括外幣掉期存款的港元貨幣供應數字。

*Indirect taxes* include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, entertainments and hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and Cross-Harbour Tunnel passage tax.

The *Loan Fund* is used to finance schemes of Government loans, such as housing loans and students loans. The main sources of income are appropriations from the General Revenue Account, loan repayments and interest.

#### Money and finance:

The "All Ordinaries Index" is a market value-weighted index which includes all the ordinary shares listed on the Stock Exchange of the Hong Kong Limited. It provides market watcher with an overall market indicator. The index has been compiled by the Stock Exchange of Hong Kong Limited since 1 February 1989.

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

The Chinese Gold and Silver Exchange Society was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world. Gold traded through the Society is of 99 percent fineness and is measured in taels and quoted in Hong Kong dollars.

Deposit-taking companies (DTCs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

The effective exchange rate indices (EERI) measure movements in the weighted average of the exchange rate of Hong Kong Dollar (HKD) against the currencies of major trading partners of Hong Kong.

Statistics of exchange rates between HKD and other selected currencies refer to the average closing middle market telegraphic transfer rates or notes rates.

The exchange rates of the special drawing rights (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies (F.C.) in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most

本刊刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票之表現。這些指數由恒指服務有限公司編 製。

#### 1. 恒生指數

於一九六九年十一月二十四日首次公布,是香港 股票市場的主要指標,用以反映股價的一般變 動,以及股市的整體表現。

#### 2. 恒生中國企業指數

於一九九四年八月八日首次公布,主要監察 H 股一指在中國內地註冊成立及在香港聯合交易所有限公司上市的公司股份的變動。

#### 3. 恒生50中型股指數

在一九九五年七月十日公布,用以反映在香港聯合交易所有限公司上市並擁有中等市值的公司的股價表現。

持牌銀行 可接受任何數額和期限的存款。在一九九四年十月一日之前,期限少於十五個月的港幣五十萬元以下存款利率,是受香港銀行公會的《利率規則》管制。但這種管制已自該日起分期放寬。自一九九五年十一月二日起,此規則只適用於來往賬戶、儲蓄賬戶與及七日以下的定期存款。

貨幣及銀行體系的統計數字(表 9.5 - 9.10)會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

*貨幣供應定義*一 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

貨幣供應定義二 是指貨幣供應定義一所包括的項目,加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款,再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證(NCDs)。

analytical purpose, they should be regarded as Hong Kong dollar time deposits. As such, HK dollar money supply figures adjusted to include foreign currency swap deposits are shown in Table 9.5.

A number of stock market indices, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this Digest, as follows. The indices are compiled by the Hang Seng Index Services Limited.

#### 1. Hang Seng Index

Launched on 24 November 1969, this index is the key barometer of the Hong Kong stock market and reflects general price movements and the performance of the market as a whole.

#### 2. Hang Seng China Enterprise Index

Launched on 8 August 1994, this index monitors H-share movements - shares of companies incorporated in the mainland of China and listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited.

#### 3. The Hang Seng MidCap 50 Index

Launched on 10 July 1995, this index reflects the price performance of middle capitalization listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited.

Licensed Banks can accept deposits of any size and maturity. Before 1 October 1994, interest rates payable to HK dollar time deposits of less than HK\$500,000, for a maturity under fifteen months, were governed by the Interest Rate Rules of the Hong Kong Association of Banks. However, the Interest Rate Rules have been liberalized by phases since then. As from 2 November 1995, the rules only apply to current accounts, savings accounts and time deposits with a maturity below seven days.

Money and banking statistics (Table 9.5 - 9.10) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs.

Money supply definition 1 (M1) refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money supply definition 2 (M2) refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorized institutions.

貨幣供應定義三 是指貨幣供應定義二所包括的各項,再加上有限制牌照銀行(RLBs)及接受存款公司(DTCs)客戶的存款,再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證(NCDs)。

有限制牌照銀行(RLBs)可接受金額不少於港幣五十萬元的任何期限的定期存款,而存款利率並無任何限制。

政府一般收入帳目與各基金之轉撥 (各基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金及公務員退休金儲備基金),是根據各基金的承擔款額和預測現金流量需要而決定的。

#### 其他有關刊物

庫務署署長周年報告,庫務署編製

日報表,香港聯合交易所有限公司出版

經濟報告,政府總部編製

金融數據月報,香港金融管理局編製

Money supply definition 3 (M3) refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorized institutions.

Restricted licence banks (RLBs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

Transfers between General Revenue Account and the Funds, including Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund and Civil Service Pension Reserve Fund, are made with regard to the Commitments of the Funds and their forecast cash flow requirements.

#### **Further References**

Annual Report of the Director of Accounting Services, published by the Treasury

Daily Quotations, published by the Stock Exchange of Hong Kong Ltd

Economic Report, published by the Government Secretariat

Monthly Statistical Bulletin, published by the Hong Kong Monetary Authority

# 9.1 政府儲備結餘(政府一般收入帳目及各基金)

## **Government's Reserve Balances (General Revenue Account and Funds)**

								\$ million
		1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
期初儲備結餘	Opening reserve balances	45,448	76,545	121,033	140,197	151,040	147,927	370,677#
收入(1)	Revenue(1)	72,658	114,701	166,602	174,998	180,045	208,358	275,220
開支(1)	Expenditure(1)	56,592	92,192	147,438	164,155	183,158	182,680	194,360
小計	Sub-total	16,066	22,509	19,164	10,843	(3,113)	25,678	80,860
土地基金資產 淨值的變動	Change in net worth of Land Fund	0	0	0	0	0	0	6,006
盈餘/(赤字)	Surplus/(Deficit)	16,066	22,509	19,164	10,843	(3,113)	25,678	86,866
期末儲備結餘	Closing reserve balances	61,514	99,054	140,197	151,040	147,927	173,605	457,543

註釋:

(1) 數額不包括「政府一般收入帳目與各基金之間的轉

撥」。

≠包括於一九九七年七月一日,從先前的特別行政區 政府土地基金受託人接收的資產淨值共1970.72億

資料來源: 西

政府總部庫務局

(査詢電話:2810 3659)

Notes: (1) Figures exclude 'transfers between the General

Revenue Account and Funds'.

#Including net worth of \$197,072 million received from Trustee of the former SARG Land Fund at

百萬元

1 July 1997.

Source: Finance Bureau, Government Secretariat

(Enquiry Telephone No.: 2810 3659)

### 9.2 實際收入(政府一般收入帳目及各基金)

#### **Actual Revenue (General Revenue Account and Funds)**

								\$ million
		1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
經營收入 C	Operating revenue				-			
直接稅	Direct taxes							
入息稅及利得稅	Earnings and profits tax	29,662	44,870	65,439	74,295	77,419	83,966	91,524
間接稅	Indirect taxes							
博彩及彩票稅	Bets and sweeps tax	4,076	7,110	10,082	9,352	11,051	12,191	13,453
娛樂稅	Entertainments tax	133	141	1	-	-	· -	-
酒店房租稅	Hotel accommodation tax	241	266	375	445	501	580	511
印花稅	Stamp duties	5,095	9,569	17,976	12,714	11,215	20,461	29,097
飛機乘客離境稅	Air passenger departure tax	683	1,120	1,383	488	522	1,121	1,002
海底隧道使用稅	Cross Harbour Tunnel	195	200	203	203	202	199	200
かたらロイハ ロイハマエ	passage tax	4 172	6 9 1 1	7 112	7 592	7 900	9.450	0 165
應課稅品稅項	Duties	4,173	6,844	7,113	7,583	7,899	8,450	8,465
一般差餉	General rates	1,517	3,494	4,461	5,156	5,806	6,285	6,258
車輛稅	Motor vehicle taxes	1,922	3,437	4,192	4,662	2,880	3,249	4,246
專利稅及特權稅	Royalties and concessions	598	886	1,379	1,653	1,773	1,755	1,889
其他收入	Other revenue				1.500	1.605	1.500	1.566
罰款、沒收及罰金	Fines, forfeitures and penalties	495	885	1,123	1,520	1,607	1,592	1,566
物業及投資	Properties and investments	2,152	1,572	2,265	2,103	2,488	2,926	7,159
貸款、償款、供款 及其他收入	Loans, reimbursements, contributions and other	1,765	2,777	3,755	4,048	4,597	5,044	6,042
es territoria.	receipts	4.005	( (50	7.007	0.202	7 100	6,608	6 725
公用事業	Utilities	4,095	6,650	7,997	8,392	7,199	10,766	6,735 11,279
各項收費	Fees and charges	4,682	7,170	8,627	9,562	9,879		
利息	Interest	2,818 64,302	2,982 99,973	3,387 139,758	4,942 147,118	5,910 150,948	5,616 170,809	8,976 198,402
經營收入總額	Total operating revenue	04,302	99,913	139,730	147,110	130,346	170,009	190,402
	Capital revenue							
直接稅	Direct taxes	4.47	602	1 100	1 450	1 277	1 510	1 500
遺產稅	Estate duty	447	683	1,186	1,459	1,277	1,510	1,588
間接稅	Indirect taxes	(0	202		622			23
的士專營權稅	Taxi concessions	69	302	-	633	-	-	23
其他收入	Other revenue				202	410	451	15.064
土地交易(1)	Land transactions(1)	365	412	264	393	418	451	17,864
其他	Others	598	87	87	118	214	282	1,076
從房屋委員會收回 的款項	Recovery from Housing Authority		-	2,604	1,331	337	805	1,188
基金	Funds							
基本工程儲備基金(2 (不包括債券收入		6,393	9,075	19,112	20,193	22,478	29,057	48,067
發行債券收入	Proceeds from the issue of bonds	· -	1,098	3	-	-	-	· -
資本投資基金	Capital Investment Fund	-	2,469	2,764	2,799	2,681	3,023	3,888
賑災基金	Disaster Relief Fund	-	-	1	1	2	1	2
貸款基金	Loan Fund	-	602	823	953	1,306	1,919	2,475
發展貸款基金	Development Loan Fund	401	-	-	-	-	<del>-</del>	-
學生貸款基金	Student Loan Fund	83	-		-		-	-
公務員退休金儲備	Civil Service Pension Reserve Fund	-	-	-	-	384	501	647
基金		8,356	14,728	26,844	27,880	29,097	37,549	76,818
非經常收入總額	Total capital revenue	,	,	,	,			•
政府收入總額	Total Government revenue	72,658	114,701	166,602	174,998	180,045	208,358	275,220

註釋:

(1) 在一九八五年五月二十七日至一九九七年六月 三十日期間,這個總目只包括其所帶來利益於 一九九七年六月三十日或之前屆滿的土地交易 。至於一九九七年七月一日至一九九七年十二 月三十一日期間,即基本工程儲備基金決議修 訂前,所有土地收入均記入這個總目。

(2) 由一九八五年五月二十七日至一九九七年六月 三十日,這個總目包括香港政府根據中英《聯 合聲明》附件三的規定所攤分得的土地收入。 由一九九八年一月一日起,所有土地交易的收入,均記入這個總目。

資料來源: 政府總部庫務局

(查詢電話:2810 3659)

Notes: (1) From 27 May 1985 up to 30 June 1997 this head included only land transactions conferring a benefit that expired on or before 30 June 1997. From 1 July 1997 to 31 December 1997, pending amendment of the Capital Works Reserve Fund resolution, all land revenue was credited to this head.

(2) From 27 May 1985 up to 30 June 1997 this head included the former Hong Kong Government share of land revenue distributed in accordance with Annex III of the Sino-British Joint Declaration. From 1 January 1998 this head has been credited with all revenue from land transactions.

Source:

Finance Bureau, Government Secretariat (Enquiry Telephone No.: 2810 3659)

百萬元

### 9.3 實際開支(政府一般收入帳目及各基金)

## **Actual Expenditure (General Revenue Account and Funds)**

								\$ million
		1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
經營開支	Operating expenditure							
經常開支	Recurrent expenditure							
個人薪酬	Personal emoluments	15,828	25,286	28,702	32,077	34,832	37,404	40,114
與員工有關連的開	昇支 Personnel related expenses	1,618	3,183	3,410	3,579	3,811	4,129	4,345
退休金	Pensions	1,604	3,401	5,285	6,256	7,493	8,724	9,272
部門開支	Departmental expenses	3,667	4,782	4,910	5,568	6,199	7,062	8,067
其他費用	Other charges	6,632	10,939	13,904	15,633	17,928	21,147	24,139
資助金	Subventions					-		
教育	Education	6,075	9,728	12,295	13,859	15,632	17,179	18,877
衛生	Health	1,496	5,452	13,252	15,546	18,370	20,930	24,040
社會福利	Social welfare	776	1,587	2,027	2,274	2,738	3,207	4,598
大學及理工學院	Universities and polytechnics	2,308	4,357	6,826	8,050	9,385	10,723	11,792
職業訓練局	Vocational Training Council	462	814	1,097	1,279	1,497	1,668	1,806
雜項	Miscellaneous	794	1,244	1,483	1,901	2,399	2,564	2,336
其他非經常開支	Other non-recurrent	775	904	3,767	598	1,619	1,116	11,180
經營開支總額	Total operating expenditure	42,035	71,677	96,958	106,620	121,903	135,853	160,566
非經常開支	Capital expenditure							
機器、設備及工程	Plant, Equipment and Works	406	758	466	545	581	616	852
資助金	Subventions							
教育	Education	120	127	190	227	330	416	409
衛生	Health	26	142	385	183	359	339	. 17
社會福利	Social welfare	0	0	0	0	0	0	0
大學及理工學院	Universities and polytechnics	0	0	0	0	0	0	0
職業訓練局	Vocational Training Council	32	15	8	11	12	14	21
雜項	Miscellaneous	24	132	533	574	137	1,274	618
償債	Debt repayment	-	-	1,200	2,400	-	-	-
基金	Funds							
基本工程儲備基金		10,574	16,406	34,086	28,160	33,387	29,168	28,772
資本投資基金	Capital Investment Fund	-	1,794	12,234	18,585	21,525	9,036	119
(證券投資)(2)	(equity investments)(2)		1 1 / 1	1 270	<i>C</i> 010	1 075	5.044	2 0 4 9
貸款基金(2)	Loan Fund(2)	- 116	1,141	1,378	6,818	4,875	5,944	2,948
發展貸款基金	Development Loan Fund Mass Transit Fund	416 87	-	-	-	-	-	
地下鐵路基金		76	-	-	-		-	
學生貸款基金	Student Loan Fund Home Ownership Fund(3)	2,796	-	-	-	-		-
居者有其屋計劃	Home Ownership Fund(3)	2,790	-	-	-	-	-	-
基金(3) 賑災基金(4)	Disaster Relief Fund(4)	_	-	_	32	49	20	38
非經常開支及	Total capital expenditure and	14,557	20,515	50,480	57,535	61,255	46,827	33,794
證券投資總額	equity investments	17,557	20,515	50,400	51,555	. 01,233	70,027	33,134
政府開支及證券	Total Government expenditure	56,592	92,192	147,438	164,155	183,158	182,680	194,360
投資總額	and equity investments							

註釋: (1)基本工程儲備基金於一九八二年一月二十日經立 法局決議成立,目的是爲工務計劃、徵用土地及 債券支付利息提供資金。

> (2) 資本投資基金及貸款基金於一九九零年四月一日 經立法局決議成立,以承擔前發展貸款基金、地 下鐵路基金及學生貸款基金原有的功能。

- (3) 居者有其屋計劃基金在一九八八年四月一日停止 運作,當日結餘二十七億九千五百六十萬元轉撥 香港房屋委員會帳下,作爲政府在房委會的部份 投資。
- (4) 賑災基金在一九九三年十二月一日經立法局決議 成立,目的是對香港以外發生的災難給予人道援

資料來源: 政府總部庫務局

(査詢電話:2810 3659)

Notes:

- (1) The Capital Works Reserve Fund was established on 20 January 1982 by Resolution of the Legislative Council for the purpose of financing the Public Works Programme, acquisition of land and payment for interest on bond.
- (2) The Capital Investment Fund and the Loan Fund were established on 1 April 1990 by Resolution of the Legislative Council. These funds assumed the functions of the former Development Loan Fund, the Mass Transit Fund and the Student Loan Fund.
- (3) The Home Ownership Fund was dis-established on 1 April 1988 and the balance of \$2,795.6 million as on that date was transferred to the Hong Kong Housing Authority to become part of the Government's investment in the Authority.
- (4) The Disaster Relief Fund was established on 1 December of 1993 by Resolution of the Legislative Council for purpose of humanitarian aid in relief of disasters that occur outside Hong Kong.

Source:

Finance Bureau, Government Secretariat (Enquiry Telephone No.: 2810 3659)

百萬元

# 9.4 公務員數目

### **Size of the Civil Service**

		1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
編制人數(1)	Establishment(1)	157 152	134 918	135 459	138 359	133 270	129 639	132 413
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate(%)	+3.2	-15.3	+0.1	+2.1	-3.7	-2.7	+2.1
在職人數(1)	Strength(1)	149 173	130 594	131 740	133 745	129 615	126 725	132 115
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate(%)	+1.6	-14.4	+0.3	+1.5	-3.1	-2.2	+4.3

(1) 人數不包括香港房屋委員會、臨時市政局、臨時區域市政局、醫院管理局(自一九九一年十二月一日接管政府在醫院事務方面的管理及營運工作)、職業訓練局的職員,以及借調職員。人數計至財政年度底。

Note: (1) The figures presented exclude staff of Hong Kong Housing Authority, Provisional Urban Council, Provisional Regional Council, Hospital Authority (which took over from the Government the management and operational responsibility for hospital services on 1 December 1991), Vocational Training Council and other seconded staff. Figures refer to the end of the financial year.

資料來源: 政府總部庫務局

(査詢電話:2810 3659)

Source:

Finance Bureau, Government Secretariat (Enquiry Telephone No.: 2810 3659)

### 9.5 貨幣供應

# **Money Supply**

百萬港元 HK\$ million

年底數字	As at end of year	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
法定紙幣及硬幣的流通量	Legal tender notes and coins in circulation						-	
由商業銀行發行	Commercial bank issues	31,826	46,506	68,896	74,396	77,695	82,575	87,015
由政府發行	Government issues	2,262	2,671	2,978	3,747	3,972	4,538	5,651
總計	Total	34,087	49,177	71,874	78,143	81,667	87,113	92,666
認可機構持有的 法定紙幣及硬幣	Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins	4,210	6,569	8,520	10,359	10,332	10,597	12,077
由公眾持有的 法定紙幣及硬幣	Legal tender notes and coins in hands of public	29,877	42,608	63,354	67,783	71,335	76,516	80,589
貨幣供應:就外幣掉期	Money supply: Adjusted for							
存款作出調整	foreign currency swap deposits							
貨幣供應定義一	Money supply (definition 1)							
港幣	Hong Kong dollar	79,257	111,769	168,440	167,922	171,642	198,311	188,135
外幣	Foreign currency	9,577	16,728	19,168	17,412	18,830	19,149	19,958
總計	Total	88,834	128,497	187,608	185,334	190,471	217,460	208,093
貨幣供應定義二	Money supply (definition 2)							
港幣(1)	Hong Kong dollar(1)	398,754	636,042	922,417	1,094,715	1,260,427	1,503,603	1,652,473
外幣(2)	Foreign currency(2)	425,894	734,987	841,998	897,636	1,022,422	1,028,633	1,091,784
總計	Total	824,648	1,371,029	1,764,416	1,992,351	2,282,849	2,532,236	2,744,256
貨幣供應定義三	Money supply (definition 3)							
港幣(1)	· Hong Kong dollar(1)	432,741	660,117	939,491		1,278,288		
外幣(2)	Foreign currency(2)	460,602	775,626	883,617	958,685		1,091,176	
總計	Total	893,342	1,435,743	1,823,108	2,070,831	2,363,963	2,611,636	2,826,873
貨幣供應:未就外幣掉	Money supply: Unadjusted for							
期存款作出調整	foreign currency swap deposits							
貨幣供應定義二	Money supply (definition 2)							
港幣	Hong Kong dollar	355,065	595,808	850,618	990,910	1,210,618	1,465,100	1,610,141
外幣	Foreign currency	469,583	775,221	913,798	1,001,441	1,072,230	1,067,135	1,134,116
總計	Total	824,648	1,371,029	1,764,416	1,992,351	2,282,849	2,532,236	2,744,256
貨幣供應定義三	Money supply (definition 3)	۰						
港幣	Hong Kong dollar	389,052	619,882	867,692	1,008,341	1,228,480	1,481,959	1,628,047
外幣	Foreign currency	504,291	815,861	955,416	1,062,490	1,135,484	1,129,678	1,198,826
總計	Total	893,342	1,435,743	1,823,108	2,070,831	2,363,963	2,611,636	2,826,873

註釋:

(1) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

香港金融管理局 資料來源:

(査詢電話:2878 1664)

Notes:

(1) Figures are adjusted to include foreign currency swap

deposits.

(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap

deposits.

Source:

Hong Kong Monetary Authority

(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

#### 9.6 客戶存款

#### **Deposits from Customers**

百萬港元 HK\$ million 年底數字 As at end of year 1988 1991 1993 1994 1995 1996 1997 持牌銀行的 Demand deposits with licensed banks 活期存款 49,381 69,161 105,086 100,139 100,307 121,794 107,545 港幣 Hong Kong dollar 外幣 Foreign currency 9,577 16.728 19,168 17,412 18.830 19.149 19,958 總計 Total 58,958 85,889 124,255 117,551 119,136 140,944 127,504 Savings deposits with 持牌銀行的 licensed banks 儲蓄存款 Hong Kong dollar 118,951 229,287 281.744 274.694 300.697 366.109 336.061 洪峻 外幣 Foreign currency 56.578 84.764 140.538 125.812 138,700 154,466 154.958 175,529 314,052 422,282 400,506 439,397 520,575 491,019 總計 Total 持牌銀行的 Time deposits with 定期存款 licensed banks Hong Kong dollar 145,637 241,745 384,034 521,498 705,005 858,870 1.036.038 港幣 外幣 Foreign currency 398,865 669,747 748,826 848,653 906,218 879,423 944,697 1,370,151 1,611,224 544,502 911,491 1,132,861 1,738,293 1,980,735 總計 Total Deposits with licensed banks 持牌銀行的總存款 Hong Kong dollar 313,969 540,193 770,865 896,330 1,106,010 1,346,774 1,479,644 港幣 771,239 908,533 1,063,747 1,053,038 外幣 Foreign currency 465,020 991,877 1,119,614 778,989 1,311,432 1,679,397 1,888,207 2,169,757 2,399,812 2,599,257 總計 Total 有限制牌照銀行 Deposits with restricted licence banks 的存款 10,234 6,314 8.019 港幣 Hong Kong dollar 9,888 6,161 8,398 9,417 34,499 23,318 31,163 30,106 42,528 外幣 Foreign currency 20,820 29,350 39,584 29,479 37,476 38,125 42,897 51,945 總計 Total 30,708 Deposits with deposit-taking 接受存款公司 companies 的存款 22,886 13,500 9,415 9.753 7,789 6,402 6,216 Hong Kong dollar 港幣 12,937 10,048 7,683 10,135 10.567 9,145 8,312 Foreign currency 外幣 Total 35,823 23,547 17,099 19,888 18,356 15,547 14,528 總計 有限制牌照銀行 Deposits with deposit-taking 及接受存款公司 companies and restricted 的存款 licence banks 32,775 23,734 15,576 16,067 15,808 14,801 15,633 Hong Kong dollar 港幣 外幣 Foreign currency 33,756 39,397 31,001 41,298 40,673 43,644 50,840 總計 Total 66,531 63,131 46,578 57,365 56,481 58,444 66,473 Deposits with all authorized 所有認可機構 的存款:未就外幣 institutions: Unadjusted for 掉期存款作出調整 foreign currency swap deposits 346,744 563,927 Hong Kong dollar 786,441 912,398 1,121,818 1,361,574 1,495,277 港幣 498,776 810,636 939,534 1,033,175 1,104,420 1,096,682 外幣 Foreign currency Total 845,520 1,374,563 1,725,975 1,945,572 2,226,238 2,458,256 2,665,730 總計 Deposits with all authorized 所有認可機構 的存款:就外幣 institutions: Adjusted for 掉期存款作出調整 foreign currency swap deposits 390,433 604,162 1,016,203 1,171,627 1,400,077 1,537,608 港幣(1) Hong Kong dollar(1) 858,241

註釋:

外幣(2)

總計

(1) 所列數字已包括外幣掉期存款。

Total

Foreign currency(2)

Notes: (1) Figures are adjusted to include foreign currency swap

1,054,612

2,226,238

1,058,180

2,458,256

1,128,122

2,665,730

929,369

1,945,572

deposits.

depo

770,401

1,374,563

455,088

845,520

資料來源: 香港金融管理局

(査詢電話:2878 1664)

Source: Hong Kong Monetary Authority

867,734

1,725,975

(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

# 9.7 資產負債表

年底數字

# **Balance Sheets**

(甲) 所有認可機構

#### (A) All Authorized Institutions

As at end of year

百萬港元 HK\$ million

1997

1996

港幣 HK dollar

1995

1994

	•							
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	189,853	291,537	310,914	435,725	436,524	486,859	521,461
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	52,488	125,709	129,893	174,118	201,179	234,799	289,891
客戶存款	Deposits from customers	346,744	563,927	786,441	912,398	1,121,818	1,361,574	1,495,277
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	25,068	23,233	33,451	64,164	91,913	131,020	172,291
其他負債	Other liabilities	81,665	140,009	227,518	283,913	250,672	307,130	400,180
負債總額	Total liabilities	695,818	1,144,415	1,488,217	1,870,317	2,102,106	2,521,381	2,879,099
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	4,210	6,569	8,520	10,359	10,332	10,597	12,077
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	189,759	291,511	312,918	436,637	434,904	487,326	516,884
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	31,770	43,715	94,323	140,046	113,352	177,012	195,356
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	404,572	723,832	957,323	1,119,377	1,237,330	1,447,844	1,742,481
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	12,760	10,026	15,774	36,502	56,986	89,731	122,074
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	22,448	30,629	66,947	124,696	86,661	139,158	187,205
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	9,748	17,887	56,765	106,765	57,251	104,735	143,611
其他債務工具	Other debt instruments held	12,699	12,742	10,182	17,931	29,410	34,423	43,594
其他資產	Other assets	40,677	67,583	91,396	105,564	120,676	151,367	158,307
	and the second s	706,196	1,173,865	1,547,200	1,973,179	2,060,242	2,503,036	2,934,384
資產總額	Total assets	700,170	1,1,0,000					
	Total assets  Number of reporting institutions	409	369	365	375	380	368	360
申報的機構數目		•			1 542	380 1 549	1 565	360 1 597
申報的機構數目本地分行數目	Number of reporting institutions Number of local branches	409 1 480	369 1 485	365 1 513	1 542 外幣	380 1 549 Foreign curre	1 565	1 597
申報的機構數目	Number of reporting institutions	409	369	365	1 542	380 1 549	1 565	
申報的機構數目本地分行數目	Number of reporting institutions Number of local branches	409 1 480	369 1 485	365 1 513	1 542 外幣	380 1 549 Foreign curre	1 565	1 597
申報的機構數目本地分行數目	Number of local branches  As at end of year	409 1 480	369 1 485	365 1 513	1 542 外幣	380 1 549 Foreign curre	1 565	1 597
申報的機構數目本地分行數目 年底數字	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities Amount due to authorized	1988	369 1 485	365 1 513	外幣 1994	380 1 549 Foreign currer 1995	1 565 ney 1996	1 597
申報的機構數目本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities Amount due to authorized institutions in Hong Kong	1988 270,994	369 1 485 1991 287,874	365 1 513 1993 247,447	外幣 1994 275,724	380 1 549 Foreign currer 1995 299,818	1 565 ney 1996 281,435	1 597 1997 251,031
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K.	1988 270,994 2,079,628	369 1 485 1991 287,874 3,194,089	365 1 513 1993 247,447 3,229,117	外幣 1994 275,724 3,904,086	380 1 549 Foreign currer 1995 299,818 4,062,163	1 565  ney 1996 281,435 3,701,593	1 597 1997 251,031 3,691,243
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of	1988 270,994 2,079,628 498,777	369 1 485 1991 287,874 3,194,089 810,636	365 1 513 1993 247,447 3,229,117 939,534	外幣 1994 275,724 3,904,086 1,033,175	380 1 549 Foreign currer 1995 299,818 4,062,163 1,104,420	1 565  ney 1996 281,435 3,701,593 1,096,682	1 597 1997 251,031 3,691,243 1,170,454
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding	1988 270,994 2,079,628 498,777 9,041	369 1 485 1991 287,874 3,194,089 810,636 6,535	365 1 513 1993 247,447 3,229,117 939,534 20,415	外幣 1994 275,724 3,904,086 1,033,175 36,066	380 1 549 Foreign currer 1995 299,818 4,062,163 1,104,420 40,121	1 565  ney 1996 281,435 3,701,593 1,096,682 48,526	1 597 1997 251,031 3,691,243 1,170,454 47,744
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證 其他負債	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong  Amount due to banks outside H.K.  Deposits from customers  Negotiable certificates of deposit outstanding  Other liabilities	1988 270,994 2,079,628 498,777 9,041 143,719	369 1 485 1991 287,874 3,194,089 810,636 6,535 176,352	365 1 513 1993 247,447 3,229,117 939,534 20,415 138,085	外幣 1994 275,724 3,904,086 1,033,175 36,066 201,215	380 1 549 Foreign currer 1995 299,818 4,062,163 1,104,420 40,121 230,591	1 565  ney 1996 281,435 3,701,593 1,096,682 48,526 256,914	1 597 1997 251,031 3,691,243 1,170,454 47,744 357,603
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證 其他負債 負債總額	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding Other liabilities  Total liabilities	1988 270,994 2,079,628 498,777 9,041 143,719	369 1 485 1991 287,874 3,194,089 810,636 6,535 176,352	365 1 513 1993 247,447 3,229,117 939,534 20,415 138,085	外幣 1994 275,724 3,904,086 1,033,175 36,066 201,215	380 1 549 Foreign currer 1995 299,818 4,062,163 1,104,420 40,121 230,591	1 565  ney 1996 281,435 3,701,593 1,096,682 48,526 256,914	1 597 1997 251,031 3,691,243 1,170,454 47,744 357,603
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證 其他負債 負債總額 資產	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong  Amount due to banks outside H.K.  Deposits from customers  Negotiable certificates of deposit outstanding  Other liabilities  Total liabilities  Assets	1988 270,994 2,079,628 498,777 9,041 143,719 3,002,158	369 1 485 1991 287,874 3,194,089 810,636 6,535 176,352 4,475,486	365 1 513 1993 247,447 3,229,117 939,534 20,415 138,085 4,574,598	外幣 1994 275,724 3,904,086 1,033,175 36,066 201,215 5,450,266	380 1 549 Foreign currer 1995 299,818 4,062,163 1,104,420 40,121 230,591 5,737,114	1 565  ney 1996 281,435 3,701,593 1,096,682 48,526 256,914 5,385,151	1 597 1997 251,031 3,691,243 1,170,454 47,744 357,603 5,518,076
申報的機構數目 本地分行數目  年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證 其他負債 負債總額 資產 紙幣及硬幣(1)	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong  Amount due to banks outside H.K.  Deposits from customers  Negotiable certificates of deposit outstanding  Other liabilities  Total liabilities  Assets  Notes and coins(1)  Amount due from authorized institutions in Hong Kong	1988 270,994 2,079,628 498,777 9,041 143,719 3,002,158 N.A.	369 1 485 1991 287,874 3,194,089 810,636 6,535 176,352 4,475,486 1,701	365 1 513 1993 247,447 3,229,117 939,534 20,415 138,085 4,574,598	外幣 1994 275,724 3,904,086 1,033,175 36,066 201,215 5,450,266 1,903	380 1 549 Foreign currer 1995 299,818 4,062,163 1,104,420 40,121 230,591 5,737,114 1,870	1 565  ney 1996  281,435 3,701,593 1,096,682 48,526 256,914 5,385,151 2,015	1 597 1997 251,031 3,691,243 1,170,454 47,744 357,603 5,518,076 1,666
申報的機構數目 本地分行數目  年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證 其他負債 負債總額 資產 紙幣及硬幣(1) 本港銀行同業貸款	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong  Amount due to banks outside H.K.  Deposits from customers  Negotiable certificates of deposit outstanding  Other liabilities  Total liabilities  Assets  Notes and coins(1)  Amount due from authorized institutions in Hong Kong	1988 270,994 2,079,628 498,777 9,041 143,719 3,002,158 N.A. 272,628	369 1 485 1991 287,874 3,194,089 810,636 6,535 176,352 4,475,486 1,701 286,336	365 1 513 1993 247,447 3,229,117 939,534 20,415 138,085 4,574,598 1,876 248,560	外幣 1994 275,724 3,904,086 1,033,175 36,066 201,215 5,450,266 1,903 276,833	380 1 549 Foreign current 1995 299,818 4,062,163 1,104,420 40,121 230,591 5,737,114 1,870 300,855	1 565  ney 1996  281,435 3,701,593 1,096,682 48,526 256,914 5,385,151 2,015 283,133	1597 1997 251,031 3,691,243 1,170,454 47,744 357,603 5,518,076 1,666 254,119
申報的機構數目 本地分行數目  年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證 其他負債 負債總額 資產 紙幣及硬幣(1) 本港銀行同業貸款 本港以外銀行同業貸款	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding Other liabilities  Total liabilities  Assets Notes and coins(1) Amount due from authorized institutions in Hong Kong Amount due from banks outside H.K.	1988 270,994 2,079,628 498,777 9,041 143,719 3,002,158 N.A. 272,628 1,896,767	369 1 485 1991 287,874 3,194,089 810,636 6,535 176,352 4,475,486 1,701 286,336 2,292,541	365 1 513 1993 247,447 3,229,117 939,534 20,415 138,085 4,574,598 1,876 248,560 2,003,279	外幣 1994 275,724 3,904,086 1,033,175 36,066 201,215 5,450,266 1,903 276,833 2,497,344	380 1 549 Foreign currer 1995 299,818 4,062,163 1,104,420 40,121 230,591 5,737,114 1,870 300,855 2,420,414	1 565  ney 1996  281,435 3,701,593 1,096,682 48,526  256,914 5,385,151  2,015 283,133 2,040,839	1597 1997 251,031 3,691,243 1,170,454 47,744 357,603 5,518,076 1,666 254,119 2,114,236
申報的機構數目 本地分行數目  年底數字 負債 本港級行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證 其他負債 負債總額 資產 紙幣及硬幣(1) 本港級行同業貸款 本港以外銀行同業貸款 本港以外銀行同業貸款	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding Other liabilities  Total liabilities  Assets Notes and coins(1)  Amount due from authorized institutions in Hong Kong Amount due from banks outside H.K. Loans and advances to customers Negotiable certificates of deposit (NCD) held Negotiable debt instrument	1988 270,994 2,079,628 498,777 9,041 143,719 3,002,158 N.A. 272,628 1,896,767 557,605	369 1 485 1991 287,874 3,194,089 810,636 6,535 176,352 4,475,486 1,701 286,336 2,292,541 1,519,920	365 1 513 1993 247,447 3,229,117 939,534 20,415 138,085 4,574,598 1,876 248,560 2,003,279 1,899,528	外幣 1994 275,724 3,904,086 1,033,175 36,066 201,215 5,450,266 1,903 276,833 2,497,344 2,145,173	380 1 549 Foreign currer 1995 299,818 4,062,163 1,104,420 40,121 230,591 5,737,114 1,870 300,855 2,420,414 2,501,228	1 565  ney 1996  281,435 3,701,593 1,096,682 48,526  256,914 5,385,151  2,015 283,133  2,040,839 2,467,045	1597 1997 251,031 3,691,243 1,170,454 47,744 357,603 5,518,076 1,666 254,119 2,114,236 2,379,189
申報的機構數目 本地分行數目  年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港只有款 可轉讓有款 其他負債 負債總額 資產 紙幣報與行同業質款 本港以外銀行同業貸款 本港以外銀行同業貸款 本港以外銀行同業貸款 本港以外銀受討款 可轉讓有款證 其他可轉讓債務工具	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding Other liabilities  Total liabilities  Assets Notes and coins(1)  Amount due from authorized institutions in Hong Kong Amount due from banks outside H.K. Loans and advances to customers Negotiable certificates of deposit (NCD) held Negotiable debt instrument	1988 270,994 2,079,628 498,777 9,041 143,719 3,002,158 N.A. 272,628 1,896,767 557,605 20,412	369 1 485 1991 287,874 3,194,089 810,636 6,535 176,352 4,475,486 1,701 286,336 2,292,541 1,519,920 12,246	365 1 513 1993 247,447 3,229,117 939,534 20,415 138,085 4,574,598 1,876 248,560 2,003,279 1,899,528 19,091	外幣 1994 275,724 3,904,086 1,033,175 36,066 201,215 5,450,266 1,903 276,833 2,497,344 2,145,173 22,077	380 1 549 Foreign current 1995 299,818 4,062,163 1,104,420 40,121 230,591 5,737,114 1,870 300,855 2,420,414 2,501,228 43,599	1 565  ney 1996  281,435 3,701,593 1,096,682 48,526  256,914 5,385,151  2,015 283,133  2,040,839 2,467,045 51,111	1 597  1997  251,031  3,691,243 1,170,454 47,744  357,603 5,518,076  1,666 254,119  2,114,236 2,379,189 50,252
申報的機構數目 本地分行數目  年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款 對人數報行同業份數 其他負債 負債總額 資產 紙幣級便等(1) 本港以外銀行同業資款 本港以外銀行同業資款 本港以外銀行同業資款 本港以外銀行同業資款 可轉讓存款證 其他可轉讓存款證 其他可轉讓存款證外	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding Other liabilities  Total liabilities  Assets Notes and coins(1)  Amount due from authorized institutions in Hong Kong Amount due from banks outside H.K. Loans and advances to customers Negotiable certificates of deposit (NCD) held Negotiable debt instrument held, other than NCDs Government bills, notes	1988 270,994 2,079,628 498,777 9,041 143,719 3,002,158 N.A. 272,628 1,896,767 557,605 20,412 150,489	369 1 485 1991 287,874 3,194,089 810,636 6,535 176,352 4,475,486 1,701 286,336 2,292,541 1,519,920 12,246 247,500	365 1 513 1993 247,447 3,229,117 939,534 20,415 138,085 4,574,598 1,876 248,560 2,003,279 1,899,528 19,091 265,753	外幣 1994 275,724 3,904,086 1,033,175 36,066 201,215 5,450,266 1,903 276,833 2,497,344 2,145,173 22,077 308,861	380 1 549 Foreign current 1995 299,818 4,062,163 1,104,420 40,121 230,591 5,737,114 1,870 300,855 2,420,414 2,501,228 43,599 383,144	1 565  ney 1996  281,435 3,701,593 1,096,682 48,526  256,914 5,385,151  2,015 283,133  2,040,839 2,467,045 51,111 416,570	1 597 1997 251,031 3,691,243 1,170,454 47,744 357,603 5,518,076 1,666 254,119 2,114,236 2,379,189 50,252 448,042
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港只有款 可轉讓任款 其他負債 負債總額 資產 紙本港級更便幣(1) 本港級受行同業貸款 本港以外銀行同業資款 本港以外銀行同業資款 本港以外銀受款 可轉讓使為數可轉讓使為工證 以外取內票據及整款 其他可可轉讓使存款證 其他可可轉讓使存款證 其他可可轉讓使存款證	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding Other liabilities  Total liabilities  Assets Notes and coins(1)  Amount due from authorized institutions in Hong Kong Amount due from banks outside H.K. Loans and advances to customers Negotiable certificates of deposit (NCD) held Negotiable debt instrument held, other than NCDs Government bills, notes and bonds	1988 270,994 2,079,628 498,777 9,041 143,719 3,002,158 N.A. 272,628 1,896,767 557,605 20,412 150,489 53,853	369 1 485 1991 287,874 3,194,089 810,636 6,535 176,352 4,475,486 1,701 286,336 2,292,541 1,519,920 12,246 247,500 64,638	365 1 513 1993 247,447 3,229,117 939,534 20,415 138,085 4,574,598 1,876 248,560 2,003,279 1,899,528 19,091 265,753 74,178	外幣 1994 275,724 3,904,086 1,033,175 36,066 201,215 5,450,266 1,903 276,833 2,497,344 2,145,173 22,077 308,861 92,404	380 1 549 Foreign current 1995 299,818 4,062,163 1,104,420 40,121 230,591 5,737,114 1,870 300,855 2,420,414 2,501,228 43,599 383,144 113,004	1 565  ney 1996  281,435 3,701,593 1,096,682 48,526  256,914 5,385,151  2,015 283,133  2,040,839 2,467,045 51,111 416,570 89,274	1 597  1997  251,031  3,691,243 1,170,454 47,744  357,603 5,518,076  1,666 254,119  2,114,236 2,379,189 50,252 448,042 98,680

1988

1991

1993

# (續) 資產負債表 (Cont'd.) Balance Sheets 9.7 (續)

(乙) 持牌銀行 (B) Licensed Banks

						***************************************		IK\$ million
	• •				港幣	HK dollar		
年底數字	As at end of year	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
負債	Liabilities						• •	
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	149,007	228,264	236,195	340,006	323,996	365,799	365,979
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	48,304	124,374	124,529	166,886	195,374	228,178	283,248
客戶存款	Deposits from customers	313,969	540,193	770,865	896,330	1,106,010	1,346,774	1,479,644
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	22,335	21,284	29,044	59,727	84,327	121,619	163,816
其他負債	Other liabilities	63,569	118,062	196,719	240,792	218,993	271,604	348,597
負債總額	Total liabilities	597,184	1,032,178	1,357,352	1,703,741	1,928,700	2,333,973	2,641,284
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	4,203	6,560	8,497	10,342	10,308	10,583	12,064
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	149,581	265,963	298,318	420,598	419,209	474,204	500,231
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	30,811	42,426	89,435	133,341	108,565	171,567	194,462
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	358,716	644,149	859,198	1,006,569	1,105,785	1,302,327	1,556,853
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	8,642	5,377	10,656	28,220	48,084	79,634	112,486
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	18,509	25,012	57,579	102,950	78,384	132,769	170,310
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	8,675	15,117	48,843	89,405	53,868	101,672	130,942
其他債務工具	Other debt instruments held	9,834	9,895	8,735	13,545	24,516	31,097	39,368
其他資產	Other assets	37,375	64,310	87,502	100,498	113,979	144,806*	150,450
		607,837	1,053,798	1,411,184	1,802,520	1,884,312	2,315,890	2,696,85
資產總額	Total assets	007,037	-,,					
資產總額 申報的機構數目	Total assets  Number of reporting institutions	158	160	168	176	185	182	180
				168 1 433	176 1 464	185 1 464	182 1 476	
申報的機構數目	Number of reporting institutions	158	160					180 1 511
申報的機構數目 本地分行數目	Number of reporting institutions Number of local branches	158 1 397	160 1 409	1 433	1 464 外幣	1 464 Foreign currer	1 476	1 511
申報的機構數目	Number of reporting institutions	158	160		1 464	1 464	1 476	1 511
申報的機構數目 本地分行數目	Number of reporting institutions Number of local branches	158 1 397	160 1 409	1 433	1 464 外幣	1 464 Foreign currer	1 476	1 511
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year	158 1 397	160 1 409	1 433	1 464 外幣	1 464 Foreign currer	1 476	1 511
申報的機構數目 本地分行數目  年底數字  負債	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong	158 1 397	160 1 409	1 433	外幣 1994	1 464 Foreign currer	1 476 ney 1996	1977
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong	158 1 397 1988 195,443	160 1 409 1991 224,220	1993	外幣 1994 203,004	1 464 Foreign currer 1995 228,083	1 476  ney 1996 204,148	1 511 1977 187,166 3,604,958
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K.	158 1 397 1988 195,443 1,955,791	160 1 409 1991 224,220 3,113,991	1 433 1993 182,463 3,163,701	外幣 1994 203,004 3,825,333	1 464 Foreign currer 1995 228,083 3,965,746	1 476  ney 1996 204,148 3,610,314	1 517 1977 187,166 3,604,958 1,119,614
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of	158 1 397 1988 195,443 1,955,791 465,020	160 1 409 1991 224,220 3,113,991 771,239	1 433 1993 182,463 3,163,701 908,533	外幣 1994 203,004 3,825,333 991,877	1 464 Foreign currer 1995 228,083 3,965,746 1,063,747	1 476  ney 1996  204,148  3,610,314 1,053,038	1 511 1977 187,166 3,604,958 1,119,614 31,393
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding	158 1 397 1988 195,443 1,955,791 465,020 7,676 65,281	1991 224,220 3,113,991 771,239 4,617	1 433 1993 182,463 3,163,701 908,533 8,715 92,176	外幣 1994 203,004 3,825,333 991,877 14,025	1 464 Foreign currer 1995 228,083 3,965,746 1,063,747 14,736	1 476  1996  204,148  3,610,314 1,053,038 26,665	1 511 1977 187,166 3,604,958 1,119,614 31,393 301,916
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證 其他負債	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong  Amount due to banks outside H.K.  Deposits from customers  Negotiable certificates of deposit outstanding  Other liabilities	158 1 397 1988 195,443 1,955,791 465,020 7,676 65,281	160 1 409 1991 224,220 3,113,991 771,239 4,617 103,722	1 433 1993 182,463 3,163,701 908,533 8,715 92,176	外幣 1994 203,004 3,825,333 991,877 14,025 150,737	1 464 Foreign currer 1995 228,083 3,965,746 1,063,747 14,736 174,696	1 476  1996  204,148  3,610,314 1,053,038 26,665 203,839	1 511 1977 187,166 3,604,958 1,119,614 31,393 301,916
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證 其他負債 負債總額	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding Other liabilities  Total liabilities	158 1 397 1988 195,443 1,955,791 465,020 7,676 65,281	160 1 409 1991 224,220 3,113,991 771,239 4,617 103,722	1 433 1993 182,463 3,163,701 908,533 8,715 92,176	外幣 1994 203,004 3,825,333 991,877 14,025 150,737	1 464 Foreign currer 1995 228,083 3,965,746 1,063,747 14,736 174,696	1 476  1996  204,148  3,610,314 1,053,038 26,665 203,839	1 511 1977 187,166 3,604,958 1,119,614 31,393 301,916 5,245,047
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證 其他負債 負債總額 資產	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding Other liabilities  Total liabilities Assets	158 1 397 1988 195,443 1,955,791 465,020 7,676 65,281 2,689,210	160 1 409 1991 224,220 3,113,991 771,239 4,617 103,722 4,217,789	1 433 1993 182,463 3,163,701 908,533 8,715 92,176 4,355,587	外幣 1994 203,004 3,825,333 991,877 14,025 150,737 5,184,976	1 464 Foreign current 1995 228,083 3,965,746 1,063,747 14,736 174,696 5,447,009	1 476  1996  204,148  3,610,314 1,053,038 26,665 203,839 5,098,004	1 512 1977 187,166 3,604,958 1,119,614 31,393 301,916 5,245,04 1,666
申報的機構數目 本地分行數目  年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證 其他負債 負債總額 資產 紙幣及硬幣(1)	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding Other liabilities  Total liabilities  Assets Notes and coins(1)  Amount due from authorized institutions in Hong Kong	158 1 397 1988 195,443 1,955,791 465,020 7,676 65,281 2,689,210 N.A.	160 1 409 1991 224,220 3,113,991 771,239 4,617 103,722 4,217,789 1,695	1 433 1993 182,463 3,163,701 908,533 8,715 92,176 4,355,587 1,870	外幣 1994 203,004 3,825,333 991,877 14,025 150,737 5,184,976	1 464 Foreign current 1995 228,083 3,965,746 1,063,747 14,736 174,696 5,447,009 1,865	1 476  1996  204,148  3,610,314 1,053,038 26,665  203,839 5,098,004  2,009	1 511 1977 187,166 3,604,958 1,119,614 31,393 301,916 5,245,047 1,662 219,980
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港級行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證 其他負債 負債總額 資產 紙幣及硬幣(1) 本港銀行同業貸款	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding Other liabilities  Total liabilities  Assets Notes and coins(1)  Amount due from authorized institutions in Hong Kong	158 1 397 1988 195,443 1,955,791 465,020 7,676 65,281 2,689,210 N.A. 234,843	160 1 409 1991 224,220 3,113,991 771,239 4,617 103,722 4,217,789 1,695 249,469	1 433 1993 182,463 3,163,701 908,533 8,715 92,176 4,355,587 1,870 224,959	外幣 1994 203,004 3,825,333 991,877 14,025 150,737 5,184,976 1,897 246,495	1 464 Foreign current 1995  228,083  3,965,746 1,063,747 14,736  174,696 5,447,009  1,865 261,303	1 476  ney 1996  204,148  3,610,314 1,053,038 26,665  203,839 5,098,004  2,009 252,419	1 512 1977 187,166 3,604,958 1,119,614 31,393 301,916 5,245,04 1,666 219,986 2,038,422
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證 其他負債 負債總額 資產 紙幣及硬幣(1) 本港銀行同業貸款 本港以外銀行同業貸款	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding Other liabilities  Total liabilities  Assets Notes and coins(1)  Amount due from authorized institutions in Hong Kong Amount due from banks outside H.K.	158 1 397 1988 195,443 1,955,791 465,020 7,676 65,281 2,689,210 N.A. 234,843 1,770,582	160 1 409 1991 224,220 3,113,991 771,239 4,617 103,722 4,217,789 1,695 249,469 2,215,143	1 433 1993 182,463 3,163,701 908,533 8,715 92,176 4,355,587 1,870 224,959 1,934,350	外幣 1994 203,004 3,825,333 991,877 14,025 150,737 5,184,976 1,897 246,495 2,411,372	1 464 Foreign current 1995  228,083  3,965,746 1,063,747 14,736  174,696 5,447,009  1,865 261,303  2,328,109	1 476  204,148  3,610,314 1,053,038 26,665 203,839 5,098,004 2,009 252,419 1,957,775	1 511 1977 187,166 3,604,958 1,119,612 31,393 301,916 5,245,047 1,662 219,980 2,038,422 2,319,030
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港級行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證 其他負債 負債總額 資產 紙幣級便解(1) 本港以外銀行同業貸款 本港以外銀行同業貸款 本港以外銀行同業資款 客戶貸款 本港以外銀行同業資款 等戶轉讓存款證 其他可轉讓債務工具	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding Other liabilities  Total liabilities  Assets Notes and coins(1)  Amount due from authorized institutions in Hong Kong Amount due from banks outside H.K. Loans and advances to customers Negotiable certificates of deposit (NCD) held Negotiable debt instrument	158 1 397 1988 195,443 1,955,791 465,020 7,676 65,281 2,689,210 N.A. 234,843 1,770,582 507,764	160 1 409 1991 224,220 3,113,991 771,239 4,617 103,722 4,217,789 1,695 249,469 2,215,143 1,473,056	1 433 1993 182,463 3,163,701 908,533 8,715 92,176 4,355,587 1,870 224,959 1,934,350 1,854,307	外幣 1994 203,004 3,825,333 991,877 14,025 150,737 5,184,976 1,897 246,495 2,411,372 2,094,667	1 464  Foreign current 1995  228,083  3,965,746 1,063,747 14,736  174,696 5,447,009  1,865 261,303  2,328,109 2,447,096	1 476  204,148  3,610,314 1,053,038 26,665  203,839 5,098,004  2,009 252,419  1,957,775 2,405,562	1 511 1977 187,166 3,604,958 1,119,614 31,393 301,916 5,245,047 1,662 219,980 2,038,422 2,319,030 36,063
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證 其他負債 續債總額 資產 紙幣及硬幣(1) 本港銀行同業貸款 本港以外銀行同業貸款 本港以外銀行同業貸款 可轉讓存款證	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding Other liabilities  Total liabilities  Assets Notes and coins(1)  Amount due from authorized institutions in Hong Kong Amount due from banks outside H.K. Loans and advances to customers Negotiable certificates of deposit (NCD) held Negotiable debt instrument	158 1 397 1988 195,443 1,955,791 465,020 7,676 65,281 2,689,210 N.A. 234,843 1,770,582 507,764 11,133	160 1 409 1991 224,220 3,113,991 771,239 4,617 103,722 4,217,789 1,695 249,469 2,215,143 1,473,056 8,454	1 433 1993 182,463 3,163,701 908,533 8,715 92,176 4,355,587 1,870 224,959 1,934,350 1,854,307 13,392	外幣 1994 203,004 3,825,333 991,877 14,025 150,737 5,184,976 1,897 246,495 2,411,372 2,094,667 14,089	1 464  Foreign current 1995  228,083  3,965,746 1,063,747 14,736  174,696 5,447,009  1,865 261,303  2,328,109 2,447,096 31,420	1 476  204,148  3,610,314 1,053,038 26,665  203,839 5,098,004  2,009 252,419  1,957,775 2,405,562 35,847	
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港以外銀行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶轉讓存款 可轉讓使負債 負債 資產 紙工港以外銀行同業 負債 資產 紙工港以外銀行同業 等級 可轉讓 有一類 不 不 等 所 等 的 等 的 等 的 等 的 等 的 等 的 等 的 等 的 等 的	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding Other liabilities  Total liabilities  Assets Notes and coins(1)  Amount due from authorized institutions in Hong Kong Amount due from banks outside H.K. Loans and advances to customers Negotiable certificates of deposit (NCD) held Negotiable debt instrument held, other than NCDs Government bills, notes	158 1 397 1988 195,443 1,955,791 465,020 7,676 65,281 2,689,210 N.A. 234,843 1,770,582 507,764 11,133 90,996	160 1 409 1991 224,220 3,113,991 771,239 4,617 103,722 4,217,789 1,695 249,469 2,215,143 1,473,056 8,454 174,867	1 433 1993 182,463 3,163,701 908,533 8,715 92,176 4,355,587 1,870 224,959 1,934,350 1,854,307 13,392 203,284	外幣 1994 203,004 3,825,333 991,877 14,025 150,737 5,184,976 1,897 246,495 2,411,372 2,094,667 14,089 234,681	1 464  Foreign current 1995  228,083  3,965,746 1,063,747 14,736  174,696 5,447,009  1,865 261,303  2,328,109 2,447,096 31,420 306,894	1 476  204,148  3,610,314 1,053,038 26,665  203,839 5,098,004  2,009 252,419  1,957,775 2,405,562 35,847 331,344	1 511 1977 187,166 3,604,958 1,119,612 31,393 301,916 5,245,047 1,662 219,980 2,038,422 2,319,030 36,063 370,656 95,403
申報的機構數目 本地分行數目 年底數字 負債 本港級行同業借款 本港以外銀行同業借款 客戶存款 可轉讓存款證 其他負債 負債總額 資產 紙幣級便幣(1) 本港以外銀行同業貸款 本港以外銀行同業貸款 本港以外銀行同業貸款 本港以外銀費款 可轉讓存款證 其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Number of reporting institutions Number of local branches  As at end of year  Liabilities  Amount due to authorized institutions in Hong Kong Amount due to banks outside H.K. Deposits from customers Negotiable certificates of deposit outstanding Other liabilities  Total liabilities  Assets Notes and coins(1)  Amount due from authorized institutions in Hong Kong Amount due from banks outside H.K. Loans and advances to customers Negotiable certificates of deposit (NCD) held Negotiable debt instrument held, other than NCDs Government bills, notes and bonds	158 1 397 1988 195,443 1,955,791 465,020 7,676 65,281 2,689,210 N.A. 234,843 1,770,582 507,764 11,133 90,996 29,928	160 1 409 1991 224,220 3,113,991 771,239 4,617 103,722 4,217,789 1,695 249,469 2,215,143 1,473,056 8,454 174,867 52,836	1 433 1993 182,463 3,163,701 908,533 8,715 92,176 4,355,587 1,870 224,959 1,934,350 1,854,307 13,392 203,284 62,924	外幣 1994 203,004 3,825,333 991,877 14,025 150,737 5,184,976 1,897 246,495 2,411,372 2,094,667 14,089 234,681 83,571	1 464  Foreign current 1995  228,083  3,965,746 1,063,747 14,736  174,696 5,447,009  1,865 261,303  2,328,109 2,447,096 31,420 306,894 107,751	1 476  204,148  3,610,314 1,053,038 26,665  203,839 5,098,004  2,009 252,419  1,957,775 2,405,562 35,847 331,344 84,684	1 511 1977 187,166 3,604,958 1,119,614 31,393 301,916 5,245,047 1,662 219,980 2,038,422 2,319,030 36,065 370,656

# 9.7 (續) 資產負債表 (Cont'd.) Balance Sheets

(丙) 有限制牌照銀行

(C) Restricted Licence Banks

					港幣 ]	HK dollar		
年底數字	As at end of year	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	23,343	36,963	45,348	60,667	70,104	76,212	105,102
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	1,104	902	4,946	6,536	5,018	5,722	5,769
客戶存款	Deposits from customers	9,888	10,234	6,161	6,314	8,019	8,398	9,41
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	660	733	1,935	2,360	4,655	5,410	6,55
其他負債	Other liabilities	7,101	10,378	16,172	23,039	15,087	20,105	35,159
負債總額	Total liabilities	42,097	59,210	74,563	98,915	102,883	115,847	162,00
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	0+	0+	0+	1	1	1	
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	17,301	14,229	5,715	6,325	6,318	4,909	7,60
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	611	1,078	4,568	6,210	4,448	5,059	71
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	21,242	42,821	56,537	68,932	80,802	90,890	126,97
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	2,060	3,399	4,185	6,662	6,393	7,239	7,41
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	2,270	4,720	7,192	13,606	4,705	5,152	15,71
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	448	2,661	6,146	10,762	1,824	2,935	12,62
其他債務工具	Other debt instruments held	1,821	2,059	1,046	2,844	2,881	2,216	3,09
其他資產	Other assets	1,594	1,509	1,795	2,528	4,218	4,137	5,49
資產總額	Total assets	45,077	67,757	79,993	104,264	106,886	117,388	163,90
申報的機構數目	Number of reporting institutions	35	52	57	63	63	62	6
本地分行數目	Number of local branches	11	11	13	16	18	22	3

					外幣 F	oreign current	у	
年底數字	As at end of year	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	15,281	23,447	25,194	31,336	30,909	39,322	35,743
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	44,102	56,218	46,235	56,562	61,427	65,442	61,241
客戶存款	Deposits from customers	20,820	29,350	23,318	31,163	30,106	34,499	42,528
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	0+	1,091	11,314	21,655	24,836	21,815	16,320
其他負債	Other liabilities	16,512	25,313	17,103	23,787	30,803	28,336	36,947
負債總額	Total liabilities	96,714	135,419	123,163	164,502	178,082	189,415	192,779
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	N.A.	0+	1	1	1	1	1
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	14,567	19,558	13,165	15,250	14,430	14,770	20,119
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	29,025	42,063	47,481	67,727	74,295	70,007	67,849
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	16,025	19,085	22,854	29,281	32,796	37,725	36,502
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	1,410	1,172	2,761	3,953	6,780	9,731	9,289
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	14,176	39,022	27,543	35,277	37,433	47,851	47,567
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	2,515	7,924	5,592	5,019	1,799	1,766	1,307
其他債務工具	Other debt instruments held	11,661	31,098	21,952	30,259	35,634	46,085	46,261
其他資產	Other assets	18,531	5,971	3,929	7,666	8,344	7,791	9,544
資產總額	Total assets	93,734	126,872	117,733	159,153	174,079	187,875	190,871

# 9.7 (續) 資產負債表 (Cont'd.) Balance Sheets

(丁) 接受存款公司

(D) Deposit-taking Companies

百萬港元 HK\$ million

					港幣 I	HK dollar		
年底數字	As at end of year	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
 負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	17,503	26,310	29,370	35,052	42,424	44,848	50,380
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	3,079	434	418	697	787	898	874
客戶存款	Deposits from customers	22,886	13,500	9,415	9,753	7,789	6,402	6,216
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	2,073	1,215	2,472	2,077	2,931	3,991	1,919
其他負債	Other liabilities	10,996	11,569	14,626	20,082	16,591	15,421	16,424
負債總額	Total liabilities	56,537	53,028	56,301	67,660	70,523	71,560	75,813
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	<b>7</b> .	8	22	16	23	12	11
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	22,878	11,319	8,885	9,714	9,377	8,213	9,051
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	349	211	320	494	340	385	179
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	24,614	36,862	41,588	43,876	50,744	54,628	58,657
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	2,058	1,251	934	1,619	2,510	2,858	2,174
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	1,669	897	2,176	8,140	3,572	1,237	1,181
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	625	109	1,776	6,598	1,558	128	48
其他債務工具	Other debt instruments held	1,044	788	400	1,542	2,014	1,110	1,134
其他資產	Other assets	1,709	1,763	2,097	2,537	2,478	2,424	2,365
資產總額	Total assets	53,282	52,310	56,023	66,395	69,043	69,758	73,619
申報的機構數目	Number of reporting institutions	216	157	140	136	132	124	115
本地分行數目	Number of local branches	72	65	67	62	67	67	56

					外幣 F	oreign currenc	У	
年底數字	As at end of year	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	60,271	40,207	39,791	41,384	40,825	37,964	28,122
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	79,736	23,880	19,181	22,190	34,991	25,837	25,045
客戶存款	Deposits from customers	12,937	10,048	7,683	10,135	10,567	9,145	8,312
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	1,365	827	387	387	549	46	31
其他負債	Other liabilities	61,927	47,316	28,806	26,692	25,091	24,740	18,741
負債總額	Total liabilities	216,234	122,277	95,848	100,788	112,023	97,732	80,250
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	N.A.	6	5	5	4	4	3
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	23,218	17,308	10,436	15,088	25,121	15,945	14,020
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	97,159	35,335	21,448	18,245	18,009	13,057	7,962
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	33,817	27,778	22,367	21,225	21,336	23,759	23,657
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	7,868	2,621	2,939	4,035	5,400	5,533	4,900
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	45,316	33,612	34,926	38,903	38,817	37,375	29,818
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	21,409	3,879	5,662	3,815	3,454	2,824	1,970
其他債務工具	Other debt instruments held	23,907	29,733	29,264	35,089	35,363	34,551	27,848
其他資產	Other assets	12,110	6,336	4,005	4,551	4,815	3,860	2,084
資產總額	Total assets	219,489	122,995	96,126	102,053	113,502	99,534	82,444

註釋:

外幣資產及負債以同值之港幣爲單位。

(1) 由一九九一年四月起,因申報表的項目重新分類,外幣 部分才開始提供。

+ 少於最後位數之一半(包括零)。

資料來源: 香港金融管理局

(查詢電話:2878 1664)

Notes: Foreign currency assets and liabilities are in HK dollar equivalent.

 Due to re-classification of items in statistical return from April 1991, foreign currency component is available since April 1991.

+ Less than half the final digit shown (include magnitude zero).

Source: Hong Kong Monetary Authority

(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

# 9.8 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款(1)

# Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector(1)

(甲) 所有認可機構

### (A) All Authorized Institutions

							H	K\$ million
經濟行業	Economic sector	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
製造業	Manufacturing	39,011	54,532	73,720	85,845	100,137	107,530	110,675
農業及漁業	Agriculture and fisheries	524	429	532	569	847	979	982
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	23,380	51,260	62,701	71,813	68,992	82,860	96,084
電力、氣體燃料及 電話	Electricity, gas and telephone	4,086	9,947	12,984	19,805	21,974	24,996	27,186
建造業及物業發展 與投資	Building and construction; property development and investment							
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	5,933	10,706	13,633	13,653	14,885	12,437	11,151
住宅	Residential	9,931	30,003	42,840	72,534	78,918	118,965	194,821
商業	Commercial	14,294	49,278	72,115	94,711	102,214	113,364	122,711
其他物業	Other properties	14,584	27,655	41,452	52,603	51,276	71,312	92,460
小計	Sub-total	44,742	117,641	170,040	233,501	247,293	316,078	421,143
其他	Others	14,123	8,063	10,399	15,611	14,906	16,954	19,153
總計	Total	58,864	125,704	180,439	249,112	262,199	333,032	440,296
批發及零售業	Wholesale and retail trade	59,744	80,627	99,405	137,472	166,281	176,497	205,800
採礦及採石業	Mining and quarrying	420	807	627	719	525	372	281
其他經濟行業	Miscellaneous							
酒店、旅舍及飲食 業	Hotels, boarding houses and catering	7,766	15,231	15,853	19,616	20,812	26,958	36,879
與財務及金融有關 公司(認可機構除	Financial concerns (other than 外) all authorized institutions)	53,039	113,798	156,748	160,830	176,341	207,456	259,664
證券經紀 個別人士	Stockbrokers Professional and private individuals	3,244	4,201	6,719	8,772	11,625	14,802	15,439
購買「居者有其 屋」及「私人 機構參建計劃」 單位	to purchase flats under the Home Ownership Scheme' and the Private Sector Participation Scheme'	8,656	19,077	34,886	39,939	47,494	50,620	60,399
購買其他住宅樓等	字 to purchase other residential properties	77,359	180,113	233,145	258,557	301,715	371,270	480,401
其他用途(2)	for other purposes(2)	48,050	73,353	103,311	106,149	111,891	126,839	153,903
小計	Sub-total	134,065	272,543	371,342	404,645	461,099	548,729	694,702
其他	All others	72,343	87,998	94,708	99,392	107,361	112,980	149,289
總計	Total	270,457	493,771	645,370	693,256	777,238	910,924	1,155,975
所有經濟行業	Grand Total	456,487	817,077	1.075,777	1,258,589	,	1,637,191	, ,
7月程併日本	Giana Ioan	150,407	317,077	1,075,777	1,230,307	1,000,100	1,057,171	2,031,216

# 9.8 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款(1)

# (Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector(1)

(乙) 持牌銀行

(B) Licensed Banks

								K5 million
經濟行業	Economic sector	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
製造業	Manufacturing	36,203	50,266	68,575	79,700	94,024	100,348	102,985
農業及漁業	Agriculture and fisheries	341	267	477	499	. 771	824	886
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	16,143	38,561	47,053	53,067	50,387	62,655	72,255
電力、氣體燃料及 電話	Electricity, gas and telephone	3,908	8,618	12,559	19,427	21,714	24,708	26,936
建造業及物業發展 與投資	Building and construction; property development and investment							
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	5,536	10,454	13,237	13,278	14,336	12,042	10,888
住宅	Residential	8,720	28,236	39,936	65,740	71,139	109,790	179,534
商業	Commercial	12,574	46,938	69,483	91,629	98,466	110,803	119,462
其他物業	Other properties	14,296	26,525	40,420	51,698	50,213	69,856	90,891
小計	Sub-total	41,126	112,154	163,076	222,345	234,154	302,491	400,774
其他	Others	13,773	7,983	10,149	15,028	13,798	15,847	18,266
總計	Total	54,899	120,137	173,225	237,373	247,952	318,338	419,040
批發及零售業	Wholesale and retail trade	58,283	78,329	95,631	133,368	161,766	172,396	201,813
採礦及採石業	Mining and quarrying	375	807	623	714	520	370	277
其他經濟行業	Miscellaneous							
酒店、旅舍及飲食 業	Hotels, boarding houses and catering	7,299	14,600	15,186	19,179	20,413	26,590	36,362
與財務及金融有關公司(認可機構)	Financial concerns (other than 新年) all authorized institutions)	50,783	110,320	152,794	156,176	169,996	198,922	247,540
證券經紀 個別人士	Stockbrokers Professional and private individuals	2,715	3,770	6,341	8,478	11,126	14,148	15,036
購買「居者有其 屋」及「私人 機構參建計劃」 單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme' and the Private Sector Participation Scheme'	5,444	13,034	23,624	25,156	27,217	28,704	36,898
購買其他住宅樓等	宇 to purchase other residential properties	61,448	147,676	195,929	215,621	250,514	313,668	407,057
其他用途(2)	for other purposes(2)	42,741	66,928	92,111	96,633	99,888	112,406	129,996
小計	Sub-total	109,634	227,637	311,663	337,410	377,619	454,779	573,951
其他	All others	66,110	76,505	86,591	92,290	101,814	106,630	143,276
總計	Total	236,542	432,833	572,575	613,533	680,968	801,069	1,016,165
所有經濟行業	Grand Total	406,693	729,819	-	1,137,682	1,258,102	1,480,709	1,840,357

# 9.8 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款(1)

# (Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector(1)

(丙) 有限制牌照銀行

#### (C) Restricted Licence Banks

							H	X\$ million
經濟行業	Economic sector	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
製造業	Manufacturing	599	1,195	1,836	3,430	3,303	4,493	5,199
農業及漁業	Agriculture and fisheries	43	72	31	13	25	122	64
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	3,465	6,775	6,642	9,367	9,034	10,340	13,608
電力、氣體燃料及 電話	Electricity, gas and telephone	114	938	54	146	208	223	216
建造業及物業發展 與投資	Building and construction; property development and investment							
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	193	191	339	347	522	374	190
住宅	Residential	631	1,539	2,296	4,517	5,264	5,891	10,774
商業	Commercial	1,278	1,496	1,673	2,299	3,019	1,943	2,815
其他物業	Other properties	203	807	735	409	594	1,005	1,335
小計	Sub-total	2,305	4,033	5,044	7,571	9,399	9,213	15,114
其他	Others	149	4	33	403	763	812	644
總計	Total	2,454	4,037	5,077	7,974	10,162	10,025	15,759
批發及零售業	Wholesale and retail trade	381	543	1,025	1,499	1,819	2,134	1,938
採礦及採石業	Mining and quarrying	3	0+	0+	0+	0+	2	2
其他經濟行業	Miscellaneous							
酒店、旅舍及飲食 業	Hotels, boarding houses and catering	235	186	383	316	294	277	398
與財務及金融有關 公司(認可機構除	Financial concerns (other than 外) all authorized institutions)	785	2,619	2,512	2,998	4,248	5,549	9,570
證券經紀 個別人士	Stockbrokers Professional and private individuals	451	366	297	242	423	530	288
購買「居者有其 屋」及「私人 機構參建計劃」 單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme' and the 'Private Sector Participation Scheme'	3,055	5,974	11,237	14,755	20,217	21,329	22,731
購買其他住宅樓等	宇 to purchase other residential properties	6,825	15,314	19,741	23,325	27,259	31,152	45,782
其他用途(2)	for other purposes(2)	2,258	3,395	5,039	3,677	6,079	7,875	15,382
小計	Sub-total	12,138	24,682	36,018	41,758	53,554	60,355	83,895
其他	All others	2,179	3,950	4,430	4,919	3,767	4,431	4,092
總計	Total	15,788	31,803	43,639	50,233	62,286	71,143	98,244
所有經濟行業	Grand Total	22,847	45,363	58,303	72,663	86,838	98,482	135,030
/// II/IEI// II/					. 2,000		70,102	155,050

#### 9.8 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款(1)

#### (Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector(1)

(丁) 接受存款公司

(	$(\mathbf{D})$	) Dei	nosit-	taking	Com	panies
١,	· •	, ,	DODIE	rainii E	COIL	panics

百萬港元 HK\$ million

							1 117	to minion
經濟行業	Economic sector	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
製造業	Manufacturing	2,208	3,071	3,309	2,714	2,810	2,689	2,491
農業及漁業	Agriculture and fisheries	140	90	24	57	51	33	32
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	3,772	5,923	9,006	9,378	9,571	9,866	10,221
電力、氣體燃料及 電話	Electricity, gas and telephone	65	392	370	231	52	65	34
建造業及物業發展 與投資	Building and construction; property development and investment							
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	204	61	. 56	29	27	21	73
住宅	Residential	580	228	608	2,277	2,515	3,284	4,513
商業	Commercial	442	844	959	784	729	618	435
其他物業	Other properties	85	323	296	496	470	451	234
小計	Sub-total	1,311	1,455	1,920	3,585	3,741	4,374	5,255
其他	Others	200	75	217	180	345	295	242
總計	Total	1,512	1,530	2,137	3,765	4,086	4,669	5,497
批發及零售業	Wholesale and retail trade	1,080	1,755	2,749	2,605	2,696	1,967	2,048
採礦及採石業	Mining and quarrying	43	0+	3	4	5	0+	2
其他經濟行業	Miscellaneous							
酒店、旅舍及飲食 業	Hotels, boarding houses and catering	231	445	284	121	105	90	119
與財務及金融有關 公司(認可機構除	Financial concerns (other than 外) all authorized institutions)	1,471	858	1,442	1,656	2,098	2,985	2,554
證券經紀 個別人士	Stockbrokers Professional and private individuals	78	65	82	52	75	124	115
購買「居者有其 * 屋」及「私人 機構參建計劃」 單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme' and the 'Private Sector Participation Scheme'	158	69	25	28	60	587	770
購買其他住宅樓等	字 to purchase other residential properties	9,085	17,124	17,475	19,611	. 23,942	26,450	27,561
其他用途(2)	for other purposes(2)	3,051	3,032	6,161	5,839	5,925	6,559	8,526
小計	Sub-total	12,293	20,224	23,661	25,477	29,926	33,595	36,856
其他	All others	4,054	7,542	3,688	2,184	1,780	1,918	1,921
總計	Total	18,127	29,135	29,156	29,490	33,984	38,712	41,566
所有經濟行業	Grand Total	26,948	41,895	46,754	48,245	53,253	58,001	61,891
171.时/吐伊日本	Simila Tomi	20,540	11,075	10,754	10,270	20,200	25,001	01,071

註釋: 於年底的數字。

隨著新貸款、墊款及撤帳申報表於一九九四年十二月推出(該報表是由在港使用的貸款及墊款申報表修訂而來),若干認可機構經已把某些貸款再重新分類。因此這些數字並不可以跟以前年度的數字作嚴格比較。

- (1) 不包括貿易融資貸款。
- (2) 數字包括「信用咕客戶墊款」,「其他商業 用途」及「其他私人用途」。為使個別機構 所提供的資料得以保密,有關的分類數字不 予公布。
- + 少於最後位數之半(包括零)。

資料來源: 香港金融管理局

(查詢電話:2878 1664)

Notes: Figures are as at end of the year.

With the introduction of the new Return on Loans and Advances and Provisions (as revised from the Return on Loans and Advances for use in Hong Kong) as from December 1994, a number of AIs have re-classified certain components. As a result, the figures are not strictly comparable with those of previous years.

- (1) Excluding loans and advances for trade financing.
- (2) Figures include loans for credit card advances, other business purposes and other private purposes. Figures are combined to safeguard confidentiality of information provided by individual authorized institutions.
- + Less than half the final digit shown (include magnitude zero)

Source: Hong Kong Monetary Authority

(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

# 9.9 對其他認可機構的負債

# Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元 HK\$ million

					港幣	HK dollar		
年底數字	As at end of year	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
	Licensed banks' liabilities to other							
本港認可機構的負債	authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	8,624	7,534	14,840	17,798	21,296	20,854	18,218
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	126,235	196,704	206,768	301,758	287,723	334,947	335,36
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	14,147	24,027	14,587	20,450	14,977	9,999	12,400
息計	Total	149,007	228,264	236,195	340,006	323,996	365,799	365,979
有限制牌照銀行對其他 本港認可機構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	2,598	57	300	610	391	625	746
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	19,008	34,977	43,347	57,639	67,132	72,951	91,669
超過三個月償還或提取的存款		1,737	1,929	1,700	2,417	2,581	2,635	12,68
想計	Total	23,343	36,963	45,348	60,667	70,104	76,212	105,102
安受存款公司對其他 本港認可機構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	458	279	445	425	491	777	86
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	14,256	20,774	23,308	27,841	33,999	36,351	44,89
超過三個月償還或提取的存款	* *	2,789	5,256	5,617	6,785	7,934	7,720	4,62
激計	Total	17,503	26,310	29,370	35,052	42,424	44,848	50,38
所有認可機構	All Authorized Institutions	,	,	,	,		,	
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	11,680	7,871	15,586	18,833	22,178	22,256	19,82
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	159,500	252,455	273,423	387,239	388,854	444,249	471,92
超過三個月償還或提取的存款		18,673	31,212	21,904	29,653	25,492	20,354	29,71
複計	Total	189,853	291,537	310,914	435,725	436,524	486,859	521,46

					外幣	Foreign co	irrency	
年底數字	As at end of year	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
———————— 持牌銀行對其他	Licensed banks' liabilities to other							
本港認可機構的負債	authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	4,951	4,998	2,209	7,129	7,519	10,164	5,233
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	155,850	186,221	154,881	160,626	177,971	161,543	160,011
超過三個月償還或提取的存款		34,641	33,001	25,373	35,249	42,593	32,441	21,922
總計	Total	195,443	224,220	182,463	203,004	228,083	204,148	187,166
有限制牌照銀行對其他 本港認可機構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	338	375	72	218	327	557	334
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	12,959	18,438	20,237	23,612	24,929	30,150	28,177
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	1,983	4,634	4,885	7,507	5,653	8,616	7,232
總計	Total	15,281	23,447	25,194	31,336	30,909	39,322	35,743
接受存款公司對其他本港認可機構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	1,556	526	109	165	207	424	494
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	47,169	29,090	27,196	28,042	28,944	25,659	19,327
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	11,546	10,592	12,485	13,178	11,675	11,881	8,301
總計	Total	60,271	40,207	39,791	41,384	40,825	37,964	28,122
所有認可機構	All Authorized Institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	6,845	5,899	2,390	7,511	8,053	11,144	6,061
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	215,978	233,748	202,313	212,279	231,845	217,353	207,516
超過三個月償還或提取的存款		48,171	48,227	42,744	55,934	59,921	52,938	37,455
總計	Total	270,994	287,874	247,447	275,724	299,818	281,435	251,031

註釋: 外幣負債以同値之港幣爲單位。 香港金融管理局

(査詢電話:2878 1664)

Foreign currency liabilities are in HK dollar equivalent. Note:

Hong Kong Monetary Authority Source:

(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

資料來源:

# 9.10 外匯頭寸

# **Foreign Currency Positions**

百萬港元 HK\$ million

年底數字	As at end of year	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
持牌銀行	Licensed banks					-		
現貨資產	Spot assets	2,677,986	4,388,148	4,432,473	5,259,168	5,675,346	5,402,081*	5,433,627
遠期買入額	Forward purchases	2,475,415	4,605,802	5,436,184	7,163,853	7,865,230	9,071,770*	.9,402,932
現貨負債	Spot liabilities	2,701,460	4,411,785	4,511,350	5,351,632	5,660,309	5,413,741*	5,521,250
遠期沽出額	Forward sales	2,423,859	4,557,695	5,338,408	7,042,729	7,839,748	9,010,312*	9,313,047
現貨未平倉淨額	Net spot position	-23,474	-23,637	-78,877	-92,464	15,037	-11,660*	-87,623
遠期未平倉淨額	Net forward position	51,556	48,107	97,776	121,124	25,482	61,458*	89,885
未平倉淨額	Open position	28,082	24,470	18,899	28,660	40,519	49,798*	2,262
有限制牌照銀行 及接受存款公司	Restricted licence banks and deposit-taking companies							
現貨資產	Spot assets	314,975	255,627	220,692	267,166	296,767	290,011*	296,988
遠期買入額	Forward purchases	203,906	121,823	132,467	102,901	121,407	238,860*	155,073
現貨負債	Spot liabilities	312,794	261,059	224,721	272,641	297,033	290,798*	297,685
遠期沽出額	Forward sales	201,634	113,747	126,474	95,244	116,914	236,085*	151,985
現貨未平倉淨額	Net spot position	2,181	-5,432	-4,029	-5,475	-266	-787*	-697
遠期未平倉淨額	Net forward position	2,272	8,076	5,993	7,657	4,493	2,775*	3,088
未平倉淨額	Open position	4,453	2,644	1,964	2,182	4,227	1,988*	2,391
所有認可機構	All authorized institutions							
現貨資產	Spot assets	2,992,961	4,643,775	4,653,165	5,526,334	5,972,113	5,692,092*	5,730,615
遠期買入額	Forward purchases	2,679,321	4,727,625	5,568,651	7,266,754	7,986,637	9,310,630*	9,558,005
現貨負債	Spot liabilities	3,014,254	4,672,844	4,736,071	5,624,273	5,957,342	5,704,539*	5,818,935
遠期沽出額	Forward sales	2,625,493	4,671,442	5,464,882	7,137,973	7,956,662	9,246,397*	9,465,032
現貨未平倉淨額	Net spot position	-21,293	-29,069	-82,906	-97,939	14,771	-12,447*	-88,320
遠期未平倉淨額	Net forward position	53,828	56,183	103,769	128,781	29,975	64,233*	92,973
未平倉淨額	Open position	32,535	27,114	20,863	30,842	44,746	51,786*	4,653

註釋:

由一九九零年起,外匯頭寸的定義並不包括結構資產及/或負債(包括固定資產及物業投資,海外分分資本,海外附屬公司和有關公司之投資以及資本

貸款)。

資料來源: 香港金融管理局

(查詢電話:2878 1664)

From 1990 onwards, foreign currency position was redefined to exclude structural assets or liabilities (including investments Note:

in fixed assets and premises, overseas branch capital, investments in overseas subsidiaries and related companies

and loan capital).

Source: Hong Kong Monetary Authority

(Enquiry Telephone No.: 2878 1664)

# 9.11 最優惠利率、銀行同業拆息及票據交換

# **Best Lending Rates, Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rates, and Clearing House Transactions**

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
最優惠利率(1) E (年率) 期內平均數字	Best lending rate(1) (% per annum) Period average figures	7.90	9.41	6.50	7.26	8.95	8.52	8.83
香港銀行同業 F 拆息(2) (年率)	Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate(2) (% per annum)							
隔夜 期末息率 期內平均數字	Overnight Rate at end of period Period average figures	8.63 5.70	4.63 5.82	4.00 3.03	5.44 3.92	6.00 5.61	5.13 5.10	4.50 6.03
一星期 期末息率 期內平均數字	One week Rate at end of period Period average figures	9.13 6.03	4.00 5.87	3.50 3.15	5.56 4.14	5.94 5.80	5.38 5.20	4.88 6.91
一個月 期末息率 期內平均數字	One month Rate at end of period Period average figures	9.06 6.27	4.94 6.01	3.56 3.25	5.88 4.39	5.88 5.97	5.38 5.30	6.88 6.85
三個月 期末息率 期內平均數字	Three months Rate at end of period Period average figures	9.19 6.66	4.00 6.21	3.63 3.39	6.31 4.76	5.88 6.17	5.50 5.46	9.13 7.12
六個月 期末息率 期內平均數字	Six months Rate at end of period Period average figures	9.38 7.04	4.19 6.42	3.63 3.57	6.94 5.13	5.88 6.35	5.63 5.61	10.63
票據交換 /	Articles cleared by clearing house							
數目 (以千張計)	Items (thousands)	117 311	144 876	170 880	174 984	177 684	187 108	206 728
數額 (百萬港元)	Value (HK\$ million)	18,702,748	24,939,732	47,337,325	57,986,649	66,389,912	78,756,738	107,291,419

註釋: (1)是指香港上海滙豐銀行的最優惠利率。

(2)銀行同業拆息指渣打銀行在銀行同業市場收市時 的中間利率報價。中間利率是借入利率和拆出利 率的平均數。

資料來源: 香港銀行同業結算有限公司;

香港金融管理局

(如有查詢,請致電政府統計處。

查詢電話: 2582 4068)

Notes: (1) Best lending rate refers to the rate quoted by the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited.

(2) Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate refers to the middle closing rate quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market. Middle rate is the average of bid rate and offer rate.

Sources: Hong Kong Interbank Clearing Ltd.;

Hong Kong Monetary Authority

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.

Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

# 9.12 外幣兌換率及港幣匯率指數

# **Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices**

一單位外幣兌換的港元 HK dollars to one unit of foreign currency

					HK do	llars to one i	unit of foreig	n currency
年內平均數字(1)	Average for the year(1)	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
澳洲元	Australian Dollar	6.13	6.05	5.26	5.66	5.73	6.06	5.76
<b>北利時法郎</b>	Belgian Franc	0.216	0.232	0.227	0.236	0.265	0.252	0.218
加拿大元	Canadian Dollar	6.36	6.79	6.00	5.66	5.64	5.67	5.59
人民幣	Chinese Renminbi	2.0967	1.4611	1.3440	0.8969	0.9264	0.9303	0.9340
<b></b>	Deutsche Mark	4.45	4.70	4.68	4.78	5.41	5.14	4.47
<b>岢蘭盾</b>	Dutch Guilder	3.96	4.17	4.17	4.27	4.83	4.59	3.97
去國法郎	French Franc	1.31	1.38	1.37	1.40	1.55	1.51	1.33
印尼盧比	Indonesian Rupiah	0.0047	0.0040	0.0038	0.0037	0.0036	0.0034	0.0029
意大利里拉	Italian Lira	0.0061	0.0063	0.0050	0.0048	0.0048	0.0050	0.0046
日圓	Japanese Yen	0.0610	0.0578	0.0699	0.0758	0.0828	0.0712	0.0641
馬來西亞元	Malaysian Dollar	2.99	2.83	3.01	2.96	3.09	3.08	2.81
新台幣	New Taiwan Dollar	0.265	0.272	0.279	0.283	0.284	0.274	0.263
<b>菲律賓披索</b>	Philippine Peso	0.368	0.277	0.288	0.295	0.302	0.295	0.270
英鎊	Pound Sterling	13.92	13.74	11.62	11.85	12.21	12.08	12.69
<b>南韓圓</b>	Republic of Korea Won	0.0107	0.0106	0.0096	0.0096	0.0100	0.0096	0.0083
<b>新加坡元</b>	Singapore Dollar	3.89	4.51	4.80	5.08	5.47	5.49	5.23
<b>崙士法郎</b>	Swiss Franc	5.35	5.44	5.24	5.67	6.56	6.26	5.34
泰國銖	Thai Baht	0.313	0.307	0.310	0.311	0.312	0.307	0.262
美元	US Dollar	7.806	7.771	7.736	7.728	7.736	7.734	7.742
寺別提款權	SDR	10.48933	10.63092	10.80339	11.07059	11.74162	11.22536	10.65346
も特匯率指數(2) (一九八三年十一月=100)	(November 1983=100)			440.5				i
貿易總值加權	Trade-weighted	100.7	111.4	113.2	126.8	121.8	125.0	130.3
進口貨值加權	Import-weighted	95.1	105.8	105.8	116.4	111.4	115.7	121.7
整體出口貨值加權	Export-weighted	106.9	117.7	121.7	138.6	133.7	135.6	139.9
							······································	
年底數字(3)	As at end of year(3)	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
<b>澳</b> 洲元	Australian Dollar	6.69	5.92	5.24	6.00	5.75	6.17	5.06
<b>北利時法郎</b>	Belgian Franc	0.214	0.251	0.218	0.246	0.264	0.243	0.211
加拿大元	Canadian Dollar	6.57	6.74	5.81	5.52	5.67	5.65	5.41
人民幣	Chinese Renminbi	2.1007	1.4404	1.3318	0.9163	0.9297	0.9329	0.9359
<b>感國馬克</b>	Deutsche Mark	4.42	5.13	4.46	4.99	5.38	4.97	4.33
<b>岢闌盾</b>	Dutch Guilder	3.91	4.54	3.98	4.46	4.80	4.43	3.84
去國法郎	French Franc	1.29	1.50	1.31	1.45	1.57	1.48	1.29
印尼盧比	Indonesian Rupiah	0.0047	0.0041	0.0038	0.0037	0.0036	0.0034	0.0015
意大利里拉	Italian Lira	0.0060	0.0068	0.0046	0.0048	0.0049	0.0051	0.0044
3圓	Japanese Yen	0.0626	0.0622	0.0690	0.0775	0.0750	0.0666	0.0597
馬來西亞元	Malaysian Dollar	2.89	2.86	2.86	3.04	3.05	3.07	2.01
<b>新台幣</b>	New Taiwan Dollar	0.262	0.284	0.277	0.286	0.276	0.274	0.231
<b>菲律賓披索</b>	Philippine Peso	0.380	0.295	0.280	0.317	0.299	0.298	0.201
英鎊	Pound Sterling	14.17	14.53	11.45	12.11	11.97	13.07	12.85
				0 0000	0.000	0.0100	0.0003	0.0045
	Republic of Korea Won	0.0114	0.0102	0.0096	0.0098	0.0100	0.0092	
新加坡元	Republic of Korea Won Singapore Dollar	4.03	4.79	4.81	5.31	5.47	5.54	4.62
新加坡元 端士法郎	Republic of Korea Won Singapore Dollar Swiss Franc	4.03 5.21	4.79 5.75	4.81 5.23	5.31 5.91	5.47 6.70	5.54 5.73	4.62 5.33
新加坡元 崙士法郎	Republic of Korea Won Singapore Dollar Swiss Franc Thai Baht	4.03 5.21 0.317	4.79 5.75 0.309	4.81 5.23 0.309	5.31 5.91 0.310	5.47 6.70 0.309	5.54 5.73 0.303	4.62 5.33 0.170
所加坡元 崙士法郎 泰國鉄 美元	Republic of Korea Won Singapore Dollar Swiss Franc Thai Baht US Dollar	4.03 5.21 0.317 7.808	4.79 5.75 0.309 7.781	4.81 5.23 0.309 7.726	5.31 5.91 0.310 7.738	5.47 6.70 0.309 7.732	5.54 5.73 0.303 7.736	4.62 5.33 0.170 7.746
所加坡元 崙士法郎 泰國鉄 美元	Republic of Korea Won Singapore Dollar Swiss Franc Thai Baht	4.03 5.21 0.317	4.79 5.75 0.309	4.81 5.23 0.309	5.31 5.91 0.310	5.47 6.70 0.309	5.54 5.73 0.303	4.62 5.33 0.170 7.746
所加坡元 崙士法郎 秦國銖 美元 寺別提款權	Republic of Korea Won Singapore Dollar Swiss Franc Thai Baht US Dollar SDR  Effective Exchange Rate Indic for the Hong Kong dollar(2)	4.03 5.21 0.317 7.808 10.50723	4.79 5.75 0.309 7.781	4.81 5.23 0.309 7.726	5.31 5.91 0.310 7.738	5.47 6.70 0.309 7.732	5.54 5.73 0.303 7.736	4.62 5.33 0.170 7.746
所加坡元 端士法郎 泰國銖 美元 寺別提款權 巷幣匯率指數(2) (一九八三年十一月=100)	Republic of Korea Won Singapore Dollar Swiss Franc Thai Baht US Dollar SDR  Effective Exchange Rate Indic for the Hong Kong dollar(2) (November 1983=100)	4.03 5.21 0.317 7.808 10.50723	4.79 5.75 0.309 7.781 11.13018	4.81 5.23 0.309 7.726 10.61212	5.31 5.91 0.310 7.738	5.47 6.70 0.309 7.732 11.49503	5.54 5.73 0.303 7.736 11.12406	4.62 5.33 0.170 7.746 10.45129
貿易總值加權	Republic of Korea Won Singapore Dollar Swiss Franc Thai Baht US Dollar SDR  Effective Exchange Rate Indic for the Hong Kong dollar(2) (November 1983=100) Trade-weighted	4.03 5.21 0.317 7.808 10.50723	4.79 5.75 0.309 7.781 11.13018	4.81 5.23 0.309 7.726 10.61212	5.31 5.91 0.310 7.738 11.29778	5.47 6.70 0.309 7.732 11.49503	5.54 5.73 0.303 7.736 11.12406	4.62 5.33 0.170 7.746 10.45129
新加坡元 端士法郎 泰國鉄 美元 特別提款權 巷幣匯率指數(2) (一九八三年十一月=100)	Republic of Korea Won Singapore Dollar Swiss Franc Thai Baht US Dollar SDR  Effective Exchange Rate Indic for the Hong Kong dollar(2) (November 1983=100)	4.03 5.21 0.317 7.808 10.50723	4.79 5.75 0.309 7.781 11.13018	4.81 5.23 0.309 7.726 10.61212	5.31 5.91 0.310 7.738 11.29778	5.47 6.70 0.309 7.732 11.49503	5.54 5.73 0.303 7.736 11.12406	4.62 5.33 0.170 7.746 10.45129

註釋:

- (1) 所列數字是電匯或現鈔收市中間兌換價的年內平均數。
- (2) 由一九九五年四月一日起公布的新港幣匯率指數系列。有關詳情請參閱刊載於香港統計月刊一九九五年四月號內介紹新港幣匯率指數系列的專題
- (3) 所列數字是該年最後一個交易日的電匯或現鈔收市中間兌換價。

資料來源:

香港金融管理局;

政府統計處貿易資料分析組 (如有查詢,請致電政府統計處。 查詢電話:2582 4918) Notes:

- (1) Figures are based on average of the closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates for the year.
- (2) The effective exchange rate indices are based on a new series released since 1 April 1995. For details of the new series, please refer to the feature article included in the April 1995 issue of the Hong Kong Monthly Digest of Statistics.
- 1995 issue of the Hong Kong Monthly Digest of Statistics.

  (3) Figures are based on closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates as at the last trading day of the year.

Sources:

Hong Kong Monetary Authority;

Trade Analysis Section, Census and Statistics Department (For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

Hong Kong Annual Digest of Statistics 1998

#### 9.13 證券交易成交額、上市公司總市值及股票價格指數

# Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalization and Index of Share Prices

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
證券交易成 交總額 (百萬港元)	Total stock exchange turnover (HK\$ million)	199,481	334,104	1,217,213	1,137,414	826,801	1,412,242	3,788,960
股票價格指數 恒生指數 (31.7.1964=100)	Index of share prices Hang Seng Index (31.7.1964=100)	2 556.72	3 471.54	7 695.99	9 453.52	9 098.47	11 646.55	13 294.70
分類指數: 金融 公用 地產 工商	Sectoral Sub-indices: Finance Utilities Properties Commerce and industry	1 625.69 3 486.63 3 847.90 2 317.96	2 304.06 4 448.91 5 843.30 2 981.10	6 282.81 8 993.74 12 362.49 5 733.18	7 988.80 10 708.04 16 556.57 7 331.10	8 381.38 10 323.01 15 550.75 6 719.82	11 411.80 10 243.35 21 925.96 8 647.50	16 039.15 11 722.60 22 495.26 8 857.60
恒生中國企業指數 (8.7.1994=1 000)	Hang Seng China Enterprises Index (8.7.1994=1 000)	-	-	-	1 297.00	939.63	838.15	1 043.40
恒生香港中資企業 指數 (4.1.1993=1 000)	Hang Seng China- Affiliated Corporations (4.1.1993=1 000)	Index	-	-	· -	#	-	2 872.63#
恒生50中型股指數 (1.6.1995=1 268.55)	Hang Seng MidCap 50 Index (1.6.1995=1 268.55)	-	-	-	-	1 213.13	1 467.42	1 888.01
所有普通股指數(1) (2.4.1986=1 000)	All Ordinaries Index(1) (2.4.1986=1 000)	1 684.70	2 506.60	4 551.33	4 788.49	4 396.53	5 586.26	6 702.38
上市公司總市值(2) (百萬港元)	Total market capitalization(2) (HK\$ million)	-		2,975,379	2,085,182	2,348,310	3,475,965	3,202,630

註釋: 按年指數是該年內十二個月的每月最後一個交易

日的平均數字。

(1) 一九九二年四月前稱爲香港指數。

(2) 年末數字。

# 該年數字由一九九七年六月至十二月的平均 指數編製而成。

資料來源: 恒指服務有限公司;

香港聯合交易所有限公司

(如有查詢,請致電政府統計處。

查詢電話: 2582 4068)

Notes:

Annual indices are averages of the closing indices of the monthly last trading day of the 12 months.

(1) Before April 1992, it was known as Hong Kong Index.

(2) Year-end figures.

# Yearly figure compiled on average from June to December 1997.

Sources:

Hang Seng Index Services Limited;

Stock Exchange of Hong Kong Limited

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.

Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

# 9.14 金銀貿易場買賣報價

# **Gold and Silver Exchange Trading Prices**

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
金(以每兩港元計)	Gold (HK\$/tael)							
開市	Opening	4,504	3,630	3,078	3,596	3,532	3,567	3,398
收市	Closing	3,842	3,289	3,592	3,533	3,569	3,409	2,670
最高	High	4,525	3,802	3,769	3,662	3,650	3,839	3,400
最低	Low	3,690	3,176	3,018	3,410	3,438	3,393	2,612
銀(以每十安士港元計)	Silver (HK\$/10 oz)							
開市	Opening	518	325	285	392	377	400	368
收市	Closing	470	301	392	377	402	371	465
最高	High	624	353	428	447	471	450	492
最低	Low	468	275	273	359	338	362	324

資料來源: 金銀業貿易場

(如有查詢,請致電政府統計處。

查詢電話: 2582 4068)

Source: T

The Chinese Gold and Silver Exchange Society

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.

Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

# 9.15 期交所成交量 Futures Exchange Turnover

	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
糖	Sugar Lots (112 000 lb. each)	201 461	34 237	_	_	-	-	
(每張爲十一萬二千磅) 價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	2,362,421	345,971	-	-		-	-
黄豆 張數(每張爲三萬公斤) 價值(港幣千元)	Soybean Lots (30 000 kg each) Value (HK\$ thousand)	356 642 31,323,280	31 200 2,329,477	_ 	-	- -	-	-
黄金 張數	Gold Lots (100 troy oz. each)	1 984	992	996	· -	-	-	- -
(每張爲一百金衡盎斯) 價值(美金千元)	Value (US\$ thousand)	89,418	36,981	35,927	-	· -	-	_
恒生指數期貨 張數 價值(港幣百萬元)	Hang Seng Index Futures Lots (HK\$50 x HSI) Value (HK\$million)	140 155 17,860	499 262 95,266	2 415 739 955,684*	4 192 571 1,996,503*		4 656 084 2,676,388	6 446 696 4,267,016
恒生指數期權 張數	Hang Seng Index Options Lots (HK\$50 x HSI)	-	-	295 217	606 679	645 538	1 093 871	1 147 374
紅籌期貨 張數 價値(港幣千元)	Red-Chip Futures Lots (HK\$50 x RCI) Value (HK\$ thousand)	-	-	-	- -	- -	-	143 078 15,873,514
紅籌期權 張數	Red-Chip Options Lots (HK\$50 x RCI)	- -	-	<del>-</del>	. <del>-</del>	-	· · · · · · · ·	1 234
股票期貨 匯豐控股有限公司 張數	Stock Futures HSBC Holding plc Lots	_	-	_	_	3 419*	10	1 888
價值(港幣千元) 香港電訊有限公司	Value (HK\$ thousand) HK Telecommunications I	- td	-	-	-	636,540*	2,412	797,089
張數 價值(港幣千元)	Lots Value (HK\$ thousand)		-	-	-	1 006 151,911*	- -	663 109,137
長江實業(集團)有限 公司	Cheung Kong (Holdings) I	Ltd.					. •	
張數 價值(港幣千元)	Lots Value (HK\$ thousand)	*	- · · · · -	1		26 4,232	- 	966 359,349
中信泰富有限公司 張數 價値(港幣千元)	CITIC Pacific Ltd. Lots Value (HK\$ thousand)	<u>-</u>	· · · · · -	-	, * , * * <del>-</del>		- -	311 69,884
太古股份有限公司"A"股								,
張數 價值(港幣千元) 上海實業控股有限公司	Lots Value (HK\$ thousand) Shanghai Industrial	- -	- 	-	<u>-</u>	- -		9,766
張數 價值(港幣千元)	Holdings Ltd. Lots Value (HK\$ thousand)	-		-	-	-	- -	195 47,740
華潤創業有限公司	China Resources Enterprise, Ltd.					~		
張數 價值(港幣千元)	Lots Value (HK\$ thousand)	-	• •	- -	- -	<del>.</del>	2	248 66,965
恒生銀行有限公司 張數 價値(港幣千元)	Hang Seng Bank, Ltd. Lots Value (HK\$ thousand)	- -	-	-	-	-	- -	6 948
恒基兆業地產有限公司	Henderson Land Development Co. Ltd							
張數 價值(港幣千元)	Lots Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	30 6,302
和記黃埔有限公司 - 張數 - 價値(港幣千元)	Hutchison Whampoa Ltd. Lots Value (HK\$ thousand)	-	- -		-	-	-	19 4,638
新鴻基地產發展有限公司	Sun Hung Kai Properties I Lots	Ltd.	-	-		Ξ.		32
價值(港幣千元) 中電控股有限公司	Value (HK\$ thousand) CLP Holdings Ltd.		-	-	-	-	-	11,739
張數 價值(港幣千元)	Lots Value (HK\$ thousand)		-	-	-	- -	, <del>-</del>	10 989
合和實業有限公司 張數	Hopewell Holdings Ltd. Lots		-		. ·	- -	<u></u>	4
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-		-	· · · · · · ·	· -	114

#### 9.15 (續) 期交所成交量

## (Cont'd) Futures Exchange Turnover

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
新世界發展有限公司	New World							
	Development Co. Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	-	-	15
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	2,214
九龍倉集團有限公司	The Wharf (Holdings) Ltd.							
張數 價值(港幣千元)	Lots Value (HK\$ thousand)	-	<b>-</b>	-	-	-	-	-
傾他(在帝十儿)	value (FIK5 mousand)	-	-	-	-	-	-	-
日轉期匯	Rolling Forex							
馬克	Deutsche Mark							
張數	Lots	-	-	-	-	12 633	76 075	121 173
價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	-	-	-	-	631,650	3,803,750	6,058,650
日圓	Japanese Yen					0.600	106.000	100.550
張數	Lots Value (US\$ thousand)	-	-	-	•	8 688 434,400	106 888 5,344,400	109 578 5,478,900
<b>價値(美金千元)</b>	British Pound	-	=	-	-	434,400	3,344,400	3,476,900
英鎊 張數	Lots	_	_		_	_	12 392	20 475
價值(美金千元)	Value (US\$ thousand)	_	_	_	_	-	1,011,980	1,676,972
分類指數	Sub-indices						-,,	-,,
工商業類	Commerce & Industry							
張數	Lots	_	744	_	_	-	_	_
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	_	128,814	-	-	-	-	_
金融類	Finance							
張數	Lots	-	85	-	-	-	-	-
價值(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	12,893	-	-	-	-	-
地產類	Properties							
張數	Lots	-	1 749	_	-	-	-	
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)		615,776	-		-	-	-
公用事業類	Utilities		43					
張數 價値(港幣千元)	Lots Value (HK\$ thousand)	-	11,581	-	-	-	. <u>-</u>	-
	3-month HIBOR Futures	_	11,561	_	<del>-</del>	-	-	-
三個月港元利率期貨 張數(每張爲一百萬)	Lots (HK\$ million each)	_	1 261	_	_	_	_	87 819
版数(母派局一日禺) 價値(港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	292,579	-	-	-	-	79,347,640

註釋:

在一九七七年十一月十五日,糖開始在期交所買賣,卻止於一九九二年七月底。黃豆買賣則始於一九七九年十一月一日,並在一九九二年二月底停止。黃金始於一九八零年八月十九日,恒生指數期貨始於一九八六年五月六日,三個月香港銀行同業拆息始於一九九六年年度,恒生指數期權始於一九九三年三月五日,股票期貨(匯豐控股及香港電訊)始於一九九五年三月三十一日,股票期貨(長江實業)始於一九九五年九月二十五日,日轉期匯(馬克及日圓)始於一九九五年十一月三日,而日轉期匯(英鎊)則始於一九九六年九月二十日。

股票期貨(中信泰富有限公司及太古股份有限公司"A"股)始於一九九七年五月二十三日。

股票期貨(上海實業控股有限公司及華潤創業有限公司)始於一九九七年七月十四日。

股票期貨(恒生銀行有限公司、恒基兆業地產有限公司、和記黃埔有限公及新鴻基地產發展有限公司 )始於一九九七年九月十九日。

股票期貨(中電控股有限公司、合和實業有限公司、新世界發展有限公司及九龍倉集團有限公司)始於一九九七年十月十七日。

紅籌期貨及期權始於一九九七年九月十二日。 三個月港元利率期貨始於一九九七年九月二十六日。

資料來源: 香港期貨交易所有限公司

(査詢電話: 2531 5055 )

Notes:

Sugar was first traded in the Futures Exchange on 15 November 1977 and was suspended at end of July 1992, soybean on 1 November 1979 and was suspended at end of February 1992, gold on 19 August 1980, Hang Seng Index Futures on 6 May 1986, 3-month HIBOR on 7 February 1990, sub-indices in the second half of 1991 and Hang Seng Index Options on 5 March 1993, Stock Futures (HSBC and HK Telecom) on 31 March 1995, Stock Futures (Cheung Kong) on 25 September 1995, Rolling Forex (Deutsche Mark and Japanese Yen) on 3 November 1995 and Rolling Forex (British Pound) on 20 September 1996.

Stock Futures (CITIC Pacific Ltd. and Swire Pacific Ltd. "A" Shares) on 23 May 1997.

Stock Futures (Shanghai Industrial Holdings Ltd. and China Resources Enterprise, Ltd.) on 14 July 1997.

Stock Futures (Hang Seng Bank, Ltd., Henderson Land Development Co. Ltd., Hutchison Whampoa Ltd. and Sun Hung Kai Properties Ltd.) on 19 September 1997.

Stock Futures (CLP Holdings Ltd., Hopewell Holdings Ltd., New World Development Co., Ltd. and The Wharf (Holdings) Ltd.) on 17 October 1997.

Red-Chip Futures and Red-Chip Options on 12 September 1997 3-month HIBOR Futures on 26 September 1997.

Source: Hong Kong Futures Exchange Ltd.

(Enquiry Telephone No.: 2531 5055)

## 10 物價、食物供應 Prices and Food Supplies

### 概念及定義

### 消費物價指數:

消費物價指數 是一個重要的經濟指標,它量度消費者所購買的商品及服務的價格水平變動情況。消費物價指數的按年升幅亦通常用作量度影響住戶的通貨膨脹指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列,以反映消費物價通脹對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及恒生消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的消費模式編製而成。綜合消費物價指數是根據整體的住戶開支模式而編製,反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

現時採用的消費物價指數的 *開支權數* ,是根據一九 九四至九五年間進行的住戶開支統計調查的結果計算 出來的。三類消費物價指數的開支範圍及其所佔住戶 的百分比臚列如下:

		住戶於一九九四年十
	約佔住戶	月至九五年九月期間
指數	的百分比	的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	\$ 4,000-\$15,999
乙類消費物價指數	30%	\$16,000-\$29,999
恒生消費物價指數	10%	\$30,000-\$59,999

由於收入和物價轉變等各項因素,住戶的開支額普遍會隨着時間增加。因此,各類消費物價指數開支範圍內的住戶目前的開支水平,不再是一九九四年至九五年時的開支水平。將基期(即九四年十月至九五年九月)的住戶開支額調整至一九九七年的價格水平,甲類消費物價指數住戶的每月平均開支大約相等於4,600元至18,200元之間,乙類消費物價指數住戶的開支範圍大約相等於18,200元至34,600元之間,而恒生消費物價指數住戶的開支範圍則大約相等於34,600元至69,200元之間。

住戶的收入及開支額會隨着時間增加。但計算消費物價指數只須採用住戶的開支模式(並非開支額),而開支模式只是隨時間逐漸轉變。故此,在數年期間內,用固定的開支模式來計算物價指數是恰當的。當開支

### **Concepts and Definitions**

#### **Consumer Price Index:**

The Consumer Price Index (CPI) is an important economic indicator which summarizes changes in the price level of goods and services which consumers purchase. The year-on-year rate of change in the CPI is commonly used as a measure of inflation affecting households.

Different CPIs are compiled to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and Hang Seng CPI (HSCPI) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges. A Composite CPI is compiled based on the expenditure patterns of all households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The *expenditure weights* of the CPIs currently in use are derived from the results of the Household Expenditure Survey (HES) conducted in 1994/1995. The expenditure ranges and percentages of households covered in the three CPI series are given below:

		Expenditure range
	Percentage	(monthly household
	of households	expenditure during
Index	covered	Oct 94- Sep 95)
CPI(A)	50%	\$ 4,000-\$15,999
CPI(B)	30%	\$16,000-\$29,999
HSCPI	10%	\$30,000-\$59,999

The expenditure levels of households increase generally over time in response to such factors as changes in income levels and prices. Hence, households covered in the CPIs are no longer spending the same amount as in 1994/95. After taking into account the impact of changes in price levels since the base period (i.e. Oct 94 - Sep 95), the expenditure ranges of the different CPIs at 1997 prices are broadly equivalent to \$4,600 - \$18,200 for the CPI(A), \$18,200 - \$34,600 for the CPI(B) and \$34,600 - \$69,200 for the HSCPI.

With the passage of time, household income and expenditure would increase. However, the pattern, but not the level, of household expenditure is used in the compilation of the CPI and the former only changes

模式累積數年的變化後,則應予以更新。

基於以上原因,政府統計處跟隨國際慣例,每五年進行一輪新的住戶開支統計調查,以更新計算消費物價指數所用的開支模式。最近一輪的住戶開支統計調查已於一九九四年十月至一九九五年九月進行,其結果已用作更新各消費物價指數的住戶開支範圍及編製以一九九四至九五年爲基期的消費物價指數數列所需的開支權數。

除開支權數外,編製消費物價指數時所需的另一類資料是個別項目的價格數據。政府統計處持續進行一項按月零售物價統計調查,每月從大約三千五百間位於香港不同地區的零售商店及提供服務的機構,搜集約四萬個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據,則直接從有關機構搜集或從行政資料獲得。至於房屋方面,有關新訂租約,續訂租約及現時租戶的租金資料,是透過一項以私人樓宇租戶爲對象的抽樣統計調查中獲得。有關公共屋邨的租金變動情況則由香港房屋委員會及香港房屋協會提供。

#### 食品供應:

食品的進口數字包括從中國內地進口食品的數據。有 關進口及出口數字的概念及定義,請參閱第三十三頁 第一段的註釋。

### 其他有關刊物

一九九四至九五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期

消費物價指數年報

消費物價指數月報

香港貿易統計(月刊)

gradually over time. Therefore, using a fixed expenditure pattern in the computation of price index within a period of several years is appropriate. When changes in the expenditure pattern have accumulated over several years, updating would be necessary.

Based on the above consideration, the Census and Statistics Department, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI. The latest round of HES was conducted during the period from October 1994 to September 1995. Results of the survey have been used to update the expenditure ranges and weighting systems for the compilation of the 1994/95-based CPI series.

In addition to the weighting system, price data for individual items are required in the compilation of the CPI. A Monthly Retail Price Survey is conducted by the Census and Statistics Department for this purpose. Each month, some 40 000 price quotations are collected from about 3 500 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are collected either directly from the producers concerned or obtained from administrative sources. For housing, rental data covering new, renewed and continued lettings are collected from a sample survey of renter households in private housing. Data on rental movements in public housing are provided by the Housing Authority and Housing Society.

### Food supplies:

Figures on imports of foodstuffs include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see paragraph 1 on page 33.

#### **Further References**

1994/95 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices

Annual Report on the Consumer Price Index

Consumer Price Index Report

Hong Kong Trade Statistics (monthly)

# 10.1 消費物價指數(以一九九四至九五年爲基期)

# **Consumer Price Indices (1994/95-based)**

(一九九四年十月至一九九五年九月=100) (October 1994-September 1995=100)

		權數 Weight	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
						1227		1770	1///
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index								
總指數	All items	100.00	53.3	72.0	85.9	93.4	101.9	108.3	114.7
食品	Food	29.50	54.9	75.7	88.7	94.8	101.5	105.5	109.3
外出用膳	Meals bought away from home	(18.16)	48.8	72.8	87.7	94.9	101.6	105.6	109.8
食品(不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(11.34)	63.3	79.9	90.2	94.6	101.5	105.4	108.6
住屋	Housing	28.83	46.3	63.3	80.8	91.0	103.0	113.3	123.7
燃料及電力	Fuel and light	2.36	69.8	83.6	91.1	94.3	101.4	106.8	112.8
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	1.35	43.5	74.8	90.4	95.6	101.5	107.3	113.3
衣履	Clothing and footwear	6.66	56.2	71.6	85.3	93.0	101.8	110.2	119.4
耐用物品	Durable goods	5.49	80.3	89.1	94.2	96.9	100.9	102.8	105.1
雜項物品	Miscellaneous goods	6.14	65.8	78.7	89.1	94.6	100.8	103.5	109.2
交通	Transport	7.77	52.5	75.2	86.9	94.6	101.7	108.0	112.3
雜項服務	Miscellaneous services	11.90	49.9	69.6	83.9	92.8	101.6	107.9	112.
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)								
總指數	All items	100.00	54.2	73.0	86.7	93.7	101.8	107.9	114.
食品	Food	37.30	55.5	76.3	89.1	94.7	101.6	105.6	109.:
外出用膳	Meals bought away from home	(20.43)	48.6	73.2	88.1	94.9	101.7	106.0	110.
食品(不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(16.87)	63.5	79.9	90.2	94.6	101.4	105.2	108.
住屋	Housing	25.34	49.0	64.7	82.3	91.5	102.6	112.2	122.
燃料及電力	Fuel and light	3.37	69.3	83.4	91.1	94.2	101.5	106.8	112.
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	2.06	42.2	74.6	90.5	95.5	101.4	107.3	113.
衣履	Clothing and footwear	5.12	59.2	73.8	86.1	93.7	101.8	111.5	121.
耐用物品	Durable goods	4.34	81.9	90.2	94.4	97.0	101.0	102.7	105.
雜項物品	Miscellaneous goods	6.03	64.1	77.2	88.1	94.1	100.9	103.4	110.
交通	Transport	7.17	52.3	74.6	86.6	94.6	101.7	108.2	112.
雜項服務	Miscellaneous services	9.27	47.5	67.3	82.4	92.1	101.9	109.0	114.4
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)								
總指數	All items	100.00	53.9	72.1	86.0	93.4	101.9	108.4	114.
食品	Food	29.37	54.6	76.0	89.0	94.8	101.6	105.6	109.:
外出用膳	Meals bought away from home	(18.99)	48.6	73.4	88.3	95.0	101.6	105.6	110.
食品(不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(10.38)	63.3	80.0	90.2	94.6	101.5	105.5	108.
クト山川暦) 住屋	Housing	28.18	48.5	63.0	80.9	90.6	103.0	113.0	122.
燃料及電力	Fuel and light	2.16	70.0	83.4	90.9	94.1	103.0	106.6	112.
燃料及电力 煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	1.18	44.6	74.8	90.9	95.7	101.4	100.6	112.
在 在 夜	Clothing and footwear	6.95	58.2	73.2	85.5	93.7	101.9	112.4	123.
ス優 耐用物品	Durable goods	5.85	82.1	90.0	94.1	96.9	101.9	102.7	105.
雜項物品	Miscellaneous goods	6.44	66.2	79.2	89.5	94.9	100.9	102.7	103.
在 交通	Transport	7.57	52.5	75.0	86.7	94.5	100.8	103.7	112.
交通 雜項服務	Miscellaneous services	12.30	49.4	69.2	83.5	94.5	101.8	108.1	113.
<b>不正° 5</b> ₹/1 <b>以</b> 4/2	1.113001tatio0ab bol 1100b	12.50	72.7	07.2	05.5	22.0	101.7	100.5	115.

#### 10.1 (續) 消費物價指數(以一九九四至九五年爲基期)

### (Cont'd.) Consumer Price Indices (1994/95-based)

(一九九四年十月至一九九五年九月=100) (October 1994-September 1995=100)

		權數							
		Weight	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
恒生消費物價指數	Hang Seng Consumer Price Index			-		-			
總指數	All items	100.00	51.5	70.5	84.7	93.2	102.0	108.7	115.3
食品	Food	20.38	54.1	73.9	87.5	94.7	101.3	104.8	108.3
外出用膳	Meals bought away from home	(14.15)	49.3	70.8	86.1	94.7	101.1	104.4	107.9
食品(不包括	Food, excluding meals bought	(6.23)	62.7	79.8	90.2	94.6	101.6	105.7	109.1
外出用膳)	away from home								
住屋	Housing	34.00	42.8	62.3	79.4	91.0	103.2	114.8	126.4
燃料及電力	Fuel and light	1.50	70.4	84.3	91.5	95.0	101.2	107.2	113.3
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.77	45.9	75.0	90.4	95.9	101.4	106.8	112.3
衣履	Clothing and footwear	8.04	52.1	68.4	84.5	92.2	101.6	106.3	112.8
耐用物品	Durable goods	6.31	76.5	86.8	94.3	97.0	101.0	103.1	105.1
雜項物品	Miscellaneous goods	5.79	67.5	80.4	90.1	95.0	100.9	103.4	107.3°
交通	Transport	8.79	52.8	76.4	87.5	94.8	101.5	107.6	111.8
雜項服務	Miscellaneous services	14.42	53.2	72.9	86.0	93.8	101.3	106.4	110.4

註釋:

以上權數是根據一九九四至九五年間進行的住戶開支統計調查結果計算出來,並由一九九五年起,用來編製以一九九四/九五年爲基期的消費物價指數 一九九五年之前的消費物價指數則通過拼接方法

轉爲以一九九四/九五年爲基期。

資料來源: 政府統計處消費物價指數組 (査詢電話:2805 6403)

Note:

The weights are derived from the results of the 1994/95 Household Expenditure Survey and they are used in the compilation of the 1994/95-based Consumer Price Indices starting from the reference year 1995. The CPIs for previous years are converted to the 1994/95 base through splicing.

Source:

Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

元(以每公斤計)

(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

### 10.2 選定食品的平均批發價格

### **Average Wholesale Prices of Selected Food Items**

								\$ per kg
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
米(1)	Rice(1)							
中國絲苗	Chinese See Mew	3.60	4.17	4.00	4.38	4.60	4.78	4.96
澳洲絲苗	Australian Long Grain	5.65	6.17	6.17	6.42	6.88	6.94	6.06
泰國大米	Thai 100% whole	3.75	4.08	4.12	4.43	4.43	4.69	5.15
泰國香米	Thai 100% whole (Fragrant)	4.23	4.54	4.72	5.30	5.33	5.51	6.93
生豬(2)	Live pigs(2)	9.51	11.85	13.55	14.72	15.89	17.50	18.10
生牛(2)	Live cattle(2)	13.70	15.18	15.58	17.27	21.52	21.30	21.32
鹹水魚	Marine fish, fresh							
紅衫魚	Golden thread	7.50	8.64	9.42	10.55	11.08	10.84	9.84
鮫魚	Mackerel	11.11	14.54	16.08	15.79	16.85	19.07	18.23
石斑	Garoupa	29.50	33.38	23.52	18.77	18.89	16.65	16.03
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
菜心(3)	Flowering cabbage(3)	4.36	3.88	6.05	6.04	6.48	5.04	5.78
白菜(3)	White cabbage(3)	2.50	2.35	3.78	3.95	4.22	3.65	3.66

註釋:

蕃茄(3)

- (1) 自一九九七年起,數字不包括小型膠袋裝的進口
- 米(即2公斤、5公斤及8公斤的袋裝米)。 (2) 平均價格是用牲畜被屠宰前的重量計算。

Tomato(3)

(3) 數字是指簡單平均價格。

資料來源:

漁農處;

(如有查詢,請致電政府統計處。

查詢電話: 2582 4068)

Notes:

3.08

4.42

(1) As from 1997, figures do not cover rice imported in the package of small plastic bags (in 2 kg, 5 kg and 8 kg bags).

2.87

2.66

2.29

- (2) Live weight (weight of the animal before being slaughtered) is used in calculating average prices.
- (3) Figures refer to simple average prices.

Sources:

Agriculture and Fisheries Department;

3.50

Trade Department

3.55

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.

Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

## 10.3 選定食品的平均零售價格

### **Average Retail Prices of Selected Food Items**

元(除另有註明外,以每公斤計) \$ per kg, unless otherwise specified

食品	Food item	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
米	Rice							
絲苗	Long grain	5.22	5.95	6.14	6.70	6.98	7.22	8.51
油粘	Short grain	4.57	5.53	5.72	6.11	6.42	6.59	7.62
肉類及家禽	Meat and poultry							
上等豬肉	Pork, best cut	22.48	28.18	33.50	36.06	39.72	41.30	42.71
豬扒	Pork chop	28.93	35.97	41.50	44.23	47.95	50.38	51.58
上等牛肉	Beef, best quality	31.82	38.41	41.22	44.32	51.08	54.85	55.03
牛腩	Beef, belly flesh	17.59	23.85	27.10	29.83	36.68	40.46	41.07
上雞	Chicken, top grade	24.57	30.41	34.04	35.11	35.69	38.81	36.09
米鴨	Duck, top grade	16.54	19.64	20.90	21.45	22.88	24.62	25.20
鹹水魚	Marine fish, fresh							
紅衫魚	Golden thread	25.16	28.92	32.85	37.76	41.16	44.14	39.50
石斑	Garoupa	59.84	78.71	87.61	91.52	93.50	95.25	90.41
淡水魚	Fresh-water fish, fresh							
鯇魚	Grass carp	26.67	27.94	30.36	30.74	32.17	33.45	33.77
大魚	Big head	21.93	23.79	25.87	26.29	27.83	28.94	29.21
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
白菜	White cabbage	6.92	7.79	10.66	10.54	10.81	9.63	10.98
菜心	Flowering cabbage	8.81	9.52	12.62	12.72	13.41	11.83	13.87
蕃茄	Tomato	9.07	8.66	10.74	10.53	9.50	9.31	9.22
新鮮生果	Fresh fruits							
蘋果 (每個)	Apples (per piece)	2.41	2.74	2.66	2.55	2.61	2.70	2.42
橙(每個)	Oranges (per piece)	2.18	3.14	2.42	2.28	2.53	2.64	2.77
新鮮雞蛋 (每隻)	Fresh hen eggs (per piece)	0.56	0.71	0.69	0.68	0.69	0.80	0.79
		6.70	8.99	8.97	8.88	9.27	9.40	9.61
沙糖	Sugar	0.70	0.77	0.71	0.00	7.41	9.40	9.01

資料來源: 政府統計處消費物價指數組 (查詢電話:2805 6403) Source: Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

### 10.4 食品供應

### **Food Supplies**

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
米(公噸)	Rice (tonnes)							
入口	Intakes	349 290	342 001	336 601	328 500	325 728	330 984	342 900
提取	Off-takes	355 822	346 182	333 362	328 240	326 850	331 606	332 712
年終存量	Stock at end of period	51 259	49 214	53 027	53 287	52 165	51 543	61 730
屠宰牲畜(1)(頭)	Live animals slaughtered(1) (heads)							
豬	` Pigs´	3 507 730	3 059 610	2 721 800	2 707 320	2 605 070	2 532 046	2 429 050
牛	Cattle	180 970	156 790	136 330	131 900	108 440	80 042	58 920
豬 牛 羊	Goats/sheep	20 600	15 740	12 910	11 120	8 990	7 080	6 590
新鮮蔬菜供應	Supplies of fresh vegetables							
(千公噸)	(thousand tonnes)							
本地蔬菜(2)	Locally grown vegetables(2)	132	105	91	89	88	76	64
入口蔬菜(淨餘)(3)	Imported vegetables (net)(3)	261	274	461	414	427	449	395
鮮活、凍鮮或冷藏的	Supplies of live, chilled or frozen							
魚類供應(公噸)	fish (tonnes)	÷						
淡水魚	Fresh water fish	41 760	47 980	44 700	48 400	48 600	49 760	42 350
海水魚(4)	Marine fish(4)	112 580	147 160	136 370	124 810	121 500	122 260	161 220

註釋:

- (1) 包括市區及郊區屠房屠宰的牲畜。
- (2) 非經由蔬菜統營處批銷的數量的估計已包括在內。
- (3) 數字包括香港協調制度的「無須按產品類型而分類的貨物及交易」的估計。
- (4) 非經由魚類統營處批銷的數量的估計已包括在內。

資料來源:

(査詢電話: 2733 2251)

- Notes: (1) Figures include live animals slaughtered in both urban and
  - (2) Figures include estimates for those not sold through the Vegetable Marketing Organization.
  - (3) Figures include estimate for 'Commodities and transactions not classified according to kind' in Hong Kong Harmonized
  - (4) Figures include estimates for those not sold through the Fish Marketing Organization.

Source:

Agriculture and Fisheries Department (Enquiry Telephone No.: 2733 2251)

# 10.5 本地食品生產量的估計

### **Estimated Local Production of Foodstuffs**

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
農作物(公噸)	Crops (tonnes)							
稻米	Rice (paddy)	3	1	0	0	0	0	0
雜糧作物	Field crops	1 590	1 260	670	710	880	660	799
蔬菜	Vegetables	132 000	105 000	91 000	89 000	88 000	76 000	64 000
鮮果	Fruit	2 020	3 950	4 150	5 340	4 820	5 230	4 611
牲畜(頭)	Livestocks (heads)							
豬⑴	Pigs(1)	629 110	313 420	169 060	185 560	207 570	288 300	305 600
牛	Cattle	750	820	410	180	190	269	51
家禽(千頭)	Poultry (thousand heads)							
雞	Chickens	15 715	13 082	10 581	9 457	8 866	8 968	7 450
鴨	Ducks	2 749	2 131	1 218	547	568	137	88
鵝	Geese	211	235	0	0	0	0	0
鶴鶉	Quails	10 741	4 767	3 525	2 507	1 858	1 568	1 100
鴿	Pigeons	6 392	3 978	3 052	2 832	2 724	2 574	2 778
蛋品和奶類	Dairy products and eggs							
(千隻,另有註明除外)	(thousands unless otherwise specified)							
鮮奶(公噸)	Milk (fresh)(tonnes)	2 020	1 650	520	370	407	439	215
雞蛋	Hen eggs	41 158	31 920	23 420	26 367	24 147	25 176	26 820
鴨蛋	Duck eggs	1 370	1 170	255	33	0	0	0
鵪鶉蛋	Quail eggs	137 507	51 490	18 500	8 950	6 625	5 400	6 625
魚類和魚產品(公噸)	Fish and fishery products(tonnes)							
魚類(鮮活、凍鮮或冷藏)	Fish (live, chilled or frozen)							
海水魚	Marine fish	162 820	166 250	161 190	159 750	157 300	151 550	147 280
淡水魚	Freshwater fish	6 640	5 900	5 760	5 500	5 250	5 100	5 000
魚類(曬乾、鹽醃或燻製)	Fish (dried, salted or smoked)							
海水魚	Marine fish	2 490	1 140	320	220	280	570	. 220
貝介和軟體動物	Crustacean and molluses	30 680	22 040	26 740	26 810	22 360	19 010	23 020
(鮮活、冷藏、曬乾、鹽醃等)	(fresh, frozen, dried, salted, etc.)							<b>_</b> 5 5 <b>_</b> 6
其他海產及製品	Other marine products and preparations	510	340	330	330	70	60	20

註釋: (1) 包括非於屠房屠宰的本地生豬。

資料來源:

漁農處

(査詢電話:2733 2191)

Note: (1) Figures include local pigs not slaughtered in abattoirs.

Agriculture and Fisheries Department (Enquiry Telephone No.: 2733 2191) Source:

10.6 進口食品 **Imports of Foodstuffs** 

			<del></del>	<del></del>			·		
食品	Foodstuffs	1988	19	91	1993	1994	1995	1996	199
農作物(公噸)	Crops (tonnes)								
米(未碾)	Rice (unhusked)	363 637	391 644	(391 644)	372 725	358 078	357 556	370 629	348 70
小麥	Wheat	112 861	133 250	(133 250)	84 842	95 576	82 399	36 148	18 52
其他穀及穀 製品	Other cereals and cereals preparations	325 225	378 738	(378 738)	315 189	419 545	414 054	405 484	402 72
其他農作物	Other field crops	78 858	88 760	(88 760)	78 385	59 967	54 332	53 623	52 87
蔬菜(新鮮、 冷藏或經 簡單保藏)	Vegetables (fresh, frozen or simply preserved)	445 138	426 129	(427 335)	400 892	420 402	385 871	335 582	319 47
蔬菜(經處理或 保藏)、水果 及硬殼果(新 鮮、乾、經 處理或保藏)	Vegetables (preserved or prepared), fruit and nuts (fresh, dried, preserved or prepared)	860 905	973 305	(973 305)	1 112 020	1 160 413	1 133 228	1 168 870	1 273 12
糖及蜜糖	Sugar and honey	309 530	216 532	(216 589)	188 469	209 389	239 939	290 263	317 05
咖啡	Coffee	17 889	5 998	(5 998)	6 063	7 733	5 577	6 603	7 88
可可	Cocoa	9 919	1 572	(1 572)	1 570	1 102	2 236	679	2 27
茶及馬黛茶	Tea and mate	21 046	24 274	(24 274)	25 747	25 745	22 929	19 388	16 21
性畜(頭)	Livestock (heads)								
豬(千)	Pigs (thousands)	2 923	2 821	(2 821)	2 605	2 569	2 395	2 258	2 12
牛	Cattle	178 323	156 731	(156 731)	134 780	131 869	108 610	80 631	96 91
綿羊、小羊及 山羊	Sheep, lambs and goats	19 836	16 819	(16 819)	12 848	10 691	8 865	7 209	6 69
家禽(公噸)	Poultry (tonnes)								
雞	Chickens	44 782	48 414	(48 414)	50 591	53 621	51 640	51 314	52 57
其他家禽	Other poultry	26 440	20 499	(20499)	20 162	20 744	19 178	15 966	15 13
舌動物(公噸)	Live animals (tonnes)	4 765	3 572	(3 572)	4 729	6 652	8 496	10 355	16 57
对及肉製品(公噸)	Meat and meat preparations (tonnes)	283 203	404 517	(404 517)	535 014	742 875	1 008 499	1 122 306	1 277 99
乳製品及鳥蛋 (公噸,另有註 明除外)	Dairy products and eggs (tonnes unless otherwise specified)								
奶(新鮮)	Milk (fresh)	35 228	42 290	(42 290)	48 683	53 261	55 975	58 775	55 18
奶油(新鮮)	Cream (fresh)	659	384	(384)	940	843	1 137	1 789	1 72
奶及奶油 (脱水、濃縮、 粉末等)	Milk and cream (evaporated, condensed,	62 560	74 754	(74 754)	81 808	128 673	129 182	139 062	148 33
鳥蛋(新鮮) (百萬)	powdered etc.) Eggs (fresh) (millions)	1 479	1 451	(1 451)	1 407	1 447	1 495	1 535	1 45
鳥蛋(保藏) (百萬)	Eggs (preserved) (millions)	181	188	(188)	194	210	186	197	. 20
魚及魚產品 (公噸)	Fish and fish preparations (tonnes)								
魚(新鮮、急凍 或冷藏)	Fish (fresh, chilled or frozen)	84 400	162 621	(162 621)	169 143	174 971	157 150	150 312	106 50
魚產品及製品	Fish products and preparations	7 871	10 272	$(10\ 272)$	6 793	8 796	8 116	8 929	9 36
甲殼動物及軟體動物(新鮮、冷藏、 乾、鹽醃等)	Crustacean and molluses (fresh, frozen, dried, salted etc.)	119 408	116 257	(116 257)	107 227	110 415	111 586	104 468	80 92
甲殼動物及軟 體動物產品 及製品	Crustacean and molluses products and preparations	4 424	4 782	(4 782)	5 437	6 109	4 776	5 585	5 63

自一九九二年一月起,標準國際貿易分類第三次修訂版(簡稱分類第三版),取代了分類第二版,作爲貿易統計貨品分類的依據。因此,所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較,爲方便與一九九二年及以後的統計數字作比較,一九九一年的數字已按分類第三版書等編制,並載於任時 註釋: 的數字已按分類第三版重新編製,並載於括號

資料來源: 政府統計處貿易統計資料發布組 (查詢電話:2582 5042)

The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards. Statistics for 1991 have been recompiled in terms of the SITC R3 and are presented in brackets in this table to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

Source: Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

### 10.7 長沙灣副食品批發市場(第一期)蔬菜市場所銷售的入口蔬菜

### Imported Vegetables Sold through Vegetable Market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market (Phase I)

	,	,	·					公噸 Tonnes
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
苦瓜	Bitter cucumber	1 937	1 257	1 695	1 651	1 795	1 689	1 462
卷心菜	Cabbage	9 396	5 794	4 372	6 879	5 990	7 749	7 523
菜心	Cabbage, flowering	4 361	1 420	3 025	2 374	1 569	1 733	2 709
紹菜	Cabbage, Tien Tsin	12 819	7 791	6 826	6 655	5 362	7 046	5 548
白菜	Cabbage, white	2 3 1 9	911	2 384	3 104	3 244	3 399	5 157
甘筍	Carrot	6 211	12 530	17 606	11 903	11 604	16 839	16 042
芥蘭	Chinese kale	1 862	1 435	1 503	631	1 423	1 608	2 783
本地蘿蔔	Chinese radish	8 473	5 062	2 690	3 126	3 877	3 734	4 336
芹菜	Celery (Chinese and European)	4 895	5 742	8 870	12 664	11 977	13 177	10 820
草菇	Fresh mushroom	199	423	600	608	602	835	909
青瓜	Green cucumber	2 802	1 887	3 780	3 435	3 764	3 007	3 195
毛瓜	Hairy gourd	3 801	2 264	2 998	3 215	3 754	3 164	3 806
芥菜	Leaf mustard	601	0	0	0	577	1 608	2 377
生菜	Lettuce (Chinese and European)	10 142	11 103	15 699	22 666	19 566	17 813	14 904
洋葱	Onion	5 892	5 737	4 673	2 365	4 320	6 918	8 497
薯仔	Potato	5 796	7 466	5 239	3 024	4.059	4 511	5 051
絲瓜	Silky gourd	2 310	1 307	810	1 096	1 207	1 053	1 308
菠菜	Spinach	832	46	0	665	679	933	1 115
豆角	String bean	2 328	1 500	1 935	1 854	2 088	1 831	2 161
甜椒	Sweet pepper	2 032	1 516	1 885	2 374	2 514	1 620	1 877
番薯	Sweet potato	247	1 088	1 200	1 361	1 355	923	381
番薯 番茄	Tomato	8 899	10 908	6 185	6 415	5 707	5 621	5 405
冬瓜	Wax gourd	8 727	9 195	6 000	6 068	6 579	4 054	3 919
其他蔬菜	Other vegetables	46 719	41 478	43 781	43 285	41 910	38 279	34 406
總計	Total	153 600	137 860	143 756	147 418	145 522	149 144	145 691

註釋:

入口蔬菜主要經由長沙灣副食品批發市場及西區副 食品批發市場之蔬菜市場批銷,前者於一九九三年 十月起取代長沙灣臨時入口蔬菜批發市場,而後者 於一九九四年四月起取代堅尼地城蔬菜市場。

Imported vegetables are sold through two main markets: Vegetable Market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Vegetable Market at Western Wholesale Food Market. The former reprovisioned the Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Market for Imported Vegetables in October 1993 while the latter reprovisioned Kennedy Town Vegetable Market in April 1994.

資料來源: 漁農處

( 査詢電話: 2733 2251 )

Source: Agriculture and Fisheries Department (Enquiry Telephone No.: 2733 2251)

### 10.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽 Poultry Sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market

			-						Thous	千頭 and heads
				1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
雞	入口 本地	Chicken	Imports Local	27 903 14 879	29 559 12 196	31 283 8 611	29 999 7 934	30 885 7 494	30 027 7 219	26 996 6 684
鴨	入口 本地	Duck	Imports Local	5 761 2 002	3 108 964	2 478 501	2 039 424	1 994 520	1 943 533	1 839 521
鵝	入口 本地	Goose	Imports Local	2 298 76	2 084 44	1 644 0	1 531 0	1 563 0	1 510 0	1 354 0
鴿	入口 本地	Pigeon	Imports Local	3 165 676	1 481 703	1 366 376	852 40	1 312	1 439 0	1 386 0
總計	入口 本地	Total	Imports Local	39 127 17 633	36 232 13 907	36 771 9 488	34 421 8 398	35 754 8 014	34 919 7 752	31 575 7 205

註釋:

家禽主要經由長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食 品批發市場的家禽市場批銷,後者於一九九四年三 月起取代西區臨時家禽批發市場。由一九八八年起 ,已包括西區臨時家禽批發市場的銷售數字。

Note:

Poultry are sold through two main markets: Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market. The latter reprovisioned Western Temporary Wholesale Poultry Market in March 1994 and the market throughput of Western Temporary Wholesale Poultry Market has been included from 1988 onwards.

資料來源: 漁農處

(查詢電話: 2733 2251)

Source: Agriculture and Fisheries Department (Enquiry Telephone No.: 2733 2251)

### 10.9 魚類統營處所銷售的海魚

### Fresh Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·							公噸 Tonnes
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
種	Species				-			
叉尾	Fork-tail	760	289	65	147	138	59	40
白果	Ginkgo	425	278	134	108	95	105	86
紅衫	Golden Thread	7 153	8 976	7 734	7 340	7 784	6 982	7 634
瓜衫	Melon Coat	1 919	839	3 132	2 725	1 123	768	1 166
瓜核	Melon Seed	2 584	2 361	1 611	933	728	473	735
紅線	Red Goatfish	642	654	653	362	289	361	240
紅魚	Red Snapper	555	234	81	54	22	18	9
黄肚	Yellow Belly	2 528	2 247	2 933	3 329	2 680	2 097	1 276
屬	Genera							
木棉	Big-eyes	5 758	10 644	3 721	3 095	3 306	2 713	2 497
門鱔	Conger-pike Eels	2 342	1 828	1 698	1 720	1 525	1 651	1 461
珍魚	Crevalles	406	122	24	35	51	31	16
牙帶	Hair-tails	1 937	4 728	1 768	1 513	1 691	1 674	1 269
馬頭	Horse-heads	641	807	811	1 307	1 259	1 603	2 107
狗棍	Lizardfishes	6 369	6 602	5 608	5 957	5 308	4 545	4 058
鮫魚	Mackerels	1 887	1 618	1 509	1 359	1 359	1 024	861
沙丁魚	Sardines	577	33	0	1	0	1	1
池魚	Seads	2 048	1 891	1 888	2 340	2 538	2 675	2 068
龍脷	Soles	240	316	498	812	646	584	635
金槍魚	Tuna	6	13	0	0	9	9	0
科	Families							
鯷魚	Anchovies	12	9	0	1	24	2	0,0
魰魚	Breams	688	455	240	475	592	465	444
石首魚	Croakers	3 678	3 716	5 217	4 217	2 497	1 769	2 298
石班	Garoupa	1 551	623	789	871	678	678	661
鵵魚	Pomfrets	1 676	1 124	1 145	1 187	1 182	1 063	993
海荷	Round Herrings	44	113	24	20	35	10	0
笛鯛	Snappers	451	202	137	164	174	197	212
黃花	Yellow Croakers	592	653	390	255	206	130	155
目	Order							
鯊魚	Sharks	525	367	419	353	233	228	211
雜	Mixed							
其他	Others	21 305	19 395	18 111	16 398	14 710	16 210	14 640
總計	Total	69 299	71 137	60 340	57 078	50 882	48 125	45 773

資料來源: 漁農處

(査詢電話: 2733 2190)

Source: Agriculture and Fisheries Department

(Enquiry Telephone No.: 2733 2190)

### 10.10 魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚

## Salted/Dried Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

								Tonnes
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
鯷魚	Anchovies	87	42	17	6	19	14	10
石首魚	Croakers	75	28	10	3	1	1	1
紅衫	Golden Thread	19	2	#	1	1	0	1
白果	Ginkgo	2	0	0	0	0	0	0
狗棍	Lizardfishes	37	24	3	#	0	1	3
海荷	Round Herrings	17	34	8	13	40	14	9
沙丁魚	Sardines	14	17	15	. 9	11	14	- 5
池魚	Scads	25	19	27	20	23	27	17
笛鯛	Snappers	1	1	#	#	0	0	#
其他雜魚	Others	509	203	69	56	27	14	23
總計	Total	786	370	149	108	122	85	69

註釋:

#少於一公噸。

資料來源: 漁農處

(查詢電話: 2733 2190)

Note: #Less than 1 tonne.

Source: Agriculture and Fisheries Department

(Enquiry Telephone No.: 2733 2190)

八幅

## 11 教育 Education

### 概念及定義

學科類別 是根據課程的學術性質而訂定,亦是大學教育資助委員會(教資會)由一九九三至九四學年開始,對於高等教育院校提供的學術課程所採用的一種新的分類方法。

除另有說明外,有關 *教育機構及學生人數* 的統計資料,均已將全日制課程或部分時間制課程的日間及晚間班級計算在內。

除非另有說明,否則 *學生人數* 一般是指學年開始時 (通常在九月),學校學生登記冊所錄得的學生人 數。

教育署名下的 *教育開支* ,包括政府於有關財政年度 在下列各項目的所有實際支出:-

- (i) 營辦官立學校;
- (ii) 監管全港所有學校的運作;
- (iii) 向全港學校提供諮詢服務及輔導服務;
- (iv) 策劃和實施學校計劃;及
- (v) 資助及津貼各機構/辦學團體營辦幼稚 園、學校及院校。

*非學位教師* 指未持有任何大學學位或同等學歷的教師。

*已計算的學校*數目,是根據註冊學校的數目及無須註冊的官立學校數目統計出來。若某間學校只註冊一次,但卻同時開辦小學及中學班級,則會分開列作一間小學及一間中學計算。

教學人員 指學校管理人員及教師,即包括校長、副校長、訓導主任、課外活動主任、職業輔導主任、輔導教師、圖書館教師及班主任等人員。至於幼稚園的授課助教,亦包括在教學人員之內。在一九八九年以前,教學人員的人數是按「全職等值」單位計算,而

### **Concepts and Definitions**

Academic programme categories are constituted on the basis of academic cognateness and are adopted by the University Grants Committee (UGC) as a new classification system for academic courses/programmes offered by the higher educational institutions commencing 1993-94.

Unless otherwise specified, statistics on the *educational institutions* cover both day and evening classes in full-time or part-time courses.

Enrolment in general refers to the number of pupils enrolled in the school register as at the beginning of a school year (usually in September) unless otherwise specified. It covers both day and evening classes in full-time or part-time courses.

Expenditure on education under the Education Department covers all the actual expenses incurred by the Government during the relevant financial year on the following aspects:-

- (i) operation of Government schools;
- (ii) supervision of all schools in the territory;
- (iii) provision of advisory services and guidance to all schools in the territory;
- (iv) planning and implementation of school projects;and
- (v) subventions and subsidies given to organizations/sponsoring bodies for the operation of kindergartens, schools and colleges.

Non-graduate teachers refer to those without any university degree or equivalent qualifications.

The *number of schools counted* is based on the number of schools registered and the number of government schools which are not required to be registered. If a school with one registration operates both primary and secondary classes, it is counted separately as a primary school and a secondary school.

Teaching staff refer to the management and teachers including school head, deputy head, discipline master, extra-curricular activities master, careers master, guidance teacher, teacher librarian and class teachers. Teaching assistants for classroom teaching in kindergartens are also

兼任教師的工作量,均假設是一名全職教師工作量的一半。

大學學位教師或具備同等資歷的教師 , 指持有大學 學位或具備從本地大學或香港以外地方的大學取得同 等學歷的教師。 included. Before 1989, teaching staff are counted in fulltime equivalent. All part-time teachers are assumed to have half of the teaching load of a full-time teacher.

University graduate or equivalent teachers are those holding university degree or equivalent qualifications obtained from local universities or universities in other areas outside Hong Kong.

### 其他有關刊物

*學生人數統計*,教育署編製

資料與統計數字,大學教育資助委員會編製

教師統計調查,教育署編製

### **Further References**

Enrolment Statistics, published by the Education Department

Facts and Figures, published by the University Grants Committee

Teacher Survey, published by the Education Department

### 11.1 按教育程度及類別劃分的教育院校

### **Educational Institutions by Education Level and Type**

院校數目 Number of institutions

						11	united of the	sutuuons
程度/類別	Level/Type	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
幼稚園(1)	Kindergarten(1)						,	
私立	Private	838	793	761	739	731	734	735
小學(1)	Primary(1)							
官立及資助	Government and aided	891	876	832	799	773	768	757
私立	Private	128	102	88	85	87	88	90
中一至中七(1)	Secondary 1 - 7 <sub>(1)</sub>							
官立及資助	Government and aided	347	372	370	371	375	378	383
私立(2)	Private(2)	161	121	111	117	132	120	120
特殊教育(1)	Special education(1)					1		
資助	Aided	61	62	66	67	69	68	70
工業學院	Technical Institutes					_	_	_
政府資助	Government subvented	8	8	7	7	7	7	7
科技學院(3)	Technical Colleges(3)						_	
政府資助	Government subvented	-	-	2	2	2	2	2
認可專上學院	Approved post-secondary college	_		_	2.5		_	_
私立	Private	2	. 1	. 1	1	1	1	1
其他專上學院(4)	Other colleges(4)	-	-	15	16	17	16	20
教資會資助院校(5)	UGC-funded institutions(5)	_	_	_		_		_
政府資助	Government subvented	5	7	7	7	7	8	8
香港公開大學(6)	The Open University of Hong Kong(6)		_	_			_	_
財政自負	Financially self-supporting	-	1	1.	1	. 1	1	. 1
成人教育(7)	Adult education institutions(7)			_				
官立	Government	2	1	1	1 205	1	1	101
私立	Private	253	263	254	395#	399#	410#	421#

註釋:

表內列載有關幼稚園、小學、中一至中七及特殊教 育的數字是截至該年九月爲止。認可專上學院、成 人教育、其他專上學院課程及香港公開大學的數字 則是截至該年十月爲止。工業學院及科技學院的 數字是截至該年十一月爲止。教資會資助院校的數字則是截至該年十二月爲止。

- (1) 根據新學校定義的修訂數字。
- (2) 不包括商業學校,因該等學校已歸入「成人教 育」的類別。
- 香港科技學院(柴灣)及香港科技學院(青衣) 於一九九三年成立,主要開辦高級文憑課程及 高級證書課程。
- 一九九二年前的有關數字無法區分,但已歸入 「成人敎育」項內。
- 香港教育學院自一九九六年七月一日起成爲大 學教育資助委員會資助院校。
- 一九九三年四月一日前,香港公開大學(前身 爲香港公開進修學院)仍接受政府資助。
- 「成人教育」是指由官立夜校,官立中文夜學 院及各間提供各類科目(包括商科班)的私立 學校所開辦的課程,而一九九二年前的數字, 則包括「其他專上學院」
- 根據新學校定義的數字。

資料來源: 教育署;

教育統籌局; 職業訓練局:

大學教育資助委員會(教資會) (如有查詢,請致電政府統計處。

查詢電話: 2582 4068)

Notes:

Figures for kindergarten, primary, secondary 1-7 and special education are as at September of the year. Figures for approved post-secondary college, schools offering adult education and courses offered by other colleges and the Open University of Hong Kong are as at October of the year. Figures for Technical Institutes and Technical Colleges are as at November of the year. Figures for the UGC-funded institutions are as at December of the year.

- (1) Figures have been revised according to a new definition of school.
- Excluding commercial schools which have been classified under 'Adult education institutions'.
- The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi), which run Higher Diploma and Higher Certificate courses, started
- Figures are not separately available prior to 1992, but are included under 'Adult education institutions'.
- The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996.
- The Open University of Hong Kong (formerly the Open Learning Institute of Hong Kong) was government subvented before 1 April 1993.
- (7) 'Adult education institutions' refer to courses in Government evening institutes, the Evening School of Higher Chinese Studies and various private schools offering a variety of subjects including commercial classes, and prior to 1992, also include other post-secondary colleges.
- Figure according to a new definition of school.

Sources: Education Department;

Education and Manpower Bureau; Vocational Training Council; University Grants Committee (UGC)

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.

Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

## 11.2 按學院類型劃分的學生人數

# Student Enrolment by Type of Educational Institution

學生人數 aber of students

	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·						Number	of students
類別	Туре	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
日校	Day schools							
幼稚園	Kindergartens	214 703	193 658	187 549	180 109	180 317	180 771	177 462
小學	Primary schools	535 037	515 938	485 061	476 847	467 718	466 507	461 911;
中學(1)	Secondary schools(1)							
初中	Lower secondary	263 717	253 837	258 110	258 945	259 545	260 574	246 713
高中	Upper secondary	144 000	145 566	147 073	147 288	147 508	151 979	157 068
預科	Sixth form	34 323	36 936	50 752	51 966	52 792	53 105	54 337
特殊教育(2)	Special education(2)	7 971	8 224	8 279	8 065	8 476	8 697	8 956
特殊學校	Special schools	7 741	8 051	8 110	7 896	8 338	8 542	8 825
特殊班	Special classes in ordinary schools	230	173	169	169	138	155	131
夜校	Evening schools							
小學	Primary schools	1 474	1 199	· -	-	<u>-</u> -	-	98
中學	Secondary schools	23 368	18 033	16 265	12 922	11 152	11 950	10 871
工業學院(3)	Technical Institutes(3)							
全日制	Full-time							
技工級課程	Craft level courses	4 304	4 578	5 238	5 746	5 659	5 616	5 206
技術員級課程	Technician level courses	6 992	7 425	7 402	7 906	8 313	8 531	8 595
兼讀制	Part-time							
技工級課程	Craft level courses	22 358	23 098	16 684	16 138	16 493	16 192	16 033
技術員級課程	Technician level courses	20 501	20 685	18 828	18 046	17 956	18 493	19 073
科技學院(4)	Technical Colleges(4)							
全日制	Full-time	_	-	1 468	3 257	4 900	5 141	5 265
兼讀制	Part-time	- ·	-	3 476	6 090	8 061	8 731	9 179
認可專上學院	Approved post-secondary college							
全日制	Full-time	5 230	3 373	2 787	2 712	2 600	2 434	2 383
其他專上學院	Other colleges							
日間課程(5)	Day courses(5)	· .	_	1 698	1 799	1 994	2 213	2 281
夜間課程(6)	Evening courses(6)	_		840	836	1 021	848	969
	UGC-funded institutions	52 196	64 942	70 241	72 154	75 557	85 550	86 202
教資會資助院校	Full-time	32 190	04 942	70 241	12 134	13 331	65 550	80 202
全日制		1 179	1 828	2 788	3 001	3 569	4 021	4 342
研究院	Postgraduate First degree	17 353	27 611	36 295	39 705	42 824	44 302	4 342
學士學位程度 學位以下程度(7)	<del>-</del>	11 055	9 853	7 513	7 263	7 117	10 701	11 220
学位以下程度(7) 兼讀制	Part-time	11 033	7 033	1 213	1 203	, 11/	10 /01	11 220
来資制 研究院	Postgraduate	3 014	5 132	7 348	8 351	9 652	10 138	10 537
研先院 學士學位程度	Fostgraduate First degree	2 143	3 875	4 687	4 883	4 627	4 223	4 120
学工学位程度 學位以下程度(7)		17 452	16 643	11 610	8 951	7 768	12 165	11 758
子四以下任及门	Sub-degree(1)	11432	10 043	11 010	0 721	, ,,,,,,	12 103	11/50

### 11.2 (續) 按學院類型劃分的學生人數

### (Cont'd.) Student Enrolment by Type of Educational Institution

	,					·	Number o	學生人數 f students
類別	Туре	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
香港公開大學(8) 兼讀制 成人教育(9)	The Open University of Hong Kong (8) Part-time Adult education institutions(9)	-	17 535	15 058	18 311	20 085	20 451	22 904
日間課程 夜間課程	Day courses Evening courses	27 174 80 351	24 751 69 750	20 487 61 798	29 488 62 534	32 590 59 547	33 359 59 211	36 588 62 948

註釋:

表內列載有關幼稚園、小學、中一至中七及特殊教育的數字是截至該年九月爲止。至於認可專上學院,由一九八六年起所提供關於成人教育及其他課程的數字,以及香港公開大學的數字,則是截至該年十月爲止。工業學院及科技學院的數字是截至該年十一月爲止。教資會資助院校的數字則是截至該年十二月爲止。

- (1) 不包括商業學校,因該等學校已歸入「成人教育」的類別。
- (2) 包括正常學校內的特殊班。
- (3) 技術員級課程爲中五以上程度課程。技工級課程爲中三以上程度課程。
- (4) 香港科技學院(柴灣)及香港科技學院(青衣) 於一九九三年成立,主要開辦高級文憑課程及 高級證書課程。
- (5) 一九九零年前的數字無法區分,但已歸入「成 人教育-日間課程」。
- (6) 一九九零年前的數字無法區分,但已歸入「成 人敎育 - 夜間課程」。
- (7) 一九九六年及以後的數字包括香港教育學院。 該學院自一九九六年七月一日起成爲大學教育 資助委員會資助院校。
- (8) 香港公開進修學院於一九八九年成立。並於一 九九七年五月三十日正名爲香港公開大學。
- (9) 「成人教育」是指由官立夜校,官立中文夜學 阮及各間提供各類科目(包括商科班)的私立 學校所開辦的課程。
- # 包括由一間國際小學呈報的預備班學生。

資料來源: 教育署

(査詢電話:2892 6352);

職業訓練局

香港公開大學

(査詢電話: 2768 5858)

Notes:

Figures for kindergarten, primary, secondary 1-7 and special education are as at September of the year. Figures for approved post-secondary colleges, schools offering adult education and other courses as from 1986, and the Open University of Hong Kong are as at October of the year. Figures for Technical Institutes and Technical Colleges are as at November of the year. Figures for UGC-funded institutions are as at December of the year.

- Excluding commercial schools which have been classified under 'Adult education institutions'.
- (2) Including enrolment in special classes in normal schools.
- (3) Technician level course is post-secondary 5 course. Craft level course is post-secondary 3 course.
- (4) The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi), which run Higher Diploma and Higher Certificate courses, started operation in 1993.
- (5) Figures are not separately available prior to 1990, but are included under 'Adult education institutions - day courses'.
- (6) Figures are not separately available prior to 1990, but are included under 'Adult education institutions - evening courses'.
- (7) Figures from 1996 onwards include those for the Hong Kong Institute of Education, which came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996.
- (8) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.
- (9) 'Adult education institutions' refer to courses in Government evening institutes, the Evening School of Higher Chinese Studies and various private schools offering a variety of subjects including commercial classes.
- # Including pupils in preparatory class reported by an international primary school.

Sources:

**Education Department** 

(Enquiry Telephone No.: 2892 6352);

Vocational Training Council

(Enquiry Telephone No.: 2919 1410); University Grants Committee (UGC) (Enquiry Telephone No.: 2524 4210); The Open University of Hong Kong (Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

# 11.3 按教育程度、教育院校類別及地區劃分的一九九七年學校校址數目(1) Number of School Locations(1) by Education Level, Type of Educational Institution and Area, 1997

學校校址數目 Number of school locations

				Ivalitoei of se	Hoor locations
程度/類別	Level/Type	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
幼稚園	Kindergarten				
私立	Private	160	222	358	740
小學	Primary				
官立及資助	Government and aided	89	143	291	523
私立	Private	37	38	8	83
中一至中七	Secondary 1 - 7				
官立及資助	Government and aided	72	110	197	379
私立	Private	36	69	39	144

註釋:

於該年九月的數字。

(1) 同時開辦上、下午分部的官立學校作兩個校

址計算。

資料來源: 教育署

(査詢電話:2892 6352)

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) Government schools operating both AM and PM sessions

are counted as two locations.

Source: Education Department

(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

### 11.4 按年齡及性別劃分的一九九七年幼稚園、小學及中一至中七課程的全日制 學生人數

# Full-time Enrolment in Kindergarten, Primary and Secondary 1-7 Courses by Age and Sex, 1997

學生人數 Number of students

								Number	of students
			幼稚園 idergarten		學(1) nary(1)		至中五(1) dary 1-5(1)		中七(1) ry 6 & 7(1)
		 男	 女	男	 女	男	 女	男	女
歲數	Age	Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female
四歲以下	Under 4	33 859	31 584	=	-	-	-	-	-
四歲	4	31 413	29 683	-	· ·	= '	•	·	-
五歲	5	24 916	23 265	10 996#	10 863#		- ·	-	-
六歲	6	1 400	1 164	36 212	33 556	• -	<del>-</del>	-	-
七歲	7	94	80	37 510	35 204	-		-	-
八歲	8	3	1	40 223	37 902	-	_	-	-
九歲	9	-	_	38 932	36 300	-	-	<b>-</b> ,	-
十歲	10	٠.	· <u>-</u> ·	37 930	35 767			-	_
十一歲	11	-	-	29 307	26 772	9 932	9 868	- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	-
十二歲	12	-	· -	5 302	3 879	34 900	33 420	, <b>-</b>	· -
十三歲	13	-	· -	1 980	1 432	38 661	36 493	-	-
十四歲	14	-	_	739	541	40 581	38 977	4	1
十五歲	15	-	-	278	178	38 011	37 946	79	102
十六歲	16	_		52	36	29 116	29 815	2 368	3 093
十七歲	17	-	-	9	11	10 144	8 692	8 760	11 719
十八歲	18	-	_	_	* <b>-</b>	2 912	2 403	9 031	11 019
十九歲	19	-	-	-	-	793	692	3 210	3 066
二十歲	20	-	-		-	176	172	747	683
二十一歲	21	-	-		-	34	26	214	145
二十二歲及以上	22 and over	-	-	-	-	11	. 6	54	42
總計	Total	91 685	85 777	239 470	222 441	205 271	198 510	24 467	29 870

註釋: 於該年九月的數字。

(1) 估計數字。

# 包括由一間國際小學呈報的預備班學生。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) Estimated figures.

# Including pupils in preparatory class reported by an international primary school.

Source: Education Department

(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

資料來源: 教育署

(査詢電話:2892 6352)

### 11.5 按學校類別、教育院校類別及級別劃分的小學學生人數 **Enrolment in Primary Schools by Type of School, Type of Educational Institution and Grade**

學生人數 Number of students

學校類別/級別	Type of school/Grade	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
 日校	Day school							
官立及資助	Government and aided		r					
小一	Primary 1	80 292	70 067	63 751	68 293	66 206	67 483	66 883
小二	Primary 2	81 916	72 986	66 418	65 188	70 134	68 539	68 474
小三	Primary 3	81 300	79 314	72 034	67 200	67 017	71 830	69 946
小四	Primary 4	81 075	81 981	74 804	73 267	68 505	68 911	73 088
小五	Primary 5	80 063	82 458	79 750	74 718	73 479	68 688	69 309
小六	Primary 6	78 586	79 677	80 201	78 590	74 061	72 949	67 812
小計	Sub-total	483 232	466 483	436 958	427 256	419 402	418 400	415 512
私立	Private							
小一	Primary 1	9 181	8 889	8 693	9 663	8 740	8 466	8 104
小二	Primary 2	8 740	8 324	8 205	8 502	9 111	8 240	7 685
小三	Primary 3	8 496	8 491	8 270	8 211	8 038	8 811	7 907
小四	Primary 4	8 749	8 425	7 871	8 144	7 651	7 844	8 308
小五	Primary 5	8 421	7 948	7 771	7 766	7 694	7 583	7 417
小六	Primary 6	8 218	7 378	7 293	7 305	7 082	7 163	6 879
小計	Sub-total	51 805	49 455	48 103	49 591	48 316	48 107	46 300
總計	Total							
\[\	Primary 1	89 473	78 956	72 444	77 956	74 946	75 949	74 987
小二	Primary 2	90 656	81 310	74 623	73 690	79 245	76 779	76 159
小三	Primary 3	89 796	87 805	80 304	75 411	75 055	80 641	77 853
小四	Primary 4	89 824	90 406	82 675	81 411	76 156	76 755	81 396
小五	Primary 5	88 484	90 406	87 521	82 484	81 173	76 271	76 726
小六	Primary 6	86 804	87 055	87 494	85 895	81 143	80 112	74 691
所有級別	All grades	535 037	515 938	485 061	476 847	467 718	466 507	461 812
夜校	Evening school							
私立(1)	Private(1)							
小一	Primary 1	114	191	-	-	-	-	-
小二	Primary 2	56	23	-	-	-	-	-
小三	Primary 3	143	134	-	-	-	-	•
小四	Primary 4	311	233	-	-	· · · · · · · ·	-	-
小五	Primary 5	334	246	-	_		-	-
小六	Primary 6	516	372	-	-	-	-	98
小計	Sub-total	1 474	1 199	-	-	-	-	98
總計	Total							
/\	Primary 1	114	191	-	_	-	_	-
小二	Primary 2	56	23	-	-	-	-	-
小三	Primary 3	143	134	-	-	-	-	
小四	Primary 4	311	233	-	·	-	-	-
, <u>一</u> 小五	Primary 5	334	246	-	-	-	-	-
小六	Primary 6	516	372		-	-	_	98
所有級別	All grades	1 474	1 199	_	_	-	_	98

註釋: 於該年九月的數字。

(1) 私立夜校主要包括初級英文補習學校。

Figures are as at September of the year. Notes:

(1) Private evening schools mainly included primary English tutorial schools.

Source: Education Department

(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

資料來源: 教育署

(査詢電話:2892 6352)

# 11.6 按學校類別、教育院校類別及級別劃分的中學學生人數 Enrolment in Secondary Schools by Type of School, Type of Educational Institution and Grade

學生人數 Number of students

學校類別/級別 日校 官立及資助 中一	Type of school/Grade  Day school	1988	1991	1993	1994	1995	1996	
官立及資助	Day school			.,				1997
中一	Government and aided	•						
	Secondary 1	76 629	80 360	81 906	81 237	80 916	78 833	75 996
中二	Secondary 2	70 761	75 708	77 922	79 540	79 526	81 794	74 844
中三	Secondary 3	63 661	68 665	73 750	73 713	76 211	78 341	76 054
中四	Secondary 4	56 709	61 497	62 735	62 678	62 717	65 491	66 908
中五	Secondary 5	53 188	58 401	59 383	60 240	60 666	60 529	64 499
小計	Sub-total	320 948	344 631	355 696	357 408	360 036	364 988	358 301
私立(1)	Private(1)							
中一	Secondary 1	14 340	9 089	8 449	8 152	6 724	6 539	6 089
中二	Secondary 2	18 288	9 502	8 143	8 291	7 994	6 961	6 722
中三	Secondary 3	20 038	10 513	7 940	8 012	8 174	8 106	7 008
中四	Secondary 4	14 736	10 498	10 992	11-040	11 325	11 647	11 404
中五	Secondary 5	19 367	15 170	13 963	13 330	12 800	14 312	14 257
小計	Sub-total	86 769	54 772	49 487	48 825	47 017	47 565	45 480
總計	Total							
<b>中</b> →	Secondary 1	90 969	89 449	90 355	89 389	87 640	85 372	82 085
中二	Secondary 2	89 049	85 210	86 065	87 831	87 520	88 755	81 566
中三	Secondary 3	83 699	79 178	. 81 690	81 725	84 385	86 447	83 062
中四	Secondary 4	71 445	71 995	73 727	73 718	74 042	77 138	78 312
中五	Secondary 5	72 555	73 571	73 346	73 570	73 466	74 841	78 756
所有級別	All grades	407 717	399 403	405 183	406 233	407 053	412 553	403 781
夜校	Evening school							
私立(1)	Private(1)							
一年級	Year 1	418	709	591	289	189	148	90
二年級	Year 2	503	685	660	428	339	221	170
三年級	Year 3	851	993	1 032	809	629	547	407
四年級	Year 4	3 082	2 931	3 139	2 325	1 948	2 021	1 856
五年級	Year 5	9 717	10 166	8 351	7 137	6 221	7 363	6 835
小計	Sub-total	14 571	15 484	13 773	10 988	9 326	10 300	9 358
總計	Total							
一年級	Year 1	418	709	591	289	189	148	90
二年級	Year 2	503	685	660	428	339	221	170
三年級	Year 3	851	993	1 032	809	629	547	407
四年級	Year 4	3 082	2 931	3 139	2 325	1 948	2 021	1 856
五年級	Year 5	9 717	10 166	8 351	7 137	6 221	7 363	6 835
所有級別	All grades	14 571	15 484	13 773	10 988	9 326	10 300	9 358

註釋: 於該年九月的數字。

(1) 「私立學校」不包括中學商科班。

資料來源: 教育署

(査詢電話:2892 6352)

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) 'Private school' excludes secondary commercial classes.

Source: Education Department

(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

# 11.7 按學校類別、教育院校類別及級別劃分的中六及中七課程的學生人數 Enrolment in Secondary 6 and 7 Courses by Type of School, Type of Educational Institution and Grade

							Number o	學生人數 f students
學校類別/級別	Type of school/Grade	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
日校	Day school							
官立及資助	Government and aided							
中六	Secondary 6	15 142	19 529	22 607	23 171	23 518	23 509	24 123
中七	Secondary 7	11 327	11 582	19 372	20 957	21 728	21 815	22 262
私立	Private							
中六	Secondary 6	5 024	4 128	4 999	4 200	4 336	4 074	4 476
中七	Secondary 7	2 830	1 697	3 774	3 638	3 210	3 707	3 476
總計	Total							
中六	Secondary 6	20 166	23 657	27 606	27 371	27 854	27 583	28 599
中七	Secondary 7	14 157	13 279	23 146	24 595	24 938	25 522	25 738
夜校	Evening school							
私立	Private							
中六	Secondary 6	3 492	1 084	1 203	945	861	709	605
中七	Secondary 7	5 305	1 465	1 289	989	965	941	908

註釋: 於該年九月的數字。

資料來源: 教育署

(査詢電話:2892 6352)

Note:

Figures are as at September of the year.

Source:

Education Department (Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

### 11.8 按學制種類及程度劃分的工業學院學生人數

### **Enrolment in Technical Institutes by Mode of Study and Level of Course**

							Number o	学生人數 of students
學制種類	Mode of study	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
全日制	Full-time course		-					
技工級	Craft level	4 304	4 578	5 238	5 746	5 659	5 616	5 206
技術員級	Technician level	6 992	7 425	7 402	7 906	8 313	8 531	8 595
小計	Sub-total	11 296	12 003	12 640	13 652	13 972	14 147	13 801
日間部份時間制(1)	Part-time day course(1)							
技工級	Craft level	10 028	10 104	7 469	7 591	7 655	7 461	7 491
技術員級	Technician level	4 129	4 447	3 679	3 416	3 487	3 623	3 726
小計	Sub-total	14 157	14 551	11 148	11 007	11 142	11 084	11 217
夜間制	Part-time evening course							
技工級	Craft level	12 330	12 994	9 215	8 547	8 838	8 731	8 542
技術員級	Technician level	16 372	16 238	15 149	14 630	14 469	14 870	15 347
小計	Sub-total	28 702	29 232	24 364	23 177	23 307	23 601	23 889
總計	Total	54 155	55 786	48 152	47 836	48 421	48 832	48 907

註釋: 於該年十一月的數字。

技工級課程為中三以上程度課程。技術員級課程為中五以上程度課程。

(1) 數字包括整段時間給假調訓制課程。

資料來源: 職業訓練局

(査詢電話:2919 1410)

Notes: Figures are as at November of the year.

Craft level course is post-secondary 3 course. Technician level course is post-secondary 5 course.

(1) Figures include Block Release Courses.

Source: Vocational Training Council

(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

**磨** 生 人 動

### 11.9 按學制種類劃分的科技學院學生人數

### **Enrolment in Technical Colleges by Mode of Study**

					Number o	fstudents
學制種類	Mode of study	1993	1994	1995	1996	1997
全日制高級文憑課程	Full-time Higher Diploma course	1 468	3 257	4 900	5 141	5 265
日間部份時間制高級證書課程	Part-time Higher Certificate day course	935	1 687	1 432	1 282	1 294
夜間制高級文憑課程	Part-time Higher Diploma evening course	-	-	191	580	1 201
夜間制高級證書課程	Part-time Higher Certificate evening course	2 531	4 399	6 427	6 797	6 562
夜間制專修證書課程	Part-time Endorsement Certificate evening course	10	4	11	12	-
夜間制院士課程	Part-time Associateship evening course	-	-	-	60	122
總計	Total	4 944	9 347	12 961	13 872	14 444

註釋:

香港科技學院(柴灣)及香港科技學院(靑衣) 於一九九三年成立,主要開辦高級文憑課程及高 級證書課程。

於該年十一月的數字。

資料來源: 職業訓練局

(查詢電話: 2919 1410)

Notes:

The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi), which run Higher Diploma and Higher Certificate courses, started operation in 1993.

學生人數

Figures are as at November of the year.

Source: Vocational Training Council

(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

# 11.10 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學中學生人數

# Enrolment in The Open University of Hong Kong(1) by Registration and Occupation of Student

學生人數	
Number of students	

						Trumoer of students				
學生註冊數目/職業類別	Registration/Occupation of student	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997		
新生註冊數目(2)	New registration(2)	13 052	7 277	7 250	9 509	9 140	8 499	9 888		
學生註冊總數(3)	Active registration(3)	17 535	14 462	15 058	18 311	20 085	20 451	22 904		
行政及管理人士	Administrative and managerial workers	1 887	1 375	1 343	1 537	2 036	2 397	2 893		
專業人士	Professionals	3 514	3 010	2 965	4 609	4 768	4 618	4 719		
聯繫專業人士	Associate professionals	3 591	3 238	3 186	4 343	4 412	4 389	4 616		
文職	Clerks	4 517	3 641	4 008	4 279	4 920	5 209	6 088		
服務性行業	Sales/service workers	1 769	1 376	1 479	1 509	1 712	1 714	1 857		
工藝及相關行業人士	Craft and related workers	349	248	275	245	205	205	210		
其他	Others	569	543	694	799	957	859	1 110		
非在職(4)	Unemployed(4)	1 339	1 031	1 108	990	1 075	1 060	1 411		

註釋:

- (1) 前身爲香港公開進修學院。
- (2)除一九八九年以十月學期計算外,新生註冊數目是指在每年四月和十月學期首次註冊的學生。
- (3) 學生註冊總數是指在每年十月學期註冊或仍 然註冊的學生總數。
- (4) 包括家庭主婦、退休人士及全職學生。

資料來源:

香港公開大學

(査詢電話:2768 5858)

Notes:

- (1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.
- (2) Students under new registration refer to those registered for the first time on a course in the April or October semesters of the year, except for the 1989 figure which refers only to the October semester.
- (3) Students under active registration refer to those who are registered or remain registered on a course in the October semester of the year.
- (4) Including housewives, retired persons, and full-time students.

Source: The Oper

The Open University of Hong Kong (Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

# 11.11 按學院劃分的香港公開大學⑪註冊學額及開辦科目數目 Number of Course Registrations and Courses Offered by School at

The Open University of Hong Kong(1)

學院	School	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
人文社會科學院	Arts and Social Sciences							
註冊學額	Course registrations	5 760	6 984	6 272	6 992	6 937	7 360	8 753
開辦科目	Courses offered	13	22	24	30	31	34	37
商業管理學院	Business and Administration							
註冊學額	Course registrations	20 800	16 316	16 026	16 170	18 284	17 906	20 351
開辦科目	Courses offered	17	21	27	30	36	47	56
教育及語文學院	Education and Languages							
註冊學額	Course registrations	-	-	-	1 774	2 733	3 335	3 554
開辦科目	Courses offered	-	-	-	3	11	15	25
科技學院	Science and Technology							
註冊學額	Course registrations	7 234	7 571	7 371	9 672	9 045	8 473	7 937
開辦科目	Courses offered	14	25	29	37	42	53	57
持續及社區教育 中心	Centre for Continuing and Community Education							
註冊學額	Course registrations	-	-	656	3 637	7 433	8 480	8 293
開辦科目	Courses offered	, <del>-</del>	-	8	29	35	39	42
總計	Total							
註冊學額	Courses registrations	33 794	30 871	30 325	38 245	44 432	45 554	48 888
開辦科目	Courses offered	44	68	88	129	155	188	217

註釋:

除一九八九年以十月學期計算外,其他數字是指 在四月及十月學期所開辦科目的註冊學額。另外 ,持續及社區教育中心是在一九九三年十月開始 開辦副學位課程,所以一九九三年的數字是以十 月學期計算。

(1) 前身爲香港公開進修學院。

資料來源: 香港公開大學

(査詢電話:2768 5858)

Notes:

All figures are the sum of new course registrations for the April and October semesters of the year, except the 1989 figure which refers to October semester only. In addition, the Centre for Continuing and Community Education started to offer sub-degree courses in October 1993, and therefore the 1993 figures for this centre refer to the October semester only.

(1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.

Source: The Open University of Hong Kong

(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

### 11.12 按學科類別及程度劃分的 一九九七年大學教育資助委員會資助課程學生人數

· .									學生人數
院校/程度	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衞生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	物理科學 Physical sciences	數學科學 Mathe- matical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	學科類別 建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學 學位以下程度 學士學位程度 研究院修課課程 研究院研究課程 小計		- - - -	- - - -	132 - 15 147	507 92 64 663	128 20 14 161	829 1 181 149 21 2 180	590 1 957 425 149 3 121	506 38 - 10 554
香港浸會大學 學士學位程度 研究院修課課程 研究院研究課程 小計 嶺南學院	·	- - - -	- - - -	161 - 12 173	295 41 27 363	142 - 8 150	345 44 8 397	- - - -	- - -
學士學位程度 研究院研究課程 小計 香港中文大學	- - - -	- - -	*	-	- - -	-	, - , -	- - -	- - -
學士學位程度 研究院修課課程 研究院研究課程 小計 香港教育學院	797 9 159 965	- - -	435 15 450	588 - 88 676	597 9 138 743	435 12 51 498	325 1 56 382	1 318 55 150 1 523	148 87 5 240
學位以下程度 小計 香港理工大學	- -	-	-	133 133	195 195	335 335	119 119	149 149	-
學位以下程度 學士學位程度 研究院修課課程 研究院研究課程 小計 香港科技大學	, <u>-</u> 1	- - - - -	645 1 288 374 38 2 344	156 - 9 165	276 389 57 45 766	294 71 49 8 421	121 535 346 17 1 019	1 784 2 591 955 178 5 508	495 389 57 7 948
學士學位程度 研究院修課課程 研究院研究課程 小計		- - -	- - -	489 - 81 570	485 43 101 629	320 5 44 369	422 20 103 545	1 810 256 288 2 354	- - -
香港大學 學士學位程度 研究院修課課程 研究院研究課程 小計	867 42 136 1 045	256 43 14 313	313 8 5 326	537 - 116 653	687 104 116 907	396 21 41 458	231 .37 .47 316	1 474 436 177 2 086	491 203 59 753
全部院校 學位以下程度 學士學位程度 研究院修課課程 研究院研究課程 總計	1 664 51 295 2 010	256 43 14 313	645 2 036 382 58 3 120	133 2 064 321 2 518	471 2 960 346 490 4 267	629 1 492 107 166 2 393	1 069 3 039 597 252 4 958	2 523 9 150 2 127 943 14 742	1 001 1 066 347 81 2 494

註釋: 數字是截至該年十二月爲止。

無力是數工版十二/7/80世 由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多 過一個學科類別,這些課程的學生人數是分散 在各有關學科類別下計算的,因此,一些學科 類別下所得的學生人數帶小數位。這些數字均 已約爲整數,加起來的數目或與相對的總數不 符。

資料來源:

大學教育資助委員會 (查詢電話:2524 4210)

# **Enrolment in Programmes Funded by the University Grants Committee by Academic Programme Category and Level of Study, 1997**

* T		_		
Num	her	Ωt	Stile	ents

工商 管理 Business & manage- ment	社會 科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳 播及文 件管理 Mass com- munication & docu- mentation	語言及 相關 科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、 設計 及演藝 Art, design & performing art	教育 Education	總計 Total	Institution/ Level of study
2 055	700	102		815				6 486	City University of Hong Kong Sub-degree
2 855 3 364	788 543	103 221	-	543	-	-	-	8 614	Undergraduate
1 019	58	385	<u>-</u>	250	_	_	-	2 398	Taught Postgraduate
68	16	13	_	30	_	_	_	400	Research Postgraduate
7 306	1 405	722	-	1 638	-	-	-	17 898	Sub-total
006	005		40.5	402	4.41	00	02	4.105	Hong Kong Baptist Universit
896	835	-	485	403	441	89	93	4 185	Undergraduate
91 20	20 12		43	82 18	10	29 2	151 7	501 137	Taught Postgraduate Research Postgraduate
1 007	867	-	539	503	451	120	251	4 823	Sub-total
1 00 /	<b>60</b> /	-	339	303	431	120	231	4 023	Lingnan College
1 173	489	_	_	444	_	_	_	2 106	Undergraduate
4	6	_	-	6	_	_	_	16	Research Postgraduate
1 177	495	_	_	450	_	_	_	2 122	Sub-total .
1 808 396 58 2 262	1 173 39 128 1 340	- - -	200 19 22 241	852 90 65 1 007	350 - 71 421	216 - 22 238	397 965 62 1 424	9 639 1 682 1 088 12 409	The Chinese University of Hong Kong Undergraduate Taught Postgraduate Research Postgraduate Sub-total
47	248	_	-	3 607	223	345	3 463	8 864	The Hong Kong Institute of Education Sub-degree
47	248	-	-	3 607	223	345	3 463	8 864	Sub-total The Hong Kong Polytechnic
2 022	0.16			40		236	68	7 628	University
2 823 2 135	846 309	-	-	485	-	330	86	8 764	Sub-degree Undergraduate
877	40	_	_	37	_	31	42	2 863	Taught Postgraduate
22	11	_	-	13	_	9		357	Research Postgraduate
5 857	1 206	-	-	575	-	606	196	19 612	Sub-total
2 048 346 29	75 62 23	-	- - -	- - -	- 27 28	- - -		5 649 759 698	The Hong Kong University of Science and Technology Undergraduate Taught Postgraduate Research Postgraduate
2 423	160	-		-	55	-	-	7 106	Sub-total
								_	The University of Hong Kor
791 266	913	437	-	1 277	149	99	469	9 388	Undergraduate
266	317	300	-	51 151	16 24	10	1 008	2 853	Taught Postgraduate
48 1 105	114 1 345	10 747	-	1480	190	18 117	51 1 528	1 127 13 368	Research Postgraduate Sub-total
5 725 12 216 2 995 249	1 882 4 337 536 310	103 658 685 23	- 685 62 33	4 462 4 003 510 284	223 940 43 133	581 734 60 51	3 531 1 045 2 166 120	22 978 48 345 11 056 3 823	All Institutions Sub-degree Undergraduate Taught Postgraduate Research Postgraduate
21 185	7 064	1 469	780	9 260	1 340	1 426	6 861	86 202	Total

Notes: Figures are as at December of the year.

As some of the programmes of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), enrolment on these programmes is therefore splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal enrolment figures which have all been rounded to the nearest whole number and thus may not add up to the respective totals.

Source: University Grants Committee

(Enquiry Telephone No.: 2524 4210)

# 11.13 按課程類別及教育院校類別劃分的成人教育學生人數 Enrolment in Adult Education by Type of Course and Type of Educational Institution

							Number	學生人數 of students
課程/院校類別	Course/Type of institution	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
文科及一般科目	Arts and general subject							
官立	Government	22 904	13 392	10 537	10 687	10 475	10 567	10 549
私立	Private	40 888	37 737	40 673	49 601	53 846	53 931	58 722
小計	Sub-total	63 792	51 129	51 210	60 288	64 321	64 498	69 271
工業及職業課程(1)	Technical and vocational course(1)	42 641	40 481	31 075	31 734	27 816	28 072	30 265
其他課程(1)	Other courses(1)	1 092	2 891	840	836	1 021	848	969
所有課程	All courses							
官立	Government	22 904	13 392	10 537	10 687	10 475	10 567	10 549
私立	Private	84 621	81 109	72 588	82 171	82 683	82 851	89 956
總計	Total	107 525	94 501	83 125	92 858	93 158	93 418	100 505

註釋:

於該年十月的數字。「成人教育」是指由官立夜校,官立中文夜學院及各間提供各類科目(包括商科班)的私立學校所開辦的課程。

(1) 僅指私立院校開辦的有關課程。

資料來源: 教育署

( 査詢電話: 2892 6352 )

Notes:

Figures are as at October of the year. 'Adult education' refers to courses in Government evening institutes, the Evening School of Higher Chinese Studies and in various private schools offering a variety of subjects including commercial classes.

(1) Refers to courses run by private institutions only.

Source: 1

Education Department

(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

# 11.14 特殊教育學校的數目及學生人數 Schools and Enrolment in Special Education Schools

學校類別	Type of school	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
特殊學校	Special School	-						
失明	Blind							
學生人數	Enrolment	153	110	147	146	147	150	153
失聰	Deaf							
學生人數	Enrolment	638	614	610	588	556	526	511
群育學校⑴ 學生人數	Schools for Social Development(1) Enrolment	1 153	1 098	722	583	575	479	496
身體弱能 學生人數	Physically handicapped Enrolment	1 022	954	999	1 011	658	642	678
弱智(2) 學生人數	Mentally handicapped(2) Enrolment	4 775	5 275	4 980	4 973	4 922	4 947	5 017
弱能/嚴重弱智 (英基協會屬 下學校)(3) 學生人數	Physically handicapped/Severely mentally handicapped (English Schools Foundation School)(3) Enrolment	_	_	37	26	34	38	41
小計	Sub-total							
學生人數 學校數目	Enrolment Number of schools	7 741 61	8 051 62	7 495 64	7 327 64	6 892 64	6 782 63	6 896 63
技能訓練學校(4)	Skills Opportunity School(4)							
學生人數	Enrolment	-	-	290	288	425	635	762
學校數目	Number of schools	-	-	1	1	3	3	4
實用學校(4)	Practical School(4)							
學生人數	Enrolment	-	-	325	281	630	772	847
學校數目	Number of schools	-	-	1	2	2	2	3
總計	Total							
學生人數	Enrolment	7 741	8 051	8 110	7 896	7 947	8 189	8 505
學校數目	Number of schools	61	62	66	67	69	68	70

註釋: 於該年九月的數字。

- (1) 供情緒有問題及缺乏照顧的兒童入讀的特殊學校於一九九七年改稱爲群育學校。
- (2) 一九九三年前的數字,已包括學習進度緩慢的學 生。
- (3) 英基協會屬下的特殊學校於一九九三年開辦。
- (4) 技能訓練學校及實用學校,在一九九三年以前, 則分別列入供學習進度緩慢/弱智兒童入讀的學校及群育學校內。

資料來源: 教育署

(查詢電話: 2892 6411)

Notes: Figures are as at September of the year.

- Special schools for maladjusted and socially deprived children are renamed as Schools for Social Development as from 1997.
- (2) Includes slow learners for figures prior to 1993.
- (3) The special school under English Schools Foundation started operation in 1993.
- (4) Skills Opportunity School and Practical School are formerly classified under schools for slow learning/mentally handicapped and Schools for Social Development respectively before 1993.

Source:

**Education Department** 

(Enquiry Telephone No.: 2892 6411)

# 11.15 按班別劃分的正常學校內的特殊班數目及學生人數 Special Classes in Normal Schools and Enrolment by Type of Class

特殊班類別	Type of special class	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
	Partially sighted							
班數	Number of classes	8	8	7	8	8	8	8
學生人數	Enrolment	80	62	57	47	42	37	25
弱聽	Partially hearing							
班數	Number of classes	18	14	13	13	12	12	11
學生人數	Enrolment	150	111	91	80	72	70	40
中度學習困難(1)	Moderate learning difficulties(1)							
班數	Number of classes	-	-	2	5	3	3	7
學生人數	Enrolment	-	-	21	42	24	29	66
其他(2)	Others(2)							
班數	Number of classes	-	-	-	-	-	2	-
學生人數	Enrolment		-	-	. •	-	19	-
總班數	Total number of classes	26	22	22	26	23	25	26
學生人數	Enrolment	230	173	169	169	138	155	131

註釋: 於該年九月的數字。

(1) 屬於英基協會屬下學校。

(2) 在一九九六年以前,並未有其他類別。

資料來源: 教育署

(査詢電話:2892 6352)

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) In English Schools Foundation School.

(2) No such classification prior to 1996.

Source: Education Department

(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

# 11.16 按學校程度及教師學歷劃分的教師人數

### Teaching Staff by Level of School and Qualification

教師人數 Number of teachers

	Number of										
學校/學歷程度	Level of school/Qualification	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997			
幼稚園	Kindergarten	,									
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalen	t									
曾受訓練	Trained	58	115	163	161	196	208	267			
未受訓練	Untrained	101	85	99	103	114	136	149			
非大學畢業	Non-graduate										
曾受訓練	Trained	2 576	3 357	4 070	4 329	4 792	5 359	5 789			
未受訓練	Untrained	4 797	4 257	3 890	3 714	3 336	2 944	2 671			
小學	Primary										
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalen	t									
曾受訓練	Trained	903	1 058	1 325	1 751	2 168	3 217	4 490			
未受訓練	Untrained	508	494	727	1 058	1 312	1 552	1 764			
非大學畢業	Non-graduate										
曾受訓練	Trained	16 197	15 597	15 147	14 729	14 424	13 745	13 119			
未受訓練	Untrained	2 205	2 197	1 923	1 955	1 806	1 524	1 243			
中一至中七	Secondary 1 - 7										
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalen	t									
曾受訓練	Trained	8 706	9 666	10 705	11 519	12 379	13 647	14 775			
未受訓練	Untrained	4 444	4 454	4 861	5 182	5 127	4 832	4 483			
非大學畢業	Non-graduate										
曾受訓練	Trained	5 115	5 376	5 244	4 912	4 652	4 101	3 643			
未受訓練	Untrained	1 462	864	581	644	619	497	. 403			
工業學院	Technical Institutes										
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalen										
曾受訓練	Trained	159	267	293	312	314	367	303			
未受訓練	Untrained	181	152	108	124	133	100	167			
非大學畢業	Non-graduate										
曾受訓練	Trained	318	338	288	270	272	276	233			
未受訓練	Untrained	99	46	40	40	37	30	69			
科技學院	Technical Colleges										
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalen	t .									
曾受訓練	Trained	-	-	17	47	87	157	81			
未受訓練	Untrained	-	-	74	168	233	181	256			
非大學畢業	Non-graduate										
曾受訓練	Trained	-	-	6	5	15	21	18			
未受訓練	Untrained	-	-	11	19	19	16	. 19			
專上學院(1)	Post-secondary(1)										
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalen	t									
曾受訓練	Trained	437	462	429	440	506	148	127			
未受訓練	Untrained	160	193	188	265	270	193	209			
非大學畢業	Non-graduate										
曾受訓練	Trained	145	124	82	123	1	11	1			
未受訓練	Untrained	5	1	3	2	9	4	12			

註釋: 表內列載的爲該年九月的數字。由一九九零年起,教師人數均是截至該年十月份的數字。由一九九零年起,各項數字只是指常額教師的人數。

(1) 數字包括認可專上學院及開辦專上程度課程學校的教師。這些數字亦包括各教育學院(直至一九九三年)及香港教育學院(由一九九四年直至一九九五年)。自一九九六年七月一日起,香港教育學院(前身是教育學院)成爲大學教育資助委員會資助院校。

資料來源: 教育署

(査詢電話:2892 6354);

香港教育學院

曾在教育学院 (査詢電話:2948 6043);

職業訓練局

(查詢電話:2919 1410)

Notes: Figures are as at September of the year. From 1990, all figures are as at October of the year. From 1990, figures refer to permanent

teachers only.

(1) Figures include lecturers in post-secondary colleges, and schools offering course of a post-secondary nature. Figures also include lecturers in Colleges of Education (up to 1993) and Hong Kong Institute of Education (from 1994 up to 1995). From 1 July 1996, Hong Kong Institute of Education (formerly Colleges of Education) came under the aegis of the University Grants Committee.

Sources: Education Department

Education Department (Enquiry Telephone No.: 2892 6354); Hong Kong Institute of Education (Enquiry Telephone No.: 2948 6043); Vocational Training Council (Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

### 11.17 按學校程度及教師性別劃分的教師人數 Teaching Staff by Level of School and Sex

									Number of teache		
程度	Level	性別	Sex	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997	
幼稚園	Kindergarten	男	M	87	83	72	49	44	45	45	
	• .	女	F	7 445	7 731	8 150	8 258	8 394	8 602	8 831	
小學	Primary	男	M	4 997	4 821	4 720	4 776	4 709	4 705	4 722	
		女	F	14 816	14 525	14 402	14 717	15 001	15 333	15 894	
中一至中七	Secondary 1 - 7	男	M	9 798	10 230	10 586	11 033	11 113	11 087	11 063	
		女	F	9 929	10 130	10 805	11 224	11 664	11 990	12 241	
工業學院	Technical Institutes	男	M	616	641	569	570	568	580	571	
	÷	女	F	141	162	160	176	188	193	201	
科技學院	Technical Colleges	男	M	-	<del>-</del>	85	186	279	293	293	
		女	F	-	-	23	53	75	82	81	
專上學院(1)	Post-secondary(1)	男	M	473	518	425	558	510	278	258	
		女	$\mathbf{F}$	274	262	277	272	276	78	91	

註釋:

表內列載的爲該年九月的數字。由一九九零年起, 教師人數均是截至該年十月份的數字。由一九九零 年起,各項數字只是指常額教師的人數。

(1) 數字包括認可專上學院及開辦專上程度課程學校的教師。這些數字亦包括各教育學院(直至一九九三年)及香港教育學院(由一九九四年直至九九五年)。自一九九六年七月一日起,香港教育學院(前身是教育學院)成爲大學教育資助委員會資助院校。

資料來源: 教育署

(查詢電話:2892 6354);

香港教育學院

(査詢電話:2948 6043);

職業訓練局

(査詢電話:2919 1410)

Notes:

Figures are as at September of the year. From 1990, all figures are as at October of the year. From 1990, figures refer to permanent teachers only.

教師人數

(1) Figures include lecturers in post-secondary colleges, and schools offering course of a post-secondary nature. Figures also include lecturers in Colleges of Education (up to 1993) and Hong Kong Institute of Education (from 1994 up to 1995). From 1 July 1996, Hong Kong Institute of Education (formerly Colleges of Education) came under the aegis of the University Grants Committee.

Sources: Education Department

(Enquiry Telephone No.: 2892 6354); Hong Kong Institute of Education (Enquiry Telephone No.: 2948 6043);

Vocational Training Council

(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

### 11.18 按學校程度及類別劃分的小學及中學日校的學生與教師比率 Pupil/Teacher Ratios in Primary and Secondary Day Schools by Level and Type of School

學校程度/類別	Level/Type of school	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
小學日校	Primary day school							
官立	Government	26.7	27.7	26.3	27.0	25.6	22.8	22.1
資助	Aided	26.9	26.8	25.4	24.3	23.7	23.5	22.7
私立	Private	28.4	25.3	24.9	24.2	22.8	21.8	20.3
中學日校	Secondary day school							
官立	Government	20.0	21.5	22.1	21.7	20.5	19.8	19.6
資助	Aided	21.5	21.4	21.3	20.6	20.3	20.3	19.8
私立	Private	27.9	21.5	20.9	19.9	19.5	19.2	18.3

註釋:

表內列載的爲該年九月的數字。由一九九零年起, 表內列載的是該年十月份的數字。由一九九零年起 ,數字只是指常額教師的人數。中學日校包括文法 學校、工業學校、職業先修學校、預科班及商科班 ,但不包括補習日校。

一九九零年至一九九五年,資助中學亦包括按位津 貼學校/受助私立學校。

由一九九二年起,不包括商科班。

由一九九六年起,本港不再有受助私立學校。

資料來源: 教育署

(査詢電話:2892 6354)

Notes

Figures are as at September of the year. From 1990, figures refer to October of the year. From 1990, figures refer to permanent teachers only. Secondary day schools include grammar, technical and pre-vocational schools, matriculation and commercial classes, but exclude tutorial day schools.

From 1990 to 1995, aided secondary schools also cover caput/assisted private schools.

From 1992, commercial classes were excluded. From 1996, there were no assisted private schools.

Source: Education Department

(Enquiry Telephone No.: 2892 6354)

### 11.19 香港中學會考的一九九七年成績統計數字

### Statistics of Results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 1997

Percentages

		報考人數	出席人數		獲取	等級 G	rades ac	Perce hieved		
科目	Subject	Number entered	Number sat	A	A-B	A-C	A-D	А-Е	A-F	
膳宿服務	Accommodation and Catering Services	89	86	1.2	5.8	15.1	40.7	69.8	91.9	
附加數學	Additional Mathematics	24 656	23 045	5.5	15.4	34.7	58.6	79.1	91.8	
美術	Art	8 838	8 413	2.6	7.9	16.7	41.3	69.0	88.2	
生物	Biology	35 311	33 462	4.1	11.5	25.7	47.7	69.2	85.3	
佛學	Buddhist Studies	2 120	1 997	0.3	1.7	7.6	29.5	54.0	78.3	
陶藝	Ceramics	59	58	6.9	24.1	44.8	74.1	91.4	96.6	
化學	Chemistry	35 882	33 959	3.8	11.6	26.0	48.3	69.0	84.5	
中國歷史	Chinese History	37 680	34 918	0.8	3.4	11.4	32.9	61.8	83.0	
中國語文	Chinese Language	102 775	96 029	1.9	5.9	14.4	33.4	57.4	78.1	
中國文學	Chinese Literature	17 300	16 086	1.0	4.4	13.7	36.3	62.3	82.3	
商業	Commerce	16 051	14 544	0.2	1.5	6.2	19.0	41.7	68.6	
電腦科	Computer Studies	17 897	16 865	3.9	10.5	23.8	42.8	62.6	78.8	
設計與科技	Design and Technology	624	595	0.7	3.2	10.6	28.1	46.4	69.1	
經濟與公共事務	Economic and Public Affairs	1 000	898	2.3	9.1	20.0	44.2	63.9	80.8	
經濟	Economics	46 787	43 287	1.8	5.7	14.3	34.3	58.9	80.7	
電子與電學	Electronics and Electricity	1 681	1 598	0.3	3.1	10.3	27.0	52.4	80.0	
工程科學	Engineering Science	2 009	1 836	0.1	0.8	2.4	14.9	44.7	78.0	
英國語文(課程甲)	English Language (Syllabus A)	11 121	10 580	0.6	3.1	11.9	29.3	48.0	67.8	
英國語文(課程乙)	English Language (Syllabus B)	115 583	107 698	1.4	3.0	7.2	27.0	56.9	87.7	
英國文學	English Literature	759	730	6.8	19.6	43.6	70.8	89.5	97.0	
時裝及成衣	Fashion and Clothing	155	152	1.3	5.3	15.1	40.8	71.7	91.4	
法文	French	170	157	12.1	24.2	41.4	59.2	75.2	86.6	
地理	Geography	34 095	32 058	1.4	5.0	15.2	37.6	63.2	85.2	
德文	German	22	19	36.8	52.6	63.2	84.2	84.2	94.7	
政府與公共事務	Government and Public Affairs	1 126	1 014	2.9	7.8	18.2	35.9	58.2	78.0	
歷史	History	22 197	20 528	1.3	5.2	16.2	39.5	67.6	88.0	
家政(服裝與設計)	Home Economics (Dress and Design)	140	137	0.7	1.5	6.6	29.2	62.0	81.0	
家政(膳食、家居與家庭)	Home Economics (Food, Home and Family)	351	343	0.6	5.0	15.7	37.6	66.8	88.9	
人類生物學	Human Biology	3 065	2 750	1.2	5.1	16.3	40.0	65.8	85.2	
數學	Mathematics	101 890	94 492	2.6	8.9	23.1	47.8	69.1	85.0	
金工	Metalwork	1 270	1 206	0.1	1.7	5.5	20.7	44.5	70.7	
音樂	Music	194	175	5.7	13.1	28.6	47.4	66.3	82.3	
體育	Physical Education	435	426	1.4	4.2	13.4	27.9	53.1	75.1	
物理	Physics	37 359	35 410	4.1	11.4	25.7	46.7	67.6	83.4	
會計學原理	Principles of Accounts	26 520	23 548	1.0	4.0	10.4	27.1	49.1	70.4	
宗教	Religious Studies	13 479	13 102	1.9	7.0	17.3	37.8	64.4	84.2	
英文速記	Shorthand	284	263	1.1	8.7	11.4	20.9	53.2	62.7	
社會教育	Social Studies	1 006	880	0.3	1.9	11.8	28.2	51.0	72.2	
工業繪圖	Technical Drawing	3 250	3 072	0.9	3.8	11.8	29.6	53.7	76.4	
紡織	Textiles	187	185	0.5	0.5	2.2	13.5	40.0	68.6	
旅遊與旅遊業	Travel and Tourism	1 781	1 694	0.1	0.6	2.8	14.9	42.9	75.0	
英文打字	Typewriting	10 562	9 800	5.3	11.9	22.1	35.8	52.8	62.6	

註釋:

一九九七年度中學會考報名人數共131 038名,而 出席人數共122 703名。本年中學會考科目共有42 科。設有中、英文卷供考生選答的科目有 31 科, 其中有考生選擇用中文應考的有30科及佔這類科 目總科次的23.0%。

資料來源: 香港考試局

(査詢電話 : 2328 0061)

Note:

A total of 131 038 candidates entered for and 122 703 sat the 1997 HKCE Examination. Altogether 42 subjects were examined. Of the 31 subjects offering both Chinese and English version question papers, 30 received entries in Chinese and the percentage of subject entries taken in Chinese was 23.0%.

Source: Hong Kong Examinations Authority (Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

### 香港高級程度會考的一九九七年成績統計數字

### Statistics of Results of Hong Kong Advanced Level Examination, 1997

百分比 Percentages

		程度	報考人數	出席人數		3	雙取等級	Grades ac	hieved	
科目	Subject	Level	Number entered	Number sat	A	А-В	A-C	A-D	A-E	A-F
應用數學	Applied Mathematics	A AS	1 473 1 504	1 405 1 396	7.3 4.1	15.8 11.8	30.1 27.3	53.7 51.0	78.3 75.7	91.2 91.1
美術	Art	A AS	68 . 43	65 39	1.5 2.6	13.8 5.1	53.8 25.6	80.0 64.1	93.8 87.2	100.0 97.4
生物	Biology	A AS	5 715 37	5 594 34	2.6 2.9	7.4 5.9	16.5 14.7	41.5 38.2	69.2 64.7	88.3 85.3
企業概論	Business Studies	Α	2 276	2 145	2.1	5.8	13.2	31.2	55.3	78.0
化學	Chemistry	A AS	9 852 440	9 607 432	3.9 6.7	10.4 14.4	22.4 26.6	48.7 51.9	76.0 76.6	90.7 91.7
中國歷史	Chinese History	A AS	4 153 1 626	3 957 1 523	1.8 4.3	6.5 10.9	16.5 24.6	39.4 50.6	68.4 77.2	86.9 92.1
中國語文及文化	Chinese Language and Culture	AS	28 938	28 402	2.4	7.0	16.7	49.6	85.1	97.4
中國文學	Chinese Literature	Α	4 262	4 125	2.9	8.8	18.9	42.3	68.3	86.4
電腦應用	Computer Applications	AS	2 429	2 396	2.8	7.6	17.2	38.5	64.2	84.8
電腦科	Computer Studies	Α	312	303	5.9	14.2	28.7	54.1	76.9	91.7
設計與科技	Design and Technology	AS	45	45	4.4	6.7	11.1	24.4	42.2	62.2
經濟學	Economics	Α	9 489	9 071	3.4	9.2	20.6	44.9	71.3	88.9
工程科學	Engineering Science	A	233	228	0.4	1.3	2.6	15.4	43.4	75.9
英國文學	English Literature	A AS	1 <b>7</b> 9 69	175 67	10.3 3.0	20.0 6.0	38.3 14.9	64.6 31.3	85.7 64.2	95.4 88.1
倫理及宗敎科	Ethics and Religious Studies	AS	191	183	2.7	8.2	18.0	42.1	67.2	85.8
法文	French	Α	5	3	33.3	33.3	66.7	66.7	66.7	100.0
地理	Geography	Α	6 867	6 622	3.1	9.1	20.6	45.6	72.2	90.0
政府與公共事務	Government and Public Affairs	A AS	165 164	156 158	9.0 9.5	20.5 17.1	37.2 27.2	60.9 53.8	78.8 77.8	89.1 92.4
歷史	History	A	2 130	2 058	5.0	12.7	27.2	53.7	78.0	93.1
歷史(課程甲)	History (Syllabus A)	AS	1 097	1 035	3.0	10.0	26.6	53.6	80.0	94.9
歷史(課程乙)	History (Syllabus B)	AS	939	870	2.8	8.9	22.8	45.3	72.0	91.8
通識教育	Liberal Studies	AS	1 120	1 084	5.8	14.8	28.3	60.3	85.0	96.3
數學及統計學	Mathematics and Statistics	AS	4 374	4 131	3.8	9.2	20.4	46.3	72.6	90.9
音樂	Music	A AS	12 11	11 9	27.3 11.1	100.0 66.7	100.0 88.9	100.0 88.9	100.0 88.9	100.0 100.0
物理	Physics	A AS	11 019 1 024	10 787 991	4.2 0.2	10.6 0.9	22.1 4.1	46.0 19.0	72.2 49.8	89.8 81.8
會計學原理	Principles of Accounts	Α	4 049	3 830	2.7	7.2	16.7	36.4	60.7	78.5
心理學	Psychology	A	403	369	7.3	15.2	28.2	52.6	78.3	92.7
純粹數學	Pure Mathematics	A	7 706	7 457	5.8	14.0	28.3	53.1	77.3	92.7
社會學	Sociology	A AS	79 61	58 57	3.4 5.3	8.6 7.0	17.2 10.5	34.5 26.3	55.2 49.1	74.1 71.9
英語運用	Use of English	AS	30 330	29 660	0.9	3.8	13.0	40.6	74.3	93.8

註釋:

「A」代表高級程度。

「AS」代表高級補充程度。

一九九七年度高級程度會考報名人數共30 863 名 ,而出席人數共30 052 名。本年高級程度科目共 有21 科,高級補充程度科目則有19 科。設有中、 英文卷供考生選答的高級程度及高級補充程度科 目共有32 科,其中有考生選擇用中文應考的有30 科及佔這類科目總科次的8.4%。

資料來源:

香港考試局

(查詢電話 : 2328 0061)

Notes: 'A' denotes Advanced Level.

'AS' denotes Advanced Supplementary Level.

A total of 30 863 candidates entered for and 30 052 sat the 1997 HKAL Examination. Altogether 21 A-level and 19 AS-level subjects were examined. Of the 32 subjects offering both Chinese and English version question papers, 30 received entries in Chinese and the percentage of subject entries taken in Chinese was 8.4%.

Source: Hong Kong Examinations Authority (Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

### 11.21 香港公開大學⑴學位頒授情況

# Academic Awards Conferred at The Open University of Hong Kong

	•				,	數目 Numbers
		1993	1994	1995	1996	1997
畢業生數目	No. of Graduates	161	548	1 330	1 878*	2 227
深造學位課程	Postgraduate Degree programmes					
工商管理深造證書	Postgraduate Certificate in Business Administration	-	-	-	76*	214
工商管理碩士	Master of Business Administration	-	-	-	_	11
學士學位課程	Degree programmes					
會計學(榮譽)	Accounting (Hons)	-	, <del>-</del>	_	_	49
應用電腦	Applied Computing	153	248	301	308	243
應用電腦(榮譽)	Applied Computing (Hons)	-	-	109	64	62
工商管理	Business Administration	-	177	362	556	492
中國人文學	Chinese Humanities	-	-	-	159	211
教育榮譽學(小學教育)	Education (Hons) - Primary Education	-	-	-	1	263
電子學	Electronics	-	43	76	92	92
電子學(榮譽)	Electronics (Hons)	-	-	-	-	15
工程力學、物料及設計	Engineering Mechanics, Materials and Design	-	-	8	20	20
工程力學、物料及設計 (榮譽)	Engineering Mechanics, Materials and Design (Hons)	-	-	-	-	. 5
環境學	Environmental Studies	-	-	_	100	43
環境學(榮譽)	Environmental Studies (Hons)	-	-	-	-	35
通識教育	General Studies	5	25	30	32	39
數學	Mathematics	-	21	51	37	34
數學(榮譽)	Mathematics (Hons)	-	-	8	14	.11
社會科學	Social Sciences	-	11	84	81	87
西方人文學	Western Arts and Humanities	3	22	31	33	35
西方人文學(榮譽)	Western Arts and Humanities (Hons)	-	1	4	8	6
高級文憑課程	Higher Diploma programmes					
應用電腦	Applied Computing	-	-	-	-	3
工商管理	Business Studies	-	-	-	2	5
心理學	Psychology	-	-	-	-	2
文憑課程	Diploma programmes					
電腦程式編寫	Computer Programming	_	٠ -	_	_	8
社會科學	Social Sciences	_	-	4	4	8
醫務管理	Health Services Management	· -	-	258	247	154
人文學科	Humanities	-	-	3	3	3
電子學	Electronics	-	-	1	3	1
工商管理	Business Studies	-	-	-	33*	55
語言及翻譯	Language and Translation	<del>-</del>	-	-	2	15
秘書	Secretarial Studies	-		-	3	6

註釋: (1) 前身爲香港公開進修學院。

資料來源: 香港公開大學

(查詢電話:2768 5858)

(1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.

Source:

The Open University of Hong Kong (Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

### 11.22 按學科類別及程度劃分的 一九九七年大學教育資助委員會資助課程畢業學生人數

					· .					畢業學生人數
	=									學科類別
完校/程度		醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及却 生有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	物理科學 Physical sciences	數學科學 Mathe- matical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
F港城市大學										
學位以下程度		-	-	-	-	-	-	216	136	153
學士學位程度		-	-	-	41	122	37	218	522	43
研究院修課課程		-			- '	-	_	31	109	-
研究院研究課程		<u>-</u>	-	-	1	6	2	3	22	-
小計		_	_	_	42	128	39	468	789	196
					12	120	5,	100		170
港浸會大學					•			100		
學士學位程度		-	-	-	38	92	38	108	-	-
研究院修課課程		-	-	-	-	16	. •	15	-	
研究院研究課程			-	-	2	5	2	-	-	-
小計		-	-	-	40	113	40	123	-	-
南學院										
學位以下程度_		_		_	_	_	_	_	_	_
學士學位程度			_	_			_	_	_	
研究院研究課程			_		_			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	_	
小計		<u>.</u>				_	_	_		
		<del>-</del>	- -		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	_	_	_	_	_
港中文大學										
學士學位程度		147	-	113	216	239	176	100	414	55
研究院修課課程		-	-	· .	-	3	6	3	9	36
研究院研究課程		55	· · · · · · · · · · -	5	35	31	21	26	59	1
小計		202	-	118	251	273	203	129	482	92
港教育學院										
學位以下程度		_	_	-	57	88	215	50	174	
小計		-	-	-	57	88	215	50	174	
港理工大學										
SEE ALL IN COUNTY HOLD				056		150	01		1.026	066
學位以下程度		-	-	256	46	150	91	50	1 036	266
學士學位程度		-	-	333	46	129	31	122	608	133
研究院修課課程		-	-	٥.	-	4	4	79	177	7
研究院研究課程		-	-	10	0	11	-	8	46	40
小計		-		635	47	294	126	259	1 867	40:
港科技大學										
學士學位程度		-	-	_	173	129	114	121	530	
研究院修課課程		_	-	_	-	8	4	11	58	
研究院研究課程		_	_		15	24	13	20	59	
小計			- ·		188	161	131	152	647	
		_		_	100	101			017	
港大學					<b>~</b> ·		144		400	4.00
學士學位程度		148	36		94	243	144	78	483	19'
研究院修課課程		4	24		-	42	9	24	174	6
研究院研究課程		29	3		25	36	8	11	39	
小計		181	63	. 19	119	321	161	113	697	260
部院校										
學位以下程度		_		256	57	238	306	316	1 346	41
學士學位程度		295	36		608	954	540	747	2 557	42
研究院修課課程		4	24		-	73	23	162	528	10
研究院研究課程		84	3		78	113	46	68	224	
總計		383	63	772	742	1 378	915	1 293	4 656	95

註釋: 畢業生人數指一九九六至九七學年的數字。

由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多 過一個學科類別,這些課程的學生人數是分散 在各有關學科類別下計算的,因此,一些學科 類別下所得的畢業生人數帶小數位。這些數字 均已約爲整數,加起來的數目或與相對的總數 不符。

資料來源:

大學教育資助委員會 (查詢電話:2524 4210)

### Graduate Numbers of Programmes Funded by the University Grants Committee by Academic Programme Category and Level of Study, 1997

Number of graduates

工商管理 Business & manage- ment	社會 科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳 播及文 件管理 Mass com- munication & Docu- mentation	語言及 相關科目 Languages & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設計 及演藝 Art, design & performing art	教育 Education	總計 Total	Institution/ Level of Study
	22.4	27	•	100				1.720	City University of Hong Kong
656	334	37 58	-	198 195	-	-	-	1 730 2 266	Sub-degree
887 354	143 20	180	-	69	-	-	-	763	Undergraduate Taught Postgraduate
10	20	180	-	3	-	_	_	46	Research Postgraduate
1 907	497	275	-	465	-	-		4 805	Sub-total
									Hong Kong Baptist University
243	222	-	153	120	142	30	28	1 214	Undergraduate
36	-	-	-	30	-	15	92	204	Taught Postgraduate
2		-	3	1	2	-	1	18	Research Postgraduate
281	222	-	156	151	144	45	121	1 436	Sub-total
1				_	_	_	_	1	Lingnan College Sub-degree
385	151	-		146	_	_	_	682	Undergraduate
-	2	_	-	1	_	_	_	3	Research Postgraduate
386	153	-	-	147	-	-	_	686	Sub-total
749	475		76	325	174	83	182	3 522	The Chinese University of Hong Kong Undergraduate
748 125	19	-	76	323	1/4	-	442	680	Taught Postgraduate
22	37	_	5	16	18	8	10	349	Research Postgraduate
895	531	-	81	378	192	91	633	4 551	Sub-total
63 63	130 130	-	- -	2 364 2 364	116 116	253 253	2 162 2 162	5 671 5 671	The Hong Kong Institute of Education Sub-degree Sub-total
									The Hong Kong Polytechnic University
1 111	285	-	-	-	-	126	29	3 400	Sub-degree
700	102	-	-	166	-	105	14	2 490	Undergraduate
145	41	-	-	17	-	9 1	22	540 84	Taught Postgraduate Research Postgraduate
8 1 965	428	-	-	183	-	241	65	6 514	Sub-total
657 109 6	78 26 9	- - -	- - -	-	4 6	- -	-	1 802 220 152	The Hong Kong University of Science and Technology Undergraduate Taught Postgraduate Research Postgraduate
772	113	-	-	-	10	-	-	2 174	Sub-total The University of Hong Kong
195	351	143	-	419	50	45	155	2 800	Undergraduate
103	107	224		10	4	-	501	1 287	Taught Postgraduate
7	26	1		17	6	3	3	222	Research Postgraduate
305	484	368	-	446	60	48	659	4 309	Sub-total
1 831	749	37		2 562	116	379	2 191	10 802	All Institutions Sub-degree
3 815	1 522	201			366	263	379	14 776	Undergraduate
872	213	404		163	8	24	1 057	3 694	Taught Postgraduate
55	74	1			32	12	14	874	Research Postgraduate
6 573	2 558	643			522	678		30 146	Total

Notes: Figures on graduates refer to the academic year 1996-97.

As some of the programmes of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), figures on graduates of these programmes are therefore splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal graduate figures which have all been rounded to the nearest whole number and thus may not add up to the respective totals.

Source: University Grants Committee

(Enquiry Telephone No.: 2524 4210)

## 11.23 教育方面的開支 Expenditure on Education

								千元 \$ thousand
		1988/89	1991/92	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
經常開支	Recurrent							· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
教育署(1)	Education Department(1)							
小學學前服務	Pre-primary services	56,465	105,310	128,048	155,117	216,475	322,726	427,342
小學	Primary	2,847,494	4,270,756	4,697,779	5,181,218	5,768,949	6,403,260	6,880,003
中學	Secondary	3,647,846	5,822,292	6,617,708	7,510,605	8,491,450	9,633,997	10,654,336
特殊教育(2)	Special education(2)	306,286	537,469	614,144	702,027	801,833	917,373	1,024,683
師資訓練(3)	Teacher training(3)	125,428	201,085	233,489	278,576	130,869	• -	-
專上程度(4)	Post-secondary(4)	27,986	288,779	8,465	9,132	11,149	10,936	13,244
其他教育服務	Other education services	100,086	113,388	125,055	128,689	156,144	170,365	190,732
行政費用 (非撥款金額)	Administrative (non-allocated)	220,367	332,279	395,792	491,570	605,710	735,612	842,081
職業訓練局	Vocational Training Council							
工業教育 及訓練	Technical and vocational	539,370	896,514	1,037,215	1,262,142	1,544,162	1,844,320	2,047,602
大學教育資助 委員會(5)	University Grants Committee(5)							
給予教資會 資助院校的 補助費	Subvention to UGC- funded institutions	2,307,861	4,356,771	5,613,596	6,826,024	8,049,670	9,385,399	10,722,820
教資會及 秘書處開支	UGC and Secretariat expenses	6,061	9,248	11,035	14,827	18,140	22,561	29,523
學生資助辦事處	Student Financial Assistance Agency							
學生經濟補助 一助學金(6)	Student finance- grants(6)	-	-	99,324	278,769	481,411	750,289	968,373
學生車船津貼計 劃(6)(7)	Student travel subsidy scheme(6)(7)	-	130,938	136,457	145,821	179,121	217,402	244,207
香港公開大學(8)	The Open University of Hong Kong(8)	· <b>-</b>	150,408	156,580	174,085	215,055	275,724	319,771

### 11.23 (續) 教育方面的開支

### (Cont'd.) Expenditure on Education

			-					\$ thousand
		1988/89	1991/92	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
非經常開支	Non-recurrent							
教育署	Education Department	620,911	754,878	564,149	696,076	830,725	1,337,131	1,940,774
職業訓練局	Vocational Training Council							
工業教育 及訓練	Technical and vocational	77,534	175,586	358,510	264,350	98,706	83,521	56,341
大學教育資助 委員會(5)	University Grants Committee(5)	672,101	1,552,671	1,348,399	1,008,018	924,745	699,686	390,510
香港公開大學(8)	The Open University of Hong Kong(8)	-	11,483	12,343	3,430	3,672	6,421	12,883

註釋: (1) 開支已包括教育補助額。

- (2) 由一九八三至八四年起,特殊教育的開支與中小學 的開支已分開計算。
- (3) 由於教育學院及語文教育學院由一九九四年九月一日起轉爲香港教育學院,因此自一九九五至九六年度起未有這方面的開支。
- (4) 由一九九二至九三年起,這項開支不再包括撥予學 生貸款/津貼的款項,計有本地專上學生資助計劃 、英國及香港政府聯合撥款資助計劃(3.3247億元) 、英聯邦獎學金(85萬元)。
- (5) 包括給予教資會資助院校的資助。嶺南學院和香港 科技大學自一九九一年四月一日起由教資會取得工 程及設備資助,而經常性資助則由一九九一年七月 一日起。香港教育學院自一九九七年四月一日起取 得工程及設備資助,而經常性資助則由一九九六年 十二月一日起。之前的資助數目可向教育統籌局查 詢。
- (6) 自一九九零至九一年開始,學生經濟補助一助學金 及學生車船津貼計劃由學生資助辦事處管理。
- (7) 自一九九一/九二年起,學生車船津貼計劃,採用 入息審査制度來評估個別學校學生的申請。
- (8) 香港公開進修學院於一九九三年四月一日開始以自 負盈虧方式運作,並於一九九七年五月三十日正名 爲香港公開大學。

資料來源: 教育署;

職業訓練局;

大學教育資助委員會(教資會);

學生資助辦事處 ; 香港公開大學

(如有查詢,請致電政府統計處。

查詢電話:2582 4068)

Notes:

- (1) Subventions on education are included.
- (2) Expenditure on special education is separated from primary and secondary level commencing from 1983/84.

千元

- (3) No expenditure as from 1995/96 due to transfer of the Colleges of Education and the Institute of Language in Education to the Hong Kong Institute of Education on 1 September 1994.
- (4) Excludes provisions for student loans/grants related to Local Student Finance Scheme, UK/HK Government Joint Funding Scheme (\$332.47 million) and Commonwealth Scholarship (\$0.85 million) as from 1992/93.
- (5) Grants to the UGC-funded institutions are included. Lingnan College and The Hong Kong University of Science and Technology started to receive capital grants from the University Grants Committee on 1.4.1991 and recurrent grants on 1.7.1991. The Hong Kong Institute of Education started to receive capital grants from 1.4.1997 and recurrent grants from 1.12.1996. Figures prior to these dates can be obtained from the Education and Manpower Bureau.
- (6) Student finance-grants and student travel subsidy scheme are administered by the Student Financial Assistance Agency as from 1990/91.
- (7) A means test was introduced to student travel subsidy scheme since 1991/92 to assess the application of individual school students.
- (8) The Open Learning Institute of Hong Kong became self-financing starting from 1 April 1993. It was retitled the Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

Sources:

Education Department;

Vocational Training Council;

University Grants Committee (UGC);

Student Financial Assistance Agency;

The Open University of Hong Kong

(For enquiries, please call Census and Statistics

Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

# 12 醫療衞生 Medical and Health

#### 概念及定義

疾病及死因 分類乃根據國際疾病、傷害及死因統計 分類 (ICD) 第九版。

註冊醫護人員的統計資料取自不同的資料來源。醫務委員會提供 醫生 的資料;牙醫管理委員會提供 牙醫 及 牙齒衞生員 的資料;護士管理委員會提供 護士 的資料;助產士管理局提供 助產士 的資料;藥劑及毒藥管理局提供 藥劑師 的資料;醫務化驗師管理委員會提供 醫務化驗師 的資料;職業治療師管理委員會提供 職業治療師 的資料;視光師管理委員會提供 視光師 的資料;及放射技師管理委員會提供 放射技師

家庭健康服務部 主要提供兩種服務 — 母嬰健康及婦女健康。母嬰健康院專爲生育年齡的婦女及初生至五歲的兒童提供一系列促進健康及預防疾病的服務。婦女健康中心爲45至64歲的婦女提供促進健康和身體檢驗服務。

*藥劑組* 負責爲衞生署轄下所有普通科門診診療所迅速而準確地分配藥品;並與政府物料供應處合作,給衞生署及醫院管理局購置所需的藥物和配製藥物用品;又負責執行藥劑及毒藥條例、抗生素條例和危險藥物條例的規定。

*胸肺科* 在預防及控制結核病方面擔當主要角色,同時也爲患有胸肺疾病的病人提供醫療護理,而重點是爲大眾提供優良的非臥床護理服務。

#### 其他有關刊物

*衞生署年報*,衞生署編製

#### **Concepts and Definitions**

Classification of *diseases and causes of death* is based on the International Statistical Classification of Diseases, Injuries and Causes of Death (ICD) 9th Revision.

Statistics on the registered medical personnel are maintained by the Medical Council for doctors, Dental Council for dentists and dental hygienists, Nursing Board for nurses, Midwives Board for midwives, Pharmacy and Poisons Board for pharmacists, Medical Laboratory Technologists Board for medical laboratory technologists, Occupational Therapists Board for occupational therapists, Optometrists Board for optometrists and Radiographers Board for radiographers.

The Family Health Service comprises two divisions - the Maternal and Child Health Service and the Woman Health Service. The Maternal and Child Health Centres provide a comprehensive range of promotive and preventive health services for women of child-bearing ages and for children from birth to 5 years old. The Woman Health Centres provide health promotion and screening services to women aged 45 to 64.

The *Pharmaceutical Service* is responsible for the provision of an efficient dispensing service to all general out-patient clinics of the Department of Health; the procurement of medicines and other pharmaceutical items, in co-operation with the Government Supplies Department, for use in the Department of Health and the Hospital Authority; the enforcement of the provisions of the Pharmacy and Poisons Ordinance, the Antibiotics Ordinance and the Dangerous Drugs Ordinance.

The *Tuberculosis and Chest Service* plays a key role in the prevention and control of tuberculosis. Curative medical services are also provided to patients with various chest diseases. Emphasis is placed on the provision of quality ambulatory care on a community basis.

#### **Further Reference**

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

# 12.1 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構 Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

地區/機構類別	Area/Type of institutions	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院#	Hospital Authority hospitals#							
機構	Institutions	15	14	14	14	15	15	15
病床	Hospital beds	5 175	4 929	5 146	5 615	6 309	6 600	6 691
懲敎機構的醫院	Hospitals in Correctional Institu							,
機構 病床	Institutions Hospital beds	6 141	6 142	6 208	6 208	6 152	6 152	152
			142	208	208	132	132	132
政府診療所/留產所	Government clinics/maternity he				_			
機構	Institutions	0	0	0	0	0	0	
病床	Hospital beds	0	0	0	0	0	0	. (
私營機構	Private institutions Institutions	6	6	6	0	8	9	
機構 病床	Hospital beds	1 419	1 417	1 431	8 1 375	1 438	1 436	1 40
	Sub-total	1 417	1 417	1431	1 373	1 430	1 430	1 40
小計 機 <b>構</b>	Institutions	27	26	26	28	29	30	30
病床	Hospital beds	6 735	6 488	6 785	7 198	7 899	8 188	8 250
し前を	Kowloon	0 733	0 100	0 705	, 150	, , ,	0 100	
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals	9	9	10	10	10	10	1.
機構 病床	Institutions Hospital beds	8 404	8 189	10 8 251	8 251	10 8 369	8 336	8 32:
※教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institu		0 107	0 251	0 231	0 307	0 330	0 32.
总致废件可置的 機構	Institutions	3	2	2	2	2	2	
病床	Hospital beds	105	99	98	98.	98	98	9
政府診療所/留產所	Government clinics/maternity he				, ,			
機構	Institutions	7	0	.0	0	0	0	
病床	Hospital beds	164	0	0	0	0	0	(
私營機構	Private institutions							
機構	Institutions	5	5	5	6	6	8	:
病床	Hospital beds	1 294	1 444	1 402	1 383	1 356	1 408	1 405
小計	Sub-total							
機構	Institutions	24	16	17	18	18	. 20	20
病床	Hospital beds	9 967	9 732	9 751	9 732	9 823	9 842	9 82:
折界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	. 10	12	13	13	14	14	1:
病床	Hospital beds	7 655	8 566	9 635	10 089	10 342	10 664	11 39
懲敎機構的醫院	Hospitals in Correctional Institut							
機構	Institutions	14	14	13	14	13	14	1.
病床	Hospital beds	399	535	552	543	523	519	50
政府診療所/留產所	Government clinics/maternity ho		12	10	0	0	0	
機構	Institutions	15 221	13 173	10 131	8 84	9 <b>8</b> 5	8 72	7:
病床	Hospital beds	221	1/3	151	04	63	12	
私營機構 機構	Private institutions Institutions	1	1	2	6	5	6	!
病床	Hospital beds	80	90	144	684	656	670	75
小計	Sub-total		70	177		050	010	, ,
機構	Institutions	40	40	38	41	41	42	40
病床	Hospital beds	8 355	9 364	10 462	11 400	11 606	11 925	12 72
<b>慰計</b>	Total							
機構	Institutions	91	82	81	87	88	92	9
病床	Hospital beds	25 057	25 584	26 998	28 330	29 328	29 955	30 80
安每千名人口 計算的病床數目	Beds per thousand population	4.4	4.4	4.5	4.6	4.7	4.7	4.

註釋: 於年底的數字。

# 香港島及離島。

資料來源: 衞生署

(查詢電話:2961 8582);

醫院管理局

(査詢電話:2300 6515)

Notes: Figures are as at end of the year.

# Hong Kong Island includes Islands.

Sources: Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8582);

Hospital Authority

(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

#### 12.2 預防疫苗注射

## **Prophylactic Immunizations**

							Numb	注射次數 per of doses
	Immunological procedure	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
三重疫苗 (白喉/百日咳/破傷風)	Triple vaccine vaccination (Diph./Pert./Tet.)	231 818	227 711	236 991	237 274	234 665	230 553	220 803
白喉及破傷風 混合疫苗	Combined diphtheria and tetanus vaccination	191 294	180 565	164 433	153 277	161 831	155 560	155 242
預防破傷風疫苗(1)	Anti-tetanus vaccination(1)	223 339	202 352	198 068	216 119	211 701	222 509	212 214
預防結核病(卡介苗)疫苗	Anti-tuberculosis (B.C.G.) vaccinations							
嬰兒	Infants	77 187	70 771	72 660	73 428	70 321	64 949	60 611
其他	Others	67 816	82 317	70 569	67 740	65 219	52 028	51 994
新生嬰兒小兒麻痺症一類 口服劑	Oral poliovaccine type I for newborns	74 071	68 653	70 484	71 431	68 798	63 533	59 307
預防小兒麻痺症疫苗	Anti-poliomyelitis vaccination	ns						
第一劑	1st dose	70 237	67 479	63 450	62 657	61 505	58 024	58 809
第二劑	2nd dose	66 200	63 026	62 116	60 556	60 195	57 938	56 177
加強劑	Booster dose	227 775	222 279	215 874	209 563	219 654	214 756	211 800
預防麻疹、流行性腮腺炎 及風疹(德國麻疹)的疫苗(	Anti-MMR vaccination(2)	-	65 330	63 800	63 823	69 510	148 184	1 146 636
預防麻疹疫苗	Anti-measles vaccination	100 878	7 536	7 386	7 152	1 854	264	135
預防風疹(德國麻疹)疫苗	Anti-rubella vaccination	47 478	41 839	41 902	39 624	40 853	3 817	3 580
預防乙型肝炎疫苗(3)	Hepatitis B vaccination(3)	33 521	194 261	377 815	204 237	197 769	185 393	177 618

註釋:

- (1) 自一九八七年一月起使用的疫苗。
- (2) 自一九九零年一月起使用以預防麻疹、流行性腮腺炎及風疹(德國麻疹)的疫苗。該疫苗分別在一九九五年及一九九六年取代小一的預防麻疹疫苗及小六的預防風疹(德國麻疹)疫苗。一九九七年的數字包括「一九九七麻疹疫苗加強劑注射運動」下所注射的次數。
- (3) 自一九八八年十一月十五日起爲新生嬰兒提供的 疫苗。一九九二及一九九三年的數字包括「學前 兒童乙型肝炎防疫注射計劃」下所注射的次數。

資料來源:

衞生署

(査詢電話:2961 8569)

Notes: (1) Vaccination has been introduced since January 1987.

- (2) Anti-MMR vaccination has been introduced since January 1990. It replaced P1 anti-measles vaccination and P6 anti-rubella vaccination in 1995 and 1996 respectively. Figure for 1997 includes doses administered under the 'Special Measles Vaccination Campaign 1997'.
- (3) Vaccination has been given to newborns since 15.11.1988. Figures for 1992 and 1993 include doses administered under the 'Hepatitis B Vaccination Programme for Preschool Children'.

Source:

Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

注射/24/

# 12.3 已備案的傳染病 Notified Infectious Diseases

病類	Disease			1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
霍亂	Cholera	 宗+ 死亡	Cases+ Deaths	2 0	5 0	30	56 1	6 0	4 0	14 0#
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	宗 死亡	Cases Deaths	<b>8</b> 0	10 1	20 1	8	16 2	8	12 0#
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	宗 死亡	Cases Deaths	454 2	428 0	482 0	341 0	418	300 0	363 0#
登革熱	Dengue fever	宗 死亡	Cases Deaths	- -	-	-	3	6	5 0	10 0#
腸熱病(傷寒 及副傷寒)	Enteric fever (typhoid and paratyphoid)	宗 死亡	Cases Deaths	182 _2	108 1	229 0	123 0	119 0	94 1	89 1#
食物中毒	Food poisoning	宗 (受影響 人數)	Outbreaks (Persons affected)	534 (1 239)	225 (762)	168 (862)	251 (973)	200 (1 970)	314 (1 829)	364 (1 900)
退伍軍人病	Legionnaires' disease	死亡 宗 死亡	Deaths Cases Deaths	0 - -	0 2 0	0 0 0	0 3 1	1 1 0	0 2 0	0# 2 0#
麻風	Leprosy	宗死亡	Cases Deaths	22 0	26 0	31 0	23 0	15 0	8	11 0#
瘧疾	Malaria	宗 死亡·	Cases Deaths	98 0	124 2	112 1	98 0	104	97 2	101 0#
麻疹	Measles	宗 死亡	Cases Deaths	3 162 8	278 0	<b>29</b> 0	210 0	33	110 0	316 0#
腦膜炎雙球菌 感染	Meningococcal infections	宗 死亡	Cases Deaths	6 0	10	5 1	2 1	2 1	4	5 0#
流行性腮腺炎	Mumps	宗 死亡	Cases Deaths	- -	-	- -	79 0	30	48 0	51 0#
風疹(德國麻疹)	) Rubella	宗 死亡	Cases Deaths	- -	-	- · ·	8 0	19 0	605 0	4 960 1#
猩紅熱	Scarlet fever	宗 死亡	Cases Deaths	10 0	3	31 0	43	36	52 0	77 0#
破傷風	Tetanus	宗 死亡	Cases Deaths	10 4	8 5	38 15	61 35	23 9	16 3	. 8 1#
結核病	Tuberculosis	宗 死亡	Cases Deaths	7 021 388	6 <b>283</b> 409	6 537 396	6 319 409	6 212 418	6 501 292	7 072 252#
都市斑疹傷寒	Typhus fever (urban)	宗 死亡	Cases Deaths	3	1 0	7 0	4	4 0	5	9 0#
叢林型斑疹 傷寒	Typhus fever (scrub)	宗 死亡	Cases Deaths	12 0	0	1 0	2 0	3 0	0 0	0
病毒性肝炎	Viral hepatitis	宗 死亡	Cases Deaths	2 398 37	1 801 12	1 273 17	835 11	666	477 5	736 4#
百日咳	Whooping cough	宗 死亡	Cases Deaths	<b>8</b> 0	0	5 0	3 0	8	9 0	12 1#
總計	Total	宗 死亡	Cases Deaths	13 930 441	9 312 431	8 998 431	8 472 458	7 921 433	8 659 304	14 212 260#

註釋: 此表只包括一九九七年應備案的傳染病。

上述年份期間,並沒有接獲急性脊髓灰質炎(小兒麻痺)、白喉、狂犬病(人類及動物)、瘟疫、回歸熱或黃熱病的個案。

+ 數字包括從外地感染的個案,一九八八年一宗 ,一九九一年兩宗,一九九三年十三宗,一九 九四年九宗,一九九五年四宗,一九九六年一 宗及一九九七年零宗。

# 臨時數字。

資料來源: 衛生署

(査詢電話:2961 8566)

Notes: Only infectious diseases which were notifiable in 1997 are covered in the table.

No case of acute poliomyelitis, diphtheria, rabies (human and animal), plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years.

+ Figures include 1 imported case in 1988, 2 in 1991, 13 in 1993, 9 in 1994, 4 in 1995, 1 in 1996 and 0 in 1997.

# Provisional figure.

Source: Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

## 某幾類傳染病的接獲比率及死亡率 **Notification Rates and Death Rates of Certain Infectious Diseases**

病類	Disease			1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
急性脊髓灰 質炎(小兒 麻痺)	Acute poliomyelitis	接獲比率死亡率	N.R. D.R.	0.00	0.00 0.00	0.00 0.00	0.00 0.00	0.00 0.00	0.00 0.00	0.00 0.00#
阿米巴 痢疾	Amoebic dysentery	接獲比率 死亡率	N.R. D.R.	0.14 0.00	0.17 0.17	0.34 0.17	0.13 0.00	0.26 0.32	0.13 0.00	0.18 0.00#
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	接獲比率 死亡率	N.R. D.R.	8.07 0.36	7.44 0.00	8.17 0.00	5.65 0.00	6.79 0.00	4.75 0.00	5.58 0.00#
腸熱病 (傷寒及 副傷寒)	Enteric fever (typhoid and paratyphoid)	接獲比率 死亡率	N.R. D.R.	3.23 0.36	1.88 0.17	3.88 0.00	2.04 0.00	1.93 0.00	1.49 0.16	1.37 0.15#
麻疹	Measles	接獲比率 死亡率	N.R. D.R.	56.19 1.42	4.83 0.00	0.49 0.00	3.48 0.00	0.54 0.00	1.74 0.00	4.86 0.00#
腦膜炎雙 球菌感染	Meningococcal infections	接獲比率 死亡率	N.R. D.R.	0.11	0.17 0.17	$0.08 \\ 0.17$	0.03 0.17	0.03 0.16	0.06 0.16	0.08 0.00#
結核病	Tuberculosis	接獲比率 死亡率	N.R. D.R.	124.76 68.95	109.23 71.11	110.78 67.11	104.70 67.77	100.91 67.90	103.01 46.27	108.76 38.76#
病毒性 肝炎	Viral hepatitis	接獲比率 死亡率	N.R. D.R.	42.61 6.57	31.31 2.09	21.57 2.88	13.84 1.82	10.82 0.16	7.56 0.79	11.32 0.62#

註釋:

接獲比率按每十萬名人口計算。

死亡率按每百萬名人口計算。 臨時數字。

資料來源: 衛生署

(査詢電話:2961 8566)

N.R. refers to number of notifications per 100 000 population.

D.R. refers to number of deaths per million population.

Provisional figure.

Source: Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

#### 按死因劃分的死亡登記人數 12.5 **Registered Deaths by Cause**

死亡人數 Number of deaths 死因 Cause of death 1988 1991 1993 1994 1995 1996 1997# 950 1 019 1 179 Infectious and parasitic diseases 859 1 060 1 037 943 傳染及寄生蟲病 Neoplasms 8 197 8 861 9 385 9 449 9 793 10 215 10 435 腫瘤 Endocrine, nutritional 231 288 476 402 523 483 421 內分泌、營養性 及新陳代謝疾病 and metabolic diseases 及免疫失調 and immunity disorders 27 84 62 Diseases of blood and 36 63 63 63 血液及造血器官 疾病 blood-forming organs Mental disorders 0 3 14 39 精神病 220 神經系統及感官 Diseases of nervous system and 190 212 241 270 264 219 疾病 sense organs 7 946 8 356 8 132 8 3 5 2 8 524 8 592 8 239 循環系統疾病 Diseases of circulatory system Diseases of respiratory system 4 798 4 746 5 606 5 238 5 707 6 640 6 475 呼吸系統疾病 1 201 1 390 消化系統疾病 Diseases of digestive system 1 122 1.360 1 334 1 354 1378 1 292 1 063 1 100 1 141 1 213 Diseases of genitourinary system 1 243 1 273 泌尿生殖系統疾病 妊娠、分娩及被褥 Complications of pregnancy, 期併發症 childbirth and puerperium 7 7 29 25 25 33 70 皮膚及皮下組織 Diseases of the skin and subcutaneous tissue 疾病 45 30 53 45 65 49 58 Diseases of the musculoskeletal 肌骨系統及結締 組織疾病 system and connective tissue 先天畸形 Congenital anomalies 228 179 144 144 151 110 128 嬰兒在出生初期 Certain conditions originating 248 218 157 167 128 126 77 出現的某些情況 in the perinatal period 病徵、症狀及難以 Symptoms, signs and ill-defined 681 715 573 437 405 428 353 分辨的情況 conditions 1 551 1 810 1 694 1718 1 590 1 670 1 908 受傷及中毒 Injury and poisoning 30 894 27 376 28 682 30 222 30 106 32 049 32 079 總計 Total

註釋:

# 臨時數字。

資料來源:

衛牛署

(査詢電話:2961 8569)

Note:

# Provisional figures.

Source:

Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

# 12.6 按性別及年齡劃分的一九九七年主要死因⑪

# Leading Causes of Death by Sex and Age, 1997(1)

死亡人數 Number of deaths

										Nullibe	r of deaths
				綜合各	1歲以下	1至4	5至14	15至44	45至64	65及以上	年齡不知
死因	Cause of death	性別	Sex	年齡組別							
, -, -				All ages	0	1 - 4	5 - 14	15 - 44	45 - 64	65 & over	Unknown
惡性腫瘤	Malignant neoplasms	男	M	6 423	2	11	16	470	1 993	3 929	2
		女	F	3 950	1	3	8	347	944	2 647	0
心臟病,包括	Heart diseases,	男	M	2 549	6	0	2	155	471	1 910	5
高血壓心臟病	including hypertensive heart disease	女	F	2 257	2	3	3	35	195	2 018	1
各種肺炎	Pneumonia, all forms	男	M	2 116	5	6	5	- 58	198	1 841	3
		女	F	1 984	9	5	5	. 36	67	1 862	0
腦血管疾病	Cerebrovascular disease	男	M	1 449	0	Q	0	47	297	1 104	1
		女	F	1 577	0	1	0	26	160	1 390	0
受傷及中毒	Injury and poisoning	男	M	1 275	3	6	20	665	299	275	7
		女	F	633	1	5	8	238	131	248	2
腎炎、腎變病綜	Nephritis, nephrotic		M	484	0	1	2	15	77	389	0
合症及腎變病	syndrome and nephrosis	男 女	F	501	0	. 0	0	9	52	440	0
敗血病	Septicaemia	男	M	280	6	3	1	14	43	213	0
		女	F	379	5	1	2	7	18	346	0
慢性肝病及	Chronic liver diseases	男	M	306	0	1	0	27	153	124	1
肝硬化	and cirrhosis	女	F	130	0	0	0 -	3	38	89	0
糖尿病	Diabetes mellitus	男	M	150	0	0	0	5	36	109	0
		女	$\mathbf{F}$	221	0	0	0	3	22	196	0
主動脈瘤	Aortic aneurysm	男	M	208	0	0	0	3	46	158	1
		女	F	121	0	0	0	3	9	109	0
結核病(包括	Tuberculosis (including	男 女	M	188	0	0	0	13	36	139	0
結核病後階 段的作用)	late effects of tuberculosis)		F	64	0	0	0	5	7	52	0
嬰兒在出生初	Certain conditions	男 女	M	41	40	0	0	0	0	0	1
期出現的某 些情況	originating in the perinatal period	女	F	36	36	0	0	0	0	0	0
其他原因	Other causes	男	M	2 783 (3)	75	18	14	167	472	2 012	25 (3)
	•	女	F	1 974	53	15	12	92	150	1 647	5
綜合所有原因	All causes	男	M	18 252 (3)	137	46	60	1 639	4 121	12 203	46 (3)
		女	F	13 827	107	33	38	804	1 793	11 044	8
總計	Total			32 079 (3)	244	79	98	2 443	5 914	23 247	54 (3)

註釋:

括號內的數字表示不知性別的死亡人數。該等數字

已包括在有關的男性數字內。

(1) 臨時數字。

資料來源: 衛生署

(査詢電話:2961 8569)

Notes:

Figures in brackets denote the number of deaths with sex unknown. These have been included in the corresponding

figures for males.
(1) Provisional figures.

Source: Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

# 12.7 按年齡及性別劃分的死於心臟病人數 Deaths from Heart Diseases by Age and Sex

死亡人數 Number of deaths

年齡組別 Age group	性別	Sex	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997#
0 - 9	男 女	M F	4 6	8 7	3 1	5 5	7 6	8 7	7 8
10 - 19	男女	M F	15 6	7 8	5 3	5 2	4 3	3 3	7 0
20 - 29	男	M	23	15	17	15	21	10	20
	女	F	10	7	8	5	8	8	5
30 - 34	男	M	11	20	18	19	26	12	25
	女	F	11	8	8	7	4	0	5
35 - 39	男	M	30	29	25	36	31	28	37
	女	F	13	8	10	7	11	17	10
40 - 44	男	M	24	47	53	50	44	46	67
	女	F	6	15	11	11	14	6	15
45 - 49	男	M	45	49	47	49	52	62	54
	女	F	13	17	23	25	17	13	23
50 - 54	男	M	104	86	78	86	86	68	73
	女	F	30	40	30	27	21	18	34
55 - 59	男	M	188	172	157	153	135	140	114
	女	F	80	80	61	57	46	33	36
60 - 64	男	M	281	295	276	297	236	224	230
	女	F	181	157	130	117	111	117	102
65 - 69	男	M	395	391	399	353	366	409	377
	女	F	274	230	223	228	208	208	192
70 - 74	男女	M F	486 334	474 370	442 363	502 371	495 339	435 325	424 345
≥ 75	男女	M F	807 1 221	958 1 359	939 1 377	1 054 1 423	1 082 1 513	1 123 1 517	1 109 1 481
綜合各 All ages	男女	M	2 414 (1)	2 552 (1)	2 459	2 624	2 585	2 572 (4)	2 549 (5)
年齢組別		F	2 185	2 306	2 248	2 285	2 301	2 272	2 257 (1)

註釋: 括號內的數字表示不知年齡的死亡人數。

# 臨時數字。

資料來源: 衞生署 (查詢電話:2961 8569)

Notes: Figures in brackets denote the number of deaths with age

unknown.

# Provisional figures.

Source : Department of Health (Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.8 按主要死因劃分的死於癌症人數
Deaths from Cancer by Major Cause

死因	Cause of death		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997#
惡性腫瘤	Malignant neoplasm of								
鼻咽	Nasopharynx	死亡人數 Deaths	442	463	453	398	388	361	425
		死亡率 D.R.	7.9	8.0	7.7	6.6	6.3	5.7	6.5
食道	Oesophagus	死亡人數 Deaths	379	359	392	369	367	369	397
		死亡率 D.R.	6.7	6.2	6.6	6.1	6.0	5.8	6.1
胃	Stomach	死亡人數 Deaths	504	583	552	587	585	585	646
		死亡率 D.R.	9.0	10.1	9.4	9.7	9.5	9.3	9.9
結腸	Colon	死亡人數 Deaths	526	585	669	681	780	774	808
		死亡率 D.R.	9.3	10.2	11.3	11.3	12.7	12.3	12.4
直腸、直腸乙	Rectum, rectosigmoid	死亡人數 Deaths	273	316	309	409	405	431	432
狀結腸接點 及肛門	junction and anus	死亡率 D.R.	4.9	5.5	5.2	6.8	6.6	6.8	6.6
肝及肝內膽	Liver and intrahepatic	死亡人數 Deaths	1 104	1 119	1 168	1 161	1 216	1 286	1 264
小管	bile ducts	死亡率 D.R.	19.6	19.5	19.8	19.2	19.8	20.4	19.4
氣管、支氣管	Trachea, bronchus	死亡人數 Deaths	2 361	2 597	2 834	2 784	2 835	2 966	2 968
及肺部	and lung	死亡率 D.R.	42.0	45.1	48.0	46.1	46.1	47.0	45.6
女性乳房	Female breast	死亡人數 Deaths	260	333	313	330	320	376	377
		死亡率(1) D.R.(1)	9.5	11.8	10.7	11.0	10.4	11.9	11.7
子宮頸	Cervix uteri	死亡人數 Deaths	124	146	144	138	159	134	144
		死亡率(1) D.R.(1)	4.5	5.2	4.9	4.6	5.2	4.3	4.5
綜合各種癌症	All forms of cancer	死亡人數 Deaths	8 177	8 832	9 311	9 390	9 680	10 134	10 373
	•	死亡率 D.R.	145.3	153.5	157.8	155.6	157.2	160.6	159.5

註釋: 死亡率按每十萬名人口計算。

(1) 表示按每十萬名女性人口計算的死亡率。

# 臨時數字。

資料來源: 衛生署

(査詢電話:2961 8569)

Notes: D.R. (Death Rate) refers to number of deaths per

100 000 population.

(1) Denotes number of deaths per 100 000 female population.

# Provisional figures.

Source: Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

# 12.9 按死因劃分的嬰兒死亡人數 Infant Deaths by Cause

死亡人數 Number of deaths

							Number	r of deaths	
死因	Cause of death	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997#	
	Meningitis	3	3	1	2 -	0	1	2	
支氣管炎	Bronchitis	1	3	1	0	1	0	0	
病毒性肺炎	Viral pneumonia	0	1	0	3	3	2	3	
肺炎球菌性肺炎	Pneumococcal pneumonia	0	0	0	0	0	0	0	
其他細菌性肺炎	Other bacterial pneumonia	0	1	0	1	0	0	0	
支氣管肺炎(不能確定的 有機體)	Bronchopneumonia, organism unspecified	11	14	11	5	7	1	4	
肺炎(不能確定的有機體)	Pneumonia, organism unspecified	11	2	8	3	3	6	6	
腸胃炎、結腸炎及其他 腹瀉疾病	Gastroenteritis, colitis and other diarrhoeal diseases	1	0	0	1	1	2	0	
先天畸形	Congenital anomalies	208	154	120	119	111	72	86	
產科併發症及 出生創傷	Obstetric complications and birth trauma	1	2	4	6	2	2	1	
子宫內氧氣不足及出生 時窒息	Intrauterine hypoxia and birth asphyxia	38	32	26	21	13	15	10	
呼吸窘迫症狀	Respiratory distress syndrome	69	37	6	2	3	8	2	
其他胎兒及新生嬰兒的 呼吸問題	Other respiratory conditions of fetus and newborn	29	20	23	12	12	18	8	
因早產機能紊亂及不明 確原因引致出生重量 不足	Disorders relating to short gestation and unspecified low birthweight	56	67	54	80	59	52	42	
產期感染疾病	Infections specific to perinatal period	5	13	10	13	12	3	0	
胎兒及初生嬰兒出血	Fetal and neonatal haemorrhage	10	10	10	12	, 7	11	2	
由同種免疫引起的胎兒 或新生嬰兒血溶解病 及其他產期黃疸病	Haemolytic disease of fetus or newborn due to isoimmunization and other perinatal jaundice	. 1	1	1	2	0	0	3	
胎兒及新生嬰兒內分泌 及新陳代謝失常	Endocrine and metabolic disturbances specific to the fetus and newborn	1	1	0	1	0	0	1	
胎兒及新生嬰兒血液 紊亂	Haematological disorders of fetus and newborn	5	11	2	3	1	2	3	
產期消化系統失常	Perinatal disorders of digestive system	21	7	11	8	5	8	1	
胎兒及新生嬰兒皮 <b>膚</b> 及 體溫調節問題	Conditions involving the integument and temperature regulation of fetus and newborn	12	17	8	5	13	0	2	
其他	Others	73	60	38	47	49	54	68	
總計	Total	556	456	334	346	302	257	244	
嬰兒死亡率(按每千名 出生登記活產嬰兒計算)	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births)	7.6	6.5	4.7	4.8	4.4	4.0	4.0	
一個月以下初生嬰兒 死亡率(按每千名出生 登記活產嬰兒計算)	Neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	4.8	4.0	2.8	2.8	2.5	2.2	2.2	
一個月至一歲以下 初生嬰兒死亡率 (按每千名出生登記 活產嬰兒計算)	Post neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	2.8	2.5	1.9	2.0	1.9	1.8	1.9	

註釋: # 臨時數字。

資料來源: 衛生署

(査詢電話:2961 8569)

Note: # Provisional figures.

Source: Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

# 12.10 按死因劃分的孕婦死亡人數 **Maternal Deaths by Cause**

死亡人數

							Number	of deaths
死因	Cause of death	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997#
自然或合法人工流產 以外的小產	Pregnancy with abortive outcome other than spontaneous or legally induced abortion	1	1	0	0	0	0	0
妊娠毒血症	Toxaemia of pregnancy	0	0	0	0	1	0	0
妊娠時出血及分娩時 出血	Haemorrhage of pregnancy and childbirth	1	1	2	2	0	1	1
生產時肺栓塞	Obstetrical pulmonary embolism	1	2	1	- 5	3	1	0
宮外孕	Ectopic pregnancy	0	0	0	0	1	0	0
其他	Others	0	0	0	1	0	0	0
總計	Total	3	4	3	8	5	2	1
孕婦死亡率(按每十萬 名出生總人數計算)	Maternal mortality rate (per 100 000 total births)	4.1	5.7	4.2	11.1	7.3	3.1	1.6

註釋: 資料來源:

# 臨時數字。

衞生署

(查詢電話:2961 8569)

Note:

# Provisional figures.

Source:

Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

#### 12.11 按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院 住院病人出院及死亡人數

In-patient Discharges and Deaths in Government, Hospital Authority and Private Hospitals Classified by Disease

	- 11, 000 1102 P10012			-				人數
					. '		Number	of persons
疾病類別	Disease classification	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
傳染及寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	32 240	23 573	23 923	24 357	29 722	31 906	32 666
腫瘤	Neoplasms	64 644	73 348	84 762	93 229	99 438	106 815	103 655
內分泌、營養性及 新陳代謝疾病及 免疫失調	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	17 524	19 519	23 216	25 475	29 333	28 795	27 787
血液及造血器官 疾病	Diseases of the blood and blood-forming organs	9 084	10 216	12 715	13 568	14 590	14 872	15 322
精神病	Mental disorders	16 269	16 296	20 381	23 441	26 207	28 108	28 783
神經系統及感官 疾病	Diseases of the nervous system and sense organs	29 789	.30 619	37 072	41 144	46 371	49 885	51 062
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	59 387	63 571	73 153	79 192	84 941	88 056	90 228
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	80 560	72 102	90 563	92 361	103 254	115 386	120 102
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	80 380	78 289	88 722	94 630	101 610	110 874	107 159
泌尿生殖系統 疾病	Diseases of the genitourinary system	87 551	95 128	112 858	122 793	132 597	136 116	130 850
妊娠、分娩及被褥 期併發症	Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	140 642	147 477	160 032	164 473	156 143	146 294	133 558
皮膚及皮下組織 疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	14 848	13 895	16 147	17 744	18 619	20 354	22 888
肌骨系統及結締 組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	25 124	22 844	23 991	28 038	29 261	30 969	33 465
先天畸形	Congenital anomalies	5 615	5 817	7 989	10 282	12 180	12 678	12 279
嬰兒在出生初期 出現的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	16 367	17 487	22 230	23 553	23 910	24 793	18 988
病徵、病狀及難以 分辨的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	80 208	69 864	68 128	71 864	75 365	78 267	82 251
受傷及中毒	Injury and poisoning	90 663	73 405	72 919	77 697	75 797	77 41Ò	80 519
其他診斷(1)	Other diagnosis(1)	-		-	-	43 396	59 054	63 945
診斷不詳	Unknown diagnosis	-	-	11 561	11 357+	12 128	8 225	17 358
總計	Total	850 895	833 450	950 362	1 015 198	1 114 862	1 168 857	1 172 865

註釋:

在留產所接受治療及以其他理由接受健康服務的住院病人不計在內。

(1) 其他診斷包括根據國際疾病、傷害及死因統計分類 (ICD) 的第 九版修訂—臨床修改分類的 E 類編碼和 V 類編碼及其他編碼。

包括根據國際疾病、傷害及死因統計分類(ICD)的第九版修訂一 臨床修改分類的V類編碼。

資料來源: 衞生署

(查詢電話:2961 8582);

醫院管理局

(查詢電話:2300 6370)

Notes:

treated in maternity homes and in-patients encountering health services for other reasons are excluded.

- (1) Other diagnosis include E-code and V-code in ICD 9 CM
- Include V-code according to ICD 9 CM coding.

Sources: Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8582);

Hospital Authority

(Enquiry Telephone No.: 2300 6370)

## 按地區及機構類別劃分的住院病人出院及死亡人數

### In-patient Discharges and Deaths by Area and Type of Institution

							Number	人數 of persons
地區/機構類別	Area/Type of institution	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
香港島 醫院管理局轄下醫院(1)	Hong Kong Island Hospital Authority hospitals(1)	172 757	159 040	177 922	203 647	235 216	249 396*	246 496
懲教機構的醫院 政府留產所	Hospitals in Correctional Institutions Government maternity homes	2 668	1 754 -	2 527	2 757	3 052	3 085	2 073
私營機構	Private institutions	77 515	80 603	82 488	79 775	77 428	73 702	72 803
小計	Sub-total Kowloon	252 940	241 397	262 937	286 179	315 696	326 183*	321 372
九龍 醫院管理局轄下醫院(1) 懲教機構的醫院 政府留產所	Hospital Authority hospitals(1) Hospitals in Correctional Institutions Government maternity homes	309 396 5 256 5 729	273 320 4 660 1 507	306 173 6 989	314 428 7 653	318 612 8 538	337 657* 9 641	355 652 8 650
私營機構 小計	Private institutions Sub-total	73 370 393 751	87 624 367 111	94 124 407 286	96 630 418 711	99 543 426 693	98 012 445 310*	99 463 463 765
新界 醫院管理局轄下醫院(1) 懲敎機構的醫院	New Territories Hospital Authority hospitals(1) Hospitals in Correctional Institutions	198 621 8 815	215 382 7 599	265 731 8 187	293 722 9 149	353 151 8 736	375 608* 8 209	363 697 7 404
政府留產所 私營機構 小計	Government maternity homes Private institutions Sub-total	8 645 5 125 221 206	4 580 5 952 233 513	2 435 7 756 284 109	1 212 10 649 314 732	1 865 14 172 377 924	926 16 574 401 317*	354 20 999 392 454
總計	Total	867 897	842 021	954 332	1 019 622	1 120 313	1 172 810*	1 177 591

註釋:

資料來源:

(1) 數字包括一九九二年以後日間病人的出院及死亡 數字。

衞生署

(査詢電話:2961 8582);

醫院管理局

(査詢電話:2300 6515)

Note:

(1) Figures include day-patient discharges and deaths from

1992 onwards.

Sources: Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8582);

Hospital Authority

(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

#### 12.13 按專科及地區劃分的一九九七年醫院管理局機構住院病人 及日間病人的出院及死亡人數

### In-patient and Day-patient Discharges and Deaths in Hospital Authority Institutions by Specialty and Area, 1997

Number of persons

專科	Specialty	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
內科	Medicine	74 865	105 894	105 173	285 932
外科(1)	Surgery(1)	55 137	80 568	82 541	218 246
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	15 754	25 869	30 232	71 855
婦科	Gynaecology	10 768	18 466	20 517	49 751
產科	Obstetrics / Maternity	19 420	32 917	26 508	78 845
兒科(2)	Paediatrics(2)	22 160	39 273	45 699	107 132
精神科	Mentally-ill	2 821	677	7 127	10 625
弱智人士科	Mentally Handicapped	25	411	302	738
胸肺科	Tuberculosis and Chest	9 240	6 362	1 432	17 034
老人科	Geriatrics	4 520	16 222	15 798	36 540
放射治療及腫瘤科	Radiotherapy and Oncology	4 273	3 947	6 730	14 950
混合專科(3)	Mixed Specialties(3)	10 639	15 202	14 443	40 284
無分類(4)	Unclassified(4)	16 874	9 844	7 195	33 913
總計	Total	246 496	355 652	363 697	965 845

註釋:

- (1) 手術包括腦外科及心臟胸腔科。
- (2) 兒科包括初生嬰兒科。
- (3) 混合專科包括眼科、耳鼻喉科及牙科。
- (4) 無分類包括皮膚、深切治療、心臟護理、私家、 康復、護養、善終服務及其他。

資料來源:

醫院管理局

(査詢電話:2300 6515)

- Notes: (1) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
  - (2) Paediatrics include Neonatology.
  - (3) Mixed Specialties include Eye, ENT and Dental.
  - (4) Unclassified includes Skin, ICU, CCU, Private, Rehabilitation, Infirmary, Hospice and others.

Source:

Hospital Authority

(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

#### 12.14 衞生署提供的門診服務到診人次

### Attendances of Out-patient Services Provided by Department of Health

							Number of a	世紀人久 ittendances
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
普通科門診 到診人次(1)	General out-patient attendances(1)	5 754 968	5 477 144	5 461 647	5 424 957	5 580 609	5 721 837*	5 823 431#
專科門診 到診人次	Specialised out-patient attendances	6 051 959	5 683 399	5 171 676*	5 229 845*	5 476 413*	5 578 060*	5 520 620
幼兒健康	Child health	1 232 457	1 052 686	1 086 381	1 092 451	1 081 953	1 027 795	994 087
產前	Ante-natal	212 681	156 299	162 823	181 415	184 910	172 334	146 978
產後	Post-natal	23 757	18 820	20 047	21 430	22 061	22 492	21 987
家庭計劃	Family planning	472 924	405 435	386 971	388 609	368 303	341 945	333 912
幼兒綜合觀察	Comprehensive observation	201 319	169 204	173 897	173 926	179 069	185 046	186 162
美沙酮	Methadone	2 950 872	2 932 679	2 364 330	2 336 371	2 555 812	2 619 302	2 523 485
胸肺	Tuberculosis and chest	725 468	718 958	730 563	774 864	782 667	847 797	914 951
麻風	Leprosy	10 917	8 295	6 597	5 610	4 458	3 531	3 713
社會衞生	Social hygiene	154 074	141 612	151 983	157 526	193 281	246 738	270 699
皮膚	Dermatology	56 998	60 473	61 502	67-860	71 981	80 931	90 841
愛滋病	AIDS	1 693	2 246	2 806	2 566	3 419	4 083	4 333
醫學遺傳	Clinical genetics	1 946	2 196	2,263	2 576	2 520	2 563	2 503
兒童體能智力測驗	Child assessment	6 853	14 496	21 494	22 564	22 469	19 890	23 052
職業健康(2)	Occupational health(2)	• •	-	19	2 077	3 510	3 613	3 917
牙科服務 到診人次(3)	Dental service attendances(3)	525 468	515 757	526 663	552 246	591 796	616 903	653 487
學童牙科保健服務 到診人次(4)	School dental care service attendances(4)	399 153	499 542	503 381*	492 772*	495 273*	486 125*	501 097
學童健康服務 到診人次(4)	Student health service attendances(4)	-	-	-	-	-	339 187	482 058
婦女健康服務 到診人次(5)	Woman health service attendances(5)	-	-	-	2 310	4 496	7 780	11 189

註釋:

- (1) 普通科門診的到診人次是指由醫生診視的人次及 敷藥、注射和急症的到診人次。
- (2) 職業健康診所是由一九九三年十一月三十日開始
- (3) 牙科服務是提供給公務員及其家屬,醫院病人包 括需要特別口腔健康服務的人和懲敎所的犯人, 以及向公眾提供的急症服務。不包括學童牙科保 健服務在內。
- (4) 按年數字是學年的到診人次。例如,一九九七年 的數字是指由一九九六年十月至一九九七年九月 學年的到診人次。
- (5) 婦女健康服務是由一九九四年五月開始運作。
- # 臨時數字。

資料來源:

衞生署

(査詢電話:2961 8569)

Notes: (1) The general out-patient attendances refer to doctor consultations, dressings, injections, and accident and emergency attendances.

到診人次

- (2) Occupational health clinic has commenced operation since 30.11.1993.
- (3) Dental Service is provided to Government servants and dependents, hospital patients including those with special oral health needs and inmates of correctional institutions, and emergency service to the general public. School Dental Care Service is not included.
- (4) Annual figure means attendances in school year. For example, figures for 1997 refer to attendances in the school year commencing October 1996 to September 1997.
- (5) Woman Health Service has commenced operation since May 1994.
- # Provisional figure.

Source:

Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

### 12.15 醫院管理局急症室及門診病人到診人次

# Accident and Emergency and Out-patient Attendances at Hospital Authority Institutions

到診人次 Number of attendances

					****		Trumber of a	ttterraurices
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
急症室到診人次(1)	Accident and emergency attendances(1)	1 264 874	1 288 995	1 453 126	1 663 542	1 923 073	2 074 214	2 128 718
普通科門診 到診人次(2)	General out-patient attendances(2)	753 790	730 150	765 095	737 691	751 807	773 130	750 765
專科門診到診人次 (臨床)	Specialist out-patient attendances (clinical)	2 815 102	2 909 665	3 335 696	3 652 411	4 033 918	4 471 305*	4 829 321
內科	Medicine	508 155	593 611	722 324	787 913	871 724	993 127*	1 109 340
外科(3)	Surgery(3)	391 802	395 233	449 341	501 128	564 566	605 562*	645 654
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	280 796	284 643	339 318	373 402	411 122	452 434	489 881
婦產科	Obstetrics and Gynaecology	501 430	454 639	446 690	466 819	485 580	516 659	539 685
兒科	Paediatrics	149 299	160 284	202 496	219 612	239 937	260 073	279 875
眼科	Eye	292 753	288 593	379 631	407 761	474 287	557 642	613 765
耳鼻喉科	Ear-Nose-Throat	151 219	175 211	210 430	245 384	281 471	297 616	309 115
精神科(4)	Psychiatric(4)	288 949	274 104	286 464	298 502	315 591	336 212	363 223
其他(5)	Others(5)	250 699	283 347	299 002	351 890	389 640	451 980*	478 783

註釋:

- (1) 急症室到診人次包括首次求診及覆診。
- (2) 普通科門診到診人次指由醫生診治的個案。
- (3) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。
- (4) 精神科包括精神病及弱智人士服務。
- (5) 其他指老人科、放射治療及腫瘤科、胸肺科、牙 科 、皮膚科、善終服務及康復科。

資料來源:

醫院管理局

(査詢電話:2300 6515)

- Notes: (1) Accident and emergency attendances include first and follow-up attendances.
  - (2) General out-patient attendances refer to cases seen by doctors.
  - (3) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
  - (4) Psychiatric includes Mentally-ill and Mentally-handicapped services.
  - (5) Others include Geriatrics, Radiotherapy and Oncology, Tuberculosis and Chest, Dental, Dermatology, Hospice and Rehabilitation services.

Source:

Hospital Authority

(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

# 12.16 專職醫療服務的統計數字

#### **Statistics on Allied Health Service**

到診人次

							Number of a	ttendances
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
物理治療	Physiotherapy service							
到診人次 住院病人	Total attendances In-patients	1 303 009 694 948	1 850 290 1 097 818	2 107 474 1 337 485	2 256 541 1 416 949	2 469 187 1 540 338	2 708 194 1 670 264	2 768 031 1 736 505
門診病人	Out-patients	608 061	752 472	769 989	839 592	928 849	1 037 930	1 031 526
職業治療 到診人次 住院病人 門診病人	Occupational therapy service Total attendances In-patients Out-patients	1 246 593 921 236 325 357	1 301 862 937 273 364 589	1 066 907 753 558 313 349	1 139 921 792 560 347 361	1 286 634 892 289 394 345	1 430 716* 994 500* 436 216	2 20.
義肢矯形服務	Prosthetic-orthotic service							
到診人次 住院病人 門診病人	Total attendances In-patients Out-patients	59 490 17 069 42 421	81 548 25 835 55 713	85 417 26 679 58 738	95 707 30 778 64 929	107 876 34 903 72 973	128 689 45 625 83 064	145 289 47 071 98 218
言語治療	Speech therapy service							
到診人次 住院病人 門診病人	Total attendances In-patients Out-patients	7 405 7 405	19 441 2 470 16 971	26 799 5 516 21 283	31 559 6 377 25 182	38 915 8 782 30 133	51 319* 16 162* 35 157*	25 938

註釋:

住院病人人次包括日間病人人次。

門診病人人次包括日間醫院病人人次。

一九九一年前數字只是指前政府服務。專職醫療求 診人次的數據定義自一九九二年起已改。

In-patient attendances include day-patient attendances. Notes:

Out-patient attendances include day hospital patient attendances. Figures prior to 1991 refer to ex-government services only. The data definitions on allied health attendances have

been changed since 1992.

資料來源: 醫院管理局

(査詢電話:2300 6515)

Source: Hospital Authority

(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

# 12.17 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字 Statistics on Radiological Service Provided by Department of Health and Hospital Authority

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
放射診斷服務 檢驗總數(1)	Radio-diagnostic service  Total number of examinations(1)	1 273 098	1 342 005	2 250 840	2 486 762	2 832 985	2 929 983	3 034 548
放射治療服務(2)	Radio-therapeutic service(2)							
治理病人數目	Number of patients treated	5 606	5 631	6 646	7 069	8 294	9 237	9 949
惡性疾病	with malignant disease	4 645	4 517	5 206	5 670	6 512	6 971	7 363
非惡性疾病	with non-malignant disease	961	1 114	1 440	1 399	1 782	2 266	2 586
照射治療	Radiation treatments given	202 260	166 712	207 901	231 391	277 541	340 884	356 102

註釋: (1) 數字指前政府服務包括一九九二年前的南朗醫院。

Notes: (1) Figures refer to ex-government services including Nam

Long Hospital prior to 1992.

(2) 一九九二年前的數字只是指前政府服務。 (2) Figures prior to 1992 refer to ex-government services only.

Sources: Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);

Hospital Authority

(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

資料來源: 衛生署

(查詢電話:2961 8569);

醫院管理局

(査詢電話:2300 6515)

### 12.18 藥物服務的統計數字

### **Statistics on Pharmaceutical Service**

		The same						數目 Numbers
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
薬物管制	Pharmaceutical control							
簽發的毒藥批發 牌照	Wholesale poisons licences issued	1 041	1 076	1 128	1 128	1 111	1 067	1 069
簽發的認可 售賣商牌照	Authorized seller licences issued	173	191	233	248	255	261	264
簽發的登記 售賣商牌照	Listed seller licences issued	2 631	2 538	2 432	2 451	2 485	2 468	2 438
簽發的危險藥物 牌照	Dangerous drugs licences issued	163	157	155	153	146	141	133
簽發的准許售賣 抗生素牌照	Antibiotics permits issued	700	770	837	850	860	827	822
簽發准許搬運危 險藥物的牌照	Licences of movements of dangerous drugs issued	336	282	462	668	686	675	638
檢查樓宇	Premises inspected	8 220	6 271	6 299	7 101	8 153	8 299	7 836
提出檢控	Prosecutions initiated	76	66	77	89	124	132	110
經註冊的藥物(1)	Pharmaceutical products registered(1)	24 885	23 035	23 242	23 410	22 551	23 511	23 018
簽發的藥物製造 商牌照	Pharmaceutical manufacturers licences issued	95	93	86	86	84	79	61
處理的藥物 進/出口牌照	Pharmaceutical import/export licences handled	50 624	61 078	70 109	70 612	67 718	65 787	64 467
藥物進/出口 <b>商</b> 登記(1)	Registration of pharmaceutical importers/exporters(1)	434	444	406	434	434	415	397

註釋: (1) 於年底的數字。

資料來源: 衞生署

(査詢電話:2961 8569)

Note: (1) Figures are as at end of the year.

Source: Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

# 12.19 家庭健康服務的工作 **Work of the Family Health Service**

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
母嬰健康院(1)	Centres - Maternal and child health(1)	45	45	47	47	46	48	50
全日制服務	Full-time service	32	34	36	37	34	33	35
有助產科服務	With midwifery service	10	2	1	1	0	0	0
無助產科服務	Without midwifery service	22	32	35	36	34	33	35
附屬服務	Subsidiary service	13	11	11	10	12	15	15
有助產科服務	With midwifery service	8	5	5	5	5	5	5
無助產科服務	Without midwifery service	5	6	6	5	7	10	10
家庭計劃服務中心(1)	Centres - Family planning(1)	48	48	48*	48*	47*	49*	50
力兒綜合觀察服務 中心(1)	Centres - Comprehensive observation service(1)	36	37	39*	39*	39*	41*	43
到診人次	Total attendances for							
產前部分	Ante-natal sessions	212 681	156 299	162 823	181 415	184 910	172 334	146 978
產後部分	Post-natal sessions	23 757	18 820	20 047	21 430	22 061	22 492	21 987
幼兒健康部分	Child health sessions							
(一歲以下)	(Aged under 1)	840 292	753 781	756 121	778 552	779 291	739 851	710 572
(一至五歲)	(Aged 1 - 5)	392 165	298 905	330 260	313 899	302 662	287 944	283 515
家庭計劃部分	Family planning sessions	472 924	405 435	386 971	388 609	368 303	341 945	333 912
幼兒綜合 <b>觀察</b> 服務部分	Comprehensive observation service	201 319	169 204	173 897	173 926	179 069	185 046	186 162
家訪	Home visits for							
母嬰健康服務	Maternal and child health service	97 541	23 728	11 825	8 661	5 922	2 191	1 274
家庭計劃服務	Family planning service	11 840	1 017	112	16	63	2	2

註釋: (1) 於年底的數字。

資料來源: 衛生署

(査詢電話:2961 8569)

Note: (1) Figures are as at end of the year.

Source:

Department of Health (Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

## 12.20 政府助產科服務的工作

# **Work of Government Midwifery Service**

		1988	1991#	1993#	1994#	1995#	1996#	1997#
政府助產科服務	Government midwifery service					777.00		
產科病床數目(1)	Number of maternity beds(1)							
香港及九龍	Hong Kong and Kowloon	164	-	_	_	_	_	_
新界	New Territories	221	161	111	63	63	63	63
助產士人數(2)	Number of midwives(2)	191	63	40	22	20	22	20
使用助產科服務的個案	Number of cases attended	6 162	2 386	823	485	341*	214	141

註釋: ⑴ 於年底的數字。

(2) 於來年三月三十一日的在職人數。

# 自一九九一年一月一日起,長洲醫院不再包括在

政府助產科服務之內。

資料來源:

衛生署

(査詢電話:2961 8569)

Notes: (1) Figures are as at end of the year.

(2) Figures refer to strength as at 31 March of the following

#St. John Hospital has been excluded from Government midwifery service since 1.1.1991.

Source:

Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

### 12.21 胸肺科服務的工作

## Work of the Tuberculosis and Chest Service

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
-接獲個案的總數	Total notifications	7 021	6 283	6 537	6 319	6 212	6 501	7 072
死於結核病的人數	Total deaths from tuberculosis	388	409	396	409	418	292	252#
死於結核病佔總死亡 人數的百分比	Tuberculosis deaths as percentage of total deaths	1.4	1.4	1.3	1.4	1.4	0.9	0.8#
因結核病死亡的平均歲數	Average age at death from tuberculosis	69.0	69.0	69.0	71.0	71.1	70.6	72.0#
新生嬰兒接種卡介苗的 百分比	Percentage of newborns receiving B.C.G.	99.2	98.8	99.6	99.5	99.6	99.3	99.5
五歲以下死於結核病的 百分比	Percentage of tuberculosis deaths below 5 years	0.52	0	0.25	0	0	0	0#
一歲以下死於結核病的 百分比	Percentage of tuberculosis deaths under 1 year	0.26	0	0.25	0	0	0	0#
死於結核病的嬰兒 死亡率(按每千名 出生活產嬰兒計算)	Infant mortality rate from tuberculosis (per 1 000 live births)	0.01	0	0.01	0	0	0	O#
胸肺科服務的工作	Work of tuberculosis and chest service							
到診人次	Total attendances	725 468	718 958	730 563	774 864	782 667	847 797	914 951
病人使用此服務的總 人數(包括新舊症)	Total patients attending (old and new)	90 510	86 202	84 540	93 199	97 312	100 417	116 715
新病人數目	Number of new patients	42 863	35 855	37 366	37 218	40 981	42 170	52 136
無發現特別病徵	Nil significance detected	19 605	15 953	14 686	14 299	15 475	14 925	18 568
結核病以外的疾病	Diseases other than tuberculosis	10 677	9 229	11 312	11 446	13 840	15 135	21 603
非呼吸性的結核病	Non-respiratory tuberculosi	s 412	410	471	441	475	542	506
活性的呼吸性結核病	Respiratory tuberculosis active	5 590	4 753	4 749	4 577	4 605	4 647	4 851
非活性及原因不明的 結核活動	Not active and unknown activity	6 375	5 252	5 939	6 193	6 421	6 704	6 002
不知或不完整的檢查	Unknown or incomplete examination	204	258	209	262	165	217	606

註釋:

# 臨時數字。

資料來源: 衛生署

(査詢電話:2961 8566)

Note:

# Provisional figure.

Source:

Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

#### 12.22 衛生署提供的社會衛生服務到診人次 Attendances of Social Hygiene Service

# Attendances of Social Hygiene Service Provided by Department of Health

至[	診.	人次
到	ロクノ	ヘシヘ

						]	Number of a	ttendances
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
按疾病類別劃分 的新症人次	New attendances by disease			-				
性病	Venereal disease	14 820	12 465	13 835	14 910	18 153	19 980	20 778
非性病	Non-venereal disease	6 186	6 094	6 476	6 303	6 898	7 833	8 289
皮膚病	Skin-disease	10 321	10 291	12 552	9 099	13 809	17 695	17 250
新症人次(1)	New attendances(1)	25 606	21 409	22 445	21 350	27 764	32 905	32 755
總到診人次	Total attendances	154 074	141 612	151 983	157 526	193 281	246 738	270 699

註釋:

(1) 按疾病類別劃分的新症人次相加起來並不等於新症的人次,原因是自一九八八年起,每個到診療所求診的新病人可用一種或以上的疾病來分類,但一九八八年前的新病人則只可用一種疾病來分

類

資料來源: 衛生署

(査詢電話:2961 8582)

Note:

(1) The figures on new attendances by disease do not add up to the number of new attendances because starting from 1988, each new patient attending the clinics can be classified under one or more than one type of diseases; whereas prior to 1988, each new patient can only be classified under one type.

Source:

Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)

# 12.23 註冊醫護人員

# **Registered Medical Personnel**

							人數		
							Number	of persons	
人員	Personnel	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997	
醫生	Doctors								
總註冊人數(1)	Total registered(1)	5 785	6 545	7 125	7 670	8 122	8 976	9 289	
服務於政府	In government service	1 643	456	478	492	501	519	553	
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	2 218	2 483	2 725	2 951	3 090	3 248	
牙醫	Dentists								
總註冊人數(1)	Total registered(1)	1 346	1 526	1 575	1 615	1 625	1 654	1 684	
服務於政府	In government service	165	181 5	192 4	203 4	213 5	211 3	220	
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	. <del>-</del>	3	4	4	3	3		
子齒衞生員	Dental hygienists	70	0.0	111	102	122	120	1.4	
總登記人數 服務於政府	Total enrolled In government service	79 5	98 3	111 7	123 6	133	138 11	143 1	
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	<i>-</i>	<i>-</i>	, -	-	-	-	1	
注冊護士(普通科)	Registered nurses (general)								
總註冊人數	Total registered	16 991	20 072	21 866	23 018	23 996	24 814	25 740	
服務於政府	In government service	6 332	828	876	920	974	1 043	1 09:	
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	8 550	9 211	9 692	10 134	10 358	10 81	
生冊護士(精神科)	Registered nurses (psychiatric)								
總註冊人數	Total registered	1 124	1 315	1 472	1 514	1 552	1 579	1 62	
服務於政府	In government service	859	-	-	-	-	-		
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	869	931	1 007	974	974	97	
生冊護士(弱智)	Registered nurses (mental								
	sub-normal)								
總註冊人數	Total registered	10	13	17	19	20	20	2	
服務於政府	In government service	0	-	-	-	-	-		
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-		-	-	-		
主冊護士(患病小童)	Registered nurses (sick children)								
總註冊人數	Total registered	2	4	8	13	14	17	13	
服務於政府	In government service	0	-	-	-	-	<u>-</u>		
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	•	-	-	-	<u>-</u> .			
登記護士(普通科)	Enrolled nurses (general)	6 123	7 047	7 908	8 312	8 650	9 061	9 530	
總登記人數	Total enrolled In government service	1 412	329	321	336	371	383	40	
服務於政府 服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	1412	2 284	2 499	2 682	2 803	2 920	2 96	
登記護士(精神科)	Enrolled nurses (psychiatric)		2201	2 .,,,	2 002	2000	2,20		
記記護工(神神神) 總登記人數	Total enrolled	502	611	747	790	819	904	94.	
服務於政府	In government service	412	011	-	750	-	-	) T	
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	- 12	476	546	556	573	638	650	
加產士	Midwives								
總註冊人數	Total registered	-	-	10 976	11 229	11 460	11 675	11 854	
服務於政府(2)	In government service(2)	-	-	92	90	83	75	63	
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service			118	104	94	88	77	

## 12.23 (續) 註冊醫護人員

### (Cont'd.) Registered Medical Personnel

		-					Number o	f persons
人員	Personnel	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
薬劑師	Pharmacists							
總註冊人數	Total registered	646	720	875	953	995	1 067	1 143
服務於政府	In government service	62	28	28	30	36	36	35
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	82	101	119	142	153	161
醫務化驗師	Medical laboratory technologists							
總註冊人數	Total registered	-	1 826	2 298	2 387	2 568	2 713	2 841
服務於政府	In government service	537	218	228	212	189	220	238
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	739	758	997	1 051	1 089	1 093
職業治療師	Occupational therapists							
總註冊人數	Total registered	_	438	559	622	668	730	794
服務於政府	In government service	153	4	4	4	4	4	5
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	213	258	299	342	380	393
視光師	Optometrists							
總註冊人數	Total registered	-	-	-	_	-	1 315	1 666
服務於政府	In government service	-	_	-	-	2	4	5
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service			13	16	20	20	24
放射技師	Radiographers							
總註冊人數	Total registered	-	-	_	_	_	1 151	1 356
服務於政府	In government service	-	-	6	9	. 9	10	30
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service			568	612	680	715	757

註釋: 於年底的數字。

一九八九年以前,服務於政府的數字指服務於前 醫務衞生署。一九八九至九零年,這些數字指服 務於衞生署及醫院事務署。一九九一年及以後, 這些數字指服務於衞生署。

自一九九一年八月起,強制規定註冊醫務化驗師 及註冊職業治療師需要持有有效執業證書才可執 業。

分別於一九九六年四月及十一月起,強制規定註冊視光師及註冊放射技師需要持有有效執業證書 才可執業。

只有醫生、牙醫、藥劑師、醫務化驗師、職業治療師、視光師及放射技師需要每年重新申請執業 証書。

- (1) 數字包括本地及海外名冊的正式註冊醫生/ 牙醫。
- (2) 數字只包括在職的助產士。

資料來源: 衞生署

(査詢電話:2961 8568);

醫院管理局

(查詢電話:2300 6515)

Notes: Figures are as at end of the year.

Prior to 1989, figures on government service refer to those working in the former Medical and Health Department. For 1989-90, the figures refer to Department of Health and Hospital Services Department. For 1991 and onwards, the figures refer to Department of Health.

It has become a mandatory requirement for registered medical laboratory technologists and registered occupational therapists to practise only with valid practising certificates since August 1991.

It has become a mandatory requirement for registered optometrists and registered radiographers to practise only with valid practising certificates since April 1996 and November 1996 respectively.

Annual renewal of practising certificate is required only for doctors, dentists, pharmacists, medical laboratory technologists, occupational therapists, optometrists and radiographers.

- (1) Figures refer to the doctors/dentists with full registration on both the local and overseas lists.
- (2) Figures refer to those working as midwives only.

Sources: Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8568);

Hospital Authority

(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

人由行

# 12.24 醫療健康方面的支出

# **Expenditure on the Medical and Health Services**

									百萬元 \$ million
			1987/88	1990/91	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97
衛生署	Department of Health	)	3,095+	1,070	1,397	1,582	1,811	2,058	2,315
醫院管理局	Hospital Authority	}	3,093+	6,562#	11,492	13,449	16,025	18,922	21,595
衞生署轄下 醫療補助			1,425	153	176	201	220	225	212
總計	Total		4,520	7,785	13,065	15,232	18,056	21,205	24,122
註釋:	所有數字不包括工務方面非經常性醫療計算本支出。 + 數字取自前醫務衞生署。 # 數字包括一九九二年之前醫院事務署別事務署轄下的醫療補助的支出。			Notes:	Departm # Figure i Departm	er public wor refers to the ent. ncludes the	rks non-recu he former expenditure edical Subve	rrent votes.  Medical are of Hospital entions under	nd Health
資料來源:	衞生署 (查詢電話:2961 8569); 醫院管理局 (查詢電話:2300 6515)			Sources:	Department (Enquiry Tel Hospital Aut (Enquiry Te	lephone No.: hority			

# 13 社會福利 Social Welfare

#### 概念及定義

#### 社會保障計劃:

香港的 社會保障計劃 旨在協助社會上需要經濟或物質援助的人士。這個毋須供款的社會保障制度,以綜合社會保障援助計劃及公共福利金計劃爲主,並以暴力及執法傷亡賠償計劃、交通意外傷亡援助計劃和緊急救濟等三個計劃爲輔。

綜合社會保障援助計劃 (一九九三年七月一日前爲公共援助計劃)的目的是向有需要的人士和家庭提供援助,使他們的入息能夠達到一定水平,以應付生活上的基本及特別需要。此乃一非供款計劃,但申請人必須接受經濟狀況調查。

公共福利金計劃 (一九九三年七月一日前爲特別需要津貼計劃)包括高齡津貼及傷殘津貼。本計劃爲一非供款計劃,爲六十五歲或以上的高齡人士和嚴重殘疾人士每月發放津貼,以應付因年老或殘疾而引致的特別需要。公共福利金計劃的一宗個案指一位受助人士。

暴力及執法傷亡賠償計劃 提供現金援助予因暴力罪 行或由於執法人員因公使用武器以致意外受傷、永久 殘疾或死亡的受害人及其遺屬(如受害人不幸死 亡)。

交通意外傷亡援助計劃 的目的是不論交通意外是何人的過失而引致,均爲受害人或其家屬提供迅速經濟援助。援助金只按傷亡情況支付,而不會補償財物損失。

*緊急救濟* 爲遇上天災或其他災禍的受害人提供即時物質援助,包括熱飯或乾糧、毛氈、地蓆、碗筷及其他必需的物品。

*繳費資助計劃* 的目的是提供援助予極需將子女交由 幼兒中心全日照顧但不能負擔全部費用的家庭。此項

#### **Concepts and Definitions**

#### For social security schemes:

Social Security Schemes in Hong Kong aims to help vulnerable groups in the community who require financial or material assistance. The Comprehensive Social Security Assistance Scheme and the Social Security Allowance Scheme are the key elements in the non-contributory social security system. They are supplemented by three other schemes: the Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme, the Traffic Accident Victims Assistance Scheme and Emergency Relief.

The Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme (known as Public Assistance (PA) Scheme before 1 July 1993), which is means-tested and non-contributory, is intended to bring the income of needy individuals and families up to a prescribed level to meet their basic and special needs.

The Social Security Allowance (SSA) Scheme (known as Special Needs Allowance (SNA) Scheme before 1 July 1993) comprises Old Age Allowance (OAA) and Disability Allowance (DA). It provides non-contributory monthly allowance to elderly persons aged .65 or over and severely disabled persons to meet special needs arising from old age or disability. A Social Security Allowance Scheme case refers to an individual recipient.

The Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation (CLEIC) Scheme provides cash assistance to victims (or their dependants in case of death) who are injured, disabled or killed as a result of a crime of violence, or by a law enforcement officer using a weapon in the execution of his duty.

The *Traffic Accident Victims Assistance (TAVA) Scheme* provides prompt financial assistance to traffic accident victims or their dependants regardless of who was at fault in the accident. Payments cover personal injury and death, but not damage to property.

Emergency relief is provided to victims of natural and other disasters in the form of material aid including hot meals or dry rations, blankets, ground mats, eating utensils and other essential relief articles.

The Fee Assistance (FA) Scheme is means-tested and provides assistance to families who have a need to place

計劃的申請人必須接受經濟狀況調查。

#### 康復服務:

香港的 *康復服務* 的目的是協助殘疾人士盡量發展他們的體能、智能及社群能力。提供予殘疾人士的服務 包括庇護工作、展能訓練、康樂服務及住宿設施。

#### 家庭服務:

家庭個案工作服務 是由分布全港的家庭服務中心提供。此項服務的目的是維繫及鞏固家庭單位,包括協助個人和家庭防止問題及困難產生,及在發生困難期間給予協助及實際支持。

#### 羈留服務:

社會福利署爲年滿七歲但未足十六歲並等待出庭或警 方調查的男童及女童提供 *羈留服務*。

#### 幼兒中心:

育嬰園照顧兩歲以下的兒童。

混合幼兒中心照顧六歲以下的兒童。

幼兒園 照顧兩歲至六歲以下的兒童。

#### 安老服務:

*護理安老院* 爲健康欠佳或機能/精神殘障的老人提供居所,給予一般的起居照顧及有限度的護理服務。

老人日間護理中心 為起居生活需倚賴家人照顧,但 其家人無法在日間給予照料的老人而設。對於體力日 漸衰退但仍能行動的老人,中心會提供一些服務,例 如起居照顧、膳食、康樂活動及有限度的護理等。

安老院 爲老人提供住宿照顧服務,包括居所、膳食、洗衣、有限度的起居照顧及社交活動。

their children in full day care but cannot afford to meet in full the fees charged.

#### For rehabilitation services:

Rehabilitation services in Hong Kong aim to enable people with disabilities to develop their physical, mental and social capabilities to the fullest extent. Services provided include sheltered work, day activities training, recreational service and residential facilities to persons with disabilities.

#### For family services:

Family casework services are provided through Family Services Centres distributed throughout the territory. It aims to preserve and strengthen the family as a unit by helping individuals and families to prevent problems or crises and by providing assistance and practical support during crisis periods.

#### For remand services:

The Social Welfare Department provides *remand services* for boys and girls aged 7 to under 16 who are pending court appearance or police investigation.

#### For child care centres:

Creches take care of children aged under 2.

Mixed centres take care of children in all age groups under 6.

Nurseries take care of children aged 2 to below 6.

#### For elderly services:

Care and attention homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to the elderly with poor health or physical/mental disabilities.

Day care centres for the elderly are available for elderly people who are dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during the day. The centres provide services such as personal care, meals, recreational activities and limited nursing care for elderly people whose health is declining but who are still mobile.

Homes for the aged provide residential care for the elderly in the form of accommodation, meals, laundry service, limited personal care and social activities. 老人宿舍 爲能夠照顧自己的老人提供群體的住宿環境。

老人服務中心 在地區層面爲老人提供各式各樣的服務,包括家務助理服務、輔導、社交與康樂活動、食堂、洗衣及沐浴設施、以及社區教育服務。

*老人中心* 在鄰舍層面提供服務,以滿足區內老人對 社交及康樂活動的需求。

#### 法律援助服務:

法律援助 由法律援助署推行。任何人士,不論是否本港居民,只要法律援助署署長認為他在經濟上符合資格,以及具備充分理由提出訴訟,便可獲法律援助。

#### 其他有關刊物

社會福利服務統計數字一覽,社會福利署編製

Hostels for the elderly provide communal living accommodation for those elderly people capable of taking care of themselves.

Multi-service centres for the elderly provide a full range of services to elderly people including home help, counselling, social and recreational activities, canteen, laundry and bathing facilities and community education on a district basis.

Social centres for the elderly are designed to meet the recreational and social needs of elderly people on a neighbourhood basis.

#### For legal aid services:

Legal Aid as administered by the Legal Aid Department is available to both residents and non-residents in Hong Kong who satisfy the Director of Legal Aid on financial eligibility and justification for taking legal action in the Hong Kong courts.

#### **Further Reference**

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department

### 13.1 法律援助申請

# **Applications for Legal Aid**

		個案數目 Number of cases						
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
民事案件	Civil cases							
接獲的申請書	Applications received	15 757	18 056	19 653	20 105	20 873	25 476	27 440
發出的證書	Certificates granted	4 745	5 372	6 627	6 968	7 5 1 6	9 134	15 072
刑事案件	Criminal cases							
接獲的申請書	Applications received							
審訊	Trials	1 950	2 023	2 256	2 655	2 245	2 077	2 089
上訴	Appeals	2 257	1 730	1 862	1 940	2 029	1 984	1 823
初級偵訊	Committal proceedings	329	488	476	486	376	491	508
發出的證書	Certificates granted							
審訊	Trials	1 738	1 736	2 096	2 488	2 156	1 997	2 185
上訴	Appeals	463	482	384	425	439	441	445
初級偵訊	Committal proceedings	336	372	428	468	369	481	503

資料來源: 法律援助署

(查詢電話:2867 3476)

Source:

Legal Aid Department

(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

# 13.2 按類別劃分的申請法律援助的民事案件

# Applications for Legal Aid in Civil Cases by Type

個案數目 Number of cases

類別	Туре	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
交通意外	Running Down	1 080	1 046	1 019	1 072	930	919	953
家事訴訟/分居及 贍養費	Matrimonial proceedings/ separation and maintenance	8 341	7 977	9 378	9 805	10 794	12 676	11 469
僱員補償	Employee's compensation	859	1 652	1 249	1 225	1 203	1 387	1 414
清盤	Winding-up	409	630	641	817	824	1 003	774
破產	Bankruptcy	219	286	286	354	326	447	311
向終審法院上訴(1)	Appeal to Court of Final Appeal(1)	0	0	0	4	13	3	9
雜類-業主及租客	Miscellaneous - Landlord and tenant	689	554	1 087	1 032	764	905	793
其他案件	Other cases	4 160	5 911	5 993	5 796	6 019	8 136	11 717
總計	Total	15 757	18 056	19 653	20 105	20 873	25 476	27 440

註釋:

(1) 一九九七年七月一日前指「向英國樞密院上訴」。

Note:

(1) Refers to 'Appeal to Privy Council' before 1.7.1997.

資料來源:

法律援助署

(査詢電話:2867 3476)

Source:

Legal Aid Department

(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

# 13.3 社會保障 **Social Security**

		1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
綜合社會保障援助(1)	Comprehensive Social Security Assistance(1)							
個案數目(2)	Number of cases(2)	64 222	72 969	95 104	109 461	136 201	166 720	195 645
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	779.3	1,135.8	2,443.4#	3,426.8	4,831.1	7,127.8	9,441.3
公共福利金(3)	Social Security Allowance(3)							
個案數目(2)	Number of cases(2)	365 887	482 389	472 781	486 295	498 166	510 091	517 865
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	1,374.0	2,542.3	3,117.1#	3,209.0	3,682.7	4,041.6	4,420.2
傷殘津貼	Disability Allowance							
個案數目(2)	Number of cases(2)	59 440	71 169	66 655	63 700	68 180	72 264	77 051
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	392.8	694.5	780.0#	773.4	914.7	1,036.6	1,181.8
高齡津貼	Old Age Allowance							
個案數目(2)	Number of cases(2)	306 447	411 220	406 126	422 595	429 986	437 827	440 814
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	981.2	1,847.8	2,337.1#	2,435.6	2,768.0	3,005.0	3,238.4
暴力及執法傷亡賠償	Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	887	696	601	707	555	568	604
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	5.7	8.1	9.8	12.2	12.5	11.4	14.3
交通意外傷亡援助	Traffic Accident Victims Assistance						*.	
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	5 629	5 143	5 324	5 318	5 102	5 558	5 655
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	42.4	59.6	92.9	98.7	110.7	122.8	137.4
緊急救濟	Emergency Relief							
受助災民人數	Number of victims assisted	2 432	2 305	1 661	5 525	3 261	807	1 082
開支(百萬元)	Amount (\$ million)	0.3	0.5	0.6	0.6	0.9	2.2	1.3
幼兒中心繳費資助(4)	Fee Assistance for Child Care Centre(4)							
幼兒中心個案數目(2)	Number of child care centre cases(2)	9 182	9 825	10 640	13 250	16 110	19 427	18 521
幼稚園個案數目(2)(5)	Number of kindergarten cases(2)(5)	4 465	-	-	-	-	-	-
發放款項⑹(百萬元)	Amount(6) (\$ million)	39.1	69.2	93.1	126.1	178.7	248.6	305.2

註釋:

- (1) 由一九九三年七月一日起,綜合社會保障援助計 劃已取代公共援助計劃。此計劃包括發放給受助 人士的傷殘津貼和高齡津貼款項。因此,一九九三/九四年度日以後於學上 一人九四年度及以後的數字,不能與以前的數字 作嚴格比較。
- (2) 於財政年度終結時的數字。
- (3) 由一九九三年七月一日起,特別需要津貼計劃改 稱爲公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金 及特別需要津貼的受助人士不再包括在公共福利金計劃內。因此,一九九三/九四年度及以後的 數字,不能與以前的數字作嚴格比較。
- (4) 由一九九四/九五年度起,幼兒中心繳費資助擴 展至日間育嬰園的繳費資助。
- (5) 由一九九零年八月起,政府推出了幼稚園學費減 **免計劃。此計劃的申請個案由學生資助辦事處評**
- (6) 數字只包括幼兒中心個案。幼稚園個案的支出於 表11.23教育開支的小學學前服務開支中列出。
  - #包括一九九四年四月一日至五日所發放的款項。

資料來源:

社會福利署

(査詢電話:2892 5232)

- Notes: (1) As from 1.7.1993 onwards, the Public Assistance Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme which includes payments of Disability Allowance and Old Age Allowance to CSSA recipients. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.
  - (2) Figures are as at end of the financial year.
  - (3) As from 1.7.1993 onwards, the Special Needs Allowance Scheme was renamed as the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who are eligible for both the previous Public Assistance and the previous Special Needs Allowance are not covered under the SSA Scheme. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.
  - (4) As from 1994/95, the Fee Assistance Scheme for Child Care Centre was extended to cover fee assistance for day creche.
  - Fee Remission Scheme was introduced kindergartens as from August 1990 and assessment of applications for assistance under this Scheme is handled by the Student Financial Assistance Agency.
  - (6) Figures refer to child care centre cases only. The amount for kindergarten cases is reported as pre-primary services expenditure in Table 11.23 Expenditure on Education.
    - #Includes the payments for the period from 1 April to 5 April 1994.

Source:

Social Welfare Department

### 13.4 按類別劃分的綜合社會保障援助如個案

### Comprehensive Social Security Assistance (1) Cases by Type

個案數目 Number of cases

				100	110011001 01 04000				
類別	Туре		1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
年老	Old age		43 099	48 020	61 026	72 468	84 243	98 765	112 067
失明	Blind		757	884	946	444	460	495	522
聽覺受損	Deaf		163	270	338	93	143	195	218
肢體傷殘	Physically disabled		1 389	1 644	2 644	1 982	2 543	3 209	3 680
精神病患	Mentally ill		2 890	4 271	5 687	5 832	6 912	7 913	8 735
健康欠佳	Ill health		7 176	7 966	10 072	11 308	14 450	17 948	21 364
單親家庭	Single parent family		3 714	4 325	6 134	6 453	8 982	13 303	17 161
低收入	Low earnings		1 173	1 036	1 407	991	1 814	3 102	4 714
失業	Unemployed		1 591	2 248	3 876	5 302	10 131	14 964	19 108
其他	Others		2 270	2 305	2 974	4 588	6 523	6 826	8 076
總計	Total		64 222	72 969	95 104	109 461	136 201	166 720	195 645

註釋:

於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九三年七月一日起,綜合社會保障援助計劃已取代公共援助計劃。此計劃包括發放給受助人士的傷殘津貼和高齡津貼款項。因此,一九九三/九四年度及以後的數字,不能與以前的數字作嚴格比較。

資料來源:

社會福利署

(査詢電話:2892 5232)

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) As from 1.7.1993 onwards, the Public Assistance Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme which includes payments of Disability Allowance and Old Age Allowance to CSSA recipients. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

Source: Social Welfare Department

(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

# 13.5 按類別劃分的公共福利金⑴個案 Social Security Allowance识Cases by Type

個案數目 Number of cases

類別	Туре	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
傷殘津貼	Disability Allowance	59 440	71 169	66 655	63 700	68 180	72 264	77 051
肢體傷殘或失明	Physically disabled or blind	24 605	35 668	35 228	36 721	41 190	45 414	50 416
心智機能上嚴重缺陷	Mentally disabled	5 054	9 889	10 859	12 748	13 636	14 334	14 971
因身體嚴重傷殘或 心智機能上嚴重缺 陷,需要經常照顧	Disabled mentally or physically, requiring constant attendance	14 736	12 443	9 862	5 954	5 450	4 989	4 560
聽覺極度受損	Profoundly deaf	4 703	4 948	4 282	4 880	4 826	4 726	4 615
其他	Others	10 342	8 221	6 424	3 397	3 078	2 801	2 489
高齡津貼	Old Age Allowance	306 447	411 220	406 126	422 595	429 986	437 827	440 814
總計	Total	365 887	482 389	472 781	486 295	498 166	510 091	517 865

註釋:

於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九三年七月一日起,特別需要津貼計劃改 稱爲公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金 及特別需要津貼的受助人士不再包括在公共福利 金計劃內。因此,一九九三/九四年度及以後的 數字,不能與以前的數字作嚴格比較。

資料來源: 社會福利署

(査詢電話:2892 5232)

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) As from 1.7.1993 onwards, the Special Needs Allowance Scheme was renamed as the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who are eligible for both the previous Public Assistance Scheme and the previous Special Needs Allowance Scheme are not covered under the SSA Scheme. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

Source: Social Welfare Department

### 13.6 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人十

# Persons with Disabilities Enrolled in Rehabilitation Services by Type of Services

							Number	of persons
服務類別	Type of services	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
受資助非政府機	構 Subvented non-governmental organ	nizations						
庇護工作	Sheltered work	1 659	2 337	3 247	3 951	4 288	4 733	4 973
展能訓練	Day activities training	703	1 044	1 819	2 044	2 238	2 446	2 681
住宿設施(1)	Residential facilities(1)	1 587	2 189	2 873	3 236	3 970	4 907	5 647
社會福利署	Social Welfare Department							
庇護工作	Sheltered work	1 169	1 089	1 090	820	802	744	744
展能訓練	Day activities training	485	447	218	216	207	135	124
庇護所(2)	Place of refuge(2)	0	0	0	. 1	1	-	_
住宿設施	Residential facilities	406	377	418	405	360	240	242
總計	Total							
庇護工作	Sheltered work	2 828	3 426	4 337	4.771	5 090	5 477	5 717
展能訓練	Day activities training	1 188	1 491	2 037	2 260	2 445	2 581	2 805
庇護所	Place of refuge	0	0	0	1	1	-	•
住宿設施	Residential facilities	1 993	2 566	3 291	3 641	4 330	5 147	5 889

註釋: 於財政年度終結時的數字。

(1) 修訂數字已包括盲人安老院/盲人護理安老 服務。

(2) 庇護所已在一九九六/九七年度內關閉。

資料來源: 社會福利署

(査詢電話:2892 5232)

Notes:

Figures are as at end of the financial year.

- (1) Figures have been revised to include home for aged blind and care and attention provision for aged blind.
- (2) The centre was closed in 1996/97.

Source: Socia

Social Welfare Department

(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

### 13.7 家庭服務中心處理中的個案

#### **Active Cases of Family Services Centres**

個案數目 Number of cases

		1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
受資助非政府機構 Subvented non-governmental organizations		8 191	8 841	9 203*	9 980*	10 919	11 548	12 741
社會福利署	Social Welfare Department	28 447	22 958	27 717*	28 586	32 042	37 204	38 801
總計	Total	36 638	31 799	36 920*	38 566*	42 961	48 752	51 542

註釋:

於財政年度終結時的數字。

資料來源: 社會福利署

(査詢電話:2892 5232)

Note:

Figures are as at end of the financial year.

Source:

Social Welfare Department

(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

#### 13.8 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數(1)

# Admissions (to Children's, Boys' and Girls' Homes by Type of Custody

八数 Number of persons

							rtunicer or person		
監護類別	Type of custody	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	
羈留服務	Remand	4 476	3 713	6 468	5 187	4 058	3 752	3 492	
感化院令	School Order	137	104	95	104	87	63	43	
感化令	Probation Order	282	287	253	249	244	252	202	
照顧或保護令(2)	Care or Protection Order(2)	531	688	579	542	396	409	449	
總計	Total	5 426	4 792	7 395	6 082	4 785	4 476	4 186	

註釋:

- (1) 一九九二/九三年度以前的數字只包括新入院個案;而由一九九二/九三年度起,數字包括新入院和再度入院個案。
- (2) 一九九五/九六年度以前的數字只包括社會福利 署營辦的院舍的入院個案;由一九九五/九六年 度起,數字包括社會福利署及非政府機構營辦的 院舍接收根據「照顧或保護令」而入院的個案。

Notes:

- (1) Figures for the years prior to 1992/93 include only new admission cases while those for 1992/93 onwards include both new admission and re-admission cases.
- (2) Figures for the years prior to 1995/96 refer to the total number of admission cases to the government homes in that year. Figure for the year 1995/96 refers to the total number of admission cases with 'Care or Protection Order' to government or non-government homes.

資料來源:

社會福利署

(査詢電話:2892 5232)

Source:

Social Welfare Department

13.9 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心 Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type

類別	Type	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
受津貼/資助/政府幼兒中心	Subvented/Aided/Government	nt						
全日制幼兒園 中心數目 名額	Full day nursery Number of centres Number of places	163 17 756	188 20 642	202 22 590	209 23 768	213 24 184	215 24 644	221 25 474
留宿幼兒園 中心數目 名額	Residential nursery Number of centres Number of places	2 164	2 169	2 192	2 192	2 132	2 132	2 132
全日制育嬰園 中心數目 名額	Full day creche Number of centres Number of places	17 917	17 947	20 1 208	24 1 440	25 1 530	22 1 319	22 1 319
留宿育嬰團 中心數目 名為 (455 x )	Residential creche Number of centres Number of places	2 252	. 2 277	2 232	2 232	2 284#	2 220	2 200
混合幼兒中心 中心數目 名額	Mixed centres Number of centres Number of places	- - -	- -	-	- -	, - -	4 487	5 627
特殊幼兒中心 中心數目 名額	Special child care centre Number of centres Number of places	14 675	18 984	18 987	19 1 023	21 1 101	20 1 101	21 1 185
非牟利幼兒中心	Non-profit-making							
全日制幼兒園 中心數目 名額	Full day nursery Number of centres Number of places	4 594	7 892	7 920	7 876	9 1 179	8 1 126	- 8 1 152
半日制幼兒園 中心數目 名額	Half day nursery Number of centres Number of places	1 92	1 132	1 132	1 132	1 132	1 252	1 252
半日制遊戲小組(1) 中心數目 名額	Half day playgroup(1) Number of centres Number of places	-	-	1 60	1 60	. 1 60	1 60	1 60
全日制育嬰園 中心數目 名額	Full day creche Number of centres Number of places	1 64	1 64	0	0	0	0	0
留宿育嬰園 中心數目 名額	Residential creche Number of centres Number of places	- -	- -	, , <del>-</del>	 	- -	1 52	1 52
混合幼兒中心 中心數目 名額	Mixed centres  Number of centres  Number of places	- -	-	1 48	1 56	0	0	0

#### 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心 13.9 (續)

# (Cont'd.) Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type

類別	Туре	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
私營幼兒中心	Private				-			
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	45	50	55	61	58	61	65
名額	Number of places	3 891	4 601	4 921	5 074	5 031	5 271	5 605
半日制幼兒園	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	10	10	11	10	10	10	10
名額	Number of places	4 775	4 673	4 372	4 706	4 489	5 212	5 799
半日制遊戲小組(1)	Half day playgroup(1)							
中心數目	Number of centres	23	21	19	19	18	17	16
名額	Number of places	1 350	1 314	1 295	1 371	1 875	1 547	1 558
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	0	0	1	1	1	1	1
名額	Number of places	0	0	84	48	48	48	48
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	7	6	3	3	2	2	2
名額	Number of places	178	171	93	93	71	71	71
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	5	4	4	5	5	4	5
名額	Number of places	302	404	396	538	538	344	369
總計	Total							
中心數目	Number of centres	294	327	347	365	368	371	383
名額	Number of places	31 010	35 270	37 530	39 609	40 654	41 886	43 903

註釋:

於財政年度終結時的數字。

(1) 半日制託兒所(英語)改稱爲遊戲小組。

# 包括五十二個非牟利名額。

資料來源: 社會福利署

(査詢電話:2892 5232)

Notes:

Figures are as at end of the financial year.

- (1) Half day nursery (English speaking) was renamed as Playgroup.
- Includes 52 non-profit-making places.

Source:

Social Welfare Department

# 13.10 安老服務

# **Services for the Elderly**

服務類別	Type of services		1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
受資助非政府	Subvented non-governmental								
機構	organizations								
住院宿舍	Residential care home								
老人宿舍	Hostel for the elderly	住院人數 persons enrolled	1 420	1 645	1 145	1 046	930	822	747
安老院	Home for the aged	住院人數 persons enrolled	3 816	5 288	5 571*		5 926	6 107	6 171
護理安老院	Care and attention home	住院人數 persons enrolled	1 618	2 666	4 171*	4 883	5 765	6 812	7 229
老人服務中心	Multi-service centre for the elderly	會員人數 members	9 941	15 668	18 940	22 165	26 637	29 690	34 038
老人中心	Social centre for the elderly	會員人數 members	28 771	40 583	52 748	61 093	75 692	93 600*	: 108 064
老人日間護理 中心	Day care centre for the elderly	登記人數 persons enrolled	197	389	491	756	947	1 103	1 224
社會福利署	Social Welfare Department								
住院宿舍	Residential care home								
老人宿舍	Hostel for the elderly	住院人數 persons enrolled	63	65	66	66	67	67	63
安老院	Home for the aged	住院人數 persons enrolled	81	83	82	83	83	85	81
老人中心	Social centre for the elderly	會員人數 members	258	1 204	1 077	1 101	1 163*	1 129	958
<b>溶計</b>	Total								
住院宿舍	Residential care home								
老人宿舍	Hostel for the elderly	住院人數 persons enrolled	1 483	1 710	1 211	1 112	997	889	810
安老院	Home for the aged	住院人數 persons enrolled	3 897	5 371	5 653*		6 009	6 192	6 252
護理安老院	Care and attention home	住院人數 persons enrolled	1 618	2 666	4 171*	4 883	5 765	6 812	7 229
老人服務中心	Multi-service centre for the elderly	會員人數 members	9 941	15 668	18 940	22 165	26 637	29 690	34 038
老人中心	Social centre for the elderly	會員人數 members	29 029	41 787	53 825	62 194	76 855*	94 729*	: 109 022
老人日間護理 中心	Day care centre for the elderly	登記人數 persons enrolled	197	389	491	756	947	1 103	1 224

註釋: 於財政年度終結時的數字。

社會福利署

資料來源: (査詢電話:2892 5230) Note:

Figures are as at end of the financial year.

Source:

Social Welfare Department

(Enquiry Telephone No.: 2892 5230)

# 13.11 社會福利開支

# **Expenditure on Social Welfare**

								千元 \$ thousand		
		1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98		
部門開支	Departmental expenditure	450,748	762,650	992,752	1,170,507	1,414,876	1,686,189	1,924,847		
社會保障計劃 發放款項(1)(2)	Payments for Social Security Schemes(1)(2)	2,159,252	3,686,798	5,570,813#	6,648,543	8,527,218	11,182,994	13,877,156		
非政府機構的資助	Subvention to non-governmental organizations	776,421	1,586,684	2,217,118	2,697,491	3,325,557	3,990,588	4,598,144		
總計	Total	3,386,421	6,036,132	8,780,683#	10,516,541	13,267,651	16,859,771	20,400,147		
註釋: (1) 不包括交通意外傷亡援助所發放之款項。此款項 乃由交通意外傷亡基金發放。 Notes: (1) Payments for Traffic Accident Victims Assistance excluded as the Scheme is financed by the Traffic Accident Victims Assistance Fund. (2) 不包括幼兒中心繳費資助。 (2) 不包括幼兒中心繳費資助。 (2) Payments for Fee Assistance for Child Care Centre excluded.								affic Accident		
	# 包括綜合社會保障援助及公共福利金發放的一九 九四年四月一日至五日金額。				#Includes payments of Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance for the period from 1 April to 5 April 1994.					
	福利署 洵電話:2892 5232)		So		al Welfare De quiry Telepho	partment ne No.: 2892 5	5232)			

# 14 治安 Law and Order

#### 概念及定義

#### 懲教署統計:

懲敎機構 包括監獄、敎導所、勞敎中心、戒毒所及中途宿舍,全部由懲敎署根據監獄條例(香港法例第二百三十四章)的規定,予以管理。

經法庭判處監禁的犯人,均囚禁於 *監獄*。任何因觸 犯刑事罪行而被判監的人士,可被判處定期或不定期 徒刑。

教導所條例(香港法例第二百八十章)規定,介乎十四歲至二十歲的年輕男犯或女犯,刑事罪名一經成立,可被判入 *教導所* 接受教導,爲期由最短六個月至最長三年不等。

勞教中心條例(香港法例第二百三十九章)規定,被定罪的年輕男犯,可囚禁於 勞教中心,如年齡介乎十四歲至二十歲,囚禁期由最短一個月至最長六個月;如年齡介乎二十一歲至二十四歲,囚禁期則由最短三個月至最長十二個月。

戒毒所條例(香港法例第二百四十四章)規定,因觸犯可被判處監禁的罪行而被法庭定罪的吸毒者,法庭有權判他入 *戒毒所* 接受治療,時間最短是兩個月,最長是十二個月,實際的治療期須視乎犯人的健康狀況和進展,以及獲釋後不再吸毒的可能性而定。

獲釋後接受善後監管的犯人,如需要一段短時期作過渡性適應,可獲安排入住中途宿舍,於日間出外工作或上學,夜間則返回宿舍。中途宿舍的設立,目的是讓釋囚在一個經妥善規劃並具支援性的環境下,培養自律的精神和積極的工作習慣。

#### **Concepts and Definitions**

#### For correctional services statistics:

Correctional institutions including prison, training centre, detention centre, drug addiction treatment centre and half-way house are managed by the Correctional Services Department in accordance with the provisions of the Prisons Ordinance (Chapter 234 of the Laws of Hong Kong).

*Prison* is for detention of convicted persons sentenced to imprisonment by the court. Any person convicted of a criminal offence may be sentenced to a prison for a determinate or an indeterminate period.

Under the Training Centres Ordinance (Chapter 280 of the Laws of Hong Kong), a male or female young offender, aged between 14 and 20, upon conviction of a criminal offence, may be sentenced to a *Training Centre* to undergo an indeterminate period of training ranging from a minimum of 6 months to a maximum of 3 years.

Under the Detention Centres Ordinance (Chapter 239 of the Laws of Hong Kong), a convicted young male offender can be detained in a *Detention Centre* from a minimum period of 1 month to a maximum period of 6 months if he is between 14 and 20 years of age, or a minimum period of 3 months up to a maximum period of 12 months, if he is between 21 and 24 years of age.

Under the Drug Addiction Treatment Centres Ordinance (Chapter 244 of the Laws of Hong Kong), the court is empowered to sentence a drug addict found guilty of an offence punishable by imprisonment to detention in a *Drug Addiction Treatment Centre* for treatment for a minimum period of 2 months to a maximum of 12 months. The actual length of treatment is determined by the inmate's health and progress, and the likelihood of his remaining free from addiction to any dangerous drugs after release.

Following release, discharged offenders under aftercare supervision who are in need of a short period of transitional adjustment may be arranged to take up residence in a *half-way house* from which they go out to work or school during daytime and to which they return at night. It seeks to cultivate a sense of self-discipline and positive work habit within a structured and supportive environment.

#### 罪案統計:

有關 罪案 統計的編製,被補人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕,會於每次事件中分別記錄。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕,則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

罪犯指在罪案中被拘捕的人士,不論有否遭起訴。 其中年齡介乎七至十五歲因犯罪而被捕的人士稱爲 少年罪犯;而十六至二十歲的則稱爲 青年罪犯。

#### 司法機構審理案件統計:

死因裁判法院 負責研究意外或暴力死亡案件或不尋常死亡案件的死因或有關情況。死因裁判官進行死因研究時,可會同五人組成的陪審團聆訊。如屬在官方羈押期間死亡的案件,則必須會同五人陪審團聆訊。

高等法院上訴法庭 負責審理高等法院原訟法庭和區域法院移交的民事和刑事上訴案件,此外亦審理土地審裁處移交的上訴案件。如欲就高等法院上訴法庭的案件繼續上訴,可再向終審法院提出。

終審法院 是香港特別行政區的最高上訴法院。終審 法院聆訊高等法院(上訴法庭及原訟法庭)的民事及 刑事上訴案件。

區域法院 在處理民事和刑事案件方面,司法管轄權是有限制的。該法院有權審裁涉及款項不超過十二萬元的索償案件,以及年租或應課差餉租值在不超過十萬元的收地訴訟。此外,區域法院擁有獨有司法管轄權,審理根據僱員補償條例申請索償的訴訟,或根據稅務條例有關追討欠繳稅款的訴訟;並可受理申索款項超過十二萬元的案件。在刑事司法管轄權方面,法院可審判除謀殺、誤殺和強姦以外的嚴重案件,而判處監禁刑期不得超過七年。法院也擁有上訴審裁權審理就印花稅署署長所評核的印花稅提出的上訴。

#### For crime statistics:

For compilation of *crime* statistics, counting of persons arrested for crime is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a 'separate' person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the maximum permissible penalty being the heaviest is chosen for tabulation purposes.

Offenders refer to persons arrested for crime, whether or not they are prosecuted. Persons arrested for crime who are between the ages of 7 and 15 are called *juvenile* offenders and those of the ages between 16 and 20 are called *young persons offenders*.

#### For judiciary statistics:

Coroner's Court inquires into the cause of and the circumstances connected with the death of any person by accident or violence or under suspicious circumstances. A Coroner's Court may sit with a jury of five people and must so sit when a death occurs in official custody.

The Court of Appeal of the High Court hears appeals on all matters, civil and criminal, from the Court of First Instance of the High Court and the District Court, as well as appeals from the Lands Tribunal. Further appeals can be brought from the Court of Appeal of the High Court to the Court of Final Appeal.

The *Court of Final Appeal* is the highest appellate court in the Hong Kong Special Administrative Region. It hears appeals on Civil and Criminal matters from the High Court (the Court of Appeal and the Court of First Instance).

The District Court has limited jurisdiction in both civil and criminal matters. It has civil jurisdiction to hear monetary claims up to \$120,000 or, where the claims are for recovery of land, the annual rent or rateable value does not exceed \$100,000. In addition, it has exclusive jurisdiction to hear applications for compensation under the Employees' Compensation Ordinance and actions for recovery of outstanding taxes under the Inland Revenue Ordinance notwithstanding that the amount claimed is in excess of \$120,000. In its criminal jurisdiction, the court may try the more serious cases with the exceptions of a few very serious offences such as murder, manslaughter and rape. The maximum term of imprisonment it can impose is seven years. It also exercises appellate jurisdiction in appeals against the assessment of stamp duty imposed by the Collector of Stamp Revenue.

高等法院原訟法庭的司法管轄權,在民事和刑事案件方面,均無限制。此外,該法院也有權審裁有關破產、公司清盤、離婚、領養和遺囑認證等案件。最嚴重的刑事案件,例如謀殺、誤殺、強姦、持械行劫、涉及大量毒品的案件,則由一位高等法院原訟法庭法官會同陪審員審訊,陪審團人數通常爲七人,但法官可頒令組成一個九人的陪審團。

少年法庭 有權處理涉及兒童及未滿十六歲的少年的 控罪,兇殺案件除外。對於需要保護的少年,少年法 庭亦有權頒布保護令。

勞資審裁處 審理由於違反僱傭合約條款(不論是明訂或隱含條款)所引起的金錢申索訴訟,不論訴訟涉及在香港履行的合約、或往香港以外地區就業合約條例所界定的海外合約或學徒訓練合約。該審裁處亦處理由於有關人士沒有遵照僱傭條例或學徒制度條例的規定而引起的金錢申索。該審裁處可審理的申索金額是無限制的。可是,審裁處卻沒有司法管轄權去聆聽小額薪酬索償仲裁處條例(第453章)附表內所指明的申索。

土地審裁處 有四個主要司法功能。第一個是在政府 或其他人士強制收回土地或某些土地因公私土地發展 而致減值時,裁定政府或有關人士應給受影響人士的 賠償額。其次,審裁處處理根據差餉條例而對應課差 餉租值提出的上訴,和根據業主及住客(綜合)條例 而對加租證明書及其他決定提出的上訴。第三,審裁 處有權審理所有根據業主及住客(綜合)條例就收回 樓宇的所有申索事宜,以及附帶的金錢索償事宜。第 四,土地審裁處有司法管轄權,去裁決建築物管理條 例(第344章)的條文在釋義及執行時所引起的爭 議,並有權就公契內明訂或隱含的法定條款所引起的 爭議,作出裁決。

裁判法院的刑事司法管轄權,範圍廣泛,有權審裁多種可公訴罪行和可循簡易程序治罪的違法行為。雖然裁判官對循簡易程序審理的可公訴罪行,一般只限於每項罪名最高判處兩年監禁及罰款十萬元,但越來越多的條例賦予裁判官權力,可判處三年監禁及較巨

The jurisdiction of the Court of First Instance of the High Court is unlimited in both civil and criminal matters. The court also exercises jurisdiction in bankruptcy, company winding-up, divorce, adoption, and probate matters. The most serious criminal offences, such as murder, manslaughter, rape, armed robbery and drug offences involving large quantities are tried by Judge of the Court of First Instance of the High Court, sitting with a jury of seven or, where a judge orders, nine.

The Juvenile Court has jurisdiction to hear charges against children and young persons under the age of 16, except in cases involving homicide. The Juvenile Court also has jurisdiction to make care and protection orders in respect of young persons in need of protection.

The Labour Tribunal deals with monetary claims arising from the breach of a term, whether expressed or implied, of a contract of employment, whether for performance in Hong Kong or under an overseas contract as defined in the Contracts for Employment Outside Hong Kong Ordinance, or of a contract of apprenticeship. It also deals with claims for a sum of money arising from the failure of a person to comply with the provisions of the Employment Ordinance or the Apprenticeship Ordinance. There is no limit to the amount which may be claimed in the tribunal. The Tribunal does not, however, have jurisdiction to hear a claim specified in the Schedule to the Minor Employment Claims Adjudication Board Ordinance, Cap. 453.

The Lands Tribunal has four principal judicial functions. First, it determines the amount payable by the Government and others for compensation to persons whose land is compulsorily resumed or has its value reduced because of public or private developments. Second, it deals with appeals in respect of rateable values under the Rating Ordinance and appeals against certificates of increase in rent and other determinations under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance. Third, the tribunal has jurisdiction in all claims for possession of premises under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance, and the ancillary monetary claims related thereto. Fourth, the Tribunal has jurisdiction to determine disputes over the interpretation and enforcement of the provisions of the Building Management Ordinance, Cap. 344 and the express and implied statutory terms and conditions of a Deed of Mutual Covenant.

The *Magistrates* Courts exercise criminal jurisdiction over a wide range of indictable and summary offences. Although there is a general restriction of two years imprisonment and a fine of \$100,000 on indictable offences which are dealt with summarily, a growing number of ordinances give magistrates

額的罰款,在某些情況下,罰款可高達五百萬元。此外,裁判官對人身傷害及/或財物損毀所招致的損失可判決款額不超過十萬元的賠償。

*淫褻物品審裁處* 有兩個功能。首先,該審裁處有獨有司法管轄權,決定由法庭或裁判官轉交的物品是否屬於淫褻或不雅,以及決定在公眾地方展示的物品是否不雅。法庭將物品轉交審裁處審理,通常是由於被告因該條例的罰則遭檢控所致。其次,審裁處也有權力將由創作者、印刷商、製造商、發行商、進口商、分銷商或版權所有人所提交的物品分類,列爲第一類(非淫褻亦非不雅物品)、第二類(不雅物品)或第三類(淫褻物品)。審裁處在接獲申請之後,通常在五天之內將物品暫時分類。由裁判官任審裁專員,會同兩位或以上的審裁委員進行審裁。

小額錢債審裁處 處理因合約、類似合約或侵權行為 所引起的金錢索償,或處理可作爲民事債項追討的罰款、支出、分擔款項等的金錢追討,而所涉及的申索 金額不超過一萬五千元。

#### 社會福利署統計:

*已宣布受監護的兒童* ,是指根據以往的保護婦孺條例已宣布受社會福利署署長監護的未滿二十一歲的女童,而整個過程無須經過司法程序。

由 *少年法庭監護* 的兒童指法定監護權經由少年法庭 頒令轉歸社會福利署署長的幼年人,他們均需要照顧 或保護。

*已登記受監護的兒童* 指在一九七二年十二月三十一日以前按照中國法律和習俗被領養及受社會福利署監護的未滿二十一歲的女童。

在法庭作出判刑前,可能要求感化主任替違法者作出 *違法者背景調查報告* ,提供違法者的性格與背景資 料。一些最終被判接受感化的人士,要接受感化主任 的指導和監管。在感化期內,感化主任會定期進行家 訪及提供輔導給受感化者,並與其家庭緊密合作,及 在必要時安排有助於受感化者改過自新的特別服務。 有些年青違法者亦可能由法庭規定在感化期間接受住 院訓練。 the power to impose sentence of up to three years imprisonment and substantially larger fines, in some cases up to \$5,000,000. In addition, magistrates may award compensation for personal injury and/or loss of a damage to property not exceeding \$100,000.

The Obscene Articles Tribunal has two functions. Firstly, it has exclusive jurisdiction to determine whether an article referred to it by a court or a magistrate is an obscene or indecent article and whether the matter publicly displayed is indecent. These referrals by the court are a result of a defendant facing a charge under the penal provisions of the ordinance. Secondly, a tribunal also has power to classify an article as Class I (neither obscene nor indecent article). Class II (an indecent article) or Class III (an obscene article) submitted to it by an author, printer, manufacturer, publisher, importer, distributor or owner of copyright of an article, for classification. A tribunal will normally make classification within five days of the interim submission. The presiding officer is a magistrate who sits with two or more adjudicators.

The *Small Claims Tribunal* deals with monetary claims founded in contract, quasi-contract or tort, or recovery of any penalty, expenses, contribution recoverable as a civil debt where the amount claimed does not exceed \$15,000.

#### For social welfare statistics:

Declared wards are girls under 21 whose guardianship was declared by the Director of Social Welfare under the former Protection of Women and Juveniles Ordinance without court proceedings.

Juvenile Court Wards are children or juveniles in need of care or protection whose guardianship are vested upon the Social Welfare Department (SWD) by a juvenile court order.

Registered wards are girls under 21 who were adopted under Chinese law and customs before 31 December 1972 and whose guardianship were vested upon the SWD.

A probation officer makes *social enquiry* and provides information on the offenders' character and background at the request of the court prior to sentencing. Those who are subsequently put on probation order are given supervision and personal guidance through regular home visits and interviews during the probation period. The probation officer works closely with their families and arranges for special treatment or services necessary for the successful rehabilitation of the probationer. Some juvenile offenders may also be required by the court to have residential institutional care during the probation period.

根據 *監管令* 受監管的兒童及靑少年是已交給社會福 利署監管,需要照顧或保護的兒童及靑少年,監管期 不超過三年的指定期間或直至該兒童或靑少年已屆十 八歲爲止。 Children and juveniles under *supervision order* are those in need of care or protection, who are committed to the supervision of the SWD for a specified period not exceeding three years or until the children or juveniles reach the age of 18.

#### 其他有關刊物

*周年收納犯人統計表*\*,懲敎署編製

社會福利服務統計數字一覽,社會福利署編製

\* 此刊物單以英文出版

#### **Further References**

Annual Statistical Tables on Receptions\*, published by the Correctional Services Department

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department

\*Published in English only

# 14.1 按罪案種類劃分的舉報罪案

# **Reported Crimes by Type of Offence**

舉報個案數目 Number of cases reported

罪案種類	Type of offence	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	97	114	103	100	103	86	74
非禮	Indecent assault	922	1 101	1 030	1 066	1 099	1 214	1 114
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	71	92	86	96	73	77	102
謀殺未遂	Attempted murder	7	12	6	2	7	1	7
傷人	Wounding	1 231	1 398	1 216	1 517	1 727	1 721	1 684
嚴重毆打	Serious assault	4 975	4 983	4 857	4 832	5 233	5 241	5 235
襲警	Assault on police	649	953	888	854	912	766	666
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	2	8	10	6	. 7	5	11
虐待兒童	Cruelty to child	52	73	80	109	126	107	116
刑事恐嚇	Criminal intimidation	502	410	653	880	890	732	647
使用槍械行劫	Robbery with firearms	19	46	22	14	8	7	13
使用類似槍械物體行劫	Robbery with pistol like object	177	501	269	173	153	76	66
其他行劫	Other robberies	5 509	8 591	6 746	6 082	5 393	3 845	2 914
嚴重爆竊	Aggravated burglary	7	4	0	4	7	0	7
勒索	Blackmail	612	719	859	837	743	608	487
縱火	Arson	507	553	629	660	606	705	606
暴力罪案總計	Total violent crime	15 339	19 558	17 454	17 232	17 087	15 191	13 749
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	10 742	13 894	13 711	13 505	13 171	10 504	8 711
搶掠	Snatching	1 364	1 995	1 528	1 633	1 547	1 223	870
扒竊	Pickpocketing	1 595	779	687	863	993	865	484
店鋪盜竊	Shop theft	5 611	6 008	6 497	7 213	7 568	6 950	6 011
車輛內盜竊	Theft from vehicle	5 216	4 007	3 555	3 804	3 765	3 124	2 472
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	3 605	6 475	4 698	4 635	4 386	2 639	2 223
其他盜竊	Other thefts	12 442	12 324	11 872	12 988	15 047	13 395	12 177
接贓	Handling stolen goods	171	230	231	211	286	207	184
行騙及僞造	Deception, fraud and forgery	1 585	2 128	2 483	3 201	4 093	4 167	3 240
色情罪案(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 517	1 052	917	1 256	1 289	1 298	1 041
製煉/販運/ 藏有毒品	Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs	5 527	2 998	3 506	4 618	5 701	4 645	3 631
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	1 466	4 042	4 038	4 021	4 117	3 302	2 611
刑事毀壞	Criminal damage	4 958	4 422	4 303	5 154	5 216	5 222	4 615
非法會社罪行	Unlawful society offences	908	1 096	1 308	1 512	1 445	1 134	888
藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	638	1 104	903	870	738	536	511
其他罪案	Other crimes	6 500	6 547	4 873	5 088	5 437	4 648	3 949
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	63 845	69 101	65 110	70 572	74 799	63 859	53 618
合計	Grand total	79 184	88 659	82 564	87 804	91 886	79 050	67 367

資料來源: 香港警務處 (查詢電話:2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force (Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

## 14.2 按罪案種類劃分的偵破罪案 **Detected Crimes by Type of Offence**

破案數目 Number of cases detected

						INUI	nber of cases	detected
罪案種類	Type of offence	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	61	83	75	65	69	59	58
非禮	Indecent assault	580	713	666	731	811	831	816
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	43	61	63	73	57	61	80
謀殺未遂	Attempted murder	6	10	6	2	7	1	7
傷人	Wounding	728	815	767	893	1 040	1 001	1 053
嚴重歐打	Serious assault	3 065	2 892	3 064	3 225	3 545	3 518	3 438
襲警	Assault on police	638	942	873	847	894	757	658
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	1	7	8	6	6	4	11
虐待兒童	Cruelty to child	51	71	. 77	106	119	105	111
刑事恐嚇	Criminal intimidation	331	263	445	537	534	431	382
使用槍械行劫	Robbery with firearms	11	12	12	7	3	5	3
使用類似槍械 物體行劫	Robbery with pistol like object	27	78	68	31	32	8	21
其他行劫	Other robberies	1 308	1 943	1 903	1 792	1 533	1 089	739
嚴重爆竊	Aggravated burglary	2	1	0	2	5	0	5
勒索	Blackmail	438	538	673	666	567	479	375
縱火	Arson	80	86	83	99	84	98	80
暴力罪案總計	Total violent crime	7 370	8 515	8 783	9 082	9 306	8 447	7 837
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	1 173	1 400	1 739	1 672	1 902	1 359	940
搶掠	Snatching	274	364	362	468	454	337	223
扒竊	Pickpocketing	342	363	358	371	412	317	224
店鋪盜竊	Shop theft	5 036	5 215	5 <b>7</b> 96	6 458	7 001	6 399	5 670
	Theft from vehicle	671	639	935	937	929	688	513
車輛內盜竊		302	493	443	385	446	349	255
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority							
其他盜竊	Other thefts	3 922	4 246	4 271	4 776	5 467	4 648	4 153
接贓	Handling stolen goods	171	230	228	211	284	207	181
行騙及僞造	Deception, fraud and forgery	802	1 230	1 233	1 747	2 139	1 737	1 306
色情罪案(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 421	996	849	1 162	1 206	1 236	984
製煉/販運/ 藏有毒品	Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs	5 516	2 996	3 503	4 614	5 683	4 636	3 623
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	1 412	3 941	3 910	3 884	3 955	3 178	2 451
刑事毀壞	Criminal damage	1 172	1 065	1 200	1 439	1 532	1 444	1 346
非法會社罪行	Unlawful society offences	816	1 012	1 192	1 356	1 317	991	773
藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	631	1 102	902	867	737	535	507
其他罪案	Other crimes	6 111	6 240	4 523	4 713	5 010	4 233	3 607
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	29 772	31 532	31 444	35 060	38 474	32 294	26 756
合計	Grand total	37 142	40 047	40 227	44 142	47 780	40 741	34 593

資料來源:

香港警務處

(查詢電話:2860 8448)

Source : Hong Kong Police Force (Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

## 14.3 按罪案種類及年齡劃分的一九九七年犯罪被捕人數 Persons Arrested for Crime by Type of Offence and Age, 1997

					Number of persons
			年齡組別 Age	group	
		七歲至十五歲	十六歲至二十歲	二十一歲及以上	總計
罪案種類	Type of offence	7-15	16-20	21 and over	Tota
暴力罪案	Violent crime				
強姦	Rape	9	23	57	89
非禮	Indecent assault	85	91	577	753
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	7	13	64	84
謀殺未遂	Attempted murder	-	-	3	
傷人	Wounding	147	378	974	1 49
嚴重歐打	Serious assault	693	743	2 685	4 12
襲警	Assault on police	9	98	368	47
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	-	6	17	2
虐待兒童	Cruelty to child	-	2	102	10-
刑事恐嚇	Criminal intimidation	73	40	339	45
使用槍械行劫	Robbery with firearms	-	-	6	
使用類似槍械 物體行劫	Robbery with pistol like object	-	3	31	3
其他行劫	Other robberies	262	298	461	1 02
嚴重爆竊	Aggravated burglary	-	1	4	
勒索	Blackmail	123	91	325	53
縱火	Arson	32	12	51	9
暴力罪案總計	Total violent crime	1 440	1 799	6 064	9 30
<b>华暴力罪案</b>	Non-violent crime	•			
爆竊	Burglary	223	270	635	1 12
搶掠	Snatching	39	48	130	21
扒竊	Pickpocketing	3	10	258	27
店鋪盜竊	Shop theft	2 040	831	3 271	6 14
車輛內盜竊	Theft from vehicle	109	165	359	63
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	20	106	163	28
其他盜竊	Other thefts	983	895	3 037	4 91
接贓	Handling stolen goods	54	34	134	22
行騙及僞造	Deception, fraud and forgery	35	189	1 407	1 63
色情罪案(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	77	244	729	1 05
製煉/販運/ 藏有毒品	Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs	30	482	3 662	4 17
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	12	133	2 355	2 50
刑事毀壞	Criminal damage	192	312	1 307	1 81
非法會社罪行	Unlawful society offences	208	205	236	64
藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	60	116	338	51
其他罪案	Other crimes	439	1 016	4 810	6 26
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	4 524	5 056	22 831	32 41
合計	Grand total	5 964	6 855	28 895	41 71

資料來源: 香港警務處

(查詢電話:2860 8448)

Source : Hong Kong Police Force (Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

人數

## 14.4 按年齡劃分的犯罪被捕人數

## Persons Arrested for Crime by Age

**************************************						Numbe	人數 er of persons
年齡組別 Age group	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
7 - 15	7 123	7 044	6 644	7 030	6 723	6 479	5 964
	(925.5)	(928.9)	(891.9)	(942.4)	(897.7)	(860.2)	(799.8)
16 - 20	7 073	8 165	8 733	9 175	8 961	7 941	6 855
	(1 629.0)	(1 944.0)	(2 132.1)	(2 203.4)	(2 116.4)	(1 861.9)	(1 579.1)
≧ 21	27 398	28 850	29 665	33 579	37 414	32 737	28 895
	(708.1)	(712.3)	(702.6)	(772.6)	(840.1)	(710.9)	(602.1)
總計 Total	41 594	44 059	45 042	49 784	53 098	47 157	41 714
	(821.5)	(842.6)	(837.7)	(903.7)	(943.8)	(815.2)	(697.7)

Note:

註釋: 括號內數字是該年齡組別中每十萬人口的犯罪

人數。

Figures in brackets denote number of offenders per 100 000

population of the corresponding age group.

資料來源: 香港警務處

(査詢電話:2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force

(Enquiry Telephone no.: 2860 8448)

## 14.5 舉報的輕微罪案

## **Minor Offences Reported**

							Numbe	宗數 er of cases
罪案	Offences	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
輕微毒品罪案	Minor Narcotic Offences							
藏毒	Possession of dangerous drug	2 838	2 934	6 623	7 999	7 262	7 352	6 377
藏有煙槍及吸毒 用具等	Possession of pipe, equipment, etc.	2 399	476	439	524	678	647	480
經營煙格	Keeping a divan	34	9	4	3	4	1	2
吸食及服用等	Smoking, consuming, etc.	250	208	112	125	78	57	67
其他毒品罪案	Other narcotic offences	83	45	23	13	14	15	14
輕微毒品罪案總計	Total minor narcotic offences	5 604	3 672	7 201	8 664	8 036	8 072	6 940
雜項罪案	Miscellaneous Offences				•			
輕微賭博	Minor gambling	1 154	1 681	1 378	1 444	1 220	1 137	1 066
小販(1)	Hawking(1)	8 251	6 717	11 545	12 772	14 425	11 147	7 870
阻街(1)	Obstruction(1)	33 857	20 999	19 680	21 212	21 196	20 356	16 692
賣淫	Prostitution	214	637	333	457	335	497	499
其他雜項罪案(1)	Other miscellaneous offences(1)	22 028	12 145	11 758	15 550	16 509	29 159	18 682
雜項罪案總計	Total miscellaneous offences	65 504	42 179	44 694	51 435	53 685	62 296	44 809
合計	Grand total	71 108	45 851	51 895	60 099	61 721	70 368	51 749

註釋: (1) 一九九六年前,小販、阻街和其他雜項罪案是檢

(査詢電話:2860 8448)

控罪案數字,而不是舉報罪案數字。

Note: (1) Before 1996, prosecutions, rather than reported offences, are published for minor offences of hawking,

obstruction and other miscellaneous offences.

資料來源: 香港警務處 Source: Hong Kong Police Force

(Enquiry Telephone no.: 2860 8448)

# 14.6 按選擇性罪案類型劃分的被偷財物及尋回財物的總值 Value of Property Stolen and Recovered by Selected Category of Crime

								十元 \$ thousand
罪案類型	Category of crime	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
行劫	Robberies	194,533 (12,768)	612,142 (25,253)	283,062 (16,493)	194,271 (14,945)	159,213 (14,140)	177,522 (5,638)	124,873 (3,825)
爆竊	Burglaries	178,830 (2,456)	352,862 (4,289)	449,902 (4,019)	378,302 (13,038)	329,238 (6,148)	271,941 (4,111)	304,411 (5,351)
搶掠	Snatching	3,593 (3,288)	6,299 (450)	6,779 (1,357)	7,200 (843)	11,706 (717)	6,449 (1,243)	6,660 (275)
扒竊	Pickpocketing	3,440 (244)	2,436 (181)	4,089 (321)	5,440 (335)	5,447 (364)	50,851 (254)	3,146 (289)
店鋪盜竊	Shop theft	2,999 (1,349)	4,949 (1,553)	5,860 (2,226)	6,334 (2,611)	5,049 (2,779)	4,503 (2,555)	3,101 (1,906)
車輛內盜竊	Theft from vehicle	27,391 (1,449)	105,817 (4,961)	43,975 (4,512)	47,824 (3,322)	47,465 (3,709)	33,226 (3,070)	22,019 (909)
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	172,276 (89,454)	720,858 (346,464)	1,039,166 (462,844)	752,240 (303,956)	704,520 (228,635)	343,917 (135,687)	303,443 (87,439)
其他盜竊	Other thefts	151,760 (8,351)	337,083 (18,241)	595,988 (36,437)	607,131 (31,383)	637,201 (23,817)	640,291 (21,916)	613,511 (22,811)
行騙及僞造	Deception, fraud and forgery	141,416 (766)	467,543 (7,956)	734,352 (18,432)	478,195 (8,710)	763,142 (20,572)	960,304 (7,028)	1,004,564 (1,941)
總計	Total	876,238 (120,125)	2,609,989 (409,348)	3,163,173 (546,641)	2,476,937 (379,143)	2,662,981 (300,881)	2,489,004 (181,502)	2,385,728 (124,746)

註釋:

括號內的數字是尋回財物的總值。

資料來源: 香港警務處

(査詢電話:2860 8448)

Note:

Figures in brackets denote value of property recovered.

Source: Hong Kong Police Force

(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

## 14.7 警隊的實際人數及每年財政開支

## Strength and Annual Expenditure of the Police Force

人數(另有註明除外) (umber of persons, unless otherwise specified

					Number of	persons, unl	ess otherwis	e specified
		1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
正規警隊實際人數(1)	Strength of regular police force(1)							
督察級或以上	Inspectorate or above officers							
男	Male	2 459	2 636	2 494	2 523	2 471	2 461	2 309
女	Female	296	341	354	375	369	413	414
員佐級	Rank and file							
男	Male	21 937	20 991	21 434	21 481	21 917	21 992	22 027
女	Female	2 025	2 265	2 815	2 754	2 745	2 724	2 703
總計	Total							
男女	Male	24 396	23 627	23 928	24 004	24 388	24 453	24 336
女	Female	2 321	2 606	3 169	3 129	3 114	3 137	3 117
輔助警隊實際人數(1)	Strength of auxiliary police force(1)							
督察級或以上	Inspectorate or above officers							
男	Male	265	269	269	267	274	276	266
男女	Female	26	34	40	42	42	43	42
員佐級	Rank and file							
男女	Male	4 371	4 347	4 761	4 728	4 557	4 510	4 536
女	Female	479	721	588	556	540	530	547
總計	Total							•
男	Male	4 636	4 616	5 030	4 995	4 831	4 786	4 802
男 女	Female	505	755	628	598	582	573	589
正規警隊實際人數與人 口的比率(每十萬人計)	Ratio of regular police to population (per 100 000 population)	n 475	456	459	450	447	437	422
每年財政支出(百萬元)	Annual expenditure (\$ million)	3,842	6,270	7,888	8,707	9,609	10,474	11,167

註釋: (1) 指當年七月一日的數字。

資料來源: 香港警務處

(查詢電話:2860 8448)

Note: (1) Figures refer to 1 July of the year.

Source: Hong Kong Police Force

(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

## 14.8 司法機構審理案件統計數字 Judiciary Statistics

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
終審法院(1)	Court of Final Appeal(1)							
刑事上訴許可案件	Leave to appeal (Criminal)	_	-	_	-	_	. <b>-</b>	13
民事上訴許可案件	Leave to appeal (Civil)	_	_	_	-	-	-	3
刑事上訴案件	Final appeal (Criminal)	_	_	-	-	_	_	1
民事上訴案件	Final appeal (Civil)	_	_	_	_	_		4
小計	Sub-total		_	_	_	_	_	21
	High Court							
	· ·	ınt						
高等法院上訴法庭 刑事上訴案件	Court of Appeal of the High Cou Criminal appeals	ու 627	588	738	668	816	738	802
民事上訴案件	Civil appeals	164	206	218	236	274	258	265
小計	Sub-total	791	794	956	904	1 090	996	1 067
高等法院原訟法庭	Court of First Instance of the High Court							
刑事審判權	Criminal Jurisdiction							
刑事案件	Criminal cases	296	419	478	460	405	460	475
來自裁判法院 的上訴案件	Appeals from Magistrates	1 814	1 190	1 072	1 632	1 247	1 534	1 179
小計	Sub-total	2 110	1 609	1 550	2 092	1 652	1 994	1 654
民事審判權	Civil Jurisdiction							
雜項上訴案件(2)	Miscellaneous appeals(2)	-	-	-	100	-	6	3
來自勞資審裁處 的上訴案件	Appeals from Labour Tribunal	60	58	145	129	201	155	63
來自小額薪酬索 償仲裁處的上	Appeals from Minor Employment Claims	-	-	-	-	10	4	8
訴案件(3)	Adjudication Board(3)	<i>5</i> 1	40	(2	20	01	1.5	1.0
來自小額 <b>錢債審</b> 裁處的上訴案 件	Appeals from Small Claims Tribunal	51	40	62	32	21	15	16
來自淫褻物品審 裁處的上訴案 件(2)	Appeals from Obscene Articles Tribunal(2)	-	-	• ·	-	-	3	1
高等法院案件	High Court actions	8 303	10 020	11 863	13 208	13 598	14 872	14 373
商業案件	Commercial	271	205	213	250	257	375	255
建築業案件	Construction	15	. 20	24	48	57	87	134
雜項程序	Miscellaneous proceedings	2 642	3 997	4 438	3 659	3 968	4 534	4 543
傷亡賠償案件(4)	Personal injuries(4)	-	10	-	182	1 271	1 387	1 317
領養 離婚案件	Adoptions Divorce	2 5	10 6	2 4	8 5	3 6	4 1	2 7
遺囑認證	Probate	5 873	7 082	7 378	8 094	8 419	8 670	9 067
海事	· Admiralty	208	421	365	480	463	427	438
破產	Bankruptcy	845	859	915	1 080	1 448	1 698	2 558
公司清盤	Company winding-up	219	422	539	582	631	742	662
小計	Sub-total	18 494	23 140	25 948	27 757	30 353	32 980	33 447
小計	Sub-total	20 604	24 749	27 498	29 849	32 005	34 974	35 101
總計	Total	21 395	25 543	28 454	30 753	33 095	35 970	36 168
區域法院	District Court							
刑事審判權	Criminal Jurisdiction	1 514	1 235	1 328	1 318	1 322	1 133	1 408
民事審判權	Civil Jurisdiction							
民事案件	Civil actions	28 975	26 369	21 638	20 057	16 886	25 909	27 315
雜項程序(5)	Miscellaneous proceedings(5)	19	55	88	50	1 311 56	1 747	2 169
印花(條例)上訴案件 欠租扣押	Stamp appeals Distress for rent	2 892	4 557	5 038	5 883	7 249	48 8 216	21 7 688
<b>雇員補償</b>	Employee's compensation	493	784	689	803	735	739	950
離婚案件	Divorce	5 893	7 287	8 626	9 272	10 292	12 834	13 827
共同申請的離婚案件(6)	Divorce by joint application(6)	-	-	-	-	-	203	655
領養	Adoptions	292	341	332	287	256	253	216
小計	Sub-total	38 564	39 393	36 411	36 352	36 785	49 949	52 841
總計	Total	40 078	40 628	37 739	37 670	38 107	51 082	54 249

#### 14.8 (續) 司法機構審理案件統計數字 (Cont'd.) Judiciary Statistics

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
小額錢債審裁處 提交申索數目	Small Claims Tribunal Number of cases filed	36 022	38 756	39 380	41 455	41 694	41 936	39 196
勞資審裁處 提交案件數目	Labour Tribunal Number of cases filed	4 312	4 964	5 194	5 967	7 645	7 862	6 319
淫褻物品審裁處 要求分類的案件數目	Obscene Articles Tribunal Number of cases filed for classification	918	1 096	1 311	2 301	2 225	1 212	1 004
要求裁定的物品數目	Number of articles filed for determination	844	3 573	8 597	10 504	5 919	99 317	315 184
總計	Total	1 762	4 669	9 908	12 805	8 144	100 529	316 188
死因裁判法院	Coroner's Court							
死因研訊個案 死亡調查個案	Number of inquests held Number of deaths reported to	333 6 150	270 6 597	267 7 226	249 6 955	299 7 214	202 7 512	203 7 264
土地審裁處 提交案件數目	Lands Tribunal Number of cases filed	5 479	4 843	4 724	4 963	4 037	4 029	5 026
裁判法院 以控告書提控	Magistracies Charge sheets issued	147 045 311 792	111 834 345 977	128 388 414 037	142 759 192 923	155 665 197 269	147 152	132 094
以傳票提控(7) 以部門傳票提控(8)	Summonses issued(7) Department Summonses issued(8)	-	343 911 -	414 057	192 923	197 209	202 029	152 631
以違例駕駛記分告票 提控(8)	Drivers' Offence Point Summonses issued(8)	-		* - * <del>-</del>			5 063	6 703
以定額罰款告票提控(8)	Fixed Penalty Summonses issued(8)	-	-	-	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	<b>-</b>	2 162	1 852
以私人告票提控(8)	Private Summons(8)	-			-	-	20	10.55
雜項程序	Miscellaneous proceedings issued	18 638	16 753	17 898	19 993	20 203	11 886	12,774
<b>亂</b> 拋垃圾告票	Anti-litter notices issued	48 311	40 011	40 174	36 699 235 175	39 910 195 915	38 380 143 528	40 873 1 <b>2</b> 9 993
定額罰款告票	Fixed penalty notices issued Total	- 525 786	514 575	600 497	627 549	608 962	550 220	476 929
總計		223 /60	314 373	000 457	021 343	000 902	330 220	470 727
是控被告 成人	Defendants charged Adults	515 192	520 803	591 610	623 350	614 800	564 659	488 169
兒童	Juveniles	3 498	2 858	3 446	4 121	3 832	3 307	3 326
總計	Total	518 690	523 661	595 056	627 471	618 632	567 966	491 495
被定罪被告	Defendants convicted							
成人	Adults	481 261	479 607	539 720	581 257	554 275	529 567	398 716
兒童	Juveniles	2 717	2 135	1 961	2 254	2 208	1 817	1 978
總計	Total	483 978	481 742	541 681	583 511	556 483	531 384	400 694

註釋:

- (1) 一九九七年七月一日起取得這項數據。
- (2) 一九九六年一月一日起取得這項數據。
- (3) 一九九五年三月一日起取得這項數據。
- (4) 統計數字的項目由一九九四年起重新分類,「傷 亡賠償案件」一項的數字由一九九四年十月十七 日起獨立計算。該日期前的數字則包括在「高等 法院案件」項下。
- (5) 一九九五年一月一日起取得這項數據。
- (6) 一九九六年六月廿四日起取得這項數據。
- (7) 一九九四年之前的數字包括定額罰款告票。
- (8) 數字由一九九六年一月一日起獨立計算。該日期 前的數字則包括在「以傳票提控」項下。

資料來源:

司法機構

(査詢電話: 2825 4667)

- Notes: (1) Figures are available from 1 July 1997 onwards.
  - (2) Figures are available from 1 January 1996 onwards.
  - (3) Figures are available from 1 March 1995 onwards.
  - (4) Due to re-classification of items in statistical return from 1994, figures on 'Personal Injuries Cases' are available separately form 17 October 1994 onwards. Figures before that date are included in 'High Court actions' only.
  - (5) Figures are available from 1 January 1995 onwards.
  - (6) Figures are available from 24 June 1996 onwards.
  - (7) Figures prior to 1994 include fixed penalty notices issued.
  - (8) Figures are available separately from 1 January 1996 onwards. Figures before that date are grouped together as 'Summonses issued'.

Source:

Judiciary

(Enquiry Telephone No.: 2825 4667)

## 14.9 按羈留人士類別及性別劃分的平均每日人數

## Average Daily Population in Custody by Type of Person and Sex

							Number of persons	
羈留人士類別/性別	Type of person/Sex	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
監獄犯人	Prisoners							
男	Male	5 898	7 698	6 998	7 116	7 903	8 150	7 706
女	Female	255	538	731	826	1 113	1 148	1 178
教導所所員	Training centre inmates							
男	Male	553	701	545	607	629	561	427
女	Female	73	74	36	49	66	66	61
勞敎中心所員	Detention centre inmates							
男	Male	229	237	162	162	158	144	131
戒毒所所員	Treatment centre inmates							
男	Male	1 032	771	880	946	1 137	1 156	885
女	Female	85	64	80	129	184	224	188
還押犯人	Remanded persons							
	Male	708	1 119	1 111	1 209	1 203	1 138	1 029
男 女	Female	39	66	77	113	147	126	109
中途宿舍宿員	Residents of half-way house							
男	Male	99	92	77	66	78	78	89
女	Female	4	5	6	3	5	5	9
越南船民(1)	Vietnamese Migrants(1)							
男	Male	2 868	16 572	16 069	9 971	8 241	5 722	1 586
女	Female	2 294	14 345	13 749	8 544	6 763	4 427	793
等候遣返的	Detainees awaiting							
羈押人士	repatriation							
男	Male	173	197	139	199	198	142	140
女	Female	82	153	116	130	83	62	83
總計	Total							
男	Male	11 560	27 387	25 981	20 276	19 547	17 091	11 993
女	Female	2 832	15 245	14 795	9 794	8 361	6 058	2 421

(1) 由一九八八年至一九九零年是指越南難民及越南船 民數字;由一九九一年至一九九四年是指越南船民 數字;而由一九九五年起則是指越南船民及越南非 法入境者數字。

資料來源: 懲敎署

(査詢電話: 2582 5226)

Note: (1) Figures for 1988-1990 refer to both Vietnamese refugees and Vietnamese Boat People; those for 1991-1994 refer to Vietnamese Migrants only; and those from 1995 onwards refer to both Vietnamese

Migrants and Vietnamese Illegal Immigrants.

Source: Correctional Services Department

(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

人數

# 14.10 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄犯人/所員收納人數 Reception of Prisoners/Inmates by Sex, Type of Sentence and Age

								Number	人數 of persons
性別/判刑類別/年齡	Sex/Type of sentence/Age		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
男	Male								
監獄	Prisons								
二十一歲以下	Under 21 years		661	1 177	891	885	872	745	625
二十一歲及以上	21 years and over		6 927	8 820	8 054	9 342	9 791	10 013	9 182
教導所	Training centres								
十六歲以下	Under 16 years		73	51	39	46	35	22	21
十六至二十歲	16 - 20 years		328	314	371	392	372	275	188
勞敎中心	Detention centre								
十六歲以下	Under 16 years		88	56	45	50	33	33	21
十六至二十歲	16 - 20 years		341	345	273	246	255	215	181
二十一至二十四歲	21 - 24 years		60	70	43	56	45	58	47
戒毒所	Drug addiction treatment	centre							
十六歲以下	Under 16 years		0	2	22	17	27	14	9
十六至二十歲	16 - 20 years		116	102	352	564	568	569	400
二十一歲及以上	21 years and over	•	2 074	1 424	1 554	1 628	1 618	1 710	1 275
總計	Total	1	0 668	12 361	11 644	. 13 226	13 616	13 654	11 949
女	Female								
監獄	Prisons								
二十一歲以下	Under 21 years		95	243	252	434	626	546	469
二十一歲及以上	21 years and over		518	907	1 258	2 006	3 033	3 039	3 466
教導所	Training centre			-					
二十一歲以下	Under 21 years		39	34	18	44	36	24	33
戒毒所	Drug addiction treatment	centres							
二十一歲以下	Under 21 years	-	26	11	52	98	116	119	64
二十一歲及以上	21 years and over		102	92	103	145	204	238	168
總計	Total	A COMMAND	780	1 287	1 683	2 727	4 015	3 966	4 200

資料來源: 懲教署

(查詢電話:2582 5226)

Source: Correctional Services Department

(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

# 14.11 按罪行類別及性別劃分的監獄犯人/所員收納人數 Reception of Prisoners/Inmates by Type of Offence and Sex

							Number o	人數 of persons
罪行類別/性別	Type of offence/Sex	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
違反合法權力	Against lawful authority	·			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
男女	Male	448	552	478	465	594	461	429
女	Female	25	38	47	68	183	189	210
違反公眾道德	Against public morality							
男	Male	384	340	232	299	285	367	307
男女	Female	12	28	14	13	23	31	22
侵犯人身	Against the person							
男	Male	512	592	483	496	619	555	526
男女	Female	6	25	14	27	30	27	18
侵犯他人財物	Against property							
男	Male	2 573	2 891	3 217	3 666	4 400	4 139	2 945
男女	Female	123	145	178	246	303	329	267
違反刑事法	Against the penal code							
男	Male	232	860	968	1 099	1 061	1 137	1 206
男 女	Female	20	223	438	412	564	557	486
違反本地法	Against local laws							
男	Male	2 947	4 765	3 239	3 163	2 453	2 412	2 781
男女	Female	395	702	814	1 657	2 524	2 350	2 849
毒品罪行	Narcotics offences							
男	Male	3 572	2 361	3 027	4 038	4 204	4 583	3 755
男女	Female	199	126	178	304	388	483	348
總計	Total							
男	Male	10 668	12 361	11 644	13 226	13 616	13 654	11 949
男女	Female	780	1 287	1 683	2 727	4 015	3 966	4 200

資料來源: 懲教署

(查詢電話:2582 5226)

Source: Correctional Services Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

## 14.12 按性別、年齡及刑期劃分的監獄犯人收納人數 Reception of Prisoners by Sex, Age and Length of Sentence

人數 Number of persons 性別/年齡/刑期 1988 1991 1993 1994 1995 1996 1997 Sex/Age/Length of sentence Male Under 21 years 二十一歲以下 260 95 三個月以下 Less than 3 months 51 127 128 118 104 3 months to less than 183 434 324 317 314 290 三個月至不足 265 十二個月 12 months 359 1 year to less than 3 years 414 368 308 276 236 152 一年至不足三年 三年至不足六年 3 years to less than 6 years 42 33 65 94 111 77 70 6 years and over 25 34 39 39 43 24 34 六年及以上 Executive discretion(1) 等候等候行政酌 0 2 0 0 0 0 0 情決定(1) 0 0 Death(2) 死刑(2) 1 Sub-total 661 1 177 891 885 872 745 625 21 years and over 二十一歲及以上 Less than 3 months 752 1 638 1 106 1 297 1 644 1 759 1 666 三個月以下 3 months to less than 2 623 3 181 3 468 4 242 4 492 4 858 4 427 三個月至不足 十二個月 12 months 2 929 2 948 1 year to less than 3 years 3 3 7 9 2 815 2 631 2 648 2.340 一年至不足三年 3 years to less than 6 years 433 399 359 492 685 511 490 三年至不足六年 六年及以上 6 years and over 178 211 302 363 339 237 259 Death(2) 4 死刑(2) 12 12 Sub-total 6 927 8 820 8 054 9 342 9 791 10 013 9 182 Total 7 588 9 997 8 945 10 227 10 758 9 807 10 663 Female 二十一歳以下 Under 21 years Less than 3 months 17 51 23 223 220 219 三個月以下 114 三個月至不足 3 months to less than 40 100 116 202 174 205 164 十二個月 12 months 一年至不足三年 1 year to less than 3 years 38 90 113 115 226 112 79 3 years to less than 6 years 三年至不足六年 0 2 0 2 2 5 6 6 years and over 0 0 0 1 4 六年及以上 1 1 0 0 Death(2) n 死刑(2) Sub-total 95 243 252 434 626 546 469 21 years and over 二十一歲及以上 Less than 3 months 76 238 254 547 1 547 1 291 1 634 三個月以下

總計 註釋:

男

小計

小計

小計

三個月至不足

十二個月

六年及以上

死刑(2)

小計

一年至不足三年 三年至不足六年

總計

(1) 根據長期監禁刑罰覆核條例,由一九九七年六 月三十日開始,被判「等候女皇發落」的囚犯 均稱爲「等候行政酌情決定」的囚犯。

Death(2)

Sub-total

Total

3 months to less than

1 year to less than 3 years

3 years to less than 6 years

12 months

6 years and over

(2) 由一九九三年四月廿一日起,死刑已被瘙除, 並爲終身監禁所替代。

資料來源:

懲敎署

(査詢電話: 2582 5226)

278

141

17

5

1

518

613

310

343

12

3

1

907

1 150

461

531

6

6

0

1 258

1 510

Notes: (1) With from 30.6.1997, effect 'Detention during Majesty's Pleasure' cases are referred to as 'Executive discretion' cases under the Long-term Prison Sentences Review Ordinance.

784

648

34

20

3 033

3 659

1 152

564

22

10

3 039

3 585

1 413

384

18

17

3 466

3 935

927

500

16

16

2 006

2 440

(2) Death sentence has been abolished and replaced by life imprisonment since 21.4.1993.

Source:

Correctional Services Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

## 14.13 按性別劃分的還押犯收納人數

## **Reception of Remanded Persons by Sex**

人數

							Number	of persons
性別	Sex	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
男	Male	12 264	12 875	12 949	14 624	13 921	12 044	10 197
女	Female	805	1 067	1 207	1 792	2 118	2 047	1 596
總計	Total	13 069	13 942	14 156	16 416	16 039	14 091	11 793

資料來源:

(查詢電話:2582 5226)

Source:

Correctional Services Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

## 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案

## Cases Referred for Social Enquiry by Type of Offence and Age of Offender

Number of persons 罪行類別/年齡組別 Type of offence/Age group 1988/89 1991/92 1993/94 1994/95 1995/96 1996/97 1997/98 Against lawful authority 違反合法權力 Under 16 years 75 98 82 十六歲以下 71 86 117 76 16-20 years 134 171 145 167 214 226 十六至二十歲 193 二十一歲及以上 21 years and over · 91 160 173 198 279 272 203 Against public morality 違反公眾道德 十六歲以下 Under 16 years 52 63 47 89 84 60 83 十六至二十歲 16-20 years 214 185 176 217 240 227 269 二十一歲及以上 21 years and over 221 287 251 286 314 392 341 侵犯人身 Against the person 195 337 十六歲以下 Under 16 years 191 257 283 343 214 十六至二十歲 16-20 years 314 268 357 340 402 413 336 252 347 二十一歲及以上 21 years and over 341 241 332 390 386 Against property 侵犯他人財物 1 207 1 482 1 197 971 805 十六歲以下 Under 16 years 1 270 622 16-20 years 1 440 1 453 1 682 1 682 1 584 1 203 955 十六至二十歲 21 years and over 1 196 1 553 1 626 1811 2 055 1 848 1 606 二十一歲及以上 Other serious offences 其他嚴重罪行 58 34 23 41 31 35 22 十六歲以下 Under 16 years 159 159 16-20 years 110 174 135 102 118 十六至二十歲 21 years and over 342 250 370 352 二十一歲及以上 321 323 327 輕微罪行 Minor offences 257 302 507 708 604 376 十六歲以下 Under 16 years 469 1 239 1 474 十六至二十歲 16-20 years 363 585 1610 1 455 1 145 2910 二十一歲及以上 21 years and over 1914 1 737 2 3 4 0 2 939 3 198 2 988 8 848 9 029 10 773 12 486 12 429 11 864 10 293 Total 總計 十六歲以下 Under 16 years 2 1 1 9 1958 2 123 2 3 8 9 2 113 1829 1 393 16-20 years 3 758 4 190 4 030 3 049 十六至二十歲 2 624 2 772 3 612 21 years and over 4 105 4 299 4 892 5 907 6 286 6 423 5 851 二十一歲及以上

註釋:

罪行在一九八九/九零年度重新分類。

資料來源:

社會福利署

(査詢電話:2892 5232)

Note:

Offences were re-classified in 1989/90.

Social Welfare Department Source:

## 14.15 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令

## Probation Orders by Type of Offence and Age of Offender

Number of persons 罪行類別/年齡組別 1988/89 1991/92 1993/94 1994/95 1995/96 1996/97 1997/98 Type of offence/Age group Against lawful authority 違反合法權力 Under 16 years 30 十六歲以下 23 35 十六至二十歲 45 53 55 45 58 66 16-20 years 83 12 10 14 16 6 8 二十一歲及以上 21 years and over 6 Against public morality 違反公眾道德 十六歲以下 十六至二十歲 Under 16 years 30 28 20 33 47 32 28 -78 16-20 years 98 50 64 86 80 82 50 79 43 38 57 二十一歲及以上 21 years and over 50 50 侵犯人身 Against the person 3人身 十六歲以下 十六至二十歲 二十一歲及以上 Under 16 years 122 90 115 111 171 160 97 99 16-20 years 110 91 101 168 203 162 31 27 31 40 34 21 years and over 54 55 Against property 侵犯他人財物 982 816 679 519 527 387 293 十六歲以下 Under 16 years 十六至二十歲 16-20 years 566 668 577 552 576 442 372 二十一歲及以上 21 years and over 198 239 234 189 252 234 238 其他嚴重罪行 Other serious offences Under 16 years 15 20 2.1 11 15 11 10 十六歲以下 52 26 十六至二十歲 32 21 16-20 years 39 30 53 23 31 35 28 二十一歲及以上 21 years and over 17 64 18 Minor offences 輕微罪行 十六歳以下 Under 16 years 104 103 195 324 268 233 174 十六至二十歲 16-20 years 121 216 494 641 551 649 503 452 484 543 584 613 21 years and over 735 621 二十一歲及以上 3 094 3 104 3 2 1 9 3 341 3 576 Total 3 3 9 8 2 873 總計 1 059 十六歲以下 十六至二十歲 1 306 1 037 846 Under 16 years 1 071 1.048 637 16-20 years 992 1 153 1 297 1 435 1 492 1 463 1 233 二十一歲及以上 21 years and over 796 880 874 869 1 025 1 089 1 003

註釋:

罪行在一九八九/九零年度重新分類。

資料來源:

社會福利署

(查詢電話:2892 5232)

Note:

Offences were re-classified in 1989/90.

Source:

Social Welfare Department

(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

## 14.16 根據保護兒童及少年條例 (1) 處理的兒童及青少年

## Children and Juveniles under Protection of Children and Juveniles Ordinance(1)

Number of persons

人數

人數

		1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
受社會福利署署長監護 的兒童	Wards of Director of Social Welfare	700	621	658	752	795	869	969
登記受監護的兒童	Registered Ward	1	0	0	-	-	-	-
宣佈受監護的兒童	Declared Ward	3	2	1	-	-	-	-
由少年法庭監護 的兒童	Ward by order of the Juvenile Court	696	619	657	752	795	869	969
監管令	Supervision order	1 377	1 096	1 848	1 632	1 439	1 446	1 283
總計	Total	2 077	1 717	2 506	2 384	2 234	2 3 1 5	2 252

註釋:

於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九三年十一月一日起,保護婦孺條例 已修訂及改稱爲保護兒童及少年條例

資料來源: 社會福利署

(査詢電話:2892 5232)

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) As from 1 November 1993 onwards, Protection of Women and Juveniles Ordinance has been amended and renamed as Protection of Children and Juveniles Ordinance.

Source: Social Welfare Department

## 15 文化、娛樂、康樂 Culture, Entertainment and Recreation

#### 概念及定義

田徑及水上活動 包括長跑、跳水、緩步跑、拯溺、水肺潛水、徒手潛水、游泳、韻律泳、田徑、步行馬拉松、水球等。

舞蹈及健體 包括芭蕾舞/兒童舞、中國舞、爲不同年齡組別而設的健體及器械健體、健體舞、體操、柔道、國術、劍道、的士高舞/爵士舞/現代舞、八段錦、社交舞、太極、彈網、土風舞、瑜伽、拳擊、空手道、健身、跆拳道、小領袖計劃等。

個人活動 包括箭藝、羽毛球、保齡球、單車、劍擊、溜冰、滾軸溜冰、壁球、乒乓球、網球、小型網球、棋藝、飛鏢、高爾夫球、草地滾球等。

其他康體活動節目 包括臨時市政局同樂日、臨區局 普及康體日、國際康體挑戰日、工商機構運動會、先 進運動會、遊戲日、康樂及體育計劃、體育嘉年華、 競技遊戲、展覽、研討會、工作坊、座談會、體趣同 樂、屋邨體育日、區際活動、小型賽車、體育推廣活 動、教練訓練計劃、堆沙及園藝等。

*戶外活動* 包括露營、獨木舟、旅行、釣魚、遠足、 騎馬、放風筝、野外定向、划艇、風帆、滑浪風帆、 彩艇、運動攀爬等。

*特殊運動組* 包括特別需要人士,殘疾人士及長者 等。

*隊際活動* 包括棒球、籃球、手球、曲棍球、冰上曲棍球、足毽、足球、壘球、排球、小型足球、投球、 門球等。

場地的 *使用率* 是指舉辦活動的總日數與場地可供訂用的總日數的百分比。可供訂用日數是不包括關閉場地以進行保養維修的日子。活動日指場地租出的日子,不論其是用作佈置、表演或是拆除有關設備。

#### **Concepts and Definitions**

Athletics and aquatics include distance run, diving, jogging, life-saving, scuba-diving, snorkelling, swimming, synchronized swimming, track and field, walkathon, waterpolo, etc.

Dance and movements include ballet/children dance, Chinese dance, fitness for various age groups and multigymnastics, aerobic dance, gymnastics, judo, martial arts, kendo, disco dance/jazz/modern dance, baduanjin, social dance, tai chi, trampolining, western folk dance, yoga, boxing, karatedo, body-building, taekwondo and Play Leadership Scheme, etc.

*Individual games* include archery, badminton, bowling, cycling, fencing, ice-skating, roller-skating, squash, tabletennis, tennis, mini-tennis, chess, darting, golf, lawn bowls, etc.

Other projects of sports and recreation activities include Provisional Urban Council Open House, ProRC Sport-for-all Day, International Challenge Day, Corporate Games, Master Games, potted sports, recreation and sports scheme, sports carnival, tele-games, exhibition, seminar, workshop, talks, fun games, estate sports day, inter-district programme, karting, sports promotion events, instructors training, sand sculpturing, horticulture, etc.

Outdoor pursuits include camping, canoeing, excursion, fishing, hiking, horse riding, kite-flying, orienteering, rowing, sailing, windsurfing, colour boat, sports climbing, etc.

*Special groups* include the under-privileged, people with disability and elderly people.

Team games include baseball, basketball, handball, hockey, ice-hockey, Chinese shuttlecock, soccer, softball, volleyball, mini-soccer, netball, gateball, etc.

The *usage rate* of a venue is expressed by the total number of function days as a percentage of the total number of days available for booking, excluding those days closed for maintenance. Function days refer to those days for which the venue is hired, disregarding whether it is occupied for setting up, performance or dismantling.

## 其他有關刊物

統計季報,臨時區域市政局及區域市政總署編製

統計報告,臨時市政局及市政總署編製

#### **Further References**

Quarterly Statistical Reports, published by the Provisional Regional Council and Regional Services Department

Statistical Reports, published by the Provisional Urban Council and Urban Services Department

## 15.1 公共圖書館現有設施及使用情況

## Facilities Available in and Usage of Public Libraries

								數目 Numbers
設施/使用情況	Facility/Usage	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
臨時市政局 公共圖書館	Provisional Urban Council Public Libraries							
圖書館	Libraries	29	29	31	31	31	36	38
現有設施	Facilities available							
中文書籍	Chinese books							
兒童	Junior Adult	162 252 319 764	191 441 366 846	401 312 1 155 386	397 264 1 186 237	455 720 1 214 591	515 975	619 793 1 <b>482</b> 753
成人 參考	Reference	102 605	134 588	287 551	295 780	328 160	1 331 778 344 996*	378 467
英文書籍	English books			. =		020100	0,,,,,,	270 107
兒童	Junior	338 579	388 422	221 201	219 425	224 013	233 853	268 550
成人	Adult		1 017 637	420 996	429 958	438 344	452 147	510 554
參考	Reference Total books	214 543	247 503	161 417	176 622	218 421	243 170	276 119
<b>書籍總數</b> 兒童	Junior	500 831	579 863	622 513	616 689	679 733	749 828	888 343
成人	Adult	1 247 697			1 616 195	1 652 935	1 783 925	1 993 307
參考	Reference	317 148	382 091	448 968	472 402	546 581	588 166	654 586
視聽資料(1)	Audio-visual materials(1)	103 110	134 488	161 097	179 341	196 959	213 283	248 079
使用情況	Usage							
借出圖書館 資料(2)	Library materials borrowed(2)	7 727 489	8 077 217	9 263 016	9 283 807	11 968 559	13 835 600	15 448 826
處理參考資料 查詢	Reference enquiries handled	164 810	217 118	233 977	237 092	263 332	316 525	391 875
查閱參考書籍	Reference books consulted	626 103	948 020	1 161 826	1 167 630	1 266 340	1 484 297	1 521 719
使用視聽服務 人次	Users of audio-visual services	169 433	250 126	266 361	256 212	275 322	297 650	287 869
臨時區域市政局 公共圖書館	Provisional Regional Council Public Libraries							
圖書館	Libraries	22	25	25	25	25	26	26
現有設施	Facilities available							
中文書籍	Chinese books							
兒童	Junior	128 149	135 468	300 210	314 561	333 582	388 240	402 200
成人 參考	Adult Reference	201 150 37 487	255 042 54 923	835 323 145 165	919 800 146 008	986 433 161 519	1 035 787 181 596	1 073 032 188 127
英文書籍	English books	31401	34 723	145 105	140 000	101 317	181 370	100 127
兒童	Junior	243 519	276 404	145 832	161 053	166 216	194 796	203 259
成人	Adult	622 205	786 042	289 153	318 020	347 184	408 362	426 105
參考	Reference	89 060	114 490	74 077	74 820	91 962	107 778	112 461
書籍總數	Total books	371 668	411 872	446 042	475 614	499 798	592.026	605 450
兒童 成人	Junior Adult			1 124 476		1 333 617	583 036 1 444 149	605 459 1 499 137
參考	Reference	126 547	169 413		220 828	253 481	289 374	300 588
視聽資料(1)	Audio-visual materials(1)	75 702	90 834	104 371	108 408	119 303	163 292	173 230
使用情況	Usage							
借出圖書館 資料(2)	Library materials borrowed(2)	5 052 365	5 680 823	5 817 935	7 899 672	9 525 886	10 312 546	10 288 902
處理參考資料 查詢	Reference enquiries handled	60 540	88 279	112 587	158 535	225 599	218 315	238 179
查閱參考書籍	Reference books consulted	454 337	682 643	791 283	931 031	1 171 259	1 244 486	846 990

註釋:

(1) 數字包括錄音帶、錄影帶、幻燈片、鐳射唱片、鐳 射影碟、微縮膠卷、微縮膠片、數碼光碟(或唯讀 記憶光碟)、互動光碟及電腦軟件。

Users of audio-visual

services

(2) 數字包括書籍、期刊及錄音帶。

資料來源:

使用視聽服務

區域市政總署

(查詢電話:2601 8673);

市政總署

(査詢電話:2923 5302)

117 278

90 534

39 745

Notes: (1) Figures include audio cassette, video-cassette, slides, audiocompact disc, video-disc, microfilm, microfiche, digital compact discs (or CD-ROM), compact-disc-interactive (CD-I) and computer software.

140 739

142 794

(2) Figures include books, periodicals and audio cassettes.

Regional Services Department Sources:

(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);

Urban Services Department

128 060

(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

121 539

### 15.2 參觀博物館人次

#### **Attendances at Museums**

參觀人次

	and the second s						Number of	attendances
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
臨時市政局轄區(1) Aı	rea administered by							
	Provisional Urban Council(1)							
香港藝術館(2)	Hong Kong Museum of Art(2)	267 100	268 851	157 503	147 114	148 333	215 468	259 798
茶具文物館	Flagstaff House Museum of Tea Ware	117 267	484 816	225 683	185 137	173 485	207 985	246 405
香港視覺藝術 中心(3)	Hong Kong Visual Arts Centre(3)	<u>-</u>	<del>-</del>	124 144	87 456	79 809	84 044	72 980
香港歷史博物館(4)	Hong Kong Museum of History(4)	287 251	357 890	167 991	189 522	223 915	245 358	266 759
羅屋民俗館(5)	Law Uk Folk Museum(5)	-	45 813	49 471	50 149	49 097	43 234	38 059
李鄭屋分館	Lei Cheng Uk Branch Museum	45 714	68 013	45 644	59 908	62 035	56 058	55 019
香港科學館(6)	Hong Kong Science Museum(6)	4 069	627 505	544 970	562 007	504 158	663 030	676 103
香港太空館(7)	Hong Kong Space Museum(7)	1 978 270	143 401	256 249	287 819	273 865	350 231	351 367
	rea administered by Provisional Regional Council(8)							
上窰民俗文物館(9)	Sheung Yiu Folk Museum(9)	84 683	79 153	50 430	67 182	86 966	87 213	77 221
香港鐵路博物館(10)	Hong Kong Railway Museum(10)	334 094	338 617	207 818	303 262	415 921	333 345	411 009
三棟屋博物館(11)	Sam Tung Uk Museum(11)	610 126	435 487	362 342	343 133*	252 774	380 159	386 258
德華展覽廳(12)	Tak Wah Gallery(12)	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		-	_	-	67 470	170 411
沙田大會堂展覽廳內 博物館籌辦的展覽	Loaned Exhibition in Exhibition Gallery, Shatin Town Hall	<del>-</del>	-	13 825	27 916	87 222	202 481	60 857
荃灣大會堂展覽廳內 博物館籌辦的展覽	Joint Exhibition in Exhibition Gallery, Tsuen Wan Town Hall	- · · · · · -		-		, <del>-</del>	, · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	2 388

註釋:

- (1)於一九九七年七月一日市政局重組爲臨時市政局, 其轄區包括港島、九龍及新九龍。
- (2) 香港藝術館於一九九一年九月二日至十一月十五日 期間,因遷館而暫停開放,而新館自一九九一年十 -月十六日啓用後,便開始徵收入場費。
- (3) 香港視覺藝術中心於一九九二年四月二十八日開放。
- (4) 香港歷史博物館分別於一九八八年二月至三月及一九八八年九月至一九八九年二月期間暫停開放,以便進行翻新工程,其後又於一九九一年八月五日至十月二十八日期間暫停開放,以便製造長期展品。 該館自一九九一年十月二十九日起徵收入場費。
- (5) 羅屋民俗館是香港博物館屬下一間分館,於一九九 零年一月二十日開放予市民參觀。
- (6) 香港科學館於一九九一年四月十八日啓用。一九九 年以前的數字是指由籌劃興建該館的辦事處所舉 辦的推廣活動的總參加人次。
- (7) 香港太空館展覽廳於一九九零年七月起因更換展品 而暫停開放,直至一九九一年七月才再度開放。該 館自一九九一年七月起徵收入場費。
- (8) 於一九九七年七月一日,區域市政局由臨時區域市 政局取代。其轄區包括新界及離島
- (9) 上窰民俗文物館於一九九三年十月一日至十二月二 十一日關閉以進行維修工程。
- (10) 香港鐵路博物館於一九九六年十月十四日至一九九 六年十二月十三日關閉以進行維修工程。
- (11) 三棟屋博物館於一九九五年一月一日至三月三十一 日關閉以進行維修工程。
- (12) 德華展覽廳於一九九六年九月十三日開始開放予市 民參觀。

資料來源: 區域市政總署

(查詢電話: 2601 8673);

(查詢電話:2923 5302)

- Notes: (1) On 1.7.97, the Urban Council was reconstituted as the Provisional Urban Council. Area administered by Provisional Urban Council covers Hong Kong Island, Kowloon and New Kowloon.
  - (2) The Hong Kong Museum of Art was closed for removal from 2.9.1991 to 15.11.1991. Admission fees were levied since the opening of the new museum on 16.11.1991.
  - (3) The Hong Kong Visual Arts Centre was opened on 28.4.1992.
  - (4) Hong Kong Museum of History was closed respectively from Feb. - Mar. 1988 and from Sep. 1988 - Feb. 1989 for renovation works; and from 5.8.1991 to 28.10.1991 for the fabrication of permanent exhibitions. Admission fees were levied since 29.10.1991.
  - (5) Law Uk Folk Museum, a branch museum of the Hong Kong Museum of History, was opened to public on 20.1.1990.
  - Kong Science Museum was opened on (6) The Hong Figures prior to 1991 represent the total 18.4.1991. attendances at the extension activities organized by its planning office.
  - (7) The exhibition halls of the Hong Kong Space Museum were closed for renewal from July 1990 and re-opened in July 1991. Admission fees were levied since July 1991.
  - (8) On 1.7.1997, the Regional Council was replaced with the Provisional Regional Council. Area administered by the Provisional Regional Council covers the New Territories and Outlying Islands.
  - (9) Sheung Yiu Folk Museum was closed from 1.10.1993 to 21.12.1993 for renovation.
  - (10) Hong Kong Railway Museum was closed from 14.10.1996 to 13.12.1996 for renovation.
  - (11) Sam Tung Uk Museum was closed from 1.1.1995 to 31.3.1995 for renovation.
  - (12) Tak Wah Gallery was opened to the public starting from 13.9.1996.

Regional Services Department Sources:

(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);

Urban Services Department

## 15.3 按地點劃分的主要文化場地使用率

## Usage Rates of Major Cultural Venues by Location

							P	ロガル ercentages
場地	Venue	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
臨時市政局轄區	Area administered by Provisional Urban Council							
大會堂	City Hall							
音樂廳	Concert Hall	97.3	90.5	93.8	91.9	90.6	97.8	97.1
劇院	Theatre	95.4	95.4	92.5	88.8	87.8	97.4	92.5
香港文化中心(1)	Hong Kong Cultural Centre(1)							
音樂廳	Concert Hall	-	78.7	87.5	87.3	80.2	87.1*	84.7
大劇院	Grand Theatre	•	93.5	99.4	98.5	98.5	97.6*	97.8
劇場	Studio Theatre	-	77.7	84.2	86.4	84.8	91.2*	84.2
香港體育館 (表演場)	Hong Kong Coliseum (Arena)	75.1	73.7	85.5	84.5	99.7	98.0*	90.4
伊利沙伯體育館 (表演場)	Queen Elizabeth Stadium (Arena)	56.7	53.7	68.8	82.3	74.1	76.3	71.5
香港科學館 (演講廳)(2)	Hong Kong Science Museum (Lecture Hall) (2)	- -	68.9	93.1	92.8	97.6	86.7	86.7
香港太空館 (演講廳)	Hong Kong Space Museum (Lecture Hall)	62.3	86.4	73.7	71.9	81.8	85.0	83.4
高山劇場(3)	Ko Shan Theatre(3)	53.9	50.0	74.5	61.7	-	89.7*	83.9
牛池灣文娛中心 (劇院)	Ngau Chi Wan Civic Centre (Theatre)	68.1	54.6	64.2	69.8	63.8	75.1	81.1
西灣河文娛中心 (劇院)(4)	Sai Wan Ho Civic Centre (Theatre)(4)	-	57.8	76.5	74.2	94.5	95.7	100.0
上環文娛中心 (劇院)(5)	Sheung Wan Civic Centre (Theatre)(5)	85.8	62.0	72.8	71.0	77.7	65.2	82.1
香港視覺藝術中心 (陶瓷室)(6)	Hong Kong Visual Arts Centre (Ceramic Studio)(6)	-	-	92.2	83.8	99.7	89.1*	79.3
臨時區域市政局 轄區	Area administered by Provisional Regional Council							
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
演奏廳	Auditorium	72.3	53.7	72.6	72.6	72.3	89.7	83.1
文娛廳	Cultural activities hall	69.5	46.7	65.2	62.1	71.7	78.4	81.6
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
演奏廳	Auditorium	31.2	42.5	57.9	54.1	51.1	69.3	77.8
文娛廳	Cultural activities hall	31.5	31.5	41.5	42.9	40.8	64.4	55.2
聿修堂	Lut Sau Hall							
演奏廳	Auditorium	63.0	71.9	74.1	79.2	74.3	78.8	81.6
北區大會堂	North District Town Hall							
演奏廳	Auditorium	64.7	52.4	63.2	49.0	48.1	55.5	55.2
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
演奏廳	Auditorium	50.0	57.2	66.2	76.5	75.8	65.9	64.5
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
演奏廳	Auditorium	71.0	74.4	85.7	88.9	86.4	90.7	94.0
文娛廳	Cultural activities hall	70.0	71.5	72.6	86.2	81.4	86.6	91.2

註釋:

- (1) 香港文化中心於一九八九年十一月啓用。 (2) 香港科學館於一九九一年四月啓用。 (3) 高山劇場於一九九四年七月至一九九六年九月關 閉,以便進行翻新工程。

- (4) 西灣河文娛中心於一九九零年十二月啓用。 (5) 上環文娛中心於一九八八年十二月啓用。 (6) 香港視覺藝術中心於一九九二年四月啓用。

資料來源:

區域市政總署

(查詢電話:2601 8673);

市政總署

(查詢電話:2923 5302)

Notes: (1) The Hong Kong Cultural Centre was opened in November 1989.
(2) The Hong Kong Science Museum was opened in April 1991.

(3) Ko Shan Theatre was closed for renovation from July 1994 to September 1996.

(4) The Sai Wan Ho Civic Centre was opened in December 1990.

(5) The Sheung Wan Civic Centre was opened in December 1988.
(6) The Hong Kong Visual Arts Centre was opened in April 1992.

Sources: Regional Services Department

(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);

Urban Services Department

(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

百分比

## 15.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

表演場數 Number of presentations

			·				nber of pres	entations
場地/節目類別	Venue/Type of event	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
臨時市政局轄區	Area administered by Provisional Urban Council							
大會堂(1)	City Hall(1)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	328	215	122	211	176	226	253
戲曲/歌劇	Operas	36	70	28	51	52	57	51
戲劇	Plays	113	102	47	125	161	69	73
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	61	39	2	29	24	57	46
電影	Film shows	227	183	124	19	70	104	143
其他(2)	Others(2)	175	170	82	140	120	117	157
香港文化中心(3)	Hong Kong Cultural Centre(	3)						
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	· <u>-</u>	233	267	293	197	187	270
戲曲/歌劇	Operas		29	72	48	144	175	66
戲劇	Plays	-	222	179	213	196	219	226
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	65	104	63	78	72	74
電影	Film shows	-	58	62	69	28	33	56
其他(2)	Others(2)	-	157	189	200	232	103	130
高山劇場(4)	Ko Shan Theatre(4)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	8	4	5	18	· -	7	35
戲曲/歌劇	Operas	30	29	34	11	-	23	67
戲劇	Plays	24	2	-	3	-	4	21
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	5	8	• •	4	-	3	23
電影	Film shows	41	21	4	8	· _ ·	1	11
其他(2)	Others(2)	61	74	104	30	-	7	46
伊利沙伯體育館(5)	The Queen Elizabeth Stadium							
文化	Cultural	15	6	9	8	8	16	19
娛樂	Entertainment	71	72	55	77	60	62	58
體育	Sports	72	35	59	33	50	58	37
其他	Others	46	43	91	104	130	105	122
		40	43	71	10-1	150	103	122
香港體育館(5)	Hong Kong Coliseum(5) Cultural	13	3	5		4	2	4
文化		150	125	106	127	217	190	161
娛樂	Entertainment			108		217	190	101
體育	Sports	14 14	9 38	53	3 41	27	31	20
其他	Others		36	33	41	21	31	20
臨時區域市政局 轄區	Area administered by Provisional Regional Council							
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	64	44	22	40	36	37	39
戲曲/歌劇	Operas	29	20	13	15	27	28	21
戲劇	Plays	25	24	26	40	41	39	40
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	17	12	13	15	14	8	16
電影	Film shows	120	59	28	44	28	16	20
其他(2)	Others(2)	29	16	24	38	41	44	46
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							•
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	30	35	34	39	27	34	28
戲曲/歌劇	Operas	19	14	14	10	29	18	19
成四/ 歌 <b>慰</b>	Plays	. 7	13	15	19	9	34	21
芭蕾舞及其他舞蹈		10	7	15	12	14	15	20
電影	Film shows	40	17	3	14	7	12	12
电影 其他(2)	Others(2)	7	9	21	33	28	32	29
天正の	Onicio(2)	,	,	<b>4</b> 1	33	20	. 32	2)

#### 15.4 (續) 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目

## (Cont'd.) Cultural, Entertainment and Sports Presentations at **Selected Venues by Type of Event**

表演場數 Number of presentations

場地/節目類別	Venue/Type of event	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
	Lut Sau Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	13	11	11.	5	8	3	7
戲曲/歌劇	Operas	7	6	11	8	10	15	12
戲劇	Plays	5	4	4	6	8	3	8
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	5	3	4	4	5	5	6
電影	Film shows	12	7	0	0	0	0	0
其他(2)	Others(2)	2	4	9	14	11	13	19
北區大會堂	North District Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	11	6	8	10	5	6	4
戲曲/歌劇	Operas	10	8	7	6	9	8	7
戲劇	Plays	4	4	4	3	14	11	17
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	6	2	4	1	2	2	4
電影	Film shows	10	8	1	2	2	4	2
其他(2)	Others(2)	1	3	12	8	12	9	8
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	8	10	8	9	6	9	6
戲曲/歌劇	Operas	7	8	4	5	7	4	6
戲劇	Plays	7	5	2	14	7	9	8
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	4	5	3	4	2	4	5
電影	Film shows	13	14	0	0	0	. 0	0
其他(2)	Others(2)	5	5	5	8	11	12	15
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	66	49	44	36	36	37	26
戲曲/歌劇	Operas	19	22	14	11	17	10	14
戲劇	Plays	48	43	36	55	43	34	41
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	17	19	27	28	16	21	26
電影	Film shows	43	43	16	20	12	12	21
其他(2)	Others(2)	5	3	10	19	36	45	30

註釋:

- (1) 一九九三及一九九四年數字並非全年數據,因音樂 廳和劇院於一九九三年七月中關閉,前者至一九九 四年二月,後者至五月,以便進行翻新工程。
- (2) 數字包括綜合表演、時裝表演、流行音樂會、鐳射 唱片音樂會、社交舞及的士高晚會、香港校際音樂 /朗誦節各項目及學校活動、宗教聚會、土地拍賣 、演講、會議及研討會。
- (3) 香港文化中心於一九八九年十一月啓用。
- (4) 高山劇場於一九九四年七月至一九九六年九月關閉 ,以便進行翻新工程。
- (5) 在伊利沙伯體育館及香港體育館舉行的活動可分爲

文化:包括古典音樂會、舞蹈、話劇及歌劇。

娛樂:包括流行音樂會、音樂表演、合家歡娛樂 節目及比賽

體育:包括體育項目、溜冰、滾軸溜冰、國術及 摔角比賽和表演。

其他:包括會議、學校活動、展出工商產品及藝 術品。

資料來源:

區域市政總署

(查詢電話:2601 8673);

市政總署

(査詢電話:2923 5302)

- Notes: (1) Figures for 1993 and 1994 are not full-year data since the Concert Hall and Theatre were closed for renovation from mid-July 1993 till February and May 1994 respectively.
  - (2) Figures include variety shows, fashion shows, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nites, Hong Kong Schools Music/Speech Festival events and school functions, religious meetings, land auctions, lectures, conferences and seminars.
  - (3) The Hong Kong Cultural Centre was opened in November 1989.
  - (4) Ko Shan Theatre was closed for renovation from July 1994 to September 1996.
  - (5) The functions at Queen Elizabeth Stadium and Hong Kong Colisum are classified as follows:
    - Cultural: including classical concerts, dances, dramas and operas.
    - Entertainment: including pop concerts, musical shows, family entertainment events and contests.
    - Sports: including competitions or display of sports events. ice-skating, roller skating, Chinese martial arts and
    - Others: including conferences, school events, displays of commercial and industrial products and works of arts.

Regional Services Department Sources:

(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);

Urban Services Department

15.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
臨時市政局轄區	Area administered by Provisional Urban Council	-	-					
管弦樂、器樂演奏會 及演唱會	Orchestral, vocal and instrumental concerts			215	<b>.</b>	-04		
表演場數	Number of presentations	250	257	217	250	201	343	273
観界人次 コロダイディスト	Number of attendances	239 579 69.1	263 678 68.4	232 233 68.5	361 388 71.0	228 584 78.7	277 989 70.5	253 254 68.2
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	69.1	08.4	08.3	71.0	/0./	70.3	08.2
戲劇	Plays	1576	0.50	262	210	500	470	077
表演場數	Number of presentations	176	253	262	318	502	479	277
觀眾人次	Number of attendances	75 762	91 771	99 624	163 465	142 526	129 903	99 276
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	85.5	85.1	86.3	88.0	82.4	90.1	81.1
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	126	179	150	154	180	274	273
觀眾人次	Number of attendances	109 358	109 035	108 339	123 142	131 989	132 084	128 034
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	70.8	65.8	71.2	76.7	70.1	51.4	65.6
電影	Film shows							
表演場數	Number of presentations	487	436	339	344	369	373	414
觀眾人次	Number of attendances	111 914	120 746	113 487	97 646	110 606	104 951	128 091
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	63.4	64.0	83.6	75.2	75.9	73.4	71.2
戲曲/歌劇	Operas							
表演場數	Number of presentations	#	25	17	21	14	47	115
觀眾人次	Number of attendances	#	23 738	22 522	23 473	14 575	50 881	92 374
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	#	83.5	99.3	82.0	70.8	80.1	80.8
其他(1)	Others(1)							
表演場數	Number of presentations	141	50	47	56	31	186	209
觀眾人次	Number of attendances	91 112	83 548	132 067	115 766	145 594	123 170*	113 140
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	81:0	77.4	71.7	84.5	87.8	93.2*	94.5
臨時區域市政局 轄區	Area administered by Provisional Regional Council							
管弦樂、器樂演奏會 及演唱會(2)	Orchestral, vocal and instrumental concerts(2)							
表演場數	Number of presentations	192	149	124	138	118	123	110
觀眾人次	Number of attendances	114 483	98 306	78 719	76 129	72 080	68 962	68 422
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	57.1	64.0	64.1	59.6	63.4	64.4	67.1
戲劇(3)	Plays(3)							
表演場數	Number of presentations	96	93	87 <sub>b</sub>	137 <sub>b</sub>	122 <sub>b</sub>	130 <sub>b</sub>	135b
觀眾人次	Number of attendances	29 496	27 496	48 503	68 107	50 060	44 240	35 084
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	52.7	64.9	85.5	81.5	80.4	62.6	58.0
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	59	48	66	64	53	55	77
觀眾人次	Number of attendances	38 605	37 335	57 985	56 311	43 104	51 231	60 117
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	59.7	65.1	72.6	72.3	72.0	77.3	66.8
電影	Film shows							
表演場數	Number of presentations	238	148	48	80	49	44	55
表演物数 觀眾人次	Number of attendances	52 178	31 468	9 085	13 905	10 221	5 244	6 645

# 15.5 (續) 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 (Cont'd.) Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
	Operas							
表演場數	Number of presentations	91	78	63	55	99	83	79
觀眾人次	Number of attendances	75 000	62 201	43 380	41 027	65 709	54 152	56 743
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	67.4	65.3	58.2	68.2	71.6	66.3	65.4
唱片音樂會	Hi-Fi concerts							
表演場數	Number of presentations	+	6	3	1	0	3	0
觀眾人次	Number of attendances	+	1 182	1 021	150	0	437	0
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	+	43.5	42.9	50.0	0	53.2	0
其他(4)	Others(4)							
表演場數	Number of presentations	49	40	81	120	139	155	147
觀眾人次	Number of attendances	14 192	26 332	42 970	56 408	49 924	57 571	43 935
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	53.2	73.0	73.0	80.0	74.5	78.0	67.7

註釋:

- (1)數字包括綜合表演、默劇表演、木偶戲、皮影戲、藝雄、獨奏會、雜技表演、魔術表演、座談/研討會、校際朗誦節、校際音樂節及展覽,但入座率的數字卻不包括座談/研討會、藝雄及展覽。
- (2) 數字包括中樂團及中國器樂演奏會和粵曲演唱會。
- (3) 數字包括話劇及默劇表演。
- (4) 數字包括流行音樂會、激光及鐳射唱片音樂會 、社交舞會和的士高晚會、綜合表演及香港校 際音樂/朗誦節各項目。
- #數字包括在「戲劇」或「其他」項內。
- + 數字包括在「其他」項內。
- b 數字亦包括音樂劇、木偶戲及其他舞台藝術表 演。

資料來源:

區域市政總署

(査詢電話:2601 8673);

市政總署

(查詢電話:2923 5302)

Notes:

- (1) Figures include variety shows, mime shows, puppet shows, shadow shows, arts fair, recitals, acrobatic shows, magic shows, seminars/discussions, school speech festivals, school music festivals and exhibitions. However, the figures on attendance rate (%) do not include seminars/discussions, arts fair and exhibitions.
- (2) Figures include Chinese orchestral and instrumental concerts and Cantonese operatic songs.
- (3) Figures include drama and mime presentation.
- (4) Figures include pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nites, variety shows and Hong Kong School Music/Speech Festival events.
  - # Figures are included in 'Plays' or 'Others'.
  - + Figures are included in 'Others'.
- b Figures also include musical drama, puppet show and other theatrical performances.

Sources:

Regional Services Department

(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);

Urban Services Department

## 15.6 按節目類別劃分的公眾娛樂節目舉辦場數及觀眾人次 **Presentations and Attendances of Public Entertainment Programmes by Type of Event**

節目類別	Type of event	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
臨時市政局轄區	Area administered by Provisional Urban Council				-	2 ·		
管弦樂演奏會	Orchestral concert							
表演場數	Number of presentations	33	22	19	18	23	24	29
觀眾人次	Number of attendances	13 882	9 575	5 651	4 364	4 034	5 957	11 277
芭蕾舞及 其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	40	22	28	15	13	19	14
觀眾人次	Number of attendances	16 808	10 248	10 704	3 857	1 704	5 017	6 835
粤劇及粤曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	#	97	92	98	79	79	59
觀眾人次	Number of attendances	#	48 757	36.784	35 322	20 716	22 724	19 319
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic show			•				
表演場數	Number of presentations	#	10	15	15	25	24	29
觀眾人次	Number of attendances	#	8 590	4 987	3 973	5 940	3 605	5 484
其他(1)	Others (1)							
表演場數	Number of presentations	344	106	102	85	89	91	103
觀眾人次	Number of attendances	157 916	46 048	46 287	42 395	30 200	35 740	28 419
臨時區域市政局 轄區	Area administered by Provisional Regional Council							
管弦樂演奏會	Orchestral concert							
表演場數	Number of presentations	22	51	35	32	41	45	45
觀眾人次	Number of attendances	5 940	15 050	9 060	13 650	12 070	16 280	15 050
芭蕾舞及 其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	32	2	2	15	10	9	11
觀眾人次	Number of attendances	8 680	1 000	900	6 150	5 300	5 250	4 200
粤劇及粤曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	90	64	55	52	72	67	67
観界人次	Number of attendances	28 110	16 990	11 240	12 250	18 250	20 400	17 950
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic show							
表演場數	Number of presentations	42	32	36	37	36	51	59
觀眾人次	Number of attendances	19 010	7 900	9 990	11 750	12 500	17 880	18 060
其他(1)	Others (1)							
表演場數	Number of presentations	168	213	236	246	248	253	242
觀眾人次	Number of attendances	122 700	125 412	185 210	173 900	193 680	151 200	196 130

註釋:

(1) 數字包括群星匯演、綜合表演、流行音樂會、合 唱團演唱會、卡拉OK音樂會、菲島樂悠揚、日航 空中暢遊、木偶戲、潮劇、京劇、越劇欣賞、電 影欣賞等娛樂活動。臨時市政局及臨時區域市政 局所舉辦的特別節日活動/嘉年華會的數字沒有 包括在內。

#數字包括在「其他」項內。

資料來源:

區域市政總署

(查詢電話:2601 8673);

市政總署

(査詢電話:2923 5302)

(1) Figures include entertainment activities such as all star Notes: shows, variety shows, popular concerts, choral concerts, karaoke, Concert in the Park, JAL Sky School, puppet shows, Chiu Chow opera, Beijing opera, Yue opera, film shows, etc. The figures for special festivals/carnivals organized by the Provisional Urban Council and the Provisional Regional Council have been excluded.

# Figures are included in 'Others'.

Sources:

Regional Services Department (Enquiry Telephone No.: 2601 8673);

Urban Services Department

15.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數
Programmes and Participants of Sports and Recreation Activities
by Type of Event

活動類別	Type of event	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
臨時市政局轄區	Area administered by Provisional Urban Council			-				
戶外活動 活動次數 參加人數	Outdoor pursuits Number of programmes Number of participants	183 19 688	174 17 305	217 28 803	252 37 646	252 32 286	230 27 067	234 34 141
舞蹈及健體 活動次數 參加人數	Dance and movements Number of programmes Number of participants	3 395 110 031	4 805 135 934	3 783 172 968	4 053 513 323	4 521 231 713	4 415 257 730	4 326 251 081
個人活動 活動次數 參加人數	Individual games Number of programmes Number of participants	1 276 57 001	1 398 86 000	1 410 85 805	1 548 94 302	1 604 90 022	1 712 91 324	1 789 88 115
隊際活動 活動次數 參加人數	Team games Number of programmes Number of participants	189 183 416	221 266 031	261 305 445	298 145 678	321 110 987	290 85 298	326 99 863
特殊運動組 活動次數 參加人數	Special groups Number of programmes Number of participants	135 16 617	175 11 892	176 11 937	230 20 290	275 33 226	946 111 801	1 434 135 020
田徑及水上活動 活動次數 參加人數	Athletics and aquatics Number of programmes Number of participants	1 585 84 662	1 529 105 948	1 469 110 812	1 451 73 296	1 453 70 483	1 379 82 539	1 352 92 910
其他活動 活動次數 參加人數	Others  Number of programmes  Number of participants	78 36 569	87 47 235	416 468 206#	212 132 078#	186 192 955	154 205 878	147 254 931
總計 活動次數 參加人數	Total Number of programmes Number of participants	6 841 507 984	8 389 670 345	7 732 1 183 976#	8 044 1 016 613#	8 612 761 672	9 126 861 637	9 608 956 061

#### 15.7 (續) 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數

## (Cont'd.) Programmes and Participants of Sports and Recreation Activities by Type of Event

活動類別	Type of event	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
臨時區域市政局 轄區	Area administered by Provisional Regional Council	·	*.					
戶外活動 活動次數 參加人數	Outdoor pursuits Number of programmes Number of participants	473 21 746	2 025 45 057	1 987 36 775	2 141 47 535	2 128 40 451	2 156 48 437	1 863 33 977
舞蹈及健體 活動次數 參加人數	Dance and movements Number of programmes Number of participants	1 978 51 607	2 542 64 054	2 870 77 635	2 962 79 967	3 381 87 417	3 127 90 957	3 276 79 325
個人活動 活動次數 參加人數	Individual games Number of programmes Number of participants	1 106 33 648	1 298 33 871	1 117 33 452	1 237 35 197	2 534 52 267	2 143 45 144	2 405 44 336
隊際活動 活動次數 參加人數	Team games Number of programmes Number of participants	184 12 328	187 12 801	200 12 036	229 17 888	276 14 919	257 14 819	449 21 491
特殊運動組 活動次數 參加人數	Special groups Number of programmes Number of participants	145 8 878	50 2 721	85 4 304	291 14 866	577 19 588	586 22 041	207 7 605
田徑及水上活動 活動次數 參加人數	h Athletics and aquatics Number of programmes Number of participants	462 20 905	475 21 397	620 26 579	645 29 198	701 37 847	798 31 091	1 005 30 648
國際康體挑戰日 活動次數 參加人數	International Challenge Day Number of programmes Number of participants	- ' - ' - ' - ' - ' - ' - ' - ' - ' - '		1 855 884	1 1 038 000	1 1 122 161	<u></u>	-
區域市政局節 有關活動 活動次數 參加人數	Regional Council Festival Events Number of programmes Number of participants		*		22 2 341 921		212 <b>e</b> 3 531 258 <b>e</b>	- 1
其他活動 活動次數 參加人數	Others  Number of programmes  Number of participants	411 65 940	379 65 784	327 125 824	424 217 383	618 179 406	3 946 350 800	3 461 520 155
總計 活動次數 參加人數	Total Number of programmes Number of participants	4 759 215 052	6 956 245 685	7 207 1 172 489	7 952 3 821 955	10 216 1 554 056	13 225 4 134 547	12 666 737 537

- 挑戰日活動的三十八萬七千及十萬零六千多名參
- 6數字是指慶祝區局十周年的活動。

資料來源:

區域市政總署

(查詢電話:2601 8673);

市政總署

(查詢電話:2923 5302)

the programme of International Challenge Day 1993 and 1994 respectively.

e Figures refer to Regional Council 10th Anniversary Celebration Programmes.

Sources:

Regional Services Department

(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);

Urban Services Department

## 15.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施

## Major Recreation and Amenities Facilities by Type

數目 Numbers

								Nulliocis
設施類別	Type of facility	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
臨時市政局轄區	Area administered by Provisional							
	Urban Council							
兒童遊樂場	Children's play areas	223	258	271	273	277	280	280
公園及花園(1)	Parks and gardens(1)	704	777	797	805	808	814	813
鳥舍	Aviaries		4	4	4	4	4	4
草地運動場	Turf pitches	42	39	38	38	44	47	47
硬地球場	Hard-surfaced pitches	104	123	133	129	134	129	128
籃球/排球	Basketball/Volleyball	416	572	563	586	610	643	648
/羽毛球場(2)	/Badminton courts(2)							
網球場	Tennis courts	101	112	130	130	128	136	136
壁球場	Squash courts	83	121	131	137	166	185	185
草地滾球場	Bowling greens	2	2	2	2	2	2	2
障礙高爾夫球場	Obstacle golf courses	2	2	2	2	2	2	2
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	18	18	17	17	17	16	14
運動場	Athletic grounds	7	8	8	8	8 .	9	9
緩跑徑/健身徑	Jogging tracks/Fitness trails	19	25	28	29	32	34	36
泳灘	Beaches	12	12	12	12	12	12	12
泳池場館	Swimming pool complexes	13	14	14	14	14	16	16
室內運動場	Indoor games halls	27	34	34	35	37	40	41
(多種用途)	(multi-purpose)							
健身中心	Fitness centres	6	10	-	-	-	-	
騎術學校	Horse riding school	-	-	1	1	1	1	1
度假營	Holiday camp	1	1	1	1	1	1	1
轄下公共遊憩用 地總面積	Total area of public open space administered (hectares)	575	612	624	627	640	650	652
(以公頃計) 臨時區域市政局 轄區	Area administered by Provisional Regional Council							
兒童遊樂場	Children's play areas	156	224	263	279	283	299	316
公園及花園	Parks and gardens	302	434	510	518	575	609	624
鳥舍	Aviary	-	1	1	1	1	1	1
草地運動場	Turf pitches	9	14	17	19	19	21	21
硬地球場	Hard-surfaced pitches	46	76	84	87	89	90	95
籃球/排球	Basketball/Volleyball	256	398	432	473	468	471	490
= 137/34以 /羽毛球場(2)	/Badminton courts(2)	230	376	432	475	400	4/1	470
網球場	Tennis courts	39	68	97	110	111	120	122
壁球場	Squash courts	47	86	111	114	118	118	121
	Bowling greens	٦,	-	111	114	2	2	2
草地滾球場	Golf centre		-	_	-	1	1	1
高爾夫球中心				22	23	23		24
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	15	24	22	13		23 15	15
運動場	Athletic grounds	10	10	12		13		
泳灘	Beaches	30	30	30	31	29	29	29
泳池場館	Swimming pool complexes	7	10	13	14	14	15	16
室內運動場/ 體育館	Indoor games halls/Indoor recreation centres	11	25	29	32	32	32	33
體育中心	Sports centres	4	4	3	3	1	1	1
水上活動中心	Water sports centres	3	3	3	3	3	3	3
騎術學校	Horse riding school	-	-	-	1	1	1	1
度假營	Holiday camps	2	2	3	3	3	3	3
轄下公共遊憩用 地總面積 (以公頃計)	Total area of public open space administered (hectares)	429	633	693	828	992	1 050	1 104

註釋:

(1) 數字亦包括種植花草樹木地方及美化市容地帶。

(2)數字是指在臨時市政局/臨時區域市政局設施中 ,可以獨立劃分爲籃球場、排球場及羽毛球場的 最高數目之總和。

資料來源:

區域市政總署

(查詢電話:2601 8673);

市政總署

(査詢電話:2923 5302)

Notes: (1) Figures also include planted areas/amenity plots.

(2) Figures refer to the summation of the maximum number of basketball courts, volleyball courts and badminton courts that can be demarcated individually on relevant Provisional Urban Council/Provisional Regional Council facilities.

Sources: Regional Services Department

(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);

Urban Services Department

## 16 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography

#### 概念及定義

全年定期從四十一個經憲報公布的泳攤收集水質樣本。在泳季期間(即由三月至十月),每月在每個泳攤最少收集樣本三次,樣本則從一至三個抽樣點收集;至於非泳季期間(即十一月至二月),收集樣本的次數較少,約爲每月一次。每個水質樣本會以薄膜隔濾方法測試 大腸桿菌 的含量。大腸桿菌 佔糞便中細菌群的百分之九十以上,可用作顯示糞便帶來的污染程度的指標。每個泳攤的 大腸桿菌 密度,是以從不同抽樣點所收集的水質樣本中含 大腸桿菌 的幾何平均數來表示。在泳季期間收集的所有數據,可用作計算泳攤含 大腸桿菌的按年幾何平均數。

*最高及最低氣溫* 指每日連續二十四小時所錄得的最高及最低氣溫。

*年平均最高氣溫及最低氣溫* 指該年的平均每日最高 及最低氣溫。

平均氣候是指根據一段均勻而頗長時間(包括最少連續三十年)而計算的平均數字。計算本港各氣象要素的平均氣候是以一九六一至一九九零年期間錄得的數據爲根據。

#### 其他有關刊物

香港空氣質素\*,環境保護署編製

香港泳灘細菌水質年報,環境保護署編製

香港之環境挑戰,環境保護署編製

環境保護 香港一九九七,環境保護署編製

#### **Concepts and Definitions**

Water samples are collected from 41 gazetted beaches regularly throughout the year. During bathing seasons (March to October inclusive), each beach is sampled at least three times per month with samples collected from 1-3 sampling points, and during non-bathing seasons (November to February inclusive), at a lesser frequency of about once per month. Each water sample is analysed for *Escherichia coli (E. coli)* number by the membrane filtration method. *E. coli* is used as an indicator of faecal pollution as it constitutes over 90% of bacterial flora in faeces. *E. coli* density of each beach is expressed as geometric mean of *E. coli* counts of water samples from different sampling points. All data collected during a bathing season are used to calculate the annual geometric mean *E. coli* density of a beach.

The maximum and minimum air temperatures refer to the highest and lowest temperatures respectively attained during the continuous time interval of the 24 hours for each day.

The annual mean values of maximum and minimum air temperatures refer to the mean daily maximum and minimum temperatures in the year.

Normals are defined as period averages computed for a uniform and relatively long duration comprising at least three consecutive ten-year periods. The period 1961-1990 is used for computing the climatological normal of the meteorological elements in Hong Kong.

#### **Further References**

Air Quality in Hong Kong\*, published by the Environmental Protection Department

Bacteriological Water Quality of Bathing Beaches in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Hong Kong - The Environmental Challenge, published by the Environmental Protection Department

Environment Hong Kong 1997, published by the Environmental Protection Department

香港的海水水質\*,環境保護署編製

都市固體廢物監察\*,環境保護署編製

每月天氣摘要,香港天文台編製

香港的河流水質\*,環境保護署編製

香港氣象觀測摘要,香港天文台編製

熱帶氣旋\*,香港天文台編製

\* 此刊物單以英文出版

Marine Water Quality in Hong Kong\*, published by the Environmental Protection Department

Monitoring of the Municipal Solid Waste\*, published by the Environmental Protection Department

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

River Water Quality in Hong Kong\*, published by the Environmental Protection Department

Summary of Meteorological Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

Tropical Cyclones\*, published by the Hong Kong Observatory

<sup>\*</sup>Published in English only

# 16.1 按地區劃分的一九九七年空氣質素 Air Quality by Area, 1997

微克(以每立方米計) Microgram/cu.m.

					whologram ca.m.
				氣污染濃度	
		Ann	nual average air po	ollutant concentr	ations
		二氧化硫	二氧化氮	總懸浮粒子	可吸入懸浮粒子
			2.71.	Total	Respirable
		Sulphur	Nitrogen	suspended	suspended
地區(1)	Area(1)	dioxide	dioxide	particulates	particulates
香港島	Hong Kong Island				
中西區	Central and Western	18	58	84	56
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon				
觀塘	Kwun Tong	16	74	93	59
旺角(2)	Mong Kok(2)	18	85	134	75
深水埗	Sham Shui Po	20	71	89	58
新界	New Territories				
元朗	Yuen Long	21	61	103	64
沙田	Sha Tin	11	49	66	47
大埔(3)	Tai Po(3)	-	50	80	55
荃灣	Tsuen Wan	20	68	82	56
葵涌	Kwai Chung	18	49	71	51
香港空氣質素指標	Hong Kong Air Quality Objectives	80	80	80	55

註釋:

- (1) 只包括有空氣質素監測站地區。
- (2) 路邊空氣監察站
- (3) 由一月至十月,大埔站沒有監察二氧化硫。

資料來源: 環境保護署

(查詢電話:2835 1018)

Notes: (1) Only areas with air quality monitoring stations are covered.

(2) Roadside station.

(3) From January to October, sulphur dioxide is not monitored

at Tai Po station.

Source: Environmental Protection Department

## 16.2 按種類劃分的平均每日產生的固體廢物

## Average Daily Solid Waste Generation by Type

公噸(每日計) Tonnes/day

種類     Type     1988     1991     1993     1994     1995       都市固體廢物(1)     Municipal solid waste(1) <ul> <li>住宅廢物(2)</li> <li>Domestic(2)</li> <li>4 584</li> <li>5 560</li> <li>5 999</li> <li>6 100</li> <li>6 200</li> <li>商業廢物(3)</li> <li>Commercial(3)</li> <li>416</li> <li>397</li> <li>572</li> <li>700</li> <li>500</li> <li>工業廢物(4)</li> <li>Industrial(4)</li> <li>1 406</li> <li>1 431</li> <li>1 880</li> <li>1 700</li> <li>1 100</li> </ul>		
住宅廢物(2)       Domestic(2)       4 584       5 560       5 999       6 100       6 200         商業廢物(3)       Commercial(3)       416       397       572       700       500         工業廢物(4)       Industrial(4)       1 406       1 431       1 880       1 700       1 100	1996	1997
商業廢物(3)     Commercial(3)     416     397     572     700     500       工業廢物(4)     Industrial(4)     1 406     1 431     1 880     1 700     1 100		
工業廢物(4) Industrial(4) 1 406 1 431 1 880 1 700 1 100	6 300	6 800
	1 100	1 200
	800	700
小計 Sub-total 6 406 7 388 8 451 8 500 7 800	8 200	8 700
拆建廢料(1)(5) Construction and demolition 6 521 16 375 11 523 15 500 14 100 waste(1)(5)	7 500	6 500
特殊廢物(6) Special waste(6) 260 338 253 400 350	500	620
回收物料(7) Recovered material(7) 3 160 4 300 4 800 5 100 5 300	4 500	4 200
總計 Total 16 347 28 401 25 027 29 500 27 550	20 700	20 020

#### 註釋:

- (1)都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商 業廢物及工業廢物,但不包括拆建廢料及回收物
- (2) 住宅廢物包括使用後的住宅固體廢物,及由公共 潔淨服務收集的廢物。
- (3) 商業廢物包括所有類型的商業活動產生的固體廢 物。
- (4) 工業廢物包括由工業活動產生的固體廢物,但不 包括化學廢物及拆建廢料。
- (5) 拆建廢料包括由建築及拆卸活動所產生的廢物, 但不它括可運往公眾卸泥區作填海用途的物料。
- (6) 特殊廢物包括棄置於堆填區的動物屍體、屠房廢 物、報廢貨物、濾水廠及污水處理後的污泥、污 水處理廠的隔濾物、禽畜廢物、醫療廢物及化學 廢物。
- (7) 回收物料指由固體廢物回收後在本地或海外循環 再造的物料。一九九零年以前的數字只包括輸出 海外循環再造的回收物料。

資料來源: 環境保護署

(查詢電話: 2835 1018)

- Notes: (1) Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered
  - (2) Domestic waste covers post-consumer residential solid waste and refuse collected in public cleansing activities.
  - (3) Commercial waste covers solid waste arising from all forms of commercial activities.
  - (4) Industrial waste covers solid waste arising from industrial activities but excludes chemical waste and construction and demolition waste.
  - (5) Construction and demolition waste covers waste arising from construction and demolition activities but excludes materials delivered to public filling areas for land reclamation and formation.
  - (6) Special waste includes animal carcass, abattoir waste, condemned goods, waterworks and sewage treatment sludge, sewage works screening, livestock waste, clinical waste and chemical waste delivered to landfills.
  - (7) Recovered material refers to material recovered from solid waste for recycling locally and overseas. Figures prior to 1990 include only the quantity of material exported for recycling.

Source:

**Environmental Protection Department** (Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

## 16.3 憲報公布泳灘的水質

## **Water Quality of Gazetted Beaches**

每一百毫升海水含大腸桿菌類 Escherichia coli count/100 mL

泳灘名稱	Bathing beach	1990	1991	1993	1994	1995	1996	1997
港島南區	Hong Kong Island South							
大浪灣	Big Wave Bay	135	57	114	115	163	112	179
春坎角	Chung Hom Kok	31	21	38	26	16	11	22
深水灣	Deep Water Bay	15	11	66	40	48	12	55
夏萍灣	Hairpin	38	22	54	46	48	26	44
中灣	Middle Bay	9	26	22	22	40	31	40
淺水灣	Repulse Bay	7	6	21	18	22	15	23
石澳後攤	Rocky Bay	510	447	1 582	1 418	726	925	399
石澳	Shek O	94	66	105	71	97	76	102
南灣	South Bay	6	4	10	5	9	7	17
聖士提反灣	St. Stephen's	22	14	23	23	22	30	40
赤柱正灘	Stanley Main	27	37	58	91	131	50	72
龜背灣	Turtle Cove	26	5	17	14	23	16	40
離島	Islands							
長沙下灘	Cheung Sha Lower	38	48	83	80	186	137	85
長沙上灘	Cheung Sha Upper	4	2	2	4	6	6	8
洪聖爺	Hung Shing Yeh	5	4	7	8	6	4	5
觀音灣	Kwun Yam Wan	15	11	16	26	20	21	32
蘆鬚城	Lo So Shing	3	2	3	3	5	3	3
貝澳灣	Pui O	14	12	20	18	38	25	36
銀礦灣	Silvermine Bay	167	67	128	83	371	155	481
塘福	Tong Fuk	7	5	8	8	15	11	14
長洲東灣	Tung Wan, Cheung Chau	26	29	29	36	19	24	24
西貢	Sai Kung							
露營灣(1)	Campers(1)	9	6	7	6	8	-	
清水灣第一灘	Clear Water Bay 1st	51	30	31	30	55	34	62
清水灣第二灘	Clear Water Bay 2nd	42	14	16	35	39	43	66
夏門灣	Hap Mun Bay	4	2	3	3	6	5	3
橋咀	Kiu Tsui	5	4	4	3	3	5	5
白沙洲(1)	Pak Sha Chau(1)	6	4	6	4	4	-	-
銀線灣	Silverstrand	89	106	56	72	226	126	148
三星灣	Trio (Hebe Haven)	31	14	20	14	16	29	30
荃灣	Tsuen Wan							
釣魚灣	Anglers'	285	315	633	829	895	636	691
近水灣	Approach	293	192	384	509	977	1 164	1 009
更生灣	Casam	97	129	284	242	442	483	609
雙仙灣	Gemini	75	166	254	246	320	512	458
海美灣	Hoi Mei Wan	127	199	286	276	322	373	471
麗都灣	Lido	132	131	211	198	444	537	600
汀九	Ting Kau	562	433	464	464	1 644	2 096	1 583
馬灣東灣	Tung Wan, Ma Wan	18	27	82	73	108	59	110
屯門	Tuen Mun	10	<del>-</del> ·		,,,	100		
蝴蝶灣	Butterfly	148	191	260	317	383	298	259
蜘蛛湾 青山灣	Castle Peak	1 782	1847	246	243	430	318	332
	Kadoorie	1 782 291	1 847	230	243 210			
加多利灣	•	291 165	202			246 254	231	290
新咖啡灣	New Cafeteria Old Cafeteria			225	229	254 387	230	309
舊咖啡灣		664	632	669	301	387	260 225	435
黃金泳灘	Golden Beach	-	-	-	-	252	225	352

註釋:

數字指在泳季內每一百毫升海水中含大腸桿菌之 幾何平均數值,每一百毫升少於二十五粒爲之良 好水質,二十五至一百八十爲之一般,一百八十 一至六百一十爲之欠佳及超過六百一十以上爲之 極差。

(1) 露營灣及白沙洲於一九九五年十月已不再是 憲報公布的泳灘。

資料來源: 環境保護署

(査詢電話:2835 1018)

Notes:

Figures refer to the geometric mean Escherichia coli count per 100 mL of sea water during bathing season, with less than 25 cells per 100 mL meaning good quality, 25 - 180 meaning fair, 181 - 610 meaning poor and over 610 meaning very poor.

 Campers and Pak Sha Chau in Sai Kung were degazetted in October 1995.

Source: Environmental Protection Department

## 16.4 按地區劃分的憲報公布泳灘的水質級別

## Water Quality Rating of Gazetted Beaches by Area

泳灘數目 Number of bathing beaches

地區/水質級別	Area/Rating of water quality	1990	1991	1993	1994	1995	1996	1997
港島南區	Hong Kong Island South							
良好	Good	5	7	5	5	5	5	3
一般	Fair	6	4	6	6	- 6	6	. 8
欠佳	Poor	1	1	0	0	0	0	1
極差	Very Poor	0	0	1	1	1	1	0
離島	Islands							
良好	Good	6	6	6	5	6	6	5
一般	Fair	3	3	3	4	1.	3	3
欠佳	Poor	0	0	0	0	2	0	1
極差	Very Poor	0	0	0	0	0	0	0
西貢	Sai Kung							
良好	Good	4	6	6	5	5	2	2
一般	Fair .	4	2	2	3	2	- 4	4
欠佳	Poor	0	0	$\bar{0}$	. 0	$\bar{1}$	0	0
極差	Very Poor	0	0	0	0	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan							
良好	Good	1	0	0	0	0	0	0
一般	Fair	4	4	1	ĺ	1	Ĭ	1
欠佳	Poor	3	4	6	6	4	4	4
極差	Very Poor	0	0	1	1	3	3	3
屯門	Tuen Mun							
良好	Good	0	0	0	0	0	0	0
一般	Fair	2	ĺ	ŏ	Ö	Ö	Ŏ	Ŏ
欠佳	Poor	$\bar{1}$	2	4	5	6	6	6
欠佳 極差	Very Poor	$\hat{2}$	2 2	i	0	Ö	o o	0
各區總數	Overall	<del>-</del>					•	
良好	Good	16	19	17	15	16	13	10
一般	Fair	19	14	12	14	10	14	16
欠佳	Poor	5	7	10	11	13	10	12
極差	Very Poor	2	2	3	2	4	4	3
總計	Total	42	42	42	42	43	41	41

註釋: 水質級別是根據在泳季內海水中每一百毫升含大腸

将国家的是依据在小学内海尔中每一百毫升少於二十五 桿菌之幾何平均數值而定,每一百毫升少於二十五 粒爲之良好水質,二十五至一百八十爲之一般,一 百八十一至六百一十爲之欠佳及超過六百一十以上

爲之極差。

資料來源: 環境保護署

(査詢電話:2835 1018)

Note:

The ratings of water quality are derived based on the geometric mean Escherichia coli count per 100mL during bathing season, with less than 25 cells per 100 mL as good, 25-180 as fair, 181-610 as poor and over 610 as very poor.

Source: Environmental Protection Department

(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

#### 主要河流及溪澗的水質指數 16.5

## Water Quality Index of Major Rivers and Stream Courses

河流/溪澗	River/Stream course	1990	1991	1993	1994	1995	1996	1997
蠔涌河	Ho Chung River	12.32	12.33	9.50	9.50	5.92	4.17	4.58
錦田河	Kam Tin River	14.64	14.92	13.58	14.58	14.67	14.75	13.67
林村河	Lam Tsuen River	6.42	7.58	4.25	6.08	6.08	9.08	7.00
梅窩河	Mui Wo River	3.58	4.50	3.67	3.50	3.17	4.17	3.50
雙魚河	River Beas	13.33	15.00	13.75	13.42	13.67	14.08	12.75
平原河	River Ganges	13.92	14.42	14.17	14.17	14.50	13.50	13.00
梧桐河	River Indus	12.50	14.08	12.17	12.25	11.83	11.50	11.17
三疊潭溪	Sam Dip Tam Stream	4.50	6.67	5.50	6.25	7.58	6.42	6.25
城門主河	Shing Mun River (Main Channel)	8.42	9.00	6.92	6.75	6.83	7.08	6.50
大埔河	Tai Po River	5.33	7.92	4.92	7.33	7.17	5.50	5.67
屯門河	Tuen Mun River	12.45	11.72	8.50	9.27	6.58	7.25	5.42
元朗河	Yuen Long Creek	14.67	13.42	13.92	14.83	13.17	13.92	13.67

註釋:

水質指數指在特定地點取樣,按溶解氧,五日生化 需氧量及氨氮的量度結果得出的河溪全年平均水質 指數。河流水質指數在三至四點五的水質屬極佳, 指數。河流水質指數在三至四點五的水質屬極佳, 四點六至七點五爲之良好,七點六至十點五爲之普 通,十點六至十三點五爲之惡劣及十三點六至十五 爲之極劣。

資料來源:

環境保護署

(査詢電話:2835 1018)

Note:

Water quality index refers to the annual average index of the river/stream course sampled at a specific location based on measurements of dissolved oxygen, 5-day Biochemical Oxygen Demand and ammoniacal nitrogen. Rivers with water quality indices of 3.0-4.5 are classified as of excellent quality, 4.6-7.5 as good, 7.6-10.5 as fair, 10.6-13.5 as bad and 13.6-15.0 as very bad.

Source: Environmental Protection Department

## 16.6 香港的一九九七年海水水質 Marine Water Quality of Hong Kong, 1997

		后海灣	維多利亞港 Victoria	吐露港 Tolo	南區 Southern	大鵬灣
		Deep Bay	Harbour	Harbour	Waters	Mirs Bay
決定因子	Determinant	(DM3)	(VM5)	(TM4)	(SM6)	(MM4)
水溫(攝氏度數)	Temperature (°C)					
水面	Surface	24.10	23.30	23.90	23.20	23.60
水底	Bottom	-	22.80	22.70	22.20	21.90
鹽度(千分率)(1)	Salinity (ppt)(1)					
水面	Surface	18.00	29.80	28.20	30.80	30.60
水底	Bottom	-	31.30	31.20	32.40	32.40
溶解氧(飽和百分比)	Dissolved oxygen (% Saturation)					
水面	Surface	80.50	74.00	114.30	89.20	104.10
水底	Bottom	-	58.30	87.50	84.60	93.10
酸鹼度(酸鹼值)	Acidity (pH value)	7.00	7.60	8.00	8.00	8.30
透明度板深度(米)(2)	Secchi disc depth (m)(2)	0.80	2.20	2.00	2.90	5.50
混濁度(NTU)(3)	Turbidity (NTU)(3)	14.80	4.30	2.80	4.40	2.20
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	21.70	6.40	2.80	2.70	1.50
五天生化需氧量 (毫克/升)(4)	5-day Biochemical Oxygen Demand (mg/L)(4)	0.80	0.80	2.00	0.80	0.70
無機氦(毫克/升)(5)	Total inorganic nitrogen (mg/L)(5)	1.99	0.40	0.17	0.13	0.05
總氮含量(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	2.51	1.20	1.04	0.94	0.68
正磷酸鹽(毫克/升)(5)	Orthophosphate (mg/L)(5)	0.19	0.05	0.03	0.02	0.01
總鏻含量(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.27	1.08	0.09	0.05	0.06
葉綠素-a(微克/升)(6)	Chlorophyll-a ( $\mu$ g/L)(6)	1.98	1.38	9.97	3.31	1.68
大腸桿菌(菌落形成單位/100毫升)	Escherichia coli (cfu/100mL)	240.00	7 494.00	44.00	1.00	2.00

註釋:

數字是從分佈香港海水不同地區特定取樣站所抽 取樣本的全年平均數。

- (1) ppt 指千分率(以重量計)。
- (2) 高透明度板深度指較高透明度。
- (3) NTU指混濁度值,其數值會因應海水之混濁 度而增加。
- (4) 高生化需氧量(五天)水平指大量有機物污
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-a水平指藻類繁殖茂盛。

資料來源:

環境保護署

(査詢電話:2835 1018)

Notes:

Figures are the annual average data of samples collected from specific sampling stations distributed in Hong Kong marine waters.

- (1) ppt denotes parts per thousand (by weight).
- (2) Greater secchi disc depths indicate higher transparency.
- (3) NTU denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
- (4) High Biochemical Oxygen Demand (5-day) level indicates large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and Orthophosphate level contributes to excess algal growth.
- (6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

Source: Environmental Protection Department

## 16.7 按性質及來源劃分的處理污染投訴

## Pollution Complaints Handled by Nature and Source

							Numbe	r of cases
性質/來源	Nature/Source	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
空氣	Air					- 1977 - Santa		
車輛廢氣	Vehicle emission	420	1 161	1 883	2 423	2 423	3 158	2 869
船舶廢氣	Ship emission	2	0	2	0	1	1	1
都市垃圾焚化爐	Municipal incinerator	4	3	1	4	4	4	0
難聞氣味	Offensive smell	12	1	2	4	11	97	2
商業活動	Commercial activities	215	338	515	372	469	675	675
工業活動	Industrial activities	1 193	653	699	443	1 270	1 475	1 486
公用事業廢氣	Utilities	7	10	9	. 2	1	9	14
建築事業滋擾	Construction nuisance	66	139	383	171	165	468	577
其他	Miscellaneous	127	273	170	474	174	273	541
小計	Sub-total	2 046	2 578	3 664	3 893	4 518	6 160	6 165
噪音	Noise							
建築噪音	Construction	101	322	408	818	1 357	2 028	1 888
鄰近環境噪音及 公眾地方噪音	Neighbourhood and public place	21	934	731	2 519	3 443	3 038	1 270
交通噪音	Transport	78	63	101	127	141	174	197
工業噪音	Industrial	377	1 972	1 881	2 297	1 879	2 185	2 497
其他	Miscellaneous	62	3	0	0 ,	38	16	0
小計	Sub-total	639	3 294	3 121	5 761	6 858	7 441	5 852
液體污染	Liquid effluent	202	339	563	487	781	1 164	1 127
固體廢物	Solid waste	144	144	196	196	310	535	753
一般水質	General water quality	50	16	18	17.	55	83	74
其他	Miscellaneous	40	109	175	151	34	9	9
總計	Total	3 121	6 480	7 737	10 505	12 556	15 392	13 980

資料來源: 環境保護署

(査詢電話:2835 1018)

Source: Environmental Protection Department

(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

個案數目

## 16.8 按類別劃分的環境計劃建設開支

## Capital Expenditure Devoted to Environmental Projects by Type

	•	,			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			百萬元 § million
計劃類別	Type of projects	1989	1991	1993	1994	1995	1996	1997#
空氣(1)	Air(1)	10	1	0	0	0	0	0
噪音(1)	Noise(1)	34	31	7	16	3	16*	2
污水	Sewage	420	1,444	817	643	546	604*	409
廢物(2)	Waste(2)	148	438	924	1,467	1,215	969*	2,177
總計	Total	612	1,914	1,748	2,126	1,764	1,589*	2,588

註釋: 數字指根據基本工程儲備基金列出的建設開支。

> (1) 數字包括特定改善計劃的開支,但不包括列入一 般發展及公共工程計劃的消滅措施開支。

> (2) 廢物包括都市固體廢物、化學廢物及禽畜廢物。

一九九七年的數字爲截至一九九八年三月三十一 日的初步數字,實際數字仍有待成本帳目完成。

資料來源: 環境保護署

(查詢電話:2835 1018)

Notes:

Figures refer to the capital expenditure listed under Capital Works Reserve Fund.

- (1) Figures include expenditure for specific improvement programmes but exclude that for abatement measures incorporated in general development and public works projects.
- Waste includes municipal solid waste, chemical waste and livestock waste.
- Figures for 1997 are preliminary as of 31.3.1998 and actual figures pending finalisation of cost accounts.

Source: Environmental Protection Department (Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

#### 16.9 氣象觀測摘要

## **Summary of Meteorological Observations**

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997	平均值# Normal#
平均海平面氣壓 (百帕斯卡)	Mean pressure at mean sea-level (hPa)	1 013.1	1 013.2	1 013.6	1 012.7	1 013.7	1 012.9	1 013.3	1 012.9
氣溫(攝氏度)	Air temperature(°C)								
平均最高氣溫	Mean maximum	25.1	25.9	25.5	25.9	25.2	25.6	25.5	25.7
平均氣溫	Mean	22.8	23.5	23.1	23.6	22.8	23.3	23.4	23.0
平均最低氣溫	Mean minimum	21.0	21.6	21.2	21.7	20.9	21.4	21.5	20.9
平均露點(攝氏度)	Mean dew point (°C)	18.6	19.2	18.9	19.6	18.4	18.7	19.4	18.6
平均相對濕度(百分比)	Mean relative humidity (%)	78	78	78	79	77	76	79	77
平均雲量(百分比)	Mean amount of cloud (%)	66	66	68	69	68	68	70	65
總雨量(毫米)	Total rainfall (mm)	1 685.0	1 639.1	2 343.9	2 725.6	2 754.4	2 249.1	3 343.0	2 214.3
總日照時間(小時)	Total bright sunshine (hours)	1 881.9	1 836.6	1 859.9	1 702.5	1 836.1	1 811.7	1 558.2	1 948.1
總蒸發量(毫米)	Total evaporation (mm)	1 248.4	1 179.6	1 119.4	1 053.2	1 131.8	1 210.1	1 109.3	1 528.8
盛行風向(度)	Prevailing wind direction (degrees)	070	080	090	090	070	070	070	080
平均風速(公里/小時)	Mean wind speed (km/h)	23.3	24.2	24.5	25.4	26.4	25.7	23.6	22.6

註釋:

# 平均值根據一九六一至一九九零年之數據計算。

資料來源: 香港天文台

(査詢電話: 2926 8444)

Note:

# Normal values are computed from 1961 - 1990 data.

Hong Kong Observatory Source:

(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

## 16.10 按區議會分區劃分的香港地區面積 Area of Hong Kong by District Board District

								平方公里) ca (sq. km)
區議會分區	District board district	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
香港島	Hong Kong Island							
中西區	Central and Western	12.37	12.37	12.37	12.46	12.49	12.52	12.52
灣仔	Wan Chai	9.94	9.94	9.94	9.99	10.01	10.02	10.02
東區	Eastern	18.56	18.63	18.66	18.75	18.80	18.81	18.81
南區	Southern	38.94	38.95	38.95	38.95	38.95	38.95	38.95
小計	Sub-total	79.81	79.89	79.92	80.15	80.25	80.30	80.30
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon							
九龍城	Kowloon City	9.44	9.73	9.97	9.97	9.97	9.97	9.97
觀塘	Kwun Tong	11.32	11.05	11.05	11.05	11.05	11.05	11.05
旺角	Mong Kok	1.46	1.58	1.79	-		-	-
深水埗	Sham Shui Po	7.76	8.56	8.94	9.40	9.42	9.47	9.48
黄大仙	Wong Tai Sin	9.35	9.36	9.36	9.36	9.36	9.36	9.36
油尖	Yau Tsim	3.27	3.89	4.60	-		-	
油尖旺(1)	Yau Tsim Mong(1)	_	-	-	6.73	6.80	6.85	6.85
小計	Sub-total	42.60	44.17	45.71	46.51	46.60	46.70	46.71
新界	New Territories							
離島	Islands	163.25	163.62	167.25	173.20	174.38	174.83	174.89
北區	North	136.76	136.85	136.85	136.85	137.31	137.31	137.31
西貢	Sai Kung	134.03	134.51	134.63	134.63	135.06	135.41	135.71
沙田	Sha Tin	69.04	69.20	69.38	69.38	69.38	69.38	69.38
大埔	Tai Po	147.13	147.28	147.40	147.40	147.42	147.42	147.42
荃灣	Tsuen Wan	59.75	59.92	60.03	60.47	60.64	60.67	60.70
葵靑	Kwai Tsing	20.90	21.20	21.58	21.76	21.76	21.78	21.82
屯門	Tuen Mun	82.85	82.97	83.22	83.46	83.55	83.68	83.96
元朗	Yuen Long	138.13	138.13	138.13	138.13	138.43	138.43	138.43
小計	Sub-total	951.84	953.68	958.47	965.28	967.93	968.91	969.62
總計	Total	1 074.25	1 077.74	1 084.10	1 091.94	1 094.78	1 095.91	1 096.63

一九九三年以前的數字是當年十二月的數據,而 一九九三年至一九九六年的數字是當年三月底的 數據。一九九七年的數字是六月份的數據。一九 註釋:

九八年的數字則是五月份的數據。

(1) 旺角區與油尖區於一九九四年十月一日合併 成油尖旺區。

資料來源: 屋宇地政署(一九八九年的數字)

規劃署(一九九二年及以後的數字)

(查詢電話: 2231 5000)

Notes:

Figures before 1993 are as at December of the year and figures from 1993 to 1996 are as at end-March of the year. Figures for 1997 are as at June of the year. Figures for 1998 are as at May of the year.

(1) Mongkok District amalgamated with Yau Tsim District and became Yau Tsim Mong District on 1.10.1994.

Sources:

Buildings and Lands Department (for 1989 figures)

Planning Department (for figures from 1992 onwards)

### 16.11 土地用途分布情况

### Land Usage

大約面積(平方公里)

·						Appro	oximate area	(sq. km)
類別	Class	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
已發展土地	Developed lands		-					
商業	Commercial	2	2	2	2	2	2	2
住宅(1)	Residential(1)	41	40	41	41	42	43	43
租住公共屋邨(2)	Public rental housing(2)	9	10	10	11	12	14	14
工業(3)	Industrial(3)	9	9	10	11	11	11	11
遊憩用地	Open space	14	15	15	15	16	16	16
政府、團體和社區設施	Government, institution and community facilities	16	16	17	17	18	18	19
空置發展區(4)	Vacant development land(4)	37	36	36	37	41	43	41
道路/鐵路(5)	Roads/railways(5)	22	23	23	26	27	27	29
臨時房屋區	Temporary housing areas	1	1	1	1	1	1	1
未建設土地(6)	Non-built-up lands(6)							
林地(7)	Woodlands(7)	220	220	220	220	220	220	220
草地和灌木地(8)	Grass and scrub(8)	519	519	519	519	519	519	519
荒地、沼澤和紅 樹林(9)	Badlands, swamp and mangrove(9)	44	44	44	44	44	44	44
耕地(10)	Arable(10)	67	66	65	64	63	. 62	62
魚塘(11)	Fish ponds(11)	16	16	16	16	16	15	15
臨時搭建物/牧場	Temporary structures/ livestock farms	13	12	12	12	12	12	12
水塘	Reservoir	26	26	26	26	26	26	26
其他用途(12)	Other uses(12)	20	21	21	22	22	22	22
總計	Total	1 076	1 076	1 078	1 084	1 092	1 095	1 096

註釋:

- (1)包括所有住宅區(租住公共屋邨和臨時房屋區除外)。由一九九二年起,數字亦不包括居屋計劃/私人參建居屋計劃屋苑。
- (2) 由一九九二年起,數字包括居屋計劃/私人參建 居屋計劃屋苑。
- (3) 包括倉庫和儲存庫。
- (4) 包括正在進行建築工程的土地。
- (5) 包括行車天橋和鐵路用地。
- (6) 包括根據郊野公園條例劃定爲郊野公園及特別用 途的土地,一九九七年面積達 414.7平方公里, 作爲保護野生動植物及康樂用地。
- (7) 天然和人工植林地。
- (8) 天然草地和灌木地。
- (9) 全無草木的土地或花崗岩地,包括沿岸鹹水沼澤 和紅樹地。
- (10) 可耕地,包括耕作中和休耕的果園和農園。
- (11) 飼養淡水魚和半鹹淡水魚,不包括沿岸海魚養殖
- (12) 包括墳場、火葬場、鑛場和石礦場等。

資料來源: 規劃署

(査詢電話: 2231 5000)

- Notes: (1) Include all residential areas except public rental housing estates and temporary housing areas. Starting from 1992, figures exclude Home Ownership Scheme (HOS)/Private Sector Participation Scheme (PSPS).
  - (2) Figures include HOS/PSPS from 1992 onwards.
  - (3) Include warehouse and storage.
  - (4) Include land with construction in progress.
  - (5) Include flyovers and railway lands.
  - (6) Within these are 414.7 sq. km of country parks and special areas designated under the Country Parks Ordinance for protection of vegetation and wild life and for recreation in 1997.
  - (7) Natural and established woodlands.
  - (8) Natural grass and scrubland.
  - (9) Land stripped of cover, or denuded granite country including coastal brackish swamp and mangrove.
  - (10) Cultivable lands, including orchards and market gardens, under cultivation and fallow.
  - (11) Fresh and brackish water fish farming excluding coastal marine fish farms.
  - (12) Include cemetery, crematorium, mine and quarry etc.

Source:

Planning Department

(Enquiry Telephone No.: 2231 5000)

# 17 國民經濟核算、外來投資 National Accounts and Inward Investment

### 概念及定義

「本地生產總值」及「本地居民生產總值」同是「國 民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國 家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生 產水平尤其有用,而後者則反映本地居民的總體收 入。

居民的概念,在計算本地生產總值及本地居民生產總值時均非常重要。具體而言,一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準,以個人而言,居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士,與其國籍無關。以機構而言,居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域,是指該國家或地區的政府所管治的地域,而在該領域內的人士、貨物及資本均可自由流動。在概念上,個人或機構的居民身份主要是以其經濟利益中心爲依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與 負債數據, 視作國際交易及對外頭寸。國際交易的例 子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對 外頭寸的例子有按主要投資者國家/地區劃分的外來 直接投資存量。

#### 本地生產總值:

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位,在一個指定的期間內,未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個國家或地區的「*按人口平均計算的本地生產總值*」是指把該國家或地區在某統計年度的「本地生產總值」除以該統計年度的人口總數而得的數字。

香港的本地生產總值由政府統計處分別以「開支」面和「生產」面編製。

### **Concepts and Definitions**

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Product (GNP) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

The concept of 'resident' is crucial to the compilation of both GDP and GNP. Practically, residents of a country or territory include individuals and organizations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organizations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organizations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions and assets and liabilities vis-a-vis the mainland of China are treated as international transactions and external positions respectively. Examples of international transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are stocks of inward direct investments by major countries/territories.

### **Gross Domestic Product:**

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the corresponding population of that country or territory.

Gross Domestic Product for Hong Kong is compiled using two approaches: the expenditure approach and the production approach.

### 本地生產總值開支估計:

從*「開支」面*計算本地生產總值,可將作最終用途 的貨物和服務的總產值,扣除其進口成份而得出。它 是下列組成部份價值的總和:

### (i) 私人消費開支:

這是指住戶和爲住戶服務的私人非牟利機構在 貨物和服務方面的最終消費開支價值。估計方 法是把本地市場內對貨物及服務的消費開支, 加上本港居民在外地的開支,減去非本港居民 在本地市場的開支。

### (ii) 政府消費開支:

這是指非參與商業活動的各個政府部門及非牟利半政府機構用於購買貨物及服務的開支。參與商業活動政府部門和非參與商業活動政府部門的分別,是前者所生產的貨物和服務主要是售予市民使用。非參與商業活動政府部門用於購買貨物及服務的開支的計算方法,是將僱員報酬加上購買貨物及服務支出,扣除銷售貨物及服務的收入。

### (iii) 本地固定資本形成總額:

這包括樓宇及建造、機器及設備的投資總值、地產發展商的毛利和土地及樓宇的轉讓費用。

### (iv) 存貨增減:

這是指製造商及分銷商所持有的半製成品、原料及製成品存貨的實質增減價值。

### (v)貨物出口及服務輸出減去貨物進口及服務輸入:

貨物出口包括以離岸價計算的本地產品出口和 貨物轉口總值。貨物進口是指以到岸價計算的 貨物進口總值。作工業用途的黃金包括在內。 服務輸入及輸出包括本港居民與世界各地進行 的服務交易。

### **Expenditure-based Gross Domestic Product (GDP)** estimates:

Under the *expenditure approach*, GDP is equal to the value of goods and services produced for final use less their import content. It is the sum of the following components:

### (i) Private consumption expenditure:

This refers to the value of all expenditure by households and private non-profit bodies serving households on goods and services for final consumption. It is the sum of the estimates of consumption expenditure on goods and services in the domestic market and the expenditure of Hong Kong residents abroad less the expenditure of non-residents in the domestic market.

### (ii) Government consumption expenditure:

This refers to the current expenditure on goods and services by non-trading government departments and quasi-government non-profit bodies. Government trading departments are distinguished from non-trading departments in that they are engaged in the production of goods and services mainly for sale to the public. Current expenditure on goods and services by non-trading departments is the sum of compensation of employees and purchases of goods and services less receipts from sales of goods and services.

### (iii) Gross domestic fixed capital formation:

This covers the gross value of investment expenditure on construction as well as machinery and equipment; real estate developers' margin; and transfer costs of land and buildings.

### (iv) Changes in inventories:

This refers to the value of physical change in the inventories of work-in-progress, raw materials and finished goods held by manufacturers and distributors.

### (v) Exports of goods and services less imports of goods and services :

Exports of goods include domestic exports and reexports of goods recorded on f.o.b. basis, and imports of goods are valued at c.i.f. Gold for industrial use is included. Exports and imports of services cover transactions in services between Hong Kong residents and the rest of the world. 政府統計處編製以當時市價計算及以固定(一九九零年)市價計算的本地生產總值開支估計。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

### 本地生產總值生產估計:

本地生產總值生產估計是本地各生產單位(例如工廠、商店、服務機構)的「增加價值」的總和。一個生產單位的「增加價值」是其生產的貨物和服務的價值(「生產總額」)減去在其生產過程中耗用的貨物和服務的價值(「中間投產消耗」)。

本地生產總值生產估計的其中一種主要用途,是反映 一個國家或地區的經濟結構轉變。因此,在編製本地 生產總值生產估計時,會分析各個別經濟活動對於整 體本地生產總值的貢獻。

「生產」面估計包括的經濟活動,概括分類如下: 「農業及漁業」、「採礦及採石業」、「製造業」、 「電力、燃氣及水務業」、「建造業」、「批發、零 售、進出口貿易、飲食及酒店業」、「運輸、倉庫及 通訊業」、「金融、保險、地產及商用服務業」、 「社區、社會及個人服務業」及「樓字業權」。此 外,「生產」面估計亦包括「非直接計算的金融中介 服務調整」。

在國民經濟核算中,「樓宇業權」被視爲一項經濟活動,包括業主(如住戶、政府及私人非牟利團體)爲本身提供的租賃服務,亦包括業主以個人身份爲租客提供的這類服務。本地生產總值生產估計將設算租金的估計計算在內,以反映這類服務的價值。

「非直接計算的金融中介服務調整」是指金融中介服 務機構向從事各種經濟活動的生產單位提供的金融中 介服務。在計算各經濟活動的「增加價值」時,這類 金融服務費並未包括在其「中間投產消耗」內,因而 須作出調整。

本地生產總值生產估計,只以當時價格編製。主要由於資料所限,沒有編製以固定價格計算的生產估計。

Estimates of expenditure-based GDP are compiled both at current market prices and constant (1990) market prices. In the constant price estimates, the effect of price changes is removed.

### Production-based Gross Domestic Product (GDP) estimates:

The *production-based GDP* is the sum of the value added of resident producing units, e.g. factories, shops, service organizations. Value added of a producing unit is the value of goods and services it produces ('gross output') less the value of goods and services it uses up in the course of production ('intermediate consumption').

One of the main uses of production-based GDP is to monitor changes in the economic structure of a country or territory. Hence, production-based GDP estimates are compiled with analyses on the contribution of individual economic activities to overall GDP.

Economic activities covered by the production-based estimates are broadly classified as follows: agriculture and fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water; construction; wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels; transport, storage and communications; financing, insurance, real estate and business services; community, social and personal services and ownership of premises. The adjustment for financial intermediation services indirectly measured is included in the estimates.

Ownership of premises is treated as an economic activity in the national accounts. It covers leasing services which owners of premises like households, government and private non-profit bodies provide to themselves, and which owners of premises provide to tenants in their individual capacity. An imputed estimate of rental is introduced into the production-based GDP estimates to reflect the value of this kind of services rendered.

Adjustment for financial intermediation services indirectly measured relates to the financial intermediation services provided by financial intermediaries to producing units in various economic activities, as the value of financial services have not been charged to intermediate consumption in the calculation of the value added of the respective economic activities.

Only current price estimates are compiled for production-based GDP. Constant price production-based GDP are not compiled, mainly due to data limitations.

### 本地生產總值的修訂:

本地生產總值根據最新資料,定期進行修訂;此外,每隔數年亦會再行修訂,籍以納入經改良的估計方法及新的資料來源。詳情請參閱「本地生產總值估計一九六一年至一九九七年」報告書第1.13至1.17段。本刊表17.1至表17.8的數字指一九九八年八月份公布的估計數字。

### 本地居民生產總值:

本地居民生產總值是指一個國家或地區的居民,由從事各項經濟活動而賺取的收入,不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之,編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收入,而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收入。

計算本地居民生產總值,可用以下方程式:

本地居民生產總值

- = 本地生產總值
- + 本地居民從經濟領域
  外所賺取的要素收益
- 非本地居民從經濟領域內所賺取的要素收益

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地居民生產 總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民 生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得 的數字。

要素收益組成部份主要分為投資收益及僱員報酬,而 投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及 其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民從直接投資經濟領域以外業務所賺取的收益,而對該業務有持久利益或在管理方面具有相當程度的影響力和控制權。這些收益屬於公司間債務的淨利息收益、派發紅利的收益、應佔的未派盈利及租金。

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本 (即股票)及債券(例如可轉讓存款證、債券、票 據)及金融衍生工具(例如利息掉期、遠期利率協 議)所得的收益。

#### **Revisions of GDP estimates:**

GDP estimates are revised regularly based on up-to-date data and also once every few years to incorporate improved estimation methods and new data sources. Please see paragraphs 1.13 to 1.17 in the report "Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1997" for details. Figures in Tables 17.1 to 17.8 of this publication refer to estimates released in August 1998.

#### **Gross National Product:**

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is estimated by the following formula:

GNP = GDP

- + Factor income earned by residents from outside the economic territory
- Factor income earned by non-residents from within the economic territory

*Per capita GNP* of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from direct investment outside the economic territory, in which they have a lasting interest and a degree of influence or control over the management. These earnings are in the form of net interest receipts on intercompany debts, receipts of distributed dividends, share of undistributed profits and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equities (i.e. stocks and shares) and debt securities (e.g. negotiable certificates of deposits, bonds, bills) and financial derivatives (e.g. interest rate swaps, forward rate agreements).

其他投資收益是指從其他非本地財務債權及負債所得的利息收益的對外流動,而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。

僱員報酬是指非香港居民從香港經濟領域內作短期受僱及香港居民從經濟領域外作短期受僱所賺取的勞工 收益,包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

表 17.9 及 17.10 的數字是在一九九八年八月份公布的估計數字。

### 外來投資:

外來直接投資 是指非香港居民投資者在香港的企業 所作的投資,而該等外來直接投資者在所投資的企業 擁有持久的權益,並對該企業在決策管理方面有影響 力。

*資產淨值* 是指一個企業的固定資產和營運資金的總和。

外來直接投資資產淨值 是指企業資產淨值總額中, 外來直接投資者所佔的部分。此項統計從資金應用的 角度,量度由外來直接投資者所提供的資金,及因此 帶來的第三者貸款(尤其是銀行貸款)所佔資產淨值 的部分,來反映外來直接投資的情況。

外來直接投資存量 是指由外來直接投資者所提供的 累積資金(包括股本、再投入企業的收益及借貸資 本)。「外來直接投資存量」與「外來直接投資資產 淨值」主要不同之處是後者亦包括了由非外來直接投 資者所提供的第三者借貸(主要是銀行借貸)。

### 其他有關刊物

經濟概況,政府總部編製

經濟展望,政府總部編製

OII refers to external flows of interest incomes derived from other financial claims on and liabilities to nonresidents that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credit.

CE refers to labour income earned by non-residents from their short-term employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their short-term employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

Figures given in Table 17.9 and 17.10 are the estimates released in August 1998.

#### **Inward investment:**

Inward direct investments refers to investments in a Hong Kong undertaking by a non-Hong Kong resident investor (i.e. an external direct investor) who holds a lasting interest in the undertaking and has an effective influence on the management of the undertaking.

*Net assets* of an undertaking refers to the combined amount of fixed assets and working capital.

Net assets attributable to inward direct investments refers to the external direct investors' share of the undertaking's total net assets. From the application of funds perspective, the statistic measures the extent of inward direct investments in terms of the share of the net assets financed by funds provided by external direct investors as well as loans from the third party (notably bank loans) thus brought about.

Stock of inward direct investments refers to the cumulative amount of funds (including equity capital, reinvested earnings and loan capital) sourced from external direct investors. The main difference between "stock of inward direct investments" and "net assets attributable to inward direct investments" is that the latter includes third-party loans (notably bank loans) which are not provided by the external direct investor.

### **Further References**

Economic Background, published by the Government Secretariat

Economic Prospects, published by the Government Secretariat

本地生產總值估計一九六一年至一九九七年 香港非製造業的外來投資(年刊)

本地生產總值估計按季報告
香港製造業外來投資的調查報告(年刊)

Estimates of Gross Domestic Product 1961-1997

External Investments in Hong Kong's Non-manufacturing Sectors (annual)

Quarterly Report of Gross Domestic Product Estimates

Report on Survey of External Investment in Hong Kong's Manufacturing Industries (annual)

### 17.1 本地生產總值的按年增長率

### **Annual Growth Rates of Gross Domestic Product (GDP) Estimates**

							Per	rcentages
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
以當時市價計算	At current market prices						× .	
本地生產總值	Total GDP	+18.3	+14.8	+15.2	+12.6	+6.6	+10.7	+12.3
按人口平均計算的 本地生產總值	Per capita GDP	+17.4	+13.8	+13.2	+10.1	+4.5	+8.0	+9.0
以固定(一九九零年) 市價計算	At constant (1990) market prices							
本地生產總值	Total GDP	+8.0	+5.1	+6.1	+5.4	+3.9	+4.6	+5.3
按人口平均計算的 本地生產總值	Per capita GDP	+7.1	+4.2	+4.3	+3.1	+1.9	+2.0	+2.2

註釋: 資料來源: 數字指與上年度比較的增減百分比。

政府統計處國民收入統計科(一) (査詢電話: 2582 5077)

Note:

Figures refer to percentage changes over the preceding year.

百分比

Source:

National Income Branch (1), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

### 17.2 按主要開支組成部份劃分的本地生產總值

### Gross Domestic Product (GDP) Estimates by Main Expenditure Component

百萬元
million

								\$ million
本地生產總值組成部份	GDP components	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
以當時市價計算	At current market prices					-		
私人消費開支(1)	Private consumption expenditure(1)	254,682	391,098	514,239	592,665	654,496	722,098	802,715
政府消費開支(1)	Government consumption expenditure(1)	30,008	51,470	72,620	83,658	94,236	104,385	114,161
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation	116,129	177,729	245,182	301,112	329,578	372,741	467,770
存貨增減	Changes in inventories	14,132	4,098	2,299	21,263	45,656	10,322	1,594
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	493,069	765,886	1,046,250	1,170,013	1,344,127	1,397,918	1,455,949
滅:貨物進口(到岸價)	Less: imports of goods (c.i.f.)	501,174	782,042	1,075,710	1,254,427	1,495,706	1,539,851	1,619,468
服務輸出	Exports of services	110,982	161,087	215,577	240,668	265,635	292,757	293,373
滅:服務輸入	Less: imports of services	62,806	100,814	122,994	144,067	160,877	167,761	177,000
本地生產總值開支估計	Expenditure-based GDP	455,022	668,512	897,463	1,010,885	1,077,145	1,192,609	1,339,094
按人口平均計算的本地 生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	80,855	116,223	152,087	167,493	174,972	188,973	205,948
以固定(一九九零年) 市價計算	At constant (1990) market prices							
私人消費開支(1)	Private consumption expenditure(1)	302,329	359,019	415,618	443,571	450,450	471,766	503,348
政府消費開支(1)	Government consumption expenditure(1)	39,005	46,617	53,935	56,057	57,857	60,146	61,613
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation	137,455	168,059	190,259	220,171	243,800	270,146	313,295
存貨增減	Changes in inventories	14,317	4,081	2,224	20,058	40,103	9,608	3,703
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	527,737	750,677	1,021,022	1,127,276	1,262,522	1,322,954	1,404,124
滅:貨物進口(到岸價)	Less: imports of goods (c.i.f.)	531,862	767,796	1,057,538	1,206,013	1,371,848	1,430,864	1,533,705
服務輸出	Exports of services	134,272	148,945	177,984	189,602	198,751	215,649	214,254
滅:服務輸入	Less: imports of services	73,951	97,586	113,281	123,216	125,803	129,005	134,518
本地生產總值開支估計	Expenditure-based GDP	549,302	612,016	690,223	727,506	755,832	790,400	832,114
按人口平均計算的本地 生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	97,609	106,401	116,967	120,540	122,778	125,242	127,976

註釋:

(1) 由於醫院管理局的成立,前補助醫院所屬統計 分類有所改變。由一九九二年開始,前補助醫 院的消費開支由私人消費開支轉歸政府消費開 Note: (1) With the establishment of the Hospital Authority, there is a change in statistical classification for ex-subvented hospitals. Consumption expenditure of ex-subvented hospitals, which was previously included in private consumption expenditure, is included in government consumption expenditure as from 1992.

資料來源: 政府統計處國民收入統計科(一)

(査詢電話: 2582 5077)

Source: National Income Branch (1),

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

### 17.3 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數 Implicit Price Deflators of Gross Domestic Product and **Expenditure Components**

(1990=100)

本地生產總值組成部份	GDP components	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
私人消費開支(1)	Private consumption expenditure(1)	84.2	108.9	123.7	133.6	145.3	153.1	159.5
政府消費開支(1)	Government consumption expenditure(1)	76.9	110.4	134.6	149.2	162.9	173.6	185.3
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	84.5	105.8	128.9	136.8	135.2	138.0	149.3
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	93.4	102.0	102.5	103.8	106.5	105.7	103.7
貨物進口(到岸價)	Imports of goods (c.i.f.)	94.2	101.9	101.7	104.0	109.0	107.6	105.6
服務輸出	Exports of services	82.7	108.2	121.1	126.9	133.7	135.8	136.9
服務輸入	Imports of services	84.9	103.3	108.6	116.9	127.9	130.0	131.6
本地生產總值開支估計	Expenditure-based GDP	82.8	109.2	130.0	139.0	142.5	150.9	160.9

註釋:

(1) 由於醫院管理局的成立,前補助醫院所屬統計分類有所改變。由一九九二年開始,前補助醫院的消費開支由私人消費開支轉歸政府消費開支。

(1) With the establishment of the Hospital Authority, there is a change in statistical classification for ex-subvented Note:

Consumption expenditure of ex-subvented hospitals, which was previously included in private consumption expenditure, is included in government consumption expenditure as from 1992.

資料來源: 政府統計處國民收入統計科(一)

(査詢電話:2582 5077)

Source: National Income Branch (1),

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

### 17.4 按商品組別劃分的私人消費開支

### **Private Consumption Expenditure by Commodity Group**

	<u> </u>		-		<u>-</u>			百萬元 \$ million
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
以當時市價計算	At current market prices							
食品及不含酒精 飲品	Food and non-alcoholic beverages	41,629	56,864	66,608	76,685	87,028	95,473	98,184
含酒精飲品	Alcoholic beverages	2,944	3,157	3,274	3,601	3,651	4,320	4,759
煙草	Tobacco	2,179	3,255	3,460	3,461	4,135	4,447	3,857
衣履及其他個人 用品	Clothing, footwear and other personal effects	55,895	78,318	115,498	126,616	131,572	151,775	166,466
租金、差餉、水費 及屋宇維修費用		33,068	50,968	68,406	83,012	98,126	113,940	128,644
燃料及電力	Fuel and light	3,950	5,781	6,743	7,448	8,716	9,945	11,130
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	29,129	42,272	55,438	64,372	70,020	69,475	69,654
家庭管理開銷	Household operation	3,900	5,618	7,063	7,635	8,635	9,475	10,282
個人護理	Personal care	4,686	7,758	10,061	12,421	14,917	15,729	14,55
醫療及保健	Medical care and health expenses	9,567	14,132	19,282	24,804	29,966	34,504	36,54
交通及通訊	Transport and communications	20,173	33,722	47,785	52,969	54,504	57,757	68,28
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	20,367	28,848	39,715	43,807	49,761	56,920	57,59
教育	Education	3,003	4,576	5,823	7,075	8,173	9,457	10,65
其他服務(1)	Other services(1)	37,944	61,883	79,980	88,188	93,820	101,621	116,92
本地市場內貨物 及服務的消費 開支(1)	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market(1)	268,434	397,152	529,136	602,094	663,024	734,838	797,53
本地居民在外地 的開支	Expenditure of residents abroad	21,997	37,803	47,628	56,189	67,422	72,819	78,05
<i>滅:</i> 非本地居民 在本地市場 的開支		35,749	43,857	62,525	65,618	75,950	85,559	72,87
私人消費開支(1)	Private consumption expenditure(1)	254,682	391,098	514,239	592,665	654,496	722,098	802,71

17.4 按商品組別劃分的私人消費開支 (續) (Cont'd.) Private Consumption Expenditure by Commodity Group

	-				en e	* 1 * * * * * * * * * * * * * * * * * *		百萬元 \$ million
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
以固定(一九九零年) A 市價計算	At constant (1990) market prices							
食品及不含酒精 飲品	Food and non-alcoholic beverages	48,219	51,770	54,234	59,153	62,302	64,458	65,113
含酒精飲品	Alcoholic beverages	3,691	2,959	2,563	3,012	2,433	2,748	2,907
煙草	Tobacco	2,801	2,172	1,803	1,880	2,106	2,161	1,783
衣履及其他個人 用品	Clothing, footwear and other personal effects	63,229	73,141	94,363	96,136	93,142	102,077	107,050
租金、差餉、水費 及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	38,186	45,590	51,314	53,550	56,205	59,069	61,344
燃料及電力	Fuel and light	4,436	5,482	5,904	6,310	6,845	7,410	7,839
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	30,683	40,963	51,503	58,085	61,695	59,848	58,594
家庭管理開銷	Household operation	4,748	5,222	5,719	5,683	5,991	6,275	6,534
個人護理	Personal care	5,442	7,198	8,395	9,930	11,308	11,434	10,170
醫療及保健	Medical care and health expenses	11,470	12,914	14,681	17,165	19,099	20,351	19,86
交通及通訊	Transport and communications	24,327	30,395	38,959	40,381	38,864	40,347	47,65
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	24,452	26,404	30,324	30,957	32,072	34,428	32,49
教育	Education	4,255	3,895	3,653	3,795	3,754	3,825	3,87
其他服務(1)	Other services(1)	49,762	55,518	60,599	61,731	60,377	62,646	69,84
本地市場內貨物 及服務的消費 開支(1)	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market(1)	315,701	363,623	424,014	447,768	456,193	477,077	495,05
本地居民在外地 的開支	Expenditure of residents abroad	27,422	36,831	43,077	45,423	48,566	51,397	54,14
<i>滅:</i> 非本地居民 在本地市場 的開支	Less: Expenditure of non- residents in the domestic market	40,794	41,435	51,473	49,620	54,309	56,708	45,85
私人消費開支(1)	Private consumption expenditure(1)	302,329	359,019	415,618	443,571	450,450	471,766	503,34

類有所改要。由一九九二十開始,即補助**舊**於 消費開支由私人消費開支轉歸政府消費開支。

hospitals. Consumption expenditure of ex-subvented hospitals, which was previously included in private consumption expenditure, is included in government consumption expenditure as from 1992.

資料來源: 政府統計處國民收入統計科(一)

(査詢電話:2582 5077)

National Income Branch (1), Source:

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

### 17.5 按組成部份劃分的政府消費開支

### **Government Consumption Expenditure by Component**

								百萬元 \$ million
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
以當時市價計算	At current market prices							
僱員報酬	Compensation of employees	21,964	38,273	54,965	63,123	71,312	80,015	86,935
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	9,724	16,030	21,578	25,142	28,497	30,819	34,482
滅: 非參與商業活動政府部門售 予家庭及企業的銷售額	Less: Sales by non-trading government departments to households and enterprises	1,680	2,833	3,923	4,607	5,573	6,449	7,256
政府消費開支(1)	Government consumption expenditure(1)	30,008	51,470	72,620	83,658	94,236	104,385	114,161
以固定(一九九零年) 市價計算	At constant (1990) market prices							
僱員報酬	Compensation of employees	28,628	34,135	39,707	41,386	42,427	43,918	44,550
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	12,449	14,961	17,002	17,526	18,596	19,645	20,671
滅: 非參與商業活 動政府部門售 予家庭及企業 的銷售額	Less: Sales by non-trading government departments to households and enterprises	2,072	2,479	2,774	2,855	3,166	3,417	3,608
政府消費開支(1)	Government consumption expenditure(1)	39,005	46,617	53,935	56,057	57,857	60,146	61,613

**莊釋**:

(1) 由於醫院管理局的成立,前補助醫院所屬統計分類有所改變。由一九九二年開始,前補助醫院的消費開支由私人消費開支轉歸政府消費開支。

With the establishment of the Hospital Authority, there is a change in statistical classification for ex-subvented hospitals. Consumption expenditure of ex-subvented hospitals, which was previously included in private consumption expenditure, is included in government consumption expenditure as from 1992.

政府統計處國民收入統計科(一) 資料來源:

(査詢電話: 2582 5077)

Source: National Income Branch (1),

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.6 按公營/私營機構劃分的本地固定資本形成總額
Gross Domestic Fixed Capital Formation by Public/Private Sector

								日禹元 \$ million
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
以當時市價計算	At current market prices							
樓宇及建造	Construction							
公營	Public	12,141	18,546	30,334	36,255	46,718	55,520	53,151
私營	Private	26,405	42,887	42,867	53,776	54,271	62,189	83,295
總計	Total	38,546	61,433	73,201	90,031	100,989	117,709	136,446
住宅樓宇,包括 住宅及非住宅 綜合樓宇	Residential buildings, including combined residential and non-residential buildings					10 m		
公營	Public	4,267	4,897	5,399	5,237	6,581	8,732	10,034
私營	Private	13,123	18,929	20,326	23,471	21,741	26,740	39,798
總計	Total	17,390	23,826	25,725	28,708	28,322	35,472	49,832
非住宅樓宇	Non-residential buildings							
公營	Public	1,912	4,206	4,599	2,642	4,023	5,195	6,336
私營	Private	10,130	19,133	17,145	21,559	23,891	27,004	36,225
總計	Total	12,042	23,339	21,744	24,201	27,914	32,199	42,561
其他建造工程	Other construction							
公營	Public	5,962	9,443	20,336	28,376	36,114	41,593	36,781
私營	Private	3.152	4,825	5,396	8,746	8,639	8,445	7,272
總計	Total	9,114	14,268	25,732	37,122	44,753	50,038	44,053
土地及樓宇的 轉讓費用	Transfer costs of land and buildings				•			
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	5,052	12,958	19,873	21,320	13,903	22,186	37,869
總計	Total	5,052	12,958	19,873	21,320	13,903	22,186	37,869
地產發展商的毛利 公營	Real estate developers' margin Public	·	<u>.</u>		_		-	-
私營	Private	20,801	32,381	56,833	74,885	57,909	68,353	109,290
總計	Total	20,801	32,381	56,833	74,885	57,909	68,353	109,290
機器及設備	Machinery and equipment							-
公營	Public	1,320	1,994	2,730	3,734	5,776	8,365	9,586
私營	Private	50,410	68,963	92,545	111,142	151,001	156,128	174,579
總計	Total	51,730	70,957	95,275	114,876	156,777	164,493	184,165
運輸設備	Transport equipment							
公營	Public	574	460	532	1,051	1,297	1,612	1,908
私營	Private	5,755	9,835	13,512	13,674	28,917	28,306	17,230
總計	Total	6,329	10,295	14,044	14,725	30,214	29,918	19,138
機器及其他設備	Machinery and other equipment							
公營	Public	746	1,534	2,198	2,683	4,479	6,753	7,678
私營	Private	44,655	59,128	79,033	97,468	122,084	127,822	157,349
總計	Total	45,401	60,662	81,231	100,151	126,563	134,575	165,027
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation							
公營	Public	13,461	20,540	33,064	39,989	52,494	63,885	62,737
私營	Private	102,668	157,189	212,118	261,123	277,084	308,856	405,033
總計	Total	116,129	177,729	245,182	301,112	329,578	372,741	467,770

百萬元

17.6 (續) 按公營/私營機構劃分的本地固定資本形成總額 (Cont'd.) Gross Domestic Fixed Capital Formation by Public/Private Sector

(Cont u	.) Gross Domestic Tra							百萬元 \$ million
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
以固定(一九九零年) 市價計算	At constant (1990) market prices							
樓宇及建造	Construction							
公營	Public	15,075	17,190	25,544	29,517	35,309	39,662	35,927
私營	Private	33,283	40,468	38,747	46,596	43,856	46,370	55,656
總計	Total	48,358	57,658	64,291	76,113	79,165	86,032	91,583
住宅樓宇,包括 住宅及非住宅 綜合樓宇	Residential buildings, includi combined residential and non-residential buildings							
公營	Public	5,125	4,613	4,942	4,851	5,810	7,082	7,173
私營	Private	16,520	17,963	18,843	21,102	18,273	20,564	26,906
總計	Total	21,645	22,576	23,785	25,953	24,083	27,646	34,079
非住宅樓宇	Non-residential buildings							
公營	Public	2,400	4,002	4,440	2,543	3,500	4,054	4,428
私營	Private	12,791	18,032	15,658	18,998	19,540	20,055	24,173
總計	Total	15,191	22,034	20,098	21,541	23,040	24,109	28,601
其他建造工程	Other construction							
公營	Public	7,550	8,575	16,162	22,123	25,999	28,526	24,326
私營	Private	3,972	4,473	4,246	6,496	6,043	5,751	4,577
總計	Total	11,522	13,048	20,408	28,619	32,042	34,277	28,903
土地及樓宇的 轉讓費用	Transfer costs of land and buildings							
公營	Public	-	_	-	_	_	_	-
私營	Private	8,870	11,481	12,481	11,221	7,960	11,714	15,224
總計	Total	8,870	11,481	12,481	11,221	7,960	11,714	15,224
地產發展商的毛利 公營	Real estate developers' margin Public	_	_	_	_	_	_	_
私營	Private	24,863	29,034	26,376	30,295	28,447	29,087	38,171
總計	Total	24,863	29,034	26,376	30,295	28,447	29,087	38,171
機器及設備	Machinery and equipment		1.055	0.515	2.240	1.55	<b>5.005</b>	0.741
公營	Public	1,411	1,955	2,517	3,340	4,776	7,297	8,761
私營	Private	53,953	67,931	84,594 87,111	99,202	123,452	136,016	159,556
總計	Total	55,364	69,886	67,111	102,542	128,228	143,313	168,317
運輸設備	Transport equipment	61.6	450	400	02.5	1.056	1.406	1 7 4 4
公營	Public	616	453	493	935	1,076	1,406	1,744
私營	Private	6,163	9,676	12,330	12,225	23,634	24,650	15,795
總計	Total	6,779	10,129	12,823	13,160	24,710	26,056	17,539
機器及其他設備	Machinery and other equipm			•				
公營	Public	795	1,502	2,024	2,405	3,700	5,891	7,017
私營	Private	47,790	58,255	72,264	86,977	99,818	111,366	143,761
總計	Total	48,585	59,757	74,288	89,382	103,518	117,257	150,778
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation							
公營	Public	16,486	19,145	28,061	32,857	40,085	46,959	44,688
私營	Private	120,969	148,914	162,198	187,314	203,715	223,187	268,607
總計	Total	137,455	168,059	190,259	220,171	243,800	270,146	313,295

資料來源: 政府統計處國民收入統計科(一) (查詢電話: 2582 5077) Source: National Income Branch (1), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

香港統計年刊 一九九八年

### 17.7 按組成部份劃分的服務輸出及輸入(以當時市價計算)

### **Exports and Imports of Services at Current Market Prices by Component**

**************************************	• 					•	•	百萬元 \$ million
· ·		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997#
服務輸出	Exports of services							
運輸	Transportation	40,706	64,696	80,090	90,376	96,424	97,347	N.A.
旅遊	Travel	34,789	42,651	61,156	64,262	74,914	84,520	N.A.
保險	Insurance	1,032	1,478	3,475	3,478	3,699	2,855	N.A.
金融	Financial	5,359	7,665	14,666	18,117	16,343	18,450	N.A.
有關貿易的服務	Trade-related	19,967	31,779	40,512	46,901	54,246	67,794	N.A.
其他商業服務	Other business	9,129	12,818	15,678	17,534	20,009	21,791	N.A.
總計	Total	110,982	161,087	215,577	240,668	265,635	292,757	293,373
服務輸入	Imports of services							
運輸	Transportation	19,782	27,991	33,800	37,289	38,305	38,017	N.A.
旅遊	Travel	24,933	43,742	54,907	66,745	81,203	88,640	N.A.
保險	Insurance	1,606	2,669	3,275	5,073	4,653	3,036	N.A.
金融	Financial	2,378	2,853	5,040	6,587	6,106	6,503	N.A.
有關貿易的服務	Trade-related	4,939	10,613	9,896	10,324	12,421	11,808	N.A.
其他商業服務	Other business	9,168	12,946	16,076	18,049	18,189	19,757	N.A.
總計	Total	62,806	100,814	122,994	144,067	160,877	167,761	177,000
服務輸出淨額	Net exports of services	48,176	60,273	92,583	96,601	104,758	124,996	116,373

註釋: # 資料來源:

# 未有分項數字。

政府統計處國民收入統計科(一)

(査詢電話:2582 5077)

Note:

# Breakdown figures are not yet available.

Source:

National Income Branch (1), Census and Statistics Department

# 17.8 按經濟活動劃分的本地生產總值(以當時價格計算) Gross Domestic Product (GDP) Estimates at Current Prices by Economic Activity

								百萬元 \$ million
經濟活動	Economic activity	1987	1990	1992	1993	1994	1995	1996
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,334	1,432	1,468	1,612	1,596	1,453	1,444
工業	Industry	107,685	141,394	152,943	153,459	156,103	163,426	175,127
採礦及採石業	Mining and quarrying	257	210	205	197	249	317	311
製造業	Manufacturing	80,713	98,352	99,764	92,582	87,354	84,770	82,769
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	9,691	12,612	15,637	17,591	22,175	23,578	26,989
建造業	Construction	17,024	30,220	37,337	43,089	46,325	54,761	65,058
服務業	Services	257,776	416,620	577,709	675,098	792,472	851,235	954,059
批發、零售、進出口 貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	89,249	140,722	190,760	224,462	249,167	270,520	301,277
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	31,693	52,927	71,227	78,993	92,109	102,199	111,087
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	65,707	113,127	178,923	214,550	254,346	247,985	284,538
社區、社會及個人 服務業	Community, social and personal services	53,011	81,328	110,703	130,408	151,293	175,956	198,967
樓宇業權	Ownership of premises	35,859	59,257	80,941	89,862	115,659	134,933	147,546
非直接計算的 金融中介服務調整	Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	-17,743	-30,741	-54,846	-63,177	-70,101	-80,358	-89,356
以要素成本計算的 本地生產總值 (生產估計)	Gross domestic product at factor cost (production-based estimates)	366,795	559,446	732,120	830,169	950,172	1,016,115	1,130,630
生產及入口稅	Taxes on production and imports	20,445	29,614	48,777	53,278	56,286	52,974	62,442
以市價計算的 本地生產總值 (生產估計)	Gross domestic product at market prices (production-based estimates)	387,240	589,060	780,897	883,447	1,006,458	1,069,089	1,193,072
以市價計算的 本地生產總值 (開支估計)	Gross domestic product at market prices (expenditure-based estimates)	384,488	582,549	779,335	897,463	1,010,885	1,077,145	1,192,609
統計差額	Statistical discrepancy	+0.7%	+1.1%	+0.2%	-1.6%	-0.4%	-0.7%	#

註釋:

#少於0.05%。

資料來源:

政府統計處國民收入統計科(一) (查詢電話:2582 5077) Note: #Less than 0.05%.

Source: National Income Branch (1),

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

### **17.9** 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動估計 (以當時市價計算)

# Estimates of Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

百萬元(另有註明除外) \$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別/ 交易者類別	Type of Income Component/ Type of Transactor	1993	1994	1995	1996
	Direct investment income				
流入總計	Inflow total	80,743	111,562	106,810	117,157
銀行	Banking	6,610	6,156	7,558	9,082
其他(1)	Others(1)	74,133	105,405	99,252	108,074
流出總計	Outflow total	153,550	169,026	177,942	201,267
銀行	Banking	59,074	55,890	61,630	59,530
其他(1)	Others(1)	94,475	113,136	116,312	141,737
有價證券投資收益	Portfolio investment income				
流入總計	Inflow total	68,656	66,482	78,575	84,583
銀行	Banking	32,767	19,088	24,300	23,828
其他(1)	Others(1)	35,889	47,394	54,276	60,755
流出總計	Outflow total	10,838	20,257	24,089	28,333
銀行	Banking	2,476	3,587	4,171	5,961
其他(1)	Others(1)	8,362	16,670	19,918	22,372
其他投資收益	Other investment income				
流入總計	Inflow total	167,196	193,120	201,623	182,032
銀行	Banking	163,696	187,188	192,710	172,104
其他(1)	Others(1)	3,500	5,932	8,913	9,928
流出總計	Outflow total	141,863	174,542	170,466	162,385
銀行	Banking	137,295	169,064	162,310	150,885
其他(1)	Others(1)	4,567	5,477	8,156	11,500
僱員報酬	Compensation of employees				
流入總計	Inflow total	100	141	270	549
流出總計	Outflow total	100	141	270	549
銀行	Banking	11	10	45	13
其他(1)	Others(1)	89	131	225	536
對外要素收益流動總額	Total EFIF	216.606	251 205	207.070	204 201
流入總計	Inflow total	316,696	371,305	387,278	384,321
銀行	Banking	203,073	212,432	224,568	205,015
其他(1)	Others(1)	113,622	158,872	162,710	179,306
流出總計	Outflow total	306,350	363,965	372,767	392,534
銀行	Banking	198,857	228,551	228,156	216,389
其他(1)	Others(1)	107,494	135,414	144,611	176,145
流動淨值總計	Net flow total	10,345	7,340	14,511	-8,212
銀行	Banking	4,217	-16,118	-3,589	-11,374
其他(1)	Others(1)	6,129	23,458	18,099	3,162
本地生產總值	GDP	897,463	1,010,885	1,077,145	1,192,609
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	152,087	167,493	174,972	188,973
本地居民生產總值	GNP	907,808	1,018,225	1,091,656	1,184,397
按人口平均計算的	Per capita GNP (\$)	153,840	168,709	177,329	187,672
本地居民生產總值(元)					

註釋 :

(1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業

務以外的公司。

Note: (1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking

business.

資料來源: 政府統計處國民收入統計科(二)

(査詢電話:2332 7486)

Source: National Income Branch (2),

Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2332 7486)

### 17.10 按主要收益來源地/目的地國家/地區劃分的對外要素收益流動 External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory

百萬元 \$ million

			1995		1996				
收益來源地/目的地	Source/Destination	流入   流出		流動淨值	流入	流出	流動淨值		
		Inflow	Outflow	Net Flow	Inflow	Outflow	Net Flow		
所有國家/地區	All countries/territories	387,278	372,767	14,511	384,321	392,534	-8,212		
中國內地	The mainland of China	25,931	27,988	-2,057	30,762	31,048	-286		
日本	Japan	110,718	97,564	13,154	81,475	83,314	-1,840		
新加坡	Singapore	18,172	19,288	-1,116	21,422	20,907	515		
美國	United States	24,376	30,148	-5,772	25,132	31,880	-6,749		
英國	United Kingdom	24,793	33,790	-8,997	26,569	36,913	-10,344		
百慕達	Bermuda	23,150	26,012	-2,862	20,894	27,709	-6,815		
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	53,150	27,869	25,281	58,102	39,999	18,103		
其他國家/地區	Other countries/territories	106,988	110,109	-3,121	119,966	120,763	-797		

資料來源: 政府統計處國民收入統計科(二)

(査詢電話:2332 7486)

Source: National Income Branch (2),

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2332 7486)

# 17.11 按主要投資者國家/地區劃分的外來直接投資 Inward Direct Investments by Major Investor Country/Territory

## (A) 外來直接投資存量 Stock of Inward Direct Investments

			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	十億元 \$ billion
主要投資者 國家/地區	Major investor country/territory	1994	1995	1996
英國	United Kingdom	143.4	145.4	168.7
中國內地	The mainland of China	96.0	107.5	114.2
美國	United States of America	64.5	71.7	110.8
日本	Japan	86.9	87.6	94.4
荷蘭	Netherlands	9.2	11.0	15.1
新加坡	Singapore	9.6	10.4	10.7
德國	Germany	9.2	11.4	9.1
瑞士	Switzerland	11.8	16.8	8.9
法國	France	9.9	8.8	7.1
加拿大	Canada	6.4	7.8	6.2
其他	Others	52.7 •	54.2	64.0
總計	Total	499.6	532.6	609.3

### (B) 外來直接投資資產淨值

### **Total Net Assets Attributable to Inward Direct Investments**

			·		\$ billion
主要投資者國家/地區	Major investor country/territory	1993	1994	1995	1996
日本	Japan	147.4	165.6	191.4	283.4
英國	United Kingdom	150.6	161.1	165.7	188.6
中國內地	The mainland of China	120.5	134.1	149.1	174.4
美國	United States of America	81.4	87.7	93.5	125.3
泰國	Thailand	2.2	4.0	3.8	24.2
意大利	Italy	17.4	17.3	18.1	20.6
南韓	South Korea	**	**	**	**
法國	France	11.9	14.1	13.5	18.5
荷蘭	Netherlands	10.3	10.3	12.3	16.3
德國	Germany	6.4	9.1	12.7	14.1
其他	Others	**	**	**	**
總計	Total	638.2	699.8	777.8	993.0

註釋 : \*\* 爲使個別公司所提供的資料得以保密,數據

不予公布。

政府統計處綜合經濟統計調查組

(查詢電話:2805 6436);

政府工業署支援及行政組(查詢電話:2737 2399)

Note: \*\* Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Sources: General Economic Surveys Section,

Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6436); Support and Administration Section,

Industry Department

(Enquiry Telephone No.: 2737 2399)

資料來源:

十億元

### 18 雜項統計 Miscellaneous Statistics

### 概念及定義

進出口食物檢驗數字包括檢驗從中國內地進口/出口 往中國內地的食物的數據。油產品進口數字也包括從 中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概 念及定義,請參閱第三十三頁第一段的註釋。

倘若小販牌照持牌人因離開香港或因病無法工作,而 委任一名合資格人士出任其代理人,在持牌人離港或 無法工作期間代爲管理業務,便可獲簽發 *代理人/* 替手許可證。

*乾貨* 包括食品雜貨、洋雜貨、家庭用品,以及濕貨以外的其他雜貨。

*固定攤位* 是指在任何街道或小販認可區或小販市場內的地面上所劃定的任何攤位。

*流動小販牌照* 批准持牌人在小販認可區或牌照所指定的地方擺賣,惟固定攤位則除外。

其他街市檔位 包括雪檔及報紙檔。

暫准牌照 是發給那些已符合各有關部門對衞生、建築、消防及通風設施各項基本安全規定的菜館樓宇。 暫准牌照的有效期爲六個月,而申請暫准牌照須在申請全年牌照時一同提出申請。

*臨時牌照* 批准持牌人在符合某些條件的情況下擺賣,爲期不超過一個月,並可予以續期。

*靠牆攤檔* 是指連接或倚著任何樓字或類似的建築物的外牆而朝向街道的檔位。

濕貨 包括蔬菜、水果、豆腐、觀賞魚及鮮花。

### 其他有關刊物

統計季報,臨時區域市政局及區域市政總署編製

統計報告,臨時市政局及市政總署編製

### **Concepts and Definitions**

Figures on inspection of imported and exported foods include foods imported from/exported to the mainland of China. Imports of oil products also include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see paragraph 1 on page 33.

A *deputy's permit* is issued when a licensee of a hawker licence leaves Hong Kong, or is incapacitated by illness, and appoints an eligible person to be his deputy for running the business during his absence or incapacity.

*Dry goods* include grocery, haberdashery, household wares and other miscellaneous items other than wet goods.

A *fixed pitch* means any pitch delineated on the ground in any street or in a hawker permitted area or hawker bazaar.

An *itinerant hawker licence* authorizes the licensee to hawk in a hawker permitted area or in such places as may be specified in the licence, other than from a fixed pitch.

Others for market stall include ice and newspaper stalls.

A provisional licence is issued to restaurant premises which have satisfied all essential health, building, fire and ventilation safety requirements imposed by Departments concerned. It is valid for six months and its application must be made at the same time for a full licence.

A *temporary licence* permits the licensee to hawk for a period not exceeding one month under certain conditions and is renewable.

A wall stall means a stall which is affixed to or placed against any external part of any building or similar structure and which faces onto a street.

Wet goods include vegetable, fruit, bean curd, aquarium fish and fresh flowers.

#### **Further References**

Quarterly Statistical Reports, published by the Provisional Regional Council and Regional Services Department

Statistical Reports, published by the Provisional Urban Council and Urban Services Department

### 18.1 向申訴專員公署提出的投訴

### Complaints Lodged with the Office of The Ombudsman

						1	Numbers
		1992/93	1993/94#	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
查詢	Enquiries received	977	1 054	3 348	6 493	5 922	7 578
由上年度轉入的投訴個案	Complaints brought forward	50	43	57	467	648	531
投訴個案	Complaints received	162	173	1 211	2 784	2 844	3 073
已完結的投訴個案總數	Total number of complaints concluded	169	159	801	2 603	2 961	3 010
經正式調查的投訴個案	Complaints investigated	106	79	141	266	360	355
經調解/提供協助/予以澄清或轉 介後便已完結的投訴個案	Complaints concluded after mediation/ rendering assistance/ clarification or referral	8	16	307	730	1 300	1 047
未經正式調查的投訴個案 (受條文所限/不屬申訴專 員職權範圍/撤回/中止調 查)	Complaints not investigated (restrictions on investigation/ outside jurisdiction/ withdrawn/ discontinued)	55	64	353	1 607	1 301	1 608
已完成的直接調查個家數目	Number of Direct Investigations completed	-	_	1	3	5	7

註釋:

數字是指從該年七月一日至翌年六月三十日

的報告年度。

「直接申訴制度」及「直接調査制度」 由一九九四年六月二十四日起推行。

資料來源: 申訴專員公署

(査詢電話:2629 0555)

Notes:

Figures refer to the reporting year from 1 July of the year to 30 June of the following year.

數日

# 'Direct access' and 'Direct Investigations' were introduced on 24 June 1994.

Source: Office of The Ombudsman

(Enquiry Telephone No.: 2629 0555)

### 18.2 大眾傳播 Mass Media

	數目
Nun	bers

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
報紙	Newspapers							
英文	English	15	15	16	14	11	12	11
中文	Chinese	47	46	58	59	41	39	33
雙語	Bilingual	1	1	1	1	2	1	1
日文	Japanese	1	1	1	1	3	3	5
其他語言	Other language	0	1	1	1	2	1	1
小計	Sub-total	64	64	77	76	59	56	51
期刊	Periodicals							
英文	English	154	146	166	157	156	158	164
中文	Chinese	346	336	319	354	378	359	393
雙語	Bilingual	102	103	117	137	125	112	131
日文	Japanese	5	10	9	8	7	7	10
三種語言	Tri-lingual	6	5	5	4	6	5	6
其他語言	Other language	1	3	3	3	3	4	3
小計	Sub-total	614	603	619	663	675	645	707
電台廣播	Sound Broadcasting							
經營商	Operator	3	4	4	4	4	. 4	3
電台	Channel	10	14	15	15	15	15	13
商業電視(1)	Commercial Television(1)							
經營商	Operator	2	2	2	2	2	2	2
電視台	Channel	4	4	4	4	4	4	4
收費電視	Subscription Television							
經營商	Operator	-	-	1	1	1	1	1
電視台	Channel	-	-	8	16	20	20	20

註釋: (1) 衛星電視並不包括在內。

資料來源: 電訊管理局

(査詢電話:2961 6642); 影視及娛樂事務管理處 (査詢電話:2594 5832)

Note: (1) Satellite TV is excluded.

Sources:

Office of the Telecommunications Authority (Enquiry Telephone No.: 2961 6642);
Television and Entertainment Licensing Authority

(Enquiry Telephone No.: 2594 5832)

### 18.3 公眾街市及按類別劃分的街市檔位

### **Public Markets and Market Stalls by Type**

								Numbers
檔位類別	Type of stall	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
臨時市政局轄區	Area administered by Provisional Urban Council					2		
香港島	Hong Kong Island							
公眾街市	Public markets	31	30	29	29	30	29	29
檔位	Stalls							
魚類	Fish	528	525	451	451	456	446	447
家禽	Poultry	236	239	242	242	244	245	247
肉類	Meat	473	390	374	374	377	357	. 356
濕貨	Wet goods	1 646	1 603	1 763	1 741	1 771	1 913	1 891
乾貨	Dry goods	946	985	1 040	1 062	1 077	1 124	1 143
熟食	Cooked food	147	185	211	211	211	223	219
燒味及鹵味	Siu Mei and Lo Mei	10	11	14	14	14	13	13
其他	Others	41	31	31	31	31	30	31
小計	Sub-total	4 027	3 969	4 126	4 126	4 181	4 351	4 347
九龍	Kowloon							
公眾街市	Public markets	27	30	33	33	33	32	32
檔位	Stalls							
魚類	Fish	439	466	472	472	521	493	491
家禽	Poultry	173	192	217	217	225	218	218
肉類	Meat	385	407	393	389	417	382	371
濕貨	Wet goods	2 358	2 363	2 697	2 693	2 691	2 674	2 649
乾貨	Dry goods	1 123	1 594	1 707	1 705	1 752	1 671	1 621
熟食	Cooked food	313	393	382	382	420	402	375
燒味及鹵味	Siu Mei and Lo Mei	20	24	24	26	26	26	28
其他	Others	20	25	26	26	31	30	30
小計	Sub-total	4 831	5 464	5 918	5 910	6 083	5 896	5 783
臨時區域市政局 轄區	Area administered by Provisional Regional Council							
公眾街市	Public markets	43	46	47	45	45	45	45
檔位	Stalls							
魚類	Fish	597	678	710	710	710	710	729
家禽	Poultry	147	159	161	161	161	161	163
肉類	Meat	505	606	581	562	562	562	559
濕貨	Wet goods	1 792	2 152	2 045	2 034	2 034	2 034	2 038
乾貨	Dry goods	1 175	1 591	1 637	1 700	1 700	1 700	1 717
熟食	Cooked food	374	378	378	406	406	406	414
燒味及鹵味	Siu Mei and Lo Mei	69	84	83	81	81	81	83
其他	Others	35	38	40	41	41	41	42
小計	Sub-total Sub-total	4 694	5 686	5 635	5 695	5 695	5 695	5 745
總計	Total							
公眾街市	Public markets	101	106	109	107	108	106	106
檔位	Stalls	13 552	15 119	15 679	15 731	15 959	15 942	15 875

資料來源: 區域市政總署

(查詢電話:2601 8673);

市政總署

(査詢電話:2923 5302)

Sources:

Regional Services Department (Enquiry Telephone No.: 2601 8673);

Urban Services Department

(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

數目

### 18.4 按類別劃分的有效食物及其他行業牌照及許可證

### Food Business and Other Licences and Permits in Force by Type

數目 Numbers

	Number								
牌照及許可證類別	Type of licence and permit	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	
牌照(1)	Licences(1)			<del></del>					
食物業	Food business								
烘製麵包餅食店	Bakery	881	876	908	931	960	976	996	
凍房	Cold store	39	41	39	38	33	34	33	
工廠食堂	Factory canteen	517	502	492	487	477	469	464	
食物製造廠	Food factory	1 457	1 523	1 618	1 747	1 825	1 870	1 937	
新鮮糧食店	Fresh provision shop	2 908	2 992	2 958	2 935	2 943	2 881	2 847	
冰凍甜點製造廠	Frozen confection factory	340	388	409	413	449	472	479	
普通食肆	General restaurant	4 597	5 176	5 564	5 766	5 896	6 065	6 219	
小食食肆	Light refreshments restaurant	1 355	1 404	1 566	1 637	1 679	1 724	1 799	
水上食肆	Marine restaurant	3	3	3	3	3	3	3	
奶品廠	Milk factory	9	8	. 8	. 8	8	8	7	
燒味及鹵味店	Siu Mei and Lo Mei shop	408	367	347	349	344	335	330	
小計	Sub-total	12 514	13 280	13 912	14 314	14 617	14 837	15 114	
其他行業	Other business								
商營浴室	Commercial bathhouse	63	76	69	68	72	74	84	
屠房	Slaughter house	2	3	3	3	3	3	3	
殯儀館	Funeral parlour	3	5	5	5	6	6	6	
殮葬商	Undertaker's	36	59	61	57	63	67	71	
厭惡性行業	Offensive trade	62	63	50	48	39	34	32	
泳池	Swimming pool	235	377	469	495	542	580	624	
酒牌	Liquor	2 115	3 136	3 073	3 179	3 285	3 438	3 589	
會所酒牌	Club liquor	229	321	345	327	343	352	335	
公眾娛樂場所	Place of public entertainment	194	201	203	199	197	203	215	
桌球室	Billiard establishment	37	92	79	67	62	67	63	
公眾保齡球場	Public bowling alley	15	17	12	7	7	6	6	
公眾溜冰場	Public skating rink	8	10	9	7	7	7	3	
小計	Sub-total	2 999	4 360	4 378	4 462	4 626	4 837	5 031	
牌照總計	Total licences	15 513	17 640	18 290	18 776	19 243	19 674	20 145	
許可證	Permits								
食物業	Food business								
涼茶	Chinese herb tea	277	333	361	361	320	307	315	
冰凍甜點	Frozen confections	3 121	2 529	2 276	2 206	2 115	2 022	1 909	
奶類	Milk	2 065	1 676	1 492	1 440	1 439*	1 357	1 312	
非瓶裝飮料	Non-bottled drinks	1 161	1 079	1 012	974	965	914	877	
食物售賣機	Food vending machine	3	181	149	146	142	120	112	
其他	Others	352	380	354	362	373	420	410	
許可證總計	Total permits	6 979	6 178	5 644	5 489	5 354*	5 140	4 935	
牌照及許可證總計	Total licences and permits	22 492	23 818	23 934	24 265	24 597*	24 814	25 080	

註釋:

(1) 數字不包括小販牌照、暫准牌照及臨時牌照。

Note: (1) Figures exclude hawker licences, provisional licences and temporary licences.

資料來源:

區域市政總署

(査詢電話:2601 8673);

市政總署

(査詢電話:2923 5302)

Sources: Regional Services Department

(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);

Urban Services Department

(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

### 18.5 按類別劃分的小販牌照 Hawker Licences by Type

數目 Numbers

牌照類別	Type of licence	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
臨時市政局轄區	Area administered by Provisional Urban Council							
香港島	Hong Kong Island							
固定攤位	Fixed Pitch							
理髮	Barber	49	38	37	36	30	29	27
擦鞋	Boot-black	7	7	5	3	3	3	2
熟食/小食	Cooked food/light refreshments	182	112	87	75	69	63	50
報紙	Newspaper	266	257	304	298	289	284	281
工匠	Tradesman	376	283	256	239	235	230	215
靠牆攤擋	Wall stall	303	226	190	180	172	161	151
其他	Others	3 347	2 379	2 082	1 893	1 703	1 669	1 609
小計	<b>Sub-total</b>	4 530	3 302	2 961	2 724	2 501	2 439	2 335
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confectionery	109	88	80	71	59	55	48
流動車	Mobile van	5	5	4	4	3	1	1
報紙	Newspaper	52	29	11	9	4	4	2
工匠	Tradesman	1	1	1	1	1	1	1
其他	Others	1 083	666	460	385	239	212	195
小計	Sub-total	1 250	789	556	470	306	273	249
總計	Total	5 780	4 091	3 517	3 194	2 807	2 712	2 584
九龍	Kowloon		, , , , , ,					
固定攤位	Fixed Pitch							
理髮	Barber	99	86	81	77	74	73	69
擦鞋	Boot-black	. 3	2	1	1	1	1	1
熟食/小食	Cooked food/light refreshments	448	360	330	302	285	256	241
報紙	Newspaper	536	502	530	515	503	490	476
工匠	Tradesman	172	149	150	148	143	131	125
<b>靠牆攤擋</b>	Wall stall	694	588	535	517	500	466	449
其他	Others	4 211	4 253	4 479	4 447	4 379	4 302	4 296
小計	Sub-total	6 163	5 940	6 106	6 007	5 885	5 719	5 653
流動	Itinerant	0 105	3 740	0 100	0 007	2 002	5 / 15	5 05.
冰凍甜點	Frozen confectionery	65	60	45	42	32	27	22
流動車	Mobile van	14	9	9	9	9	9	24
加斯 <del>里</del> 報紙	Newspaper	32	12	7	6	5	5	
和紙 工匠	Tradesman	1	12	1	1	. 1	1	
上丘 其他	Others	4 853	2 883	1 945	1 488	836	676	57
兵他 小計	Sub-total	4 965	2 965	2 007	1 546	883	718	613
				8 113	7 553	6 768	6 437	6 270
總計	Total	11 128	8 905	8 1 1 3	1 333	0 /08	0 43 /	02/0

18.5 (續) 按類別劃分的小販牌照 (Cont'd.) Hawker Licences by Type

								數日 Numbers
牌照類別	Type of licence	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
臨時區域市政局 轄區	Area administered by Provisional Regional Council							
固定攤位	Fixed Pitch							
熟食/小食	Cooked food/light refreshments	411	391	381	345	337	304	290
報紙	Newspaper	197	188	189	182	174	168	163
工匠	Tradesman	5	5	5	2	2	2	2
其他	Others	905	403	364	254	242	236	230
小計	Sub-total	1 518	987	939	783	755	710	685
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confectionery	55	29	24	22	21	21	17
流動車	Mobile van	1	6	6	6	6	6	6
其他	Others	1 325	988	800	763	730	710	665
小計	Sub-total	1 381	1 023	830	791	757	737	688
總計	Total	2 899	2 010	1 769	1 574	1 512	1 447	1 373
全港	All Districts							
固定攤位	Fixed Pitch							
理髮	Barber	148	124	118	113	104	102	96
擦鞋	Boot-black	10	9	6	4	4	. 4	3
熟食/小食	Cooked food/light refreshments	1 041	863	798	722	691	623	581
報紙	Newspaper	999	947	1 023	995	966	942	920
工匠	Tradesman	553	437	411	389	380	363	342
靠牆攤檔	Wall stall	997	814	725	697	672	627	600
其他	Others	8 463	7 035	6 925	6 594	6 324	6 207	6 135
小計	Sub-total	12 211	10 229	10 006	9 514	9 141	8 868	8 677
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confectionery	229	177	149	135	112	103	87
流動車	Mobile van	20	20	19	19	18	16	16
報紙	Newspaper	84	41	18	15	9	9	8
工匠	Tradesman	2	2	2	2	2	2	2
其他	Others	7 261	4 537	3 205	2 636	1 805	1 598	1 437
小計	Sub-total	7 596	4 777	3 393	2 807	1 946	1 728	1 550
總計	Total	19 807	15 006	13 399	12 321	11 087	10 596	10 227

註釋: 數字不包括臨時牌照及代理人/替手許可証。

資料來源: 區域市政總署

(査詢電話:2601 8673);

(査詢電話:2923 5302)

Note: Figures exclude temporary licences and deputy's permits.

Sources: Regional Services Department (Enquiry Telephone No.: 2601 8673);

Urban Services Department

(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

數日

### 18.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗

### Inspections on Imported and Exported Foods by Type

Tonnes, unless otherwise specified 食物類別 Type of food 1988/89 1991/92 1993/94 1994/95 1995/96 1996/97 1997/98 臨時市政局轄區 Area administered by Provisional Urban Council Imported Foods 進口食物 Number of inspections 1 518 2 2 4 9 1 362 1 481 1 435 1 461 1 284 檢驗次數 Quantity of food for sample 曾被抽查食物數量 inspection 609 834 2 293 2 036 1 890 Meat and poultry(1) 5 110 5 266 肉類及家禽(1) Sub-total 609 834 2 036 1 890 5 110 5 266 2 293 小計 **Exported Foods** 出口食物 279 101 53 Number of inspections 139 76 55 62 檢驗次數 Quantity of food for sample 曾被抽查食物數量 inspection 122 18 10 8 11 8 30 肉類及肉類製品(1) Meat and meat products(1) Poultry and poultry products(1) 103 20 22 家禽及家禽製品(1) 5 1 12 8 Fruit and vegetable products 50 5 2 水果及蔬菜產品 15 41 7 28 Marine products 33 23 30 12 3 3 56 海產 其他 Others 359 151 126 129 22 31 14 Sub-total 633 248 228 157 75 56 124 小計 臨時區域市政局轄區 Area administered by Provisional Regional Council Imported Foods 進口食物 檢驗次數 Number of inspections 2 474 1620 1744 3 251 4 035 5 9 1 0 7 840 Quantity of food for sample 曾被抽查食物數量 inspection 12 921 7318 8 451 11 206 19 256 肉類(1) Meat(1) 18 223 10 213 Poultry(1) 13 823 19 799 35 181 18 215 12 270 12 683 32 734 家禽(1) 51 990 36 438 22 483 20 001 22 274 32 720 46 387 Sub-total 小計 出口食物 **Exported Foods** Number of inspections 918 370 438 555 283 146 103 檢驗次數 Quantity of food for sample 曾被抽查食物數量 inspection 1 667 Meat and meat products(1) 39 114 肉類及肉類製品(1) 135 Poultry and poultry products(1) 家禽及家禽製品(1) 3 402 286 435 524 215 Fruit and vegetable products 9 水果及蔬菜產品 Marine products 10 23 43 5 2 10 海產 2 738 4 503 2 157 1 339 其他 Others 2 346 2 563 789 799 小計 Sub-total 7 8 1 7 2 791 3 080 5 040 2 488 1 3 3 9

公噸(另有註明除外)

### 18.6 (續) 按食物類別劃分的進出口食物檢驗

### (Cont'd.) Inspections on Imported and Exported Foods by Type

公噸(另有註明除外) Tonnes, unless otherwise specified

						Tonnes, uni	e specified	
食物類別	Type of food	1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
全港	All Districts							
進口食物	Imported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	3 992	3 869	3 106	4 732	5 470	7 371	9 124
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection							
肉類及家禽(1)	Meat and poultry(1)	41 548	27 749	20 610	23 108	35 013	48 423	48 423
小計	Sub-total	41 548	27 749	20 610	23 108	35 013	48 423	53 880
出口食物	Exported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	1 197	509	539	631	338	208	156
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection							
肉類及肉類製品(1)		1 789	153	50	8	125	8	30
家禽及家禽製品(1)		3 505	291	455	525	227	8	22
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	16	50	41	16	28	5	2
海產	Marine products	43	46	73	17	5	3	66
其他	Others	3 097	2 497	2 689	4 632	2 179	1 370	803
小計	Sub-total	8 450	3 039	3 308	5 198	2 563	1 395	923
進口及出口食物總計	Total Imported and Exported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	5 189	4 378	3 645	5 363	5 808	7 579	9 280
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection	49 998	30 788	23 918	28 306	37 576	49 818	54 803

註釋:

(1) 數字只包括急凍及冷藏產品。

#表示數量少於五百公斤。

資料來源:

區域市政總署

(查詢電話:2601 8673);

市政總署

(査詢電話: 2923 5302)

Notes: (1) Figures refer to chilled and frozen products only.

# Figure less than 500kg.

Sources: Regional Services Department

(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);

Urban Services Department

(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

#### 油產品進口留用數量 18.7

### **Quantity of Retained Imports of Oil Products**

千公升(另有註明除外) Kilolitres, unless otherwise specified

Tenomics, amend only who spec							so specified	
		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
航空汽油及煤油(1) 車用汽油(2)	Aviation gasoline and kerosene(1)  Motor gasoline(2)	1 765 352	2 109 460	2 682 725	3 431 633	3 318 386	3 672 482	3 081 903
全部 含鉛 不含鉛	Leaded petrol Unleaded petrol	264 919	350 968	128 775 238 350	144 872 348 899	188 596 323 351	138 897 376 800	47 345 271 758
輕質柴油、重質柴油 及石腦油	Gas oil, diesel oil and naphtha	2 209 972	2 889 706	3 638 106	4 823 238	4 691 324	4 407 189	2 541 144
燃油	Fuel oil	1 732 409	1 152 023	1 552 543	1 580 435	1 561 524	1 740 940	953 904
石油氣(公噸)	Liquefied petroleum gas(tonnes)	159 533	163 379	130 685	105 666	123 705	159 802	162 657
天然氣(公噸)	Natural gas(tonnes)	-	-	-	-	23 839	1 511 269	2 359 733

註釋: (1) 主要是航空煤油。

(2) 自一九九二年一月起,香港貿易統計分別公布含

鉛及不含鉛汽油數字。

資料來源: 政府統計處工業生產統計組

(査詢電話:2805 6167)

Notes: (1) Mainly aviation kerosene.

(2) With effect from January 1992, separate figures have been published for leaded and unleaded petrol in Hong Kong

Source: Industrial Production Statistics Section,

Census and Statistics Department

(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

### 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數

### Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

數目 Numbers 1988 1991 1993 1994 1995 1996 1997 Fire calls 火警召喚 Major fire 86 92 54 54 43 39 26 大火 12 514 General 11 783 12 692 12 342 12 694 13 172 11 882 一般火警 虚報/誤鳴及受控下 False/Unwanted alarm and 9 948 13 869 16 236 17 076 18 277 19 648 23 635 control burning 之燃燒 火警召喚總計 Total fire calls 21 817 26 653 28 804 29 472 31 014 32 859 35 543 Special services calls 特別服務召喚 10 068 9 491 10 323 10 026 9 409 General 8 488 10 531 一般特別服務召喚 虚報/毋須服務/ False alarm/Service not 3 667 7 3 3 4 9 009 10 042 10 889 11 075 11 490 required/Ambulance case 救護車個案 Total special services calls 13 735 15 822 18 500 20 365 20 899 特別服務召喚總計 21 420 21 101 Total calls 35 552 42 475 47 304 49 837 52 434 53 960 56 442 總計 Persons involved 涉及人數 死亡 **Fatalities** 24 47 Fire 37 32 41 23 66 504 Special services 432 384 446 491 468 515 特別服務 Injuries 594 605 734 618 537 648 Fire 512 火警 Special services 3 032 1379 1 835 1 790 1 956 1948 2 034 特別服務 Rescues 獲救 3 000 1 729 2 411 Fire 2 273 1 342 1 954 1 860 火警 特別服務 Special services 23 648 19 204 22 788 25 349 27 078 24 769 22 742 Ambulance calls(1) 救護車召喚(1) Emergency 302 849 234 211 268 941 289 289 317 749 347 607 367 064 緊急召喚 Removal 118 827 185 566 173 361 136 046 107 594 73 613 71 183 載送召喚

(1) 從一九九零年開始,救護車召喚的數字是以修訂

的分類法整理。

Note:

(1) Classification of ambulance calls was revised from 1990

onwards.

消防處 資料來源:

(査詢電話: 2733 7717)

Fire Services Department Source:

(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

# 18.9 本地公司及本港以外註冊成立公司:登記、清盤及解散數目 Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong:

Number Registered, Wound-up and Dissolved

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
本地公司	Local companies							
年內註冊成立	Incorporation during the year							
公眾公司	Public companies							
股份有限公司	limited by shares	3	5	5	3	10	7	4
擔保有限公司	limited by guarantee	242	270	249	242	263	288	354
私人公司	Private companies	30 229	43 700	61 577	42 478	32 735	49 439	48 917
總計	Total	30 474	43 975	61 831	42 723	33 008	49 734	49 275
年內淸盤及解散	Liquidation and dissolution during the year							
股東自動清盤	Members' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	3 250	2 638
解散	Dissolution	1 733	3 129	2 775	2 5 1 5	3 037	3 246	3 072
債權人自動淸盤	Creditors' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	174	107
解散	Dissolution	94	129	114	131	124	171	149
強制清盤	Compulsory winding-up							
遞交的呈請書	Petitions presented	219	422	539	582	631	742	658
發出的清盤令	Winding-up orders made	163	345	408	426	481	557	503
根據第290(A)條 被撤消註冊	Striking off under S.290A	-	•	-	1 447	7 297	27 354	46 268
根據第291條 被撤消註冊	Striking off under S.291	589	1 212	928	1 686	3 247	7 272	8 101
其他	Others	1	0	1	1	4	0	1
年底時登記冊上的 公司數目	Companies on register at end of year							
公眾公司	Public companies	5 189	5 742	6 137	6 340	6 322	6 041	5 837
私人公司	Private companies	208 326	298 796	409 774	446 449	465 561	477 140	468 680
總計	Total	213 515	304 538	415 911	452 789	471 883	483 181	474 517

250

191

2 348

402

209

2 828

資料來源: 公司註冊處

在本港設有辦事處

成立公司

的本港以外註冊

年內登記在本港

年內停止在本港

年底時登記冊上

的公司數目

設辦事處的 公司數目

設辦事處的 公司數目

(査詢電話:2867 2593);

year

Hong Kong

the year

Companies incorporated outside H.K.

having a place of business in

No. registered as having a place of business during

No. ceased to have a place

of business during the

Companies on register

at end of year

破產管理署

(査詢電話:2867 2453)

Sources: Companies Registry

498

147

3 544

(Enquiry Telephone No.: 2867 2593);

573

161

3 956

582

221

4317

665

378

4 604

713

250

5 067

Official Receiver's Office

(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

公司數目

Number of companies

按成立地點劃分的本港以外註冊成立公司數目 18.10 **Companies Incorporated Outside Hong Kong by Origin** 

		1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
 北美洲	North America							-
加拿大	Canada	52	71	66	66	69	63	66
美國	United States of America	587	635	694	747	797	800	822
中美洲及南美洲	Central and South America							
巴哈馬	Bahamas	27	26	32	38	41	43	51
百慕達	Bermuda	56	185	298	349	381	423	478
加曼群島	Cayman Islands	26	61	98	120	128	149	186
巴拿馬	Panama	92	81	83	83	80	68	69
其他	Others	33	192	592	777	951	1 165	1 432
西歐	Western Europe							
法國	France	48	49	51	56	59	61	67
德國	Federal Republic of Germany	27	28	31	33	40	43	43
荷蘭	Netherlands	32	36	41	41	42	45	52
瑞士	Switzerland	50	47	42	45	44	39	37
英國	United Kingdom	344	354	373	383	395	402	414
其他	Others	106	123	119	126	133	120	123
東歐	Eastern Europe	-	· -	-	-	· -	3	3
中東	Middle East	12	11	11	11	12	12	13
亞洲	Asia							
中國內地	The mainland of China	33	34	44	53	59	70	91
印度	India	13	14	15	17	17	18	17
印尼	Indonesia	5	J 8	10	10	10	10	10
日本	Japan	275	299	318	336	368	381	368
韓國	Republic of Korea	25	33	39	40	40	40	45
馬來西亞	Malaysia	32	33	37	36	34	23	24
菲律賓	Philippines	24	23	25	26	29	29	30
新加坡	Singapore	144	136	148	156	165	175	202
台灣	Taiwan	8	13	23	28	31	33	37
泰國	Thailand	13	14	17	16	16	18	21
其他	Others	15	13	16	17	18	33	36
非洲	Africa							
利比亞	Liberia	95	132	135	139	130	123	113
其他	Others	10	11	11	12	13	6	7
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania							
澳洲	Australia	102	94	99	110	117	107	107
其他	Others	62	72	76	85	98	102	103
總計	Total	2 348	2 828	3 544	3 956	4 317	4 604	5 067

註釋:

在香港以外註冊成立公司,但在香港開設辦事處,並根據公司條例XI部向公司註冊處遞交文件登記的公司統計。

公司註冊處 資料來源:

(査詢電話:2867 2593)

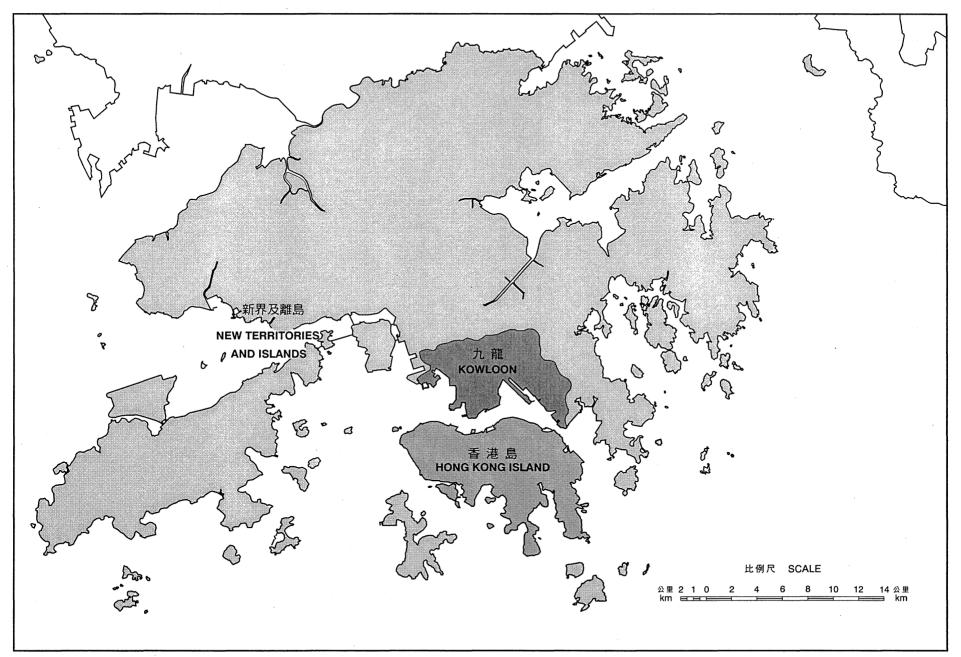
Note:

Figures refer to companies incorporated outside Hong Kong but which have established a place of business in Hong Kong and registered documents with the Companies Registry under Part XI of the Companies Ordinance.

Source: Companies Registry

(Enquiry Telephone No.: 2867 2593)

### 香港特別行政區地圖 MAP OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (HKSAR)



香港特別行政區包括香港島、九龍和新界及離島 HKSAR comprises HONG KONG ISLAND, KOWLOON and THE NEW TERRITORIES AND ISLANDS

# 訂購表格

致	:香港灣仔駱克道188號 兆安中心28樓 政府新馬		售價 (港元)		請註明	刊期(月 及期數	]/年份)	
	刊物銷售小組 (電話: 2598 8194 傅眞: 2598 7482)		註 (1)及(2) <i>本地</i>	(a)			(b)	(a)x(b) 總計
刊物	勿名稱	每本	郵費	合計	曲	至	合計 期數	機司 (港元)
1.	香港經濟趨勢 (一九九八年各期)* (J410098 B0)	4.0	2.5	6.5	/98	/98		
2.	香港統計月刊(一九九八年各期)* (J470098 B0)	52.0	18.0	70.0	/98	/98		
3.	香港統計年刊(一九九八年版) (J47019800B0)	56.0	16.4	72.4	-	-		
4.	香港社會及經濟趨勢(一九九七年版)* (雙年刊) (J57299700B0)	66.0	16.4	82.4	-	_		
5.								
6.								
7.								· · ·
8.				-			-	-
9.								
	本人現附上支票(編號: ( 註:支票應予劃線,並註明支付「香	_ )港幣 港特別行政	改區政府 」		買上述干	刂物。		
公電	名:		職銜: 地址:					· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

註: (1) 外地訂購人士暫時毋須附上支票,所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

- ② 訂購超過一本相同名稱的年刊或非定期刊物,請向政府新聞處查詢所需本地郵費。電話:2598 8194。
- \* 如欲查詢一九九九年版的售價及郵費,請與政府統計處刊物主任聯絡。 (電話: 2582 4736, 圖文傳真: 2827 1708)



你在表格上所提供的資料,只會用作辦理書刊訂購事宜,不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料,請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址:香港灣仔駱克道188號兆安中心28樓。

### **Order Form**

To: Publications Sales Office, Information Services Department, 28/F Siu On Centre, 188 Lockhart Road,		Price (HK\$)			Moi	ase indicat nth/Year at ssue(s) req		
	Wan Chai, Hong Kong. (Tel.: 2598 8194 Fax.: 2598 7482)	Per	Notes (1) & (2) Local	(a)			(b) Total	(a)x(b) Total amount
Title	e of publication	сору	postage	Total	From	То	issues	(HK\$)
1.	Hong Kong Economic Trends * 1998 issues (J410098 B0)	4.0	2.5	6.5	/98	/98	·	
2.	Hong Kong Monthly Digest of Statistics * 1998 issues (J470098 B0)	52.0	18.0	70.0	/98	/98		
3.	Hong Kong Annual Digest of Statistics 1998 edition (J47019800B0)	56.0	16.4	72.4	-	_		
4.	Hong Kong Social and Economic Trends * 1997 edition (biennial) (J57299700B0)	66.0	16.4	82.4	-	4 - <del>-</del>		
5.								
6.								
7.							-	
8.								
9.	**************************************							
	I enclose a cheque (No	heque cro	) of HK \$			or the pay Governr		
Nan	ne:		Title:					
Con	npany:		Address:			<del></del>		
Tel.	No.:	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	-					
Date	e :							

Notes: (1) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. Telephone number: 2598 8194.

\* For enquiry on the price and postage of the 1999 issue, please contact the Publications Officer of the Census and Statistics Department (telephone number: 2582 4736, fax number: 2827 1708).



The information provided therein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the *Publications Sales Office, Information Services Department, 28/F Siu On Centre, 188 Lockhart Road, Wan Chai, Hong Kong.* 

### **Publications of the Census and Statistics Department**

				售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local
刊物名稱	Title of Publication	語文 	Language	(HK\$)	Postage(HK\$)
定期刊物	Regular				
]刊	Monthly				
香港經濟 <b>趨勢</b>	Hong Kong Economic Trends	中英文	Bilingual	4.0	6.5
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	中英文	Bilingual	52.0	70.0
香港對外貿易	Hong Kong External Trade	中英文	Bilingual	68.0	86.0
香港貿易指數	Hong Kong Trade Index Numbers	中英文	Bilingual	14.0	17.0
一九九八年香港貿易統計:	Hong Kong Trade Statistics 1998:				
進口	Imports	中英文	Bilingual	230.0	256.0
港產品出口及轉口	Domestic Exports and Re-exports	中英文	Bilingual	230.0	262.5
<b>肖費物價指數</b> 月報	Consumer Price Index Report	中英文	Bilingual	28.0	
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	中英文	Bilingual	9.0	
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	中英文	Bilingual	3.0	5.5
季刊	Quarterly				
食肆的收入及購貨額按季統計調查 報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	中英文	Bilingual	3.0	5.5
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	中英文	Bilingual	9.0	12.0
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	中英文	Bilingual	8.0	12.0
方織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	中英文	Bilingual	3.0	
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	中英文	Bilingual	15.0	19.0
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	中英文	Bilingual	18.0	22.0
沈業、空缺及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Employment, Vacancies and Payroll Statistics	中英文	Bilingual	24.0	28.5
宗合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	中英文	Bilingual	32.0	41.0
香港能源統計	Hong Kong Energy Statistics	中英文	Bilingual	16.0	
香港船務統計	Hong Kong Shipping Statistics	中英文	Bilingual	58.0	
比地生產總值估計按季報告	Quarterly Report of Gross Domestic Product Estimates	中英文	Bilingual	12.0	
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	中英文	Bilingual	6.0	9.0
半年刊	Half-yearly				
工資統計半年度報告	Half-yearly Report of Wage Statistics	中英文	Bilingual	30.0	39.0
LI 真机計十十段報告 業務展望按半年統計調查報告	Report on Half-yearly Business Prospects Survey	中英文	Bilingual	10.0	
		中央人	Diniiguai	10.0	13.0
手刊	Yearly				
一九九七年香港貿易統計:	Hong Kong Trade Statistics 1997:				
周年附刊,按國家及貨品劃分	Annual Supplement, Country by Commodity	this also	English.	200.0	200.0
進口	Imports Domestic Exports and Re-exports	英文* 英文*	English* English*	280.0 280.0	308.0 327.0
港產品出口及轉口	Employment & Vacancies Statistics (Detailed Tables):	天义*	Liigiisii*	200.0	327.0
就業及空缺統計(詳細統計表):	Series A (Services Sectors)	中英文	Bilingual	64.0	72.2
甲系列(服務業)	Series B (Wholesale & Retail Trades, Restaurants		Bilingual	28.0	
乙系列(批發、零售、飲食及酒店業)	& Hotels)	中英文	Bilinguai	28.0	32.2
丙系列(工業)	Series C (Industrial Sectors)	中英文	Bilingual	42.0	58.4
丁系列(進出口貿易業)	Series D (Import/Export Trades)	中英文	Bilingual	26.0	
	Hong Kong Annual Digest of Statistics 1998 Edition	中英文	Bilingual	56.0	
香港統計年刊一九九八年版 - カカト年薪会及原長超利統計制件	1997 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics:	中英文	Bilingual	21.0	
九九七年薪金及僱員福利統計報告 經理級及專業僱員 (高層管理人員除外)	Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)	中央文	Diiniguai	21.0	23.2
一九九七年消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index 1997	中英文	Bilingual	28.0	36.2
一儿儿七年有貧物賃捐數平報 一九九七年香港對外貿易回顧	Annual Review of Hong Kong External Trade 1997	中英文	Bilingual	42.0	
	Hong Kong Energy Statistics Annual Report (1997 Edition)	中英文	Bilingual	22.0	
香港能源統計(一九九七年年刊)			_		
一九九六年工業生產按年統計調查報告 一九九六年批發、零售、進口與出口貿	Report on 1996 Annual Survey of Industrial Production Report on 1996 Annual Survey of Wholesale, Retail &	中英文 中英文	Bilingual Bilingual	38.0 46.0	
易、食肆及酒店按年統計調査報告 九九六年倉庫、通訊、財務、保險及	Import & Export Trades, Restaurants & Hotels Report on 1996 Annual Survey of Storage, Communication,	中英文	Bilingual	30.0	34.
商用服務按年統計調查報告 一九九六年運輸及有關服務按年統計調	Financing, Insurance & Business Services Report on 1996 Annual Survey of Transport & Related	中英文	Bilingual	21.0	24.
	Services Report on 1996 Annual Survey of Building, Construction	中英文	Bilingual	26.0	29.
年統計調查報告 一九九六年香港非製造業的外來投資	& Real Estate Sectors External Investments in Hong Kong's Non-manufacturing	中英文	Bilingual	30.0	33.
	Sectors, 1996				
統計發展概要(一九九八年版)	An Outline of Statistical Development (1998 Edition)	中英文	Bilingual	30.0	
本地生產總值估計,一九六一年至一九九七年	Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1997	中文	Chinese	54.0	
本地生產總值估計,一九六一年至一九九七年	Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1997	英文	English	54.0	62.3
一九九七年按區議會分區劃分的人口及住戶	Population and Household Statistics Analysed by District	中英文	Bilingual	20.0	23.
統計資料	Board District 1997				
NULT   5-4-1		_Lt-t	Dilingual	52.0	68.4
	Statistical Digest of the Services Sector	中英文	Bilingual	52.0	00.
服務業統計摘要 雙年刊	Statistical Digest of the Services Sector  Biennial	甲央乂	Diiliguai	32.0	00.

註解: \* 部分內容以中英文對照形式刊出。 Note: \* Parts of the contents are presented in bilingual format.

### Publications of the Census and Statistics Department (Cont'd.)

刊物名稱	Title of Publication	語文	Language	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HKS)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage(HK\$)
	Non-regular	пп	Danguage	(1114)	1 obung (1112)
非定期刊物					
一九九六年中期人口統計	1996 Population By-census Summary Results	中文	Chinese	14.0	18.2
簡要報告 簡要報告	Summary Results	英文	English	14.0	18.2
統計圖解	Graphic Guide	中英文	Bilingual	35.0	
主要統計表	Main Tables	中英文	Bilingual	68.0	
主要報告	Main Report	中文	Chinese	51.0	
主要報告	Main Report	英文	English	51.0	67.4
有關各規劃統計小區的統計表:	Tables for Tertiary Planning Units :				
按年齡及性別劃分的人口數目	Population by Age and Sex	中英文	Bilingual	15.0	19.2
按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、 住戶及人口數目	Quarters, Households and Population by Type of Quarters	中英文	Bilingual	16.0	20.2
有關各區議會分區及選區的統計表:	Tables for District Board Districts and Constituency Area	s:			
按年齡及性別劃分的人口數目	Population by Age and Sex	中英文	Bilingual	22.0	30.2
按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、 住戶及人口數目	Quarters, Households and Population by Type of Quarters	中英文	Bilingual	20.0	28.2
規劃統計小區統計表的附件— 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	中英文	Bilingual	144.0	152.2
區議會分區及選區統計表的附件— 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Board Districts and Constituency Areas	中英文	Bilingual	88.0	116.0
有關各區議會分區的基本統計表 有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for District Board Districts Basic Tables for Tertiary Planning Units	中英文	Bilingual	19.0	27.2
香港島	Hong Kong Island	中英文	Bilingual	28.0	36.2
九龍 新界	Kowloon New Territories	中英文 中英文	Bilingual Bilingual	29.0 43.0	37.2 59.4
	Hong Kong Life Tables 1991-2016	中英文		16.0	19.8
香港人口生命表: 1991-2016			Bilingual		23.8
香港人口推算: 1997-2016	Hong Kong Population Projections 1997-2016	中英文	Bilingual	20.0	
香港人口趨勢: 1981-1996	Demographic Trends in Hong Kong 1981-1996	中英文	Bilingual	40.0	56.4
香港貿易統計分類表一九九二年版,按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製	Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition	中文	Chinese	84.0	92.2
香港貿易統計分類表一九九二年版,按標準 國際貿易分類法(第三次修訂版)編製	Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition	英文	English	84.0	88.2
香港進出口貨物分類表(協調制度) 一九九六年版	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition	中文	Chinese	72.0	88.4
香港進出口貨物分類表(協調制度) 一九九六年版	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition	英文	English	72.0	88.4
香港貨物名稱及編號協調制度手冊 一九九二年版	Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition	中文	Chinese	10.0	13.8
香港貨物名稱及編號協調制度手冊 一九九二年版	Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition	英文	English	10.0	13.8
香港標準行業分類(第一冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 1)	中文	Chinese	135.0	151.4
香港標準行業分類(第一冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 1)	英文	English	135.0	163.0
香港標準行業分類(第二冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 2)	中文	Chinese	68.0	84.4
香港標準行業分類(第二冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 2)	英文	English	48.0	56.2
一九九四至九五年住戶開支統計調查 及重訂消費物價指數基期	1994/95 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices	中英文	Bilingual	30.0	38.2
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會 資料:專題報告書第十九號	Social Data Collected via the General Household Survey: Special Topics Report No. 19	中英文	Bilingual	48.0	56.2
一九九四在香港發生的罪案及其事主	Crime and Its Victims in Hong Kong 1994	中文	Chinese	54.0	62.2
•					
一九九四在香港發生的罪案及其事主	Crime and Its Victims in Hong Kong 1994	英文	English	54.0	62.2

目錄內所列售價及郵費爲本刊物出版時(一九九八年十月)的價格,日後或有修訂。請聯絡本處刊物主任(電話:2582 4736,圖文傳真:2827 1708)查詢售價及郵費的最新資料。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。有關購買上列刊物的查詢,請致電 2598 8194。

All quoted prices and postages are current when this publication is published (October 1998) and are subject to revision. Please contact the Publications Officer of the department (Telephone number: 2582 4736, fax number: 28271708) for the latest information regarding prices and postages. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders. For enquiries concerning purchase of the above publications, please call 2598 8194.

### Publications of the Census and Statistics Department (Cont'd.)

電子刊物	Electronic Publications	語文	Language
定期刊物 月刊	Regular Monthly		
香港對外貿易唯讀光碟(每月最新統計數字)	Hong Kong External Trade CD-ROM (Monthly Updates)	英文	English
年刊 香港對外貿易唯讀光碟(周年版)	Yearly Hong Kong External Trade CD-ROM (Annual Edition)	英文	English
以上兩套光碟由黃關有限公司生產及銷售。 查詢及訂購,請致電該公司 (電話: 2811 0079)。	The above two sets of CD-ROM are produced and marketed by Huang Kwan & Associates Ltd. For enquiries and purchase, please call the firm on 2811 0079.		
非定期刊物	Non-regular		
一九九六年中期人口統計 統計表唯讀光碟 (包括324個有關本港人口的社會及經濟	1996 Population By-census - TAB on CD-ROM (Contains 324 statistical tables on a broad range of socio-economic	英文	English
特徵的統計表。)	characteristics of the population of Hong Kong.)		
地圖唯讀光碟 (包括一套數碼化的香港地圖,用以將「統 計表唯讀光碟」內的統計數據作地域顯示用。)	- MAP on CD-ROM (Contains digital maps of Hong Kong for geographical presentation of statistical data contained in the "TAB on CD-ROM".)		
關於購買以上兩套光碟事宜,請電 2887 5551。	Please call 2887 5551 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
SUPERMAP Hong Kong 1996 由黃關有限公司生產及銷售的唯讀光碟	SUPERMAP Hong Kong 1996 CD-ROM produced and marketed by Huang Kwan & Associates Ltd.	英文	English
HKBy-census96 由太平洋技術軟件(香港)有限公司生產及 銷售的唯讀光碟	HKBy-census96 CD-ROM produced and marketed by Pacific Technology Software (HK) Ltd.	英文	English
以上兩套唯讀光碟將一九九六年中期人口統計結果和數碼化地圖整合連接,並配以特製的應用程式,大大地方便使用者檢索及運用數據,以進行地域顯示和分析。查詢及訂購,請直接與上述公司聯絡:	The above two CD-ROM products bundle the 1996 Population By-census results and the digital maps in an integrated manner. Tailor-made utilities are included to greatly facilitate users in retrieving and using the data to perform geographical presentation and analysis. For enquiries and purchase, please contact the above companies direct:		
電話 太平洋技術軟件(香港)有限公司: 2586 2480 黃關有限公司: 2811 0079	Pacific Technology Software (HK) Ltd.: 2586 2480 Huang Kwan & Associates Ltd.: 2811 0079		

				查詢電話 Enquiry Telephone
免費刊物	Free Publications	語文	Language	Number
月刊	Monthly			
僱用於政府建築工程的工人每日平均 工資	Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects	中英文	Bilingual	2582 4641
特選建築材料的平均批發價	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials	英文	English	2805 6404
政府合約的工資及材料成本指數	Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials used in Government Contracts	中英文	Bilingual	2805 6404
公營建築工程的工資及材料成本指數	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials used in Public Sector Construction Projects	中英文	Bilingual	2805 6404
對外貿易數字	External Trade Figures	中英文	Bilingual	2582 4915
季刊	Quarterly			
按產品所屬工業劃分的本港製造業產品 出口統計數字	Domestic Exports of Manufactured Goods Classified by Industrial Origin	中英文	Bilingual	2805 6642
年刊 一九九八年編訂香港統計數字一覽	Yearly Hong Kong in Figures, 1998 Edition	中文	Chinese	2582 5073
一九九八年編訂香港統計數字一覽	Hong Kong in Figures, 1998 Edition	英文	English	2582 5073

(如欲索取以上免費刊物,請致電有關的查詢電話。)

(Please call the corresponding enquiry telephone numbers if you want to have copies of the above free publications.)

### 香港統計年刊

對不同領域的專業人士而言,本年刊是最詳盡和最方便的官方統計來源。

分爲十八節,載有二百六十五個統計 表,範圍涉及廣泛的社會、經濟和工商 業主題。

年刊所載的大部分數據是以七年的時 間數列發表,而數列跨越的年期爲十 年。

香港統計年刊及其他政府統計處刊物 在下列地點發售:

香港金鐘道六十六號 金鐘道政府合署低座地下 政府刊物銷售處

香港灣仔港灣道十二號 灣仔政府大樓十九樓 政府統計處刊物出版組

香港灣仔 駱克道一八八號 兆安中心二十八樓 政府新聞處 刊物銷售小組 (祗適用於郵購服務)

# **Hong Kong Annual Digest of Statistics**

The most comprehensive and convenient source of official statistics for experts in various fields.

265 tables in 18 separate sections cover a wide range of topics relating to society, the economy, and commerce and industry.

Most of the data in the Annual Digest are presented for seven years, spanning a period of ten years.

The Annual Digest and other publications of the Census and Statistics Department can be purchased from:

Government Publications Centre G/F Low Block Queensway Government Offices 66 Queensway Hong Kong

Publications Unit Census and Statistics Department 19/F Wanchai Tower 12 Harbour Road Wan Chai Hong Kong

Publications Sales Office
Information Services Department
28/F Siu On Centre
188 Lockhart Road
Wan Chai
Hong Kong
(for mail order only)



\$56 J47019800B0 10/98 1444025—42L—10/98